

902.904

Ш 65

А.Р. Шухсагоь
Т.М. Аьтберов
Г.М.-Р. Оразоев

ДАГЕСТАНСКИЕ
ИСТОРИЧЕСКИЕ
СОЧИНЕНИЯ



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Дагестанский научный центр
Институт истории, археологии и этнографии

902.9(Дар)
Ш 65

А.Р. Шухсагозов
Т.М. Айтберов
Г.М.-Р. Оразаев

ДАГЕСТАНСКИЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ



Москва
"НАУКА"
Издательская фирма "Восточная литература"
1993

ББК 63.3(2)43 + 63.3(2)46
Ш65

Ответственный редактор
С.Г. АГАДЖАНОВ

Научный редактор
В.Н. НАСТИЧ

Редактор издательства
Л.В. НЕГРЯ

Генеральный спонсор издания



ЭЛБИМ-БАНК

Председатель банка
народный депутат Дагестана
Г.М. ГАМИДОВ

157501.



Ш 0503020901-130
013(02)-93 28-93

ISBN 5-02-017586-2

ББК 63.3(2)43 + 63.3(2)46

© А.Р. Шихсаидов,
Т.М. Айтберов,
Г.М.-Р. Оразасев, 1993



ПРЕДИСЛОВИЕ

В изучении истории и культуры народов Дагестана от раннего средневековья до первой четверти XX в. включительно огромную роль играют восточные источники, прежде всего нарративные тексты и документальный материал на арабском языке, а также на тюркских и персидском языках. Все более выпукло обрисовывается роль местных, дагестанских источников в характеристике социально-экономической, политической и идеологической жизни средневекового Дагестана. Изданные ранее исторические тексты ("Дербенд-наме", "История Ширвана и Дербенда", "Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карахи", "Гюлистан-Ирам" А.-К.Бакиханова, "Асари Дагестан" Хасана Алкадари и др.)¹ свидетельствуют об огромной роли исторических сочинений – в частности, названных крупных исторических положен – в духовной жизни дагестанского общества. Академик И.Ю.Крачковский писал, что "... арабская литература на Кавказе приобрела общее и широкое значение – не только исторического источника, не только литературоведческого материала, но и живого человеческого документа, настоятельно требующего к себе внимания современности"².

Несмотря на значительную работу отечественных, в том числе дагестанских, ученых по исследованию памятников письменной культуры народов Дагестана, по изданию новых текстов или списков ранее известных сочинений, задачей первостепенной важности остается выявление, научное описание и введение в научный оборот всей суммы повествовательного и актового материала, сохранившегося до наших дней.

Отдел востоковедения Института истории, археологии и этнографии Дагестанского научного центра РАН продолжает работу по собиранию, археографической обработке и изданию восточных рукописей, прежде всего памятников письменной культуры, созданных в Дагестане. Опубликован "Каталог арабских рукописей" с описанием части сочинений, хранящихся в фонде

восточных рукописей Института³. Изданы основанные на арабских, тюркских и персидских источниках сборники статей и материалов⁴.

За последние годы выявлены новые списки изданных текстов и ранее неизвестные исторические сочинения, приобретен новый документальный материал. Настоящая книга включает ряд важных исторических источников. Она открывается обстоятельной статьей о Румянцевском списке "Дербенд-наме", ранее не издававшемся. Ценные сведения о борьбе народов Дагестана против иноземных завоевателей, о классовой борьбе в средневековом дагестанском ауле, о важных политических событиях содержат рассказы "О борьбе дагестанцев против иранских завоевателей", "История Каракайтага". В числе издаваемых текстов - наиболее распространенное в Дагестане историческое сочинение "Тарих Дагестан" - свод преданий и рассказов о важнейших политических событиях в Дагестане X-XIV вв., о налоговой системе, исламизации и др.

Жанр региональной историографии, сложившийся в основном в XI-XV вв., включал в себя не только историю городов и прилегающих областей ("История Ширвана и Дербенда", составные части "Дербенд-наме"), не только историю больших регионов, выражающую идеи общедагестанского звучания ("Тарих Дагестан", "Хроника Махмуда Хиналугского"), но и рассказы об отдельных аулах ("одноаульные хроники"). К числу таких сочинений относятся изложенные ниже в русском переводе "Ахты-наме", "История Абу Муслима", "История Ирхана", "История Гирейхана", "Тариhi Эндирей" и др. Представлен также широко известный на Ближнем Востоке жанр генеалогий ("История потомков Мухаммад-хана Казикумухского").

При современном состоянии текстологической работы подробный источниковедческий анализ переводимых текстов еще впереди. Предстоит большая работа по датировке текстов, отделению фольклорного материала от исторического повествования, определению места исторических сочинений (ед.ч. *тарих*) о Дагестане в общем ряду исторических трудов восточных авторов.

Наличие текстов на арабском, персидском и тюркских языках, сложная местная топонимическая номенклатура многоязычного Дагестана обусловили многовариантность (отражена в указателях) в передаче многих имен, терминов, географических и этнических наименований⁵. Имена и термины местного происхождения, неизвестные широкому читателю или имеющие форму, необычную для данного источника, передаются в полной фонематической транскрипции. Ссылки на источники и литературу, приводимые в краткой форме, расшифровываются в списке в конце работы.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме"; Минорский. История; Крачковский. Новые рукописи; Хроника ал-Карахи; Бакиханов. Гюлистан-Ирам; он же. Гюлистан-и Ирам; Алкадари. Асари Дагестан.

² Крачковский. Арабская литература.

³ Каталог арабских рукописей, с.622.

⁴ Восточные источники; Источниковедение средневекового Дагестана; Освободительная борьба; Письменные памятники Дагестана; Рукописная и печатная книга.

⁵ Географические, политико-административные названия и названия учреждений даны (за исключением Предисловия) по состоянию на июнь 1991 г.

Электронная библиотека Института истории, археологии и этнографии Дагестанского ИЦ РАН



instituteofhistory.ru

ДЕРБЕНД-НАМЕ

(Румянцевский список)

Один из интересных списков дагестанского исторического сочинения "Дербенд-наме", известный в востоковедческой литературе под традиционным названием Румянцевский список¹, хранится в ОР ГБЛ в Москве²: фонд 256, Собрание Н.П.Румянцева, № 833 (бывш. № 798), инв. № 261.

Рассматриваемая рукопись содержит 22 листа размером 22×17,5 см. Язык текста - азербайджанский³. Без переплета; на обложке - экслибрис графа Румянцева; 15 строк на странице, кроме л.1а (12 стк.) и 18а (16 стк.). Бумага белая, фабричная, российского производства. Текст на каждой странице окаймлен рамкой из линий красного цвета. Сам же текст написан черными чернилами, даты надчеркнуты красными чернилами. Почерк насталик. Унван и кустоды отсутствуют. На последней странице (л.21б) имеется колофон, дата и слово *сене* ("год") - в отдельных маленьких рамках. Чтение даты: 1131/1719 г. (по В.В.Бартольд) или 1731 г. (по М.А.Казембеку) - нуждаются в уточнении (см. об этом далее).

Об атрибуции "Дербенд-наме". Изучению дагестанского исторического сочинения "Дербенд-наме" посвящена довольно значительная литература⁴, и многое, казалось бы, уже сделано. Тем не менее

¹ По названию Румянцевского музея, в фондах которого в свое время хранился этот список. См.: Собрание Н.П.Румянцева, с.14-27.

² Ксерокопия Румянцевского списка хранится в РФ ИИЯЛ: ф.14, N 2192. Фотокопия рукописи имеется в научном архиве РФ ИИЯЛ: ф.6, оп.1, д.217, N 7201. Текст русского перевода, осуществленного Г.М.-Р.Оразаевым в 1979 г., см.: РФ ИИЯЛ, ф.3, оп.1, д.322, N 6675. При переводе на русский язык нами указана ниже пагинация по оригиналу рукописи, хранящейся в ОР ГБЛ.

³ Хотя на переплете рукописи по терминологии XIX в. язык был указан как "турецкий", следует это понимать как "тюркский", в данном случае - азербайджанский.

⁴ Укажем на наиболее важные работы: *Bayer. De muro Caucaseo*, с.425-463; *Klaproth. Geographisch-historische Beschreibung*, с.84-111; *Klaproth. Extrait*, с.439-461; *Reinegs. Allgemeine; Derbend-Nameh*; *Тарихи Дербенд-наме*; *Козубский. История*;

слова М.Алиханова-Аварского (1898 г.) о том, что "автор "Дербенд-наме", время появления этого сочинения и язык, на котором первоначально оно было написано, в точности неизвестны"⁵, можно сказать, до сих пор остаются в силе. К этому следует добавить весьма важный и интересный вопрос - об источниках "Дербенд-наме". Наибольший вклад в изучение памятника в российской историографии составляют работы М.Казембека, В.В.Бартольда, дагестанских исследователей М.-С.Саидова и А.Р.Шихсаидова.

Проблема атрибуции "Дербенд-наме" интересовала почти всех исследователей сочинения еще с начала XVIII в. Большинство из них склоняется к мысли, что "Дербенд-наме" вышло из-под пера Мухаммеда Аваби из Эндирея, расположенного на р.Акташ. Об этом писали еще в 1727 г. Ф.З.Байер в своем трактате "О Кавказской стене"⁶ и Г.-Ю.Клапрот в 1829 г.⁷. А М.Алиханов-Аварский подтверждает сведения Байера и Клапрота относительно автора "Дербенд-наме", исходя из другого, независимого источника. В письме, полученном им из Дербента⁸ от генерала Б.А.Араблинского, говорилось, что, по сведениям дербентских ученых мулл, "Дербенд-наме" составлено жителем селения Эндирей Мухаммедом Аваби⁹.

Румянцевский список особенно ценен тем, что содержит предисловие автора-составителя, где сообщается его имя и другие данные, важные для решения проблемы атрибуции "Дербенд-наме". В.В.Бартольд высоко ценил этот список. В статье "К вопросу о происхождении *Дербенд-наме*" он пишет: "Румянцевским списком окончательно установлено, что имя автора было Мухаммед Аваби¹⁰ Акташи... а не Акраси или Акраши, как писали Кантемир (Akrasz), Байер и первоначально Клапрот. Правильное чтение (Ak-thâchi) находится в работе Клапрота, напечатанной в 1829 г. в

Бартольд. К вопросу, с.469-480; Саидов. Дербенд-намэ, с.104-116; Минорский. История; Шихсаидов. Ислам; Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.5-64.

⁵ Тарихи Дербенд-наме, с.9.

⁶ Bayer. De muro Caucaseo, с.459; Тарихи Дербенд-наме, с.9-10.

⁷ Klapproth. Extrait, с.439; Тарихи Дербенд-наме, с.10-11.

⁸ Дербент — традиционно русское написание топонима. В переводе сохранена транскрипция этого названия по Румянцевской рукописи, восходящая к персидскому, — Дербенд.

⁹ Тарихи Дербенд-наме, с.12. Сведения генерала Араблинского дают основание предполагать, что в конце XIX в. (время отправления письма) в распоряжении ученых мулл Дербента был еще один список "Дербенд-наме", в котором упоминалось имя составителя.

¹⁰ О нисбах Аваби и Акташи см.: Стори. Персидская литература, с.1275, примеч. 4; Бартольд. К вопросу, с.474, примеч. 24; Минорский. История, с. 23.

"Journal asiatique"; Клапроту было известно, что Акташ - название речки, на которой построен город Новый Эндери (в Терской области)¹¹, где жил Мухаммед Аваби... Более важно, что книга была составлена не для завоевателя Гирей-хана (у Кантемира - Gieraj Chanus), в котором видели хана крымского¹², а для местного хана Чобан-бека¹³, сына Шамхала, потомка умершего Гирей-хана, тоже принадлежавшего к числу дагестанских правителей"¹⁴.

Таким образом, В.В.Бартольд считает "очень вероятным", что труд Мухаммеда Аваби Акташи был написан по поручению местного дагестанского князя Чупан-бека¹⁵ в XVII в.

"Казем-Бек, когда приступал к своему исследованию¹⁶, располагал довольно значительным рукописным материалом, но ни в одной из рукописей, бывших тогда в его руках, не было начала сочинения, с упоминанием имени автора и имени лица, для которого сочинение было написано... Уже во время печатания своей книги Казем-Бек ознакомился с рукописью Румянцевской библиотеки (в то время еще находившейся в Петербурге), единственным из известных в настоящее время списков *Дербенд-наме*, где находится предисловие автора; в особом дополнении (supplement) к предисловию Казем-Бек привел из этой рукописи некоторые выдержки... После Казем-Бека этим списком никто не занимался, хотя он еще теперь хранится в библиотеке Румянцевского музея в Москве, ныне Государственной библиотеке имени Ленина"¹⁷, - сообщает В.В.Бартольд.

В.Ф.Минорский также называет этот список "важной рукописью" и отмечает, что "эта рукопись стоит особняком"¹⁸.

Личность Мухаммеда Аваби Акташи малоизвестна. Сведения о нем почти исчерпываются тем, что сообщает он сам в предисловии к "Дербенд-наме". Говоря о личности Мухаммеда Аваби Акташи,

¹¹ Ныне сел. Эндирей (Хасавюртовского района ДагАССР).

¹² В годы кратковременного пребывания последнего в Дагестане (1578-1583).

¹³ О патроне Мухаммеда Аваби - Чобан-беке см.: *Минорский*. История, с. 23.

¹⁴ Согласно В.В.Бартольду, шамхал Чупан умер в сел.Бойнак в 986/1578 г. (*Бартольд*. Дагестан, с.413; *он же*. К вопросу, с.474). В.В.Бартольд пользовался сведениями из сочинения Г.Алкадари "Асари Дагестан". По сведениям А.Бакиханова, Чупан-шамхал умер в 982/1574 г. (*Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.88). См. также: *Алкадари*. Асари Дагестан, с.41; История Дагестана, т.1, с.247.

¹⁵ *Бартольд*. К вопросу, с.474-475.

¹⁶ В.В.Бартольд имеет в виду известный труд "Derbend-Nāme", изданный М.А.Казембеком в Санкт-Петербурге в 1851 г. (текст на азерб.яз., с переводом и комментариями на англ.яз.).

¹⁷ *Бартольд*. К вопросу, с.473-474; см. также: *Саидов, Шихсаидов*. "Дербенд-наме", с.17; *Рзаев*. Мухаммед Али Мирза Казем-Бек, с.6, 162.

¹⁸ *Минорский*. История, с.22, примеч.19.

В.Ф.Минорский отмечает его симпатии, которые дают возможность говорить о его социальной принадлежности: "Любопытно, что независимые правители Ширвана и ал-Баба возбудили мало интереса в компиляторе, набожные чувства которого обращались к "славным" временам мусульманских завоеваний и обращения неверных. Эта тенденция может указывать на те социальные круги, к которым принадлежал автор компиляции и для которых он писал"¹⁹.

Как верно заметил в своей статье тюрколог-источниковед Т.И.Султанов, Мухаммеду Аваби Акташи из местности Эндирей было "присуще сознание интеллектуальной избранности"²⁰, когда он открыто заявляет о том, что был вынужден считаться с уровнем развития своих читателей и писать свой труд менее красноречиво.

Судя по словам самого Мухаммеда Аваби (см. перевод, л.1а-1б), он вращался в кругу эндирейской знати. А по его нисбе можно с большей или меньшей уверенностью заключить, что родом он был с берегов Акташа - реки, на которой расположен аул Эндирей. Последний был главным в то время (XVI - начало XVIII в.) и самым крупным населенным пунктом на Кумыкской равнине, резиденцией старших князей засулакских кумыков; здесь находились крупный торговый центр и известные на всем Северном Кавказе учебные заведения - медресе. Вероятно, образование Мухаммед Аваби Акташи получил в одном из эндирейских медресе.

Хотя до настоящего времени в литературе бытует неверное утверждение, будто Румянцевский список - это единственная известная рукопись, содержащая предисловие переводчика, его имя и пр.²¹, существует другая тюркоязычная рукопись²² с предисловием Мухаммеда Аваби Акташи²³, хранящаяся ныне в фондах

¹⁹ Там же, с.23-24.

²⁰ Султанов. Некоторые вопросы, с.148.

²¹ Так писали В.В.Бартольд в 1927 г. (см.: Бартольд. К вопросу, с.474), Ч.А.Стори в 1935 г. (см.: Стори. Персидская литература, с.1275), Н.Д.Миклухо-Маклай в 1975 г. (см.: Миклухо-Маклай. Описание, с.396) и др.

²² Далее упоминается как Ленинградский список 1225/1810 г. Но надо иметь в виду, что в Ленинграде кроме названного ныне хранятся еще несколько тюркоязычных рукописей с текстом "Дербенд-наме" (ЛО ИВ АН СССР, ГПБ).

Упоминания и описания Ленинградского списка 1225/1810 г. см.: Salemann. Das Asiatische Museum, с.284; Стори. Персидская литература, с.1275; Дмитриева, Мугинов, Муратов. Описание, с.129, оп.123; Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.23.

Микрофильм и фотокопия Ленинградского списка 1225/1810 г. хранятся в РФ ИИЯЛ (ф.6, оп.1, д.167, N 4640; ф.6, оп.2, д.75, N 4642).

²³ По сообщению Ч.А.Стори, упоминание Мухаммеда Аваби Акташи содержит также латинский перевод начала "Дербенд-наме", осуществленный Д.Кантемиром в 1722 г. и ныне хранящийся среди необработанных материалов фонда Ф.З.Байера: Архив ЛО ИВ АН СССР, ф.784.

Отдела рукописей ЛО ИВ АН СССР, В 764, л.16-2а. Дата Ленинградского списка указана в его колофоне (л.24а): 1225 г.х.²⁴.

Румянцевский список стал широко известен в востоковедческой литературе с середины XIX в.²⁵, и с тех пор авторы работ по древней истории Дагестана всегда особо выделяли именно его среди многих остальных рукописей ввиду наличия в нем упомянутого авторского предисловия и ввиду того, что он является одной из самых ранних версий "Дербенд-наме", несмотря на позднюю дату его переписки. Как пишет В.В.Бартольд, версия "Дербенд-наме", сохранившаяся в рукописи Государственной Публичной библиотеки им. М.Е.Салтыкова-Щедрина, "по-видимому, более поздняя, чем версия, сохранившаяся в Румянцевском списке, хотя дата Румянцевского списка более поздняя"²⁶.

Датировка Румянцевского списка "Дербенд-наме". Вопрос датировки Румянцевского списка был рассмотрен М.А.Казембеком (1851 г.), В.В.Бартольдом (1927 г.) и др. Дата написана арабскими цифрами: первая и последняя - единицы - строго вертикальны, обе средние цифры чуть наклонены влево и меньше по размеру, чем единицы. Третья цифра читается ясно (3). Вторую цифру, которая в рукописи выведена нечетко, легко можно принять за чуть искаженную 2 или 7. Казембек читает ее как 7, Бартольд же - как 1. По этому поводу последний писал, что "та цифра, в которой Казем-Бек видел 7, более похожа на 2; к середине прямой черты проведена наклонная; может быть, это только случайный росчерк пера и надо читать 1131. Указан день недели - среда; в 1131 г.х. на среду приходилось 15 джумада I, а не джумада II (в 1231 г.х. - ни то и ни другое)"²⁷. "Попытка толкования текста, предложенная Казем-Бекком, едва ли удачна, - пишет далее В.В.Бартольд, - более вероятно, что действительная дата - 15 джумада I 1131 (5 апреля 1719 г.)"²⁸.

²⁴ См. подробнее: *Оразаев*. Румянцевский и Ленинградский списки, с.33-36.

²⁵ Еще в начале 20-х годов XIX в. Н.П.Румянцев поручил известному путешественнику и ученому О.И.Сенковскому (1800-1858) подготовить к изданию текст и перевод так называемой Дербентской летописи. Есть сведения о том, что в типографии был отпечатан один лист этого источника (*Старчевский*. О заслугах Румянцева, с.48; Еще несколько слов, с.55; *Козлов*. Колумбы, с.28, 135; *Дорн*. Разбор сочинения, с.105). Однако вследствие кончины графа Румянцева, последовавшей в 1826 г., источник остался неопубликованным. И лишь в 1851 г. М.А.Казембек сообщил о его существовании. Судьба рукописи перевода О.И.Сенковского нам неизвестна.

²⁶ *Бартольд*. К вопросу, с.475. В.В.Бартольд имеет в виду список 1099/1687-88 г. из ОР ГПБ,

²⁷ *Бартольд*. К вопросу, с.475, примеч. 26.

²⁸ Там же, с.475.

Действительно, вряд ли эту дату можно интерпретировать как 1731 год христианского летосчисления (как это делает Казембек) с полной уверенностью, так как в мусульманских странах почти всегда применяли в рукописях датировку по хиджре. Но и вариант В.В.Бартольда не лишен элементов предположительности.

С нашей точки зрения, вторая цифра более похожа на двойку. В таком случае дату следует читать как 1231 г.х. Кроме того, научный сотрудник Института востоковедения АН СССР А.И.Фалина, которая занималась в 1979-1980 гг. описанием персидских и тюркских рукописей, хранящихся в ОР ГБЛ, обратила мое внимание на наличие водяных знаков на листах Румянцевского списка. На некоторых из них удалось обнаружить даты изготовления бумаги: 1814, 1815. Следовательно, наш список не мог быть составлен ранее этой последней даты. Имеются и другие водяные знаки, характеризующие особенности бумаги российского производства первой четверти XIX в. Таким образом, время создания Румянцевского списка - начало XIX в., а точнее - 1815-16 год (1231 г.х.)²⁹. О предпочтительности такого чтения упоминал также А.Р.Шихсаидов в 1979 г.³⁰.

Остается предметом обсуждения и вопрос о времени создания "Дербенд-наме".

А.Р.Шихсаидов высказал предположение, что если не весь оригинал "Дербенд-наме", то хотя бы некоторые из отрывков этого сочинения можно с большей или меньшей уверенностью связать со второй половиной XVI или началом XVII в.³¹. Очевидно, имелись в виду не поздние наслоения, которыми "Дербенд-наме" обрастало в

²⁹ В колофоне Румянцевского списка указаны кроме года по хиджре число месяца — 15-е (словами), месяц — джумада и день — среда. Однако не отмечено, джумада I или джумада II. (Название месяца в колофоне рукописи сильно искажено: это слово имеет вид *х-ма*, после чего идут слова *дар тәбрӣх*. Для чтения *джумада ал-аввал/ал-улә* или *джумада ас-сәһһӣ/ал-әхирә* недостает слишком много знаков. Однако дефектное слово можно, применив минимальную графическую конъектуру, восстановить как *х.м.л.* — *хамал* — название 1-го месяца в иранском солнечном календаре Борджи, издавна применявшемся во многих областях "неарабского" мусульманского Востока. Тогда, учитывая и соображения автора по поводу второй цифры года, указанную в рукописи дату можно читать как "среда, пятнадцатого хамала в году 1231". По григорианскому календарю это соответствует 3 апреля 1816 г. и, что самое главное, действительно приходится на среду. По лунной хиджре, кстати, это совпадает с одним из дней месяца *джумада I*, а именно 5-м. Нетрудно видеть, что версии с чтением месяца как очень сокращенного *джумада I* или II таких совпадений в днях недели не дают: 15 джумада I в 1231 г.х. была суббота, а 15 джумада II — понедельник. — *Примеч. ред.*)

³⁰ А.Р.Шихсаидов писал: "...чтение "1231" кажется нам наиболее убедительным" (см.: РФ ИИЯЛ, ф.3, оп.1, д.322, N 6675, л.67).

³¹ Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.55-56, 60.

процессе многочисленных переписываний, переводов и конъектур, а оригинальные его части среди заимствований из сочинений раннесредневековых арабских и персидских авторов.

К вопросу об источниках "*Дербенд-наме*". Из предисловия Румянцевского списка явствует, каким образом Мухаммед Аваби Акташи стал составителем этого сочинения. Он использовал материал одного или нескольких источников для их переложения на другом языке и явился, таким образом, соавтором³² исторического произведения. Рассматривая этот вопрос в известной статье о происхождении "*Дербенд-наме*", В.В.Бартольд отмечает: "Только по Румянцевскому списку можно установить, что сочинение Мухаммеда Аваби было сокращенным переводом другого *Дербенд-наме*, написанного по-персидски... В тексте сказано, что автор должен был перевести на чисто турецкий (азербайджанский. - Г.О.) язык³³ очень известное сочинение, носившее заглавие *Дербенд-наме*"³⁴. Далее В.В.Бартольд высказывает предположение: "Очень вероятно, что тем персидским *Дербенд-наме*, с которого переводил Мухаммед Аваби... был труд Ибрахима казвинского, лица, совершенно неизвестного в персидской литературе"³⁵. Это же предположение зафиксировано у Ч.А.Стори³⁶.

Однако пока никем в точности не установлена источниковая база, на которую опирался Мухаммед Аваби Акташи. В этой связи интересно упоминание последним Ибрахима, сына Гийаса (Гийас оглы Ибрахим), как одного из своих источников (см. л.46 Румянцевского списка). Видимо, он и есть тот самый "Мулла Ибрахим из г.Казбина", которого Юсуп Ижбулатов, а затем и Н.Д.Миклухо-Маклай³⁷ называли в качестве автора персидской рукописи о Дербенте.

"Автор "*Дербенд-наме*" использовал хорошие источники, - замечает В.В.Бартольд, - но в то же время, как и вообще его современники в Дагестане, не задумываясь перенес существовавшие в его время условия на Дербент [времен] арабских завоевателей и их ближайших потомков"³⁸.

³² В.В.Бартольд называет его "переводчиком-соавтором" (см.: *Бартольд. К вопросу*, с.474, примеч. 24).

³³ Общую характеристику языка и орфографии Румянцевского списка см.: *Бартольд. К вопросу*, с.475-477; *Миклухо-Маклай. Описание*, с.396; подробнее см.: РФ ИИЯЛ, ф.3, оп.1, д.322, N 6675, л.11-17.

³⁴ *Бартольд. К вопросу*, с.475.

³⁵ Там же, с.477-478.

³⁶ *Стори. Персидская литература*, с.1275.

³⁷ *Бартольд. К вопросу*, с.476; *Миклухо-Маклай. Описание*, с.397.

³⁸ *Бартольд. Дербент*, с.429.

При изложении политических событий составитель "Дербенд-наме" использовал труды ал-Балазури, ал-Йакуби, ат-Табари, Ибн Асама ал-Куфи и других, т.е. авторов IX-X вв.³⁹. В то же время "в хронике очень много новых данных", которые не приводятся в ранних арабских источниках⁴⁰.

Заслуживает внимания замечание В.Ф.Минорского о том, что в Румянцевской рукописи приводятся имена и факты, упомянутые в более раннем дагестанском историческом сочинении "Тарих Баб ал-абваб" (XII в.)⁴¹, которое было утрачено и содержание которого стало частично известно благодаря труду турецкого автора XVII в. Мюнеджжима-баши⁴² - "Сахаиф ал-ахбар".

Вполне возможно, что Мухаммед Аваби Акташи при составлении своего во многом компилятивного труда воспользовался кроме сведений раннесредневековых арабских и персидских авторов источниками местного происхождения и сочинениями неизвестных нам более поздних тюркоязычных и персидских авторов (их материал, как правило, также восходит к раннесредневековым арабским и персидским источникам). В поздних же списках "Дербенд-наме" встречаются интересные примечания и конъектуры, которые введены в ткань сочинения или записаны между строк и на полях рукописей.

В тексте Румянцевского списка описаны события, связанные с Дербентом и прилежащими к нему областями Северного Азербайджана и Дагестана, начиная с конца V в. до 456/1064 г. в их строгой хронологической последовательности, но с разной полнотой изложения. Наиболее подробно повествуется об арабо-хазарских военных столкновениях. Завершающие части сочинения содержат довольно краткие описания, в некоторых случаях - лишь упоминания отдельных исторических событий, связанных с Дербентом.

Текст Румянцевского списка можно подразделить, исходя из его содержания, на следующие составные части (или эпизоды):

а) предисловие автора - Мухаммеда Аваби Акташи - об обстоятельствах и целях написания "Дербенд-наме" (л.1а-1б);

б) о взаимоотношениях сасанидских шахов Кавада I и Хосрова I Ануширвана с хазарским хаканом (л.1б-2а);

³⁹ *Derbend-Nameh*, с.451-454, 611-677; *Минорский*. История, с.22, 23; *Шихсаидов*. Ислам, с.18; *Саидов*, *Шихсаидов*. "Дербенд-наме", с.62-64; *Гамзатов*, *Саидов*, *Шихсаидов*. Сокровищница, с.218; *Магомедов*. Дагестан, с.124.

⁴⁰ *Шихсаидов*. Ислам, с.18; История Дагестана, т.1, с.230.

⁴¹ *Минорский*. История, с.23-24; *Саидов*, *Шихсаидов*. "Дербенд-наме", с.17, 63.

⁴² См.: *Шихсаидов*. Ислам, с.16.

в) о строительной деятельности Сасанидов в Дагестане; области и пределы хазар; заселение городов Северного Кавказа и Азербайджана переселенцами из разных мест (л.2а-4а);

г) о походе арабских полководцев Салмана и Рабиа на Дербент; описание арабо-хазарского сражения, гибели известных предводителей войск мусульманских завоевателей в Дагестане (л.4б-7а);

д) о походе Муслима на Дербент в 64/683-84 г., осаде и взятии им города и разрушении Дербентской стены (л.7а-9а);

е) о втором приходе Муслима в Дербент (л.9б);

ж) о действиях арабского полководца Абдалазиза (л.9б);

з) о походе Абу Убайды Джарраха в 103/721-22 г.; о сражениях Джарраха с войсками хазарского полководца Пашенека, боях арабских войск в некоторых областях Дагестана; описание битвы за город Анджи (л.9б-13б);

и) о походах Абу Муслима ибн Абдалмалика в 115/733-34 г. на Дербент; о разделении Дербента на 7 кварталов, строительстве мечетей, ворот и других сооружений в городе; о завоевании Кумука и назначении первого мусульманского правителя города - Шахбала; о походе на Кайтак и Табарсаран, назначении там правителей (Хамзы и Масума); перечень областей, подвластных Шахбалу и дербентскому правителю; о взимании хараджа с этих областей в пользу вновь назначенных правителей (л.13б-16а);

к) о дербентских адатах, якобы установленных халифом Хишамом ибн Абдалмаликом около 118/736 г.; о положении дербентских правителей из потомства Аглаба ас-Сулами (л.16а-16б);

л) о прибытии в Дербент Марвана ибн Мухаммада в 120/737-38 г. и назначении им хараджа "с окружающих сторон" в пользу дербентских жителей (л.16б-17а);

м) о походе арабского полководца Йазида ибн Усайда ас-Сулами на Дербент; о строительстве населенных пунктов в окрестностях Дербента и поселении в них жителей из других областей в 60-х годах VIII в. (л.17а-18б);

н) о повелении багдадского халифа в 160/776-77 г. относительно налогов; о нарушениях Хаййуном ибн Наджмом прежних установленных порядков (л.19а);

о) о прибытии Хузаймы ибн Хазима ат-Тамими в Дербент в 173/789-90 г. и его деятельности по благоустройству города; легенда о пребывании халифа Харуна ар-Рашида в Дербенте и его распоряжениях; о назначении им в 187/803 г. Хафза ибн Умара правителем Дербента (л.19а-20а);

п) о захвате Маската жителями Дербента; правление ширванских владетелей в Дербенте в IX в. (л.20а-20б);

р) о нефтяных и соляных промыслах, переданных жителям Дербента в конце IX в. (л.206-21а);

с) о притеснениях, чинимых в отношении жителей Дербента в начале X в. (л.21а);

т) о некоторых дербентских правителях и событиях в Дербенте в X-XI вв. (л.21б);

у) колофон (л.21б).

Сравнение составных частей нашего списка с другими рукописями "Дербенд-наме" показывает, что в них имеются как незначительные расхождения, так и отличия на уровне версий. (Исследователям "Дербенд-наме" предстоит установить его редакции; они пока не изучены, но существование их очевидно.)

Ниже нами предпринята попытка систематически сравнить данные, содержащиеся в Румянцевском списке "Дербенд-наме", с материалами из сочинений ал-Балазури, ал-Йакуби, Ибн Хордадбега, Ибн ал-Факиха, Ибн Руста, ат-Табари, Ибн Асама ал-Куфи, Кудамы, ал-Истахри, Ибн Хаукала, Балами, ал-Масуди, ал-Мукаддаси, из "Истории Ширвана и Дербенда"⁴³. Кроме того, приведены сведения из Ленинградского списка 1225/1810 г., наиболее близкого к исследуемому тексту, а также из тюркского текста по публикации 1851 г. М.А.Казембека (в нашем переводе) и из русского перевода арабоязычных текстов "Дербенд-наме" М.-С.Саидова и А.Р.Шихсаидова⁴⁴.

ПЕРЕВОД

Во имя Аллаха, милостивого, милосердного. Безграничное бла- л.1а
годарение великому господу всех живых существ, чьего повеления:
"Будь!" – оказалось достаточно, чтобы все они обрели жизнь.

Ибо сказал всевышний Аллах: "...когда Он желает чего-нибудь, – только сказать ему: "Будь!" – и оно бывает"^{a1}. Да будет [произнесено] несчетное количество благодарственных молитв щедрейшему господу, из чьей тайной сокровищницы как правоверный, так и неверный безбожник получают свой хлеб насущный!

⁴³ См. раздел "Комментарии". Ссылки на публикации арабоязычных текстов проведены А.Р.Шихсаидовым, за что считаю своим приятным долгом выразить ему глубокую благодарность.

⁴⁴ Дано в постраничных примечаниях (материал из книги М.А.Казембека – после аббревиатуры "Каз.").

^a Коран XXXVI, 82.

Ибо сказал всевышний Аллах: "Поистине, Аллах наделяет, кого желает, без счета"^б. Множество молитв и нескончаемые благословения да будут над непорочной и чистой душой того предводителя святых и гордости пророков, который является плодом сада пророчества и восхитительным деревом в лесу [божьих] посланников; тому, ради чьей славной жизни все сущее сотворено и устроено, ибо говорит святое предание: "Если бы не для тебя, если бы не для тебя, я никогда не сотворил бы небеса"; и да [будут молитвы] над его семьей и его сподвижниками: это случилось благодаря блеску их победоносных мечей, которые уничтожили мрак безбожия и, разлив свет милосердия по всей земле, осветили человеческий мир религией ислама!

Итак, говорит [автор] Мухаммед Аваби Акташи: когда по воле коварной судьбы я оказался среди знати (*хешем*) Эндирейя² в л.16 Стране кумуков (*кумук дийарында*)³, // потомок (*огул*) правителя Дагестана Гирей-хана⁴, чья душа стяжала милость бога, обладатель совершенного ума, счастливый, достославный и почитаемый, благороднейший и высокостепенный Чупан-бек, сын Шамхала⁵, повелитель земель и гор⁴ до дня Страшного суда, — да продлит Аллах его жизнь и благоденствие, пока существуют небеса, земля и горы! — будучи любителем истории, потребовал от меня выбрать из исторического сочинения (*тарих*), известного под названием "Книга по истории Дербенда" ("Таварих-и Дербенд-наме"), самую интересную^д часть, касающуюся только истории построения Баб ал-абваба⁵, его завоевания, а также завоевания всего Дагестана, и перевести его на тюркский^е язык, избегая [при этом] персидских и арабских выражений и фраз, не употребляя сложные и трудные для понимания начинающих слова.

Но мирские заботы и затруднительные обстоятельства, [имевшие место] в течение некоторого времени, помешали мне, и работа была отложена. После повторных настояний [Чупан-бека], которые последовали во второй и третий раз, некоторые части [сочинения] были переведены [мною] с персидского языка на тюркский; [при этом] я воздерживался употреблять слова высокого стиля, сообразуясь с уровнем дарований и познаний [моих читателей] в истории.

Возможно, стиль и строй языка [моего перевода] не вызовут нарекания, [ибо сказано]: "Говори с людьми согласно их разуму",

^б Коран II, 208.

² В тексте: Кирйй-хън.

³ В тексте: Джубан-бийк ибн Шамхал.

^д Букв.: "лучшую".

^е В тексте: *т.р.к.*

иначе можно было бы [изложить его содержание] сообразно со своим дарованием, благодаря милосердию и благословиению Всевышнего, в [изысканном] историческом стиле.

В известных книгах повествуется, что отец Нуширвана⁶, знаменитый Кубад-шах⁷, был иранским (аджам)⁸ падишахом*. А Хакан⁹ был падишахом тюрков и хазар³. У него было войско для ведения войн, которое состояло из четырехсот тысяч человек¹⁰. Местом пребывания [Хакана] был Накрат¹¹. Весь Рус выплачивал¹² ему харадж¹³.

Кубад-шах имел с этим Хаканом // постоянные споры, войны и л.2а сражения⁴, но ни один [из них] не достигал ни успеха, ни победы. Наконец, через некоторое время Хакан захотел отдать свою дочь Кубаду. Кубад согласился¹⁴, и после этого [между ними] упрочилось здание мира. Кубад отправил затем к Хакану своего посла, [которому сказал]: "Между его владениями (мюлк) и нашими владениями я построю крепостной вал и стену. Это, однако, не будет препятствием для кого-либо [из нас], захотев что-либо, пойти туда и тому, кто захочет сюда, прийти к нам". Эти слова и [повелел] передать падишам.

Кубад, когда добивался [постройки] этой стены, увидел в летописи (тарих) и услышал от некоторых людей, что это место¹⁵ благословенное и что по указанию Джебраила¹⁶ — да будет над ним мир! — здесь построил¹⁷ [в свое время] стену и крепостной вал Искендер Зюлкарнейн¹⁸. Тогда Кубад распорядился раскопать место расположения той стены, и она обнаружилась; стена эта была занесенной песком. Кубад в один год с помощью своих войск подправил сломанные места. В разных местах [стены], вплоть до прохождения через Табарсаран¹⁹, он распорядился установить железные ворота²⁰. Когда он привел это укрепление в полное совершенство, то начал строить новый крепостной вал и стену с южной

* Каз.: Кубад-шаху подчинялись страны Туркестан и Аджамистан⁸ (с.457).

³ Каз.: "страны Русийа, Москов, Казан, Крым и другие подчинялись воле и повелениям" хазарского Хакан-шаха (с.457).

⁴ Каз.: "трон (чит.: стольный город) государства Хакан-шаха находился на берегу реки Адил..." (с.457).

⁵ Каз.: в распоряжении Хакан-шаха "постоянно находилось четыреста тысяч воинов-богатырей" для ведения войн (с.458).

⁶ Каз.: это событие описано подробнее; инициатором установления брачных связей выступает не Хакан-шах, а Кубад-шах, который отправил послов к Хакан-шаху для сватовства своей дочери (с.458).

⁷ Каз.: "один край стены Искендера доходил до Черного моря" (с.458).

⁸ Каз.: у стены Искендера построили "великий город и называли его Баб-ал-абваб Дербенд" (с.459).

стороны²¹. Всем войском в течение семи месяцев они полностью построили стену на южной стороне.

После того как обе эти стены были завершены и укреплены, со л.26 стороны войск Хакана // уже не могло быть больше ущерба и вреда²². Если придут, например, сто тысяч врагов, а у ворот будет находиться [всего] сто человек, то и они смогли бы заградить им путь в крепость. Арминий²³ и Азербайджан²⁴ стали [теперь] недостижимыми для сил кафиров²⁵, ибо эта стена защищала [их] со стороны Хакана.

Кубад, сохранив дочь Хакана в целости, отправил [ее] к Хакану⁴. Причиной⁵ же этому было то [опасение], что если бы дочь Хакана стала матерью, то она стала бы и [его] соправительницей. Когда дочь Хакана была отправлена [обратно], он понял, что причиной возвращения дочери явилось то, что стена была [уже построена] и Хакан не мог вести против Кубада успешные войны и сражения из-за прочности [названных] двух стен.

У всех ворот находились в готовности храбрые воины. Укрепив стены, Кубад ушел в вилайеты²⁷ Азербайджан и Ирак²⁸, оставив у каждого ворот бывалых и опытных бойцов. Хакан тоже ушел в свой вилайет.

Хакану принадлежали: Дешт-и Кыпчак²⁹; Семендер³⁰, то есть Тарху³¹; Анджи³², то есть Эндирей³³; Ихран³⁴, правитель которого Гелбах³⁵; Малый Маджар (Маджар-и Кучек) и Большой Маджар (Маджар-и Бозорг)³⁶, Джулад³⁷ и Шехр-и Татар³⁸. Причина такого названия [последнего] следующая: когда был разрушен этот город, его народ стал подвластен крымскому (татарскому) хану; большая часть крымского народа вышла оттуда, а поэтому и называли [его] именем Татар. Эти города были владениями (худуд) Хакана.

⁴ Каз.: прежде чем отправить дочь Хакана обратно, "Кубад-шах со своим сыном Ануширваном приходил в Дербенд, осмотрел [город и стену] и затем уехал обратно в Мадаин²⁶, оставив в городе (Дербенде) царевича (Ануширвана)" с большим количеством войск для охраны города (с.460).

⁵ Букв.: "ключом".

²⁷ Каз.: отбыл в город Мадаин (с.460).

²⁹ В тексте: Дешт-и Кыпчақ.

³⁰ Каз.: "город Семенд — это крепость Тарху. А Анджи, который [ныне] разрушен, находился на берегу моря в трех фарсах от Тарху; это [был] великий город" (с.461).

³³ Так в тексте: *Анджи кї Эндирей*. Каз.: "Гелбах, теперь [называемый] Эндирей" (с.461).

³⁴ Каз.: "войска Хакан-шаха находились в крепости Ихран и в Гелбахе" (с.461); и далее: "Хакан-шах отнял у восначальника (*сердар*) Нуширвана Ихран и город Гелбах" (с.462).

// Залежи золотой руды, которые были на той границе, и за- л.3а лежи серебряной руды, имевшиеся на Тереке³⁹, Хакан передал сепаксалару⁴⁰ этой пограничной линии — правителю Ихрана. После этого примирения между Кубадом и Хаканом не было больше нарушения [мира].

Каждый падишах, который садился на трон вилайета Фарс⁴¹, обязательно строил что-либо на этой стене. Когда на престол вступил Нуширван, он [тоже] приложил все усилия, чтобы соорудить постройки на этой границе; в каждом округе (махалл) до границы Рума⁴² он построил крепости.

Восстановление стены Искендера Зюлкарнейна и начало постройки стены на южной стороне произошли в сто десятом году после [рождения пророка] Исы⁴³ — да будет мир над ним!

До Кубада стену Искендера Зюлкарнейна очистил от песка падишах по имени Йездиджерд⁴⁴, сын Бахрам Гура⁴⁵.

Рассказывают, что Кубад и Нуширван привели [на Кавказ] из вилайета Фарс^φ много правителей [из своей] свиты и построили в этих пределах города. Вплоть до Дербенда⁴⁶ они построили триста шестьдесят городов⁴⁷. Стена эта⁴⁸ существовала издревле, однако [они] нашли многие места сломанными.

Падишах по имени Исфендийар⁴⁹, сын Гуштасп-и⁴⁵⁰ Сухраба, вновь восстановил стену, носившую название Алан⁴, и довел [ее] до моря. [Он установил ворота]⁴⁴ на той стене. Их назвали Аланскими воротами (Алан капу)⁵¹.

Рассказывают, что Нуширван жил⁵² на Аланских воротах. // От л.36 своего отца Кубада он получил разрешение строить города. Когда отец Кубад дал [ему такое] дозволение, он построил город Шабран⁵³. После него он построил город под названием Каркар⁵⁴ и в одном агаче⁵⁵ от Каркара — город под названием Кузбаз, на земле Мускура⁵⁶ — город под названием Касиран. В этих городах он оставил много людей. Далее, подходя ближе [к Дербенду], он построил город под названием Сул⁴⁵⁷, а в трех агачах от Дербенда — стену

^φ Каз.: "крепости, построенные Ануширваном в округе Дербенда, заполнили людьми, привезенными из Фарса и Азербайджана".

^x Каз.: по повелению Кубад-шаха Ануширван "реставрировал город Семенд, крепость Балх, город Куйван, Ихран, Гелбах, крепость Сурхаб, Малый Маджар (Кичи-Маджар), Большой Маджар (Улу-Маджар) и другие крепости в Дагестане" (с.460).

⁴ В тексте: Куш⁴асб.

⁴⁴ В тексте: Ал⁴⁴н.

⁴⁴ В тексте пропущено выражение *капу асды* ("установил ворота"). Восстановлено по Ленинградскому списку 1225/1810 г., л.4а.

⁴⁴ Каз.: Ануширван "восстановил города и крепости к югу от Дербенда. В земле Шабрана, на берегу реки он построил большой город. В Мюшкюре восстановил

длиною в девяносто два агача⁵⁸. Он построил по одному городу на каждом мензиле⁵⁹ вплоть до самого Ихрана^б. Ихран является тронем (*тахт*) эмира⁶⁰ Гелбаха.

В двадцати агачах от Дербенда находится Семендер, это место имеет [теперь] название Тарху⁶¹. Построил его [Нуширван]. Целью же построения этого города была защита Дербенда от кафиров⁶².

Он построил город в Кумуке⁶³ и назначил [там] правителя из своего рода. Вплоть до Ихрана, где находился трон Гелбаха, образовали семь областей.

В этих областях крепости строил до Нуширвана падишах по имени Исфендийар, который назначил туда правителей из своей семьи.

В крепости Ихран восседал сепахсалар Исфендийара, сделал [золотой]^ы трон⁶⁴. Поэтому [правителя] Ихрана называют Владельцем трона (Сахиб-и серир)⁶⁵. Арабы, однако, называют его Хатем ал-Джибали⁶⁶.

Через Ихран протекает большая река^з. Все реки, вытекающие из Гюрджистана⁶⁷, протекают через него. На этой реке он построил л.4а город под названием Балх^{ю68}. // Правитель Балха стал известен как Эндирей. Даруга^{я69} города [Балх] был из Кумукской стороны⁷⁰. В Нарын-кале⁷¹ жил хорасанский народ^{аа}. Это был город, который построен Исфендийаром⁷²; [когда] он разрушился, Нуширван отстроил его заново.

Племени лутан^{аб73} он отдал во владение [земли] от Ихрана до Хамри⁷⁴ и назначил туда правителя, которого называли Лутаншах^{ав}.

крепость Кевкеб, крепости под названием Шахабад, Киран, Хул и поселил там много людей из вилайетов Ирак и Фарс. Ныне эти крепости, [находящиеся] в Мюшкюре, разрушены" (с.461).

^б Каз.: "Войско Хакан-шаха находилось в крепости Ихран и в Гелбахе" (с.461).

^ы Текст восстановлен по Ленинградскому списку 1225/1810 г., л.46.

^б Каз.: "хаким (= ставленник) Хакан-шаха находился в городе Ихран. Теперь Ихран называют столицей (*пайтахт*) Аваристана" (с.462).

^з Каз.: добавлено: "Ихранчай - большая река, она протекает через Гелбах. Теперь [ее] называют Койсу" (с.462).

^ю В тексте здесь: Балхй; далее везде — Балх.

^я В тексте: дйгурй. В Ленинградском списке 1225/1810 г. (л.5а): дйрйгй.

^{аа} Каз.: "в городе Ихран [обитает] племя (*таифа*) по имени лукан. Теперь [его] называют горными лезгинами (тав-лезгиси). Их привели из Хорасана и поселили [тут]" (с.462).

^{аб} В Ленинградском списке 1225/1810 г.: тймйн. Каз.: лйкйн (с.462).

^{ав} В Ленинградском списке 1225/1810 г.: Тймйн-шйх.

За ним идет владение Кайтак⁷⁵. Верхней частью Кайтака является Зергеран^{а2}, или Губечи⁷⁶.

За Кайтаком [лежит] Табарсаран. Прежде войско Дербенда [набиралось] из Табарсарана.

Это область лезгинов⁷⁷. Ее людей привели из Исфакхана⁷⁸. [Правителя] ^{ад} ее называли Хиджран-шах⁷⁹.

На Кумукской горе в одной области верхняя часть Табарсарана прилегала к лезгинам. Людей ее привели из Гилана^{ае80}, а правителя их называли Кылан-шахом⁸¹.

Другая область — Маскат^{аж82} — [тянется] от Табарсарана и Кайтака до Мускура. Ее людей привели из Алана⁸³. Правителю ее дали имя Табун-шах^{аз}.

Остальные области меньше, чем эти. [Одну из них] называли Лахидж. Ее людей привели из Лахиджана⁸⁴. Однако только правители Кумука — из рода Нуширвана.

Нуширван построил перед Дербендом триста шестьдесят городов⁸⁵ для защиты его, а также чтобы не совершались набеги с целью грабежа Азербайджана и Ирака.

// В то время распространился [на земле] луч ислама, родился л. 46 славный, счастливый Пророк⁸⁶ — да благословит его Аллах и да приветствует!

Цари Фарса и хазарские кафиры совершали вылазки на разные земли⁸⁷, пока при помощи Всевышнего не одержала верх исламская религия. Страны Рум и Ирак были побеждены, враги посылали туда свои войска для совершения набегов и битв, и пало много храбрых героев.

Пророк^{аи} слышал, что все желали [видеть] благословенную землю Дербенда и очистить от кафиrow эту священную землю, так как Азербайджан и армяне^{ай88} не были избавлены от их набегов и грабежей.

^{а2} Каз.: "по соседству с ним (с племенем лукан. — Г.О.), то есть во владении Кайтак, а [точнее] в верхней части Кайтака проживает племя зирихгеран; ныне [его] называют губечи" (с.462).

^{ад} В тексте пропущено слово *хахимине*. Текст восстановлен по Ленинградскому списку 1225/1810 г., л.5а.

^{ае} В тексте: Кйлан. Каз.: "выше города Дербенда, во владение Табарсаран [вплоть] до Кумукской горы привели и поселили много народу из Кашана и Гилана" (с.462).

^{аж} Вар.: Маскут/Мускут.

^{аз} Вар.: Батун-шах/Бутун-шах.

^{аи} Букв.: "Обладатель великодушия".

^{ай} В тексте: армяне (мн.ч. от армени).

Ибрахим, сын Гийаса⁸⁹, рассказывает, что святые Салман^{ак} и Рабия⁹⁰ были предводителями [известных впоследствии] сорока мучеников (*кырклар*)⁹¹ Дербенда.

После даты Пророка⁹² с сорока четырьмя тысячами⁹³ доблестных героев – воителей за веру они пришли в Дербенд⁹⁴. Хакан с трехсоттысячным войском^{ал} стал напротив Салмана – [да будет] над ним благоволение [Аллаха]! – построив палатки и навесы, с намерением сражаться.

1.5a Хакан неоднократно слышал о мужестве и доблести мусульманского народа. От страха не осмелившись, однако, повести войну, он решил отступить с армией в Дарваг⁹⁵. // Однако находившиеся с ним некоторые вельможи не согласились с Хаканом [и сказали]: "Недостойно нам, обладающим таким величием и могуществом, испугавшись, убежать от арабов. Всему миру станет ясно вплоть до наступления дня Страшного суда, что мы слабы и что нас можно побеждать, так лучше бы нам быть разбитыми [в бою]". Хакан сказал: "Говорят, что это такое племя, на которых не действует оружие, и их жизнь не берет смерть. Поэтому они и пришли сюда из страны арабов. Они везде, где вели сражения, приносили разорение. Никакое войско не добилось успеха и победы над ними. Они победили, сразившись с войсками всего Рума и Ирака и разорив их города. И сколько раз уже с ними ни сражались, мы видели их могущество".

1.56 Один человек из войска кафиров (хазар), увидев одного мусульманина, пришедшего к реке, спрятавшись на берегу, выстрелил в него и обрадовался, [оттого что] убил его. Отрезав тому мусульманину голову, он принес ее к Хакану и сказал ему: "Это – [голова человека] из того племени, о котором вы говорите, будто для них нет смерти. Вот его голова!"⁹⁶. Хакан, воодушевившись [этим], противопоставил [свое] трехсоттысячное войско четырехтысячному мусульманскому войску и, построив свои отряды, 1.56 приготовился к сражению. // С возгласами "Аллах велик!" (*текбир*) мусульмане с саблями в руках смело сражались с кафирами до самого вечера. Вечером Хакан вернулся в свой шатер. Когда сосчитали, оказалась, что двадцать тысяч человек переселились в ад.

^{ак} В тексте здесь: Сулейман; далее везде - Салман. Каз.: "В сорок первом (651-62) году хиджры, в период правления Омейядов, пришло известие, что хазарское племя, овладев Дербендом, совершает грабежи и нападения в пределы Азербайджана. Халиф [того] времени отправил в Дербенд Ибрахима и Салмана Бахиди с четырьмя тысячами храбрых меченосцев и смелых воинов" (с.493).

^{ал} Каз.: у Хакана было стотысячное войско (с.494).

На второй день утром, с восхождением светила обе стороны снова вышли [на бой]. Когда хазары, построившись, стали напротив [мусульман], те бросились на их войско, как голодные львы. Газии⁹⁷, уничтожая [своих противников] сильными взмахами сабель, учинили такую резню, что совершенно устали^{ам}.

На третий день, ударив в барабаны войны^{ан}, мусульмане убивали кафиrow саблями, сами став спиной к лесу. Когда один мусульманин выходил на поле боя для сражения, то, если его атаквали даже десять тысяч кафиrow, от благоговейного трепета перед тем мусульманином [все те] десять тысяч кафиrow-христиан (кафир терсан)⁹⁸ [замертво] падали на землю. Трупы кафиrow // так заполнили поле боя, что из-за них не могли л.6а проходить кони газиев. Они сожгли лес, где находились кафиры, и, выйдя к Хамри, сражались с ними.

На четвертый день кафиры произвели атаку с двух сторон всем своим войском. Мусульмане сразились с ними. [Каждый] мусульманин-газий убивал в тот день по триста кафиrow и отправлял их в ад. Как из кафиrow, так и из мусульман^{ао} много людей получили звание шехидов⁹⁹ и стали обитателями рая. В тот день погибло тридцать тысяч доблестных героев Хакана.

На пятый день Хакан приказал вызвать глашатая (джарчы), и, ударив в боевые барабаны, они всем своим войском кафиrow пошли в наступление. Поле сражения переполнилось трупами кафиrow, головы их падали, как речные камни. Кровь текла, как поток селя. В тот день сражение усилилось. Когда Хакан хотел сбежать, стреножили его коня. Кафиrow погибло так много, что не было возможности определить их число.

На шестой день мусульмане, страстно желая смерти за веру, [вновь] пошли на кафиrow.

Хакан сказал: "Мусульмане атакуют сегодня доблестные и героические войска кафиrow". Мусульмане, атакуя их как соколы, рессивали кафиrow, кафиры также, // приложив усилия, сражались и л.6б вели бой до самого вечера. Судьба предопределила поражение войск кафиrow. и Хакан отказался от своего решения о бегстве.

В тот день девяносто тысяч кафиrow ушли в преисподнюю, но и те Салман и Рабиа ал-Бахили получили звание шехидов¹⁰⁰. Сорок человек из мусульман, которые сражались с кафирами до предела, также достигли звания шехидов.

^{ам} Княз.: добавлено: "в тот день погибли тысяча человек из тех и двести человек из мусульман. Оба войска [вечером] вернулись в свои лагеря (орду)" (с.495).

^{ан} Т.е. вновь начав сражение.

^{ао} Так в тексте.

Хакан пошел до реки Хамричай^{ap101}. А Хасин^{ap102} — это прочная крепость на вершине горы. Если смотреть с той крепости, то видно море. Затем Хакан, [будучи] на Хамричае, когда услышал о том, что мусульмане стали шехидами, вернулся на место их гибели и увидел следующее: находившиеся в его войске вельможи и отважные юноши все переселились навечно в ад для мучений в пламени преисподней.

Хакан, потерпевший полную неудачу и весьма опечаленный, направил поводыря отступления в сторону крепости Анджи^{ac}. А в Дербенде он оставил три тысячи человек для охраны.

Рассказывают, что после [их] мученичества наступила засуха. Когда население Анджи и весь народ пограничья были уже близки к гибели от засухи, [их] монахи (*рахиб*), обратившись к [помощи] л.7а астрологии, сказали: "Тела этих мусульман // вы отдайте им, завернув, по правилам ислама, в саваны и положив в гробы. Знайте правду, что лишь после исполнения [этого] в вашем вилайете наступит процветание и благоденствие и вы все не погибнете от засухи"¹⁰³. Вельможи из числа жителей Анджи собрались вместе и поступили с телами праведных покойников согласно правилам мусульман. Положив в гробы тела обоих святых праведников — Салмана и Раба ал-Бахили, они раздали много милостыни в их честь и прочитали молитвы. После того как [они] вступили таким образом на истинный путь, пошел дождь и в вилайет Анджи пришло благоденствие.

Истинное повествование гласит, что через некоторое время после этих событий, когда Велид¹⁰⁴, сын Абделмелика, внук Мервана, сел на трон правления, услышав^{am} о святости Баб ал-абваба и послании Пророка (*хазрет*), он приказал в шестьдесят четвертом (683-84) году хиджры своему брату Муслиму^{ay105}: "Иди в Шам: собери из [людей], находящихся в Шаме, сорок тысяч человек — доблестных и смелых героев и приготовь их".

1.76 Когда Муслим собрал сорок тысяч // человек, он послал к своему брату Велиду известие: "Я собрал сорок тысяч человек и жду

^{ap} Каз.: Хамри упоминается как название крепости, а не реки; далее добавлено: "крепость Хамри теперь называют Кайакенд" (с.461).

^{ap} Каз.: "остатки крепости Хасин известны, [они находятся] на вершине горы вблизи Кайакенда" (с.527).

^{ac} Каз.: добавлено: "Из крепости Анджи [Хакан] отправился в Гелбах. Крепость Анджи — большой город, [расположенный] в трех фарсах от Тарху" (с.496). Казембек читает название этого города-крепости как *Ипји*, т.е. Ипжи

^{am} Каз.: "дошло известие о том, что хазарское племя, овладев городом Дербендом, совершает грабежи и нападения на мусульманские страны" (с.504).

^{ay} Каз.: Маслама (с.504 и далее).

Вашего повеления". В тот момент правителем Мадина был Асад, сын Зафира. Приготовив [войска], [халиф] передал привяз: "Асад, иди к моему брату Муслиму, скажи ему секретно, пусть он берет с собой сорокатысячное войско, пойдет непременно на Баб ал-абваб и предпримет завоевание Баб ал-абваба. А после его завоевания пусть оставит внутри [города] много людей для охраны". Он строго предупредил Асада: "Если мои слова станут известны кому бы то ни было, кроме [самого] Муслима, то я отрежу твой язык!" Когда он, прибыв к Муслиму, передал тайно те слова ему, Муслим, тотчас же приказав ударить в боевые барабаны, отправился в сторону Дербенда.

Доходя до каждого вилайета, он завоевывал его. Будучи одарен богом многими победами, он захватил^{аф} город Джуз¹⁰⁶ и вилайет под названием Лахиджан, прибыл в Шарван¹⁰⁷ и завоевал Мускур^{ах}. В каждом из [завоеванных] мест он назначил правителя.

Дойдя до города Дербенда, он осадил его. В Дербенде находилось три тысячи человек из кафиров-хазар¹⁰⁸, [и они] построили тут дома. Муслим сразился с теми кафирами, однако ему никак не удавалось достичь победы. // Так ничего и не достигнув, Муслим л.8а намеревался было отступить, [но] из Дербенда пришел один человек¹⁰⁹ и сказал Муслиму так: "Если вы мне дадите много имущества из добытых на войне трофеев, я легко проведу вас в город таким путем, что никто [вас] не заметит".

[Тогда] Муслим отказался от отступления и принял все условия этого человека. Собрав своих вельмож, Муслим сказал им: "Те, которые хотят добиться воздаяния бога и желают награду, пусть пойдут с этим человеком для захвата Дербенда. Нет сомнения в том, что они попадут в рай". Никто не соглашался. Тогда встал Абделаиз, сын Хатема Бахили^{ац}, со своими двумя сыновьями и сказали: "Мы согласны головой и душой приняться за исполнение этого приказания, но с условием – какая бы ни была добыча от кафиров, [вся] добыча, остающаяся от расходов, причитающихся [войскам] за участие в предприятии, будет нашей". У Абделаиза было [в войске] шесть тысяч человек из своего племени, которые подчинялись ему. Когда Муслим согласился с его словами, он тотчас же поднялся, надел свои доспехи и известил [свои] шесть тысяч человек. И [они], приготовившись, // пошли. л.8б

Тот [человек] проводил их, прилагая все усилия, и они пошли. С ним отправились шесть тысяч человек Абделаиза. Подняться на

^{аф} Букв.: "взял".

^{ах} Бар.: Маск'ур. Каз.: добавлено: "дошел до берега [реки] Шуша" (с.504).

^{ац} Каз.: Абделаиз Казем Бахили (с.505).

гору. На [этой] горе были тайные ворота Дербенда, и в настоящее время они имеются. С помощью того проводника нашли их. Никто из кафиров не узнал [об этом]. В полночь мусульмане вошли в Дербенд и начали сражаться и воевать с кафирами. Кафиры, держась [у] ворот Дербенда, [вместе] с детьми и семьями храбро вели бои и сражения. Три тысячи кафиров вели долгое противоборство с шеститысячным мусульманским войском. Выкрики мусульман "Аллах велик!" и вопли растерянных кафиров смешались до такой степени, что [люди] лишались разума и никто не мог понимать друг друга. [Затем] вошли мусульмане, находившиеся вне [города], и захватили трон в крепости; мусульманские войска, [оставшиеся] снаружи, ожидали, пока [те] откроют [ворота] крепости. Когда [мусульманские воины] атаковали кафиров, находившихся в крепости, они разгромили кафиров, открыли ворота, и [тогда] все мусульманские войска вошли в крепость.

Собрав все трофеи в одно место и вычтя [определенное количество] по шариату¹¹⁰, оставшуюся часть трофейного имущества // отдала Абделазизу Бахили. И Абделазиз поделил ее между своими шестью тысячами людей. Тому человеку, который послужил [им] в качестве проводника, дали много богатства (*мал*).

Обсуждали [вопрос] о Дербенде. Муслим сказал: "Если мы здесь оставим людей, кафиры осадят и в любой день захватят эту крепость. Будет лучше, если я уйду, разрушив крепость". Восначальники все согласились с Муслимом. Но Абделазиз Бахили сказал: "Это тщетная мера и не лучший выход, потому что, если бы не тот проводник, который ввел нас через те ворота, употребив сто тысяч хитростей, нам было бы невозможно захватить эту крепость. Если мы уйдем отсюда, разрушив эту крепость, придут кафиры и восстановят [ее]. А если мы в крепости оставим людей для ее защиты^{а4}, [кафиры] не смогут ее взять. Когда эти [мусульманские войска] уйдут, явятся кафиры, пройдут через Дербенд и Арминийа и Азербайджан отнюдь не будут избавлены от войн и грабежей".

Слова Абделазиза не понравились [Муслиму и его восначальникам]. Они ушли, повалив и разрушив обе стены¹¹¹. Абделазиза Бахили он назначил правителем вилайета Арминийа^{аи}, Гендже^{аиц}¹¹² и Ширвана.

л.96 А [после этого] кафиры пришли в Дербенд, вошли [туда], // взяли в плен доблестных мусульман. Однако, боясь проживать там, они лишь проходили через Дербенд. И Ирак, Азербайджан и Арминийа не были избавлены от их ежегодных войн и набегов. Жи-

^{а4} Букв.: "защитников".

^{аи} В тексте: "в вилайете армян (ар̄мене)".

^{аиц} В тексте: Гедже. В Ленинградском списке 1125/1810 г. правильно: Гендже.

тели Ирака и Азербайджана жаловались Муслиму. [Тогда] Муслим прибыл с войском во второй раз^{аb} в Дербенд, восстановил крепость Дербенда и ушел, оставив для его охраны хороших, бывалых бойцов.

Правление Велида^{а3} продолжалось девять лет. После Велидшаха¹¹³ на престол правителя [Арабского халифата] вступил Абделмелик¹¹⁴.

У мусульман, оставленных в Баб ал-аббабе для его защиты, не было той силы, которая была [у них] первоначально. Выбравшись на открытое поле, они воевали^{а10} с кафирами. Кафиры приходили и, вступив в ворота войны, вели бои и совершали набеги на Иран, Арминию и Азербайджан с целью грабежа. Правителем Арминий был Абделазиз. При всех случаях он добывал средства к существованию прежде всего войной. Он был совершенен умом и доблестью, своевременно принимал необходимые меры^{а2}. В сто третьем (721-22) году хиджры его призвал к себе вышний рай. На место Абделазиза отправили правителем [Арминий] Абдаллаха с сыном¹¹⁵.

В том же году // послали¹¹⁶ [Абу] Убейду Джерраха со ста л.10а пятьюдесятью тысячами воинов, назначив его предводителем (сердар), чтобы воевать с казарскими кафирами, с Пашенком¹¹⁷, сыном Хакана^{ба}.

Когда Абу Убейда Джеррах, выступил [в поход], дошел до Ширвана, до слуха Пашенка довели, что мусульманское войско дошло до Ширвана. Войска [Абу] Убейды Джерраха дошли до берегов Рубаса¹¹⁸ и остановились, поставив тут большие палатки и шатры. Пашенек, сын Хакана, вступил в ворота войны.

Хасин — это крепость на реке Хамри. Пашенек расположился недалеко от Хасина^{бб}.

[Абу] Убейда Джеррах сказал: "Будет лучше, если я совершу набег на кафиры!"^{бб}.

^{аb} Каз.: в 70 (689-90) году хиджры (с.506). Во время этого похода Маслама вновь отвоевал Дербенд у казар, восстановил крепости и башни, строил, реставрировал в городе здания и некоторые сооружения, а затем, оставив в крепости пять тысяч бойцов, ушел в сторону Шама (с.507).

^{а3} В тексте имя Велид повторяется дважды.

^{а10} В тексте ошибочно *хенк* вместо *дженк*.

^{а2} Каз.: добавлено о событиях 73/692-93 г.: "казарское племя, пройдя через крепость Нарын, через Азербайджан и Дагестан, доходило до пределов Рума и совершало нападения и грабежи" (с.507).

^{ба} В тексте: *Хакан оглы Пашенек*.

^{бб} Каз.: добавлено: "сын Хакан-и Чина, услышав о прибытии мусульманского войска, ушел со своими войсками в Кайакенд" (с.517).

^{бб} Каз.: добавлено: "на берегу Рубаса [Абу Убейда Джеррах] встретился с правителями Габсарана и Каракайгака, которые состояли в махзабе мусульман, и при-

Старший из лезгинских беков — сын Бесбаса^{бз119} тайком отправил Пашенску^{бд} известие: "[Абу] Убейда Джеррах идет на вас^{бе}, поступайте по своему усмотрению".

Абу Убейда, узнав об этом тайном извещении Артеша^{бж}, сына Бесбаса, обратился через глашатая [к войску]: "Остановимся здесь на три дня!" Когда наступила ночь, Абу Убейда Джеррах ударил в барабан похода и приказал своим войскам совершить ночную атаку. Зажгли большие факелы, и при факельном свете [он] отправился с двенадцатью тысячами человек. // Абу Убейда в арьергарде вел по пятам остальные войска. Дошли до ворот Чубин (Чубин-капу)¹²⁰. Пройдя через те ворота, они дошли до Аб-и Ай-на^{бз121}. Абу Убейда выделил из [своего] войска двенадцать тысяч человек^{би} и передал [их] командующему (*сеніхсалар*) правым флангом для сражения с Кайтак¹²⁸ и разорения его.

Он приказал: "Детей и жен берите в плен, сражайтесь и опустошайте, однако до восхода солнца вы должны возвратиться ко мне". А командующему левым флангом войска он приказал: "Бери [с собой] двенадцать тысяч храбрых людей, идите в сторону Йерси, Кемаха¹²⁹, сражайтесь и опустошайте Табарсаран. Но до восхода солнца вернитесь обратно"¹³⁰.

Когда оба эти войска сражались, [старший из лезгинских беков] Азтеш послал к сыну Хакана [Пашенку] лазутчика, [который сообщил ему]: "Абу Убейда ввел нас в заблуждение, а ныне совершил нападение на Усеша и возвратился".

[Когда] сын Хакана вошел в крепость, которая называется Хасин, Абу Убейда с оставшимися войсками дошел до Дарвака. Узнав о том, что Пашенек отделился от [своего] военачальника (*салар*), Абу Убейда со своими войсками вышел к [крепости] Хасин и стал напротив. У стен Дарвака мусульманское войско встретилось с войсками кафиров // до восхода солнца. С обеих сторон забили боевые барабаны. [Абу] Убейда, сойдя со своего

казал им: "Я прибыл из вилайета Арабистан, намерен сражаться с хазарским племенем. Вы помогите мне"" (с.517-518).

бз Каз.: Сайяті. Это имя Казембек исправляет на Сабас (с.518).

бд Каз.: "отправил известие Паше" (с.518).

бе Каз.: добавлено: "идет с шеститысячной армией и с войсками этих сторон на вас" (с.518).

бж Каз.: Артаньш. Вар.: Артеши (с.518, 532).

бз Каз.: "перейдя Рубас, вошел в городские ворота Дербенда и, выйдя [из города] через ворота Кырхлар¹²², дошел до сада (*баг*) Авайин" (с.518).

би Каз.: выделил "для нападения и грабежей две тысячи конных воинов — на Каракайтак и две [тысячи] всадников — на Йерси¹²³, Дивак¹²⁴, Зил¹²⁵, Дарвак, Химейди¹²⁶ [и] Керухи¹²⁷" (с.518).

коня и сев верхом на мула, обратился к войску: "О народ Шама и Ирака! Вы не надейтесь, что если кто-либо убежит, то достигнет своей родины. Это не здравый смысл. Сражайтесь мужественно и смело, и с помощью бога вы победите, избавитесь от [бремени земных] богатств и военной добычи. [Ибо] этот мир — преходящий и жизнь не вечна ни для кого".

Когда Абу Убейда делал эти наставления, вернулся сепаксалар правого фланга с двенадцатитысячным^{бй} войском. Они воевали в вилайете Кайтак, разграбили и опустошили его, привели [с собой] двенадцать тысяч [голов] скота, тридцать тысяч^{бк} пленных мужчин и женщин. Следом за ним прибыл другой сепаксалар. Повоевав и разорив Йерси, Кемах, Арах¹³¹ и вилайет Табарсаран, они привели сорок тысяч [голов] скота, двенадцать тысяч пленных^{бл}. Абу Убейда распределил эту добычу среди мусульманских воинов.

Мусульманские войска подготовились для ведения войны. Мусульмане атаковали кафиров с правого и левого флангов со страстью газиев, как голодные львы, собравшись все вместе, // и с л.116 храбростью приступили к войне и сражениям. К полудню бой весьма усилился. Мусульмане передавали друг другу свои завещания, говоря [при этом]: "Земную жизнь преходящую мы отдали за жизнь райскую постоянную". Страх и боязнь боролись с выносливостью и отвагой. Кафиры вели бои и сражения в течение некоторого времени. Двадцать тысяч бойцов^{бм} [из кафиров] стали пищею для мусульманских мечей, так что трупами кафиров было переполнено [все] поле боя и газиям было трудно [там] передвигаться. Громкие, как у львов, крики газиев и отвратительные вопли кафиров доходили до небес. Отважные бойцы [из войска кафиров] были повержены, стало невозможно выйти на поле, чтобы сражаться [дальше].

Пашенек поднял вопль, говоря: "Быть истребленными этим величественным войском — не дело для умных [людей]". Войско кафиров потерпело явное поражение от газиев. Газии уничтожили кафиров за три дня, днем и ночью совершая нападения и сражаясь.

^{бй} Каз.: "четыре тысячи всадников" (с.518).

^{бк} В тексте: *мин отуз* — "тысяча тридцать". Вероятно, это описка вместо *отуз мин* — "тридцать тысяч".

Каз.: "из Каракайтака привезли добычу — двенадцать тысяч [голов] скота (мал ва койын), две тысячи золотых и серебряных туманов, семь тысяч пленных" (с.518).

^{бл} Каз.: "из селений Табасарана привезли добычу: сорок тысяч коней, овец и [разного] товара — все вещи натурой, а также две тысячи пленных" (с.518).

^{бм} Каз.: "погибли на поле боя семь тысяч человек из хазарского племени и две тысячи воинов из мусульман" (с.519).

Мерзкие трупы неверных кафиров падали на том поле, как листья в осеннюю [пору]^{бн}.

л.12а // Сын Хакана [Пашенек] с некоторым количеством кафиров прибыл в свою крепость Анджи¹³². Один из больших князей (улу бек) Пашенека находился в Анджи. [Пашенек] взял там провизию; [затем] он сказал: "Враг очень сильный. Он идет на вас. Обдумайте хорошо. А от нас не будет вам содействия. Спасти себя от хитрости этого врага — [поистине] мужество, так как сто тысяч¹³³ отважных героев, находившихся в моем войске, уничтожены, а мы в ужасе еле спасли свои души!"

Сказав эти слова, он, не делая ни одного часа перерыва, ушел в Эндирей, сепаксаларом которого был Гелбах^{бв}; и в Балх, правитель (хаким) которого — Эндирей¹³⁴; и в крепость Сурхаб, которая в настоящее время известна как Кызылйар^{бн}, [а правитель его — Мухаб; и в Малый Маджар (Кичи Маджар)¹³⁵, который известен ныне как Чумлу]^{бр}. А правитель его — Батрас^{бс}. Пашенек приказал: "Повинуйтесь приказаниям Гелбаха — правителя Ихрана. Если тот сильный враг (т.е. мусульманское войско) придет в эту сторону, собирайтесь все в Ихране и, объединившись, ведите бой [с врагом]. Но запрещается [идти туда] правителям Большого Маджара (Маджар-и Бозорг) и Шехр-и Татара. Другая помощь прибудет к вам, и [вы] в Ихране ведите войну с мусульманами. Правитель Ихрана не нарушал приказов Гелбаха, потому что Ихран был издревле тронем (тахт) падишаха, известного по имени Исфенди-
л.12б йар ибн Гуштасб. Кто бы ни становился правителем Ихрана, // правители вышеупомянутых городов должны подчиняться ему".

Когда он сказал эти слова правителю этих вилайетов, сам он находился на известной реке^{бт}. [Он] ушел оттуда.

Абу Убейда^{бу}, собрав все кафирские трофеи в крепости Хасин^{бф}, раздал [их] мусульманскому войску. Хасин — [это] Семендер, то

^{бн} Т.е. в большом количестве.

^{бв} В тексте: К.лбах.

^{бр} Каз.: "крепость Сурхаб разрушена, ныне [на том месте] построен Кызлар" (с.461).

^{бс} Этот отрывок, заключенный в квадратные скобки, в Румянцевском списке пропущен; он восстановлен нами по тексту Ленинградского списка 1225/1810 г., л.14а.

^{бт} Вар.: Бутрус.

^{бу} Каз.: "Паша ушел в свою столицу (пайтахт), находящуюся на берегу реки Адил" (с.519).

^{бф} В тексте: Бу Убейда.

^{бф} Каз.: "[Абу Убейда] Джеррах пошел со своим войском на Кайакенд. [Оттуда] он пошел на крепость Тарху" (с.519).

есть^{бх} Тарху¹³⁶. Когда мусульманские войска пошли на Семендер, они привели Тарху к подчинению путем заключения перемирия (сулх). Оттуда [Абу] Убейда Джеррах с мусульманским войском пошел на Анджи. Крепость Анджи была прочная, а город — большой: один его край был морем, а другой край был горой. Правитель Анджи укрепил свою крепость, привел ее в полный военный порядок. Войска мусульман остановились, поставив сначала на поле шатры. [Противники] оспаривали [город] и вели бои несколько дней, но Анджи не сдался [и] не был побежден.

Через некоторое время [мусульмане] задумали оставить крепость и уйти, но победила сила преданности исламу. И призвали мусульман [к себе] доблестный Савад Пир Абдаллах и Ибрахим [и сказали им так]: "О братья! Каждый, кто отдаст свою душу Всевышнему, тот взамен получит рай, // если [тот] человек л.13а придет, согласившись с нами!"

Их было тридцать тысяч человек, которые были известны своей храбростью. Собравшись вместе с Савадом и Ибрахимом, они предприняли необходимые меры: соорудили телеги, а перед телегами установили огромные доски. Позади телег стали мусульмане и пошли на этих телегах. Все мусульманские воины дошли [таким образом] до ворот крепости. [Всего] соорудили двенадцать телег^{бц}¹³⁷. Приложив большое усилие, они взяли большой город. Все мусульманское войско вступило в Анджи¹³⁸.

Правитель Анджи вошел в [крепость] Нарын-кала¹³⁹ [и] вел бой до наступления ночи. Ночью [он] бежал вместе с несколькими начальствующими лицами (ака) и вошел в крепость¹⁴⁰, которая известна под названием Куйван^{бч}¹⁴¹. Она находилась между Анджи и Балхом. Кафирам [города] Анджи предложили [принять] мусульманскую религию. [Жителям Анджи], принявшим мусульманство, сохранили [жизнь]. А тех, кто остались кафирами, не приняв мусульманство, сделали пищу для меча из закаленной стали. Их детей и домочадцев взяли в плен, а имущество их раздали газиям. Мусульмане разрушили крепость [города] Анджи и возвратились в свои страны (дийар)^{бш}. // В воскресный день месяца рабиулэввел л.13б

^{бх} Букв.: "который", "что является".

^{бц} Каз.: о событиях в связи со взятием Анджи — очень кратко, но добавлено: "в конце концов десять тысяч воинов повели телеги, разломали крепостные ворота и вошли в крепость. Население города покорилося [арабам-захватчикам] и приняло мусульманство" (с.520).

^{бч} Вар.: Кйвāн, Гюйпāн.

^{бш} Каз.: "забрав имущество правителя [города Анджи] в качестве трофея, [Абу Убейда] Джеррах прибыл в Дербенд. Оставив в городе Дербенде войско, он возвратился в Шам" (с.520).

сто четырнадцатого (май 732) года хиджры Пророка¹⁴² был покорен Анджи.

В следующем, сто пятнадцатом (733-34) году хиджры Пророка¹⁴³ в Дербенд пришел Абу Муслим^{бщ}¹⁴⁴, сын Абделмелика. По поручению Хишама^{бь} ибн Абделмелика¹⁴⁵, взяв [с собой] из Шама и Джезиры¹⁴⁶ двадцать четыре тысячи человек^{бы}, он (т.е. Абу Муслим) распространял мусульманство в Дагестане с помощью воинской сабли. [Он] назначил в Дербенд стражников из разных мест¹⁴⁷ и определил [для них] довольствие (улуфа).

[Абу] Муслим, придя в Дербенд, сначала восстановил и привел его в порядок¹⁴⁸, установил железные ворота¹⁴⁹ и [затем] ушел¹⁵⁰. Абу Муслим прибыл во второй раз, разрушил постройку, известную под названием Сехрендж¹⁵¹, которая была сделана раньше Ануширваном¹⁵², и реставрировал башни¹⁵³ Дербенда. Для хранения казны и оружия он восстановил один огромный оружейный склад (*джеббахане*) под названием Кайд и благоустроил его. Стену^{бь} Кайда он продолжил в море на сто пять локтей (*ареиш*). Дал [указание] отремонтировать разрушенные места города и крепости.

В городе Дербенде сделал семь кварталов (*махалла*)^{бэ}¹⁵⁴. Для ополчения (*таифа*)¹⁵⁵ Урдун¹⁵⁶ построил в одном месте мечеть и сделал один квартал. Говорили, [что это] мечеть хазарского^{бю} племени¹⁵⁷. // Для ополчения Филистина¹⁵⁸ сделали один квартал и мечеть, которую назвали Филистинской мечетью. Для ополчения Димишки¹⁵⁹ сделали один квартал и построили мечеть, [которой] дали имя Димишкинская мечеть. И для ополчения Хумиса¹⁶⁰ сделали мечеть с названием Хумисская. И для ополчения Кайсерина¹⁶¹ сделали один квартал и оставили [для них] мечеть с названием Кайсеринская. Выполнили требование и ополчения из Джезиры. Для народа (*халк*) из Мусыла¹⁶² сделали один квартал. Кроме этих мечетей построили одну большую Соборную мечеть для совершения в ней пятничной молитвы.

Когда там была сделана Соборная мечеть, в нескольких местах в Дербенде построили хранилища для воды.

Решили [построить] шесть [городских] ворот^{бэ}¹⁶³. Одни [из них] называли Баб ал-мухаджир, [вторые] — Баб ал-мектуб,

^{бщ} Каз.: Маслама ибн Абделмелик (с.543).

^{бь} В тексте здесь и далее ошибочно Хāшим вместо Хишāм.

^{бы} Каз.: "с двадцатью тысячами бойцов" (с.543).

^{бь} В тексте ошибочно *nāru* вместо *bāru* ("стена").

^{бэ} Каз.: доб.: "мечетям дал наименования по названиям племен" (с.543-544).

^{бю} Каз.: "первая — Хазарская мечеть" (с.544).

^{бэ} Каз.: "[Маслама] распорядился построить для города [Дербенда] шесть железных ворот. Городским воротам дал наименования" (с.544).

[третьи] – Баб ал-хумис, [четвертые] – Баб ал-касир, [пятые] – Баб ал-джихад¹⁶⁴, [шестые] – Баб ал-алкама^{6a}.

Седьмые ворота^{6b} – Баб кучук¹⁶⁵ – открывались в сторону моря. В случае если мусульмане посылали человека по поводу примирения (мусалаха), то они выводили его через [ворота] Баб кучук. Когда в его (т.е. Абу Муслима) время полностью закончили проведение этих благоустройств, город Дербенд обрел порядок.

После того как Абу Муслим наилучшим образом укрепил Дербенд¹⁶⁶, // он пошел с войском на Кумук¹⁶⁷. Беки¹⁶⁸ Кумука вели сражения, кровопролитные бои, но в конце концов кумукские беки потерпели поражение, многие кафиры приняли смерть. Когда завоевали Кумук, тех, которые стали мусульманами, оставили со своим имуществом, а кто отказался от принятия ислама, тех резали и грабили. л.146

В верхней [части] города [Кумука] построили Соборную мечеть. В нескольких кварталах сделали мечети. Правителем города Кумука стал сепахсарар Абу Муслима – внук¹⁶⁹ Абдаллаха, сына Абдалмутталиба их племени курайш¹⁷⁰. [Абу Муслим] назначил его старшим властителем всего Дагестана^{6a}.

Затем [Абу Муслим] пошел во владение Кайтак. В битвах и сражениях он убил отважного (газанфер) кайтакского правителя^{6c171}. Он завоевал Кайтак, большую часть его населения обратил в ислам, назначил с них ежегодный харадж. Абу Муслим¹⁷² назначил правителем [Кайтака] одного человека по имени Хамза^{6d} из числа своих людей.

Оттуда [Абу Муслим] пошел на Табарсаран^{6e}, весь его народ обратил в мусульманство. Правителем [Табарсарана] он назначил умеренного и набожного человека по имени Мухаммед Масум¹⁷³. // [Абу Муслим] повелел, чтобы войско дербендское [состояло из л.15a

^{6a} Каз.: названия шести ворот Дербента идентифицированы с более поздними их наименованиями следующим образом: "Баб ал-мухаджир теперь называют Джарчы-капу; Баб ал-джихад [теперь] называют Кырklar-капу; Баб ал-хумис [теперь] называют Йенги-капу; Баб ас-сакир (кайсер?) [теперь] называют Туркман-капу; Баб ал-мектуб (ал-мектум?) теперь называют Байат-капу; Баб ал-алкама [теперь] называют Нарынкала-капу" (с.544).

^{6b} Каз.: сведения о седьмых воротах отсутствуют.

^{6c} Каз.: "назначил для них правителя и военачальника [по имени] Шахбал, сын Абдаллаха, сына Аббаса" (с.544).

^{6c} Каз.: отсутствует упоминание об "отважном правителе" Кайтака.

^{6d} Каз.: Эмир-Хамза (с.545).

^{6e} Каз.: добавлено о выступлении племени табасаран против арабов и усмирении его арабами с помощью военной силы. И далее: "оставшаяся часть приняла мусульманство" (с.545).

жителей] Табарсарана¹⁷⁴, потому что Мухаммед Масум был [человеком] доблестным и жаждущим войны за веру^{6ж}.

[Кроме того, Абу Муслим] назначил в Табарсаран двух ученых кадиев¹⁷⁹, чтобы Мухаммед Масум находил решение в совете с ними, если случится какое-либо большое дело⁶³. Табарсаран основали вначале двенадцать групп (*фырка*). Двенадцать племен (таифа) были приведены из Ирака, Азербайджана, Аравии (Араб), Хумиса, Шама, Мусыла и поселены здесь на жительство¹⁸⁰.

Самым старшим из правителей всего Дагестана является Шахбал, сын Абдаллаха. И приказал [Абу Муслим], чтоб ему (т.е. Шахбалу) были подвластны [все вилайеты] вплоть до границ Гюрджистана⁶⁴.

[Абу Муслим] приказал, чтобы Кайтак и правитель Табарсарана Мухаммед Масум платили ежегодно [налог]. Этот установленный налог (*салйане*) использовать не [лично] для себя, а на исполнение службы. Сами же они [лично] не должны вмешиваться в харадж.

И на [население] Гюбечи установил харадж, [который оно должно платить] ежегодно правителю Дербенда¹⁸¹.

Остальные, кроме этих стран (*улке*), вилайеты на этой границе: Хамри, Кюре¹⁸², Ахти¹⁸³, Рутул¹⁸⁴, Зейхур¹⁸⁵ — они подвластны Кумуку. [Территория] от...⁶⁴ до Ихрана [и] та сторона вплоть до 1.156 Гюрджистана // принадлежат Шахбалу. [Абу Муслим] отдал в [их] руки документ (*сенед*) и этот документ вручил Шахбалу. И сказал он, [что] Авар также принадлежит Шахбалу.

Было установлено: харадж отдавать Шахбалу. Абу Муслим не предписал Шахбалу давать жалованье (*улуфа*) правителю Дербенда. Он предписал [Шахбалу] брать харадж с упомянутых вилайетов, [расположенных вплоть] до Гюрджистана. А правителю Дербенда [он] приказал брать харадж с Кайтака, Табарсарана и Гюбечи; полученный с этих трех областей харадж разделить между дербендскими газиями и их детьми. И чтоб не брали сверх

^{6ж} Каз.: добавлено: "Затем [Маслама] пошел на народы Тава¹⁷⁵ и Авара¹⁷⁶, обратил их в мусульманство с помощью сабли. Для них определил кадиев, [построил] мечети и поручил их кадиям. Теперь главным городом жителей Тава является Акуша¹⁷⁷, а Авара — Хунзук¹⁷⁸. Кадиев и хакимов всего Дагестана вручил Шахбалу" (с.545-546).

⁶³ Каз.: добавлено: "чтобы они наставляли [жителей Табарсарана] на путь ислама" (с.545).

⁶⁴ Каз.: "Пусть Масум, Эмир-Хамза и народы всего Дагестана от Гюрджистана до Дешт-и Кыпчака повинуются и будут подвластны Шахбалу — правителю Кумука". Далее добавлено: "Теперь шамхал — правитель Тарху, он из династии того Шахбала" (с.545; см. также с.557-559).

⁶⁴ Одно слово в тексте неясно (Т.з.худжи?).

[назначенного]. Если же преступят справедливость и возьмут налоги (*рюсум*)¹⁸⁶ больше, чем в старые времена, то дербендские газии должны низложить того.

Если против Шахбала придет какой-либо неприятель со [стороны] Авара или из другой стороны, то, когда Шахбал будет собирать войска, на помощь пусть придут с войском Кайтака его правитель Хамза и с войском Табарсарана – Мухаммед Масум и пусть [они] участвуют в войске Шахбала.

Если [они] допустят неисполнение, то правитель Дербенда насильно пошлет войска Кайтака и Табарсарана вместе с [их] правителями. // Но Абу Муслим не дал разрешения отправлять войска из Дербенда для Шахбала. Он приказал, чтобы войска Дербенда были заняты охраной [самого] Дербенда. И кто станет правителем Баб ал-абваба, пусть тот совершает свою пятничную молитву в мечети¹⁸⁷. л.16а

Подошел сто восемнадцатый (736) год хиджры. Хишам, сын Абделмелика, отправил Асада ибн Зафира ал-Муслима¹⁸⁸, назначив его правителем Дербенда. Ему отдал четыреста человек из числа своих вельмож для сопровождения и отправил. [Он сказал], что ключ [от] Баб ал-абваба поручается Асаду, а [от] ворот Джихада (Джихад-капу) – его сыну¹⁸⁹. [И] пусть [Асад] ни у кого из населения Дербенда не берет ни харадж, ни конаклык¹⁹⁰. А население Дербенда пусть охраняет город и крепость днем и ночью. Если правитель Баб ал-абваба станет брать с населения Дербенда конаклык, ошюр¹⁹¹ и харадж, если он будет деспотом и станет притеснять – это не подобает правителю. Если правитель Дербенда будет пренебрегать^{ок} охраной крепости Дербенда или станет притеснять [население] налогами (*рюсум*), которых не было в древности, его отстранят и назначат другого правителя. Если правитель Дербенда умрет или станет тираном, то правителем пусть назначат [одного из потомков] Аглаба Сулейми¹⁹², пока не найдется достойный и умный [человек]. Если правитель Дербенда будет отправлять людей на газават, то пусть отправит из числа тех // четырехсот человек, которые были из числа вельмож Хишама ибн Абделмелика и которых он посылал в Дербенд вместе с Асадом ибн Зафиром. А остальное войско пусть охраняет крепость. Если придут неприятельские войска, то пусть отправят против врагов войско, а [сам] правитель Дербенда пусть находится в траншее на месте засады. л.16б

Если [враги] угонят скот или умыкнут человека, то по возможности пусть догонят и, сразившись с ними, освободят [угнанных], а

^{ок} Букв.: "проявит нерадивость, беспечность".

если невозможно [догнать], то пусть не идут вдогонку, а возвратятся назад. Пусть ни один человек из кафиров^{а1} не войдет внутрь крепости и не будет допущен близко к стене.

Если от кафиров придут [люди] для торговли, то пусть они ведут торговлю на расстоянии одного ферсенка¹⁹³ и не входят внутрь города^{а2}. Если от кафиров прибудет посланник, то пусть приведут его с завязанными глазами^{а3} и отправят [обратно] также с завязанными глазами, чтобы кафиры не могли знать о состоянии города¹⁹⁴.

Когда наступил сто двадцатый (737-38) год хиджры Пророка, в Дербенд прибыл Мерван ибн Мухаммед¹⁹⁵. Он провел со стороны Мускура проточную воду и направил ее течение внутрь [города] Дербенда. [Мерван] проявил совершенную заботу о газиях.

С окружающих сторон он назначил харадж, который должен предоставляться жителям Дербенда^{а4}¹⁹⁶: ежегодно Кумук должен давать сто рабов (кул) и рабынь (караваиш) и двадцать тысяч мер (мошт)¹⁹⁷ пшеницы^{а5}. От Гюбечи^{а6} назначил пятьдесят рабов (эсир)^{а7}¹⁹⁹. От Кайтака^{а8} назначил пять//сот рабов, двадцать тысяч мер пшеницы. <От Гюбечи назначил пятьдесят рабов>^{а9}. От Табарсарана^{а10}²⁰⁰ назначил пятьсот рабов, двадцать тысяч мер пшеницы. [От Кюре, Кураха²⁰¹ и Ахти назначил двадцать тысяч мер пшеницы]^{а11} и сорок тысяч дирхемов наличными^{а12}²⁰². А улицы Дербенда [от нечистот и грязи] должны были очищать люди Табарсарана. Упомянутые хараджи нужно давать населению Дербенда. И было установлено: [брать] у правителя Ширвана двенад-

^{а1} Каз.: "из племени хазар" (с.546); далее у Казембека: хазар вместо кафир.

^{а2} Каз.: добавлено: "Если кто-либо из жителей Дербенда поедет в вилайет хазарского племени для торговли, с его имущества пусть беруг налог (дехйек)" (с.546).

^{а3} Букв.: "с закрытой (или укутанной) головой".

^{а4} Каз.: "в следующем порядке взимали с вилайетов харадж, назначенный [ранее] Масламой" (с.560).

^{а5} Каз.: "От Кумука и племени туман ежегодно взимали сто рабов (гулам), сто рабынь (джарийе) и двадцать тысяч батманов¹⁹⁸ пшеницы" (с.560).

^{а6} В тексте Румянцевского списка о Гюбечи говорится дважды.

^{а7} Каз.: "С племени гюбечи брали пятьдесят рабынь" (с.560).

^{а8} Каз.: "От Каракайтাকা брали пятьсот рабов и двадцать тысяч батманов пшеницы" (с.560).

^{а9} Повтор в тексте. В этом эпизоде переписчиком Румянцевского списка допущены ошибки: имеются повторы и пропуски. Текст восстановлен по Ленинградскому списку 1225/1810 г., л.19а.

^{а10} Каз.: фраза о Табарсаране отсутствует.

^{а11} О Кюре, Курахе и Ахти в Румянцевском списке пропущено. Текст восстановлен по Ленинградскому списку 1225/1810 г., л.19а.

^{а12} Каз.: "От племени кюра и мискинджа брали четырнадцать тысяч батманов пшеницы и сорок тысяч дирхемов денег" (с.560).

цать тысяч батманов пшеницы, которые должны быть взяты беспрепятственно⁶⁴.

Затем, когда власть омейядских государей пала и власть перешла к следующей династии⁶⁵^{виш}203, Хашимиты²⁰⁴ оказывали большую милость Дербенду, благоустроили город, вели всегда священные войны против хариджитов²⁰⁵. Мусульманская религия усилилась, а кафиры были унижены.

Когда наступил сто сорок шестой (763-64) год²⁰⁶, кафиры стали одерживать верх. Правителем Дербенда был [тогда] Йезид ибн Асад ибн Зафир Сулейми⁶⁶^{виш}207. Ведя сражения с большим мужеством, мусульманские войска не отдали крепость кафирам. После многих сражений, потеряв надежду захватить Дербенд, кафиры ушли обратно. Йезид ибн Асад ушел в Бердаа²⁰⁸, передав власть [потомку] Аглаба Сулейми, чтобы [он] охранял город Дербенд от кафиров.

Затем, когда Абу Джафар Мансур²⁰⁹ // вступил на трон, он по- л.176
требовал [к себе] Йезида ибн Асада. Когда тот прибыл, [халиф] спросил его: "О [Йезид] ибн Асад! Каким путем и каким способом возможно защитить мусульманский народ от злодеяний кафиров?" Йезид ибн Асад сказал: "Если ты хочешь, чтобы злодеяния и вред кафиров не достигали мусульман Арминии, Азербайджана и Ирака, построй от Дербенда в сторону хазар крепости и города и оставляй в тех крепостях и городах много войска. Тогда у страны кафиров прервется алчность и мусульманские страны будут защищены от злодеяний кафиров".

Халиф [Абу] Джафар Мансур повелел: "Приготовьте и экипируйте семь тысяч человек из Шама, Джезиры⁶⁷⁶⁸, Мусыла и сорок тысяч человек из других вилайетов. Я построю крепости и города вокруг Дербенда". Когда он [так] сказал, были приведены сорок семь тысяч человек, которые находились во вновь построенных городах и крепостях. А еще тридцать тысяч храбрых юных воинов из Хорасана и двенадцать тысяч храбрецов из Шама.

Йезид ибн Асад, придя с этим мусульманским войском, приступил к ...⁶⁹⁶⁹ стене. Главнокомандующий мусульманским войском, // л.18а
эмир войска Йезид ибн Асад, сойдя с коня, взял шесть крепких

⁶⁴ Каз.: "А от Ширвана брали двадцать тысяч батманов пшеницы и пятьдесят тысяч дирхемов денг" (с.560).

⁶⁵ ^{виш} Каз.: "В 132 (750) году пресекалась династия Омейядов и правление перешло к династии Аббасидов, на халифский престол пришел Абу-л-Аббас" (с.570).

⁶⁶ ^{виш} Каз.: "В 136 (754) году Абу Джафар Мансур, став халифом, отправил Йезида ибн Асада править Дербендом" (с.570-571).

⁶⁷ В тексте: Джерйра.

⁶⁸ Одно слово в тексте неясно (Алйн?).

кирпичей (пухте кеприч) и повязал [их] на своего коня. Он приказал: "Каждый, кто страстно желает воздаяний и подарков, пусть берет из этой стены по шесть крепких кирпичей". Все воины взяли по шесть кирпичей и привязали их к своим коням²¹⁰. [Потом] войско отправилось и дошло до Рукала²¹¹. Эмир войска Йезид ибн Асад спустился с холма Рукала. Он послал Ибрахима ибн Ауфа и Хашима ибн Саби в сторону врага. Благополучно пройдя оттуда, они спустились в долину Касаб²¹².

Эмир²¹³ дал приказание, построили города: сначала Дуаре, второй — Сегна⁶⁶, третий — в долине Бен-Хашим²¹⁴, из которой ушли кафиры, [тут] построили прочную крепость. После них построили Митей²¹⁵ и Кемах. Эмир дал [такое] приказание, триста человек из Табарсарана оставил в Митаи, а своего брата назначил правителем Табарсарана.

После этого он построил Дарвак, Медине²¹⁶ и Химейди⁶⁹. [Также] построил Малый Ухейл и Большой Ухейл²¹⁷. И города эти завершил он за шесть месяцев.

л.186 Народ хумисский поселил в Химейди, а народ димишкинский поселил в городе Дарваке. // Дарвак был большим городом. И народ мусылский поселил в городе Дерпуше^{6ю218}. Эти все города назывались Дерпуш. [Жителям] всех этих городов дал повеление, чтобы они по очереди охраняли ущелья и дороги.

Йезид ибн Асад хотел оставить свое имя. Он построил один большой город под названием Йезидийе²¹⁹. [Там] оставил много людей из числа своих подданных. И построил город под названием Сермекийе²²⁰. После них построил [города] Мукатыр²²¹ и Махрака^{6я222}.

Кроме этих он построил сто десять замков и селений и завершил полностью. Все войска привели [их] в порядок. После этого состояние Дербенда улучшилось. И кафиры потеряли надежду на [успешные] грабежи и набеги в сторону Дербенда и

⁶⁶ Вар.: Сефнā (?).

⁶⁹ Каз.: "Халиф времени дал приказание [строить] новые крепости и благоустроить старые крепости. Благоустроили крепость Сувар, крепость Митаи и Кемах, крепость Семнан, которую ныне называют Черки, Дарвак, Йерси и Химейди. Из Шама и Мусыла привели семь тысяч семей и населили ими названные крепости" (с.571-572).

^{6ю} Последние два предложения повторены в рукописи: в конце л.18а и в начале л.186. В Румянцевском списке Дербуш, в тексте Ленинградского списка 1225/1810 г. — Дерпуш.

^{6я} Каз.: "А еще он благоустроил Мукатыр и Марака и заполнил их войсками, которые содержали Дербенд в спокойствии" (с.572).

против мусульманских городов^{2а}. Слава о Баб ал-абвабе распространилась во [всех] округах (*акалим*). [Дербендцы] по-прежнему брали хараджи и налоги с Кайтака, Табарсарана, Кюре, Кураха и Хуба^{2б}²²³. Наступила необходимость почитания и уважения всеми жителей Дербенда, и приобрели известность страх и боязнь кафиrow перед жителями Дербенда.

Когда наступил сто шестидесятый (776-77) год хиджры, халиф Багдада²²⁴ дал повеление // и в Дербенде построили большой дворец. Налоги²²⁵, поступавшие с разных сторон, собирали там. На все необходимое правитель Дербенда расходовал оттуда, а также раздавал [милостыню] нищим и беднякам. Ибо Аллах всевышний сказал: "Милостыни — только для бедных, нищих..."²²⁶. л.19

Этих законов и правил придерживались длительный период, пока не настали времена Джейуна ибн Неджма ибн Хашима²²⁷. Когда пришел Джейун, он проявил несправедливость и тиранию, вышел из повиновения халифу, совершал своевольные поступки. Происходили неблагоприятные дела, подобные [делам] Неджма — отца Джейуна²²⁸. Тот [в свое время] был отстранен от должности правителя Дербенда. Отняв у него Дербендский эмират, [халиф] передавал его Рабиа Бахили, а Неджма на некоторое время заключил в темницу. И его сын Джейун не стал правителем [Дербенда]. Найдя общий язык с хазарскими кафирами, он²²⁹ отдал стену хазарам. В Дербенд пришла разруха, население Дербенда рассеялось в Ширване и Бердаа.

Когда дата дошла до сто семьдесят третьего (789-90) года, Харун Рашид²³⁰ отправил Хузейма ибн Хазима²³¹, с войском²². Он восстановил // разрушенные места Дербенда, провел проточную воду в Дербенд, в разных местах построил мосты, украсил Дербенд и благоустроил его. Тех людей, которые совершили неблагоприятные дела, он отправил к Харуну Рашиду. л.196

Харун Рашид, сам прибыв в Дербенд, сделал многое для благоустройства [города]. Он провел в Дербенд арыки с водой, построил мельницы, повелел разбить очень много садов и огородов. Он дал повеление брать [средства на] расходы для ремонта арыков из доходов от земледелия и от садов. Он сказал, чтобы жители Дербенда не платили мельничный сбор. Расходы (*хардж*) на ремонт мельниц будут [брать] с доходов от земледелия и садов [одства]. В

^{2а} Каз.: "Хазарское племя больше не переходило через [реку] Койсу на эту сторону" (т.е. на правый берег. — Г.О.) (с.572).

^{2б} В Ленинградском списке 1225/1810 г., л.21а — *Куба*.

^{2с} Коран IX, 60.

²² Каз.: "В 173 (789-90) году в город Дербенд отправился Хазима, сын Чарехи, с двенадцатью тысячами воинов" (с.582).

каждом квартале построил амбары и мечети. Дербенд стал благоустроенным. Харун Рашид, когда прибыл из столицы Халифата в Дербенд, собрав жителей Дербенда, дал им наставление и отправился обратно^{2д}.

л.20а Когда наступил сто восемьдесят седьмой (803) год, правителем Дербенда он назначил Хафза ибн Умара²³² [и наставлял его]: "Бойся Аллаха и сделай справедливость [своей] привычкой. Пятиничную молитву совершай в Соборной мечети. Не делай ничего, не посоветовавшись^{2е}. // Судебное решение, командование конным войском и правление — в твоём ведении. Охранение водных протоков, которые идут в город, ремонт постоянного двора^{2ж} и мельниц — в ведении населения Дербенда. Кадии, хатибы²³³ и богословы — в твоей власти. Пропитание судей, хатибов и богословов — на твоей ответственности. Если с твоей стороны^{2з} выявится измена, или расположение к кафирам, или беспечность в отношении к священной войне или если ты станешь притеснителем и тираном, то я дал разрешение населению Дербенда низложить тебя. Командование войсками, наблюдение за положением города и должность даруга, расследование твоего состояния, [а также] состояния населения Дербенда — [все это] в руках сына²³⁴ Абделмелика"²³⁵.

Когда наступил сто девяностый (805-06) [год], скончались беки Маската²³⁶. Жители Дербенда захватили земельные угодья и территорию страны (*мемалик*) Маскат. О стране (*улке*) Маскат было упомянуто в начале "Дербенд-наме"²³⁷.

Когда дата Пророка дошла до двухсот пятого (820-21) года, Хашим Месис ибн [Джейун ибн]^{2и} Неджм захватил Дербенд. Он правил в Дербенде пять лет.

л.20б Когда наступил сто шестидесятый (776-77) год²³⁸, Хашим ибн Мухаммед, владетель (*сахеб*) Ширвана, // отняв Дербенд у Хашима, сына Сураки²³⁹, отремонтировал и благоустроил его. В Дербенде он построил одно [здание]^{2й}. Поземельный налог (*ошюр*), поступающий с селений, собирали в том здании^{2к}. Превратив в вакуф²⁴⁰ множество земель и земельных угодий, и садов, и

^{2д} Каз.: добавлено: "Повествователь рассказывает: с наружной стороны от [дербендских ворот] Кырлар-капу имеется склеп (*гюнбес*). В нем покоится сын Харун ар-Рашида" (с.582).

^{2е} Букв.: "Не делай никакого дела без них".

^{2ж} В тексте: *сарай*, что можно понимать и как "дворец".

^{2з} Букв.: "у тебя".

^{2и} Пропуск в тексте. Восстановлен по Ленинградскому списку 1225/1810 г., л.22б.

^{2й} В тексте пропущено слово *сарай* ("здание").

^{2к} Букв.: "сыпали в то здание (*сарай*)".

селений в Ширване²¹, определил их населению Дербенда. Эти земли и земельные угодья, и сады, и селения ширваншах^{2м} сделал вакуфом в пользу населения Дербенда. Но впоследствии беки Ширвана отобрали их насильно^{2н}.

Когда дата Пророка дошла до двухсот семидесятого (883-84) года^{2о}, халиф Багдада²⁴¹ отделил половину нефтяных скважин и соляных копей от владений Ширвана и сделал их вакуфом в пользу населения Дербенда. Он приказал: "Сделайте хранилище в Бадку^{2п}²⁴² на берегу моря. Нефтяные скважины и соляные копи являются вакуфом для жителей Дербенда". Когда эта запись (*невеште*) была представлена багдадскому халифу, он написал и послал письмо-проклятие (*ланет-наме*): "Если кто-либо сунется и завладеет этими нефтяными скважинами и соляными копиями и отнимет их у населения Дербенда, пусть тот будет проклят самим богом и пророком и будет он [сочтен] врагом всевышнего Аллаха!"

Итак, нефтяные и соляные промыслы Бадку всецело отделили от владения Ширвана и передали их населению Дербенда. Начальником (*серкар*) над ними был назначен Мухаммед ибн Умар. Если кто-либо получит барыш от нефтяного и соляного промысла, тот предоставляет его населению Дербенда.

После Мухаммеда ибн Умара за нефтяными и соляными промыслами присматривал ширваншах Мухаммед ибн Йезид^{2р}²⁴³. И [халиф] вновь написал письмо-проклятие относительно нефти, // л.21а сделал ее вакуфом [для содержания] бедного населения Дербенда. Требованием [халифа] к надзору ширваншахом^{2с} [над указанными промыслами] было то, чтобы право населения Дербенда не пропало, а сам бы он не искушался ни на гран. Сделав реестр и документ, [халиф] отправил их вожакам (*муктеда*) населения Дербенда. Этот хатт-и шериф²⁴⁴ стал известен среди мусульман как святыня.

Мусульмане приходили в эту благословенную местность для поклонения святым местам²⁴⁵. В Дербенд провели проточную воду, и положение Дербенда весьма улучшилось. Боязнь и страх от мусульман воздействовали на сердца кафиров. У кафиров настолько не было храбрости, что они были не в состоянии биться с мусульманами. Установленные хараджи с окружающих сторон и древние

²¹ В тексте: Сйрван.

^{2м} В тексте: "падишах Ширвана".

^{2н} Каз.: отсутствуют рассказы о событиях 187 и 260 г.х.

^{2о} Каз.: "в 272 (885-86) году..." (с.590).

^{2п} Каз.: здесь и далее: Бадкүбэ (с.590).

^{2р} Каз.: отсутствует о Мухаммеде ибн Йезиде.

^{2с} В тексте: "падишах Ширвана".

налоги доставлялись населению Дербенда. И никто не мог не соглашаться [с этим порядком].

Когда год по хиджре дошел до двухсот девяностого (902-03)^{2т}, случился перерыв в правлении (?) Хашимитов. Хариджиты^{2у} подняли бунт в городах [Халифата]. Каждый [из хариджитов] завладел городами. Они вышли из повиновения халифу. Вакуфы Дербенда^{2ф} не давались его населению. Хараджи с окружающих сторон прекратились. Дербендцы подвергались притеснениям. [У них] отобрали нефтяные и соляные промыслы и два селения около Шабрана²⁴⁶, которые находились в подчинении Дербенду, несправедливо отторгли²⁴⁷.

Дербендцы стали заниматься торговлей. Мусульмане измучились в безвременье. [Но] в согласии и солидарности со своими правителями // жители Дербенда мужественно охраняли и защитили стену. Правителем Дербенда был [в то время] Мухаммед ибн Хашим ибн Сурака²⁴⁸.

В триста двадцать пятом (936-37) году даты Пророка эмиром Дербенда стал Мухаммед ибн Ахмед²⁴⁹. Он правил десять месяцев. На одиннадцатом месяце правителем стал Лешкери ибн Меймун²⁵⁰.

Когда наступил четыреста тридцать седьмой (1045-46) год, правителем Дербенда стал Абделмелик ибн Мансур²⁵¹.

Когда наступил четыреста пятьдесят шестой (1064) год²⁵², со стороны потомков Джейуна выявилась смута. Попечительство [над городом] было отброшено, пресеклось уважение [к Дербенду]. Ширванцы, проявив алчность, захватили Маскат у дербендцев и отторгли его, а также отобрали крепость. И они (т.е. дербендцы) лишились древних налогов, [взимавшихся в их пользу].

Уповаем на всевышнего бога, что Он способствует восстановлению древнего состояния налогов и порядков²⁵³. Аминь, о владыка двух миров!

^{2т} Каз.: "В 290 (902-03) году правителем Дербенда был назначен Би-Шутур", который присвоил все доходы его населения. Оно, оказавшись без средств, стало заниматься торговлей и ремеслами. Воины не смогли удержать Дербент перед хазарскими племенами и в конце концов сдали им город, а сами бежали (с.590-591).

^{2у} Каз.: о хариджитах сказано под 320/932 г.: В результате мятежей все крепости и селения, подаластные Дербенту, стали врагами его населения. Каждый из эмиров Дагестана стал самостоятельным, и они вели войны друг против друга. В городе Дербенте правители "менялись через каждые пять дней". В конце концов Дербентом овладели ханы и султаны (с.591).

Эпизодом о событиях 320/932 г. заканчивается текст, опубликованный М.А.Казембеком в 1851 г. Затем приведены в нескольких строках сведения о шахидах, погребенных в местности Кырхлар под Дербентом (с.605). Эти сведения, в свою очередь, отсутствуют в Румянцевском списке.

^{2ф} В тексте: Дербен.

Окончена [переписка] этой книги о Дербенде (*Дербенд-наме*) в среду, в пятнадцатый^{2х} день месяца джумада [ал-ахир]²⁴, в год 1231 (1815-16).

КОММЕНТАРИИ

- ¹ Коран цитируется по переводу И.Ю.Крачковского (см.: Коран).
- ² В современной исторической литературе принято мнение, что Эндирейское владение (по названию главного селения) было создано Солтанмутом, сыном Чупаншамхала, на рубеже XVI-XVII вв. (История Дагестана, т.1, с.247).
- ³ Речь идет о территории расселения северных кумыков — так называемой Засулакской Кумыкии, лежащей между Терекком и Сулаком.
- ⁴ Исследователь истории Восточного Кавказа А.Бакиханов сообщает о Чупаншамхале, владевшем "всем краем от границ Кайтака, Кюринского округа, Аварии, черкесов и реки Терека до моря Каспийского". После его смерти, последовавшей в Бойнаке в 982/1574 г., в конце XVI в. произошел распад Шамхальства на пять основных феодальных владений (*Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.88; История Дагестана, т.1, с.247-249).
- ⁵ Одно из арабских наименований г.Дербента в средневековье. В рукописи употреблены оба (арабское и персидское) названия: Баб ал-абваб и Дербенд.
- ⁶ Хосров I Ануширван, по прозвищу Справедливый, сын Кавада I, — правитель Ирана (531-578) из династии Сасанидов.
- ⁷ Кавад I, сын Пероза, — правитель Ирана (488-531) из династии Сасанидов.
- ⁸ Персия, Иран.
- ⁹ Авторы средневековых дагестанских сочинений, как правило, титул "хакан" принимают за собственное имя хазарского правителя. Поэтому здесь и далее мы пишем это слово в переводе с прописной буквы.
- Хакан изображен в "Дербенд-наме" и как командующий войсками. Однако Ибн Руста и другие авторы сообщают о разделении власти у хазар, о том, что хакан у хазар в X в. — верховный государь, реальная же власть принадлежит *ише* — царю: "Иша сам руководит выступлением [в поход] и отправляется в поход со своим войском" (*Ibn Rosteh*. Kitab, с.140; История Дагестана, т.1, с.130; *Шихсаидов*. Ислам, с.68; *Григорьев*. О двойственности, с.279-295; *Артамонов*. История, с.146).
- ¹⁰ Ибн Руста сообщает, что конное войско хазарского царя состоит из 10 000 всадников; по данным же ал-Истахри, у него войско из 12 000 человек (*Ibn Rosteh*. Kitab, с.140; *Istakhri*. Viae regnorum, с.120-121).
- ¹¹ Анонимный автор русского перевода части "Дербенд-наме", изданного в газете "Тифлиссские ведомости" за 1829 г., N 45 (очевидно, это был А.Бакиханов), ошибочно полагает, что Накрат (Награта) — "вероятно, Новгород" (см. об этом: *Гаджиев*. О русском переводе, с.255). Предположение это лишено оснований, так как в источнике речь идет о событиях VI в., связанных с хазарами (см.: *Оразаев*. Вопросы, с.103), а Новгород упоминается в летописях не ранее IX в.

^{2х} В тексте ошибочно *банзехем* вместо *панзедехем*.

²⁴ В тексте Ленинградской рукописи 1225/1810 г., л.24а: джумада ал-ахир; день недели и число месяца идентичны, но год указан другой.

¹² В русском переводе, опубликованном в "Тифлисских ведомостях" за 1829 г., N 45: "Москва и Награта и вся Россия ему платили дань". О хазарском влиянии на север в IX-X вв. см.: Повесть временных лет, с.214; *Ригельман*. Летописное повествование, N 5, с.9; Тарихи Дербенд-наме, с.91; *Бартольд*. Двенадцать лекций, с.62; *Якубовский*. О русско-хазарских отношениях, с.461, 470; *Артамонов*. История, с.366 и сл.; *Минорский*. История, с.146-155; *Шихсаидов*. Ислам, с.69-70.

¹³ *Харадж* (араб.) — поземельный налог. В данном случае термин употреблен в значении "дань".

¹⁴ Автор IX в. ал-Балазури и другие пишут об установлении родственных отношений между хаканом и Хосровом I Ануширваном (см.: *Beladsori*. Liber, с.195-196).

¹⁵ Как видно из последующего повествования, речь идет здесь о районе Дербента, где были построены упомянутые оборонительные сооружения.

¹⁶ Джебраил — архангел Гавриил.

¹⁷ Согласно ал-Балазури и другим авторам, эту стену построил и укрепил Ануширван (*Beladsori*. Liber, с.196; *Kodama*. Kitab, с.260-261). Согласно ат-Табари, "строение из скал" с целью оградить свою страну от захвата северными народами воздвиг в области Сул и Алан сасанидский царь Пероз (459-484), отец Кавада I (*Tabari*. Annales, ser.I, с.874).

¹⁸ Искендер Зюлкарнейн — легендарная личность, герой "Романа об Александре", имевшего широкое хождение в многочисленных версиях. Упоминается в 18-й суре Корана под прозвищем Зу-л-Карнайн, т.е. "Двурогий". Восточные авторы нередко приписывают Искендеру Зюлкарнейну постройку некой "длинной стены" для защиты от варварских народов. Бытовавшие на Кавказе и в Закавказье устные предания и легенды связывали с его именем постройку Дербентской стены (см.: *Кудрявцев*. Дербент исторический, с.77-78), Кахетинской стены (см.: *Ган*. Путешествие, с.53).

В образе Искендера Зюлкарнейна слились представления народов Востока об историческом лице — Александре Македонском (356-323 до н.э.). Затрагиваемый в нашем источнике вопрос о пребывании Александра Македонского (здесь: Искендера Зюлкарнейна) на Кавказе — о постройке им стены и крепостного вала у Дербента, о чем якобы стало известно Каваду I из древней летописи и устных рассказов "некоторых людей", — представляет большой интерес, но не столько для историков, сколько для литературоведов и фольклористов (см.: *Костюкин*. Александр Македонский). Пребывание его на Кавказе не подтверждается достоверными историческими источниками. Упоминание же его имени в исторических сочинениях должно рассматриваться не иначе, как обратное влияние фольклора на письменную литературную и историческую традицию Востока.

Рассмотрение средневековых литературных произведений, посвященных образу Искендера, показывает, что связь имени Искендера с построением Дербентских оборонительных сооружений утвердилась не сразу, а явилась результатом своеобразного генезиса литературного эпизода в течение нескольких столетий. Так, в "Шах-наме" Фирдоуси (X в.) воины Искендера строят плотину, преграждающую доступ диким племенам яджудж и маджудж к одному большому городу (название его не указано). В поэме Низами Гянджеви "Искандер-наме" (начало XIII в.) повествуется уже конкретно о походе Искендера на Дербент и Сарир, вкратце описывается постройка "Искандерова вала" (*Низами*. Искандер-наме, с.718-729; *Бертельс*. Роман, с.31,61,74). О постройке вала Искандером говорится далее у Амир Хосрова Дехлеви (поэма "Аине-йи Искандари", конец XIII в.), Рабгузи ("Кисас ал-анбийа", начало XIV в.), Абдуррахмана Джамии (поэма "Хирад-наме-йи Искандери", конец XV в.),

Алишера Навои (поэма "Саад-и Искандари", XV в.) и некоторых других авторов (см.: *Бертельс. Роман*, с.77, 80, 88; 100, 107, 117-118; 155,174).

Обратимся к источникам европейского происхождения. В известном историческом сочинении древнеримского историка Квинта Курция Руфа (середина I в.) "De rebus gestis Alexandri Magni" (кн.VII, гл.IV) упомянут якобы состоявшийся поход Александра Великого против скифов в Бактрию через Кавказ. Из Бактрии, через Согдиану и перейдя реку Окс, войско направилось к реке Танаис (*Курций. История*, с.259, 263, 269; *Ган. Известия*, с.145-146). Переводчик и комментатор рассматриваемой главы В.А.Дрбоглав в связи с этим эпизодом отмечает, что древние писатели называли скифами также племена, жившие в среднеазиатских степях до предгорий Тянь-Шаня; в древности горы Ирана и Гиндукуша считались "Кавказскими"; Курций неверно отождествляет Танаис и Яксарт, т.е. Дон и Сырдарью (*Курций. История*, с.451, примеч. 23; с.454, примеч. 5,8).

В Румянцевском списке "Дербенд-наме" так называемая Кавказская, или Горная, стена (Дагбары) именуется "стеной Искендера Зюлкарнейна" традиционно. Более достоверными представляются сведения раннесредневековых арабских авторов (см.: *Оразаев. Эпизод*, с.175-176).

¹⁹ Ныне Табасаран, историческая область в юго-восточной части ДагАССР, территория по долине Рубаса.

²⁰ В "Истории Ширвана и ал-Баба" Мюнеджжима-баши имеется сведение о том, что в 382/992 г. эмир Маймун ибн Ахмад сжег одни из ворот Дербента, а в следующем году он же приказал сделать ворота "из чистого железа". В примечаниях к этому эпизоду В.Ф.Минорский пишет, что они, "очевидно, были сначала из дерева" (см.: *Минорский. История*, с.69). Согласно нашему источнику, железные ворота установили в Дербенте еще персидский царь Кавад I в начале VI в., а затем арабский военачальник Абу Муслим ибн Абдалмалик около 115/733-34 г. О железных воротах, построенных Сасанидами, см.: *Beladsori. Liber*, 190; *Ibn al-Fakih. Kitab*, с.288-289; ср. коммент. 58, 149.

²¹ О южных стенах Дербента см.: *Минорский. История*, с.120.

²² О цели постройки названных оборонительных сооружений сообщает ал-Масуди: все это служило для защиты от нападений народов, земли которых примыкали к горам Кабх, каковы "хазары, алланы, различные турки, сариры и другие неверующие" (*Maçoudi. Les Prairies d'or*, с.41; *Минорский. История*, с.212).

²³ Арминийа (Эрминийа), согласно раннесредневековым арабским и персидским авторам, традиционно включала в себя исторический Арран, часть Северного Азербайджана, Грузии, Дагестана (в том числе Дербенд и ал-Лакз) и Армению. О ее территории сообщают многие источники: *Jakubi. Kitab*, с.364; *Ibn Khordadbeh. Kitab*, с.122; *Ibn al-Fakih. Kitab*, с.286-287; *Kodama. Kitab*, с.246; см. также: *Шухсидов. Ислам*, с.200; *Тер-Гевондян. Армения*, с 151-160.

²⁴ Имеется в виду территория нынешнего Иранского Азербайджана и часть Азербайджанской ССР. О территории Азербайджана в раннее средневековье см.: *Ibn al-Fakih. Kitab*, с.284-286; *Kodama. Kitab*, с.244.

²⁵ *Кафир* (араб.) — "неверный", т.е. немусульманин; в нашем источнике так названы хазары, хотя в данном эпизоде речь идет о домусульманском времени.

²⁶ Мадаин — арабское название г.Ктесифона на р.Тигр, близ которого впоследствии основан г.Багдад. С 266 г. — столица Сасанидов. В 637 г. захвачен и разрушен арабами.

²⁷ *Вилайет* (араб. *вил'айат*) — область, провинция.

28 Ирак (в средневековой географии) — название двух областей на Среднем Востоке: Ирак Арабский — Месопотамия (современное государство Ирак); Ирак Персидский — Кухистан (центральная часть современного Ирана).

29 Дешт-и Кыпчак (Кыпчакская степь) — название в арабских и персидских источниках XI-XV вв. степей и пустынь, простиравшихся от низовий Сырдарьи и оз. Балхаш до устья Дуная. Делился на Западный и Восточный Кыпчак. Территория Западного Кыпчака известна в русских летописях под названием Половецкая земля (см.: *Кудряшов*. Половецкая степь). В источнике это название употреблено в связи с событиями VI в., хотя кыпчаков тогда там не было.

30 Семендер — одна из ранних (приблизительно до 723 г.) столиц Хазарского каганата на Северо-Восточном Кавказе. Восточные источники, начиная с ранне-средневековых персидских и арабских авторов (Ибн Хордадбех, Ибн ал-Факих и др.), сообщают, что город Семендер основан Ануширьаном (о Семендере см.: *Артамонов*. История, с.10 и др.; *Минорский*. История, с.128, 143, 192-194; *Саидов*, *Шихсаидов*. "Дербенд-наме", с.41-45; *Магомедов*. Образование, с.46-60).

31 Ныне пос.Тарки (кумык. Таргъу) в черте г.Махачкалы.

32 Раннесредневековый город-крепость, располагавшийся неподалеку от Семендера. Старинный топоним Анджи поныне употребляется некоторыми народами Дагестана (в частности, кумыками, аварцами, даргинцами) для называния нынешнего г.Махачкалы, заложенного на месте древней крепости Анджи.

33 Это, несомненно, ошибка, Анджи и Эндирей — совершенно разные пункты.

34 Ихран — судя по нашему источнику, это территория, подвластная Хазарии на Северном Кавказе (возможно, в пределах Дагестана). Существует ряд версий его идентификации, но ни одна из них не стала общепринятой.

35 В нашем списке Гелбах упоминается несколько раз (см. л.26, 36, 12а) — как правитель Ихрана, эмир. Однако во многих других списках "Дербенд-наме" Гелбах (вар.: Килбах, Гюлбах, Гилбах и др.) фигурирует как название одной из крепостей, отождествляемой обычно с современным сел. Верхний Чирюрт (агар. Гелбахъ) Кизилюртовского района ДагАССР.

36 Речь идет об известном городе Маджар на Северном Кавказе, существовавшем в средневековье на правой стороне р.Кумы.

Употребление в Румянцевском списке персидских названий Большого и Малого Маджара, а также Шехр-и Татара указывает, очевидно, на персоязычный источник сведений об этих городах.

37 Джулад известен как Нижний Джулат, локализуется на правом берегу Терека, в районе г.Майского.

38 Шехр-и Татар — более известен как Верхний Джулат или Татартуп, локализуется на левом берегу Терека близ нынешней станицы Змейской Северо-Осетинской АССР.

39 О месторождении серебра на Тереке см.: *Долгов*. Географический очерк, с.163-164; *Малачиханов*. К вопросу, с.197; Кабардино-русские отношения, т.1, с.111-127.

40 *Сенахсалар* (перс.) — командующий, главнокомандующий.

41 Историческая область на юге Ирана. От этого названия произошло старое наименование страны — Персия.

42 Рум — так в средневековых мусульманских источниках называлась Византийская империя.

⁴³ Иисус Христос. Источник датирует, таким образом, постройку этой стены началом II в., но связывает с именами персидских царей V-VI вв.

⁴⁴ Сасанидский шах Ирана Йездигерд II (438-457). Турецкий географ Эвлия Челеби называет его третьим "основателем" Дербента (Демиркапу), после Искендера и Ануширвана (*Эвлия Челеби. Книга, вып.3, с.173*).

⁴⁵ Прозвание иранского шаха Варахрана V (421-438) из династии Сасанидов.

⁴⁶ В нашем списке отсутствует дата постройки самого Дербента. Раннесредневековые авторы почти единодушно приписывают постройку Баб ал-абваба (Дербенда) Ануширвану. У них же имеется описание этого города (см.: *Ibn Khordadbeh. Kitab, с.123-125; Ibn al-Fakih. Kitab, с.288; Ibn Rosteh. Kitab, с.148; Ибн Асам. Книга, с.14*). См. также коммент. 44.

⁴⁷ Это повторено и на л.4а. Ибн Хордадбех сообщает иначе: "Ануширван основал города Шабиран, Керкера и Баб-ул-Абваб. А Абваб — это 360 замков или укреплений в горных ущельях". Далее он приводит названия наиболее значительных укреплений из этой защитной системы в ущельях Кабка: Баб-Сул, Баб-ал-Лан, Баб-аш-Шабиран, Баб-Лазика, Баб-Сахиб-ас-Серир и др. (*Ibn Khordadbeh. Kitab, с.123*; см. также: *Kodama. Kitab, с.224*).

По данным Ибн ал-Факиха, Баб ал-абваб основан Кубазом Старшим (т.е. сасанидским царем Кавадом I, отцом Ануширвана) и обстроен им замками; ал-Абваб — "это триста шестьдесят замков (*касп*), [протянувшихся] до Баб ал-Лана. Сто десять замков [из них] — в руках мусульман, до земли Табарсаран, а остальные замки — во владении Филана и Сахиб ас-Сарира, [вплоть] до Баб ал-Лана" (*Ibn al-Fakih. Kitab, с.286-287*). О Баб-Аллане (Аланских воротах) см. коммент. 51; о Филане см.: *Шихсаидов. К вопросу, с.78-87*.

⁴⁸ Речь идет, видимо, о дербентской Горной стене — Дагбары (о ней см.: *Erckert. Der Kaukasus, с.216-224; Минорский. История, с.122-124; Хан-Магомедов. Дербент, с.205-227*).

⁴⁹ Ср. у ал-Масуди: "Между царством Алан и горой Кабк был построен "Аланский замок" одним из ранних персидских царей по имени Испандийар б.Биштасф" (*Maqoudi. Les Prairies d'or, с.43; Минорский. История, с.189, 204-205*); у Фирдоуси (Шахнаме, т.4) — Исфендиар, сын Гоштаспа. В.В.Бартольд относит время, когда Исфендиар "вел борьбу с аланами на Кавказе и построил против них крепость", к I в. н.э. (*Бартольд. К истории, с.390*).

⁵⁰ Гуштасп (Гистасп, Биштасп, Виштаспа), сын Лухраспа, — легендарный иранский царь, якобы перенесший столицу из Истахра в Балх, поборник веры Зороастра. Как показывает в своих исследованиях акад. В.В.Бартольд, Гистасп иранского эпоса соответствует историческому парфянскому царю Волагасу I (51-78) (*Бартольд. К истории, с.390, 391; Фирдоуси. Шахнаме*).

⁵¹ В нашем тексте приведена тюркская калька (Алан капу) названия известных по ранним арабоязычным и персидским источникам Аланских ворот: Баб-ал-Лан, Дар-и-Алан.

⁵² Сообщение "Дербенд-наме" о том, что тут якобы жил Ануширван, видимо, следует понимать в том смысле, что политическое влияние персидского царя на Северном Кавказе доходило до Аланских ворот (Дарьяльского ущелья).

⁵³ Шабран — город в Ширване, принадлежавший первоначально лезгинским (лакз) княжествам и аннексированный впоследствии ширваншахами (см.: *Минорский. История, с.89, 108-109*). Ранние источники сообщают: Кавад I построил город Шабиран; Ануширван основал город Нашава (*Ibn al-Fakih. Kitab, с.288*). Послед-

ний — г.Нашава — был в свое время столицей раннесредневековой Арминийи (*Kodama Kitab*, с.244).

54 Гаргар, населенный пункт в Иранском Азербайджане; у Ибн Хордадбега и других авторов — город Керкер, основание которого связывается с именем Ануширвана (*Ibn Khordadbeh. Kitab*, с.123; *Ibn al-Fakih. Kitab*, с.288).

55 Агач — тюркская мера длины, 5-6 км.

56 Возможна идентификация Мускура с исторической областью Мушкур/Мюшкюр на территории современного Северо-Восточного Азербайджана (см.: Тарихи Дербенд-наме, с.41-42; *Шихсаидов. Ислам*, с.212). В.Ф.Минорский отождествляет Мускур с раннесредневековым Маскутом/Маскатом (*Минорский. История*, с.64, 108-115 и др.). В Румянцевском списке "Дербенд-наме" топонимы Мускур и Маскат упоминаются (соответственно л.36, 4а, 76, 166 и л.4а, 20а, 216), однако, как разные, хотя и соседние друг с другом, области.

57 О Суле см.: Тарихи Дербенд-наме, с.31; *Минорский. История*, с.52; *Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме"*, с.40-41; *Ибн Асам. Книга*, с.83, примеч. 115. По мнению большинства исследователей, Сул располагался близ современного г.Дербента.

58 Согласно Ибн ал-Факиху, "построил он (Ануширван) также стену между собой и хазарами шириною в 300 локтей из камня и свинца так, что довел ее до вершины горы, а потом продолжил конец ее в море и сделал в стене железные ворота" (*Ibn al-Fakih. Kitab*, с.288; см. также: *Beladsori. Liber*, с.195-196; *Kodama. Kitab*, с.260, 261).

59 Мензил (араб. манзил) — остановка, перегон; мера расстояния, равная однодневному переходу.

60 Эмир (араб. амир) — повелитель, военачальник; князь.

61 См. коммент. 30, 31. Расстояние между Дербентом и Махачкалой — 121 км.

62 Очередной анахронизм в тексте (см. коммент.25).

63 Ныне сел.Кумух (лак.Гьумучи; кумык. Кьумукь/Къязикьумукь) Лакского района ДагАССР. Ср.: Ибн Руста сообщает о неприступной крепости Алал и Гумйк, которую Ануширван передал царю Сарира (*Ibn Rosteh. Kitab*, с.148; см. также *Ибн Асам. Книга*, с.53, 81).

64 Об этом троне см.: *Beladsori. Liber*, с.196; *Ibn Khordadbeh. Kitab*, с.123; *Миклухо-Маклай. Географическое сочинение*, с.206.

65 Арабские авторы сообщают, что Сахив ас-Сарир — потомок известного сасанидского полководца Бахрам Джура (Бахрам Джубин, Вахрам Чобин) и получил это прозвание в середине VII в. (*Ibn Haukal. Opus Geographicum*, с.394; *Maçoudi. Les Prairies d'or*, с.41; *Минорский. История*, с.203).

66 Букв.: "печать гор". В арабских источниках — Хақан ал-Джибалі, т.е. "хакан гор" (*Beladsori. Liber*, с.196; *Баладзори. Книга*, с.7).

67 Гюрджистан — "Страна грузин", персидское и тюркское наименование Грузии.

68 Балх — древнедагестанский город, который обычно идентифицируется с нынешним сел. Эндирей Хасавюртовского района ДагАССР. Существуют, однако, и другие версии его локализации. Подробнее о Балхе см. в комментариях к переводу сочинения "Тарихи Эндирей".

69 Даруга (от монг. даруху — "давить") — наместник завоеванной провинции; иногда — военачальник, наделенный полномочиями надзора над гражданской властью. Упоминание здесь названия должности позднего происхождения (XIII в.) в

связи с событиями VI в., очевидно, является результатом очередного анахронизма, допущенного автором или переписчиком рукописи.

⁷⁰ См. коммент. 3. В арабоязычных списках "Дербенд-наме" о Балхе говорится: "На этой реке был также город Балх. Крепость была в стороне русов, а город и его управитель — в стороне Кумука. В крепости находится казна с людьми (охраной), а люди того города — из Хурсана" (*Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.28-29, 55*).

Из текста неясно, что подразумевается здесь под словом Кумук: Кумыкия — территория расселения кумыков в северной части Дагестана или Кумух — лакский аул в горном Дагестане.

⁷¹ Нарын-кала — цитадель; здесь имеется в виду цитадель г.Балха. Далее (л.13а) упоминается другая Нарын-кала — крепость города Анджи. В других списках "Дербенд-наме" фигурирует также широко известная крепость Нарын-кала — цитадель Дербента.

⁷² Здесь отразилось, видимо, влияние иранского эпоса: в "Шахнаме" воспет легендарный правитель восточноиранского города Балха (ныне г.Вазирабад в Афганистане) — Исфендийар, сын Гуштасп-и Сухраба (*Фирдоуси. Шахнаме; см. коммент. 49*). В "Дербенд-наме", однако, речь идет о другом, дагестанском Балхе (см. коммент. 68, 70).

⁷³ Подавляющее большинство других списков "Дербенд-наме" повествует в этом эпизоде о племени туман (см. например: *Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.29, 45-47*).

⁷⁴ Хамри — бывший населенный пункт Гамри на р. Гамриозень, располагавшийся на стыке современных Каякентского и Сергокалинского районов ДагАССР (см.: *Алиев. Исторические известия, с.111; он же. Каба-Дарго, с.16-18*). Некоторые исследователи допускают возможность отождествления древнего хазарского города Гамри (Гимри) с городищем Эскиюрт в 3,5 км к востоку от сел. Каякент, на левом берегу р.Гамриозень (*Исаков. Археологические памятники, с.26*).

⁷⁵ Кайтак — историческая область в предгорном Дагестане, располагавшаяся на территории современных Кайтагского, части Каякентского, Сергокалинского и Дахадаевского районов ДагАССР.

⁷⁶ Зергеран (перс., "золотых дел мастера, ювелиры") — этот населенный пункт был, однако, более известен как Зирихгеран (перс., "кольчугоделатели", "бронники"), который отождествляется с нынешним пос.Кубачи Дахадаевского района ДагАССР.

В семантическом отношении топонимы Зирихгеран и Кубачи (в нашем тексте последний дан в тюркском произношении — Гюбечи) идентичны. Последний появился позднее и является, собственно, тюркской калькой персидского наименования. Появление названия Кубачи, возможно, связано еще с ойконимом Кубасанила — названием одного из семи небольших селений, жители которых в свое время обрзовали одно большое село — Кубачи (см.: *Шиллинг. Кубачинцы, с.7; Магомедов. Кубачинский язык, с.1; Магомедов. По аулам Дагестана, вып.2, с.24*). По всей вероятности, жители упомянутого сел. Кубасанила и являлись, собственно, профессиональными кольчужниками: куба (в тюркском произношении *кюбе/гюбе*) — "кольчуга, броня, панцирь".

Упоминание в нашем списке ойконима Кубачи (Гюбечи) в связи с событиями, относящимися к V-VIII вв., — анахронизм. Наиболее раннее достоверное упоминание названия этого населенного пункта зафиксировано под 872/1467-68 г., правда, в

качестве куньи — в форме ал-Кубаши (см.: Шихсаидов и др. Итоги экспедиции, с.41).

О Кубачах (Зирихгеране) в раннее средневековье и краткий свод литературы о них см.: История Дагестана, т.1, с.125-126; Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.47; Шихсаидов. Ислам, с.34-35.

⁷⁷ Лезги (в арабских и персидских источниках — лакз) — лезгинские племена, издревле населяющие территорию Южного Дагестана и Северо-Восточного Азербайджана.

⁷⁸ Исфахан — город и историческая область в центральной части Ирана. Содержащиеся в "Дербенд-наме" сведения об иммиграции или насильственном переселении людей из Исфахана, Гиляна, Алана, Лахиджана и других мест на территорию Южного Дагестана и Северного Азербайджана в раннее средневековье представляют определенный интерес для выяснения вопросов этнического состава современных дагестанцев и азербайджанцев. Однако эти вопросы пока не получили достаточного освещения в научных исследованиях. Очевидно, в "Дербенд-наме" нашли отражение распространенные среди местных народов легенды о происхождении своих предков; некоторые из этих легенд имели, по всей вероятности, действительную историческую основу.

⁷⁹ Правитель области лезгинских племен носил титул *хиджран-шах* (араб., перс.) — "принц ссыльных" (см.: Тарихи Дербенд-наме, с.96), а точнее — "шах переселенцев". По данным ал-Балазури, царь лакзов носил титул *хурсан-шах* или *джурджан-шах* (*Баладзори. Книга, с.7; Минорский. История, с.31, 114-115, 189, 192*).

⁸⁰ Гилян — историческая область в Иране по юго-западному побережью Каспийского моря, населенная в основном гилянцами (см.: Бартольд. Гилян и Мазандеран, с.215-225). Ныне входит в остан Гилян в Иране. См. также коммент. 78.

⁸¹ Согласно ал-Масуди, титул *кылан-шах* (или *филян-шах*) носил князь Сарира. У ал-Балазури, однако, *филян-шах* — царь Филана, а владетель Сарира имеет титул *вахрарзан-шах* (*Beladsori. Liber, с.196; Баладзори. Книга, с.7, 19; Бартольд. Дагестан, с.410; Минорский. История, с.31, 133; 137-138, 203-204*).

⁸² Маскат — историческая область на северо-востоке Азербайджана (см. коммент. 56). В IX в. ал-Балазури сообщает, что царство Маскат "теперь не существует" (*Beladsori. Liber, с.196; Баладзори. Книга, с.7*).

⁸³ Алания — одно из крупных государств на Северном Кавказе в раннее средневековье (Кузнецов. Алания; Ковалевская. Кавказ и аланы; Кулаковский. Аланы). См. также коммент. 78.

⁸⁴ Лахиджан — историческая область в Ширване. См.: Минорский. История, с.32-33, 107.

⁸⁵ См. коммент. 47.

⁸⁶ Имеется в виду пророк Мухаммад.

⁸⁷ Подробнее об арабо-хазарских войнах VII-VIII вв. см.: Артамонов. История, с.202-232; Буниятов. Азербайджан, с.107-116.

⁸⁸ См.: Тер-Гевондян. Армения, с.85-88.

⁸⁹ Гийас оглы Ибрахим. Мухаммед Аваби Акташи указывает здесь на один из своих источников.

⁹⁰ В арабоязычных списках "Дербенд-наме" — также Салман и Рабия (см.: Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.31-32). Ал-Балазури, ал-Йакуби и многие другие авторы называют одного предводителя арабских войск — Салмана ибн Рабия ал-

Бахили (см.: *Beladsori. Liber*, с.198; *Баладзори. Книга*, с.8, 13; *Якуби. История*, с.5; *Ibn al-Fakih. Kitab*, с.293; *Ибн Асам. Книга*, с.9; *Шихсаидов. Книга ат-Табари*, с.75).

Ибн Асам ал-Куфи сообщает, что арабского предводителя звали Муслим ибн Рабиа, он был отправлен по приказанию халифа Османа "в страны Армении" с 10-тысячным войском и погиб в степи под Баланджаром, сражаясь с хазарами (см.: *Дорн. Известия о хазарах*, с.93-97). Свод сведений об эпизоде, связанном с Салманом, см.: *Генко. Арабский язык*, с.100-101; *Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме"*, с.48-49.

⁹¹ Близ г.Дербента имеется культовое сооружение Кырхлар (тюрк., "сороковник"), название которого местное предание связывает с сорока мучениками, известными по "Дербенд-наме". Однако исследователи относят его к сооружениям более позднего времени. О Кырхларе см.: *Олеарий. Описание*, с.488; *Derbend-Nameh*, с.48; *Шихсаидов. Из истории*, с.15-16.

⁹² Так в тексте, год не назван. Раннесредневековые арабские авторы обычно относят первый поход арабов на Дагестан к 22/642-43 или 40/660-61 г.; в частности, ат-Табари сообщает о том, что завоевание ал-Баба произошло в 22/642-43 г. (*Шихсаидов. Книга ат-Табари*, с.71-74), но М.И.Артамонов считает эту дату "явно невероятной" (*Артамонов. История*, с.179).

⁹³ Очевидно, описка или купюра, допущенная переписчиком. В большинстве других списков (см., например: *Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме"*, с.30-31) в этом эпизоде говорится о 4-тысячном войске арабов и 40-м годе хиджры. О 4-тысячном войске говорится и в самом Румянцевском списке (см. л.5а). Предлагаем следующую конъектуру: "Через сорок лет после даты Пророка [в поход выступили Салман и Рабиа по приказу халифа] с четырьмя тысячами доблестных героев..."

⁹⁴ По Ибн ал-Факиху, Салман ибн Рабиа ал-Бахили сражался с тюрками, т.е. с тюркскими племенами, которые обитали в городе ал-Баб (*Ibn al-Fakih. Kitab*, с.287). Ибн Асам ал-Куфи и некоторые другие авторы сообщают место сражения — в степях близ хазарского города Баланджара (*Ибн Асам. Книга*, с.10-11; *Дорн. Известия о хазарах*, с.96, 97; *Генко. Арабский язык*, с.100).

⁹⁵ Ныне сел.Дарваг в Табасаранском районе ДагАССР. В Румянцевском списке этот топоним дан в трех вариантах: Дәрваг, Дарвақ, Дервақ. Название отождествляется исследователями с древним ойконимом Баб-Вак (*Генко. Арабский язык*, с.85, 87; *Шихсаидов. Ислам*, с.93).

⁹⁶ Этот эпизод есть в трудах ат-Табари, Балами и Ибн Асама ал-Куфи (см.: *Ибн Асам. Книга*, с.10; *Дорн. Известия о хазарах*, с.14-15, 96).

⁹⁷ *Гази* (от араб. *гази*) — участники газавата ("войны за веру").

⁹⁸ Интересно заметить, что автор здесь называет противников арабских завоевателей — хазар — христианами (*терсан*) и кафирами.

⁹⁹ *Шехид* (араб. *шахид*) — мученик за веру, погибший в войне мусульман с "неверными".

¹⁰⁰ По сведениям раннесредневековых авторов, Салман ибн Рабиа ал-Бахили в 32/652-53 г. вел сражение с хазарами под городом Баланджаром (в нашем источнике — Анджи) и вместе с теми четырьмя тысячами мусульман был убит на поле сражения за рекой Баланджаром (*Beladsori. Liber*, с.203-204; *Ibn al-Fakih. Kitab*, с.293; *Шихсаидов. Книга ат-Табари*, с.74-79).

¹⁰¹ Ныне р.Гамриозень, протекает по территории Сергокалинского и Каякентского районов ДагАССР и впадает в Каспийское море на полпути между г.Избербашем и Дербентом.

102 **Хасин** (араб., "крепкий, укрепленный, неприступный") — о существовании крепости под таким названием (вар.: Хашин, Хушин, Хусайн, Хуснайн) свидетельствуют многие раннесредневековые источники. Обычно она локализуется недалеко от современного сел. Каякент Каякентского района ДагАССР. В некоторых поздних списках "Дербенд-наме" слово Хасин заменено на Кайакенд (см., например, текст, изданный М.А.Казембеком в 1851 г.).

Вполне возможно, что в данном случае речь идет о Таргу (ныне городище, VI — первая половина VIII в., близ сел. Гаша/Гъаша Каякентского района ДагАССР, на среднем течении р.Гамриозень). Это тем более вероятно, что в тексте (л.126) есть такое указание: "Хасин — [это] Семендер, то есть Тарху".

103 О магической роли костей покойника в хазарском быту писал А.Н.Генко (см.: *Генко. Арабский язык*, с.101-102).

104 Омейядский халиф ал-Валид I ибн Абдалмалик ибн Марван правил в 86-96/705-715 гг. В тексте, однако, назван 64/683-84 год, т.е. нарушена хронология.

Имя арабского халифа дано в рукописи в тюркской передаче: Абделмелик оглы Велид (аналогичные случаи нами отмечены).

105 Исторически достоверное имя этого арабского полководца: Маслама ибн Абдалмалик. Он был братом халифов ал-Валида I и Хишама, сыном халифа Абдалмалика ибн Марвана (65-86/685-705).

Его имя вновь появляется далее в тексте "Дербенд-наме" в связи с событиями 115/733-34 г. как Абу Муслим, сын Абдалмалика (см. коммент. 144, 172). Абу Муслим (Абдаррахман ибн Муслим, 727-755) — полководец, вождь политического движения в Хорасане, вследствие которого в Халифате были свергнуты Омейяды и возведены на престол Аббасиды (см.: *Frye. The Role*, с.28-38; Арабский аноним, с.98, 173-174; *Петрушевский. Ислам в Иране*, с.53-59). Он известен также своей активной религиозной пропагандой и строительной деятельностью в Средней Азии и Иране. Популяризации этой личности способствовал известный "народный роман" "Абумуслим-наме" (см.: *Бартольд. Абу Муслим*, с.479-480). Возможно, что переосмысление арабского полководца Масламы в Муслима (или Абу Муслима) связано с популярностью его имени и "романа" о нем. Это тем более вероятно, что они были современниками.

106 Так в тексте. Можно предположить, что Джул — арабская форма от Гил, т.е. Гилян (см. коммент. 80).

107 Ширван — историческая область на северо-востоке АзССР.

108 По Ибн Асаму, в ал-Бабе находилось тогда свыше 80 тысяч хазар, а во время следующего похода Масламы — тысяча хазарских семей (*Ибн Асам. Книга*, с.14, 47).

109 Им был, как уточняет Ибн Асам, хазарский воин, привлеченный исламской религией. В "Книге завоеваний" этот эпизод описан дважды (см.: *Ибн Асам. Книга*, с.14-15, 47).

110 Командующие арабскими войсками отправляли халифу пятую часть военной добычи (см.: *Коран VIII 42*).

111 Ибн Асам уточняет, что "Маслама приказал разрушить часть стен с правой стороны" (*Ибн Асам. Книга*, с.15).

112 Гянджа, один из древнейших городов Азербайджана, находилась в 5 км к северо-востоку от современного г.Гянджи.

¹¹³ Так в тексте, хотя халифы, в том числе ал-Валид I, не носили шахского (персидского по происхождению) титула. Очевидно, здесь отражено влияние персоязычного исторического источника.

¹¹⁴ В действительности наоборот — ал-Валид I был сыном халифа Абдалмалики ибн Марвана и правил после своего отца (см. коммент. 104).

¹¹⁵ Ат-Табари, Балами и другие авторы сообщают, что халиф послал на войну с хазарами Джарраха ибн Абдаллаха ал-Хаками; о его войнах с хазарами см.: *Belad-sori. Liber*, с.206-207; *Ja'qubi. Historiae*, с.375-376; *Якуби. История*, с.6; *Ибн Асам. Книга*, с.16-24; *Tabari. Annales, ser.II*, с.1526, 1530; *Дорн. Известия о хазарах*, с.18-25, 67-72, 75-78.

В период правления халифов Йазида II и Хишама этот знаменитый арабский полководец неоднократно возглавлял походы на Кавказ в 20-е годы VIII в. и погиб в бою под Баланджаром в 112/730 г. (*Шихсаидов. Книга ат-Табари*, с.79; *Ибн Асам. Книга*, с.24). Как сообщает византийский хронист Феофан Исповедник, Джаррах (в его тексте — Гарах) был убит сыном хазарского хакана (*Чичуров. Византийские сочинения*, с.67).

¹¹⁶ В это время халифом был Йазид II ибн Абдалмалик (101-105/720-724) из династии Омейядов. Согласно Эвлия Челеби, Йазид II сам "двинулся с многочисленным войском из Дамаска на иноземцев Демиркапу, развязал большую войну" (*Эвлия Челеби. Книга*, вып.3, с.176).

¹¹⁷ По сведениям М.И. Артамонова, во главе хазар стоял Барджиль, сын кагана. По его же мнению, Барджиль (Башенк, Пашенк, Пашех и др.), может быть, и не собственное имя сына кагана, а титул, до неузнаваемости искаженный в арабской передаче: от тюрко-хазарского *пех* (*бек*) и *шад* или от турецкого *паша* (*Артамонов. История*, с.206, 212, 217). У Балами, по чтению Б.Дорна, — Бардженк (см.: *Дорн. Известия о хазарах*, с.22); у Ибн Асама, в чтении З.М.Буниятова, — Барсбек (см.: *Ибн Асам. Книга*, с.18, 22, 24, 28, 29, 32, 34-37).

Ат-Табари сообщает о том, что сын хакана был убит в 113/731-32 г. воинами Масламы ибн Абдалмалика (см.: *Шихсаидов. Книга ат-Табари*, с.79).

¹¹⁸ Рубас — река в Южном Дагестане, впадающая в Каспийское море южнее Дербента.

У Балами в этом эпизоде говорится о "долине Рудбар" (см.: *Дорн. Известия о хазарах*, с.19; *Derbend-Nameh*, с.425, 627).

¹¹⁹ Далее в тексте сообщается имя сына Бесбаса, однако в трех разных написаниях: Артеш, Азтеш, Усеш. По чтению Б.Дорна, имя "высшего из лезгинских князей" у Балами — Сапас (*Дорн. Известия о хазарах*, с.21), вопреки чтению Саббас, предложенному ранее Г.-Ю.Клапротом. По Ибн Асаму ал-Куфи, имя "владыки страны ал-Лакз", "царя лакзов" — Арбис (или Урбис) ибн Басбас (*Ибн Асам. Книга*, с.17, 56-58); он оказывал активное сопротивление арабским завоевателям, будучи союзником хазар.

В арабоязычных списках "Дербенд-наме" — кафир по имени Арташин (см.: *Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме"*, с.34).

¹²⁰ Не идентифицировано. Возможно, Чубин-капу (перс., тюрк., "деревянные ворота") — название одних из ворот в южной стене Дербента.

¹²¹ Аб-и Айн (перс., араб., "родник, источник; фонтан (воды)") — урочище к северу от Дербента (см.: *Derbend-Nameh*, с.529, 628).

¹²² Речь идет о Кырхлярских воротах (от названия близлежащего культового сооружения Кырхлар) в северной стене Дербента. Позднее, в XIX в., они назывались Кизлярскими.

- 123 Ныне сел.Ерси в Табасаранском районе ДагАССР.
- 124 Ныне сел.Дюбек в Табасаранском районе ДагАССР.
- 125 Ныне сел.Зиль в Табасаранском районе ДагАССР.
- 126 Бывшее татское сел. Гимейди Дербентского района ДагАССР, известное в ранних исторических источниках еще под названием ал-Хумайдийа и ал-Мухаммадийа. Ныне не существует (см. о нем: *Генко. Арабский язык, с.87; Минорский. История, с.79, 104, 125-126, 159; Шихсаидов. Ислам, с.93*). Жители его переселились в основном в сел.Геджух Дербентского района в 70-х годах XX в.
- 127 Возможна идентификация с одним из многочисленных селений Табасаранского района.
- 128 В списке сочинения Балами, рассмотренном Б.Дорном, в этом эпизоде фигурирует "страна Дженд", которую Б.Дорн склонен связывать с Джиданом, упомянутым у ал-Масуди (*Дорн. Известия о хазарах, с.19*).
- 129 Ныне сел.Кемах в Дербентском районе ДагАССР.
- 130 Балами сообщает, что второго полководца Джаррах отправил "в страну Дарези (Медарези, Бедарези ?) и Дервак", а затем он сам отправился с остальными войсками "в страну Нарван, лежащую в шести милях от Баб ал-абваба" (см.: *Дорн. Известия о хазарах, с.21-22*).
- 131 Ныне сел.Арак в Табасаранском районе ДагАССР.
- 132 В трудах ранних авторов (в частности, у Ибн Асама, ат-Табари, Балами), содержащих этот эпизод, речь идет о хазарском городе Беленджерс/Баланджаре (см.: *Дорн. Известия о хазарах, с.23; Ибн Асам. Книга, с.19, 20*).
- 133 Это число употреблено здесь, видимо, в традиционном смысле ("очень много") и не отражает действительного количества.
- 134 См. л.4а. В этом эпизоде у Балами (в чтении Б.Дорна) упомянута "страна Кабалах" (*Дорн. Известия о хазарах, с.23*).
- 135 Название Малый Маджар дано здесь в тюркском произношении; оно упоминалось и в другом (персидском) варианте (см. л.26) (см. коммент. 36).
- 136 См. коммент. 30, 31, 61. Б.Дорн читает у Балами — "город Берау" (*Дорн. Известия о хазарах, с.23*). У Ибн Асама в данном эпизоде — хазарский город под названием Баруфа (*Ибн Асам. Книга, с.18-19*). Различия в раннесредневековых источниках, в списках "Дербенд-наме" (Бергу, Берау, Йаргу, Таргу и др.), вероятно, восходят к арабскому написанию топонима без диакритических знаков.
- 137 Согласно Ибн Асаму, хазары (а не арабы) собрали у Баланджара более 300 повозок (*Ибн Асам. Книга, с.19*). По сообщению Балами, жители города Баланджара "сделали более 3 тысяч телег, связали их и поставили кругом города", а на осаду города отправились около ста человек (см. *Дорн. Известия о хазарах, с.23*). Ат-Табари сообщает, что мусульмане поставили перед осажденным Баланджаром тяжелые (*манджаник*) и легкие (*аррада*) метательные машины (*Tabari. Annales, ser.I, с.2889-2890; Шихсаидов. Книга ат-Табари, с.75-76*).
- 138 О событиях, связанных с захватом Анджи войсками мусульман в начале VIII в., подробнее говорится в местном историческом сказании "Анджи-наме" (см.: *Алиев. Путешествие, с.95-103; Хрестоматия по кумыкской литературе, с.22-30*).
- 139 См. коммент. 71.
- 140 Правитель города Баланджара бежал с 50 хазарами и скрылся в Семендерс, сообщают Ибн Асам и Балами (*Ибн Асам. Книга, с.19; Дорн. Известия о хазарах, с.24*).

141 По арабоязычным спискам "Дербенд-наме" допустимы чтения: Ийвāн, Нā-дйн, Нāрйн, Кйвāн (см.: Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.36).

Возможно, есть связь между названием Куйван и названием древних северокавказских племен — гоенов (гуен, гуэн, куэн, куген) и их топонимов. Эти племена проживали первоначально на территории современного Казбековского района ДагАССР. Они поселились в Балхе (т.е. в старом Эндирее), создав тут квартал Гуен-аул. Д.-М.Шихалиев сообщает о существовании небольшой деревни Гуен-отар на Кумыкской равнине еще в начале XIX в. В настоящее время есть местность под названием Гуен-ер в южной части Хасавюртовского района ДагАССР и другие микропонимы, связанные с этим этнонимом. О гоенах см.: Головинский. О гуэнах; Вейденбаум. Начало, с.58-59; Шихалиев. Рассказ кумыка; Гаджиева. Материальная культура, с.33-35, 38; Менгес. Восточные элементы, с.72; см. также текст сочинения "Тарихи Эндирей" и комментарии к нему.

142 Хиджра Пророка — переселение пророка Мухаммада из Мекки в Медину в 622 г. С середины VII в. эта дата принята в качестве начала мусульманского летосчисления.

143 После Джарраха, согласно ат-Табари, Балами, Ибн Асаму, против хазар воевал арабский полководец Саид ибн Амр ал-Хараша (см.: Дорн. Известия о хазарах, с.70-79; Ибн Асам. Книга, с.25-40). Этот факт в "Дербенд-наме" не отражен.

144 Маслама (в нашем списке — Муслим и Абу Муслим) ибн Абдалмалик в 107/725-26 г. заменил Саида ибн Амра ал-Хараша на посту правителя Закавказья по повелению халифа Хишама. Активно участвовал в завоевательных походах арабов на Восточный Кавказ (см. также коммент. 105 и 172).

145 Хишам ибн Абдалмалик — омейядский халиф (105-125/724-743). Характерно, что в нашем источнике имя этого халифа зафиксировано как в арабской (Хишам ибн Абдалмалик), так и в тюркизированной форме (Абделмелик оглы Хишам). С его именем связывается исламизация части дагестанских народностей: "Еще в 119(737) году, когда Хишам сын Абд ал-Малика из Омейядов нанес в Иране поражение хакан-шаху, все они — князья Дагестана, кайтаки, кумыки (имеются в виду казикумухцы, т.е. лакцы. — Г.О.) и табасараны — имели честь приобщиться к исламу и с того времени являются правоверными" (Эвлия Челеби. Книга, вып.2, с.111).

146 Джазира — историческая область в северной части междуречья Тигра и Евфрата, к западу от Синджара.

147 Ал-Балазури сообщает, что Маслама разместил в Дербенте 24 тысячи сирийцев. В нашем же источнике это численность всего войска Абу Муслима (Масламы).

148 О строительной деятельности Масламы в Дербенте рассказывают ал-Балазури и ат-Табари, но несколько иначе (см.: Beladsori. Liber, с.207; Баладзори. Книга, с.17; Дорн. Известия о хазарах, с.85). По Ибн Асаму, Маслама приказал перестроить дербентские сооружения правителю города — Кариру ибн Сувайду (Ибн Асам. Книга, с.48).

149 О железных воротах Дербента см. коммент. 20. Ибн Асам подтверждает сообщение нашего источника: Маслама приказал запирать город "воротами из железа" (Ибн Асам. Книга, с.48).

150 В отличие от арабских, византийские источники дают иную, возможно, более объективную картину политической ситуации периода арабо-хазарских войн. Например, по описанию Феофана Исповедника, поход на Кавказ и Хазарию сопровождался отнюдь не героическими поступками арабского полководца Масламы, а

скорее наоборот: в 729-30 г. "Маслама, испугавшись, обратился в бегство и повернул назад"; таким же образом в 731-32 г. Маслама, "достигнув Каспийских ворот (т.е. Дербентского прохода), повернул обратно, испугавшись" (Чичуров. Византийские сочинения, с.68).

151 Так в тексте. Видимо, это искаженное араб. *сихрид* — "цистерна" (Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.36, примеч. в).

152 Здесь: Ануширван. В других эпизодах везде: Нуширван.

153 По подсчетам А.А.Кудрявцева, число всех башен Дербента достигало 73 (Кудрявцев. Древний Дербент, с.102).

154 По сведениям ал-Балазури, ат-Табари, Балами, Ибн Асама, Маслама разделил город на четыре части; одну часть отдал уроженцам Шама, другую — Куфы, третью — Джазиры и, наконец, четвертую — Химса (*Beladsori. Liber*, с.207; *Баладзори. Книга*, с.17; Дорн. Известия о хазарах, с.85; *Ибн Асам. Книга*, с.47-48; см. также: *Минорский. История*, с.39; *Волкова. Арабы*, с.42-43). В списках "Дербенд-наме" количество кварталов Дербента (и их названия) варьируется от 4 до 7 (см.: Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.37; Шихсаидов. Ислам, с.89-90; Кудрявцев. Великий город, с.34-35).

155 По мнению О.Г.Большакова, в данном эпизоде под термином *таифа* имеются в виду воины определенных ополчений, прибывших из джундов (вроде "военных округов"), располагавшихся в разных провинциях Арабского халифата на Ближнем Востоке.

156 Этот термин фигурирует в большинстве списков "Дербенд-наме"; встречается он и в несколько ином написании и обычно читается как Артун, Ардун. Интерпретация его исследователями также отличается разнообразием: Артунская, Артанышская, Ордынская и т.д. — и связывается с разными созвучными топонимами и антропонимами. С нашей точки зрения, следует читать этот термин в транскрипции Урдун ("Иордан"; "иорданский"; ср.: тур. *Ürdün*, перс. Ордон, араб. ал-Урдунну — Иордания).

157 См.: Шихсаидов. Ислам, с.93.

158 Палестинцы, арабские воины (ополчение) из палестинского джунда.

159 Арабские воины из дамасского джунда. В 2 км от Дербента сохранились остатки селения Пир-Дамешки. По предположению А.А.Кудрявцева, это одно из поселений арабских (из Дамаска) переселенцев раннего средневековья (Кудрявцев. Древний Дербент, с.101).

160 Арабские воины из химского (эмесского) джунда, т.е. из Хомса, города в Сирии.

161 Ополчение из г.Кайсарийа (Кесареи) в Палестине (см. о нем: *Большаков. Средневековый город*, с.51, 81, 82, 122, 137); либо здесь имеется в виду Киннасрин в Сирии. О.Г.Большаков отмечает особое значение в раннесредневековый период Химса и Киннасрина, "в которых размещались большие резервные армии из арабов-поселенцев, поставлявшие отряды для военных действий..." (там же, с.54; см. также с.78, 106).

162 Ныне г Мосул на севере Ирака.

163 Количество и наименования ворот города Дербента варьируются как в разных средневековых источниках, так и в списках "Дербенд-наме". О дербентских воротах см.: *Ибн Асам. Книга*, с.64-65; *Минорский. История*, с.120-122; Шихсаидов. Ислам, с.90; Кудрявцев. Древний Дербент, с.104-105.

164 Баб ал-джихад (при следующем упоминании — на л.16а — Джихад-капу, тюркская передача арабского названия) — букв.: "ворота войны за веру", одни из ворот в северной стене города Дербента. Их особенно подробно описывает Ибн ал-Факих (см.: *Ibn al-Fakih. Kitab*, с.292; *Ибн Асам. Книга*, с.17; *Шихсаидов. Из истории*, с.15; *Кудрявцев. Древний Дербент*, с.104-105).

165 Эти ворота носят арабо-тюркское название, которое переводится как "Малые ворота". Примечательно, что в текст Румянцевского списка не попало ни одного из более поздних (по сравнению с датой его составления) наименований ворот Дербента, как это случилось почти со всеми поздними версиями "Дербенд-наме" (см.: *Derbend-Nameh*, с.544, 553-554; *Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме"*, с.50, примеч. 23).

166 Ат-Табари весьма краток в эпизоде, посвященном благоустройству Дербента: "Год 114/732-33. В этом году Маслама ибн Абд ал-Малик запер ал-Баб, после того как нанес поражение хакану. Он построил ворота (*bāb*) и укрепил то, что там находилось" (*Tabari. Annales, ser.II*, с.1562; *Шихсаидов. Книга ат-Табари*, с.79).

Сообщение Ибн Асама более подробно. Но в отличие от "Дербенд-наме" ранние арабские, персидские и византийские источники сообщают о том, что после завоевания Дербента Маслама возвратился в Сирию, а не продолжал завоевания. Перед уходом из города Маслама назначил Марвана ибн Мухаммада управлять общиной мусульман в городе ал-Бабе (см.: *Ибн Асам. Книга*, с.48).

167 См. коммент. 63. О принятии ислама гумиками приводит интересные сведения Масуд ибн Намдар (см.: *Масуд ибн Намдар. Сборник*, с.40-41; л.122а, 123а).

168 Бек (тюрк.) — князь, местный правитель.

169 Здесь в тексте Румянцевского списка пропущено имя вновь назначенного правителя — ставленника арабов. Он назван здесь внуком, а далее — на л.15а — сыном Абдаллаха.

Очевидно, речь идет о Шахбале, легендарном первом мусульманском правителе Кумуха и старшем правителе в Дагестане. Почти во всех других вариантах "Дербенд-наме", а также в сочинении "Тарих Дагестан" утверждается, что имя этого человека — Шахбал — превратилось впоследствии в титул дагестанского правителя — *шамхал* (см.: *Derbend-Nameh*, с.545-546; *Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме"*, с.37-38; *Шихсаидов. Дагестанская-историческая хроника*, с.107). В трудах раннесредневековых арабских и персидских авторов IX-XI вв. такая информация отсутствует. Старая месгная конфессиональная историографическая традиция возвела происхождение шамхала, как и многих других дагестанских правителей (кайтакского уцмия, табасаранских кади и майсума и др.), к ближайшим родственникам пророка Мухаммада.

Об имени Шахбал и титуле *шамхал* см.: *Бартольд. Дагестан*, с.412; *Маршаев. О термине "шамхал"*, с.163-173; *Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме"*, с.50-51. Интересно, что в переводе с персидского *шахбал* — "маховое перо (у птиц)".

170 Курайш — мекканское арабское племя, из которого происходил пророк Мухаммад.

171 В данном контексте слово *газанфер* употреблено, вероятнее всего, в нарицательном смысле — "отважный, храбрый" (араб. *гаданфар* — "лев"; перс., тур. *газанфер*). Однако большинство переводчиков текстов поздних версий "Дербенд-наме" (а также "Тарих Дагестан" и некоторых других дагестанских исторических сочинений) и современные исследователи интерпретируют это слово как личное имя владельца Кайтака (см. работы Р.М.Магомедова: *Общественно-экономический строй*, с.202; *История Дагестана*, с.87, 96; *Памятник*, с.6, 7).

В "Тарих Дагестан" упоминается один из храбрых и сильных эмиров "неверных" из вилайата Хайдак — "султан по имени Га¹занфар ал-Га¹рр¹ар" (см.: Шихсаидов. Дагестанская историческая хроника, с.108). Дагестанский исследователь Б.Малачиханов переводит это имя как "обманутый лев". По его мнению, автор "Тарих Дагестан" заменил слово *ус¹ама* (араб., "лев" < уцмий, титул кайтагского правителя) синонимом — *га¹занфар* (Малачиханов. К вопросу, с.179).

Представляется, однако, сомнительным, чтобы правитель Кайтака мог носить имя, характерное для антропонимики мусульманского Востока, в то время, когда Кайтак еще не был исламизирован.

172 Местная историографическая традиция приписывала исламизацию Дагестана главным образом Абу Муслиму. Одной из основных причин появления этой традиции было, как можно полагать, то обстоятельство, что в некоторых ранних исторических трудах (например, у Ибн Асама, ат-Табари, Балами) горцы и горские князья фигурируют в качестве активных союзников мусульманского полководца Масламы в его войнах против хазар (см.: Дорн. Известия о хазарах, с.82-85; Ибн Асам. Книга, с.41-42). Критическое рассмотрение исследователями широко распространенных преданий о яковы имевших место миссионерских деяниях Абу Муслима в Дагестане см.: Ханыков. Очерк; Саидов. О распространении, с.42-51; Шихсаидов. Ислам, с.58, 67, 88-112. См. также коммент. 105.

173 *Масум* (араб.) — "непогрешимый, безгрешный, невинный"; впоследствии, вплоть до XIX в., правитель части Табасарана носил титул *майсум*, а другой его части — *кади*.

174 Ранние источники сообщают о близких взаимоотношениях между Дербентом и Табасараном (см.: Минорский. История, с.192)

175 Южные кумыки, а также южнодагестанские азербайджанцы называют область проживания даргинцев Тав ("горная страна") (см.: Бакиханов. Гюлистан-Ирам, с. 44).

176 Историческая область на территории Дагестана. Тюркоязычные народы Северного Кавказа, в частности кумыки, подразумевали под названием Авар часть Хунзахского нагорья вместе с сел.Хунзах и прилегающей к нему территорией (см.: Услар. Аварский язык, с.5).

177 Ныне сел.Акуша, центр Акушинского района ДагАССР.

178 Ныне Хунзах, центр Хунзахского района ДагАССР.

179 *Кадий* (араб. *кади*) — мусульманский судья-чиновник, действующий на основании шариата.

180 Подробнее об арабах-переселенцах Дагестана см.: Арабы в Дагестане, Гербер. Известие, с.307-308; Генко. Арабский язык, с. 85-93; Буниятов. Азербайджан, с.176-179; Шихсаидов. Ислам, с.92-94, 97; Волкова. Арабы, с.41-51; Минорский. История, с.203.

181 Балами сообщает, что Маслама передал управление Дербентом "одному из своих подчиненных по имени Корайд (Ферид) б.Эльсвад Эльсаалеби" (Дорн. Известия о хазарах, с.85). Видимо, он был первым арабским ставленником в Дербенте. Имя этого дербентского правителя в "Дербенд-наме" не сообщается.

182 Область в юго-восточной части Дагестана под названием Кюра и одноименная средневековая крепость упоминаются в начале XVI в. (Лавров. Эпиграфические памятники, ч.2, с.20, 81, 127; Комаров. Народонаселение, с.20; Рамазанов, Шихсаидов. Очерки истории, с.50-51).

183 Ныне сел.Ахты, центр Ахтынского района ДагАССР.

184 Ныне сел.Рутул Рутульского района ДагАССР.

185 Видимо, современный аул Цахур Рутульского района ДагАССР. Заметим, однако, что предание относит время основания сел.Цахур к более поздней эпохе — ок.500/1106-07 г. (см.: *Гусейнзаде*. О происхождении, с.105).

186 *Рюсум* (араб. *русум*; ед.ч. *расм*) — налоги, пошлины, сборы.

187 Этим эпизодом заканчиваются тексты большинства списков "Дербенд-наме" — сокращенных вариантов (см., например: *Саидов*, *Шихсаидов*. "Дербенд-наме", с.39, 52).

Эпизоды "Дербенд-наме", повествующие о походе Абу Муслима (Масламы) на Кумук, Кайтак, Табарсаран и о назначении им Шахбала старшим правителем Дагестана, отсутствуют в ранних арабских и персидских источниках и составляют одну из оригинальных частей рассматриваемого сочинения.

188 В ранних источниках — Усайд ибн Зафир ас-Сулами (см.: *Ибн Асам*. Книга, с.49, 53, 57).

189 О распоряжения халифа Хишама ибн Абдалмалика (см.: *Минорский*. История, с.165) ранние источники ничего не сообщают. Этот эпизод также составляет одну из оригинальных частей "Дербенд-наме".

190 Квартирный налог. Тюркское слово *конак* означает: 1) ночлег, остановка, стоянка; приют (для путника); 2) (военный термин) квартира; 3) особняк. Аффикс *-лык* служит (в частности, в слове *конаклык*) для образования нового субстантивированного конкретного предметного имени с семантикой целевого назначения: "налог, предназначенный для покрытия расходов по содержанию приютов или квартир для войска", "постоянная повинность" (см.: *Древнетюркский словарь*, с.455-456, 657; *Турецко-русский словарь*, с.558).

Термин *конаклык* зафиксирован также в Ленинградском списке "Дербенд-наме" 1225/1810 г. (л.18а). В тексте самой старой из известных в настоящее время тюркских рукописей "Дербенд-наме", датированной 1099/1687-88 г., — *куналка* (ОР ГИБ, Дорн 541, л.34а).

Конаклык поздних списков (1810, 1816 и др.), видимо, представляет собой либо этимологизированное их переписчиками искажение от монгольской формы *куналка*, либо тюркский вариант последнего.

О термине *куналка* (*хуналга*, *кэналга*), означавшем вид повинности — обязанность подданных-райатов предоставлять помещение и продовольствие в своих домах для проезжающих государственных чиновников, иностранных послов, царских гонцов и феодальной знати, их свиты, слуг и лошадей, — см.: *Бартольд*. Отчет о командировке, с.203; *Петрушевский*. Земледелие, с.59, 396-398; *Эфендиев*. Образование, с.43; *Рахмани*. Азербайджан, с.49-51. См. также: *Радлов*. Опыт словаря, г.2, с.537-539.

191 *Ошюр* (араб. *ушр*) — обычно поземельный налог с мусульманского населения: десятая доля с урожая (см.: *Петрушевский*. Земледелие, с.377-378; *Ислам* Краткий справочник, с.109).

192 В.Ф.Минорский усматривает в этом эпизоде проаглабидские настроения авторов некоторых персий "Дербенд-наме" (см.: *Минорский*. История, с.165-166), так как он призван возвеличить потомков дербентских раисов, происходивших из рода Аглаба ас-Сулами (см. также *Бартольд*. Место, с.675)

193 *Ферсеж* (*фарсанг*, *фарсах*) — иранская путевая мера длины; расстояние, которое можно в среднем пройти по данной дороге за час, равное 5-6 км или чуть более (см.: *Давидович*. Материалы по метрологии, с.120).

¹⁹⁴ Об этих дербентских адатах, установленных якобы арабским халифом Хишамом ибн Абдалмаликом около 118/736 г., нет сведений в раннесредневековых арабских и персидских источниках, это еще одна из оригинальных частей "Дербенд-наме".

¹⁹⁵ Марван II ибн Мухаммад — крупный арабский военачальник, последний халиф (127-132/744-750) из династии Омейядов. До своего халифства был наместником Омейядов в Закавказье с 732-33 г.

О действиях Марвана ибн Мухаммада на Кавказе в "Дербенд-наме" сказано весьма мало. Подробнее см.: *Beladsori. Liber*, с.207-208; *Ja'qubi. Historiae*, с.380-382, 395; *Ibn al-Fakih. Kitab*, с.294; *Ибн Асам. Книга*, с.42-45, 48-60; *Ibn-el-Athir. Chronicon*, vol.5, с.73, 95; *Дорн. Известия о хазарах*, с.83-93; *Tabari. Annales*, ser.II, с.1593, 1871.

¹⁹⁶ Сведения о назначении Марваном ибн Мухаммадом хараджа, который должны были платить в пользу населения Дербента окружающие области в том порядке и объеме, как это указано в "Дербенд-наме", отсутствуют в раннесредневековых источниках. Эпизод о назначении хараджа и о его размерах и содержании, очевидно, является поздней вставкой автора одной из редакций сочинения. У Ибн Асама ал-Куфи есть сведения о ежегодном харадже, установленном Марваном ибн Мухаммадом — с Сарира, Хамзина, Тумана и страны лакзов — в пользу населения ал-Баба (*Ибн Асам. Книга*, с.55-58).

Здесь отразилась, видимо, корректировка Марваном ибн Мухаммадом размеров и порядка взимания хараджей, которые были установлены до него Абу Муслимом (Масламой).

¹⁹⁷ *Мошт* (перс., "горсть") — эквивалент этой меры (веса) не выяснен.

Ал-Балазури употребляет термин *мудд* (см.: *Баладзори. Книга*, с.18), эта мера объема приблизительно равна 3/4 л.

В тексте Ленинградского списка "Дербенд-наме" 1225/1810 г. также *мошт* (л.19а-19б). Но в других списках: 1099/1687-88 г. и 1829 г. (ОР ГПБ, Дорн 541, л.35б-36а; ОР ГПБ, Дорн 542, л.24а-24б) — употреблен тюркский термин *авудж/авуч* ("горсть"). В том же эпизоде в списке 1275/1858-59 г. (ОР ЛО ИВ АН СССР, В 763, л.31а-31б), как и в тексте, изданном М.А.Казембеком в 1851 г., — *батман*.

¹⁹⁸ *Батман* — средневековая мера веса и объема в ряде стран Азии, имевшая в зависимости от места и времени разные значения. Для VIII в., к которому относятся описываемые события, термин батман является анахронизмом и, очевидно, должен быть сопоставлен с каноническим *манном*, весившим в разных странах от 812,5 до 832 г и более (см.: *Давидович. Материалы по метрологии*, с.79, 85, 123-125).

¹⁹⁹ Согласно ал-Балазури, при Марване ибн Мухаммаде владетель Зирихгерана (в нашей рукописи: Гюбечи) обязался "доставлять ежегодно 50 юношей и 10 тысяч мер (*мудд*) в зернохранилище" (*Баладзори. Книга*, с.18).

²⁰⁰ По ал-Балазури, Марван ибн Мухаммад наложил на подданных Табарсараншаха десять тысяч мер зерна, которые они "обязаны были ежегодно доставлять в зернохранилище Баба" (*Баладзори. Книга*, с.19).

²⁰¹ Здесь: Кьюрагъ. На л.18б этот топоним упоминается в ином написании: Кьюрах. Ныне сел.Курах, центр Курахского района ДагАССР.

²⁰² Сведение о 40 тысячах дирхемов наличными, которые обязаны были платить ряд дагестанских владений Дербенту со 120/738 г., весьма интересно, ибо о денежных отношениях в Дагестане VIII в. (да и вообще в раннее средневековье) сохранилось мало достоверных сообщений.

О монетах, чеканенных при Омейядах в начале VIII в. на монетном дворе ал-Баба (Дербента), см.: Пахомов. Монетные клады, с.51; он же. Ганджинский клад, с.740-742. О монетах Дербента X-XIII вв. см.: Пахомов. О Дербентском княжестве; Минорский. История, с.185; Шихсаидов. Ислам, с.130; Рамазанов, Шихсаидов. Очерки истории, с.52, 58. О монетах XIV-XV вв. см.: Сейфеддини. Монетное дело, с.207, 224, 225.

203 Последний из омейядских халифов Марван II был убит в 750 г. Власть в Халифате перешла к Аббасидам.

204 Династия Хашимитов правила в Дербенте в течение 215 лет — примерно в 255-470/869-1077 гг. (о дербентских Хашимитах см.: Минорский. История, с.64; Шихсаидов. Ислам, с.61, 102; История Дагестана, т.1, с.141, 161; Кудрявцев. Феодальный город, с.17-18).

205 О хариджитах см.: Мец. Мусульманский ренессанс, с.59; Петрушевский. Ислам в Иране, с.44; Ислам. Краткий справочник, с.116-117.

206 В это время халифом был ал-Мансур (136-158/754-775). При нем в 146/763-64 г. был отправлен на Кавказ Йазид ибн Асад.

207 По ранним арабским источникам — Йазид ибн Усайд ас-Сулами. Халиф ал-Мансур назначил его правителем части Закавказья.

208 Бывший г.Партав. После мусульманского завоевания стал центром арабской администрации в Закавказье. Кудама (X в.) называет его столицей Азербайджана. Развалины города сохранились на р.Тертер, недалеко от впадения ее в Куру вблизи сел.Барда АзССР.

209 Абу Джафар ал-Мансур — второй аббасидский халиф (см. коммент. 206). Во время халифства своего брата Абу-л-Аббаса управлял Арминией.

210 Цель этих действий в рукописи не раскрыта. Видимо, эти готовые "крепкие кирпичи" предназначались для переноски в места, где возводились новые крепости и города.

211 Ныне сел.Рукель Дербентского района ДагАССР.

212 Касаб дере (перс., тюрк., "Камышовая долина") — речь идет, видимо, о долине р.Камышчай, левого притока р.Рубас в Дербентском районе, или же о долине Камыш-дере в Курахском районе ДагАССР.

213 Речь идет об арабском полководце Йазиде ибн Усайде ас-Сулами.

214 Букв.: "в долине Хашимитов". Топонимы Дуаре, Сегна (Сефна?), Бен-Хашимь дере идентифицировать не удалось. Последний топоним, возможно, связан с названием династии дербентских правителей — Хашимитов (см. о них коммент. 204).

215 Митеи (при следующем упоминании в тексте рукописи: Митāи). Возможно, речь идет о сел.Митаги Дербентского района ДагАССР.

216 Населенный пункт под названием Медине затруднительно идентифицировать; в Дагестане не существует. Вероятнее всего, здесь допущена ошибка переводчика или одного из переписчиков "Дербенд-наме" (ср. араб. *мадина*, перс. и азерб. *медине* — "город" вообще).

217 Возможно, название отождествляется с современным сел. Хели Табасаранского района ДагАССР. Ср. еще с названием сел. Ухул Ахтынского района ДагАССР.

Не исключено, однако, что в тексте этого эпизода мы имеем дело с искаженным написанием названия Арджил, упоминаемого в других источниках. Ср.: наместником халифа Йазидом ибн Усайдом ас-Сулами были построены в Ширване города

Большой и Малый Арджил, сообщает ал-Балазури (*Баладзори*. Книга, с.20; *Волкова*. Арабы, с.44).

218 Не идентифицировано. Судя по контексту, Дерпушем называли как один из городов (*шехер*), так и совокупность по крайней мере трех городов — Дерпуш, Дарвак и Химейди.

219 *Йазидийа* — политический центр Ширвана в X-XI вв. По сведениям, которые приводит В.Ф.Минорский, город был построен в 306/918 г. Абу Тахиром Йазидом аш-Шайбани (*Минорский*. История, с.48, 93).

220 *Сермекийе* — топоним не идентифицирован.

221 Ныне сел.Мугарты Дербентского района ДагАССР.

222 Возможна идентификация с нынешним сел.Магара (Магара) Табасаранского района ДагАССР.

223 Ныне г.Куба в Северном Азербайджане. В современной исторической литературе считается, однако, что г.Куба основан в XV в. Очевидно, в тексте анахронизм.

224 В это время правил аббасидский халиф ал-Махди (158-169/775-785).

225 В тексте: *ошюр* и *садес*, т.е. налоги, составляющие соответственно одну десятую и одну шестую части от доходов налогоплательщиков.

226 Об обязательной и добровольной милостынях (*закят* и *садака*), предписанных исламом, см.: *Петрушевский*. Ислам в Иране, с.77-78.

227 У ранних авторов — Хаййун ибн Наджм ибн Хашим (*Якуби*. История, с.11; *Ибн Асам*. Книга, с.68-69; *Бунятов*. Азербайджан, с.115). Он активно боролся за самостоятельное правление династии Хашимитов Дербента, поднял восстание против халифа (о Хашимитах см. коммент. 204).

228 Из контекста явствует, что ан-Наджм, отец Хаййуна, также был повинен перед халифом в каких-то "непристойных" поступках. Ранние источники, например ал-Йакуби и особенно Ибн Асам, подробно раскрывают этот эпизод. Ан-Наджм — родоначальник династии Хашимитов, противник халифской власти в Дербенте. Впоследствии арабский наместник Арминии и Азербайджана Саид ибн Салм отрубил ему голову (*Якуби*. История, с.11; *Ибн Асам*. Книга, с.68).

229 Речь идет о Хаййуне. О его действиях в 799 г., направленных против халифа, — сговоре с хазарским хаканом, в результате которого произошло одно из крупнейших нашествий хазар на Азербайджан, см.: *Якуби*. История, с.11; *Ибн Асам*. Книга, с. 68-69.

230 Харун ар-Рашид (766-809) — халиф из династии Аббасидов, правил со 170/786 г.

Сведения о посещении им Дербента (см. далее в тексте рассматриваемого сочинения) не подтверждаются достоверными источниками. Однако в тексте "Дербенд-наме", изданном М.А.Казембеком, сказано, что в склепе, находящемся близ одних из дербентских ворот, покоится сын Харуна ар-Рашида (*Derbend-Nameh*, с.582). Возможно, Дербент посещал один из сыновей Харуна ар-Рашида, а не сам халиф.

231 По ранним арабским источникам — Хузайма ибн Хазим ат-Тамими. В 802 г. халиф Харун ар-Рашид назначил его наместником (*вали*) Арминии и Азербайджана (*Якуби*. История, с.12; *Ибн Асам*. Книга, с.70). Согласно сведениям ат-Табари, этот полководец был послан халифом Харуном ар-Рашидом на Кавказ в 183/799-800 г. или несколько позже (*Шихсаидов*. Книга ат-Табари, с.80).

232 Один из списков (так называемая Петербургская рукопись "Дербенд-наме") дает несколько иное сведение: Харун ар-Рашид назначил Хафса ибн Умара прави-

телем Дербента в 180/796 г. (см.: Derend-Nameh, с.135; *Минорский*. История, с.165).

233 *Хатиб* — лицо, выступающее с *хутбой* (проповедью) в мечети во время пятничной молитвы, праздников и по особым случаям.

234 Халиф поручил эту должность Абдалмалику ибн Аглабу (*Минорский*. История, с.165).

235 Перечисление в Румянцевском списке порядков, якобы установленных Хауном ар-Рашидом в Дербенте, — об определенных полномочиях гражданского правителя, военачальника (*даруги*) и населения города — одна из оригинальных и наиболее ценных составных частей "Дербенд-наме".

Очевидно, большая часть перечисленных в "Дербенд-наме" местных адатов и других порядков относится к более позднему периоду — XVII — началу XIX в.

236 В "Истории Ширвана и ал-Баба" Мюнеджжима-баши сообщается, однако, что самостоятельность маскатских правителей прервалась "в 218/833 году, когда эмиры Баб ал-абваба и его пограничных областей" заняли область Маскат (см.: *Минорский*. История, с.64).

237 См. л.4а и коммент. 82.

238 О событиях 160 г.х. уже говорилось на л.186-19а. Очевидно, здесь ошибка, допущенная переписчиком одного из списков "Дербенд-наме" и перенесенная в текст Румянцевского списка; в Ленинградском списке 1225/1810 г. также указана в этом эпизоде дата 160 г.х. (л.226). По всей вероятности, речь должна идти здесь о 260/873-74 г.

239 Хашим ибн Сурака ас-Сулами из династии Хашимитов был эмиром Дербента в 255-271/869-884 гг. (см. о нем: *Минорский*. История, с.64-65, 97, 162-163).

240 *Вакуф* (араб. *вакф*) — имущество, переданное на благотворительные или религиозные цели.

241 В это время правил аббасидский халиф ал-Мутамид (256-279/870-892).

242 *Бадкӯ* — форма, весьма близкая к персидскому названию города Баку — *Бадкӯбз*.

О "нефтеносном побережье в царстве Шарван, известном под именем *БӀкӯ*", упоминает еще ал-Масуди в первой половине X в. (*Минорский*. История, с. 199, 202).

243 Об этом см.: *Минорский*. История, с.87.

244 *Хатт-и шериф* — "благородный указ", подписанный главой государства и носящий более категорический характер, чем фирман.

245 В некоторых списках "Дербенд-наме" перечисляются святые и шахиды, похороненные под Дербентом, а также имеется раздел "о местностях, почитаемых и посещаемых" мусульманами в этом районе (см., например: РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.39, л.125-131; ОР ГПБ, Дорн 541, л.456-51а).

246 О нескольких деревнях "в провинции Ширванской, в Баке, да в Кубе и в Мюскуре, ис которых по указу его шахского величества" ежегодно получал жалование дагестанский шамхал еще в начале XVIII в., упоминается в письмах шамхала Адильгирея Тарковского к Петру I (см.: РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.60, N 1187, л.141-142, 175-176, 358-359; см. также коммент. 53).

247 Об этом см.: *Минорский*. История, с.87.

248 Мухаммад ибн Хашим ибн Сурака — эмир Дербента из династии Хашимитов в 272-303/885-915 гг.

249 Мухаммад ибн Ахмад ибн Абдалмалик — эмир Дербента с февраля по декабрь 997 г. (*Минорский*. История, с.69).

²⁵⁰ Лашкари ибн Маймун правил в Дербенте в 388-392/998-1002 гг. (*Минорский. История*, с. 52, 69).

²⁵¹ По сведениям В.Ф.Минорского, Абдалмалик ибн Мансур ибн Маймун правил в Дербенте в 425-434/1034-1043 гг. (*Минорский. История*, с.55, 71, 101).

²⁵² Дагестанское историческое сочинение "Тарих ал-Баб" заканчивается, как и текст Румянцевского списка "Дербенд-наме", на событиях примерно одного и того же времени (первое — 468 г.х., второе — 456 г.х.). К тому же многие первоисточники, к которым восходят оба эти дагестанских сочинения, примерно одни и те же. Это дало повод В.Ф.Минорскому ставить вопрос о соотношении указанных сочинений (см.: *Минорский. История*, с.19-21, 24, 79, 184). Выявление источников "Тарих ал-Баб" и их разбор, проведенный В.Ф.Минорским в книге "История Ширвана и Дербенда X-XI вв.", имеет весьма важное значение также при исследовании источников "Дербенд-наме".

²⁵³ Набожные чувства составителя "Дербенд-наме" тенденциозного характера, обращенные к "славным" временам мусульманских завоеваний, лаконично, но точно охарактеризованы В.Ф.Минорским (см.: *Минорский. История*, с.23-24).

**Электронная библиотека
Института истории,
археологии и этнографии
Дагестанского ИЦ РАН**



instituteofhistory.ru

АХТЫ-НАМЕ

В первой половине XIX в. в Южном Дагестане было, по всей вероятности, широко известно сочинение, посвященное истории крупного лезгинского селения Ахты в эпоху раннего средневековья. Вошедшее в научную литературу под названием "Ахты-наме", оно известно ныне в двух списках.

1. Список А (список А.Бакиханова) включен в написанный по-персидски труд А.Бакиханова (1794-1846), посвященный истории Восточного Кавказа и названный им "Гюлистан-и Ирам"; авторизованный перевод сочинения на русский язык опубликован в 1926 г., а персидский текст - в 1970 г.¹ по пяти рукописям, старейшая из которых относится к 1260/1844 г.²

Сведений о составителе "Ахты-наме", о местонахождении и количестве списков, о языке, на котором оно было написано, и датировке А.Бакиханов не дает.

2. Список Б известен нам благодаря А.Ф.Десимону, чиновнику особых поручений при командире Отдельного Кавказского корпуса, побывавшему в Ахты в 1839 г. В его статье "Исторические сведения о бывших вольных общинах Кубинской провинции, составляющей ныне Самурский округ", подготовленной для журнала "Северная пчела", приводится вместе с другими историческими сведениями русский перевод (точнее, пересказ) отрывков "из древней рукописи, полученной от ахтынского жителя, старика Абдула-Эфенди".

А.Ф.Десимон указывает, что "рукопись эта снята одним ученым магометанином Рефи ширванским" в 712/1312-13 г. "с ветхой тетради, писанной еще" в 318/930 г.³ Последние слова не относятся, однако, к "Ахты-наме", так как являются концовкой ряда списков "Тарих Дагестан"⁴. Можно предположить, что А.Ф.Десимон полу-

¹ Бакиханов. Гюлистан-Ирам, с.48-50; он же. Гюлистан-и Ирам, с.42, 57-59.

² Бакиханов. Гюлистан-и Ирам, с.XVIII-XIX.

³ Десимон. Исторические сведения, с.362-367.

⁴ Шихсаидов. Дагестанская историческая хроника, с.91-94.

чил от Абдулла-эфенди сборную рукопись, где наряду с историей Ахты имелся и список "Тарих Дагестан", или же текст "Ахты-наме", включенный в состав "Тарих Дагестан". Так как почти все дошедшие до нас списки "Тарих Дагестан" написаны на арабском языке, то и данный список "Ахты-наме" был составлен, можно полагать, также на арабском языке.

Сравнение двух известных списков "Ахты-наме" (А и Б) показывает, что они, в сущности, повторяют друг друга, имея, однако, некоторые отличия. В первом списке — обстоятельнее описание защиты крепости Ахты, более обширная заключительная часть, содержащая отсутствующие в другом списке сведения о взаимоотношениях Шаха Албурзи и Самсама, об основании сел.Куруш семействами, переселившимися из Микраха. Во втором же списке имеются сведения о Каракюре, отсутствующие в первом.

Вопрос о датировке "Ахты-наме" может быть в какой-то степени решен с учетом событий, описываемых в сочинении:

1. Поселение персидских воинов, посланных Ануширваном, под руководством Шахбани, в районе сел.Ахты.

2. Захват хазарским хаканом Южного Дагестана; назначение хазарами в сел.Микрах некоего Самсама; попытки Самсама захватить Ахты, подвластное Дарвишайи, потомку Шахбани; союз Дарвишайи с воинами Рутула, Джиниха, Р.фука; обращение Дарвишайи, в то время уже мусульманина, за помощью к Абу Муслиму (Масламе), обосновавшемуся в Дербенте.

3. Пребывание войск Абу Муслима в Южном Дагестане; осада Микраха; союз Дарвишайи и арабов; поражение, а затем и гибель хазарского предводителя Самсама; власть в Микрахе, Каракюре и Куруше в руках эмира Каги; выдача сестры Абу Муслима замуж за Дарвишайи и переименование города Шахбани в Ахты; строительство Шахом Албурзи отселка Куруш.

Все описываемые в "Ахты-наме" события относятся, как мы видим, к VI-IX вв.; нет ни одного эпизода, который можно было бы отнести к X-XI вв. или к еще более позднему времени. Так, например, в нем нет ни слова о ширваншахах, сельджуках и монголах, тогда как более поздний источник не преминул бы упомянуть о связанных с ними событиях.

С другой стороны, в Южном Дагестане (в частности, в долине р.Самур) в X в. уже явно наблюдается децентрализация политической власти. В этих условиях возникала необходимость обосновать "достойное" прошлое не единого государства, каким был раньше Лакз, а отдельных населенных пунктов — центров небольших владений или союзов сельских общин, т.е. таких пунктов, которые претендовали на ведущее место в общей системе политичес-

ких образований; к X в. относится, кстати, появление крупных населенных пунктов в ряде районов Дагестана⁵. В это время только и могло быть составлено "Ахты-наме". В основу данного памятника дагестанской историографии, вероятно, легли имевшие к тому времени хождение местные предания.

Что же касается достоверности данных, сообщаемых "Ахты-наме", то в общих чертах они находят подтверждение в других письменных источниках, особенно арабских, IX-X вв. Текст анализируемого памятника дает в целом правильное описание военно-политической обстановки в Южном Дагестане, взаимоотношений хазар, арабов и местных правителей. Хазары, например, действительно имели сильное влияние на Южный Дагестан после того, как около 625 г. они отняли у Сасанидов Дербент⁶. Арабы же лишь в начале VIII в. в ожесточенных боях побеждают хазар и устанавливают свое господство в районе Дербента⁷. Сведения "Ахты-наме" о хазарах в долине р. Самур перекликаются с сообщением арабского историка IX в. ал-Балазури, что Марван ибн Мухаммад, после того как разбил хазар, поселил часть их "между Самуром и Шабираном, на равнине в земле Лакз"⁸. Вместе с тем нельзя не заметить, что автор "Ахты-наме", перекликаясь с арабскими историками в характеристике эпохи, исходит из принципиально иных, собственных позиций. Пользуясь внешне приемами широко распространенного в странах Халифата жанра "завоеваний", он, в сущности, представил материал по региональной историографии, а это — не что иное, как попытка обосновать иноземное (сасанидское, арабское, хазарское) происхождение местных правителей и создать вместе с тем историю отдельных населенных пунктов.

При решении вопроса о достоверности сведений "Ахты-наме" важно учесть и то обстоятельство, что все населенные пункты (Ахты, Каракюре, Рутул, Куруш и др.), названные в тексте, могли существовать в VI-IX вв., ибо их древность засвидетельствована как арабскими надписями XII-XIV вв., так и другими письменными сообщениями. В свою очередь, данные "Ахты-наме" позволяют судить о наличии отдельных политических образований в долине реки Самур: это Микрах с зависящими от него Каракюре и Курушем; Ахты с прилегающими землями; Рутул, который пришел на помощь Ахты в его борьбе против хазарского наместника. Все эти

⁵ Об этом см.: Шихсаидов. Дагестан, с.103-108.

⁶ Каганкатвази. История агван, с.105.

⁷ Артамонов. История, с.202-232; Очерки, с.49-56; История Дагестана, т.1, с.168-171.

⁸ Балазури. Китаб, с.208; Баладзори. Книга, с.18.

данные о политической децентрализации Южного Дагестана облегчают, как уже указывалось, датировку исторического сочинения.

Можно предположить, что автор "Ахты-наме" и автор "Истории Абу Муслима" пользовались в ряде случаев одними и теми же источниками. Так, например, в "Ахты-наме" сообщается об Абу Муслиме, к которому обращается за помощью Дарвишайи, муж сестры Абу Муслима по имени Умм ал-муминат. В "Истории Абу Муслима" сообщается, правда с некоторыми отступлениями, о тех же событиях: Абу Муслим, покорив Ширван, пришел в Южный Дагестан, построил мечеть в Ахты, поселил там свою сестру, выдав ее предварительно замуж за еврея — предводителя сел. Ахты — Исфака Кундишкана. В "Истории Абу Муслима" говорится также о Самсаме в Микрахе⁹, о чем подробно повествует "Ахты-наме", и о его убийстве мусульманами. Так, если в "Ахты-наме" (список Б) мы встречаем указание на то, что после убийства Самсама "Эмир-Кяга сделался начальником Микрага с окрестными селениями Кяла-Кюри и Курушем", то в "Истории Абу Муслима" это событие изложено в следующих словах: "...погибли войска Самсама... осталось управление Микрахом в руках Сайфаддина. [Брат его] Йусуф обосновался в селении Куруз"¹⁰. Различие, как видно, в том, что "эмир Каги" заменено на "Сайфаддин". В "Ахты-наме" эмир Каги показан как тайный сторонник мусульман, а в "Истории Абу Муслима" Сайфаддин является внуком Абу Муслима.

ПЕРЕВОД

Список А (список А. Бакиханова)

42 ...В "Ахты-наме" написано, что эмир Шахбани из рода Сасанидов, придя по приказу Нуширвана с шестьюдесятью семьями из жителей Фарса и тремястами воинами (*сипāхī*) в местность Ахти¹, поселился [там], отстроив^а (*та'мīр* карда) крепость, остатки которой все еще видны на вершине горы². Истратив тысячу пятьсот ашрафи³, он построил баню над теплым ахтынским источником⁴ и наложил на нее харадж. В 560 году от рождения [Христа], когда Нуширван⁵ после тридцати лет правления был удостоен прозвища Справедливый, раисы этих местностей, собравшись около бани, посоветались и обратились к Шахбани с просьбой [о том], чтобы при его посредничестве Нуширван отменил харадж с их бани. Шахбани отправил своего сына Шах-

⁹ *Khanikoff. Mēmoire*, с.86 (араб. яз.).

¹⁰ Там же. Куруз — аллограф Куруш.

^а Или "построив".

Асана к Нуширвану, находившемуся тогда в Азербайджане, чтобы изложить просьбу. Просьба была удовлетворена.

После этого Шахбани, провластвовав пятнадцать лет, скончался⁶. На место его был поставлен его сын Шах-Асан, который управлял двенадцать лет⁷...

...В "Ахти-наме" сказано, что хазары, овладев Ширваном⁸, с.57 посадили в местности, где ныне селение (*қарйа*) Микраг⁹, одного из своих эмиров по имени Самсам вместе с группой людей. В качестве его визира был назначен эмир Каги, который был родом из Шама.

В поддержку Самсаму на левом берегу Самура¹⁰ они построили другой город (*шахр*), Тарса¹¹, жителей которого привели из области (*наҳийа*), ныне называемой Кизлър.

Самсам задумал овладеть крепостью Шахбани⁶ и уничтожить Дарвишайи — потомка Шахбани, эмира тех мест. Дарвишайи, однако, склонил на свою сторону эмиров Тарса, уплатив им в качестве вознаграждения три тысячи ашрафи.

Самсам трижды осаждал эту [крепость], но, не достигнув предмета желаний, вернулся назад. При первой осаде, продолжавшейся месяц, доставлять воду в крепость из реки Ахти¹² было невозможно, поэтому ее с трудом доставляли из реки Самур. После того как Самсам отступил, Дарвишайи за три месяца из крепости к реке // Ахти проложил дорогу, остатки которой и башня (бурдж) с.58 над ней¹³ все еще сохраняются.

Вторая [осада] продолжалась шесть месяцев, но защитники крепости все еще держались. По прошествии трех лет [началась] третья. Придя с указанной выше стороны, [Самсам] расположился выше, у бань, где простоял семь лет. Дарвишайи, будучи в безвыходном положении, призвал себе на помощь эмиров Тарса вместе с опытными мужами из Рутула¹⁴, Джиника¹⁵, Р.фўқа¹⁶.

Семь месяцев продолжались столкновения. Обе стороны потеряли много людей, в их числе был и Шах-Касим, сын Дарвишайи. Наконец Самсам потерпел поражение и возвратился назад.

В течение пятнадцати лет он не беспокоил. [Но потом] он неожиданно совершил ночью налет с войском на селение христиан, перебил всех [мужчин], разграбил их имущество, увел семьи. По прошествии девяти лет Дарвишайи прибыл в Дербенд к Абу Муслиму¹⁷, прося у него помощи. Тот выдал свою сестру Умм ал-муминат за Дарвишайи, который был уже мусульманином, и, снабдив его войском, послал захватить город Самсама и уничтожить находящихся там хазар.

⁶ В списках "та", "фа", "қаф" — Шахйайи.

Семь месяцев продолжалась война, но без успеха. [Затем] Дарвишайи прибыл на отселок (ауба) шейха Шаха Албурзи, который был корейшитом, но так как он поселился в стране (*дийār*) Албурз¹⁸, то носил это прозвище (Албурзи). Гора, у подножия которой он обосновался, известна по его имени — [Шах Албурз], которое от частого употребления превратилось в Шалбурз¹⁹.

Они тайно послали человека, чтобы пригласить визира Самсама — эмира Каги, что из жителей Шама. Они посоветовались [с ним] и заключили договор. Эмир Каги известил [об этом] своих приверженцев (*таба'а*) в городе. В ночь на пятницу Дарвишайи подступил с шеститысячным войском к воротам, а подданные эмира Каги ввели их в город. Эмир Каги пошел вместе с десятью воинами и убил Самсама. [Затем] Дарвишайи прибыл в диван-ханэ, принуждая население принять ислам. Принявшие ислам сохранили свою собственность. Тех же, кто не подчинился, он казнил, а их имущество и их семьи были захвачены в качестве добычи. Город же был назван Эмир Каги, а со временем он стал называться Микраг.

В то время Дарвишайи, эмир Каги и Шах Албурзи отправились в Дербенд к Абу Муслиму, который приветливо их принял. Селение Шахбани он назвал Ухти, то есть Сестринское. От частого употребления [это название] превратилось в Ахти²⁰.

Со слов жителей, южная стена ахтинской мечети — это остаток той [мечети], которую построил Абу Муслим²¹.

Тем временем пятеро из подданных (*мута'алликāн*) Самсама напали на отселок Шаха Албурзи, убили его сына и пленили двух дочерей вместе с их имуществом. Однако его жена и другой сын спаслись бегством. Затем Шах Албурзи, переселив из города Мир Каги⁶ тридцать дворов (*хāневār*), построил отселок Курайш, который от частого употребления [названия] стали называть Куруш²².

Список Б (список А. Ф. Десимона)^а

Из древней рукописи, полученной от ахтынского жителя, старика Абдула-Эфенди^б, видно, что Нуширван в бытность еще царевичем проживал в Дербенте²³ и, услышав много хорошего о минеральных водах, близ Ахты находящихся, отправил

⁶ По списку "ба" — Микраг, по списку "каф" — Эмир Каги.

^а Текст дается без изменений.

^б "Рукопись эта снята одним ученым магометанином, Рефи ширванским, в 712 году эгиры (в 1296 году по Р.Х.) с ветхой тетради, писанной еще в 318 году эгиры (в 902 г. по Р.Х.)" (примеч. А.Ф.Десимона). Годы нашего летосчисления указаны неточно, должно быть соответственно 1312-13 г. и 930 г.

упомянутого родственника своего Шах Баны²⁴ с несколькими нукерами (прислужниками) отыскать воды и испытать их. Получив же от Шах Баны одобрительные сведения об открытых им водах, отправил туда 60 семейств из персов и 300 человек воинов, которые близ самых вод основали деревню и устроили бани²⁵, наложив на пользующихся оными подать, с тем чтобы весь доход поступал в казну Нуширвана. Когда же последний сделался шахом, то почетные жители нынешнего селения Ахты прибегали к правителю своему Шах Баны с просьбою о сложении с бань подати, говоря, что, вероятно, Нуширван, если он только правосуден, не откажет им в исполнении их просьбы, в особенности когда узнает о скудости земли их. И действительно, Нуширван, по представительству брата своего Шах Баны, избавил их от подати и заслужил от потомства название царя справедливого. По смерти Шах Баны владение селением Ахты поручено было его сыну Шах Сану, который управлял им 12 лет.

Вскоре после этого каган, царь казарский, завоевал Дербент и часть вольных обществ. В городе Микраге (ныне деревня), находящемся на правом берегу Самура, он оставил наместником одного из своих соплеменников по имени Самсам, назначив к нему в помощники Эмир-Кяга, который был родом из Дамаска; на левом берегу Самура против города Кяла-Кюри (теперь деревня, близ которой в нынешнюю экспедицию построено Аджихурское укрепление)²⁶ для большего обеспечения Самсам основал город Тарса, населив его жителями из Кавказской области. Самсам этим не удовольствовался и простирал виды свои на округ Ахтинский, которым владел тогда также из рода Нуширвана некто Дервиш-аи. Много раз Самсам подходил с сильною ратью под с.Ахты и держал его в осаде, но Дервиш-аи, подкупив владетеля Тарса и пригласив на помощь других своих соседей, заставил Самсама обратиться в бегство. С тех пор владетели Ахты и Микрага были врагами непримиримыми.

В половине VIII столетия, когда арабы во второй поход против горских народов покорили своему владычеству часть Южного Дагестана²⁷, сестра предводителя арабских войск Абу Муслима Юмюл Маминад пришла с войском в вольные общества и, взяв город Кяла-Кюри, обратилась к Микрагу. Владетель ахтинский Дервиш-аи, не переставая питать злобу к своему сопернику, узнав это, немедленно явился к арабской победительнице с покорностью и с предложением услуг своих действовать общими силами против Самсама. Семь месяцев Микраг был в осаде и упорствовал, но Дервиш-аи открыл наконец к нему путь изменою, склонив на свою сторону любимца Самсама Эмир-Кяга: врата города были отворены, и Самсам был лишен жизни, а из жителей пощажены только

те, которые приняли магометанскую веру, упорные же идолопоклонники были все истреблены. Эмир-Кяга сделался начальником Микрага с окрестными селениями Кяла-Кюри²⁸ и Курушем. А Юмюл Маминад по желанию брата своего Абу Муслима вышла замуж за Дервиш-ан и поселилась в городе Шах Баны, который был тогда переименован в Ахты, или Ухты, что значит сестринский. С этой эпохи в вольных обществах распространилась вера Магомета.

КОММЕНТАРИИ

¹ Об Ахты см. разд.1, коммент. 183.

² Старые кварталы сел.Ахты расположены у подножия горы, называемой Келез хев (Келез хев — лезг., "гребень крепости"). Со слов местных жителей, на вершине этой горы и была расположена старая крепость; там, кстати, сохранились остатки крепостной стены.

³ *Ашрафи* — золотая монета, впервые выпущенная в Египте при мамлюкском султани ал-Ашрафе Сейф ад-дине Барсбее (1422-1438); позднее монеты с таким названием ходили в Иране, Индии и Средней Азии (с начала XVI в.). Судя по контексту, под ашрафи подразумеваются сасанидские золотые динары. Очевидно поэтому, что ни автор X в., ни переписчик XIV в. (см. примеч. 6 к списку Б) употребить этот термин в тексте не могли. — *Примеч. ред.*

⁴ Теплые и горячие источники близ сел.Ахты используются и поныне в лечебных целях. Над источниками построены бани.

⁵ Ануширван правил с 531 г.; следовательно, события могут быть отнесены к 561 г.

⁶ Около 576 г.

⁷ Около 588 г.

⁸ О хазарах в Дагестане и арабских завоеваниях см.: *Артамонов. История; Очерки*, с.49-56, 206-209; *История Дагестана*, т.1, с.168-181; *Шихсаидов. Ислам*, с.86-110.

⁹ Микрах (Микрагъ) — селение в Ахтынском районе.

¹⁰ Жители Ахты реку Самур называют Чвехер вац (Чивегъер вацI — лезг., "река Чвехер") по названию ныне заброшенного селения Чвехер (Чивегъер), расположенного в 2 км к северу. Среди лезгин Самур известен и под другим названием — Кулан вац (Кьулан вацI — лезг., "Серединная река").

¹¹ А.Бакиханов сообщает, что на левом берегу Самура, напротив сел.Каракюре (в Ахтынском районе), в местности Кипчах (очевидно, урочище Гапцах), находилось поселение, которое, по рассказам местных жителей, было населено эмирами Тарса (*тарса* по-персидски — "христиане") и называлось городом Камкам (см.: *Бакиханов. Гюлистан-и Ирам*, с.59).

¹² Имеется в виду река Ахтычай (Ахцагърин вацI).

¹³ По рассказам ахтынцев, их крепость имела три подземных хода: два — к Ахтычаю, один — к Самуру.

Надпись в стене "крепости" на левом берегу Ахтычая ("Крепость построил Аш.л.раха"), относящаяся примерно к XIII в. (см.: *Лавров. Эпиграфические памятники*, ч.1, с.95), рассказывает, вероятно, о другом, более позднем сооружении.

¹⁴ О Рутуле см. разд.1, коммент. 184.

15 Джиних (Джинигъ) — селение в Рутульском районе.

16 Селение это было расположено, судя по контексту, в верховьях Самура.

17 Описанные в "Ахты-наме" события могут быть отнесены к 30-м годам VIII в.

18 Восточные авторы XV в. (в частности, Низамаддин Шами, Шарафаддин Йезди и Абдаррашид ал-Бакуви) упоминают на Кавказе топоним Албурз, понимая под ним Главный хребет в целом и имея в виду в каждом конкретном случае определенную его часть (см.: *Тизенгаузен*. Сборник, с.110, 174, 175; *ал-Бакуви*. Талхис, с.106). В тексте же "Ахты-наме" под Албурзом подразумевается система горных хребтов, находящихся на границе Азербайджана и Дагестана. Мысль эта может быть подтверждена еще одним примером: в 812/1409 г. в сел.Мискинджа была переписана сборная рукопись "Каламом, сыном Исфандийара, сына Махмуда, сына Исфандийара, сына Калама, сына Басиршаха Албурзи аш-Ширвани" (см.: РФ ИИЯЛ, ф.14, N 2134; *Гамзатов*, *Саидов*, *Шихсаидов*. Сокровищница, с.211).

19 Ныне эта вершина Бокового хребта называется Шалбуздаг (высота 4142 м).

20 Согласно преданию, первоначально Ахты (Ахцегъар) называлось Тури (Ттури) (сообщение директора Ахтынского краеведческого музея Н.Дагларова).

21 Это предложение вставлено, по всей вероятности, в текст "Ахты-наме" А.Бакихановым.

22 Куруш (Къуруш) — селение в Ахтынском районе. Арабские куфические надписи из этого населенного пункта относятся, по мнению Л.И.Лаврова, к XI-XII вв. (см.: *Лавров*. Эпиграфические памятники, ч.3, с.29, 93).

23 Об этом см. разд.1, коммент. 6 и 7.

24 Как сообщает А.Ф.Десимон, опираясь на народные предания, Шахбани был племянником шаха Кубада и двоюродным братом Ануширвана. Ему же приписывается в этих преданиях основание сел.Ахты (см.: *Десимон*. Исторические сведения, с.363).

25 А.Ф.Десимон пишет, что серные минеральные источники около Ахты были еще в VI в "известны персам, которые построили близь них бани и крепостицу; остатки последней и теперь еще видны на крутой горе по левую сторону речки Ахтычай" (см.: *Десимон*. Исторические сведения, с.463).

26 Примечание А.Ф.Десимона.

Речь идет о действиях командира Отдельного Кавказского корпуса Е.А.Головина в Самурской долине в 1839 г.

27 Речь идет, очевидно, о походе Марвана ибн Мухаммада в 123/740-41 г., когда он "достиг села под названием Билистан, расположенного в среднем течении реки Самур. После этого он разрешил своим воинам совершать набеги по стране лакзов, и они начали опустошать, грабить и жечь, и так продолжалось в течение года". Царь лакзов носил имя Арбис, сын Басбаса (см.: *Ибн Асам*. Книга, с.56).

28 Каракюре (Кере Куьре) — одно из старейших дагестанских селений, здесь сохранились памятники резьбы по штуку с арабскими надписями X в. (см.: *Дебилов*. Архитектурная резьба, с.14-17; *Шихсаидов*. Эпиграфические памятники, с.96-114).



ИСТОРИЯ АБУ МУСЛИМА

В 1862 г. в "Азиатском журнале" Н.В.Ханыков опубликовал арабский текст и французский перевод анонимного сочинения, посвященного исламизации Дагестана¹. Сочинение это не имеет названия, но в литературе его стали условно называть "Историей Абу Муслима".

"Истории Абу Муслима" известна в восьми списках.

1) Список А – опубликован Н.В.Ханыковым, который назвал его "Списком Гагарина"; имя переписчика и время переписки не указаны.

2) Список Б – хранился в мавзолее, воздвигнутом над могилой шейха Ахмада в 1622 г. в сел.Гельхен (ныне Курахский район); текст "Истории Абу Муслима" находился в составе сборной рукописи (л.46-56), написанной на белой фабричной бумаге черными чернилами, почерком насх. Список Б был переписан в 1213/1798-99 г. с текста, датированного 1153/1740-41 г. и переписанного, в свою очередь, неким Ибрахимом ал-Фугани².

3) Список В – находится в Рукописном фонде ИИЯЛ (ф.1, оп.1, л.378)³ в составе собрания материалов по истории Дагестана, переписанных в 1925-1926 гг. сотрудником Дагестанского музея М.П.Инкачилавом с текстов, обнаруженных им в различных населенных пунктах Дагестана. "История Абу Муслима" занимает первый лист рукописи, в конце "Истории" имеется карандашная запись на арабском языке: "[Переписана] в Салта, из книг ас-Салти, с рукописи, написанной почерком Дамадана ал-Мухи" (Дамадан из сел.Мегеб, ныне Гунибского района, – известный дагестанский ученый XVII – начала XVIII в., ум. в 1724 г.).

4) Список Г – хранился у жителя сел.Рича Агульского района Х.Курбанова. Список был написан на двух листах белой фабричной

¹ *Khanikoff. Mémoire*, с.82-86 (араб. текст), 86-90 (франц. пер.).

² Текст обнаружен и переписан А.Р.Шихсаидовым в 1957 г.

³ Имеется перевод этого списка на русский язык (РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.53), выполненный С.Алиевым.

бумаги черными чернилами, почерком насх не ранее второй половины XIX в. Текст сочинения неполный, переписчик и дата переписки не указаны.

5) Список Д – хранился среди рукописей мечети сел.Цудахар Левашинского района. Текст источника написан на листе белой фабричной бумаги черными чернилами, каламом, почерком насх. Дата переписки не указана. В конце текста списка имеется запись: "Я переписал [это] из рукописей Файдаллаха". В списке Д имеется дополнение – перечень имен потомков михтара Санджаба, сына Абу Муслима.

6) Список Е – хранится в Рукописном отделе ЛО ИВ АН СССР (шифр А-310). Текст "Истории Абу Муслима" записан каламом на лицевой стороне бумажного свитка (75 x 21 см) черными чернилами, почерком насх наряду с другими текстами, в частности записью по истории рутульцев Шиназского округа XVI-XVII вв., условно названной "Шиназским Анонимом"⁴.

7) Список Ж – включен в рукописный сборник исторических и иных материалов, хранящихся в Рукописном фонде ИИЯЛ (ф. 14, N 2504, л.876-886). Об этом сборнике подробнее см. ниже, "История Каракайтага", список А.

8) Список З – хранится в Рукописном фонде ИИЯЛ (ф.1, оп.1, N 425) в составе сборника, включающего "Историю Абу Муслима" (л.2а-2б) и "Дербенд-наме" (л.2б-5б). Текст записан на листах ученической тетради в клетку черными чернилами, насхом. Переписчик – Малланураддин из сел.Рича, дата не указана, очевидно, однако, 30-е годы XX в.

Сравнение списков "Истории Абу Муслима" показывает, что они отличаются друг от друга незначительными деталями в обозначении географической номенклатуры или же отдельными вставками. Одно лишь отличие существенно: список А дает дату выступления Абу Муслима на Дагестан "после" 110/728-29 г., а большинство остальных списков – "после" 300/912-13 г.

Основные темы "Истории Абу Муслима":

1) Родословная Абу Муслима, доведенная до Абдалмутталиба, деда пророка Мухаммада; шиитская окрашенность деятельности отца Абу Муслима (сражался "ради Хусайна ибн Али").

2) Выступление Абу Муслима против Марвана (последнего омейядского халифа) – т.е. его проаббасидская деятельность.

3) Военные действия Абу Муслима в Ширване и Южном Дагестане, его расположение в междуречье "под горой, называемой Шах Албурз", и битвы с дагестанцами ("Летом он сражался с жи-

⁴ Айтберов. Об общественном строе, с.112-113.

телями области Баб ал-кист, называемой Риджа, а зимой — с жителями Баб ал-абваба, называемого Дербенд”).

4) “Мирная” идеологическая деятельность Абу Муслима, т.е. строительство мечетей и одновременно — насаждение правителей (мечеть в Каракюре и правитель его — михтар Санджаб⁵, сын Абу Муслима; мечеть в Ахты и поселение там сестры Абу Муслима “вместе с ее мужем Исхаком Кундишканом”; строительство мечетей в Рича и Мака и назначение туда эмира Хамзы, двоюродного брата Абу Муслима).

5) Деятельность Ибрахима, сына Абу Муслима, по распространению ислама в Кумухе и Аварии; Ибрахим-ширваншах по прозванию Бурханадин⁶.

6) Список потомков михтара Санджаба, семь сыновей которого обосновались в селении Усуг, и их конфликт с жителями сел.Микрах.

7) Потомки Сайфаддина, сына михтара Санджаба, в Микрахе.

8) “Выход” сыновей михтара Санджаба из Усуга в другие селения, “где они живут до сих пор, поколение за поколением”, их роль в исламизации.

9) Строительство Ибрахимом, сыном Абу Муслима, мечети в Микрахе⁷.

10) Сайфаддин, сын Абу Муслима, в Микрахе, его победы над войсками Самсама⁸.

11) Подробное “распределение” населенных пунктов между сыновьями михтара Санджаба (Куруш/Куруз, Хнов/Хинав, Рутул, Шиназ, Кубба, Гельхен/Калхан, Курах).

12) Расселение сыновей Йусуфа, сына михтара Санджаба (т.е. внука Абу Муслима), по южнодагестанским селениям.

13) Потомки Абу Муслима обосновываются в Кубе, Ширване, Табасаране, Аварии, Кумухе, Кайтаге, Кубачи, Хучни, Цахуре, Шиназе, Джаре и Тала, т.е. расселяются по всему Дагестану и части Северного Азербайджана.

Из этого перечня можно выделить более поздние вставки, разрывающие связный рассказ “Истории Абу Муслима”:

1) Отрывок о деятельности Ибрахима, сына Абу Муслима, по распространению ислама в Аварии и Кумухе, о том, как он стал ширваншахом, с почетным прозвищем Бурханадин. Отрывок этот скорее напоминает деятельность ширваншаха Ибрахима Дербенди

⁵ В данном случае *михтар* — не просто часть имени собственного, но социальный термин (см.: *Айтберов*. Из социальной терминологии, с.145-147).

⁶ Эта тема имеется только в списке А.

⁷ То же.

⁸ О победе над Самсамом — только в списке А.

(1382-1417), принявшего участие в "религиозных походах" Тимура на Северный Кавказ.

2) Рассказ о строительстве мечети в Микрахе султаном Ибрахимом, сыном Абу Муслима.

3) Рассказ о победе над войсками Самсама; этот рассказ, обстоятельно изложенный в "Ахты-наме", — очевидная искусственная вставка в текст; составителю "Истории Абу Муслима" был, возможно, известен рассказ о Самсаме, изложенный в "Ахты-наме", но скорее всего авторы обоих названных сочинений имели в своем распоряжении рассказ о борьбе с хазарским войском Самсама.

4) Расселение потомков Абу Муслима по всему Дагестану (в том числе в Аварии, обычно не связываемой в ранних сочинениях с мусульманской традицией).

Последняя тема — о власти потомков Абу Муслима "во всем Дагестане" — заслуживает особого рассмотрения, ибо свидетельствует о формировании нового облика хроники — о переходе от сугубо местной, южнодагестанской тематики к общедагестанской, к утверждению концепции о повсеместном мусульманском (из рода Мухаммада) генезисе политической власти во всех без исключения областях Дагестана.

В "Истории Абу Муслима" эта тема несет огромную смысловую нагрузку — сочинению придается общедагестанский характер, утверждается новая форма авторского самосознания. В определенном смысле этот отрывок можно рассматривать как попытку представить не столько иной список (или вариант), сколько иную редакцию "Истории Абу Муслима". Этой цели подчинен, возможно, и ряд других указанных нами вставок: родословная Абу Муслима (возводимая к пророку Мухаммаду), строительство мечетей, разрастание правящей элиты и др.

В целом события "Истории Абу Муслима" более поздние, чем в "Ахты-наме". Как уже указывалось, в тексте фигурируют две даты: первая треть VIII в. и начало X в. Абу Муслим, сыгравший выдающуюся роль в свержении династии Омейядов и приходе к власти Аббасидов в 750 г., в Дагестане не был⁹. Абу Муслимом стали называть Масламу, арабского полководца, правителя Ирака и Хорасана, совершившего в 91/709-10 и 113/731-32 гг. разорительные походы на территорию Дагестана¹⁰. Замену эту предстояло произвести до конца — так появился рассказ о борьбе Абу Муслима с Марваном (т.е. о событиях середины VIII в.). Когда произошла эта "подмена" — точно неизвестно; "История Абу Муслима" дает

⁹ *Khanikoff. Mémoire*, с.214.

¹⁰ *Балазури. Китаб*, с.214; *Ибн Асам. Книга*, с.38-48; *История Дагестана*, т.1, с.152; *Тер-Гевондян. Армения*, с.272-273.

некоторые основания отнести это интересное явление примерно к X в.

Вместе с повествованием о деятельности двух поколений потомков Абу Муслима исследуемое сочинение охватывает 60-75 лет и, как и "Ахты-наме", не выходит за пределы VIII в. Таким образом, первая дата, упоминаемая в "Истории", в определенной мере подтверждается.

Вторую же дату – начало X в. – никак нельзя связать с деятельностью Абу Муслима (или Масламы). Однако включение этой даты в текст не случайно. Можно предположить, что начало X в. – это время составления сочинения, поскольку именно в этот период берут начало такие явления, как строительство мечетей, разукрупнение политической власти, рост значения отдельных селений, образование крупных населенных пунктов.

В.Ф.Минорский находит сходство идеологической концепции "Тарих Дагестан" и "Истории Абу Муслима", которую он называет "Псевдо-Дарбанд-нама": "...работа Муллы Мухаммада Рафи или ее последняя редакция – тенденциозный памфлет, имеющий целью обосновать претензии шамхалов на преобладающее положение в Дагестане... По сходному пути идет Псевдо-Дарбанд-нама, составленная около 1195/1780 г. и описанная Н.В.Ханыковым"¹¹. И далее: "Возможно, что ханыковская Псевдо-Дарбанд-нама является только извлечением из Ахты-нама"¹².

В статье А.Е.Криштопы рассматриваемое сочинение представлено как позднейшая обработка важных исторических тем. Основанием для этого послужило изучение отрывка о султанине Ибрахиме: "...сыном Абу Муслима назван "султан Ибрахим" – "наиб", а затем "вали" Ширвана "с титулом ширваншах, с прозвищем бурхан ад-дин". Первым ширваншахом, носившим такое имя, был Ибрахим I Дербенди... прототипом "султана Ибрахима" в "Тарих Абу Муслим" был ширваншах Ибрахим I Дербенди (1382-1417). Следовательно, ранее его времени "Тарих Абу Муслим" не мог быть создан. Более того: крайняя степень фольклоризации образа Ибрахима (вплоть до признания его сыном легендарного Абу Муслима) заставляет предполагать весьма позднее оформление этого сочинения – вероятнее всего, уже после падения (1538) династии Дербенди, когда утрата независимости Ширвана и постоянные войны на его территории создали почву для идеализации предыдущей эпохи... Все это заставляет предполагать

¹¹ Минорский. История, с.25.

¹² Там же, с.29.

оформление его окончательной редакцией не ранее второй половины XVI в."¹³.

Выше мы уже писали о "вставных" текстах и темах, структурно выпадающих из общего контекста, искусственно (но вполне продуманно) введенных в основной текст "Истории Абу Муслима". К числу такого рода преднамеренно внесенных интерполяций относится и отрывок об Ибрахиме, сыне Абу Муслима. Без учета этого обстоятельства невозможно, как мы видим, создать правильное представление об историческом сочинении в целом, как и о времени формирования его отдельных частей.

Перевод "Истории Абу Муслима" дан по списку А.

ПЕРЕВОД

Знатоки истории рассказывают относительно родословной Абу Муслима, да будет им доволен // Аллах всевышний, [что] имя его – Абдаррахман ибн Саййид^{а1}, а прозвание (*лакаб*) – Азиз ибн саййид Джунайд ибн Мунзир^б ибн Науфал ибн Абдалмутталиб^{в2}, да будет доволен ими всевышний Аллах. Аминь!

На перстне его было написано рифмованной прозой: "Кто справедлив, тот царствует, а кто поступает несправедливо, тот погибнет". В руке у него была алебарда (*табарзина*)³ весом в двадцать маннов⁴.

Отец его Саййид собрал восемьдесят тысяч воинов, пошел с этим своим войском на Марвана⁵ и сразился с ним за Хусайна ибн Али^б – да будет доволен всевышний Аллах ими обоими. Саййид, однако, пал мученической смертью от руки Марвана, и Абу Муслим остался сиротой в городке Махан^{в7}, принадлежащем Марву Шах-джахану^д. Было ему [в то время] четыре года, и заботилась о нем его мать Салма.

Когда Абу Муслим достиг совершеннолетия, он сказал однажды: "О мать! Был ли у меня отец?" Мать ответила: "Да, но он умер в сражении с Марваном за Хусайна ибн Али^е ибн Абу Талиба – мир

¹³ Криштопа. К вопросу, с.150-151.

^а Е – Азиз ибн Саййид; Ж – Абдаррахман ибн Саййид ибн Джунайд; З – 'Изи ибн Саййид.

^б Б, З – Мунзир ибн Хашим ал-Хулуф; Д – С.б.нзир; В – Саййид ибн Мунзир.

^в Б – Абдалмутталиб ибн Хашим ал-Халуф; В, Д – Абдалмутталиб ибн Хашим; Г – Абдалмутталиб ибн Хашим ал-Халиф.

^г Б, Г, Д – селение Махан.

^д Б, В, Д – Марваша-джан; Г – Мардишах-джан.

^е З – Хасан [и] Хусайн, сыновья Али.

над ними обоими!" Тогда он спросил: "О мать! А были ли у моего отца в городе (балда) Марв Шах-джахан* друзья и приятели?" Она ответила: "[Да], сынок, среди них был человек, которого называли Хурдак-ахангар³, так как он был кузнецом".

Абу Муслим отправился в селение Марв Шах-джахан к Хурдаку-ахангару, от которого узнал истину. [Кузнец] рассказал ему обстоятельства дела, изготовил для него алебарду весом в двадцать манн и собственноручно подарил ему. Затем Абу Муслим выступил и сражался с войсками Марвана в течение восемнадцати лет. Под властью Абу Муслима было триста эмиров, называющихся *баша*⁴. И даровал ему Аллах победу над Марваном, который был с.84 убит в городе Дамаск, // что в Шаме. В Дамаске Абу Муслим построил соборную мечеть, где прочитал хутбу в первый раз.

Затем он вышел из Дамаска со своим войском, вел борьбу за веру с неверующими и достиг Ширвана⁵. Он сражался с эмирами Ширвана и уничтожил их. Затем он в течение семи лет сражался с Кухистаном⁶ и обосновался в междуречье, под горой, называемой Шах Албурз⁷. Летом он сражался с жителями области Баб ал-кист, называемой Риджа⁸, а зимой — с жителями Баб ал-абваба, называемого Дербенд.

Затем Абу Муслим построил мечеть в селении Кала Кура⁹, куда назначил своего сына михтара Санджаба. После этого он построил мечеть в селении Ахти и поселил там свою сестру с ее мужем Исахом Кундишканом¹⁰; смысл слова Ахти — "моя сестра"¹¹. Когда она умерла, Абу Муслим похоронил ее в ахтинской мечети¹². Потом он построил мечеть в Риджа и Мака и назначил в эти оба места Амир Хамзу, сына своего дяди по линии отца.

Сын его, могучий султан Ибрахим, наиб Ширвана, вел со своими войсками священную войну против области Кумук и [области] Авар¹³, а также [против] других селений Дагестана, — да принесет ему победу и триумф всевышний Аллах! — и [в конце концов] он подавил неверие, язычество и тиранию. Затем он сказал: "Пришла истина, и исчезла ложь; поистине, ложь исчезающа"¹⁴, и [после этого] распространился среди них свет ислама при посредстве знаний и сведущих улемов.

* З — Мардишах-джан.

³ Г — Хардак-ахангар; В, Д — Хурвак-ахангар.

⁴ Б, В, З — *падшах (бадшах)*.

⁵ Б — Кудистан; В, Д — Курхистан; Г — Дамистан; З — Дагистан.

⁶ Г — Шалбаруз; З — Шалбуруз.

⁷ Г, Д — Рича; В — Ричча.

⁸ Б — К.н.д.с.к.н.; В — Кулашикан.

Там построили много мечетей, а после построения мечети в Кади Кумук¹⁶ вернулся // Ибрахим в Ширван, где поселился, именуемый ширваншахом, а прозвание его [было] Бурханаддин¹⁷.

Абу Муслим вернулся в Ширван, назначив вали¹⁸ Ширвана своего сына, упомянутого султана Ибрахима. Затем Абу Муслим ушел к себе на родину. Выступление Абу Муслима на область Дагестан и Ширван из Дамаска [имело место] после сто десятого (728-29)^o года от хиджры пророка – да благословит Аллах его и его род и да приветствует. Абу Муслим оставался в Дагестане семь лет.

У него было четыре сына – Рамадан, Ибрахим, Йусуф и михтар Санджаб.

Потомство (*насаб*) михтара Санджаба: у него было семь сыновей, которые обосновались после ухода Абу Муслима на родину в известном селении, расположенном между двумя реками, называемом Усугⁿ¹⁹, под горой Шах Албурз, но [вскоре] начались конфликты и войны между ними и селением Микра̄х^p, и они [переселились] в другие селения, где живут до сих пор, поколение за поколением.

Имена сыновей михтара Санджаба, сына Абу Муслима: Сайфаддин^c, Йусуф^m, Насираддин^y, Джамал^ф, Абдаллах^x, Хамза^ч, Али

ⁿ В других списках этот абзац отсутствует.

^o В, Г, Д, З – "после трехсотого" (912-13).

ⁿ В списках В, Г, Д, З Усуг не упоминается.

^p В, Г – Микра̄г; Б – "они обосновались в селении Микрах в междуречье, под упомянутой горой, то есть [горой] Шах Албурз, и начались конфликты и войны между селением Микрах и упомянутым селением"; В, Г, З – "и начались распри между селением Микра̄г и селением, [находящимся между] двух рек".

^c В списке Д напротив имени Сайфаддин сделана запись: "Его сын – Мухаммад, его сын – Раджаб, его сын – Салман, его сын – Мухаммад, его сын – Ч.р.к Ахмад, его сын – Мухаммад, его сын – Салман, его сын – Сайфаддин".

^m Д – напротив имени Йусуф сделана запись: "Его сын – Джабраил, его сын – Джамал, его сын – Шал Рафи, его сын – хаджи Йусуф, его сын – хаджи Джамал, его сын – хаджи Саййидали, его сын – хаджи Джабраил, его сын – Йусуф".

^y Д – рядом с именем Насираддин добавлено: "Его сын – Мухаммад, его сын – Ахад, его сын – Илисай, его сын – Хасан, его сын – Насираддин, его сын – Мухаммад, его сын – Халиями, его сын – Шам, его сын – Мухаммад-Халиями".

^ф Д – рядом с именем Джамал сделана запись: "Его сын – Насираддин, его сын – Раджаб, его сын – Йусуф, его сын – Ахад, его сын – Махмуд, его сын – Джамаладдин, его сын – Мухаммад, его сын – Али, его сын – Абулкасим, его сын – Марван, его сын – Мухаммад, его сын – Куркмаз, его сын – Ака, его сын – мулла Абдаррахман, живущий в городе Ахти, его сын – Мухаммад".

^x Д – рядом с именем Абдаллах имеется запись: "Его сын – Раджаб, его сын – Шабан, его сын – Мирза, его сын – Ахмад, его сын – Йусуф, его сын Джабраил".

^ч Д – напротив имени Хамза сделана следующая запись: "Его сын – Умар, его сын – Тақӣ, его сын – Ахмад, его сын – Исмаил, его сын – Мухаммад, его сын – Раджаб, его сын – Мухаммад".

Бархут⁴. Да поможет ему всевышний Аллах в завоевании стран ислама путем содействия [истинной] вере, а в распространении света ислама — путем искоренения неверия и тирании, и да уничтожит Аллах врагов веры⁴.

И построил он (султан Ибрахим ?) после этого мечеть в селении Микрах⁴. Сайфаддин победоносно обосновался в Микрахе^б, там он и умер. От его руки погибли войска Самсама, и подверг он разрушению страну (*билад*) неверующих, а Самсам бежал вместе с.86 со своими эмирами, которые были у него на службе, // темной ночью, и осталось управление Микрахом в руках Сайфаддина.

Йусуф обосновался в селении Куруз⁴²⁰, Насираддин и Рамадан^б — в селении Хинав³²¹ и Рутули, Мухаммад — в Шиназе^{ю22}, Джамал — в вилайате Кубба²³ и Кулхан^{я24}, Абдаллах — в селении Курах^{аа25}, Хамза — в селении Риджа, Али Бархут^{аб} — в Мака^{ав}.

У Йусуфа было четверо сыновей : один из них, по имени Акаджан, жил в селении Чтул^{аг26}, остальные — в селении Куруз; из их потомков Шабан обосновался в селении Хушнах^{ад27}, Халибан^{ае} — в селении Хинав, Сайфаддин — в селении Ф.ва²⁸, Рамадан — в селении Диках^{аж}, Йусуф — в селении Учук^{аз}, Али — в селении Б.ч.кал^{аи29}, Халид — в селении Ачахур^{ай30}, Джамал — в селении

⁴ В списках Б, В слово Бархут отсутствует; Д — рядом с именем Али Бархут имеется дополнение: "Его сын — Хасан, его сын — Хусайн, его сын — Мустафа, его сын — Мир, его сын — Ахмад, его сын — Махмуд, его сын — Мустафа".

^и Это пожелание в списках Б, В, Г, Д отсутствует.

^и Эта фраза в других списках отсутствует.

^б В списках Б, В, Г, Д следующие ниже подробности о сражении с Самсамом не даются.

^ы В — Кариз, Г — Куруш, Д — Куруз.

^б В списках Б, В, Г, Д имя Рамадан отсутствует.

³ В — Хинав.

^ю В списках Б, В, Г, Д слова "и Рутули, Мухаммад — в Шиназе" отсутствуют.

^я В списках Б, В, Г, Д Кулхан отсутствует.

^{аа} Г — Курух; Г, В, Д — Курах.

^{аб} В списках Б, В, Г, Д — Али.

^{ав} В — далее добавлено: "в упомянутом селении было сорок домов, но [затем] они разделились, часть их [ушла] в область Кубба, часть — в Табасаран, часть — в Ширван".

^{аг} В — Чуйур.

^{ад} Д — Хусна.

^{ае} Б — Халибар; В — Халбай.

^{аж} Д — Дакан.

^{аз} В — Амаджух; Д — Авачух.

^{аи} Б — П.ч.кал; В — Бачакали.

^{ай} В списках Б, В, Г, Д — Ачах-хур.

Муруг^{ак}, Умар и Мухаммад – в селении Ахти, Харизми^{ал} – в селении ал-М.л.к^{ам}, Абдаллах – в селении Халтун, Раджаб – в селении Т.п.г (Тибиг)³¹, Халифа – в селении Чтул, Рамадан – в селении Ану^{ан32}, Мухаммад – в селении Ал.к^{ао33}. Часть же отделилась [и ушла] в Кубба, Ширван, Табарсаран, в селения Авара, Кумука, Кайтака, [в] Кубачи, в Хушни^{ап}, Шиназ, Захур³⁴, Чар³⁵ и Тала³⁶ – все они благочестивые и праведные люди, потомки Абу Муслима, да будет доволен ими всевышний Аллах.

КОММЕНТАРИИ

¹ Абу Муслима звали Абдаррахман ибн Муслим (см.: *Бартольд*. Абу Муслим, с.479). Подробно об этом см. разд.1, коммент. 105, 172.

² Абдалмутталиб - дед пророка Мухаммада. Таким образом, в разбираемом тексте Абу Муслим выдается за араба-корейшита. В действительности же Абу Муслим был перс по происхождению (см.: *Бартольд*. Абу Муслим, с.479).

³ *Табарзина* (искаж. перс. *табарзин*) - "топор; [боевой] топорик, секира".

⁴ *Манн* - см. коммент. 198 к разд.1.

⁵ Речь идет о халифе Марване II. См. разд.1, коммент. 195.

⁶ Текст свидетельствует о шиитской ориентации отца Абу Муслима. В данной связи следует подчеркнуть, что В.В.Бартольд отмечал особую популярность Абу Муслима у персов (см.: *Бартольд*. Абу Муслим, с.480).

⁷ Населенный пункт вблизи Мерва (см.: *Бартольд*. Историко-географический обзор, с.68, 69).

⁸ Об этом см.: *Минорский*. История, с.34.

⁹ См. разд.2, коммент. 18.

¹⁰ Сел.Рича (Чаар) Агульского района. В ричинской надписи от 1241 г. это селение названо Баб ал-кист Риджа (см.: *Лавров*. Эпиграфические памятники, ч.1, с.81, 83). В "Истории Абу Муслима" речь идет, очевидно, о сел.Рича с его округой.

¹¹ Сел. Каракюре. См. разд.2, коммент.28.

¹² По-арабски "моя сестра" - *ухти*, что графически полностью совпадает с Ахти. Предлагаемая этимология топонима Ахти является неверной.

¹³ В стену здания ахтынской пятничной мечети вставлена плита со следующей арабской надписью: "(Коран IX, 18). Сельская община Ахти области Самур реставрировала эту соборную мечеть, [стоящую] на месте старой мечети, которую построил доблестный правитель Абдаррахман, названный Абу Муслимом ад-Димашки, завоеватель области Дагистан. [Сделали это] в 1316 г. хиджры, или в 1899 году по христианской эре, ввиду того, что она по прошествии веков пришла в ветхость".

^{ак} В, Д – далее добавлено: "а Ламу – в Харадж".

^{ал} В, Д – Хваризми.

^{ам} В – Илик.

^{ан} Б – Анух; В – Инуг.

^{ао} В – Лики; Д – Л.ки. Здесь текст списков В и Д обрывается.

^{ап} В тексте А – Х.шти.

- 14 См. разд.1, коммент. 105, 144, 148, 150.
- 15 Коран XVII, 83.
- 16 Сел.Казикумух, ныне Кумух.
- 17 Букв.: "аргумент веры".
- 18 *Вали* (араб.) - "правитель, наместник".
- 19 Усуг (Усар/Усугьар) - селение в Курахском районе.
- 20 Речь идет о Куруше.
- 21 Хнов (Хин, Хинав) - селение в Ахтынском районе. В этом селении встречаются куфические надписи XII-XIV вв. (см.: *Шихсаидов*. Эпиграфические памятники, с.148-156).
- 22 Шиназ (Шиназыр, Синазыр) - селение в Рутульском районе. Впервые его упоминает арабский географ и историк XIII в. Закарийя ал-Казвини (см.: *Cazwini's Kosmographie*, с.404-405).
- 23 Речь идет о населенном пункте Куба. См. разд.1, коммент. 223.
- 24 Местность к югу от Самура.
- 25 О нем см. разд.1, коммент. 201.
- 26 Сел.Штул Курахского района.
- 27 Сел.Хучни (Хушнаъ) Табасаранского района. Впервые упоминается под 1451 г. (см.: *Шихсаидов*. Новые данные, с.147).
- 28 Возможно, это то самое селение Ф.ва, которое упоминается в письме ширваншаха "народу пограничья Гумик" (см.: *Масуд ибн Намдар*. Сборник, л.122а) и которое можно отождествлять с сел.Фий Ахтынского района. В.Ф.Минорский и Кл.Каэн полагают, что название Ф.ва (Фува) соответствует нынешнему городу Куба (см.: *Minorsky, Cahen. Le Recueil*, с.188).
- 29 Населенные пункты Дихах, Учук, Б.ч.кал идентифицировать не удалось.
- 30 Возможно, что речь идет о сел.Ашар, расположенном в Курахском районе.
- 31 Сел.Тпиг в Агульском районе, где имеются куфические надписи XIII-XIV вв. (см.: *Лавров*. Эпиграфические памятники, ч.1, с.97-98).
- 32 Аных - селение в Кусарском районе АзССР.
- 33 Сел.Лек (Лекит), расположенное в Кахском районе АзССР, либо сел.Алик Кубинского района.
- 34 Сел.Шахур, первое упоминание о котором встречается у Закарийи ал-Казвини (XIII в.), но в связи с событиями конца XI в. (см.: *Cazwini's Kosmographie*, с.405).
- 35 Сел.Джар в Закатальском районе АзССР.
- 36 Селение близ Джара.

"ТАРИХ ДАГЕСТАН" МУХАММАДРАФИ

"Тарих Дагестан" относится к числу ценных и сложных по своему составу исторических сочинений, освещающих историю Дагестана X-XIV вв. Впервые в научный оборот сочинение Мухаммадрафи было введено в 1851 г. М.А.Казембеком: оно было помещено в качестве приложения к "Дербенд-наме" (арабский текст, перевод на английский язык, обширные комментарии)¹.

Русский перевод "Тарих Дагестан" был издан П.К.Усларом через 20 лет после публикации М.А.Казембека². П.К.Услар, сохранив комментарии М.А.Казембека, в ряде случаев дополнил их. Впоследствии появились некомментируемые переводы³.

Недавно опубликован новый перевод сочинения⁴, даны общая характеристика и оценка памятника, обзор истории его изучения и переводов, краткие сведения о 17 списках "Тарих Дагестан".

В настоящее время известно уже около 40 списков. Для полноты описания мы повторяем в краткой форме характеристику упомянутых 17 списков⁵.

Список 1 (СА). Принадлежал дагестанскому ученому М.-С.Саидову (как и последующие N 2-8). Рукопись в 7 листов (текст "Тарих Дагестан" - на л.26-7а) плотной желтоватой бумаги (18×11 см), черная тушь, арабский язык, насх. Сочинение завершается словами: "Я переписал эти строки с древней, ветхой рукописи, из сочинения Мухаммада Мулла Рафи ал-Макки (чит.: ал-муканна, т.е. "имеющего кунью") Абу-л-Фатх, по прозванию Дийааддин, а на местном языке - Мулла Чалли". Имя переписчика стерто, дата переписки - 1246/1830-31 г. Этот список

¹ Derbend-Nameh, с.559-677.

² Извлечение.

³ АКАК. 1868, т.2, с.1072-1073; Мухаммад Рафик. Дагестанская летопись, с.64-69.

⁴ Шихсаидов. Дагестанская историческая хроника, с.90-113.

⁵ Обозначение цифровое, прежнее буквенное обозначение списков дается в скобках.

положен в основу перевода как наиболее полный, хорошо сохранившийся, хотя и не самый ранний.

Список 2 (СБ). Текст на 4 отдельных листах белой фабричной бумаги (22x18 см), черными чернилами, арабский язык, насх. Дата переписки – 1288/1871-72 г., переписчик не назван.

Список 3 (СГ). В составе сборной рукописи ("Тарих Дагестан", л.16-4а, "Дербенд-наме", обычно-правовые записи, хронологические выписки, "История Ирхана"). Желтая и светло-синяя бумага (27x16 см), черные чернила, арабский язык, насх. Год переписки не указан, но не ранее середины XIX в. Переписчик – Хаджжи Дибир ал-Акалчи (т.е. из села Ахалчи).

Список 4 (СД). В составе сборной рукописи (комментарии к касыде "ал-Бурда", отдельные рассказы, краткие хронологические записи, "Тарих Дагестан"), л.566-626. Белая фабричная бумага (18x15 см), черные чернила, арабский язык, насх. Время переписки – 1306/1889 г., переписчик не указан.

Список 5 (СЖ). В составе сборной рукописи ("Тарих Дагестан", "Дербенд-наме", хронологические записи), л.16-4а. Белая фабричная бумага (21x15 см), черные чернила, арабский язык, насх. Переписан в 1330/1911-12 г. Мухаммадом, сыном Дирара ал-Уркачи.

Список 6 (СЗ). В составе сборной рукописи ("Дербенд-наме", "Тарих Дагестан" и небольшая хронологическая запись), л.16-7а. Белая фабричная бумага (23x18 см), черные чернила, арабский язык, насх. Время переписки и имя переписчика не указаны, но позднейшая дата в хронологической записи – 1780 г.

Список 7 (СН). Рукопись на 11 листах белой фабричной бумаги (18x11 см) в линейку, черные чернила, арабский язык, насх. Список датирован 1336/1917-18 г. Переписчик – Чуфалав ал-Джабали ал-Анди ал-Хелетлури.

Список 8 (СС). В составе сборной рукописи, включающей астрономические трактаты (некоторые из них помечены 1113/1701-02 г.; "Тарих Дагестан" – на л.596-61а). Белая фабричная бумага (20x16 см), черные чернила, арабский язык, насх.

Список 9 (ИА). Хранится в Рукописном фонде ИИЯЛ (ф.1, оп.1, д.446). Текст "Тарих Дагестан" написан на 8 листах (л.16-7а) белой фабричной бумаги (ученическая тетрадь в линейку, 22x17 см); черные чернила, арабский язык, насх. Рукопись состоит из двух взаимосвязанных частей – это собственно "Тарих Дагестан" и представленная в качестве добавления к нему или же его составной части "Запись о генеалогии хозяина государства Рустамхана-усми, эмира вилайата Хайдак". В конце рукописи: "Переписаны эти строки со старой, ветхой рукописи, а дата ее была 318 (930) год, я же написал ее в 712 (1312-13) году, а я –

презренный Мухаммад Рафи аш-Ширвани". Вся рукопись переписана одним лицом, В.кли Хаджи ат-Таргули (т.е. из сел.Тарки), в 1346/1927 г.

Список 10 (ИБ). Хранится в Рукописном фонде ИИЯЛ (ф.1, оп.1, д.446). Текст на 13 листах белой фабричной бумаги (18×13 см), черные чернила, арабский язык, насх. Копия переписана в 1925 г. Газимухаммадом ал-Ури (из сел.Уриб).

Список 11 (ИБ). Хранится в том же рукописном фонде (ф.1, оп.1, д.425)⁶. Текст на 13 листах фабричной бумаги, черные чернила, арабский язык, насх.

Список 12 (К). Издан М.А.Казембеком по копии жителя Дербента Хаджи Молла Таки⁷.

Списки 13-14 (Л). Две одинаковые копии, хранящиеся в Рукописном фонде ЛО ИВ АН СССР под шифром Д 65 (565b-538a). Даты переписки – 1257/1841 и 1270/1854 гг.⁸.

Список 15 (ЛА). Рукопись, хранящаяся также в Рукописном фонде ЛО ИВ АН под шифром В 1009 (842), содержит на л.336-34а выдержки из "Тарих Дагестан", а также (как и в списке 9) генеалогию "Рустам-усуми-хана, эмира вилайата Хайдак". Завершается текст следующими словами: "Переписаны эти слова со старой, ветхой рукописи, а дата ее – 318 (930) год. Я же переписал [это] в 712 (1312-13) году, а я – презренный Мухаммад Рафи аш-Ширвани"⁹.

Список 16 (М). Хранится у жителя Махачкалы М.Г.Нурмагомедова. Текст занимает 10 листов ученической тетради, фиолетовые чернила, арабский язык, насх. Кроме имени Мухаммадрафи указана и дата составления сочинения – "во время благодетеля нашего (мавлānā) Абдаррахима аш-Ширвани ал-Хусайни ал-Алави ас-Сафави, кади Кумука, когда он был разрушен тюрками в 718 году", т.е. 1318-19 г. Переписчик и дата не указаны.

Список 17 (У). Списки, которыми пользовался П.К.Услар при публикации русского перевода "Тарих Дагестан" помимо текста, изданного М.А.Казембеком¹⁰. Описание их П.К.Услар не дает.

Список 18. Входит в состав сборной рукописи (РФ ИИЯЛ, ф.14, л.1996), включающей более 15 самостоятельных текстов, в том числе большой историко-географический труд "Харитат ал-аджаиб"

⁶ Описание списка см.: *Агларов, Айтберов. Повествование.*

⁷ *Derbend-Nameh*, с.559-677.

⁸ *Михайлова. Каталог*, с.142.

⁹ Фотокопия текста любезно предоставлена в мое распоряжение А.И.Михайловой.

¹⁰ Извлечение, с.7-8.

Умара ал-Варди, написанный на основании сведений, почерпнутых из сочинений Птолея, Балами, Насираддина Туси, Ибн ал-Асира и других авторов, и переписанный в Дагестане в 1205/1790-91 г., и "Дербенд-наме". Текст "Тарих Дагестан" – на 3 страницах (147а-148а) светло-кремовой плотной фабричной бумаги (20,5х16,5 см), черные чернила, арабский язык, насх. Он включает в себя генеалогию удмия Рустамхана, "эмира вилайата Хайдак", и входящий во все списки "Тарих Дагестан" рассказ о деяниях наследников Хамзы и наследников Аббаса в Дагестане, а также рассказ о взаимоотношениях эмира Чупана, владельца Хайдака (Кайтага), и султана Фаридуна, о завоевании Чупаном Южного Дагестана и о том, что он обосновался в селении Маза. Завершается следующим текстом: "Я перенес это из старых, ветхих записей, датированных 318 (930) годом. Что же касается меня, то я, ничтожный Мухаммад Рафи аш-Ширвани, переписал их в 712 (1312-13) году. Конец. В 1255 году после [хиджры] пророка". Последняя дата, 1255/1839 г., – это время переписки. Имя переписчика не указано.

Список 19. Русский перевод текста, опубликованный А.Берже, в "Актах, собранных Кавказскою археографическою комиссией"¹¹. Текст начинается с родословной Рустамхана-удмия, затем следует рассказ о деяниях потомков дяди пророка в Дагестане, в частности в Кайтаге и Кумухе, о деятельности эмира Чупана в Мазе и его взаимоотношениях с султаном Фаридуном. Завершается текст следующими словами: "Списал эту рукопись с грамоты древней, обветшалой и документа старого, разодранного, в 1030... году от хиджры, а год старой грамоты был 318 [год] от хиджры, с которой списана была рукопись в 712 году Мухаммад Рафи Ширванским". Указанные даты соответствуют 1620, 930, 1312-13 гг.

Список 20. Русский перевод "Тарих Дагестан" в журн. "Революция и горец" за 1929 г.¹². Текст включает все основные части сочинения, последнее событие датировано 780 г.х. Описание списка отсутствует. Время переписки и переписчик не указаны.

Список 21. В составе рукописи, содержащей различные исторические тексты (РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.498, N 2646). "Тарих Дагестан" – на л.1а-6б. Желтоватая фабричная бумага (17×11 см), черные чернила, арабский язык, насх. Текст почти полностью совпадает с изданным списком 1 (СА). В конце списка имеется запись: "Переписаны эти записи со старой, ветхой рукописи, из сочинения Мухаммада Мулла Рафи ал-Макки (чит.: ал-муканна̄, т.е. "имеющего кунью") Абу-л-фатх, по прозванию Дийааддин, на-

¹¹ АКАК. 1868, т.2, с.1072-1073.

¹² Мухаммад Рафик. Дагестанская летопись, с.64-69.

званного на местном (*аджам*) языке Мулла Чали (Чалаби ?) ар-Рафи, сына истинного благодетеля эпохи, внимательного [исследователя] времени, благодетеля нашего Абдаррахима аш-Ширвани ал-Хасан ал-Алави ас-Сафави, кади Гумика, когда он был завоеван тюрками”¹³.

Список 22. Включен в упомянутый выше сборник (л.15). Белая, пожелтевшая фабричная бумага (17×11 см), черные чернила, арабский язык, насх. Отрывок из “Тарих Дагестан” – перечень податей шамхалу и крым-шамхалу (*гирим-шамхал*) с дагестанских сел, здесь – в основном аварских. Имеется добавление об андалальских селах. Ни переписчик, ни время переписки не указаны.

Список 23. В составе сборной рукописи (“Тарих Дагестан” и “Дербенд-наме”) (РФ ИИЯЛ, ф.16, оп.1, д.2643). Первое сочинение – на л.1а-5б. Бумага фабричного производства (21×17 см), черные чернила, арабский язык, насх. Судя по тексту, в котором указан переписчик (имя разобрать не удастся), список относится примерно к началу XX в. В конце другим почерком, фиолетовыми чернилами помечено, что текст переписан М.Г.Нурмагомедовым. Текст повторяет, в сущности, изданный список 1 (СА), но переписчик внес на отдельном листке дополнение о статусе ряда аварских селений, оговорив это так: “Это я нашел в другой копии”.

Список 24. В составе сборной рукописи (РФ ИИЯЛ, ф.14, д.218, с.40-41), на белой фабричной бумаге, частично – на плотной бумаге местного производства (20×16,5 см), черная тушь, арабский язык, насх. Переписчик – Мухаммад, сын кадия ас-Сугури (из Согратля). Он упоминается во второй половине XVIII в. Текст включает в себя несколько разнообразных сочинений – перечень податей, в том числе с аварских селений; о союзе Андалал и др.

Список 25. В составе сборной рукописи (РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.525), на листах (20×16,5 см) ученической тетради (л.16-96), синие чернила, арабский язык, насх. Текст воспроизведен по списку, датированному 1231/1816 г. и переписанному “Ахмадханом, сыном Фирмухаммада, сына Хашй, сына Умара, сына эмира Нурава, сына султана Алибека, по прозвищу Дурги-нусал, обосновавшегося в Анди, жившего в селении Верхний Гагали”, т.е. Верхний Гагатель. Помимо общеизвестных сведений в списке приведены не встречавшиеся ранее данные о правителях Анди.

Список 26. Текст на последних листах хранящегося в Хунзахе Корана, переписанного в 1190/1776-77 г. Малламухаммадом,

¹³ Подробное описание данной сборной рукописи см. в разделе “История потомков Мухаммадхана Казикумухского” (список А).

сыном Курбанмухаммада из Ободы. Арабский язык, тушь, насх. Переписчик "Тарих Дагестан" – Нурмухаммад-кади. Год переписки не указан¹⁴.

Список 27. В составе сборной рукописи, принадлежащей М.Г.Нурмагомедову. Рукопись включает в себя много кратких выписок (вопросы по различным аспектам мусульманского права и т.д. и ответы на них со ссылкой на дагестанских ученых) и два исторических сочинения – текст "Тарих Дагестан" и выписки по истории Дагестана из сочинения Хасана ал-Алкадари.

Текст "Тарих Дагестан" – на 13 страницах фабричной бумаги (пагинация отсутствует), черные чернила, арабский язык, насх. Список полностью повторяет список 1 (СА). Дата переписки не указана. Переписчик – Джабраил, сын Мухаммада ат-Тамарди.

Список 28. Предоставлен в наше распоряжение М.Г.Нурмагомедовым. Это 3 отдельных листа (текст "Тарих Дагестан" – на 5 страницах) фабричной бумаги, черные чернила, арабский язык, насх. Дата переписки не указана. Со слов М.Г.Нурмагомедова, текст переписан дагестанским ученым Гасаном Гузуновым (ум. в 1941 г.). Текст начинается с перечисления податей в пользу шамхала, причем названо много населенных пунктов, не упоминаемых в других списках, а также дается перечень ряда аварских селений, не обложенных "хараджем" ввиду принятия ими ислама.

Список 29. В составе сборной рукописи, которая хранится у Ф.Магомедова из сел. Тлондода Цумадинского района. В Рукописном фонде ИИЯЛ имеется фотокопия сборника, представленная Д.М.Магомедовым (ф.1, оп.1, д.531)¹⁵.

Рукопись составляют следующие тексты: "Тарих Дагестан" (л.3-9 фотокопия, фабричная бумага, черные чернила, арабский язык, насх); "Дербенд-наме" (л.9-13); генеалогия Рустамхана, уцмий Кайтага (л.14), и неразрывно связанный с ней отрывок из Мухаммадрафи (л.14-15); хронологические записи о событиях в Дагестане, в основном в XVII-XVIII вв. (л.16-17). Год переписки – 1313/1895-96. Переписчик – Муслим ал-Уради.

Текст "Тарих Дагестан" почти полностью совпадает с текстом изданного списка 1 (СА).

Список 30. Хранится у жителя сел.Сагада Цунтинского района Газигаджи Алиева. Мы сняли копию с этого списка в 1962 г. (РФ ИИЯЛ, ф.3, оп.1, д.109). Рукопись из отдельных листов белой фабричной бумаги (20×15 см), черные чернила, арабский язык, насх.

¹⁴ Запись Т.М.Айтберова.

¹⁵ Общее описание рукописи см.: Айтберов. Аноним.

Текст включает в себя генеалогию Рустама-уцми-хана, рассказ о выходе из Мекки и Медины шейха Ахмада, шейха Абу Исхака Ибрахима и шейха Али, о деяниях эмир Чупана в Кайтаге, Табасаране, Кумухе (где назначил шамхала), о завоевании сел в бассейне р. Самур, о правителях сел. Маза. Конец сочинения имеет существенное дополнение о переписчиках: "Дата [старых записей] – 318 (930) год. Я же переписал их в 712 (1312-13) году. Я – презренный Мухаммад Рафи аш-Ширвани. Затем оттуда переписал Махмуд, сын муэдзина Гумикского, в 860 (1456) году. Оттуда переписал паломник обоих храмов хаджи Али ал-К.с.ри (ал-Кусури?) в 966 (1558-59) году, затем переписал Раджаб, сын Диги (?) Шабана, по поручению ученого... Дибера, сына Валийуллаха Аликули, в 1151 (1738-39) году. Я же, Мухаммад ал-Харади, переписал это с текста, переписанного с вышеуказанного, в 1308 году хиджры пророка (1890-91) в доме покойного, прощенного ученого Хаджи". Такого подробного перечня переписчиков нет больше ни в одном списке "Тарих Дагестан".

В конце рукописи – еще два текста: "Родословная аварских нуцалов и князей Турловых" и хронологические записи из истории Дагестана XVIII в., – а также записи о землетрясениях 1078 (1667) и 1151 (1738-39) гг. и о чуме в Гидатле в 1184 (1770-71) г.

Списки 31-33. В фонде восточных рукописей Института рукописей АН Грузинской ССР имеется три арабских списка "Тарих Дагестан": а) под шифром Ag L 367, датирован рамаданом 1264 г. (август 1848 г.), переписчик – ал-Фагадж (?) имам ал-Бадавул (?); б) Ag L 368, без даты, предположительно конец XVIII в., переписчик – Автархан (?) ал-Балгити (?); в) Ag L 608, без даты, предположительно середина XIX в.¹⁶

Список 34. Хранится в фонде восточных рукописей Института рукописей АН Грузинской ССР, в составе сборной рукописи (л. 796-866). Текст – на перс. яз. Дата и переписчик не указаны¹⁷.

Список 35. Ксерокопия этого списка предоставлена в наше распоряжение академиком АН Азербайджанской ССР З.М. Бунятовым. Сочинение занимает 6 листов, черные чернила, арабский язык, насх. Переписчик и дата переписки не указаны; возможно, список сделан в середине XIX в. В конце указано, что данные исторические записи переписаны с рукописи, взятой из истории Мухаммада Мулла Рафи, прозванного Мухаммад Масумом, а "на местном языке – Мулла ар-Рафи, сына истинного благодетеля и внимательного [исследователя] времени, благодетеля нашего

¹⁶ Эти сведения любезно сообщила нам Н.Г. Капчавели, старший научный сотрудник Института рукописей АН Грузинской ССР.

¹⁷ Каталог, с. 98-99.

Абдаррахима аш-Ширвани ал-Хусайни ал-Алави ас-Сафави, [когда] Кади Кумук [был взят] тюрками". Содержание списка полностью совпадает со списком 1 (СА).

Список 36. В составе сборной рукописи (РФ ИИЯЛ, д.220), переписанной разными лицами¹⁸ (л.5а-7б). Плотная фабричная бумага (17,5×21 см), черная тушь, арабский язык, насх. Переписчик – Нурмухаммад ал-Муксуби (т.е. из сел.Моксоб, Чародинский район). Список 37. В составе сборной рукописи¹⁹, принадлежащей жителю сел.Охли Левашинского района Расулу Мирзагаджиеву. Из исторических сочинений в сборник включено три: "Дербенд-наме", отрывок из "Барикат ас-суйуф" Мухаммадтахира ал-Карахи и "Тарих Дагестан". Текст "Тарих Дагестан", как и "Дербенд-наме", переписан в 1327 (1909) г. Хаджжи Дибиром из Маали (селение Гергебильского района).

Список 38. Использован А.Бакихановым в "Гюлистан-Ирам"²⁰. Текст на персидском языке, переписчик и место переписки, как и язык использованного списка, не указаны. Однако А.Бакиханов отмечает, что в рукописи 1030 (1620-21) г., которой он, очевидно, пользовался, были использованы выдержки из истории, написанной в 712 (1312-13) г. Мухаммадрафи, и старинные записи из сочинения, составленного в 318 (930) г. Использована А.Бакихановым "и другая рукопись, которую Хасан Алави Сефевии, кади Кумука", извлек из сочинения Мухаммадрафи, "когда город Кумук был разрушен тюрками"²¹. Таким образом, А.Бакиханов объединил фактически два списка. В первом рассказывается о выступлении в 200 (815-16) г. родственников Хамзы и Аббаса, об их пребывании в Кайтаге и убийстве местного эмира Газанфара. Вновь назначенный правитель эмир Чупан обращает в ислам Табасаран и Кумух, назначив туда правителем Шамхала, затем захватывает город Маза в Южном Дагестане, заключает мир с эмирами Куруша и с ширваншахом султаном Фаридуном. Второй же список повторяет, в сущности, изданный нами список 1.

"Тарих Дагестан" представляет собой свод по крайней мере четырех самостоятельных текстов (язычество в Аварии и источники доходов аварских правителей – нуцалов; исламизация дагестанских обществ, в частности Южного Дагестана, Кумуха, Кайтага, Аварии; шамхалы, их генеалогия и их налоговая политика; краткое со-

¹⁸ Краткое описание состава рукописи см.: *Айтберов, Шихсаидов*. Из памятных записей, с.122.

¹⁹ Краткое описание см.: *Шихсаидов*. Археографическая работа, с.33.

²⁰ *Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.59-63; *он же*. Гюлистан-и Ирам, с.50-54.

²¹ *Бакиханов*. Гюлистан-и Ирам, с.60.

общение ат-Табари о деятельности халифа Омара)²². В единое целое отдельные части сочинения связывает идея общности истории всего региона. Повествование охватывает период в несколько веков — от первых шагов исламизации горных районов Дагестана до XIV в. На его основе может быть рассмотрен ряд важных вопросов политической и социально-экономической истории, идеологической жизни (религиозные войны, попытки удревнить и связать с пророком Мухаммадом генеалогические записи; междоусобные войны; феодальная рента и роль сельской общины и союзов сельских общин в феодализационном процессе; территориальные претензии феодальных правителей; борьба против завоевателей). Впервые именно в "Тарих Дагестан" мы находим идеи объединения усилий всех дагестанских владений.

"Тарих Дагестан" — наиболее распространенное из исторических сочинений. Мы дали краткое описание 38 списков, но число их, надо полагать, значительно возрастет по мере ознакомления с рукописным наследием, хранящимся в Дагестане во многих частных библиотеках. Предстоит большая источниковедческая работа над сложным, порой противоречивым текстом "Тарих Дагестан", по сравнительному изучению всех его списков, датировке его составных частей.

Первым наиболее полную характеристику "Тарих Дагестан" дал В.Ф.Минорский. Он писал: "Это собрание местных легенд о некоторых потомках "дядей Пророка", которые будто бы эмигрировали в Дагестан из Сирии (Шам). Автор... подчеркивает значение шамхалов Кади-Кумука... Наоборот, он всячески пытается подорвать положение нуцалов Аварии... Согласно Бакиханову... основной источник М.Рафи был написан в 318 г.х./931; сам он писал в 712 г.х./1313, а выдержки из его работы были сделаны в 1030 г.х./1621. Эти даты сомнительны... Указание на разрушение Кумука... турками, по-видимому, говорит за то, что эта рукопись была написана в период османских походов на Кавказ (1577-1612 гг.)... В целом работа Муллы Мухаммада Рафи, или ее последняя редакция, — тенденциозный политический памфлет, имеющий целью обосновать претензии шамхалов на преобладающее положение в Дагестане"²³.

Л.И.Лавров не согласился с последней датой. Он отметил, что существуют другие варианты приведенного рассказа, которые относят разорение Кумуха "тюрками" к 1 или ко 2 апреля 1240 г., и что это позволяет считать, что "тюрки" Мухаммадрафи и татары

²² Общую характеристику структуры сочинения, а также попытку датировки его ведущих тем см.: Шихсаидов. Дагестанская историческая хроника, с.96-101.

²³ Минорский. История, с.24-25.

ричинских надписей — одно и то же²⁴. Текст же о податях шамхалу он относит ко времени "не позже начала XVI в." или "перед началом XVI в.". "Тарих Дагестан" в целом Л.И.Лавров датирует XV-XVI вв. и "около XIV-XVI вв."²⁵.

А.Е.Криштопа обратил внимание на приписку в ряде списков сочинения, в которой упомянут Абдаррахим аш-Ширвани ал-Хусайни ал-Алави ас-Сафави, иногда называемый кадием Кумуха²⁶. Лакаб "Алави", пишет он, сугубо шиитский, а "Сефевии" указывает на связь с Сефевидами, что возможно не ранее XVI в. Это делает "понятым, о каком "разорении турками Кумуха" идет речь в приписке: это нападение отряда Джафар-паши в 1582 г. ... следовательно, вскоре после этой даты возник и окончательный вариант "Тарих Дагестан"... Такая датировка делает понятным и упоминание Черкесии в качестве предела владений нуцала-язычника, и имена "Тахмас" и "Сефи-шах" в его "генеалогии", и упоминание мортир, пушек и пороха"²⁷.

А.Е.Криштопа правильно заметил также, что Мухаммадрафи искусно превращен в сына Абдаррахима аш-Ширвани, но в то же время он не обратил внимания на временной разрыв между Мухаммадрафи и Абдаррахимом аш-Ширвани, прослеживаемый по колофонам отдельных списков. Из сочинения А.Бакиханова хорошо видно, что Хасан ал-Алави ас-Сафави был не современником Мухаммадрафи, а одним из тех, кто организовал копирование сочинения в более позднее время. А.Бакиханов писал, что в рукописи 1030 (1620-21) г. были использованы выдержки из истории, написанной в 712 (1312-13) г. Мухаммадрафи, и старинные записи сочинения 318 (930) г. и что существовало еще одно извлечение из Мухаммадрафи, которое сделал Хасан Алави Сефевии, кади Кумуха, в то время, "когда город Кумук был разрушен тюрками"²⁸.

Таким образом, Мухаммадрафи и Хасан ал-Алави ас-Сафави не имеют ничего общего ни по родословной линии, ни хронологически (их разделяет несколько сот лет). Поэтому многие хроники и имеют краткую концовку, без упоминания потомка Сефевидов. Обычно эта концовка звучит так: "Переписаны эти слова со старой, ветхой рукописи, датированной 318 годом. Я же переписал в 712 году. А я — презренный Мухаммад Рафи аш-Ширвани". Впоследствии имя Мухаммадрафи "обросло" "сефевидской" родословной, несколько дат слились в одну. Неизменными во всех списках

²⁴ Лавров. Эпиграфические памятники, ч.1, с.179, 187-188, 194.

²⁵ Там же, с.197, 207.

²⁶ Криштопа. К вопросу, с.150-151.

²⁷ Там же, с.151.

²⁸ Бакиханов. Гулистан-и Ирам, с.60.

оставались две даты – 318 (930) и 718 (1312-13) гг. Это следует иметь в виду, критически осмысливая попытки отнести события в Кумухе именно к XVI-XVII вв.

Как уже было сказано, "Тарих Дагестан" включает в себя несколько текстов. Создавались они в разное время.

Наиболее древней частью "Тарих Дагестан" можно считать его начало – рассказ о языческой Авариин, о доходах нуцала, о былом величии правителя Авариин, известной в арабской исторической и географической литературе IX-X вв. под названием Сарир. Именно во второй половине IX – первой половине X в. Сарир значительно усилился, расширились его границы²⁹. К этому времени и можно отнести начальную часть "Тарих Дагестан", что вполне согласуется с упоминаемой переписчиками датой – 318 (930) г.

Дата первой переписки – 712 (1312-13) г. – названа Мухаммадрафи (в речи от 1-го лица): "Я же переписал их в 712 (1312-13) году. Я – презренный Мухаммадрафи аш-Ширвани". Согласно списку 30, "Тарих Дагестан" было затем переписано в 860/1456 г. в Кумухе, в 966/1558-59 г. в Кусуре (?), в 1151/1738-39 и 1308/1890-91 гг. Многочисленные переписки наложили, несомненно, отпечаток на содержание текста, однако основной текст, при всех дополнениях, в принципе сохранился. Важно определить, какая часть и в какой форме возникла под пером Мухаммадрафи.

Весьма ценным в "Тарих Дагестан" является отрывок, где перечисляются доходы шамхала. Сам этот перечень – объект самостоятельного исследования. Ни в одном из списков, как показывает их изучение, перечень не повторяется без каких-либо изменений. Он оказался настолько "жизненным", настолько "актуальным", что корректировался в зависимости от места происхождения или переписки.

В изданном нами переводе текста "Тарих Дагестан"³⁰ упомянуты следующие населенные пункты, общества, участки, вносящие харадж шамхалу или крым-шамхалу: общество Карах, общество Кусрахи, гора Кусраха, общество Хебелал, общество Чамалал, общество Тиндал, Аршуб, Хунзах, Андиб, город Кадар, Аркас, общество Тумал (Тум), Мичихич, Костек, Таргу, Губден, Кайтаг, Джурми, Усиша и Акуша, участок Сюрги (Сирхи), Цудахар, Унчукатль, К.б.к.бан, город Зирихгеран, гора Сунбатль, Ирганай, гора Зантаб, общество Багулал, С.хри (Цахур ?), Голода, общества Рисур и Мукрах.

²⁹ Бейлис. Из истории Дагестана, с.132-137.

³⁰ Шихсаидов. Дагестанская историческая хроника, с.109-110.

Список "Тарих Дагестан", хранящийся в ЛО ИВ АН (список 15), помимо названных селений упоминает также Хулусми, Дукляб, Буркихан, Гуладди, Дайхар и др.³¹.

В ряде списков почти полностью повторяется приведенный нами перечень, но после него идут дополнительные сведения. Так, список 21 уточняет: "Все эти хараджи удостоверены и зафиксированы в тарихе, в селении Гази-Гумук; [их] придерживались при начале ислама в Дагестане ввиду насильственной исламизации населения. Что же касается селений Вицху, то есть Чух, Сугул, Убухи, Мухуб, Гумсук, Кудалиб, Кухуриб, Салта, Куруда, Гуниб, Утч, Хунди, Кудахи, Ругуджи³², то эти селения были обложены джизьей только в размере одного быка с каждого их селения в год назначения шамхала за то, что они добровольно приняли ислам... Все названные селения получили единое название Андалал ввиду освобождения их от хараджа при свидетельстве эмиров Гази-Гумика и их алимов"³³.

В структурном отношении перечень состоит из двух частей. Первая часть – стабильная, передаваемая из списка в список почти без изменений, а вторая часть – это дополнения. Поздние вставки нетрудно уловить, зафиксировав основную часть перечня, охватывающую в основном аварские, а затем даргинские районы.

Т.М.Айтберов считает, что перечень податей шамхалу был известен только в редакции, включенной в "Тарих Дагестан", и опубликовал перевод "другой редакции" – как он считает, "первоначального текста" – по нескольким спискам (список, хранящийся в РФ ЛО ИВ АН, шифр: В-1009; список из сборника из сел.Ботлих, датируемого примерно XVIII – началом XIX в.; список из рукописного сборника из сел.Рахата). Исследователь обратил внимание на следующие обстоятельства: в "Перечне" упоминается сел.Кулецама, "возникшее после 1396 г."; завоевание мусульманами Караха, Хебелал, Тинди имело место в XV в.; в 1485 г. правитель Хунзаха назвал Шамхала самым могучим князем в Дагестане. Исходя только из этих данных, автор относит весь перечень к XV в.³⁴.

В книге же "Дагестан в X-XIV вв." этот перечень отнесен к XIV в.³⁵. В подтверждение приведены следующие доводы: в XV-

³¹ Ср. список 24. Перевод перечня см.: *Айтберов. Сведения*, с.3.

³² Селения Чох, Согратль, Обох, Мегеб, Гамсутль, Кудали, Кухуриб, Салта, Корода, Гуниб, Хоточ, Гонода, Хиндах, Ругуджа.

³³ РФ ИИЯЛ, ф.16, оп.1, д.498 (N 2646), л.156-16а; ср.: *Айтберов. Сведения*, с.3.

³⁴ *Айтберов. Сведения*, с.3.

³⁵ *Шихсаидов. Дагестан*, с.87-88.

XVI вв. Баб ал-абваб был бы назван Дербентом, Зирихгеран – Кубачи, Кумух (или Гумик) – Газикумухом, а между тем везде встречаем Баб ал-абваб, Зирихгеран, Гумик. Столицей Кайтага назван Калакорейш, а не Маджалис, как это имело бы место в более позднее время. В XV в. Хунзах – столица крупного феодального владения, претендующего на власть над соседними союзами сельских общин, а в "Тарих Дагестан" Хунзах вносит харадж в пользу шамхала. Последнее обстоятельство плохо сочетается с приведенным выше утверждением о том, что правитель Хунзаха в 1485 г. был "самым могучим князем в Дагестане".

В целом же датировка "Тарих Дагестан" нуждается в дополнительной, более обоснованной аргументации.

Ниже предлагается перевод "Тарих Дагестан", опубликованный нами в ежегоднике "Письменные памятники Востока"³⁶ (список СА, год переписки – 1830-31), с некоторыми уточнениями. Дополнения и интерпретации даны только по новым (по сравнению с изданием 1977 г.) спискам.

ПЕРЕВОД

(Басмала, хамдала). Нет владыки в мирах, кроме Него.

л. 26

[Это] история ислама в Дагестане – да продлит всевышний Аллах [существование] ислама до Судного дня! – и объяснение генеалогий правителей (*салātīn*; ед.ч. *султān*) Дагестана, владельцев великого государства, и аргумент относительно корней (*усул*, ед.ч. *асл*) народов Дагестана – да дарует им всевышний Аллах в благочестии счастье!

Знайте, что Дагестан был прекрасной страной, обширной для его обитателей, сильной [перед] чужим, радующей глаз, обильной богатствами [жителей] из-за их справедливости. В нем [было] много селений, большое число городов и три области (*наҳийа*): Авар¹, Равнина (Сахл) и Зирихгеран².

Жители Дагестана были [раньше] неверными, порочными^а людьми [из населения] области войны (*дār ал-харб*)³. Они поклонялись идолам, были наделены мужеством и богатством, [вместе с тем] были более отвратительны, чем собаки. В каждом селении находились правители негодные, порочные (*фаджируна*), охваченные неверием и грехом. В каждом городе (*балда*) были преступные и грешные эмиры, которые "приказывают неодобримое и удержи-

³⁶ Шихсаидов. Дагестанская историческая хроника, с.90-113.

^а В тексте *фāхиран* (букв.: "гордыми, хвастливыми"); мы читаем здесь *фāджиран*: ср. ниже – *фāджирūна*.

вают от одобряемого”⁶. Владыкой (малик) в городе [области] Авар, называемом ат-Танус⁴, — а он сильнейший из городов Дагестана своей мощью, источник неверия — был неверующий сильный тиран, негодный, носитель зла, насилия и несчастья, по имени Сурака; с титулом *нӯсāl*⁵ — это их обычай давать такое прозвище и обозначать этим именем своего владыку, — сын Сиртана, сына Урусхана, сына Уммхана, сына Фирудшаха, сына Кад, сына Намруда, сына Байара, [сына] Фардина, [сына] Тахмаза, сына Саййида, сына Амира, сына Фиравна, [сына] Хаваджаха, [сына] Сафишаха, [сына] Аббаса, [сына] Тарраза⁶, сына Хидиршаха, [сына] Ар.с.кāна, а [всего] предков до Адама — девяносто девять тысяч [поколений] и [даже] больше, [что] вернее всего. Этот владыка получал доходы с [зависимых] владык, владений (*вилайāt*), земель (*имārāt*), и ему принадлежали харадж, джизйа и ушры (*ал-аш’ār*) с жителей всего Дагестана, от вилайата Чаркас до города Шамах, исключая только местечко Акари⁶, различного рода имуществом — наличными деньгами, зерном, баранами, крупным рогатым скотом, тканями, плодами и другими [продуктами], даже куриными яйцами.

Говорят относительно его хараджа, [что ему полагалось]: деньгами — по три серебряных дирхема с каждого дома или же л.3а стоимость // трех дирхемов золотом — ежегодно; зерном (букв.: из посевов) — по одному кайлу с каждого дома, с того, что преимущественно сеют, — ежегодно; баранами — с каждого, кто имеет стадо, — по одной овце с каждой сотни — ежегодно; крупным рогатым скотом — с каждых ста домов [одного] быка — ежегодно; тканью — с каждого, кто занимается торговлей, — два [куска] шелка и два [куска] хлопчатобумажной ткани — ежегодно; плодами — с [владельца] каждого дома, кто посадил виноградник, — две корзины винограда — ежегодно; с каждого, кто убьет не убийцу из его (убийцы) рода (*тāифа*), — сто овец; с каждого, кто ранит другого, — [одного] быка; с каждого, кто украдет чужое имущество, — быка⁷; с каждого селения⁸ пять лисиц — одна из них черная и четыре красные — и пять баранов — в год назначения над ними [нового правителя] после смерти [прежнего]; с каждого селения — по жеребцу или кобыле — для похорон правителя в год его смерти²; с каждого селения и города — по корове и два барана для каждого [свадебного] пира в доме

⁶ Парафраз Корана, 3:110 (114), где наоборот: "...приказывают одобряемое и удерживают от неодобряемого".

⁶ Восстановлено по списку 12 (К). В списке 1 (СА): сын Фиравна, Хаваджах, Сафишах, Аббас, Тарраз.

² Восстановлено по списку 12 (К). В списке 1 (СА) эта фраза отсутствует.

владыки. Все упомянутое – источники доходов [нусала], и я прекращаю [на этом] их [перечисление]. Этому владыке подчинялись все жители Дагестана, самые низкие и самые высокие [по положению], волей и неволей^д; весь народ его, дальний и ближний, – без споров и пререканий.

Далее. Знайте, передают, что по прошествии двухсот лет с момента хиджры чистой, пророческой, вечной и бесконечной группа лиц из потомков двух дядей по линии отца нашего пророка Мухаммада – да благословит его Аллах и да приветствует! – под ними я имею в виду главу мучеников (*сайид аш-шухада*) Хамзу и повелителя правоверных Аббаса – покинула благословенную Мекку, светлую Медину и благородный Шам с двумя тысячами воинов из своих соплеменников и родичей. Они расстались со своей родиной, оставив свои страны, потеряв надежду [увидеть вновь] свои земли, уповая на Аллаха. С целью совершить священную войну (*джихад ва газават*) и распространить по мере своих сил ислам в некоторых государствах и [отдельных] их частях из земель неверных они обошли много земель вилайатов и их краев, пока Аллах не определил то, что предопределено.

Если спросить: "В чем тайна, что они вышли и покинули священные, благополучные, самые благородные колыбели веры и ислама (Мекку и Медину), достойные того, чтобы туда переселились все люди со всех концов земли?" – о Аллах, удостой нас переселением к этим храмам, чтобы достичь их и поклониться праху ворот их! Я отвечаю: Аллах лучше знает истину дел, и к нему возврат в Судный день. Когда взошли солнца ислама с востоков // силы и могущества, и наполнили своим блеском земли, л.36 и озарили своими лучами страны, то, как сказал [пророк] – да благословит его Аллах и приветствует! – сатана отчаялся [в своем стремлении] ограничить поклоняющихся Аллаху Аравийским полуостровом. Подлинно, достоинства священной войны с неверными и мученичества на пути [приведения неверных к] покорности являются наилучшей наградой. Как сказал Владыка всезнающий: "Те, которые выселились и боролись на пути Аллаха" и "были изгнаны из своих жилищ"^е, или, как сказал [Аллах]: "И никак не считай тех, которые убиты [на пути Аллаха, мертвыми]"^ж – [это соответствующий] аят, [но есть] и другие аяты и хадисы.

Это начало повествования. Было пять человек из наиболее достойных потомков Хамзы и Аббаса, трое из них – из потомков

^д Восст. по др. сп.; в списке 1 (СА): только *би-ни-нидв'а* – "добровольно".

^е Ср.: Коран, 2:215(218) и 3:194; см. также Коран, 59:8.

^ж Коран, 3:163(169).

главы мучеников Хамзы, а именно шейх Ибрахим Абу Исхак, шейх Ахмад и шейх Али, а двое – из потомков повелителя правоверных Аббаса – шейх Ахмад и шейх Насираддин. Они после своего выхода и переселения вместе со своим обществом (*джам'ат*) оставили [свои] жилища и прошли [многие] переходы, пока не достигли превосходной стоянки, то есть Кустантинийи⁹, и пребывали в ней два года. Затем они отправились оттуда с пятью тысячами воинов в Хиндустан, где пребывали также некоторое время.

Затем они отправились оттуда и шли, пока не достигли Ширвана, где оставались в течение двух лет, приготавливая военное снаряжение: метательные орудия и тараны, кунфары¹⁰, канаты для катапульта и другие средства войны – с целью вести джихад против неверных жителей южных гор, то есть Дагестана. // [А горы] Дагестана, поистине, являются областью войны.

л. 4а

Их принятый обычай и привычный известный порядок по части управления был таков, что по всеобщему согласию, без споров и противоречий старшего по возрасту, будь он самым низшим [по положению] или высшим, избирали султаном или эмиром, чтобы он был помощником и пособником, следуя в своем светском и религиозном управлении славному шариату, и последовал по мере возможности делам пророка избранного Мухаммада – да благословит его Аллах и да приветствует! И был назначен над ними и над теми, кто правил ими [раньше], правитель (*султ'ан*), один из потомков Хамзы, араб, корейшит, – их эмиром и вали. Они беспрекословно подчинились ему во всех делах.

Этот правитель стал брать доходы со всех владений, вилайатов, областей. Имя этого правителя было Шамхал. Он назван [так] в начале их переселения по имени деда, который родился в селении Хал, в одном из селений Шама, – как это принято называть новорожденного по имени места рождения. Он был сыном Амирхамзы, сына Султанахмада, сына Ханмухаммада, сына ал-Вали, сына Хала, сына Фаридуна, сына Амирсултана, сына Султаналибека, сына Абдалазиза, сына Аглаба, сына Амирджуфана, сына Амирмухаммада, сына Гази Абу-л-Фатха, сына Муслима, сына Абдалмалика, сына Ибрахима, сына Исхака, сына Мансура, сына Касима, сына Йакуба, сына Умара, сына Насиба, сына Сулаймана, да будет доволен им Аллах.

Согласно разъяснению в хронологиях ученых, занимающихся генеалогией, и записи, которую мы списали, число [его] предков до Адама доходило до шести тысяч семидесяти восьми и, возможно, больше. И с тех пор стало обычаем называть именем [*шамхал*] того, кто правил и назначен над жителями этих вилайатов.

Они вышли и отправились в полном согласии в эту обитель войны на слонах, верблюдах, скакунах. Когда жители Дагестана узнали об этом, то собрались вместе, войска проклятых неверных Дагестана и воины негодных урусов¹¹, которые в согласии с дагестанцами поровну делили добро, зло, важные дела, у города Джур¹² с намерением отразить ислам, защититься от войск [мусульман] и нанести вред мусульманам принуждением и силой. Мусульмане послали храбрых воинов, чтобы они следили за войсками проклятых неверных // и разузнали их положение. А когда л. 46 они установили наблюдение за неверными и тайно выяснили их положение, то узнали, что [эти неверные] храбрее их. Тогда охватил мусульман страх за [возможные] потери в случае сражения. Поэтому они решили разбить отряды неверных легчайшим способом – они пошли на хитрость: каждая группа их изготовила горячую еду, [смешанную с ядом, а это была трава (*хашйиш*), разрывающая внутренности того, кто съедает ее. Когда неверные напали на мусульман, последние притворно обратились в бегство, бросив пищу, смешанную с ядом, и когда неверные нашли еду]³ и съели ее, то тут же умерло из племени (*таифа*) неверных семьсот тысяч человек, ибо их внутренности были разорваны ядом.

Неверные были поражены с помощью Господина миров. И вели мусульмане сражения, битвы, борьбу и споры в Дагестане, [добиваясь] награды от Аллаха. Они разорили Хайдак, [предали смерти эмиров неверных и эмира вилайата Хайдак]⁴. Они убили из числа храбрых и сильных эмиров неверных эмира их вилайата, султана по имени Гаданфар ал-Гаррар. Они (мусульмане) взяли в плен их жен, детей, после того как предали смерти их храбрецов и знатных людей (*ай'ан*). [Затем они разграбили все имущество неверных с помощью Аллаха. Мусульмане поселились в этой области]⁵ с радостью и в спокойствии. Престол Гаданфара с гордостью и достоинством занял один из потомков шейха Ибрахима Абу Исхака – эмир Чуфан, сын Султанали-бека, а он числился в ханской и хаканской генеалогии в десятом колене, а шейх Ибрахим был в девятнадцатом колене. Он был первым, кто занял [престол] в вилайате Хайдак; он основал в Хайдаке большое число многолюдных селений и избрал своей резиденцией (*дар ас-салтана*) город Кала Курайш, расположенный на скале, [над] ущельем, при реке¹³. Затем [мусульмане] заключили с эмирами вилайата Гумик открыто договор, а когда прошло немного времени, нарушили этот договор тайно и обманным путем, предали неверных мечу, разгро-

³ Восстановлено по спискам 3 (СГ) и 7 (СН).

⁴ Восстановлено по списку 3 (СГ).

⁵ Восстановлено по списку 3 (СГ).

мили их, подчинили их селения, овладели их городами и обратили их жителей в ислам. Затем они двинулись к южным (чит.: северным) горам, я имею в виду Авари. Владетель Авари Байар сын Сураки, с титулом нусал, бежал вместе с некоторыми из родственников, близких и их семей в область Туш¹⁴, а они его райийаты. Мусульмане вели многочисленные войны, совершили много джихадов в горные области вдоль и поперек и добились огромных успехов. Потомки и внуки их удалились в область Гирим¹⁵, разрушили там много селений и овладели [принадлежавшими] им землями и пастбищами. [Мусульмане] опустошили сильнейший из городов л.5а (билād) Дагестана, резиденцию его владетеля — город, // называемый Хумз¹⁶, посредством принуждения и насилия, и убили многих воинов и их помощников, пленили их жен и детей, забрали их имущество и богатства. После того как [жители Авара] приняли ислам, престол [их владыки] занял с радостью и достоинством [один] из потомков шейха Ахмада [по имени] Масумбек, а он входит в хаканскую генеалогию. [Затем] обосновался там шейх Абу Муслим [в качестве] их имама, вали и хакима — а он был достойнейшим из их ученых.

Таким образом мусульмане подчинили все области жителей гор, то есть Дагестан: частью — пленением, мезью, убийством и разрушением, частью — исламом (букв.: "замирением"), поселением [мусульман] и хорошим обращением. Затем они обосновались во всех частях страны. У них был общепринятый обычай назначать в каждое селение или город, который они разрушили и которым они овладели, одного из своих эмиров и одного из своих правителей (вали) и поселять часть [мусульман] среди них, чтобы превзойти [числом] местных жителей. Шамхал обосновался и поселился в городе Гумик и брал харадж с земель, джизью — с зиммиев, десятины (аш'ар) — с путешественников, закят — с мусульман. Ему покорились все жители Дагестана, от низших [по положению] до высших — добровольно или силой. И подчинился ему весь народ [Дагестана] — и дальние, и ближние. [Шамхал] брал одну пятую часть хараджа себе, а остальные четыре пятых делил поровну между ними (своими воинами). Было установлено не брать из хараджей мирских (дунйавийа) и сборов (русум) султанских ни мискала, ни частицы горчичного зерна — с их (представителей "рода" шамхала) сыновей, внуков, потомков [вообще], вплоть до конца времен, до исчезновения знатных (ай'ан) среди райийатов и низших из сотворенных.

Что касается хараджа его (шамхала), который ежегодно должны были вносить райийаты, и того, что полагалось с пастбищных гор, то на общество (джамāт) Карахи наложено пятьсот овец, на

общество Кинсирухи^к – триста овец [для шамхала] и четыреста овец – для гирим^{л7}-[шамхала]; также с горы в Кисирухи – тысяча овец [шамхалу ?] и тридцать коров чирим-[шамхалу]; на [общество] Хебелал наложено с каждого дома каждый четвертый год – по овце; на Чамалал – пятьсот овец; на Тиндал – двадцать быков; на Аршуб – сто тридцать овец [шамхалу] и тридцать баранов и двенадцать овец – гирим-[шамхалу]; на жителей Хумз – семьсот баранов, семьсот кайлей пшеницы и шестьдесят кайлей меду; на жителей // селения Андиб – бык и восемь кусков войлока; на город Гадариб и на Хиркис – половина того, что на вилайат Хумз; на жителей Тума – по барану с каждого дома и кайл пшеницы – ему (шамхалу). А [деревня] Мичихич целиком является его владением (мулк). На жителей города Кускит – с каждого дома по одной рыбе; [на жителей селения] Таргу – с каждого дома по два са^{л8} риса (? – ал-ард, возможно, искаж. ал-аруз); на жителей Кабдин – сто баранов; на жителей Хайдака – сто семьдесят буйволов; а Джурми – также его (шамхала) владение; на жителей Усиша и Акуша наложено сто быков; на жителей Сирхи – [по одному дирхему] с каждого дома; на селение Цудахар – пятьдесят быков; на жителей селения Хумчукат и на К.б.к.бән – шесть ослов, [навьюченных] маслом; на жителей города Зирихкерани – тридцать [мер ?] пороху; с горы в Сунбатал – пятьдесят баранов; на жителей селения [Ирг.н]^л – по одному кайлу зерна с каждого дома. Шамхалу принадлежит [также] гора, называемая Зантаб, [за пользование которой платят] восемьдесят овец; на Баклулал наложено тридцать быков и тридцать ягнят; С.хри и Гулуда – его собственность (мулк), а двум этим селениям принадлежат две горы, с которых ежегодно полагается пятьдесят овец; на общества Рисур и Мукрак – семьдесят баранов; [на общество Куралал наложено сто жеребцов и сто кобыл]^м. Все, что упомянуто здесь, поступает ежегодно и делится между всеми потомками Хамзы и потомками Аббаса, как было заведено прежде^{л9}.

Когда прошло некоторое время, Амирсултан, сын Байараббаса, сына проклятого Сураки, бежавшего от ислама к неверным, носивший титул нӯсāl, живший в Туше, попросил войска, чтобы добиться [вновь] места своего отца, занять престол своих предков и достичь их степени. Он собрал войско, начиная от Цумтал^{л20} и кончая Аришти, и пришел с этим войском тайком, темной ночью в вилайат Хумз. Тут он советовался с теми, кто оставался в стране

^к Список 3 (СГ): Курсрāхй.

^л Восстановлено по списку 3 (СГ).

^м Восстановлено по спискам 3 (СГ), 6 (СЗ), 12 (К).

его отцов. Они стали соучастниками его коварного плана, спрятали воинов в своих селениях, укрыли их в домах тех жителей, которые оставались среди мусульман, ложно приняв ислам, дожидаясь момента, когда представится возможность убить Амирахмада, сына Чуфана, сына Султана, сына Масумбека, // который занимал в это время престол предков Амирсултана. Они выделили храбрецов, чтобы убить Амирахмада...

В ту ночь Абу-л-Муслим, сын Йусуфа, сына шейха Абу-л-Муслима, увидел сон, будто неверные победили мусульман там, то есть в городе Хумзе, и там случилось большое несчастье. Его ошеломило видение, и [наутро] после восхода солнца он бежал в Гумук. Неверные [действительно] убили эмира мусульман Амирахмада в следующую ночь до рассвета, отрубили ему голову и выставили ее над крепостью. В этот день они убили всех мусульман, живших здесь, и добились своей цели.

Амирсултан занял престол своего отца, подобно тому как занимали его древние предки. Его народ отклонился [от ислама], и началась война между ними и мусульманами. Вражда и распри продолжались четырнадцать лет. [Наконец] исчерпались их средства к существованию, их жизнь сделалась трудной, они устали воевать, войны им опротивели. Тогда они уверовали, приняли ислам. И стали невозможными война и столкновения между мусульманами, и они нашли между собою мир в исламе. И вселил великий Аллх в их сердца ислам — да продлится их пребывание в исламе и да приблизит их к милости их Господа, а сиденья их — к трону его. Так свершилось определение судьбы сообразно с тем, что было сказано: "Дела зависимы от времени", был заключен мир между ними, и время пошло, как положено.

Затем, когда прошло много времени, между эмирами Гумука и султанами Хайдака разбилось зеркало согласия усилиями сатаны — наиболее заклятого из врагов, упрямство разъединило их, ибо исчезла добродетель среди людей и распространились ложь, зло и порок. В этих распрях не осталось места ни благоразумию, ни здравому смыслу.

Затем оставшиеся в живых во время этих распрей потомки главы мучеников (*сайид аш-шухада*) Хамзы и повелителя правоверных Аббаса, из числа султанов Хайдака и из моря ханских генеалогий, — [а именно] Мухаммадхан, Амирхан и Амирхамза — бежали, жалуясь и умоляя о помощи, к аварским правителям и заключили с ними союз делить добро и зло при всех обстоятельствах. [В это время] между ними (правители Авар) и [эмирами] Гумука начались страшные войны и сатанинские распри. Аварский владика (*малик ал-авари*) отправил послания и послов из красноречивых и

мудрых людей к султану Кавтар-шаху, в страну тюрок (*вилāйт ат-турк*), жители которой [приняли ислам еще в правление амира правоверных ал-Омара ал-Фарука ан-Наки, "различающего добро и зло, чистого"]⁴. Они обязались быть между собой в дружбе // и л.66 добрососедстве, оказывать взаимную помощь в борьбе с врагами. Договор этот был основан на дружбе, согласии, братстве. Кавтар-шах взял в жены своему сыну Султан-Кайкаду благоразумную дочь аварского правителя, а прелестную дочь свою он выдал замуж за сына царя — Сиртана. И это было согласно договору. Эти два брачных союза были заключены одновременно, и оба царевича стали посредством этого родственного союза как бы братьями, принадлежащими одним родителям, — во всех делах, как в совершении зла своим врагам, так и в совершении добра своим друзьям.

Затем пошел Кавтар-шах на Гумук с [войсками] тюрок с восточной стороны, а Сиртан с войсками вилайата Авар совместно с султанами Хайдака — с западной стороны, и дошли они до Гумука в понедельник, в начале месяца рамадан, во время [правления ?] Наджмаддина. И сражались [жители Гумука], и пали мучениками в крепости, что над мечетью ал-Кудали, семьдесят юношей, которые пожертвовали имуществом, душой и телом и поклялись сражаться на пути всевышнего Аллаха. И сражались юноши в крепости в месяце сафар, а они ("тюрки", войска аварских и хайдакских правителей) разрушили Гумук в субботу. Эмиры [Гумука]⁵, что из потомков Хамзы и Аббаса, рассеялись по частям света, по окраинам вилайатов, а султаны Хайдака снова обосновались на своих землях, на своих престолах. Гумук был взят руками недостойных по происхождению.

После этих событий Кавтар-шах и Сиртан вернулись [каждый] в свои земли и вилайаты. Дела потомков Хамзы и Аббаса стали такими, как было [уже] упомянуто, а дата этих [событий] — семьсот восемнадцатый год по хиджре пророка (1318-19) — да благословит его Аллах и да приветствует! Они (эти потомки) имели на руках старые тексты и древние исторические записи. Так обстояло дело. [Таким образом], все правители горных районов происходят из рода детей Хамзы и детей Аббаса, исключая только султанов Авара, которые из рода султанов урус. И нет в их стране (Авар) ни одного коренного мусульманина. В других дагестанских вилайатах население представляет собой смесь коренных мусульман⁶ и тех, среди которых распространен и лам.

⁴ В списке 1 (СА) это место пропущено, но имеется во многих других списках.

⁵ В тексте: "эмиры Хайдака", но слово "Хайдак" зачеркнуто.

⁶ Фраза восстановлена по списку 12(К).

О искренние верующие! Если окажется среди какого-либо народа кто-нибудь из детей, внуков, правнуков их (т.е. Хамзы и Аббаса) из рода их, будь то мужчина или женщина, большой или малый, окажите им беспредельное уважение и почтение ради пророка их, лучшего из людей, и ради памяти обоих его благородных дядей; в противном случае на вас – проклятие Аллаха, его ангелов и всех людей. В частности, к ним (потомкам Хамзы и Аббаса) они применили положения райийатов относительно мирских повинностей и установлений султанских. Все это – высшая степень безобразия и омерзительности. "Небеса готовы распасться от этого, [и земля разверзнуться, и горы пасть прахом]"^Р – [это соответствующий] аят; разве это надлежит им за благородство их происхождения и за самое прекрасное достоинство их? Их я видал в известном селении, записанном за их потомками. Жители этого селения смешали в своей среде этих потомков по части того, что налагается на них из налогов, сборов и всех потусторонних и мирских обязанностей, // сборов царских, султанских и других обязанностей (табиāt) и что выпадет на их долю из убытков, не говоря уже об эмирах времени, тиранах и помощниках. Подлинно, они не отличают крупный рогатый скот от верблюдов, пшеницу – от ячменя. Со слов Омара, да будет доволен им Аллах, сказал [пророк] – да благословит его Аллах и да приветствует: ["Чтите моих асхабов], поистине, они – [самые] осведомленные из вас, потом – те, кто ниже их, а затем – обнаруживается ложь". И сказал пророк – мир над ним: "Когда вы увидите тех, кто поносит моих сподвижников, то скажите: "Проклятие Аллаха на зло ваше""]

л.7а

Сказал имам Мухаммад ибн Джарир ат-Табарани^с о завоеваниях в правление Омара, что из многих халифов наибольших успехов в завоеваниях достиг Омар ибн ал-Хаттаб. Он изгнал неверных, разбил их войска, собрал диван, предписал харадж на земли. На востоке его войска перешли воды Джайхуна, на севере войско его дошло до Азербайджана и Баб ал-абваба и земли Н.т.джа, связанной со стеной Йаджудж и Маджудж. На юге они дошли до Хиндустана, Бахрейна, Омана, Мекрана, Кермана, а на западе – до границ Кустантинийи. И подчинились ему все народы. Удивительно то, что Омар, да будет доволен им Аллах, не изменил своего положения по части еды, речи, одежды, бедности (маскана) и скромности, не предался слабости в поклонении и несправедливости в правосудии. Большая часть его войн – с целью [взыскания]

^Р Коран, 19:92(90).

^с В списках 6 (СЗ) и 8 (СС): ат-Табарī.

джизий. Несомненно, результатом этого стал ислам, а плодом — вера. И было у Омара войско в Шаме^т, войско — в Ираке, войско — в Азербайджане. Это — от Хамадана до Баб ал-абваба — расстояние...²¹

Я переписал эти строки с древней, ветхой рукописи, из сочинения Мухаммада Мулла Рафи, называемого^у Абу-л-Фатхом, по прозвищу Дийааддин, а на местном языке^ф названного Мулла Чалли.

Закончил [перепиской] историю местных султанов, где объясняются их генеалогия и деяния. Год 1246 (1830-31).

КОММЕНТАРИИ

¹ Арабская историческая и географическая литература IX-X вв. знает только Сарир, отождествляемый в основном с территорией современной Аварии (Hudud al-alam, с.147,161). Подробно о Сарире см.: *Минорский. История*, с.132-137; *Бейлис. Из истории Дагестана*, с.123-124, 182. См. также разд.1, коммент. 176.

² См. разд. 1, коммент. 76. Зирихгеран впервые упоминается у арабского автора ал-Балазури в связи с событиями VI в. (*Балазури. Книга*, с.204, 208).

³ Так в первые века ислама назывались земли, не вошедшие в состав мусульманского государства, которые еще предстояло "замирить".

⁴ Сел.Тануси (Тануси), близ Хунзаха. По преданию — резиденция аварских правителей (нуцалов) до возвышения Хунзаха. Арабская историческая и географическая литература IX-X вв. не знает Тануса и сообщает о Хунзахе (*Maçoudi. Les Prairies d'or*, с.41-42; *Hudud al-alam*, с.448).

⁵ *Нусал* — титул феодальных правителей Аварии. В аварском языке произносится *нуцал*.

⁶ Местечко Акаро близ Хунзаха. Как сообщает М.Алиханов-Аварский (*Тарихи Дербенд-наме*, с.166-167), "над Хунзахом возвышается гора Акари, на вершине которой лежат под тем же названием развалины небольшого поселка или укрепления, служившего наблюдательным пунктом и откуда, по преданию, была проведена в Танус сигнальная цепь по нескольким башням. По тому же преданию, от всех податей и повинностей были избавлены семейства, составляющие постоянный караул этого укрепления".

⁷ Текст наиболее ранних из дошедших до нас памятников обычного права аварцев, зафиксировавших наказания и штрафы за убийство, членовредительство и имущественные преступления.

⁸ В переводе П.К.Услара (*Извлечение*, с.12) и в переводе "Дербенд-наме", изданном под редакцией М.Алиханова-Аварского, вместо слов "с каждого селения" — "с деревни Варанди (общества Шубут)". В других списках и переводах Варанди не упоминается.

⁹ Константинополь.

¹⁰ *Кунфара* (мн.ч. *канāfir*) — М.Алиханов-Аварский замечает: "Кенафир означает теперь мортиру, поэтому нам кажется более вероятным предположить, что... арабы называли этим именем какую-нибудь камнеметную или вообще метательную машину" (*Тарихи Дербенд-наме*, с.170).

^т В тексте: Ша.

^у В тексте: ал-Маккй; мы читаем *ал-муканнй*, букв.: "имеющего кунью".

^ф В тексте: *би-лisan ал-аджам*.

11 М.А.Казембек (Derbend-Nameh, с.666-667) обратил внимание на это известие, свидетельствующее "о древних связях русов (русских) с жителями Армении и Дагестана...", и связал это известие с походом Святослава против хазар в 965 г.

12 Имеется в виду Чога, или Чора (Джора), раннесредневековых армянских авторов. Ср. разд.1, коммент.57.

13 Калакорейш — ранняя столица Кайтагского удмийства. Сохранились развалины селения (в 6 км от Кубачи), в том числе и фрагменты шукового михраба XII-XIII вв.

14 Тушетия — область Грузии на границе с Дагестаном.

15 Крым.

16 Хунзах.

17 Под словом *гирим* имеется в виду крым-шамхал, наследник шамхала.

18 *Ṣā* — мера объема сыпучих тел, в Дагестане соответствует 2,5 — 3 кг (в зависимости от местности). Определение канонического *са* см.: *Хицц*. Мусульманские меры и веса, с.59.

В тексте хроники упоминаются еще две меры объема для зерна — это *кайл* и отмеченный только в списке 15 (ЛА) *мачар*. О термине *кайл* (*киле*) см.: *Хицц*. Мусульманские меры и веса, с.52. В Дагестане в различных районах киле вмещает от 2,5 до 5 кг зерна. 1 мачар — в ряде аварских аулов (Хунзах) — вмещал около 30 кг. 2 мачара составляли один *хунза кьали*.

19 Кумухскому шамхалу харадж платили следующие населенные пункты, союзы сельских общин ("общества") или владения (в порядке, перечисляемом в хронике): Карах (Къарахъ) — общество, в середине XIX в. входило в Гунибский округ и состояло из 23 селений, ныне в составе Чародинского района; Кусрахи, или Кейсерух, — общество (более употребительно название Тлейсерух, или Тленсерух), состояло из 19 селений и хуторов Гунибского округа, ныне Чародинский район; Хебелал (Глебель) — общество, состоявшее из 7 селений Гунибского округа, ныне Тлярятинский район; Чамалал — общество, состояло из 17 селений и отселков Андийского округа, ныне Цумадинский район; Тиндал — общество Тинди (Тинди), которое состояло из 26 селений и хуторов Андийского округа (*Жомаров*. Списки, с.45-63), ныне Цумадинский район; Аршуб — это селение Арчо (Парчо), входившее в общество Калалал Андийского округа, ныне Ахвахский район; селение Хунзах; Андиб — главное селение Андийского наибства Андийского округа, ныне Анди (Ганди) Ботлихского района; Гадар — сел.Кадар (Къадар), Буйнакский район; Хиркис — сел.Аркас (ГъаркIас), селение Буйнакского района; Тумал — так аварцы называют лаков, Тум — "Лакская земля"; Мичикич — так кумыки называют соседние чеченские земли; Кускит (несомненно, искаж. Кустак) — сел.Костек, Хасавюртовский район; Таргу — сел.Тарки, близ Махачкалы; Кабдин — сел.Губден, Карабудахкентский район; Хайдак (Кайтак, Кайтаг); Усиша — ныне Акушинский район; Акуша (Акьуша) — ныне Акушинский район; Сирхи — Сюрги, общество Даргинского округа, ныне ряд аулов Дахадаевского района; Цудахар — Цудахар (Цудахъар), Левашинский район; Хумчукат — Унчукатль, Лакский район; К.б.к.бан — возможно, Кубало, селение Казикумухского округа (см.: Извлечение, с.30), возможно, это нынешнее селение Куба Лакского района; Сунбатал — Сумбатль, Кулинский район; Ирг.н — Ирганай (Рихьуни), Унцукульский район; Зантаб — гора близ сел. Ирганай; Баклулал — Баклал (Бактулал), общество Андийского округа, ныне Гумбетовский район; С.хри — очевидно, селение Цахур (см. разд.1, коммент.185 и разд.3, коммент.34); Гулуда — аварское селение Голода (Гьолода), близ г.Закаталы в Северном Азербайджане; Рисур (Рисор) — селение и общество Казикумухского округа, ныне сел.Рисиб (Дусрахъ) Чародинского района; Мукрак — селение и общество того же округа; Куралал — кюринцы, жители владения Кюре в Южном Дагестане.

20 Цумтал — общество Цунта (ЦунтIал), ныне Цунтинский район.

21 Здесь обрывается текст всех известных нам списков "Тарих Дагестан".

ИСТОРИЯ МАЗА (Пространная редакция)

Еще несколько лет назад на территории Ахтынского района к юго-западу от горы Шалбуздаг (высота 4142 м), между Курушем и Смугулом, в труднодоступном ущелье на правом высоком берегу речки, впадающей в Ахтычай, находилось традиционно крупное лезгинское сел.Маза (Мацар). Отдельные моменты из жизни этого населенного пункта в X-XVII вв., а также фрагменты истории Кайтага, Кумуха и других исторических округов Кавказа освещаются арабоязычным сочинением, условно названным нами "Историей Маза"¹.

Данное историческое сочинение дошло до нас в двух редакциях – пространной и краткой. Пространная редакция сохранилась в одном списке. Вместе с тем, однако, в одном же списке сохранилось и другое дагестанское арабоязычное сочинение, условно названное "Историей переселения эмира Чупана Мазинского в Башлы", значительная часть которого дословно совпадает с "Историей Маза", ибо является сжатым изложением соответствующих фрагментов последнего. Таким образом, благодаря "Истории переселения", которую мы даем здесь в качестве приложения, значительная часть текста "Истории Маза" сохранилась фактически в двух списках.

Нам представилось наиболее целесообразным дать в этой части книги текст лишь пространной редакции "Истории Маза" с "Историей переселения эмира Чупана Мазинского в Башлы" в виде приложения. Что же касается краткой редакции "Истории Маза", то ее текст приводится на страницах данной книги отдельно и с самостоятельным приложением.

Текст пространной редакции "Истории Маза" составляет часть сборника, написанного черными чернилами, каламом, на листах (23×32 см) сероватой плотной бумаги европейского производства

¹ Попытка интерпретации данного исторического источника принадлежит автору этих строк (см.: *Айтберов. К истории Ширвана*, с.60-63).

XVIII в. Сборник этот, хранящийся ныне у гражданина М. Магомедгаджиева, находился в свое время в личной библиотеке Шамиля (ум. в 1871 г.), имама Дагестана и Чечни, как это видно из следующей записи, заверенной двумя печатями: "Имам Шамуил передал эту книгу" в 1270/1853-54 г. "в качестве вакфа" тем своим потомкам мужского пола, которые будут в состоянии "извлекать [из нее] пользу" (л.1а).

Состав сборника: а) краткие записи (л.1а-26, 1806-182а, 1836) религиозного содержания; б) десятый том "Джами ал-усул ли хавадис ар-расул" (ниже: "Джами ал-усул") автора XII в. Мубарака ибн Мухаммада ибн Абдалкарима аш-Шайбани ал-Джазари (л.26-1806); в) "История Маза" (л.1826-183а); г) неполный текст "Илам ат-тилмиз ан ахкам ан-набиз" (ниже: "Илам ат-тилмиз") (л.184а-186б) — сочинения, написанного в 1780 г. Абубакром (ум. в 1790 г.), сыном Муавийи, из сел. Аймаки нынешнего Гергебильского района; д) послание дагестанского ученого Мухаммада (ум. в 1717 г.), сына Мусы, из сел. Кудутль (Гергебильский район) Абу-л-Мавахибу ал-Ханбали и ответ ему со стороны последнего (л.183а).

"Джами ал-усул" переписано в 1141/1729 г. в Голода² Урдашем, родом, кажется, из сел. Инхо (ал-'н.хāлī)³, сыном Мухаммада, сына Умара. Кем и когда переписано "Илам ат-тилмиз", неизвестно.

Наличный список "Истории Маза" изготовлен разными людьми: начало сочинения и одна из маргиналий — Урдашем из Инхо, а остальная часть — рукой анонимного переписчика "Илам ат-тилмиз". Текст частично огласован и снабжен пояснительными знаками.

Начало этого списка "Истории Маза", принадлежащее руке Урдаша, написано, по-видимому, после "Джами ал-усул", т.е. не ранее 1729 г. Остальная часть — возможно, около 1780 г., когда был создан "Илам ат-тилмиз".

Сопоставление текста пространной редакции "Истории Маза" с "Тарих Дагестан" показало, что в прошлом (не ранее рубежа XVII-XVIII вв.) существовал еще один список этой же редакции сочинения, но в несколько более полном варианте, чем дошедший до нас.

В тексте разбираемого источника сел. Маза названо "горным северным селением, расположенным в очень высоких горах Шарвана". Из этого можно заключить, что текст данного сочинения (или по крайней мере часть его) написана жителем

² См. разд. 4, коммент. 18.

³ Сел. Инхо (Инхоб; "инховцы" — инхал) расположено в Гумбетовском районе ДагАССР.

Закавказья. Скорее всего это был выходец с территории нынешней Азербайджанской ССР, который жил ранее XVI в.⁴

В тексте пространной редакции "Истории Маза" сказано, что в 1016/1607-08 г. "в селении Мада... я видел юных мужей из числа" потомков пророка. Затем с возмущением говорится, что эти почтенные, имеющие документы люди были, подобно раятам, обложены в то время разнообразными повинностями. Следовательно, в начале XVII в. к тексту пространной редакции "Истории Маза" приложил руку человек, настроенный проаристократически.

Сопоставление с независимыми письменными источниками и эпиграфическими материалами показало, что "История Маза" в пространной редакции несет ценную информацию о жизни обитателей Кавказа, прежде всего Восточного, в IX-XVII вв.

К IX в. относится сообщение о прибытии корейшитов в Ширван с целью войны против немусульман современного Дагестана, а также указание, что прибывшие "двинулись на ту сторону" и имели сражения с ее жителями.

К концу X в. относится указание на захват корейшитами сел. Маза.

К XI в. мы предлагаем относить сообщение о разгроме "неверующих" и подчинении мусульманам "вилаята Кайтаг". К этому же времени (не позднее XII в) относится превращение сел. Урцмуцы в "обитель... власти", более известную как Каракорейш.

Из приводимой ниже "Истории Амиркаландара" (см. прил. 2 к краткой редакции "Истории Маза") можно заключить, что окончательное подчинение мусульманами Кумуха, о котором говорится в "Истории Маза", имело место в начале XII в.

Пребывание эмира Чупана, сына султана Алибека, в должности правителя сел. Маза и иных населенных пунктов датируется в данной работе 60-70-ми годами XIV в. Правление же эмира Сураки, сына эмира Чупана, имело место после смерти последнего.

Постройку в равнинной части Кайтага "цветущих" сел мы связываем с эмиром Чупаном, сыном эмира Мухаммада, — правнуком эмира Чупана, сына султана Алибека, и датируем первой половиной XV в.

Походы осевших в Дагестане потомков дядей пророка Мухаммада на Черкессию, о чем упомянуто в пространной редакции "Истории Маза", датируются нами серединой XVI в.

⁴ См. коммент. 41.

К самому началу XVII в. относится фиксация в источнике факта утери потомками завоевателей-корейшитов, находившихся в сел. Маза, своих сословных привилегий.

Приведенная здесь хронологическая разбивка событий, описанных более или менее кратко в тексте пространной редакции "Истории Маза", не должна давать оснований для характеристики данного нарративного источника как летописи. Наоборот, "История Маза" — это запись родовых преданий восточнокавказской знати, в которой хронология весьма сильно искажена. Мало того, мы имеем здесь по меньшей мере три такие автономные записи, сведенные затем воедино во второй половине XVI в. на территории Кайтагского уцмийства⁵, где правящая фамилия происходила от мазинских корейшитов — потомков эмира Чупана, сына султана Алибека.

ПЕРЕВОД

Знай, что группа отпрысков двух дядей пророка Мухамма[да — да благословит его Аллах и да при]ветствует! — под ними я подразумеваю повелителя верующих¹, главу мучеников Хамзу² и повелителя верующих Аббаса³ — выступила из светлейшей Медины и благороднейшей Мекки по прошествии двухсот лет после хиджры⁴ с двумя тысячами бойцов из своего рода. Они обошли горизонты некоторых государств и их стороны, посетили уезды вилайатов и их окраины^а.

Если спросят: "Какова же тайная причина их ухода из святых мест, которые являются источником веры и покорности Аллаху, достойных, чтобы к ним отправлялись все люди из населенных пунктов земли?" Боже, дай нам соединиться с ними и опереться на прах у их ворот! Я скажу тогда — истинное же положение дел знает только Аллах, и к Нему мы возвратимся в День суда — следующее: "После того как на [полном] силы и прочности востоке взшло солнце ислама и блеск его лучей заполнил окраины, сатана — как сказал пророк — потерял надежду, что ему будут поклоняться в Аравии"^{б5}.

⁵ См.: Айтберов. К истории Ширвана, с.63.

^а Этот абзац почти дословно повторяется в "Тарих Дагестан" (см.: *Derbend-Nameh*, с.661, 662).

^б Текст, следующий ниже, написан рукой Урдаша в нижней части листа, на полях. Специальный значок привязывает его, однако, к слову Аравия.

Данный абзац почти дословно повторяется в "Тарих Дагестан" (см.: *Derbend-Nameh*, с.662).

Имам⁶ Мухаммад ибн Джарир ат-Тахари⁶⁷ в разъяснении о завоеваниях, имевших место в населенной части мира, упомянул, что халифом, который захватил наибольшее число стран, является Омар ибн ал-Хаттаб⁸. Он разбил неверующих⁹, помог группировкам¹⁰, составил диван¹¹ и обложил земли хараджем. Его войско перешло на востоке воды Джейхуна¹². На севере оно достигло Азербайджана¹³, Баб ал-абваба¹⁴ и земли Т.нджа¹⁵, соединенной со стеной Йаджуджа и маджуджа¹⁵, на юге — Хинда¹⁶, Синда¹⁷, Бахрейна¹⁸, Омана¹⁹, Мекрана²⁰ и Кермана²¹, на западе — границы Кустантинийи²². Ему подчинился весь народ. С его стороны, да будет им доволен Аллах, удивительно то, что в отношении еды, речи, одежды, бедности и скромности он совершенно не изменился по сравнению с тем, каким он был раньше. Слабость и недостаток справедливости не коснулись его вообще²³. Его самое большое по числу [погибших] сражение было против ал-Х.р.бы (?)²⁴. Несомненно, что именно оно породило покорность Аллаху и веру. У Омара, да будет им доволен Аллах, было войско в Шаме, войско в Ираке и войско в Азербайджане^е, который простирается от Хамадана²⁵ до Баб ал-абваба*²⁶.

⁶ Текст, передаваемый со ссылкой на имама Мухаммада ибн Джарира, имеется и в "Тарих Дагестан". Там, однако, названное лицо обозначается (в разных списках) как ат-Табарани, ат-Табари (см.: Шихсаидов. Дагестанская историческая хроника, с.113).

^е В тексте: Азариджан. В "Тарих Дагестан" — Азербайджан (см.: *Derbend-Nameh*, с.677).

¹⁵ В "Тарих Дагестан" — Н.т.джа (см.: Шихсаидов. Дагестанская историческая хроника, с.113; *Derbend-Nameh*, с.677). Вар.: Т.с.н.джэ.

^е В тексте: Азариджан.

^ж У жителя сел.Тидиб Советского района ДагАССР М.Ибрагимхалилова хранится том "Комментариев" (*Хавашии*), созданных в Иране, в г.Нишапуре в 736/1336 г., а переписанных в "селении Газигумук" (Кумух. — Т.А.) в 847/1444 г. На одном из первых листов этой рукописи имеется следующий текст: "Имам Мухаммад ибн Джарир ат-Табари, да помилует его Аллах, упомянул в своей истории (*таварих*), что халифом, который захватил наибольшее число стран, является Омар, да будет им доволен Аллах. Халифат [его] длился одиннадцать лет. Все это время ежедневно ему доставляли вести о завоеваниях, стычках, сражениях и победах. Он построил Басру и Куфу, составил диван, обложил земли хараджем и предписал дополнительные коллективные молитвы. Его войско перешло на востоке воды Джейхуна. На севере оно достигло Азербайджана, Баб ал-абваба и земли Т.нджа, соединенной со стеной Йаджуджа и маджуджа, на юге — Хинда, Синда, Бахрейна, Омана, Фехрана (чит.: Мекран. — Т.А.) и Кермана, со стороны Рума — границы Кустантинийи. Ему подчинился весь народ. С его стороны, да будет им доволен Аллах, удивительно то, что в отношении еды, речи, одежды, бедности и скромности он совершенно не изменился по сравнению с тем, каким он был прежде. Слабость в служении [Аллаху] и недостаток справедливости не коснулись его вообще. Его самые многочисленные победы были [достигнуты] против Хайбар... (?).

Переписано из произведения Мухаммада [по прозвищу] Мулларафи²⁷, кунйа его — Абу-л-Фатх²⁸, лакаб — Дийааддин²⁹, прозвание — Мухаммад Высокий (ар-Рафи), а на ава[рско]м языке его именуют... — сына патрона (мавла) усердного исследователя [событий] своей эпохи мавлана³⁰ Абдаррахима аш-Ширвани ал-Хусайни ал-Алави ас-Сафави³¹.

Одно^к из величайших проявлений послушания [богу] — заслуги в джихаде и газавате. Одна же из наилучших наград — мученическая смерть за дело Аллаха. В Коране ведь сказано: "А тем, которые выселились или были изгнаны из своих жилищ, [и были подвергнуты страданиям на Моем пути, и сражались, и были убиты, — Я очищу их дурные деяния и введу их в сады, где внизу текут реки, — в награду от Аллаха]"^л; [далее]: "И никак не считай тех, которые убиты [на пути Аллаха, мертвыми. Нет, живые!]"^м. Известны и другие аяты³² и хадисы³³.

Рассказали, что они ушли ради приобретения заслуг в священной войне и звания шахид, ибо у себя там они не нашли обитель войны³⁴, с жителями которой они бы сразились и, таким образом,

Несомненно, что именно они породили покорность Аллаху и веру. У Омара, да будет им доволен Аллах, было войско в Шаме, войско в Ираке и войско в Азербайджане, который простирается от Хамадана до Баб ал-абваба. Конец. Так определено и уточнено в отношении того [вопроса]. Из той же самой книги; историческая запись (*тарих*) об Омаре, да будет им доволен Аллах".

³ Здесь кончается текст, написанный рукой Урдаша. Далее следует текст, принадлежащий руке анонимного переписчика "Илам ат-тилмиз".

⁴ Текст о Мухаммаде Мулларафи и Абдаррахиме аш-Ширвани имеется в "Тарих Дагестан" (см.: *Derbend-Nameh*, с.453).

Здесь кончается текст, написанный рукой анонимного переписчика "Илам ат-тилмиз". Далее идет текст, принадлежащий руке Урдаша.

В сел.Хунзах у У.Дебирова хранится Коран большого формата, переписанный Малламухаммадом, сыном Курбанмухаммада из сел.Обода (ныне Хунзахский район ДагАССР), в 1190/1776-77 г. На последних листах этого Корана записано рукой, кажется, хунзахского кадия начала XIX в. Нурмухаммада (уб. в 1834 г.) "Тарих Дагестан". Сочинение кончается припиской: "Я переписал эти цифры (документы) — *рахм* с древнего, истертого листка (*рука*). Перенесено из произведения Мухаммада Мулларафи — его кунйа Абу-л-Фатх, лакаб Дийааддин, прозвание Мухаммад, а на языке неаравов (*аджам*) его именуют Мулладжали Высокий (ар-Рафи), — сына патрона усердного исследователя [событий] своей эпохи мавлана Абдаррахима аш-Ширвани. [Я], ал-Хасан ал-Алави ас-Сафави, кадий Гумука во время разрушения его руками турков" (об этом см. также: *Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.50-51).

^к Здесь начинается текст, написанный рукой Урдаша.

^л Коран, 3:194, 195.

^м Коран, 3:163.

^н Этот абзац имеется почти без изменения в "Тарих Дагестан" (см.: *Derbend-Nameh*, с.662, 663).

совершили бы джихад³⁵. Поэтому нет греха в том, что они для получения этих наград предпочли отправиться в страны, вблизи которых они могли бы найти обитель войны и сражений, чтобы, таким образом, достичь предмета своих желаний при помощи всевышнего Аллаха. Вероятно, что это и есть та причина, по которой потомки пророка и его сподвижников попали в [наши обычные] города (*билад*), большие города (*миср*)³⁶, окраины и уезды (*кутр*)^о.

Давайте вернемся, однако, к началу разговора^н.

Их было пятеро лиц из числа превосходных потомков обоих [дядей пророка]. Трое из них — отпрыски повелителя верующих Хамзы. Это шейх Абу Исхак Ибрахим³⁷, шейх Ахмад³⁸ и шейх Али. Двое же — потомки повелителя верующих Аббаса. Это шейх Мухаммад и шейх Насираддин³⁹. После своего исхода они вместе со своей группой, сделав ряд остановок и переходов, достигли прекрасной местности — я имею в виду благородный Шам — и пробыли там несколько лет. Оттуда уже с пятью тысячами отличных воинов они отправились в Миср⁴⁰, где пробыли недолго, а затем оттуда они постепенно дошли до Шарвана⁴¹.

Они подготовили затем боевые принадлежности и инструменты, применяемые в стычках, — решившись на священную войну с неверующими жителями гор — и двинулись на ту страну (*дийар*)⁴². Они с боем прошли ее области (*нахийа*) вдоль и поперек⁴³. В конце концов поводья намерений их отпрысков и внуков оказались направленными даже на области вилайата Чиркис⁴⁴, жители которого были неверующими *более мерзкими, чем собаки⁴⁵.

Ради всевышнего Аллаха с их стороны имели место в тех государствах (*мамлака*) сражения и бои, столкновения и стычки. Они перебили их дородных и могучих эмиров, взяли в плен их женщин и мальчиков, после того как убили их храбрецов и их знать (*айян*), и разграбили, при помощи всевышнего Аллаха — он

^о Данный абзац дословно повторяется в "Тарих Дагестан" (см.: *Derbend-Nameh*, с.663).

^н Здесь кончается текст, написанный рукой Урдаша, и ниже начинается текст, принадлежащий руке анонимного переписчика "Илам ат-тилмиз".

^р Этот абзац имеет параллели, отчасти дословные, в тексте "Тарих Дагестан". Там, однако, путь потомков Аббаса и Хамзы описан следующим образом: из Аравии они прибыли в Шам, оттуда в Константинополь, оттуда в Индию, а уже оттуда в Ширван (см.: *Derbend-Nameh*, с.663).

^с Отмеченная фраза имеет параллель в тексте "Тарих Дагестан", где, однако, вместо Черкесии (Чиркис) упомянут Крым (см.: *Шихсаидов*. Дагестанская историческая хроника, с.108).

^т В "Тарих Дагестан" эта характеристика дается дагестанцам доисламской эпохи (см.: *Derbend-Nameh*, с.659).

лучший помощник, и на него упование в делах, — различные виды их имуществ (*мāl*). В числе эмиров, которых они убили у неверующих, эмир вилайата Кайтак⁴⁶ султан Гаданфар Беглец (ал-Фаррār). Сам он был убит, дочери его взяты в плен, а имущества их [всех] разграблены^у.

В его вилайате, на его престоле с блеском и спокойствием, пышностью и величавостью уселся затем эмир Чубан⁴⁷, сын султана Алибека⁴⁸, из числа отпрысков шейха Абу Исхака Ибрахима. Он также вошел в ханско-хаканскую цепь предков — в десятое звено⁴⁹, а шейх Ибрахим был в девятнадцатом звене^ф.

Он — первый, кто уселся в вилайате Кайтак. В нем он построил многочисленные цветущие населенные равнинные (*масхула*) селения⁵⁰. Обителью своей власти он сделал город (*балда*), именуемый Крепость (*кала*) Курайш⁵¹, расположенный на холме, в ущелье, над рекой, поблизости от большого города, именуемого Зарахкаран, известного в это время как Кубачи^х.

Он обманом покорил город Куймук⁵² и его вилайат после того, как заключил договор с куймукскими эмирами, ибо война — обман. В нем он поставил эмиром человека из потомства Аббаса, имя которому Шамхал, по имени его деда⁴.

Первый, кому дали это имя, получил его по причине своего рождения в селении, называемом Хал⁵³, одном из селений Шама, в начальный период их исхода⁵⁴. Это особая разновидность именованя ребенка — по названию места его рождения⁴.

С того времени у жителей Куймука возник обычай давать своим владыкам (*малик*) это имя в качестве титула⁵⁵. Эти куймукские султаны — потомки (*насл*) того Шамхала, которого эмир Чубан поставил среди них, [избрав его] из числа своих близких. Они — ветвь ханско-хаканских поколений (*насаб*).

Эмир Чубан выдал затем свою благородную дочь за эмира Табасарана, носившего титул *масум*⁵⁶, ибо у табасаранцев в обычае ти-

^у Этот абзац имеет параллели, отчасти дословные, в тексте "Тарих Дагестан" (см.: *Derbend-Nameh*, с.668).

^ф То же (см.: *Derbend-Nameh*, с.668).

^х То же (см.: *Derbend-Nameh*, с.668).

⁴ То же (см.: *Derbend-Nameh*, с.669).

⁴ Отметим здесь, что в "Тарих Дагестан" проводится мысль, что во время завоевания Дагестана мусульманами-корейшитами главой последних был Шамхал, осевший в конце концов в Кумухе. Что же касается эмира Чупана, сына султана Алибека, обосновавшегося перед этим в Кайтаге, то он показан в "Тарих Дагестан" всего лишь сподвижником Шамхала (см.: *Шихсаидов*. Дагестанская историческая хроника, с.107-109).

Данный абзац также имеет параллели, причем отчасти дословные, в тексте "Тарих Дагестан" (см.: *Derbend-Nameh*, с.666).

туловать своих владык масу́м, подобно тому как жители Куймука титулуют своего владыку шамхал⁵⁷, как то пошло после того, как его жители приняли ислам из его рук⁵⁸. Сам эмир Чубан также вступил в брак с его дочерью.

Затем они оба пробыли в наилучшем положении, полностью верные соглашению, братской дружбе и брачной связи. А было то упомянутое [зафиксировано] в строках после овладения его предками с применением силы селением Мада⁵⁹ – одним из селений города (қасаба) Қабала^{ш60} – да одарит Аллах его жителей дарами.

Оно было огромным⁶¹ горным северным селением, расположенным в очень высоких горах Шарвана⁶². Их власть в нем, а также в селениях, которые расположены в его ущелье и по окраинам Мада, приобретена: где через пленение, убийство и разрушение, а где через исламизацию, подселение и доставление приятного^ш.

Часть их отпрысков осела затем в том селении, а часть пошла на неверующих гор, желая священной войны. Она поспорила и сразилась с ними, как то только что рассказано. То [имело место] по причине разделения, происшедшего между ними, как то будет [ниже] изложено.

Эмир Чубан был одним из ушедших. Результат – он покорил большую часть горного вилайата, хотя и не сделал покорным весь⁶³. Он взял харадж с земель, джизйу с зиммиев⁶⁴, ушры и закят с мусульман. Ему волей-неволей выказали повиновение низшие и высшие. Ему подчинился весь без исключения его народ^ш.

Он послал затем несколько великих мужей и мудрецов к сидевшему на троне (*тахт*) власти в городе Шамахи⁶⁵ султану Фариду, вали вилайата Шарван⁶⁶, так как жители вилайата Шарван предпочли покорность Аллаху и веру еще в правление повелителя верующих халифа Омара ал-Фарука⁶⁷. Ему он заповедал дружбу и добрососедство и [взял] обязательство о помощи друг другу в священной войне с неверующими^ш.

^ш В тексте: Қ.йāла.

^ш Конец данного предложения повторяется в "Тарих Дагестан". Там, однако, речь идет не о мазинцах, а о всем Дагестане, который покорили мусульмане-корейшиты во главе с Шамхалом (см.: *Derbend-Nameh*, с.669).

^ш В "Тарих Дагестан" примерно этими же словами сказано, что харадж, джизью, ушр и закят "брал" Шамхал (см.: *Derbend-Nameh*, с.670).

³ Это предложение имеет параллели, отчасти дословные, в тексте "Тарих Дагестан"; там, однако, речь идет о дипломатических связях между правителем Аварии и Кавтар-шахом, правителем тюрков (см.: *Derbend-Nameh*, с.674).

^ш Данное предложение почти дословно повторяется в "Тарих Дагестан", но там говорится о договоре между правителем Аварии и Кавтар-шахом, правителем тюрков (см.: *Derbend-Nameh*, с.674, 675).

Затем. После его приближения к милости своего Господа и восшествия его сына эмира Сураки⁶⁸ на его трон Фаридун посватал у эмира Сураки его благородную дочь для своего сына, султана Кайкубада⁶⁹, а его добродетельную сестру — для своего другого сына, Салмана. Он принял его сватовство, согласно нормам любезности, и тогда Фаридун женил их обоих на них обеих одновременно^я.

У них были любимый обычай и одно из известных предписаний (расм): ставить — с их общего согласия, без споров и тяжб со стороны низших из них и высших — султаном и эмиром⁷⁰ старейшего из них по возрасту, чтобы он был для них помощником. Он — при исполнении обязанностей хакима⁷¹, эмира, халифы⁷² и имама⁷³ — следует светлейшему шарияту и по мере своих сил и возможностей идет по следу пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и да приветствует^{аа}.

Затем. По истечении ряда лет из-за козней сатаны, который и есть самый заклятый противник, между ними оказалось разбитым зеркало перядка. Одна часть их отделилась от другой из-за упрямства, ибо исчезло добро между рабами Аллаха, а распространились ложь, зло и испорченность. В разделении этом не было, однако, благоразумия и здравого смысла^{аб}.

Затем. *Во время их разделения живы были следующие отпрыски повелителя верующих Хамзы ал-Араби^{ас}: Саййидмахмуд, эмир Султанмухаммад^{ас74}, эмир Чуфан — он, который вошел в море ханских поколений, пошел на жителей гор [с цел]ью священной войны и битв и завесал их, как то было уже сказано, — Хутайбмахтар, махтар⁷⁵ Али и его сын, махтар Ходжа. Из потомков же повелителя верующих Аббаса⁷⁶ — мавлана Хаджимухаммад и Абулкасим.

^я Этот абзац почти полностью повторяется в тексте "Тарих Дагестан"; там, где речь идет о том, что Кавтар-шах, владетель тюрков, взял в жены своему сыну Кайкубаду дочь правителя Аварии, а за сына последнего по имени Сиртан выдал свою дочь (см.: *Derbend-Nameh*, с.675).

^{аа} Этот абзац имеет почти дословные параллели в тексте "Тарих Дагестан". Там, однако, его содержание поставлено в связь с потомками Аббаса и Хамзы, которые, пройдя Индию и Ширван, собрались пойти войной на немусульман Дагестана (см.: *Derbend-Nameh*, с.665).

^{аб} Этот абзац имеет почти дословные параллели в тексте "Тарих Дагестан". Там, однако, говорится, что раскол произошел в начале XIV в. между князьями Кумуха и Кайтага (см.: *Derbend-Nameh*, с.674).

^{ас} Это предложение имеет почти дословную параллель в тексте "Тарих Дагестан". Там, однако, речь идет о князьях Кайтага, оставшихся в живых после войны с Кумухом, которые были следствием раскола между корейшитами (см.: *Derbend-Nameh*, с.674).

^{ас} В тексте: Сулайманмухаммад.

Жители селения Мада были разделены на две группы. Одна группа последовала за эмиром Чуфаном и поклялась ему [в верности]. Другая группа подчинилась махтару Али, она поклялась и оказала содействие ему. Между ними произошли вооруженные столкновения, вызванные эгоизмом, и споры из-за козней сатаны, затянувшиеся на ряд лет. Однако после длительного промежутка времени, согласно поговорке "всякому овощу — свое время", перо судьбы начертало [приказ] о восстановлении мира и согласия между ними обоими в соответствии с тем, что прошло^{ад}.

В тысяча шестнадцатом (1607-08) году от хиджры пророка в том известном селении — записанном (*маркума*) селении Мада — я видел юных мужей из числа их отпрысков. В их руках были тогда древние листки (*рука*) и постаревшие исторические записи прежних времен^{ае}.

Затем. Знайте, о убежденные верующие! Если их потомок — мужского или женского пола, малый или большой — окажется среди членов какого-либо клана (*кави*), то они обязаны беспредельно возвеличивать его и почитать в знак уважения к пророку, лучшему из людей, и почтения к его двум благородным дядям по линии отца.

Если же не [возвеличат], то на них, несомненно, падет проклятие Аллаха, ангелов и людей всех вместе, да сохранит Аллах [от этого]! Особенно же, *если они натянут^{аж} на него указы (*хукм*)⁷⁷, касающиеся раятов⁷⁸, — о мирских таклифах⁷⁹ и султанских расмах⁸⁰. Это будет до такой степени гнусно и мерзко, что "Небеса готовы распасться от этого"^{аз}, раз нет [для них] ничего ужасного в таком поступке^{аи}.

Это то, что является подходящим к величию их родословной и достойным их знатности. Однако тех отпрысков, которых я видел в

^{ад} Это предложение, как и предыдущее, имеет почти дословные параллели в тексте "Тарих Дагестан"; там, где идет речь о взаимоотношениях между дагестанскими "старыми" мусульманами — прежде всего кумухцами — и Аварией (см.: *Derbend-Nameh*, с. 673).

^{ае} Это предложение имеет почти дословные параллели в "Тарих Дагестан"; там, однако, говорится о положении потомков Аббаса и Хамзы после разгрома Кумуха в 718/1318-19 г. (см.: *Derbend-Nameh*, с. 676).

^{аж} В арабском тексте. *аджару* — "они вознаградили", что мы, однако, исправляем — с учетом контекста и особенностей арабской графики — на *ин джарру* — "если они натянут".

^{аз} Коран, 19:92.

^{аи} В тексте *ал-а'аа* (искажение, не имеющее смысла), мы читаем здесь *ал-фа'ал* — "действие".

Этот абзац имеет почти дословные параллели в тексте "Тарих Дагестан" (см.: *Derbend-Nameh*, с. 664).

известном записанном селении, жители селения перемешали с собой в отношении: хараджей, сборов (*джибайа*)⁸¹, всех несправедливых мирских таклифов, гибельных султанских расмов, других взысканий (*таби'ам*), а также убытков, которые приходится на них. [Так поступают земляки], не говоря об эмирах этого времени, тиранах и помощниках⁸², которые не отличают корову от верблюда, а пшеницу — от ячменя^{ак}.

Перенесенное из произведения патрона^{ал} Рафи.

КОММЕНТАРИИ

¹ Титул халифов, известен с VII в.

² Убит в 625 г. в бою с язычниками.

³ Родоначальник династии Аббасидов (750-1258).

⁴ После 815-16 г.

⁵ Уже в VII в. из Аравии были изгнаны все, кто не пожелал принять ислам.

⁶ В данном контексте имам — предстоятель на молитве.

⁷ Правильное чтение нисбы — ат-Табари. Принадлежит оно А.Р.Шихсаидову (см. *Шихсаидов*. Дагестанская историческая хроника, с.96).

Мухаммад ибн Джарир ат-Табари был знаменитым ученым IX — первой половины X в. Ему принадлежит огромный по объему труд по истории, доведенный до 302/914-15 г.

⁸ Годы его правления: 634-644.

⁹ При Омаре были разбиты крупнейшие армии "неверующих" византийцев и иранцев, что привело к подчинению Халифату Ирака, Сирии, Египта и прилегающей к нему части Северо-Восточной Африки.

¹⁰ Возможно, что здесь речь идет о решающей роли Омара в прекращении споров между группировками мусульман по поводу того, кому быть наследником Мухаммада.

¹¹ Реестр, согласно которому выдавали содержание воинам.

¹² Река Амударья.

¹³ Подчинение Азербайджана (Иранского) арабами в правление Омара — факт достоверный.

¹⁴ Сведения, что при жизни Омара арабы дошли до Дербента, у ат-Табари есть (*Tabari. Annales, ser.I, c.2665, 2666, 2668*).

¹⁵ *Йаджудж* и *маджудж* — два диких народа, упоминаемых в иудейской, христианской (Гог и Магог) и мусульманской мифологиях. Зафиксированы они и в Коране (см.: Коран, 18:92-96).

В мусульманском мире существовало представление, что йаджудж и маджудж пребывают за стеной, построенной Зу-л-Карнайном, которую локализовали на востоке, реже на севере. Встречаются, однако, указания, что эти мифические народы обитали на Северном Кавказе (см.: *Заходер*. Каспийский свод, с.134, 135; *Иоанн де Галонифонтибус*. Сведения, 15,16; *Криштопа*. Сведения, с.117). Поэтому

^{ак} Этот абзац имеет почти дословные параллели в тексте "Тарих Дагестан" (см.: *Derbend-Nameh, c.664*).

^{ал} Под словом "патрон" той же рукой написано: Мухаммад.

Т.н.джа (при всех вариантах его написания) локализовать следует, возможно, на Северном Кавказе.

¹⁶ Территория в северной части Индостана. Арабы дошли до нее лишь при Муавийи I (661-680).

¹⁷ Историческая область в низовьях р.Инд. К границам Синда арабы подошли при Усмани (644-656), а завоевали ее в начале VIII в.

¹⁸ Подразумевается, видимо, современная Эль-Хаса, расположенная на южном берегу Персидского залива (см.: *Массэ. Ислам*, с.13). Территория эта была захвачена мусульманами еще при Абу Бакре (632-634).

¹⁹ Горная страна на юго-востоке Аравийского полуострова. Большая часть ее подчинилась уже пророку Мухаммаду (ум. в 632 г.), а окончательно мусульмане покорили ее при Абу Бакре.

²⁰ Горная страна к западу от р.Инд, на северном побережье Аравийского моря. Была покорена арабами лишь при Омейядах, т.е. после 661 г.

²¹ Историческая область в южной части Центрального Ирана, покоренная арабами после кончины Омара.

²² Арабские войска впервые подошли к Константинополю в 668 г. при Муавийи I.

²³ Описанный здесь образ Омара ибн ал-Хаттаба является традиционным для мусульманской историографии.

²⁴ Эта цитата полностью воспроизведена и в "Тарих Дагестан". Нам представляется, что версия, предложенная в переводе А.Р.Шихсаидова (см. разд.4, с.106), ближе к истине. — *Примеч. ред.*

²⁵ Хамадан — город в центральной части Западного Ирана, которая была завоевана при Омаре. Следует, однако, заметить, что обозначение Хамадана в качестве южного предела Азербайджана эпохи арабских завоеваний является вряд ли правильным (см.: *Бартольд. Историко-географический обзор*, с.137-139, 203-211).

²⁶ С точки зрения мусульман Ближнего и Среднего Востока IX-X вв. (современников ат-Табари), Баб ал-абваб не являлся частью Азербайджана (см.: *Бартольд. Историко-географический обзор*, с.213, 214).

Нарисованный здесь, со ссылкой на ат-Табари, образ халифа Омара ибн ал-Хаттаба является в общем-то правильным. Вместе с тем, однако, Омару приписано в приводимом тексте и то, что в действительности произошло в правление других лиц. Мы имеем тут дело с опосредствованным знакомством дагестанцев с творчеством ат-Табари — со знакомством, идущим через одну из поздних компиляций.

²⁷ Лексема Мулларафи (возможно чтение Малларафи) состоит из двух компонентов. Первый — Мулла/Малла — имеет семантику "мусульманский священнослужитель низшего ранга" (у азербайджанцев и кумыков — *молла*, у табасаранцев и даргинцев — *малла*; у носителей других дагестанских языков *малла* встречается как составная часть имен собственных — Малламухаммад, Маллахасан и т.д.). Второй — *рафи* — "высокий, знатный; тонкий, мелкий" (с араб.).

²⁸ В переводе с араб. — "Отец победы, Победоносный".

²⁹ В переводе с араб. — "Светоч религии".

³⁰ В переводе с араб. — "наш патрон"; обычно так именовали лиц, занятых умственным трудом.

³¹ В "Истории Маза" Абдаррахим аш-Ширвани объявляется, таким образом, выходцем из рода Сефевидов, эпоним которого — шейх Сафиаддин — умер в 1334 г. Род этот, как известно, был по происхождению курдским, но с середины XV в. Сефевиды стали приписывать себе происхождение от араба — халифа Али.

Лицо, именуемое ал-Алави ас-Сафази, не могло, следовательно, жить ранее середины XV в.

32 Букв. "знамение"; наименьшая самостоятельная часть Корана.

33 Предание о словах и поступках пророка Мухаммада и его сподвижников.

34 См. разд.4, коммент.3.

35 В переводе с араб. — "усилие; отдача всех сил и возможностей ради распространения и торжества ислама". Для времени, описываемого в "Истории Маза", понятие *джихад* не обязательно связано с войной.

36 Не исключено, что арабское слово *билад* следует переводить как "страна", а *мигр* — "город, основанный мусульманами; столица провинции".

37 Шейх Ибрахим считался предком казикумухских ханов XVIII-XIX вв. и кайтагских уцмиев (см.: *Айтберов*. "Родословная Сурхая", с.7; *Берже*. Кайтагские рукописи, с.1072; *Айтберов*. Аноним, с.64).

38 В XVIII в. этого шейха Ахмада считали предком мусульманских правителей Аварии XII в. (см.: *Шихсаидов*. Дагестанская историческая хроника, с.108). Потомством шейха Ахмада считалась одна из знатных фамилий сел.Анди (см.: *Агларов*, *Айтберов*. Повествование, с.128).

39 Насираддин (араб., "Помогающий религии"), согласно рассматриваемому источнику, жил в IX в. Данное обстоятельство заставляет думать, что перед нами *лакаб* (почетный титул), а не имя собственное указанного шейха — Аббасида. Эмиры сел.Гонода (Гунибский район), являвшиеся выходцами из Кумуха (с конца XVII в.), считали шейха Насираддина своим предком (см.разд. "История потомков Мухаммадхана Казикумухского").

40 Египет.

41 Речь идет о Ширване, который в IX-XII вв. являлся одним из центров по распространению ислама в Дагестане; форма Шарван характерна для текстов ранее XVI в. (см.: *Минорский*. История, с.34). См. также разд.1, коммент.107.

42 В конце VIII — начале IX в. большая часть Дагестана освобождается из-под власти завоевателей-мусульман и там создаются независимые политические образования. Они, однако, вскоре становятся объектом вооруженных нападений со стороны мусульман Ширвана, Дербента и других земель (см.: *Минорский*. История, с.46-48, 65, 66).

43 Перечисленные выше пятеро корейшитов — потомков Аббаса и Хамзы в известных письменных источниках восточного происхождения в связи с Кавказом не упоминаются. Вместе с тем в III в. хиджры (IX в. н.э.) таких родичей пророка в Халифате были многие тысячи, причем среди них находилось немало авантюристов, недовольных своим положением в обществе, которые пытались возвыситься, действуя из дальних границ и даже за границами империи (см.: *Мец*. Мусульманский ренессанс, с.129-135). С другой стороны, из "Истории Ширвана и ал-Баба" известно, что в III в. хиджры (после 851 г. н.э.) арабы, осенние на Кавказе, совершили ряд походов на "неверующих" Дагестана, в том числе и на "живущих по соседству с ал-Бабом и Дербендом" (см.: *Минорский*. История, с.46, 47, 65). Поэтому прибытие на Восточный Кавказ в III в. хиджры (IX в. н.э.) потомков дядей Мухаммада для "священной" войны и их действительное участие в ней, о чем говорится в "Истории Маза", вряд ли следует считать чем-то невозможным.

Вместе с тем следует отметить, что факт наличия известной даты 318/930 г. в тексте краткой редакции "Истории Маза" (об этом см.: *Бакихинов*. Гюлистан-Ирам, с.50; *Шихсаидов*. Дагестанские исторические сочинения, с.236; *Айтберов*.

К истории Ширвана, с.63) позволяет думать, что в данной части пространной редакции "Истории Маза" речь идет лишь о походах, происходивших не позднее названного 930 г. Во время них мусульмане — воители за "веру" нападали на тех из "неверующих" обитателей Дагестана, которые проживали "по соседству" с Дербентом и в "стране Сарир", чьей столицей был Хунзах, а также на Шандан/Чандар, располагавшийся в бассейне Баулынской речки (см.: *Минорский. История*, с.46-48, 65, 66).

⁴⁴ Термин Черкес известен с XIII в.

В Дагестане Черкес (вар.: Чергес, Чаргас) называли традиционно ту территорию, подвластную князьям Кабарды, которую населяли адыги и турки.

⁴⁵ Еще в 50-е годы XVI в. обитателей Черкесии не считали мусульманами (см.: *Лавров. Эпиграфические памятники*, ч.1, с.149). В конце 80-х годов того же столетия черкесские князья присягали Московскому царю уже "по мусульманскому закону" (см.: *Белокуров. Сношения*, с.47, 107,138; *Лавров. Эпиграфические памятники*, ч.1, с.215, 216).

Отметим здесь, что о походах дагестанских князей — потомков дядей пророка на Черкесию, предпринятых в рамках "священной" войны, известно и из других, независимых источников. Походы эти уверенно датируются XVI в., точнее — концем первой половины — началом второй половины указанного столетия (см.: *Лавров. Эпиграфические памятники*, ч.1, с.149; *Эфендиев. Азербайджанское государство*, с.83, 84; *Ногмов. История*, с.134, 139; *Ногма. Филологические труды*, с.71). Данное обстоятельство позволяет, в свою очередь, думать, что предложение, где упоминага Черкесия, написано не ранее XVI в.

⁴⁶ Мусульманизация Кайтага, который в домонгольскую эпоху соответствовал бассейну р.Уллучай, началась не позднее середины IX в. К 40-м годам X в. происходит утверждение ислама в среде правящего там рода, а исламизация массы простого населения Кайтага имела место в пределах второй половины X — начала XI в. О каких-либо походах мусульман-газиев на Кайтаг в пределах IX-X вв. сведений в достоверных источниках, в том числе в "Истории Ширвана и ал-Баба", не имеется (см.: *Айтберов. Центральная часть*, с.29-31). Вместе с тем к Кайтагу домонгольской эпохи примыкало с севера государство Шандан/Чандар, на территории которого в XVI-XIX вв. располагался центр Кайтагского уцмийства. Население этого Шандана/Чандара — с точки зрения кавказца послемонгольской эпохи, он представлял собой в географическом и политическом отношении самый настоящий Кайтаг — долгое время оставалось вне ислама, и по причине этого мусульмане Дербента и Ширвана, среди которых было немало арабов по происхождению, совершали в IX-XI вв. "исламские" походы на названное государство "неверующих": в 273/886-87 г., в 297/909-10 г., в 326/937-38 г. и в 432/1040 г. (см.: *Айтберов. Центральная часть*, с.34-36).

Текстом "Истории Маза" покорение "неверующих... вилайата Кайтак" войском выходцев из Аравии датируется, о чем ниже будет сказано подробнее, примерно серединой XI в. Мы склонны — с учетом этого, а также всего сказанного выше — думать, что если названное покорение действительно имело место в XI в., то оно должно быть отождествлено с походом мусульман на Шандан/Чандар в 1040 г.

⁴⁷ Чит.: Чупан. Китайское по происхождению слово чупан с примерным значением "второстепенное административное лицо" фиксируется в тюркских языках с XI в., хотя несомненно, что оно употреблялось и ранее (см.: *Древнетюркский словарь*, с.151; *Баскаков. Тюркская лексика*, с.41, 54). Среди знагных мусульман чупан в качестве имени собственного фиксируется с начала

XIII в. — так звали одного из беглербеков Сельджукидов Рума. В горный Дагестан в качестве имени собственного члена знатного рода слово *чупан* проникло не ранее начала XIV в., когда на Восточном Кавказе действовал знаменитый хулагуидский полководец — фактический правитель империи до 1327-28 г. эмир Чупан из племени сулдуз; отметим также, что в связи с Восточным Кавказом в источниках упоминается хулагуидский военачальник шейх Чупан, который с 1338 г. был правителем Ширвана и командиром сторожевого полка (*туман*) (см.: *Абу Бакр ал-Ахари. Тарихи*, с.110, 115; см. также с.118, 125).

⁴⁸ Двучастные имена собственные, состоящие из арабо-мусульманского имени (Али, Мухаммад, Умар, Хасан и др.) и титула *бек*, начинают распространяться на Ближнем и Среднем Востоке с XIII в., а частыми становятся в XIV в. В Дагестане, это явление, видимо, не могло иметь места ранее названного времени, скорее наоборот, эти имена должны были появиться там позднее.

⁴⁹ Согласно "Родословной Рустамхана, уцмия Кайтага" (он правил вплоть до 1645 г.), эмир Чупан являлся сыном султана Алибека, сына Султанмухаммада, сына Абдалазиза, сына Аглаба, сына Муслима (вар.: Салмий), сына Салаба, сына Абу Салима, сына Абдалмалика, сына шейха Абу Исхака Ибрахима (см.: *Берже. Кайтахские рукописи*, с.1072; *Айтберов. Аноним*, с.64-69).

Время деятельности эмира Чупана, который представлял собой "десятое звено" в цепи потомков шейха Абу Исхака Ибрахима, можно, как нам представляется, установить двойко. Прежде всего по поколениям — считая шейха Абу Исхака Ибрахима, согласно тексту "Истории Маза", деятелем III в. х. (IX в. н.э.) и прибавляя к этому годы, примерно приходящиеся на поколения, отделяющие этого шейха от эмира Чупана. При таком подсчете получается, что последний действовал примерно в середине XI в., с чем, кстати, был в общем-то согласен в свое время и А.Бакиханов; у него, правда, конец V в. х. (80-е годы XI — начало XII в.) (см.: *Бакиханов. Гюлистан-Ирам*, с.54). Опыт работы над родословными дагестанских князей показал, однако, что по разным причинам названный выше метод датировки может привести к неверным выводам (об этом см., например: *Айтберов. "Родословная Сурхая"*, с.5-12). Для решения вопроса о времени активной политической жизни вышеназванного эмира Чупана остановимся на следующих трех моментах: во-первых, этот эмир Чупан был, согласно "Родословной Рустамхана, уцмия Кайтага", предком в девятом колене Ханмухаммада-уцуми, который скончался в 1005/1596-97 г.; во-вторых, имя Чупан могло быть дано представителю дагестанской знати не ранее начала XIV в.; в-третьих, имя его отца (Алибек) указывает также самое раннее на XIV в. (об этом см.: *Берже. Кайтахские рукописи*, с.1072; *Айтберов. Аноним*, с.64; *Лавров. Эпиграфические памятники*, ч.1, с.153, коммент. 45, 50). Поэтому вопреки тексту "Истории Маза" — там, как уже говорилось, проводится мысль, что эмир Чупан жил примерно в середине XI в., — мы полагаем, что эмир Чупан, сын султана Алибека, был в действительности деятелем XIV в., скорее всего 60-70-х годов указанного столетия (см.: *Айтберов. К истории Ширвана*, с.61, 62; *Криштопа. К вопросу*, с.176, 177).

⁵⁰ В действительности же эти селения построил правнук эмира Чупана, сына султана Алибека, — эмир Чупан, сын эмира Мухаммада, действовавший в первой половине XV в. (об этом см.: *Айтберов. Два кайтагских документа*, с.117-129; см. также: *Памятники обычного права*, с. *37).

⁵¹ В связи с характеристикой Каракорейша в "Истории Маза" как города (*балда*) отметим, что из-за ограниченности территории названный населенный пункт никогда не был особо большим — в начале XIX в. в Каракорейше было

150 дворов, в середине XIX в. — после сильной чумы — 30 дворов, а в конце XIX в. — 56 дворов (см.: Шихсаидов. Новые эпиграфические памятники, с.132, 133; Комаров. Списки, с.85; Козубский. Памятная книжка, с.324, 327). Поэтому наиболее вероятно, что Каракорейш назван в источнике городом из-за наличия в нем соборной мечети, минбара и кадия, как это часто делали на Востоке (см.: Мец. Мусульманский ренессанс, с.322).

⁵² Речь идет о сел.Кумух.

Форма *Куймұх* была известна дагестанскому ученому Хасану Алкадари (1834-1910), который видел ее в "некоторых" тюркских текстах (см.: Алкадари. Асари Дагестан. с.10).

⁵³ Отметим, что в Ахтынском районе недалеко от Маза находится селение Хал.

⁵⁴ Приведенная этимология имени Шамхал является малодостоверной, тем более что в языках Дагестана это имя произносилось несколько иначе: *шванхал*, *шавхал*.

⁵⁵ Трансформация имени собственного (Шамхал) в княжеский титул — явление, формально допустимое с точки зрения современной науки; примеры этому: Цезарь — царь Карл — король.

Титул *шамхал* за правителями Кумуха достоверно фиксируется со второй половины XIII — начала XIV в. (см.: Шихсаидов. Эпиграфические памятники, с.82-88, 373-377).

⁵⁶ На табасаранском языке отмеченный титул звучит *мисиб* (см.: Услар. Табасаранский язык, с.52).

⁵⁷ Как известно, в XVIII-XIX вв. под властью масума, или, как его чаще называют, майсума, находился лишь Южный Табасаран, в то время как в Северном правил князь, носивший титул хадия (*къади* < араб. *қадп*). Становление последнего как владельца определенной территории относит обычно к XVI в., однако достоверные источники фиксируют данное явление в качестве существующего лишь с XVIII в. (см.: Лаеров. Эпиграфические памятники, ч.1, с.184; Гаджиев. Сочинение, с.204-213; Айтберов. Из эпиграфических находок, с.34). Упоминание майсума как единственного правителя Табасарана — при рассмотрении "Истории Маза" в свете сказанного выше — говорит о том, что наш источник как цельное сочинение возник ранее XVIII в. Это подтверждает и указание текста, что кумухцы "титуют своего владыку шамхал"; при любой возможной датировке данного явления оно никак не могло иметь место позже XVIII в.

⁵⁸ Мусульманизация кумухцев имела место в пределах конца XI — начала XII в. (см.: История Дагестана, т.1, с.196. 197). Достоверные источники не связывают, однако, указанный процесс с личностью эмира Чупана, сына султана Алибека.

⁵⁹ Чит.: Маца — "Маза".

⁶⁰ Речь идет о г.Кабала, располагавшемся довольно близко от Маза, но уже на территории нынешней АзССР. Этот населенный пункт еще в доарабскую эпоху являлся одним из центров политической власти на территории Восточного Кавказа.

Согласно ал-Истахри, правители Кабалы поддерживали тесные связи с соседними дагестанцами — лакзами и даже доверяли им охрану своей "сильной" крепости, в чем можно видеть определенное подтверждение отмеченному сообщению "Истории Маза" (см.: Айтберов. К истории Ширвана, с.60).

В конце X в. ширваншахи аннексировали Кабалинское княжество (см.: Минорский. История, с.115, 116). По-видимому, примерно в это же время

мусульманское войско, пришедшее с территории Ширвана, захватило сел.Маза и прилегающие земли (см.: *Айтберов*. К истории Ширвана, с.60, 61).

61 Площадь мазинского кладбища позволяет предположить, что по крайней мере в XIV в. сел. Маза было действительно весьма крупным населенным пунктом (см.: *Шихсаидов*. Новые эпиграфические памятники, с.151-153).

62 В 468/1075-76 г. лезгинские земли были завоеваны ширваншахом и включены в состав его государства в качестве одной из "зависимых" областей (см.: *Минорский*. История, с.63; *Масуд ибн Намдар*. Сборник, с.64, 65 (араб.); *Айтберов*. К истории Ширвана, с.60, 61). С тех пор названные земли в течение столетий пребывали в составе Ширвана.

63 Это сообщение "Истории Маза" находит себе подтверждение в другом дагестанском сочинении — в "Истории Тледока" (об этом см. прил.1 к краткой редакции "Истории Маза").

64 Немусульмане (христиане, иудеи, зороастрийцы), проживающие на территории, находящейся под властью мусульман.

65 Город Шемаха в АзССР.

66 Фаридун (вар.: Афридун) — имя, употребляемое среди ширванской знати, в том числе в роду ширваншахов (см.: *Бунятов*. Государство, с.147-149, 155-162; *Ашурбейли*. Государство, с.124-127, 133, 134, 145, 146, 170).

Скорее всего в "Истории Маза" подразумевается здесь та влиятельная в Ширване конца 60-х годов XIV в. фигура, которая фиксируется в сочинении Хафиз-и Аbru как хаджи Фаридун, плативший дань правителю значительной части Ирана и Закавказья султану Увайсу I Джалаириду (см.: *Ашурбейли*. Государство, с.170; *Криштопа*. К вопросу, с.179). По-видимому, этот Фаридун, совершивший в свое время паломничество — хадж, являлся губернатором-вали г.Шемахи и прилегающих земель (см.: *Ашурбейли*. Государство, с.170).

67 Подразумевается Омар ибн ал-Хаттаб.

В действительности мусульманизация Ширвана началась не ранее VIII в., но при этом даже в X в. среди ширванцев было еще много христиан.

68 В "Родословной Рустамхана, уцмия Кайтага" (до 1645 г.) этот эмир Сурака, сын эмира Чупана, упоминается (см.: *Берже*. Кайтахские рукописи, с.1072; *Айтберов*. Аноним, с.64).

69 В послеисламскую эпоху среди знати Ширвана, в том числе в ширваншахском роду, имя собственное Кайкубад было употребимым (см.: *Ашурбейли*. Государство, с.165-167, 246; *Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.80).

70 По-видимому, он являлся носителем гражданской и военной власти.

71 В тексте: *фй хукүматихи*, от араб. *хаким* — "правитель" или "судья" (в данном случае, очевидно, более подходит второе значение).

72 *Халифа* — "заместитель; халиф" в переводе с арабского. Титул *халифа* был, как известно, в ходу среди членов суфийских орденов, где обозначал заместителя шейха. Не исключено, что и правители Маза XIV в. — тогда, кстати, суфизм переживал период взлета — считались своими современниками "заместителями" (*халифа*) какого-либо из суфийских шейхов (об участии одного из таких шейхов в войне за распространение ислама в горной части Дагестана см., например: *Айтберов*, *Иванов*. Новые арабские надписи, с.41,42).

73 Речь идет о руководстве со стороны эмира коллективным богослужением, что считалось на мусульманском Востоке весьма похвальным.

74 Как отмечено, в тексте — Сулайманмухаммад, а не Султанмухаммад. Здесь, однако, обращают на себя внимание два взаимосвязанных момента: во-первых, имя

Сулайманмухаммад не известно в Дагестане, особенно среди местной знати, в то время как Султанмухаммад — имя весьма популярное; во-вторых, с учетом особенностей арабского письма переход имени Султанмухаммад в имя Сулайманмухаммад является весьма возможным и легко объяснимым невнимательностью переписчика.

Итак, мы считаем, что в "Истории Маза" здесь упоминается эмир Султанмухаммад, которого на основании "Родословной Рустамхана, уцмий Кайтага" (см.: *Берже*. Кайтахские рукописи, с.1072; *Айтберов*. Аноним, с.64) отождествляем с эмиром Султанмухаммадом, сыном Абдалазиза. Этот эмир Султанмухаммад был правителем Маза примерно в 50-60-е годы XIV в. (см.: *Айтберов*. К истории Ширвана, с.61).

⁷⁵ Слово *махтар* (*магытар*) является местным производным от перс. *михтар* ("наибольший, старший; вельможа"). В качестве титула, обозначающего главу аристократии округа, *михтар* зафиксирован эпиграфическим материалом для Южного Дагестана — особого культурно-географически-этнического региона, в котором находится сел.Маза (об этом см.: *Айтберов*. Из социальной терминологии, с.145-148).

⁷⁶ А.Е.Криштопа полагает, что в данном случае под Аббасом подразумевается не дядя пророка Мухаммада, а родич владык сел.Ихир — ширваншахских наместников на лезгинских землях, лежащих к югу от р.Самур, — некий Аббасбек (сын Тахмазбека), который завладел сел.Маза и чьи потомки остались "там с властью и управлением" (см.: *Криштопа*. К вопросу, с.154; *Берже*. Кайтахские рукописи, с.1073). А.Е.Криштопа датирует при этом захват Аббасбеком сел.Маза третьей четвертью XV в., в то время как автор этих строк, не отождествляя, однако, этих двух Аббасов, — первой половиной того же XV в. (см.: *Айтберов*. К истории Ширвана, с.62).

По нашему мнению, в данной части "Истории Маза" речь идет, таким образом, об Аббасе, даде пророка.

⁷⁷ Термином *хукм* (араб., "решение, постановление; приговор; веление; определение") обозначена скорее всего разновидность указов, исходивших от правителей Сефевидского Ирана.

⁷⁸ Термин *раят* имеет на Кавказе семантику "человек, платящий подать; крепостной". Происходит он от араб. *ра'ийа* (мн.ч. *ра'ийа*) — "стадо; подданные", через перс. *ра'ийаат* — "подданный; крестьянин-арендатор".

⁷⁹ Особенности арабской графики позволяют допускать, что отмеченные таклифы (*такалшф*, араб., — "поручения; повинности") являлись не "мирскими" (*дунйавийа*), а "диванскими" (*диванийа*). В данной связи отметим, что названное допущение находит себе подтверждение в тексте краткой редакции "Истории Маза" (об этом см. ниже).

Такалшф диванийа (перс. *такалшф-и дивани*) — известный на мусульманском Востоке термин, которым обозначались сборы — обычно не предусмотренные шариатом, — поступавшие в пользу *дивана*, т.е. "чиновничьего аппарата".

⁸⁰ Термином *расм* (мн.ч. *русум*) обозначены здесь, по-видимому, подати в пользу носителя светской власти — султана. Под последним же подразумевается здесь скорее всего один из султанов — уездных начальников Ширванского беглербегства империи Сефевидов.

⁸¹ Не исключено, что слово *джибайа* употреблено в тексте "Истории Маза" как специальный налоговый термин.

⁸² Речь идет скорее всего о представителях династии Сефевидов либо Османов, которые правили в Ширване после 1538 г.

История переселения эмира
Чупана Мазинского в Башлы

Вплоть до 70-х годов XIX в. в центральной части Восточного Дагестана, в предгорье, на территории Башлыкентского и Капкайкентского сельсоветов ДагАССР располагалось огромное кумыкское селение Башлы, которое в письменных источниках нередко называли городом. В течение долгого времени названный населенный пункт являлся местопребыванием уцмиев - правителей Кайтага¹.

Разбираемый источник, который мы условно назвали "Историей переселения эмира Чупана Мазинского в Башлы", сохранился в единственном списке. Он записан на оборотной стороне первого листа (30×38 см) толкового словаря арабского языка "Тадж ал-луга ва-сахах ал-арабийя" (автор - Исмаил ибн Хаммад ал-Джавхари, X - начало XI в.), который был переписан в пределах XV-XVI вв., скорее всего в Дагестане. Хранится эта рукопись в мечети сел. Уркарах.

Весь текст "Истории переселения" написан одной рукой, каламом, черными чернилами, почерком насх. Относительно старый (не позднее XVI в.) лист, на котором записан данный источник, имел, однако, в центре дыру (примерно 5×12 см), заклеенную впоследствии российской фабричной бумагой конца XIX-XX в.; отметим, что на оборотной стороне этой подклейки имеются записи о смерти различных лиц (все они даргинцы), старейшая из которых датирована 1303/1886 г., а позднейшая - 1336/1917-18 г. Указанное обстоятельство дает основание считать, что наличный список разбираемого источника относится ко времени не ранее конца XIX в.

Отметим, что почти не огласованный текст "Истории переселения" местами сохранился довольно плохо, особенно в левой стороне листа, где он соединялся с другими листами рукописи словаря.

Значительная часть текста "Истории переселения" представляет собой всего лишь сокращение описанной выше "Истории Маза"; совпадение во многих местах дословное. Конец же "Истории переселения" - копия древнего акта, у которой, однако, отсутствует начальный протокол (богословие и т.п.).

Нижний предел для времени написания "Истории переселения" теоретически можно было бы установить через датировку упомянутого акта. Но текст его, составленный по-арабски, в ряде мест воспринимается неоднозначно, что в свою очередь, в свете других исторических источников вызывает расхождение в его датировке. Если текст акта рассматривать в общем контексте "Истории переселения" (т.е., по сути дела, с учетом "Истории Маза"), то названный документ можно датировать второй половиной XIV в. или же серединой XVI в. Если же считать его независимым документом, интерполированным в текст сочинения, то и датировка акта будет иная, а именно - начало XV в.²

Учитывая, что, во-первых, совпадающая с "Историей Маза" часть текста "Истории переселения" составлена в пределах второй половины XVI в., во-вторых,

¹ См.: Феодальные отношения, с.182, 183.

² Об этом см.: Айтберов. Два кайтагских документа, с.117-120. Отметим здесь, что, учитывая особенность данного издания, мы дали перевод акта как составной части "Истории переселения", отметив в подстрочных примечаниях варианты его перевода в качестве самостоятельного документа.

вышеупомянутый акт относится к началу XV в., в-третьих, переселение уцмиев из гор в предгорное Башлы (об этом якобы говорится в названном акте) имело место примерно в середине XVI в., мы можем говорить лишь о том, что рассматриваемая здесь "История переселения" составлена не ранее второй половины XVI в.

Как можно понять из контекста, действительная цель составления "Истории переселения" - это отнюдь не информирование народа о "священном" происхождении правящего уцмийского рода, как то кажется на первый взгляд, а афиширование того, что существуют четыре общины, которые искони свободны от натуральных повинностей в пользу уцмий. Поэтому наиболее вероятно, что "История переселения" как цельное произведение было составлено членом одной из этих общин, названных в тексте источника.

Относительно научной ценности информации, заключенной в "Истории переселения", можно сказать следующее: в ней верно указано, что династия уцмиев, правившая Кайтагом до XIX в., происходила из сел.Маза, от тамошних эмиров - "корейшитов"³; верно указано, что, уйдя из гор, уцмий обосновались именно в Башлы⁴; в ней приведена значительная часть акта начала XV в., который, однако, историк, работающий лишь с переводами, должен анализировать, исходя из подстрочных примечаний. Неверным же в "Истории переселения" является утверждение, что первым мазинским корейшитом, который поселился в Кайтаге, был эмир Чупан⁵, сын султана Алибека, тогда как в действительности этим первопоселенцем являлся правнук названного лица - эмир Чупан, сын эмира Мухаммада.

Перевод

Знай, что группа отпрысков двух дядей нашего пророка Мухаммада - * да благословит его Аллах и да приветствует!^a - под ними я подразумеваю повелителя верующих, главу мучеников Хамзу и повелителя верующих Аббаса - выступила и двинулась из светлейшей^b Медины и благороднейшей Мекки по прошествии двухсот лет после хиджры с двумя тысячами бойцов из своего рода. Они обошли горизонты некоторых государств и их стороны, посетили уезды вилайатов и их окраины.

Их было пятеро лиц из числа превосходных потомков их обоих. Трое из них - отпрыски повелителя верующих Хамзы. Это шейх Абу Исхак Ибрахим, [шейх Ахмад]^c и шейх Али. Двое же - потомки повелителя верующих Аббаса. Это шейх Мухаммад и шейх Насираддин. После начала своего исхода они вместе со своей

³ Это хорошо видно при сопоставлении таких независимых источников, как "История Маза" и "Родословная Рустамхана, уцмий Кайтага" (он правил до 1645 г. включительно).

⁴ Об этом см.: Феодальные отношения, с.182; *Айтберов*. Два кайтагских документа, с.120, 121. Отметим, что в "Истории Дагестана" первой равнинной резиденцией уцмиев ошибочно названо сел.Маджалис (т.1, с.183).

⁵ Этот эмир Чупан и его сын эмир Сурака жили и правили в сел.Маза (об этом см.: *Айтберов*. К истории Ширвана, с.61, 62).

^a Фраза эта дана аббревиатурой.

^b Это первоначально пропущенное слово написано под строкой.

^c В тексте он пропущен. Восстановлено по "Истории Маза".

группой, сделав ряд остановок и переходов, достигли прекрасной местности - я имею в виду благородный Шам - и пробыли там несколько лет. Оттуда уже с пятью тысячами отличных воинов они отправились в Миср, где пробыли недолго, а затем оттуда они постепенно дошли до Шарвана.

Они подготовили затем боевые принадлежности и инструменты, применяемые в стычках, - решившись на священную войну с неверующими жителями гор, - и двинулись, пойдя на владыку [их] страны. Они с боем прошли ее области вдоль и поперек. В конце концов поводом намерений их отпрысков и внуков стали известными вплоть до областей вилайата Чиркис, жители которого были неверующими более мерзкими, чем собаки.

Ради всевышнего Аллаха с их стороны имели место в тех государствах сражения, бой и стычки. Они перебили их дородных и могучих эмиров, взяли в плен их женщин и мальчиков, после того как убили их храбрецов и их знать, и разграбили, при помощи всевышнего Аллаха, различные виды их имуществ. В числе эмиров, которых они убили у неверующих, эмир вилайата Кайтак султан Каданфар¹ Беглец². * Сам он был убит³, дочери его взяты в плен, а его имущества разграблены.

В вилайате блеска и спокойствия, на его престоле с пышностью и величавостью уселся затем эмир Джуфан, сын султана Алибека, из числа отпрысков шейха Абу Исха[ка] Ибрахима. Он также в десятом звене [родословной цепи], а шейх Ибрахим был в девятнадцатом звене.

Он - первый, кто уселся в вилайате Кайтак. В нем он построил многочисленные цветущие населенные селения. Обителью своей власти он сделал город, именуемый Крепость Курайш, расположенный на холме, в ущелье, над рекой, поблизости от большого города, имен[уемого] Зириххаран, известного в это время как Кубачи⁴.

Он обманом покорил город Куймук^ж и его вилайат после [того, как заключил договор]³ с его эмирами, ибо война - обман. В нем, [сообщил он], я поставил эмиром человека из потомства Аббаса, имя которому Шамхал, по име[нию] его деда⁴.

Эмир Чуфан выдал затем свою благородную дочь за эмира Табасарана, носившего титул масум, ибо у табасаранцев в обычае [титловать]^к своих владык масум. Сам он также вступил в брак с его дочерью.

Затем они оба пробыли в наилучшем положении и полнейшей правдивости. А было [то]^л - упомянутое в строках - после овладения его предками селением Мада - одним из селений города Кайала² - да одарит Аллах его жителей дарами.

Оно было огромным горным северным селением, расположенным в [цень] вы[соких] горах Шарвана. Затем. Место оседания части их отпрысков - в [том] селении.

² Вар.: "Обольститель" (ал-Гаррар).

³ В тексте: "Он сам себя убил".

⁴ Под каф стоят три точки.

^ж Вар.: Кимук.

³ Лакуна в тексте.

^и То же.

^к То же.

^л То же.

*Э[мир Чу]фан^м взял харадж с земель, джизйу с зиммиев, ушры и закяты с мусульман. Ему волей-неволей выказали повиновение ни[зши]е. Ему подчинился весь его народ^н.

Он послал затем несколько великих мужей из числа м[удре]цов к сидевшему на троне власти в городе Шамахи султану Фаридуну, вали вилайата Шарван, так как жители вилайата Шарван предпочли покорность Аллаху и веру еще в правление халифа Омара ал-Фарука, да будет им доволен Аллах.

Затем. После его приближения^о [к мысли ?], чтобы отправиться в^н Баршли³, они собрались после того, поговорили и посоветовались между собой из-за^р джизйи, гор, сада (бустан), соляных колодцев и прочего.

Затем. Джизйу он наложил^с на того, кто попал [под нее ранее] в каждом месте. На Хабши⁴, Уркарак⁵, Ирчамул⁶ и Кайтак⁷ джизйу эту он не наложил^м, и их угоды^у - их горы, колодцы и сад - он не взял^ф. Хараджа размером даже с пылинку на них не было, потому что они - головы вилайата.

Свидетели этих действий и слов: хаджи Мухаммад - сын Ахмада аз-Зирихарани, хаджи Ахмад - сын Али ал-Ирчамули, Сулайман - сын хаджи Усмана ал-Кайтаки, Мухаммад ал-Барш[ли]⁸ и хаджи Ахмад - сын Нурмухаммада [из] Крепости Курайш.

Записавший эти слова - кадий Крепости Курайш.

Ск[рытое] знает только Аллах!

Комментарии

¹ Употребляемое в южных частях Дагестана имя собственное, возможно, вариант араб. Гаданфар.

² Искажение от Кабала. Отметим, что в арабском языке имеется слово *қаййала* - "полуденный зной".

³ Старинное название сел.Башлы; форма Баршли до сих пор является употребимой у дагестанских горцев, особенно даргинцев (см.: Комаров. Списки, с.92; Гаджиева. Кумыки, с.37).

⁴ Чит.: Хабши. Речь идет о состоявшейся из нескольких населенных пунктов общине, известной в науке как "Гапш", которая занимала часть территории Дахадаевского района (см.: Козубский. Памятная книжка, с.53, 322-331; Комаров. Списки, с.84, 85).

⁵ Чит.: Уркарахъ - "Уркарах"; ныне селение в Дахадаевском районе.

⁶ Чит.: Ирчамул. Это была община, состоявшая в XVIII-XIX вв. из целого ряда маленьких населенных пунктов, которые занимали территорию Варситского,

^м То же.

^н Речь идет о населенном месте.

^о Эта фраза написана над строкой заметно более мелкими буквами.

^п Этот предлог написан над строкой.

^р Вар.: "ради".

^с Вар.: "джизйа была наложена".

^т Вар.: "джизйа эта не была наложена".

^у Букв.: "места".

^ф Вар.: "не были взяты".

Киркинского и Кирцикского сельсоветов Кайтагского района (см.: Комаров. Списки, с.89, 90; *Исаев*. Из истории, с.48, 49).

⁷ Это может быть община, известная в науке как "Каракайтаг", которая занимала предгорную часть Кайтагского района, лежащую к югу от Маджалиса до сел. Джавгат включительно (см.: Комаров. Списки, с.90, 91; *Козубский*. Памятная книжка, с.300-303).

⁸ Не исключено чтение ал-Барши; сел.Барша имелось в прошлом и в Ирчамуле, и в Каракайтаге. Чтение ал-Баршли, однако, более предпочтительное.

**Электронная библиотека
Института истории,
археологии и этнографии
Дагестанского ИЦ РАН**



instituteofhistory.ru

ИСТОРИЯ МАЗА

(Краткая редакция)

Данный памятник дагестанской историографии¹ представляет собой сокращенное и лексически облегченное переложение текста пространной редакции "Истории Маза". Вместе с тем имеются и расхождения в содержании: в пространной редакции источника, например, говорится, что некий знатный мазинец, корейшит по происхождению, сумел захватить Кайтаг и Кумух; в краткой редакции источника об этом же сказано, что корейшит, осевший в Кайтаге, от которого происходят позднейшие кайтагские уцмии (т.е., по сути дела, кайтагец), захватил Кумух и Маза. Следовательно, перед нами сокращение текста "Истории Маза", в котором, однако, проведена новая идея — верховенство рода, правившего в XVI-XVII вв. в Кайтаге над Кумухом и Маза. Опираясь на все это, мы и назвали рассматриваемый ниже текст не просто сокращением, а именно краткой редакцией "Истории Маза".

Тексты краткой редакции "Истории Маза" встречаются весьма часто как в частных, так и в государственных собраниях рукописей. Старейший доступный список данного сочинения относится к 1155/1742-43 г., хотя есть основания предполагать существование в прошлом и более раннего списка, а именно от 1030/1620-21 г.

В этой работе краткая редакция "Истории Маза" привлекается в семи списках.

1. Список А — включен в сборник текстов, написанных черными чернилами (заглавные буквы и различные значки выведены кинноварью), каламом, почерком насх на листах плотной кремовой бумаги европейского производства XVIII в.; хранится в Рукописном фонде ЛО ИВ АН СССР (В 1009). В этом сборнике находится материал исторического, грамматического (например, "Тасриф ал-Иззи" Ибрахима аз-Зинджани) и религиозного содержания. Часть

¹ Существуют публикации отдельных списков: *Берже*. Кайтагские рукописи, с.1072; *Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.50, 51.

текстов сборника датирована 1152/1739-40 и 1156/1743-44 гг. (л.13а, 22а, 89б). Переписчиком некоторых из них является Абу-бакр из Кумуха (ал-Гумуки), опиравшийся при этом отчасти на известного Дамадана из Мереба (л.89б).

Исторический материал сборника (л.33б-34а) представлен: а) "Родословной Рустамхана, уцмия Кайтага"²; б) "Историей Маза" в краткой редакции текста; в) "Перечнем повинностей, которые получали шамхал и крым-шамхал"³; г) "Родословной шаха Аббаса I Сефеви"; д) памятными записями по истории Кумуха от 637/1240 г. и 715/1315 г.⁴. Переписка этих текстов датируется 1155/1742-43 г. Отметим здесь, что текст списка А снабжен пояснительными значками.

2. Список Б – включен в сборник текстов, написанных черными чернилами (маргиналии, заглавия и значки выведены кинovarью), каламом, почерком насх (в стиле письма чувствуется закавказское влияние) на листах плотной кремовой европейской бумаги XVIII в.; хранится в Рукописном фонде ИИЯЛ (см.: ф.14, N 1996). Сборник этот содержит (наряду с трудноопределимыми отрывками из различных сочинений): а) "Харитат ал-аджаиб" Умара ал-Варди, переписанное в 1205/1790-91 г. (л.2б-148а); б) "Родословную Рустамхана, уцмия Кайтага" (л.148а); в) частично огласованную "Историю Маза" в краткой редакции текста, переписанную в 1205/1790-91 г. (л.148а-149б); г) "Дербенд-наме" (л.149б-160б); д) "Китаб ар-рахма фи-т-тибб ва-л-хикма" Абдаррахмана ас-Суйути (л.180б-217б); е) выдержки из "Байан ас-синаа" Абу-л-Фадла Хубайша ибн Ибрахима ат-Тифлиси (л.218а-218б); ж) фетвы кадия сел.Тарки (Таргу) Нурмухаммада и кадия Йакуба (л.221б). Текст списка Б частично огласован и снабжен пояснительными значками.

3. Список В – включен в сборник, хранящийся у Т.Расулова, жителя сел.Кахиб Советского района ДагАССР. Сборник этот написан черными чернилами (отдельные места и значки выведены кинovarью), каламом, почерком насх на листах белой российской фабричной бумаги второй половины XIX – начала XX в. Наряду с прочим материалом в сборнике имеется и исторический (л.1б-8а): а) "Дербенд-наме" в арабской редакции текста; б) памятные записи по истории Дагестана XIII-XIX вв.; в) "Родословная Рустамхана, уцмия Кайтага"; г) "История Маза" в краткой редакции (л.7а-7б); д) "История Гледока", которая приводится ниже в качестве приложения к этой работе.

² О ней см.: Берже. Кайтахские рукописи, с.1072.

³ О ней см.: Айтберов. Сведения, с.3-9.

⁴ О них см.: Айтберов. Еще раз о монгольском нашествии, с.99-103.

Текст списка В частично огласован и снабжен пояснительными значками. В конце его сказано: Иса "переписал данное историческое сочинение ("Историю Маза") в 1203(1788-89) году со списка Ибрахима", после чего следует приписка – "Иса ал-Кусруди"⁵. В конце же "Истории Тледока" (л.8а) имеется фраза, прямо перекликающаяся с приведенной: завершено "рукой Исы ал-Кусруди в месяце джумада ал-ула 1203(1789) года". Это, однако, находится в явном противоречии с датировкой сборника Т.Расулова на основании сорта бумаги, на которой он написан, – вторая половина XIX – начало XX в. Устранить данное противоречие можно, если предположить, что не ранее второй половины XIX в. с собрания исторических материалов, принадлежащего руке Исы из сел.Косрода, была снята копия, но датирующая запись о копировании не сделана.

4. Список Г – включен в сборник, написанный черными чернилами, каламом, почерком насх на листах белой российской бумаги второй половины XIX – начала XX в. Хранится этот сборник в Рукописном фонде ИИЯЛ (см.: ф.14, N 2480), переписчик – Хадис из сел.Мачада нынешнего Советского района. Сборник содержит: а) "Родословную Рустамхана, уцмия Кайтага" (л.1б); б) "Историю Маза" в краткой редакции текста (л.1б-3а); в) отдельные хадисы (л.3б-4а).

Следует отметить, что наличный текст списка Г заставляет думать, что он переписан со списка, написанного каким-то из персидских почерков; возможно, это был шекасте либо иной почерк, но с элементами названного.

5. Список Д – включен в сборник, написанный черными чернилами (заглавные буквы и значки выведены киноварью), каламом, почерком насх на листах плотной кремовой европейской бумаги XVIII в.; в 1978 г. этот сборник хранился у ныне покойного М.Ахмедова из сел.Ботлих. Наряду с разнообразным материалом грамматического и религиозного содержания в этом сборнике имелись исторические источники: а) "Родословная Рустамхана. уцмия Кайтага"; б) "История Маза" в краткой редакции текста; в) памятные записи по истории Кумуха от 637/1240 и 715/1315 гг.; г) "Родословная шаха Аббаса I Сефеви".

6. Список Е – включен А.Бакихановым (ум. в 1846 г.) в виде сокращенного и откомментированного переложения текста в "Гюлистан-Ирам"⁶.

⁵ Из сел.Косрода Чародинского района.

⁶ Бакиханов. Гюлистан-Ирам, с.50-51; он же. Гюлистан-и Ирам, с.59-60.

7. Список Ж — хранился во второй половине XIX в. в сел. Башлы у потомков кайтагских узмисев вместе с рядом других письменных материалов по истории Кайтага. Текст списка Ж доступен нам по публикации А.П.Берже, выполненной на русском языке⁷.

Привлекательны здесь списки краткой редакции "Истории Маза" восходят, по-видимому, к двум архетипам: к первому (как видно из текста) — списки А, Б, В, Д, а ко второму — списки Г, Е, Ж.

Путь, которым корейшиты — потомки Аббаса и Хамзы — попали в сел. Маза, и датировка этого события по краткой редакции "Истории Маза" в свете современных достижений историографии, опирающихся на целый ряд разнообразных источников, выглядят малодостоверными. Поэтому краткая редакция "Истории Маза" большой самостоятельной научной ценности не представляет. Она интересна прежде всего как памятник дагестанской историографии. При этом следует помнить, что именно краткая редакция получила в Дагестане популярность — она размножалась в списках и использовалась при составлении некоторых других местных сочинений, которые, в свою очередь, признаются ценными историческими источниками. Переводы двух таких сочинений даются ниже в виде приложения к краткой редакции "Истории Маза".

ПЕРЕВОД

А далее.

Знай, что потомки Хамзы^а, дяди пророка — да благословит его Аллах и да приветствует! — шейх Саййидахмад, шейх Абу Исхак Ибрахим и шейх Али, а также потомки его другого дяди, Аббаса: шейх Мухаммад и шейх Насираддин — выступили из благороднейшей Мекки и светлейшей Медины по прошествии двухсот лет^б от хиджры пророка с двумя тысячами^в мужей из числа своих близких^г. Они достигли Шама и пребыли там несколько лет. Оттуда они вышли уже с пятью тысячами мужей и прибыли в Миср. Побыв там, они выступили^д и больше уже не прерывали путешествия, пока не достигли округа Чиркис^е.

⁷ Берже. Кайтагские рукописи, с.1072.

^а Г — Хамза ал-Араби ал-Курайши. В списке Е речь идет о потомках дочери Хамзы по имени Амма.

^б В — "ста лет"; Е — "в двухсотом (815-16) году".

^в Ж — "с одной тысячей".

^г Г — "близких и членов своего рода".

^д Г — "выступили оттуда".

^е Б — Чиркис.

В то время те округа являлись обителью войны. Поэтому они совершили туда крупный набег и провели там большую священную войну.

При помощи Аллаха они убили *могучих эмиров*^ж из племени (*таифа*) неверующих, взяли в плен женщин и мальчиков.

Затем они с общего согласия прибыли в вилайат^з Хайдак¹ и убили хайдакского султана, именуемого Гаданфар^и, после того как хайдакцы были обращены в ислам их руками. Они взяли в плен его^к дочерей и отпрысков, завладели его^к имуществами и сокровищницами^л и осели в том вилайате.

Эмиром из числа их был Амирчуфан², сын султана Алибека, потомок Хамзы ал-Араби. Он выдал *свою дочь за Масумбека^м, эмира вилайата Тафасаран^н и его опекува (*валий*). Сам он вступил в брак с его дочерью после того, как жители того вилайата также приняли ислам⁴.

В вилайате Хайдак он построил многочисленные селения. С эмирами неверующих вилайата Гумук^о он заключил договор.

Через небольшой промежуток времени, однако, он тайно, с применением обмана нарушил его^н и обрушил меч^р на гумукских неверующих. Он разбил их армию и взял их город. Его жители обратились в ислам, и он поставил там султана из числа своих близких.

Тем султаном был Шамхал^с; он назван по имени своего деда, который родился в селении, именуемом Шамхал^т, из вилайата Шам^у.

^ж Б. В. Д. Е — Амир'уддйа.

^з Г — "дсржава" (*давла*).

^и Е — Казамфар.

^к В списке В речь идет о вилайате, а не о султани.

^л Б. В. Г. Д — "сокровищницами".

^м В — "дочь Масумбека".

^н Б — Табэ саран; Г — Табасаран.

^о Г — Кумук.

^п В списке Ж сказано, что договор нарушили кумукские неверующие.

^р Г — "меч и копыя".

^с В — Шамхан.

^т То же

^у В списке Ж, при наличии вилайата Шам, селение именуется Хал. В списке Г отмеченное предложение имеет следующую форму: "Имя того султана было Шамхал. Он назван по имени своего деда, который был рожден в селении, именуемом [Хал], из вилайата Шам. Он именован Шамхалом; именован так — по названию места его рождения".

С частью своих^ф близких он прибыл затем в южные горы^х и силой *завоевал в той стороне город^г Мадийа^б. В его округах он разрушил многочисленные селения из числа селений неверующих, завладел их^ш землями и лугами.

С двумя эмирами Куруша^{щ7}, а это Исмаилбек и Хасанбек, он заключил договор, а после взял харадж, джизью и ушры^б со всех горцев вплоть до округов города Шамахи.

Он послал затем посланцев и послания к султану Фаридуну^{ы8}; они оба были согласны относительно благ и важных дел. *Фаридун посватал его дочь для своего сына, султана^в Кайкубада^з, а его сестру — [для] другого [сына]^ю, султана Сулаймана^я.

Он женил их обоих^{аа} на них обеих одновременно^{аб}. Они все по соглашению поселились в городе Мадийа^г. Затем, однако, между ними произошла смута из-за хараджей^{ав}, и продолжали они ссориться, пока одна часть их не была отделена от другой^{аг}.

Жители селения разделились тогда на две группы: *одна группа была вместе с Фаридуну, а другая группа^{ад} — вместе с Амирчупа-

^ф Г — "со своими".

^х Г — "горы, [в] Илису⁵". Здесь, однако, вместо Илису читать следует *ас-кас[б]* — "сторона".

^г В списке Г слова, стоящие между лексемами "горы" и "город", отсутствуют.

^б Б — "завоевал ту сторону". В списках Е, Ж сказано, что в то время сел.Маза входило в состав Кабалинского округа, а после того как Амирчупан обосновался в названном населенном пункте, обитатели последнего стали "его невольниками".

В списке А к слову Мадийа сделана на полях приписка: "то есть Мадда^б".

^ш Судя по арабскому тексту, речь здесь идет о селениях, а не о людях.

^{щ7} В — Қурайш⁷; Ж — Утамыш⁷.

^б В списке Ж упомянут еще и закят.

^{ы8} В списке Е этому Фаридуну дан титул *ширваншах*.

^в В списке Б слово *султан* пропущено.

^з В списке В данная фраза имеет следующий вид: "Кайкубан посватал его дочь".

^ю Г — "для своего сына".

^я В — Салман. В списке Е говорится, что Амирчупан выдал свою дочь за Кайкубада, сына Фаридуна, а дочь последнего взял за своего сына Сулаймана. В списке Ж сказано, что Амирчупан взял дочь Фаридуна за своего сына Кайкубада, а его сестру — за своего другого сына, Салмана.

^{аа} В списке В данное предложение здесь заканчивается.

^{аб} В списке Б слово "одновременно" отсутствует.

^{ав} В — *харадж* (ед.ч.); Г — "расходы (*хардж*) и урожай (*махсул*)".

^{аг} Текст, следующий ниже, в списке Ж отсутствует.

^{ад} Г — "одна группа, а другая группа", т.е. о Фаридуне пропущено.

ном^{ae}. Они оба^{аж} сражались в течение нескольких лет, но *затем оба же сговорились в отношении того, что между ними^{аз}.

Знай, что у них были любимый обычай и правило в отношении того, что между ними, — в отношении исполнения обязанностей их эмира и хакима, а также в отношении взятия причитающихся им хараджей^{аи} и [штрафов за] преступления (*джинайа*)^{ак} с вилайатов — ставить эмиром или вали^{ал} того, кто будет старейшим из них по возрасту.

Все^{ам}, без отказа и спора, выказывают ему повиновение. Тот эмир берет доходы (*мадахил*) владык^{ан} и вилайатов^{ао}. Одну пятую часть он отделяет для себя, а остающиеся — после извлечения этой пятины (*хумс*) — четыре пятых делит между ними, согласно консультациям^{ан10}.

Они обязаны^{ар} вплоть до конца света не требовать^{ас} от их отпрысков, внуков и их потомства диванских хараджей^{ам} и султан-

^{ae} В — "группа Фаридуна и группа Амирчуфана". В списке Ж предводители групп не названы.

^{аж} Г — "Он".

^{аз} Г — "затем было установлено согласие в отношении того, что между ними, ибо "Ведь согласие — лучше" (см.: Коран, 4:127). Каждый простил своего напарника, подчинившись всевышнему слову Аллаха: "Не одинаковы мерзкое и хорошее" (см.: Коран, 5:100)". Здесь кончается текст списка Ж.

^{аи} В — *харадж* (ед.ч.).

^{ак} Б — "взыскания" (*джаза*); В — *джизйа* (мн.ч.); Г — "горы".

^{ал} Б — "опекун".

^{ам} Г — к этому слову добавлено: "[будь] он малым и большим, богатым и бедным".

^{ан} Г — "государств".

^{ао} Почти дословная параллель есть в тексте "Тарих Дагестан" (см.: *Derbend-Nameh*, с.659). Там, однако, речь идет о правителе доисламской Аварии.

^{ар} Б, В, Г, Д — "поровну". В списке Г ниже идет вычурный, сильно искаженный текст. В нем говорится, что после вышеназванной смуты в Мазе появился человек, придумавший "этот хороший закон (*канун*) и одобренное предписание", а ниже сообщается, что "из них", т.е. корейшитских "раисов, были эмиры этого вилайата" и аристократы (*шариф*), имеющие заслуги (*хасаб*) и поколения предков.

Рассмотренное предложение о разделе повинностей имеет почти дословную параллель в тексте "Тарих Дагестан" (см.: *Derbend-Nameh*, с.666). Там, однако, речь идет о Шамхале, который поселился в Кумухе.

^{ас} Г — "обязаны брать их за образец, повиноваться им, возвеличивать их, петься о них в знак уважения к их предкам и веря словам пророка, да благословит его Аллах и да приветствует, [сказанным] для своего благородного дяди: "Клянусь Тем, в чьей руке моя душа, что муж не уверует, пока не решит Аллах и его посланник". Затем пророк сказал: "О люди! Кто обидел моего дядю, тот обидел меня, ибо человек подобен своему отцу"; Это — *хадис*".

^{ат} Г — "Пусть [никто] не требует".

^{ам} В — *харадж* (ед.ч.); Г — "выход" (*харидж*)

ских расмов — размером даже в горчичное семя, — которые пали на подданных (*рашйа*) и низших людей^{ау}.

До этого [места о] положении дел отпрысков Хамзы^{аф}.

Что касается отпрысков Аббаса, то в начале^{ах} в селении Мадийа^{ац} были: мавлана Хаджимухаммад, Абулкасим, Шайхали, Мансур и Хасан. Затем, однако, они разделились и не узнали^{ач} подробностей о положении ни их дел, ни [дел] тех, которые остались из числа отпрысков^{аш}.

Я переписал эти цифры (*ракм*) с древнего^{аиц}, истертого^{аб} листка (*рука*). Датой его [написания] был^{аы} триста восемнадцатый (930) год.

Я написал это в семьсот двенадцатом (1312-13) году. Я, презренный^{аб} Мухаммадрафи^{аз} аш-Ширвани^{аю}.

1155 (1742-43) год.

КОММЕНТАРИИ

¹ Следует отметить, что употребление в отношении Кайтага формы Хайдакь является характерным для горских языков Центрального и Северного Дагестана.

² Чит.: Амирчупан.

³ Чит.: Тапасаран.

⁴ Исламизация Табасарана произошла, по-видимому, в пределах VIII-IX вв. (см.: Путешествие Абу Хамида, с.49; *Минорский*. История, с.46-48, 64, 65, 125, 126).

⁵ Сел.Илису расположено в Кахском районе АзССР.

⁶ Чит.: Мазада; селение в Тляратинском районе ДагАССР.

⁷ О сел.Куруш см. разд.2, коммент.22.

^{ау} Г — "людей. Если же нет, то на них падет проклятие Аллаха, ангелов и людей всех вместе, кроме, однако, тех, которые раскаялись и исправили [ошибку]".

^{аф} Г, Ж — Хамзы ал-Араби.

^{ах} Г — "начале из числа их".

^{ац} В — Махийа.

^{ач} Б, В, Г, Д — "он (автор. — Т.А.) не узнал".

^{аш} В списке Ж говорится, что часть потомков Аббаса осталась в этом селении.

^{ац} Г — "цифры и начерно записал — согласно тому, что ты видишь, — эти слова с лицевой стороны (*сура*) древнего...".

^{аб} Г — "истертого, затасканного, постаревшего и обгорелого".

^{аы} Г — "Дата: тысяча тридцатый (1620-21) год, а датой древнего [листка] был...".

Указание на переписку, имевшую место в 1030/1620-21 г., есть также в списках Е, Ж.

^{аб} Г — "презренный обновитель древнего [листка]".

^{аз} В — Рафимухаммад.

^{аю} В списке Г ниже указано: "Написал это я — Хадис ал-Мачади".

Под Курайшем подразумевается скорее всего сел.Каракорейш.

Утамыш - селение в Каякентском районе ДагАССР.

⁸ По мнению С.Б.Ашурбейли, было два ширваншаха по имени Фаридун, или, как чаще пишут, Афридун: первый был убит в 1120 г., второй правил после 1160 г. в течение очень короткого времени (см.: *Ашурбейли. Государство*, с.124-127, 135). З.М.Буниятов упоминает также двух ширваншахов с интересующим нас именем, но правление второго из них исследователь относит ко времени после 1198-99 г. (см.: *Буниятов. Государство*, с.147-149, 162, 239).

⁹ В сел.Миджах Ахтынского района, расположенном примерно в 20 км от Маза, сохраняется крупное надгробие, несомненно, знатного человека - Мухаммада, сына Афридуна (см.: *Шихсаидов. Новые эпиграфические памятники*, с.150). Издатель считает, что "палеографически" надпись на этом надгробии "можно отнести к XIII-XIV вв."; с нашей точки зрения, правильнее ограничиться XIV в.

Не исключено, что названные в краткой редакции "Истории Маза" отпрыски Фаридуна/Афридуна, которые "поселились в городе Мадийа", являлись в действительности потомством Афридуна, сын которого, по имени Мухаммад, был похоронен в сел.Миджах.

¹⁰ О хумсе см. разд.1, коммент.110.

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. История Тледока

Тледок (Лъ к) - почти полностью забытое старинное название небольшого исторического округа в Западном Дагестане, на территории Тляратинского района, округа, который более известен как Глебелал. Процесс завоевания Тледока и всего Западного Дагестана корейшитами, ранее осевшими в "Стране гор", а также обстоятельства возникновения мусульманских княжеств в названном регионе обрисованы в небольшом арабоязычном историческом сочинении, которое разбирается здесь¹. Отметим, что это сочинение не имеет названия. Однако, исходя из его содержания, можно назвать его "Историей Тледока".

В сочинении проводится мысль, что сюзереном двух братьев-корейшитов - завоевателей Западного Дагестана был Амирчупан. В то же время в тексте этого источника выше излагаются деяния Амирчупана, о которых говорится и в краткой редакции "Истории Маза". Учитывая данные пространной редакции этого сочинения о том, что эмир Чупан Мазинский "пошел на жителей гор... и завоевал их", мы склонны считать, что Амирчупан, зафиксированный в "Истории Тледока", тождествен эмиру Чупану Мазинскому. Таким образом, оригинальная информация, содержащаяся в "Истории Тледока", является продолжением информации по истории Дагестана, имеющейся в "Истории Маза", т.е. первый источник представляет собой как бы продолжение второго.

Текстологический анализ "Истории Тледока" показал, что начало его представляет собой дословное повторение "Истории Маза" в ее краткой редакции. Мало того, в конце "Истории Тледока" приведен известный текст о том, что "эти цифры" переписал Мухаммадрафи аш-Ширвани в 712/1312-13 г. с "древнего...

¹ Существует публикация одного из списков указанного сочинения: *Айтберов. Аноним*, с.62-70.

листка, датой которого был" 318/930 г. Этими же словами, как известно, заканчиваются все доступные списки краткой редакции "Истории Маза". Таким образом, с формальной точки зрения "Историю Тледока" можно считать одним из списков краткой редакции "Истории Маза", несущим, однако, дополнительную информацию о Западном Дагестане.

События, описываемые в "Истории Тледока", происходили при жизни эмира Чупана из сел.Маза, сына султана Алибека, т.е. во второй половине XIV в.

"История Тледока" доступна нам в двух поздних списках:

1. Список А - включен в состав рукописного сборника исторических материалов, хранящегося в сел.Тлондода Цумадинского района у Ф.Магомедова. Стараниями научного сотрудника Д.М.Магомедова в Рукописный фонд ИИЯЛ попала фотокопия названного сборника². Сборник этот написан почерком насх, скорее всего черными чернилами и киноварью в выделяемых местах. Текст частично огласован и снабжен вспомогательными значками. В сборник включены: а) "Тарих Дагестан" (л.3-9); б) "Дербенд-наме" в арабской редакции текста (л.9-13); в) "Родословная Рустамхана, уцмийа Кайтага" (л.14); г) "История Тледока" (л.14-15); д) памятные записи по истории Северо-Восточного Кавказа VIII-XVIII вв. (л.16-17). Составителем и переписчиком сборника является дагестанский ученый второй половины XIX в. Муслим из сел.Урада (ал-Уради) нынешнего Советского района. Работу свою он закончил в 1313/1895-96 г. (л.15).

2. Список Б - включен в состав рукописного сборника исторических материалов, который хранился у хахибца Т.Расулова (о нем подробнее см. список В краткой редакции "Истории Маза"). Для этого списка характерным является то, что в нем отсутствуют начальная часть текста, повторяющая "Историю Маза" в ее краткой редакции, а также конец - приписка, связываемая с именем Мухаммадрафи аш-Ширвани.

Перевод

А далее.

Знай, что потомки Хамзы, дяди пророка, да благословит его Аллах и да приветствует, - шейх Саййидахмад, шейх Абу Исхак Ибрахим и шейх Али, а также потомки его другого дяди, Аббаса, - шейх Мухаммад и шейх Насираддин - выступили из благороднейшей Мекки и светлейшей Медины по прошествии двухсот лет от хиджры пророка с двумя тысячами мужей из числа своих близких. Они достигли Шама и пробыли там несколько лет. Оттуда они вышли уже с пятью тысячами мужей и прибыли в Миср. Побыв [там], они выступили и больше уже не прерывали путешествия, пока не достигли округа Чиркис.

В то время те округа являлись обителью войны. Поэтому они совершили туда крупный набег, провели там большую священную войну. При помощи всевышнего Аллаха они убили Амир'уддала из племени неверующих, взяли в плен женщин и мальчиков.

Затем они с общего согласия прибыли в вилайат Хайдак и убили хайдакского султана, именуемого Гаданфар, после того как хайдакцы были обращены в ислам их руками. Они взяли в плен его дочерей и отпрысков, завладели его имуществами и сокровищницами и осели в том вилайате.

² См.: РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.531.

Эмиром из числа их был Амирчуфан, сын султана Алибека, потомок Хамзы. Он выдал свою дочь за Масумбека, эмира вилайата Тафасаран и его опекуна. Сам он вступил в брак с его дочерью после того, как жители того вилайата также приняли ислам.

В вилайате Хайдак он построил многочисленные селения. С эмирами неверующих вилайата Гумук он заключил договор. Через небольшой промежуток времени, однако, он тайно, с применением обмана нарушил его и обрушил меч на гумукских неверующих. Он разбил их армию и взял их город. Его жители обратились в ислам, и он поставил там султана из числа своих близких. Тем султаном был Шамхал; он назван по имени своего деда, который родился в селении, именуемом Шамхан, из вилайата Шам^а.

Этот султан и есть тот, который силой завоевал наши округа. Жители их приняли ислам из его рук. Он наложил харадж на их землю, установил в их среде законоположения (*шариа*) религии и покорность Аллаху. Да воздаст ему Аллах за нас раем!

Затем^б. После того два корейшита - Султанахмад и Алибек - пришли к селению Куруш^{в1}, * [в котором] находился его владетель². Они оба простояли вокруг него три месяца. После того, при помощи всевышнего Аллаха, вдвоем завоевали его и овладели вдвоем же вилайатом Карахи.

Они вдвоем пришли³ затем в вилайат Семиземелье² и завоевали его силой, после войн и многих убийств. Они вдвоем овладели также вилайатом Тиндиб и Кидибом^{в3}. В селении Кидиб^ж они вдвоем поставили эмиром Мирзабека⁴. Они вдвоем овладели и всеми горами Кидиба³⁵ вплоть до Туша⁶ и Тийаната⁴⁷.

Алибек осел затем в Лудуке^{к8}, а Султанахмад - в Дамалда⁹.

В течение восемнадцати лет, однако, все, что поступало^л с гор, и джизья^м причитались Амирчуфану¹⁰; на Тумурал¹¹ было [наложено] на каждый дом¹² по одному барану и по одному са медовухи.

Султанахмад пришел затем *к Алибеку, который осел в Лудуке. Мужи Лудука убили, однако, Султанахмада^н.

^а Здесь кончается текст "Истории Тледока", повторяющий текст краткой редакции "Истории Маза".

^б Текст списка Б начинается отсюда.

^в Б — Куруши.

² Б — "они вдвоем уже завладели им".

³ Б — "ушли".

^е Не исключен перевод (список А): "вилайатом Тиндиб-Кидиб" или же "вилайатами Тиндиб и Кидиб".

^ж Б — "В Курриб".

³ В тексте (А, Б): 'Ириб⁵.

⁴ Б — "до вилайата Туш".

^к В тексте (А, Б): Айул.

^л Б — "поступило".

^м Слово *джизья* стоит в тексте во множественном числе — *джизйат*; не исключен и перевод: "взыскания, штрафы (джаза)".

^н А — "к Алибеку. Султан[ахмад] был, однако, убит".

В списке Б в отмеченной фразе мы имеем в первом случае Айул вместо Лудук. Во втором случае в слове Лудук под буквой *лам* стоят три точки.

Алибек убил затем в качестве наказания с пролитием крови (кисас) шестьдесят представителей^О знати Лудука^п; а вплоть до того времени на лудуках^р не было хараджа, хотя и земли Лудука^с являлись владением (мулк), принадлежащим Алибеку^т, в котором он распоряжается, как хочет.

Он распространил затем жалобу об убийстве своего брата, посчитал это утеснением в правах (зулм) и потребовал от них укрепления обычного права (урф) между ним и ими.

Они вступили тогда в соглашение с ним:

Он накладывает на них на каждый дом¹³ по три кайла [зерна] - по два кайла укуба¹⁴ и по одному кайлу ячменя, в кайлах Авара^{у15}, а также занятие ремеслом (хирфа) в течение трех дней.

С каждых двадцати овец [ему] одна овца.

На каждые десять домов - по одной яловой корове.

На того, кто выдал замуж свою дочь, - овцу и ягненка.

Это же - на того, у кого сын женился.

На того, кто поселен первый раз, - корову с приплодом.

На каждое их селение¹⁶ - по шесть лисиц.

Милк¹⁷ каждого, кто умер, не [оставив] сына, отца или брата, принадлежит ему.

Ни у кого из них нет [права] продажи недвижимости (акар), кроме как с его разрешения.

На того, кто убьет не убийцу * из числа их^ф, - сто овец.

На того, кто нанесет другому рану, - один бык.

Затем. Если кто-либо из его родни (ахл) убьет кого-нибудь из них * без совершения какого-либо преступления (джурм)^х лудуком, а лишь по надменности и молодости^ч, то на убийцу - шестьдесят овец.

Если же [убийство] будет иметь место в результате сражения, произошедшего между ними обоими, то - тридцать овец.

Если кто-либо из них убьет кого-либо из его родни, то на убийцу - семь дийа¹⁸ и семь мужей [отдаются] для наказания с пролитием крови.

Для этих *начертанных договорных статей^ч (ахд) между ними обоими да не будет нарушения вплоть до воскресения *мертвых!

Те^ш хараджи спадают каждый восьмой год *на один год^ш - дают в течение семи [лет]^б, а на восьмой они спадают.

^О Б - "мужей".

^п А, Б - под лам стоят три точки.

^р В тексте: "на них", но значок указывает на Лудук.

^с В тексте: "его".

^т В тексте: "ему", но значок указывает на Алибека.

^у Б - Хуқал¹⁵.

^ф В списке Б отмеченные слова отсутствуют.

^х Б - "без того, что тот нанес рану".

^ч Б - "высокомерию".

^ч Б - "записей" (марсума).

^ш Б - "кроме, однако, того, что те...".

^ш В списке Б отмеченные слова отсутствуют.

^б В списке Б отмеченное слово имеется.

Затем. Три горы - это Джухал^а, Кумула раса^б и Кулу раса¹⁹ - милк, принадлежащий *ему; и т.д.³.

Я переписал эти цифры с древнего, истертого листка. Датой его был триста восемнадцатый (930) год.

Я написал это в семьсот двенадцатом (1312-13) году. Я, бедняга Мухаммадрафи аш-Ширвани.

Я написал это в тысяча триста тринадцатом (1895-96) году. Я, бедняга Муслим ал-'Уради.

Комментарии

¹ Чит.: Кьорош - "Тлярош"; селение в Чародинском районе.

² Этот "вилаят", более известный как Англратль (авар. Анкьракь - "Семиземелье"), занимал территорию Тлярятинского и части Цунтинского районов (см.: ИГЭД, с.319-328; *Комаров*. Списки, с.61-70).

³ Учитывая, что рядом упоминается Тиндиб, можно думать, что правильное чтение приведено в списке А (Кидиб).

Кидиб (Жьедиб) - это сел.Кеди Цумадинского района.

⁴ Князья-эмиры были в Кеди вплоть до 30-х годов XIX в. (см.: *Хашаев*. Общественный строй, с.136-137).

⁵ 'Ириб - селение в Чародинском районе.

Контекст и исторические реалии эпохи не позволяют считать, что в данном месте источника может быть упомянуто сел.'Ириб. Учитывая особенности арабской графики, мы полагаем, что топоним, зафиксированный в обоих списках "Истории Тледока" ('Ириб), должен быть изменен на Кидиб.

⁶ Тушетия.

⁷ Это Тианетия - горная область в Восточной Грузии рядом с Тушетией.

⁸ Чит.: Льодок - "Тледок"; этнотопоним в бассейне р.Джурмут (Тлярятинский район), соответствующий историческому округу, более известному как Тлебелал (о нем см.: *Комаров*. Списки, с.62; *Козубский*. Памятная книжка, с.215).

⁹ Ныне это - урочище в верховьях Джурмута, недалеко от сел.Камилух Тлярятинского района.

¹⁰ Мазинец - сын султана Алибека (о нем см. пространную редакцию "Истории Маза").

¹¹ Чит.: Тюмурал - "Томурал"; население состоявшей из ряда населенных пунктов общины, более известной как Джурмут (см.: *Комаров*. Списки, с.61; *Козубский*. Памятная книжка, с.215), которая занимала часть территории нынешнего Тлярятинского района.

^а Под лам стоят три точки. Б - Джухул; под лам стоят три точки.

^б Б - Маалу раса.

³ Б - *ему. У Алибека было два сына - Султанахмад и Исмаилбек, а его сын - Алибек, его сын - Данийал, его сын - Хасанбек, его сын - Исхак, его сын - Шайх, его сын - Ахмад, его сын - Али, его сын - Ахмад, а тот, кто после них, еще во чреве.

Закончилось то - упомянутое рукой Исы ал-Кусруди в месяце джумада ал-ула 1203 (1789) года". На этом текст списка Б заканчивается.

12 В XIX в. томуральцев было более 200 и менее 300 дворов (см.: ИГЭД, с.320, 369; *Комаров. Списки*, с.61; *Козубский. Памятная книжка*, с.228, 229).

13 В XIX в. тледокцев было от 150 до 300 дворов (см.: ИГЭД, с.320, 369; *Комаров. Списки*, с.62, 63; *Козубский. Памятная книжка*, с.230, 231).

14 Чит.: *огоб* (авар.) - "рожь".

15 Авар: здесь - Хунзах. Что же касается Хукала (список Б), то он соответствует скорее всего сел.Гьукьал (*Табаклу*), которое ныне слилось с Кумухом.

16 В XIX в. в "обществе" Тледок/Тлебелал насчитывалось 9 "деревень" (см.: ИГЭД, с.320; см. также: *Комаров. Списки*, с.62, 63; *Козубский. Памятная книжка*, с.230, 231).

17 Речь идет о земельном держании.

18 Здесь: выкуп за убийство.

19 Эти горные пастбища - "горы" - расположены на территории Тляратинского района (см.: Дагестанская область, с.149).

Все приведенные топонимы - аварские. Являющееся их составляющей частью слово *раса* означает в переводе (с авар.) "гора в виде корыта".

2. История Амиркаландара, сына султана Хайдара

В центральной части горного Дагестана (особенно в селении Усиша Акушинского района) до сих пор ходят легенды о воителе за распространение ислама в тех местах Каландаре. Об этой личности рассказывается в разбираемом здесь небольшом безымянном историческом сочинении на арабском языке, условно озаглавленном - с учетом его содержания - "Историей Амиркаландара, сына султана Хайдара"¹.

Данное сочинение представляет собой сокращенное переложение части текста краткой редакции "Истории Маза", многие фразы совпадают при этом дословно. Основное различие между ними в том, что: во-первых, поход корейшитов - потомков Аббаса и Хамзы - преддатован в "Истории Амиркаландара" со времени "по прошествии двухсот лет от хиджры" на время "по прошествии пятисот лет от хиджры"; во-вторых, предводителем корейшитов, завоевавших Кайтаг, назван не "Амирчупан, сын султана Алибека", а "Амиркаландар, сын султана Хайдара"; в-третьих, нет никаких упоминаний о сел.Маза и султани Фаридуне. Таким образом, "История Амиркаландара" имеет текст, по большей части тождественный тексту краткой редакции "Истории Маза", но за счет небольших изменений и сокращений она превратилась в самостоятельное историческое сочинение.

Автором "Истории Амиркаландара" был скорее всего кумухец либо человек, связанный с Кумухом. Написана она, по-видимому, на основании смутных, фрагментарно сохранившихся преданий о Каландаре и краткой редакции "Истории Маза".

"История Амиркаландара, сына султана Хайдара" доступна нам в двух списках.

1. Список А - включен в состав рукописного сборника, хранящегося в Рукописном фонде ИИЯЛ (см.: ф.14, N 218), который написан черными чернилами,

¹ Существует публикация этого сочинения, выполненная на основании списка 20-х годов нашего столетия (см.: *Шихсаидов. Ислам*, с.170, 171).

каламом, почерком насх на листах белой фабричной европейской (л.28-129) и кремовой дагестанской бумаги. Сборник этот помимо многочисленных записей, а также астрономических и календарных таблиц (л.2а-3а, 5а, 116-12а, 176-20а) содержит: а) "Рисала авкат ас-салат ва симт ал-кибла" Хусайна ал-Халхали (л.56-8а); б) анонимное сочинение по астрономии (л.9а-10б), в конце которого сказано: "Закончена эта книга... в присутствии нашего учителя Дамадана в селении Мухи", т.е. не позднее 1724 г.; в) "Перечень повинностей, которые получали шамхал и крым-шамхал" (л.20б); г) "Соглашение жителей Вицхо" 40-х годов XVII в. (л.20б-21а); д) "Историю Амиркаландара, сына султана Хайдара" (л.21а); е) труд шейха Мухаммада ибн Умара ар-Рази касательно достоинств имама Шафии, переписанный в 1102/1690-91 г. (л.124б-150б).

С точки зрения датировки сборник этот состоит из трех частей: а) "Рисала авкат ас-салат", труд Мухаммада ар-Рази и некоторые другие произведения переписаны одной рукой, а следовательно, в пределах конца XVII - начала XVIII в.; б) текст л.28а-113б ("Китаб ат-тайсир"), судя по бумаге, - XVIII в.; в) материалы исторического содержания, принадлежащие руке согратлинца Мухаммада, - вторая половина XVIII в.

Список А "Истории Амиркаландара" переписан, как указано в тексте, Мухаммадом, сыном кадия ас-Сугури, т.е. андалальского кадия согратлинца Мухаммада, сына кадия Ахмада. Переписчик этот упоминается в качестве преподавателя под 1176/1763 и 1182/1768 гг.²

2.Список Б - включен в рукописный сборник исторических материалов, написанный черными чернилами, каламом, почерком насх на листах российской фабричной бумаги конца XIX - начала XX в. Хранится у М.Г.Нурмагомедова, датируется названным временем.

Сборник содержит: а) запись от 1870 г., где сказано, что старшина Абдалваххаб из сел.Цыйша нынешнего Кулинского района взял штраф со своего земляка Цахуя (л.1а); б) "Перечень повинностей, которые получали шамхал и крым-шамхал" (л.1б-2б); в) "Соглашение жителей Вицхо" 40-х годов XVII в. (л.2б-3а); г) "Историю Амиркаландара, сына султана Хайдара" (л.3а-3б); д) письмо на имя "дражайшего сына", где сказано: "Мы переписали это - без добавления и убавления - со старого списка (нусха), написанного во время исламизации жителей Дагистана. В нем, как ты видишь", находились "имена наших предков-валиев".

Перевод

Те, кто выступил из уважаемой Мекки и светлейшей Медины: потомки Хамзы, дяди пророка - да благословит его Аллах и да приветствует! - шейх Саййидахмад, шейх Абу Исхак Ибрахим и шейх Али; а также потомки его другого дяди, Аббаса, - шейх Мухаммад и шейх Насираддин. Они выступили по прошествии пятисот лет от хиджры¹, достигли Шама и пробыли там несколько лет. Оттуда они вышли с пятью тысячами мужей, но уже не тех своих близких, которые первоначально выступили вместе с ними из Мекки; их было две тысячи. Они добрались до богохранимого Мисра и побыли там некоторое время, затем выступили оттуда и больше уже не прерывали путешествия, пока не достигли округа Чиркис.

² Айтберов. Институт, с.5; РФ ИИЯЛ, ф.14, N 218, л.20а.

Те округа являлись обителью войны. Поэтому они совершали туда много набегов^а, провели там большую священную войну. Они сразились с неверующими при [поддержке] отстраненных ('из'дл) эмиров, взяли в плен женщин и мальчиков.

Затем они с общего согласия прибыли в вилайат Хайдак и убили хайдакского султана, отмеченного [прозвищем] Гаданфар, после того как хайдакцы были обращены в ислам их руками. Они взяли в плен его сыновей^б, [завладели] его сокровищницей и осели в том вилайате.

Эмиром из числа их был Амиркаландар^в, сын султана Хайдара, потомок Хамзы ал-Араби. Он выдал свою дочь за Масумбека, эмира вилайата Тафасаран, и сделал [его] вали^б над ним. Сам он вступил в брак с его дочерью, после того как жители того округа также приняли ислам.

В вилайате Хайдак^г он построил^д многочисленные селения. С эмирами вилайата^е Газигумук^з он заключил договор. Через небольшой промежуток времени, однако, он тайно, с применением обмана нарушил его и обрушил меч на газигумукских неверующих. Он разбил их армию и взял город Гумук. Его жители обратились в ислам^д, и он поставил там султана из числа своих близких. Имя того султана было Шамхал.

Он отдал вилайат^ж для возведения [его] на трон. Он отдал ему также имущество, сокровищницу и упомянутые джизйу и харадж, [возложенные] на дагестанские селения^з в количестве, которого хватает для набегов и священной войны.

Эта историческая запись была оставлена в руках имама и его потомства навечно^з.

Бедняга Мухаммад, сын кадия ас-Сугури^б, переписал это со старой исторической записи.

Комментарии

¹ Между 1107 и 1203 гг.

² Имя этого эмира вряд ли следует отрывать от персидского слова *каландар* - "странствующий дервиш, странствующий аскет", которое получило распространение на Востоке не позднее XI в.

³ Казикумух; термин Газигумук/Газикумук встречается в источниках с конца XIV в. (см.: Тизенгаузен. Сборник, с.124, 184-186).

⁴ Об этом см.: Алиев. Предания и легенды, с.155, 156. В сел.Кумух стоит надгробье со следующей, правда, видимо, поздней (XVIII-XIX вв.), надписью: "Это - помогающий [делу] религии распространитель ислама Калантар" (см.: Лавров. Эпиграфические памятники, ч.2, с.87; перевод наш).

^а Б - "крупный набег".

^б Б - "дочерей".

^в Вар.: "направил ее [к нему]".

^г В списке Б слово "Хайдак" отсутствует.

^д Б - "они построили".

^е В списке Б слово *вилайат* отсутствует.

^ж Вар.: "управление".

^з На этом текст списка Б заканчивается.

Исламизация Кумуха произошла, согласно независимым источникам, в пределах конца XI-XII в. (см.: *Шихсаидов*. Ислам, с.168-175). Это подтверждает сообщение разбираемого источника о появлении мусульманского войска на кумухских землях после 500 г. хиджры, т.е. между 1107 и 1203 гг.

⁵ Речь идет о том, что указано в "Перечне повинностей, которые получали шамхал и крым-шамхал" (об этом см.: *Айтберов*. Сведения, с.3-9).

⁶ Производное от авар. *сугъур* - "согратлинцы"; Согратль - селение в Гунибском районе.

**Электронная библиотека
Института истории,
археологии и этнографии
Дагестанского ИЦ РАН**



instituteofhistory.ru

ИСТОРИЯ КАРАКАЙТАГА

Каракайтагом принято называть предгорную часть нынешнего Кайтагского района, которая лежит к югу от сел.Маджалис и тянется вплоть до сел.Джавгат. Отдельные моменты из жизни обитателей Каракайтага в X-XV вв. излагаются в историческом сочинении, один из списков которого (В) имеет название: "Этэ - разъяснение о войне, произошедшей в каракайтагских (хайдақи) селениях, Дарга (Даркэ) и Урчамуле". Это, однако, не соответствует содержанию сочинения. И поэтому мы решили дать ему заглавие "История Каракайтага".

"История Каракайтага" известна в пяти списках.

1) Список А - включен в рукописный сборник различных произведений (см.: РФ ИИЯЛ, ф.14, оп.1, N 2504), который обнаружен в 1981 г. Х.А.Омаровым в сел.Дзилебки Кайтагского района.

Сборник написан черными чернилами, каламом, несколькими лицами, почерком насх на 124 листах (17,5х11 см) бумаги трех сортов: а) толстая, плотная, с небольшими фрагментами водяного знака западноевропейская бумага кремового цвета (верже), употреблявшаяся в Дагестане преимущественно в XVIII в. (л.1а-21б, 24а-24б, 34а-45б, 47а-55б); б) толстая, плотная фабричная бумага кремового цвета (л.25а-32б); в) тонкая желтоватая фабричная бумага российского производства, характерная для XIX - начала XX в. (л.22а-23б, 33а-33б, 46а-46б, 56а-124б).

Большая часть сборника написана по-арабски. Это молитвы, отдельные хадисы, стихи и проза религиозного содержания, руководства по составлению талисманов и т.п. Из всего этого материала можно специально отметить: а) сочинение "Фани ал-ираб" (л.17а-20б), переписанное Мирзалмухаммадом, сыном Денга ал-Чари, т.е. джарцем; б) обрывок прозаического текста (л.22а), датированный 1300/1882-83 г.; в) касыду религиозного содержания (л.22б-23б), переписанную в 1301/1883-84 г.; г) выдержки из "Хайат ал-хайван" Мухаммада ибн Исы ад-Думайри (л.33а-33б), сделанные в 1299/1881-82 г.; д) копию письма дагестанского ученого Мухам-

мада из Убра (ум. в 1147/1734-35 г.) "своему шейху" Мухаммаду из Кудутля, скончавшемуся в 1717 г. (л.38а); е) памятные записи (л.38б) – "Сто четырнадцатый (732-33) год – дата исламизации Дагестана руками Абу Муслима и разрушения крепости Курайш. Стысот пятый (1305-06) год – дата исламизации Кубачи и убийства Хасана Правдивейшего в Широ. Между исламизацией Дагестана и исламизацией Кубачи будет пятьсот девяносто лет"; ж) краткое руководство по составлению талисманов (л.39б), созданное, как можно полагать, Дамаданом из Мегеба (ум. в 1724 г.); з) хадисы и высказывания отдельных ученых (л.70б), записанные Исламом из сел.Урахи; и) "Дербенд-наме" (л.74а-80а); к) "Родословную Рустамхана, уцмия Кайтага" (л.80а-80б); л) "Историю Каракайтага" (л.80б-84а); м) запись о половых связях (л.84а), принадлежащую Таййибу, надо полагать, из сел.Харахи, который скончался в 1108/1696-97 г.; н) "Историю Абу Муслима" (л.87б-88б); о) краткое описание Стамбула (л.94б); п) памятную запись следующего содержания (л.94б): "Это – историческое разъяснение на будущее. В благословенном месяце раджаб тысяча сто сорок седьмого (1734) года пришел [прок]лятый Тахмаз-хан. Он разрушил Маджалис, все Акуша и остальные [селения]"; р) подлинное письмо Махамирза-беку Маратинскому (ал-Махраки) от 1278/1861-62 г. (л.119б).

В разбираемом сборнике имеются тексты и на даргинском языке, XIX в.: а) перевод некоторых арабских глаголов (л.21а); б) прозаические тексты религиозного содержания (л.28а-29б, 57б-58а, 111б-112б); в) перевод всех слов из арабоязычного произведения, озаглавленного "О сын Адама" (л.105б-111а), которое переписано в 1278/1861 г. Исламом, сыном Нуха, из сел. Хосрех (?), во время учебы у кадия Хаджи из сел.Калкни.

Из приведенного описания можно сделать вывод, что фактически мы имеем дело с двумя различными сборниками: первый из них был переписан в XVIII в., а второй – в XIX в., ближе к концу столетия. Следовательно, и первый (А) список "Истории Каракайтага" – записан он, как отмечалось выше, на российской фабричной бумаге наряду с материалами от 1861 г. (л.105а-111а) – можно датировать второй половиной XIX в.

2) Список Б – включен в рукописный сборник, переписанный жителем сел.Гунакари Дахадаевского района А.Халимбековым, по его словам, с рукописного сборника, хранившегося у меусишинца Д.Магомедгаджиева. Сборник А.Халимбекова содержит помимо текстов религиозного содержания "Историю Каракайтага", "Дербенд-наме" на арабском языке, а также памятные записи: "Сто двадцать четвертый (741-42) год – дата исламизации Даге-

стана руками Абу Муслима и разрушения крепости Курайш. Хасан Правдивейший был убит в Зирихгеране, то есть в Кубачи, а жители его приняли ислам в семьсот пятом (1305-06) году. Между исламизацией Дагестана и исламизацией Кубачи будет пятьсот девяносто лет. После того выступил могучий муж, которого называли Тахмаз-хан, побывавший со своим войском на Востоке и Западе. Он силой завоевал Дагестан, и тогда Ахмадхан-усуми помирился [с ним], выдав замуж свою дочь по имени Бахтика-бике в тысяча сто сорок восьмом (1735-36) году по хиджре". Естественно, что данный список "Истории Каракайтага" датируется XX в., хотя и восходит к более старому списку.

Во время пребывания в сел. Гунакари мы не смогли в связи с недостатком времени переписать данный список полностью и ограничились лишь той его частью, которая не имеет параллелей в ранее известных источниках.

3) Список В – хранится у одного из авторов этих строк; написан желтовато-коричневыми чернилами, почерком насх на листах кремовой фабричной бумаги российского производства второй половины XIX – начала XX в.

Тексту "Истории Каракайтага" предшествуют: а) запись: "В это время – в 112 (730-31) году"; б) заглавие: "Это – разъяснение о войне, произошедшей в каракайтагских (*хайдақи*) селениях, Дарга (Даркэ) и Урчамуле"; в) "Родословная Рустамхана, уцмия Кайтага".

В конце разбираемого здесь источника написано, правда, уже фиолетовыми чернилами: "Написал это Махмуд, сын Мухаммада ал-Ч.б.х.ри. Я [сделал это], когда был муэдзином в селении [Баршамай], в квартале Ма'а... Он окончил в обседренное время 25-го [числа] благословенного месяца рамадан 1344 (1925) года". Ниже добавлено: "Владелец этой летописи (*рағам*) Хуламухамма, сын Хуламухаммы ал-Баршама'и".

4) Список Г – доступен нам только по фотокопии, любезно предоставленной М.-Г.М.Садыки. Из нее, однако, видно, что текст "Истории Каракайтага", которой предшествует "Родословная Рустамхана, уцмия Кайтага", написан каламом, почерком насх, рукой Ахмадхана, сына Мухаммадрасула из сел. Бажлук.

5) Список Д – написан черными чернилами, каламом, почерком насх на двух сторонах листа российской фабричной бумаги кремового цвета. Список этот, которому предшествует "Родословная Рустамхана, уцмия Кайтага", уверенно датируется второй половиной XIX – началом XX в., текст его дошел с большими лакунами.

Текстологический анализ "Истории Каракайтага" показал, что названное сочинение состоит из: а) части текста краткой редакции

"Истории Маза" (список, близкий к списку Г), где, однако, в качестве предводителя воинов-мусульман, завоевавших Кайтаг, вместо эмира Чупана назван Ханмухаммад, а лезгинское сел. Куруш превращено в даргинское сел. Каракорейш; б) записи о переходе земель между реками Гамриозень и Сулак в руки шамхалов; в) повествования о жизни каракайтагцев в X-XV вв.; г) неполного перечня кадиев Центрального Дагестана (начало XIV в.) с указанием их местопребывания.

Повествование о жизни каракайтагцев в X-XV вв., являющееся составной частью "Истории Каракайтага", — самостоятельный памятник дагестанской историографии, несущий ранее неизвестную информацию о X-XV вв. Написан этот текст, как представляется, не позднее конца XV — начала XVI в.

При описании событий, имевших место ранее начала XIV в., в анализируемом источнике упоминается правитель Кайтага Султанмухаммад-уцмий, который, согласно "Хронике Махмуда Хиналугского", был современником ширваншаха начала XIII в. Гершаспа¹. Говорится там и о захвате каракайтагцами сел. Ашра, причем событие датировано 705/1305-06 г. Названные факты позволяют думать, что человек, написавший разбираемый источник, — при описании событий, далеких от него, — использовал наряду с устными материалами (предания каракайтагцев и т.п.) также и письменные, скорее всего памятные записи.

В тексте повествования при описании событий 705/1305-06 г. упоминается кадий Манас Бутринский. В перечне же кадиев Центрального Дагестана, включенном в текст "Истории Каракайтага", современником этого кадия Манаса назван кадий Дарго Шайхмухаммад, который пал в бою против кубачинцев-немусульман. В данной связи отметим, что жители Кубачи приняли ислам в 1306 г.² Следовательно, кадий Шайхмухаммад вполне мог быть современником кадия Манаса. В свою очередь, это говорит о том, что названный перечень кадиев — источник весьма достоверный.

ПЕРЕВОД

Во имя Аллаха милостивого, милосердного. Хвала Аллаху, который сотворил богоизбранного Мухаммада из света своей красоты, а затем послал его со [знанием] верного пути и истинной религии, чтобы он вознес ее над всеми религиями. Благословение

¹ См.: Бержс. Кайтахские рукописи, с.1074.

² Айтберов, Иванов. Новые арабские надписи, с.41-44.

и приветствие сподвижникам Мухаммада^а, благословитанным через его воспитанность, а особенно его находящимся в центре отпрыскам и благородным дядям по отцу^б.

А далес.

Из потомков членов дома богоизбранного пророка, неграмотного араба, корейшита Мухаммада, да благословит его Аллах и да приветствует, — и подразумеваю старосту общества сподвижников Хамзу ал-Араби, одного из дядей пророка^в, да благословит его все-милостивый Владыка и да приветствует, — были: шейх Ахмад, шейх Абу Ибрахим и шейх Исхак. Из потомков же его другого дяди — звезды верного пути, солнца людей, благородного, превосходного и прославленного Аббаса, [да будет им доболен] всезнающий Владыка [сейчас] и в День суда, — были: шейх Мухаммад и шейх Насираддин, да помилует их всевышний Аллах. Аминь!^г

Они выступили из благороднейшей Мекки и светлейшей Медины по прошествии двухсот лет от хиджры пророка с двумя тысячами мужей из числа своих близких и членов своего рода. Они достигли Шама и пробыли там несколько лет. Оттуда они вышли в Миср уже с пятью тысячами мужей. Побыв там, они [выступили] и больше уже не прерывали путешествия, пока не достигли области Чаркас^д.

В то время те области являлись обителью войны. Поэтому в течение двух лет они совершили туда много походов и провели там большую священную войну. При помощи всевышнего Аллаха они [убили] могучих эмиров из племени неверующих, взяли в плен женщин и мальчиков, разграбили имущества.

Затем^е они прибыли в вилайат Хайдак. Посовещавшись в отношении того, что было согласовано между ними, они убили его^ж султана, именуемого Гаданфар, после того как его жители были обращены в ислам их руками. Они взяли в плен его дочерей и отпрысков, завладели его имуществами и его сокровищницами в том вилайате.

Эмиром был Ханмухаммад, сын Султанахмада¹, потомок Хамзы ал-Араби. Он выдал свою дочь^з за Масумбека⁴, эмира вилайата

^а Букв.: "его".

^б В списках В, Г, Д, данный абзац отсутствует.

^в В, Г, Д — "Из потомков его другого дяди по отцу — звезды и солнца верного пути".

^г В списках В, Г, Д отмеченный текст отсутствует.

^д В списках В, Д под кяф стоят три точки.

^е Отсюда начинается текст списка Б.

^ж К — "их".

^з Б — "дочь, отмеченную [титолом] бика".

⁴ В — Мрүтү, Г — Масумбак.

Табасаран и его покровителя. Сам он вступил в брак с его дочерью после того, как жители того вилайата также приняли ислам^к.

В вилайате Хайдак он построил многочисленные селения^л, а до того на горе, над их селениями^м, [у них] был громадный город, называемый Джалаги^н. Прибыль же для них и их работа были на равнине^о.

Затем, после распространения ислама^п и прекращения смут они разошлись по тем местам и обителям, по которым захотели. Они при этом завладели (*малака*) недвижимостью (*акар*), лугами и садами^р исключительно по подношению^с других селений.

В таком положении они оставались до времени Султанмухаммада-усуми^д. Затем они все согласились на передачу во владение (*тамлик*): посевов, лугов и садов^т — там, где они хотят, — кроме равнины^у и Самса^в. Эти же два места остались^г общими для их селений.

Затем, через некоторое время со стороны эмира^з селения Ашрау^з обнаружили насилие и тирания^д. Тогда они посоветовались между собой, напали на них^е и разрушили Ашра; харим того селения остался также общим. То время соответствовало семьсот пятому (1305-06) году^х.

Предводителями (*каид*) этого времени были: Усман, сын Рамадана ал-Хабши^д, Абдаллах ал-Дж.р.ки и Хассан ал-Барши^и¹⁰, который был самым старшим из них, самым умным и самым красноречивым. Должность (*амр*) же кадия Хайдака — у Манаса, сына Нуха ал-Бутри¹¹, осевшего в селении Барши^ч.

^к В списках В, Г отмеченный текст отсутствует.

^л Здесь кончается та часть текста "Истории Карахайтага", которая позаимствована из краткой редакции "Истории Маза".

^м В — "селением" (ед. ч.).

^н Б — "садами и посевами".

^о Б — "с согласия".

^п В списке Б это предложение здесь кончается.

^р В, Г — "...равнины выше [огороженных] садов".

^с В списке Б предыдущие слова предложения отсутствуют.

^т Б — "жителей".

^у В — Ашрақадди; Г — Ашрақалла (дарг., "Ашранское ущелье").

^в В списке Б это предложение здесь кончается.

^г В списках Б, Г это предложение отсутствует.

^д В списке В данное предложение имеет следующий вид: "Предводителем был в это время ... (?) ал-Баршамати"; Г — "Предводитель в это время был из Барши".

^ч Б — "...Барши, около Маза"; В — Баршамати.

Затем. После того пришли эмиры из числа жителей Таифа¹² – *десять человек из их храбрецов¹³ – и осели в разрушенном селении, называемом Ма'э¹³, около Барши. Они приказали построить соборную мечеть между ними¹⁴, около могил шахидов¹⁵, а также установили справедливость среди жителей селений Хайдака и прочих селений, принадлежавших другим людям. Затем, однако, все они – то есть те, кто пришли из Таифа, – погибли при совершении джихада на священной войне с неверующими гор, [называемыми] Урчамул¹⁶, и их похоронили около могилы известного шейха Джунайда ал-Багдади¹⁷. В этих двух селениях остались, однако, их потомки.

Затем. Жители Хайдака собрались после того в местности, называемой Балхас¹⁸, и разделили свои места поровну – с учетом селений. Самс же [разделили] на две половины: одна половина осталась для них общей, а другая половина его [была передана] жителям Барши⁹ и Ма'и ради потомства (*ашира*) эмиров Таифа, которые вели священную войну с неверующими Урчамула¹⁰.

В это время жители Урчамула были неверующими²⁰. Они захватывали из Хайдака женщин и девочек, поступали непристойно и затем отпускали, взяв имущества с их отцов и мужей, как будто они раяты, принадлежащие им. Затем, однако, они были побиты, застыдились^я и через [деяния] упомянутых эмиров приняли ислам. Они раскаялись, стали придерживаться справедливости, а жители Хайдака согласились с их справедливостью.

Затем. После того у них появился султан-насильник, сидевший в Маджалисе²¹. Он не оставил им места ни в горах, ни на равнине, ни в садах. Они попросили тогда помощи у Даркэ²² и собрались вместе с ними в местности, называемой Площадка (*урса*)^{аа} Ки-

¹² В, Г – "десять храбрецов [из] Бутри".

¹³ Б, Г – Ма'и; В – Баршама'и.

¹⁴ Данный этнопоним полностью огласован только в списках А, Б, и при этом в списке Б написано Урчамур.

⁹ Г – "...Барши, сделав канаву (*шиб*) вплоть до реки, ниже Тахла джарила кари¹⁹, так что она не будет общей, а станет принадлежать лишь жителям Барши". В списке Д данная фраза повторяется, но с той разницей, что в даргинском топониме последнее слово – *кар* (*хьар*), а не *каре*. В списке В мы имеем повторение варианта списка Д, но при этом Барши в начале фразы пропущено, а в конце изменено на Баршамай.

¹⁰ Огласовки нет. В списке В – Ирчамул.

^я Б – "побеждены".

^{аа} В тексте (А): *урда* (араб., "цель, объект"); Б – *урса*; В, Д – *урда*; Г – *ард* (араб., "ширина").

шэ^{аб23}, то есть в Арджа. Посоветовавшись между собой, они дали обет верности вплоть до Дня суда и затем выступили: войско от Даркэ с Мухаммадали ал-Бутри в качестве предводителя *и войско от их совокупности^{ав}. Они разрушили город^{аз} Маджалис и взяли в плен своего эмира-насильника вместе с его отпрысками^{ад} *и дочерьми^{ае}. Затем они — да поможет им Милостивый и Милосердный! — поклялись не отходить [друг от друга] в радости и горе.

Затем. После того из эмиров арабской Мекки, из Аббасидов, они затребовали для себя эмира и согласились на шамхала — султана, названного по имени своего деда, который был рожден в селении, называемом [Хал], из вилайата Шамхал²⁷.

Между рекой Куйсу²⁸ и рекой Хамри²⁹, место было пустое (хал). Затем, после прихода армии Шама, они овладели им и оно было названо Пустошью Шама (Хал Шам)^{аж}.

Назвали по тому ребенку; наименование его — по названию места его рождения.

С частью своих близких он^{аз} прибыл затем в *южные горы^{аш} и силой завоевал в той стороне город Мадийа. В его округах он разрушил многочисленные селения неверующих, завладел тем, что было в них из имуществ, и сокровищницей.

Затем. С эмирами Ккаракурайша, а это Исмаилбек и Хасанбек, он заключил договор^{ак}, после чего взял харадж и джизйу со всех горцев, вплоть до округов Шамахи.

Он послал затем посланцев к султану Фаридуну, [и они оба] согласились относительно благ. Фаридун посватал его дочь за

^{аб} Б — Куш; В, Д — Л.ша; Г — Лашара.

^{ав} В списке Б отмеченная фраза отсутствует.

^{аз} Б — "селение".

^{ад} Здесь обрывается текст списка Д.

^{ае} В списке Б выделенная фраза отсутствует.

В — "...дочерьми. Затем, с согласия жителей Хайдака, они отдали [звание] рариса (Г — главенство) Хуламухаммаду²⁴ ал-Баршама'и (Г — ал-Барши) и [его] потомкам на вечные времена. Хуламухамма (Г — Хуламухаммад) выступил затем в сторону шаха²⁵. С помощью Шайхали ал-Хадаги²⁶ он остановился выше [огороженного] сада и разбил палатку на холме, называемом Бу'урбала (Г — Бу'руб). Шах тогда убежал, а войско его было разбито храбрецами Хуламухаммада (Г — Хуламухаммад). Вернувшись, он дал разрешение поставить Султанмухаммада в Маджалисе их эмиром. Жители согласились вплоть до конца света ставить в Маджалисе эмира для потомков Хуламухаммада (Г — Хуламухаммад)".

^{аж} Б — Шамхал.

^{аз} Б — Шамхал.

^{аш} Б — Чунаби (Джинаби — селение в Кайтагском районе).

^{ак} Отсюда начинается большая лакуна в тексте списка Б.

султана Кайкубада, а его сестру — за своего сына, султана Сулаймана.

Он женил их обоих одновременно на них обеих. Они все по соглашению поселились [в] городе Мада. Затем, однако, между ними произошла великая смута из-за хараджей, и продолжали они ссориться, пока одну часть их они [же] не отделили от другой.

Все [жители] селения разделились тогда: одна группа была вместе с Ханмухаммадом, а другая — вместе с Амирчуфаном. Они оба сражались в течение нескольких лет, но затем оба же установили согласие в отношении того, что между ними обоими, ибо сказал Всевышний: "Ведь согласие — лучше", а также "не одинаковы мерзкое и хорошее"^{ал}.

Знай, что обычай потомков Хамзы и существующее правило в отношении того, что между ними, — в отношении исполнения обязанностей их эмира и их хакима, а также в отношении извлечения ими хараджей и джизий^{ам} с вилайата — таковы, как то мы упомянули в этом трактате.

Затем. После того [порешили] ставить эмиром и опекуном того, кто будет старейшим из них по возрасту. Все — [будь] он малым и бедным — без отказа и спора выказывают ему повиновение. Тот эмир берет доходы государств и вилайата. Одну пятую часть он отделяет для себя, а остающиеся — после извлечения этой пятинны — четыре пятых он делит с теми из числа раисов и эмиров этого вилайата, кто вместе с ним и вокруг него, а также — с наиболее возвышенным среди них в отношении заслуг и происхождения.

Они обязаны брать их за образец, повиноваться им, уважать их и возвеличивать, с большим почтением пещься об этом правиле ради их предков, в знак уважения к их поколениям, веря словам пророка — да благословит его Аллах и да приветствует! — для своего благородного дяди: "Клянусь Тем, в чьей руке моя душа: никто не войдет в рай раньше его". Он — да благословит его Аллах и да приветствует! — сказал также: "О люди! Кто обидел моего дядю, тот обидел меня. Человек, который унизил своего отца и пренебрежительно отнесся к нему, не войдет в рай". Вы обязаны также вплоть до конца света не требовать от их отпрысков, внуков и их потомства диванских хараджей и султанских расмов — размером даже с горчичное семя, — которые падают [на] райотов и низших людей. Если же нет, то на них падет проклятие Аллаха, ангелов и людей всех вместе^{ан}, кроме, однако, тех, которые раскаялись и установили согласие.

^{ал} Коран, 4:127; 5:100.

^{ам} В тексте слово *джизия* стоит во множественном числе.

^{ан} Отмеченная фраза имеется в тексте пространной редакции "Истории Маза".

До этого [места о] положении дел отпрысков Хамзы ал-Араби.

Что касается отпрысков Аббаса, то из числа их в селении Мада были: мавлана Хаджимухаммад, Абулкасим, Шайхали и Хасан. Затем, однако, они разделились, и он не узнал подробностей о положении ни их дел, ни [дел] тех, которые остались из числа их отпрысков.

Я переписал эти цифры – а также массу слов и выражений, которую ты видишь, – с лицевой стороны истертого, затаканного, старого и обгорелого листка в [тысяча] тридцатом (1620-21) году. Датой же древнего [листка] был триста восемнадцатый (930) год.

Эти слова начертал Курайм'али, сын Фурусхасана аш-Шамахи аш-Ширвани.

С собственноручной записи известного шейха Хаджжадина аш-Ширвани.

В эти времена дела Даркэ^{ао} [разбирали] в Бутри, дела Хайдака – в Хабши^{ап}, дела Урчамула – в Уркахи^{ао}.

Кадий^{ап} Даркэ^{ас} в это время был в селении Бутри – превосходный Шайхмухаммад, который умер среди неверующих Кубачи^{ао}; он напал и убил сорок неверующих своей тростью, которая осталась [ему] от *Шайха ал-Бакуви^{ам}.

*В Хайдаке^{ау} [был] Манас, сын Нуха ал-Бутри, а в Урчамуле – Хаджисайд аш-Ширвани.

Да сделает Аллах их дух святым.

Конец.

КОММЕНТАРИИ

¹ В сел. Каракорейш на том участке кладбища, где похоронены уцмии XVIII – начала XIX в., стоит надгробие "мученика" Ханмухаммада, сына Султанахмада, скончавшегося в 1005/1596-97 г. (см.: *Лавров*. Эпиграфические памятники, ч.1, с.153; в этой работе, однако, его имя по ошибке читается Мухаммад-хан). Как Ханмухаммад-уцми, сын Султанахмада-уцми, названное лицо зафиксировано в "Родословной Рустамхана, уцмия Кайтага" (см.: *Берже*. Кайтагские рукописи, с.1072; *Айтберов*. Аноним, с.64), где излагаются события XVI в. Относительно его отца Султанахмада (сына уцмия Хасанали) А.Бакиханов сообщает, что он умер в 996/1587-88 г. (см.: *Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.88).

В краткой редакции "Истории Маза" в этом месте упоминается эмир Чупан, сын султана Алибека.

² Чит.: Жалагъи.

^{ао} Г – Дарккэ.

^{ап} Г – Барши.

^{ап} Б – "Предводитель".

^{ас} В списке А под *кяф* стоят три точки; Г – Дарккэ.

^{ам} Б – "шейха Йахьи ал-Баруви".

^{ау} Г – "Кадием Хайдака".

Ныне это - урочище, которое расположено на высоте примерно 1500 м неподалеку от селений Бажлук и Варсит Кайтагского района. Впервые о Жалаги сообщил Р.М.Магомедов (см.: *Магомедов*. История Дагестана, с.66, 87; см. также: *Котович*. Археологические данные, с.244).

³ Названная в "Истории Каракайтага" часть дагестанской равнины (ныне территория Дербентского района), согласно преданиям, принадлежала жителям "обществ" Ирчамул и Каракайтаг вплоть до конца XVI в. (см.: *Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.88, 89; Феодальные отношения, с.189; Памятники обычного права, с. 37).

⁴ Исламизация жалагинцев завершилась, по-видимому, в пределах второй половины X - начала XI в. (см.: *Айтберов*. Центральная часть, с.27, 29-31).

⁵ Он был современником ширваншаха Гершаспа, упомянутого в надписи от 1204 г. Следовательно, правление уцмия Султанмухаммада нужно относить примерно к рубежу XII-XIII вв. (см.: *Айтберов*. Центральная часть, с.32; *Ашурбейли*. Государство, с.146-151).

⁶ Чит.: Семс (дарг., "речной ил") - плодородная местность по правому берегу р.Улучай, ниже Маджалисского ущелья (см.: *Исаев*. Из истории, с.49).

⁷ Ныне урочище на территории Кайтагского района. В названном урочище сохраняется надгробие, принадлежащее знатной женщине по имени Джанбике, датируемое примерно XIV-XV вв. (см.: *Айтберов*, *Салихов*. К вопросу, с.137, 138). Не исключено, что ее отец Мирбек (Амирбек) тождествен эмиру (араб. *амир*) сел.Ашра, упомянутому в "Истории Каракайтага".

⁸ В Каракайтаге до сих пор ходят предания о князе (*талхъан*) из Ашра, который жестоко угнетал каракайтагцев (см.: *Магомедов*. По аулам Дагестана, вып.2, с.44-46).

⁹ Хабши (дарг., "три селения") соответствует в данном случае каракайтагскому сел.Рукка, образованному "из трех селений" и называемому ныне стариками Хабши (см.: *Гаджиева*, *Османов*, *Пашаева*. Материальная культура, с.87).

¹⁰ Речь идет, видимо, о выходе из каракайтагского сел. Барша, которое в XVIII в. слилось с соседним сел.Ма'а и образовало Баршамай (см.: *Исаев*. Из истории, с.48; РФ ИИЯЛ, ф.16, N 1502; ИГЭД, с.132).

¹¹ Бутри - селение в Акушинском районе.

¹² Таиф - оазис в Аравии, недалеко от Мекки.

¹³ Речь идет о сел.Ма'а (Ma'la), о котором уже говорилось выше (см. коммент.10).

¹⁴ Постройка соборной мечети в названной местности является свидетельством того, что религиозно-политический центр округа Каракайтаг находился там. Интересно то, что в конце XVIII в. именно Баршамай считался "главной" [деревней] в округе" Каракайтаг (см.: ИГЭД, с.132).

¹⁵ Примерно в 50 метрах от мечети, в той части Баршамая, которая называется Ма'а, на кладбище находятся "святыне" надгробия из песчаника примерно XII в. Возможно, что в тексте источника речь идет именно об этих могилах.

¹⁶ В настоящее время даргинцы употребляют, насколько известно, две формы произношения отмеченного этнопонима: УрчIамил и ИрчIамул (см. также: *Исаев*. Из истории, с.46, 48, 49).

¹⁷ В Каракайтаге многие старики утверждают, что в Баршаме (точнее, в Барша) на краю селения покоится прах шейха Джунайда Багдади. Надгробие не сохранилось, однако могила окружена с трех сторон надгробными плитами XIII-XV вв., что дает основание датировать погребение тем же периодом. Лицо, покоящееся в Баршаме, получило свое имя, по-видимому, в честь известного суфия, шейха Джунайда Багдади, умершего в 910 г.

В баршамайском квартале Барша, рядом с "могилой шейха Джунайда" стоит несколько трапециевидных надгробий XIV-XV вв. Одно из них принадлежит "Шахшабеку, сыну Хасанбека". Тот факт, что к имени покойного и его отца

прибавлен титул *бек* ("князь"), дает основание полагать, что они оба принадлежали к числу знати.

¹⁸ Балхас - местность на территории Кайтагского района, неподалеку от пос. Родниковый (см.: *Исаев*. Из истории, с.49).

¹⁹ Чит.: ТахЛна жарила хьаре (дарг.) - "Ниже тахского (?) канала".

²⁰ В тексте "Истории Каракайтага" ниже сказано, что на рубеже XIII-XIV вв. в Ирчамуле/Урчамуле был кадий Хаджисайд, сидевший в сел. Ургахи. Это, в свою очередь, вполне согласуется с наличием на территории Ирчамула многочисленных арабских надписей XIV-XV вв. Учитывая это, мы допускаем, что в "Истории Каракайтага" ирчамульцы названы "неверующими" не потому, что они сами считали себя немусульманами, а потому, что они не придерживались многих норм шариага.

²¹ По словам А.Бакиханова, Маджалис был основан уцмием Султанахмадом, умершим в 996/1587-88 г. (см.: *Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.88). В этом селении имеются, однако, арабские эпитафии XIV-XV вв. (см.: *Шихсаидов*. Эпиграфические памятники, с.163-166), что, как нам кажется, подтверждает сообщение "Истории Каракайтага" о существовании Маджалиса задолго до конца XVI в.

²² Чит.: Дарга - "Дарго". Наиболее вероятно, что здесь речь идет об Акушинской общине, которая в письменных памятниках именовалась нередко Дарга. Это предположение подтверждается тем, что, согласно "Истории Каракайтага", во главе войска, пришедшего из "Даркэ", стоял выходец из сел. Бутри, принадлежавшего к Акушинской общине (Акуша-Дарго).

²³ Наиболее вероятно, что встреча, о которой идет речь в "Истории Каракайтага", имела место около сел. Кища Дахадаевского района либо сел. Лица Кайтагского района.

²⁴ Хула (дарг.) - "большой".

²⁵ В "Родословной Рустамхана" упоминается с титулом эмир предок Ханмухаммада (ум. в 1005/1596-97 г.) по имени Султанмухаммад, сын эмира Чупана, сына эмира Мухаммада (см.: *Берже*. Кайтагские рукописи, с.1072; *Айтберов*. Аноним, с.64). Согласно названному источнику, этот Султанмухаммад являлся предком Ханмухаммада в пятом поколении, а следовательно, он жил примерно в 70-80-е годы XV в. Это, в свою очередь, дает основание допускать, что в "Истории Каракайтага" подразумевается под "шахом" владетель Ардебия шейх Хайдар Сефеви (уб. в 1488 г.), который в дагестанских источниках титулуется иногда шахом (см.: РФ ИИЯЛ, ф.1, д.531, л.16).

²⁶ Хадаги - селение в Кайтагском районе.

²⁷ Согласно дагестанской традиции, наиболее четко отраженной в "Дербендаме", потомками корейшита Аббаса ибн Абдалмутталиба, т.е. Аббасидами, были шамхалы. Что же касается правителей Кайтага, то их выводили от другого корейшита - Хамзы (об этом см. разд.1).

²⁸ Речь идет о р. Сулак.

²⁹ Гамриозень.

³⁰ Сел. Ургахи (Ургагы), которое располагалось на территории Кайтагского района, примерно в 4-5 км от сел. Шиланша.

³¹ Кубачинцы приняли ислам в 1306 г. (см.: *Айтберов*, *Иванов*. Новые арабские надписи, с.41-44). Следовательно, кадий Шайхмухаммад был убит несколько ранее названного года.

ИСТОРИЯ ИРХАНА

Ирганай – аварское селение, расположенное на правом берегу Аварского Койсу, в Унцукульском районе, один из древних населенных пунктов Дагестана.

История сел.Ирхан (Ирганай) дошла до нас в четырех списках.

1) Список А – хранится в Рукописном фонде ИИЯЛ в составе сводной рукописи, именуемой "К истории Дагестана. Запись Инкачилау" (РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.378). Текст озаглавлен, очевидно, переписчиком: "О событиях в Дагестане в старые времена", копия снята в 1926 г. М.Инкачилавом. Мы, однако, назвали это сочинение "Историей Ирхана", так как события, описанные там, связаны в основном с этим населенным пунктом. Текст на арабском языке (пагинация европейская обратная, с.10-8), написан на белой фабричной бумаге (35x22 см) черными чернилами, почерк – полукурсивный "турецкий" рик'а. Имя автора и время составления сочинения не указаны.

2) Список Б – сохранился в составе сборной рукописи, принадлежавшей М.-С.Д.Саидову, которая содержит: а) "Тарих Дагестан"; б) "Дербенд-наме"; в) записи обычно-правовых норм отдельных дагестанских обществ. "История Ирхана" вставлена здесь в текст "Дербенд-наме". Текст (л.36-46) на желтой и светло-синей фабричной бумаге (27x16 см), арабский язык, черные чернила, насх. Переписчик всей рукописи – Хаджжи Дибир из сел.Ахалчи (ал-Акалчи). Дата переписки отсутствует, но не ранее 1276/1859-60 г.¹

3) Список В – находится в составе сборной рукописи, также принадлежавшей М.-С.Д.Саидову ("Тарих Дагестан", "Дербенд-наме", хронологические записи по истории Дагестана). Рассказ об Ирхане и здесь вставлен в "Дербенд-наме". Текст разбираемого источника на арабском языке (л.46-56), на белой фабричной бумаге (28x15 см), черные чернила, насх².

¹ Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.20.

² Там же.

4) Список Г — хранится в Рукописном фонде Историко-этнографического музея Дагестанского государственного университета им. В.И.Ленина; Р.М.Магомедов издал русский перевод части текста сочинения, выполненный Т.М.Айтберовым³ (описание рукописи и ее шифр не даются).

"История Ирхана" — сложное по составу сочинение, представляющее собой, в сущности, собрание устных рассказов и легенд, связанных с определенной территорией, перекликающихся при этом с фактическим материалом и в определенной мере отражающих его.

Для определения хронологии текста следует обратиться к основной тематике "Истории Ирхана":

- 1) описание Ирхана и "земли Харакан", кварталов Аракани;
- 2) рассказ о выходе правителя Ирхана "в сторону крепости Ма'миз" и о его скотоводческом хозяйстве;
- 3) рассказ о том, как удалось выяснить количество жителей в Кадаре;
- 4) рассказ о правительнице Гелбаха;
- 5) рассказ о жителях Кудутля и о влиянии на них "жителей Ирхана";
- 6) сообщение о конфессиональной и этнической принадлежности жителей Кадара, Андалала, Гидатля, Чоха, Аварии, Цудахара, Ирхана;
- 7) захват мусульманскими войсками Кадара, Аркаса, Ирхана и распространение там ислама;
- 8) упоминание о медных и золотых разработках в Эндери и у Терека, находившихся в руках хакана.

Если начало рассказа связано со временем деятельности шаха Кавада (начало VI в.), то заключительная часть его посвящена исламизации аварских селений, имевшей место, как известно, после X в.⁴ Рассказ о селении Аракани и его кварталах — первоначально отдельных поселениях, стало быть, об уже сложившемся крупном населенном пункте, указывает примерно на X-XIV вв., когда в Дагестане прошел в основном процесс образования крупного села на базе слияния мелких населенных пунктов⁵. Ту же датировку может подкрепить и сообщение о христианском населении в ряде аварских обществ, действительно существовавшем в X-XIV вв.

В целом тематически "История Ирхана" делится на две части: бытовой рассказ об Ирхане и других пунктах, о количестве хозяйств в них, о хозяйственной деятельности населения; а с

³ Магомедов. Дагестан, с.206-207.

⁴ Шихсаидов. Ислам, с.110-130.

⁵ Шихсаидов. Дагестан, с.97-108.

другой стороны – процесс исламизации дагестанских обществ. Можно предположить, что весь рассказ об Ирхане состоит из двух самостоятельных, хронологически одновременных рассказов, объединенных общей идеей – борьбы за утверждение ислама.

Ниже дается перевод "Истории Ирхана" по списку А с учетом других упомянутых выше списков.

ПЕРЕВОД

с.10 Вот что произошло в Дагестане в старые времена.

Город Ирхан^{а1} был большим городом, в котором имелся медный рудник. В городе Ирхан было девять тысяч девятьсот девять домов (байт).

В квартале (маҳалла) Каршаб^{б2} было тридцать пять еврейских домов, которые платили харадж эмиру Ирхана. После принятия ислама нашей землей в земле Харакан^{в3} было семь кварталов – в^б Казиниб, 'Арцалиб, Ма'миз и других^г [местах]^{д4}. В Ма'мизе, в стороне Шиширак^{е5}, были сильная крепость и большое селение.

Летом султан Ирхана выходил из города Ирхан в сторону крепости Ма'миз. Оттуда он направлялся к Хазарскому морю^{дб} и возвращался с наступлением холодов. Своих овец, коров и с.9 буйволов // он оставлял у своих райятов в селении Ма'миз, где скот и содержался. Его крупный рогатый скот прибывал в селение Ма'миз вечером, разбредаясь [на] целый день вокруг крепости.

Дорога от Ирхана до Хазарского моря была длинной и шла через лес Масакулу^{е7}. Раньше этот лес назывался Каранкаш^ж.

Имя султана Ирхана – Ариф-хан, сын Амир-хана, сына Турарав-бека, сына Сарисанфаш-шаха, сына Кадирфаш-хана, сына Кавтар-шаха, сына Адах-шаха; он (Ариф-хан) – брат Хакан-шаха^з, который ничего не предпринимал без разрешения Ариф-хана, в знак уважения к нему.

^а Списки Б и В – рассказ об Ирхане вводится в текст "Дербенд-наме" после слов: "Их (т.е. хазар) правитель (кабīр), то есть правитель указанных пунктов (қурā), сидит в Ирхане..." В списке Б город почти всегда назван Ирхан, но в трех случаях встречается написание Ихрāн. Список В дает только Ихрāн.

^б В трех списках (А, Б, В) есть этот предлог, не совсем "уместный" в контексте.

^в Б – "К.д.н., 'р.с.р., М.'м.з. и других"; В – "Казни, Ансеари, Мамиз и других".

^г Б – Ширшик; В – Ширширик.

^д Б – Бахл Гадар, Гадар; В – Бахли Гадар, Гадар.

^е Б, В – Сасакулрух.

^ж Б, В – "раньше это селение называлось Каранкаш".

^з Б, В – "Ариф-хан, сын Султан-хана, сына Хаджар-хана, сына Аббас-хана, сына Зафир-хана, сына Амир-хана, сына Турарав-бека, сына Сарсинфаша-шаха,

[В это время] никто не знал количества домов в городе Ирхан, кроме одной женщины, жившей в городе Хадар⁸, умеющей общаться с джиннами. Тогда собрались мудрецы (*укала*) Хадара и решили хитростью разузнать количество домов города Ирхан. Был изготовлен [для этого] изар с тремя штанинами⁹, который был выставлен [на воротах] города Хадара. Тогда женщина, знавшая все от джиннов, увидев это, воскликнула: "Не видела я [до сих пор], чтобы в Ирхане был кто-нибудь с тремя ногами, хотя в нем девять тысяч девятьсот девять домов¹⁰, не слышала я и в отношении Хадара, [хотя там] было семь тысяч семьсот семьдесят семь домов". Таким образом узнали о количестве домов в обоих [городах]¹¹. И не было в земле Харакан, Кимра¹⁰, Унсукул¹¹, Балакан¹² и других [местах больших городов], кроме Килбаха¹³ и Хадара.

В городе Килбах жила благородная правительница (*амира*), которую хотел сосватать [один] из эмиров Таргу¹⁴, но она на это не выражала своего согласия. Когда [эмиры Таргу по этому поводу] слышали ее грубый ответ, то они решили взять ее силой. Узнав об этом, [правительница] ответила: "Меня окружает крепкая стена, [охраняют] многочисленное войско и мощные укрепления, и словами их меня не подчинить". И засомневались эмиры Таргу [в своих силах], а правительница сказала: "Килбах"¹⁵, и с этого времени местность эта и стала называться Килбах. Раньше она называлась Каскар.

Что касается жителей Кудутля (*кудукийун*)¹⁶, то они были в ущелье Цанта, ныне называемом Никки ми'ир¹⁷. С тех пор Цанта принадлежит жителям Ирхана и приносит ежегодно жителям [Ирхана] восемьдесят баранов.

У жителей Кудутля было восемьдесят шесть домов, [но] они навлекли на себя гнев всевышнего Аллаха, обрушился на них *шахик* (?)^с, и в ночь шабана утонули все жители. Умерли [почти] все жители в ночь месяца шабан, в живых осталось только шестеро муж-

сына Кадирфаша-хана, сына Кавтар-шаха, сына Адил-шаха, а он (Ариф-хан) — брат хакана (в тексте: *харкан*)".

⁸ Б — изар; В — шаршун, или ак.

⁹ Б, В — доб.: "нет, в этом городе четыре тысячи четыре дома".

¹⁰ Б, В — сообщается только о Хадаре.

¹¹ Б, В — Гумравэ.

¹² Б — Балакун, В — Балаккан.

¹³ Б, В — Таргуб.

¹⁴ Б, В — килбах.

¹⁵ Б, В — каркал (= кудутлинцы).

¹⁶ Б — Марка ми'ир никир; В — Марка ми'ир никки ми'ир.

^с Б — сандар, или куру; В — сандар, или луру.

чин, которые находились в Ирхане. Затем [они] вернулись в лес Чурчир, или в лес Кудутля, они обошли его повсюду, желая охотиться [там]. Затем стали прибывать с разных сторон [люди] и обосновались здесь. А что касается времени, то оно уже указывалось.

Жители Хадара — неверные, смутьяны, чистые русы^т; жители Андала¹⁸ были иудеями, [жители] области Хид^у¹⁹ были грузины, области Чаххал²⁰ — христиане, Авар — все чистые русы, жители Цудакара^ф²¹ были иудеями и так далее. Жители Ирхана^х [по своей вере посередине] между мусульманами, неверующими и коптами^г, религия их — смешанная.

После завоевания Дербенда, Табасарана и Хайдака мусульманские войска дошли до Анджэ^ч. После [преодоления] стен и захвата этого города [мусульмане дошли] до Бахли Хадара, хотя здесь скопились неверующие из Авара и из других мест^ш.

Мусульмане окружили [неверующих], напали на них, вступили с ними в сражение, но долгое время не могли овладеть Хадаром. Тогда мудрые люди из мусульман, посоветовавшись между собой, решили применить хитрость. Они отправили в Индию письмо^у и [своих] представителей, чтобы они доставили оттуда [ядовитую] траву. Те [отправились] и вернулись, подошли к Хадару, трава была разделена на части, и были изготовлены из нее разного рода горячие блюда. Затем мусульмане послали шпиона, который [будто] бежал [к неверующим] и рассказал им о траве и о положении [мусульман]. Шпион рассказал неверующим: "Они хотят уйти от вас, им очень трудно, [у них] большие разногласия". Узнав, что [мусульманам] не удастся захват крепости, [неверующие] обрадовались, были довольны этой вестью.

С наступлением вечера неверующие открыли ворота своего города и начали сражение с мусульманами. Мусульмане [ложно] обратились // в бегство, бросив еду, смешанную с ядом. Неверующие, вступив в город вслед за убежавшими мусульманами, набросились на еду. Всякий, кто пробовал еду, падал мертвым, и погибло [таким образом] из них семь тысяч семьсот тридцать

^т Б, В — урусы.

^у Б, В — Хидал.

^ф Б — Цидих и Ахуш; В — Цидих и Акуша.

^х Отсюда начинается изданный перевод списка Г.

^г Б — ал-хабашин (букв.: "эффиопами").

^ч Г — Анди. Вероятно, в протографе списка Г также стояло Анджи, но при переписке допущена ошибка.

^ш В — доб.: "хотя и из мусульман [также]".

четыре человека. В тот же день мусульмане захватили Хадар, а неверующие бежали, пока не дошли до своих земель.

Затем состоялось сражение в Хиркасе^{ц22}, продолжавшееся целую неделю. Селение было взято, но оставался [не занятым] один квартал в верхней части селения, где укрылись их раисы и эмиры — *тава̄тийал* и *арнахурал*^б. Мусульмане в течение двух месяцев не могли овладеть этим укрепленным кварталом. [Наконец] он был взят с помощью всевышнего Аллаха, господина миров. Мусульмане убили всех, кого там застали, за исключением тех, кто принял ислам.

Жители Ирхана, поняв тщетность сопротивления мусульманам, убили своих эмиров и раисов, приняли ислам и послали своих представителей, добиваясь покровительства мусульман, в ущелье Бухнаб. Султан же их бежал из Ирхана в область Килбах, думая, что они (жители Килбаха) будут заодно с ним. Но в местности Ахалл²³ произошло сражение с мусульманами, в котором он был убит. Мусульмане бросили его [труп], как и [трупы] его сподвижников, в реку.

Что касается рудника меди в Индирайе, золотого рудника, что у реки Тирик²⁴, то они были в руках хакана, который поставил здесь хакима, [жившего] в Килбахе, и т.д. Вот так^{б1}.

КОММЕНТАРИИ

¹ Ныне сел.Ирганай Унцукульского района, которое по-аварски называется Рихьуни, а по кумыкски - Ир̄ганай. В арабских текстах иногда пишется в форме Ихран вместо Ирхан. М.А.Казембек в своих комментариях к "Дербенд-наме" писал, что Ихран - это самостоятельная крепость или город, получивший имя правителя, и что Ирганай - это искаженное название Ихрана (Derbend-Nameh, с.432-433, примеч. 19). М.Алиханов-Аварский отождествлял, однако, Ихран с Хунзахом (Тарихи Дербенд-наме, с.32).

² Каршаб - квартал сел.Аракани Унцукульского района. На территории этого квартала в начале XX в. была расположена пятничная мечеть.

³ Аракани.

⁴ Как сообщил нам М.Г.Нурмагомедов, сел. Аракани образовалось в результате объединения следующих населенных пунктов, развалины которых сохранились по сей день: Казиниб (К̄лазиниб), расположенный в 5 км к югу от Аракани; Кариб (К̄ариб) - на восток от Аракани; Шишираг - также к востоку от этого селения;

^ц Б, В — Хиркис.

^б Б — *тава̄т̄ил* и *азнахурал*; В — *тава̄тийал* и *азнахурал*; Г — *тава̄тийал* и *азнаурал*. Здесь, "видимо, тавады и азнауры — грузинские феодальные титулы" (Магомедов. Дагестан, с.207).

^{б1} Здесь, по всей вероятности, заканчивается вставной текст истории Ирхана и опять идет рассказ "Дербенд-наме".

Ма'миз (Маг'миз) - к северу от селения, на горе Тузтау; Арцалиб - к западу от Ма'миза; Цуниб - (Шуниб) - ниже Арцалиба; Керетлоб (Керекьоб) - к северо-западу от Аракани. В "Истории Ирхана" названы из этих пунктов только три - Казиниб, Арцалиб и Ма'миз, но уже в качестве кварталов сел. Аракани. Это обстоятельство может быть учтено при датировке данного отрывка - речь идет о времени после слияния мелких пунктов в сел.Аракани, когда они стали его кварталами.

⁵ Чит.: Шишираг.

⁶ Хазарское море (Бахр хазар); по-арабски обычно Бахр ал-хазар.

В других списках разбираемого сочинения Бахр хазар заменено на Бахл Гадар (Б) или Бахли Гадар (В), что приближает это название к Гадар (ныне Кадар, Буйнакский район). В данной связи отметим, что замена хазар на Гадар наблюдается в некоторых списках "Дербенд-наме": "а цель строительства этого города - охрана Дербенда от неверующих Хумза и Бахл Гадара"; "цель этого - охрана Дербенда от неверующих Гадара и Авара" (см.: Саидов, Шихсаидов. "Дербенд-наме", с.55).

⁷ Участок леса близ Ма'миза, который называется ныне Кудияб рохь (авар., "большой лес").

⁸ Речь идет о сел.Кадар (Къадар) Буйнакского района, которое соседи-аварцы называют Гъадар. Наиболее древняя арабская надпись из этого селения относится к 898/1492-93 г. (Шихсаидов. Эпиграфические памятники, с.259-260).

⁹ В тексте: *шурийн* - "штанина". Список В уточняет: *ак (глаг)* - авар., "штанина".

¹⁰ Сел.Гимры (Генуб) Унцукульского района.

¹¹ Сел.Унцукуль.

¹² Сел.Балахани Унцукульского района.

¹³ Килбах (Гелбах).

¹⁴ Современный пос.Тарки.

¹⁵ Чит.: *гел бах* (кумык.) - "приходи, посмотри".

¹⁶ Кудутлинцы (по-аварски - *къаркъал*), жители сел.Кудутль (Къудукь), расположенного ныне в Гергебильском районе.

¹⁷ Никки ми'ир (Некки мег'ер) - гора между Гимры и Ирганаем.

¹⁸ Общество Анди.

¹⁹ Общество Гидатль, занимавшее часть нынешнего Советского района.

²⁰ Чохцы (ч'ахал), т.е. жители сел. Чох Гунибского района.

²¹ Сел.Цудахар (Шудах'яр) Левашинского района. В приведенном рассказе из "Истории Ирхана" отражены факты наличия в раннее средневековье христианских и иудейских элементов в горном Дагестане.

²² В верхней части сел.Аркас сохранились развалины внушительных размеров цитадели, просуществовавшей вплоть до XIV в. (см.: Атаев. Аркаское городище).

²³ Чит.: Ахальтль.

²⁴ Терек.

ИСТОРИЯ ГИРЕЙХАНА

В Дагестане и поныне существуют фамилии, где семейные традиции возводят происхождение рода к Гирейхану из Крыма, переселившемуся в Дагестан несколько веков назад. В настоящее время удалось обнаружить письменную историю, посвященную деятельности Гирейхана и его потомков. Это сочинение, написанное на арабском языке, известно нам в трех списках.

Список А – хранится в сел.Верхний Дженгутай Буйнакского района у А.Гаджиева. Текст написан на листах белой фабричной бумаги каламом, чернила черные, почерк насх. Копия снята нами в 1962 г.

Список Б – хранится в Республиканском Рукописном фонде АН Азербайджанской ССР. В Рукописном фонде Института ИЯЛ имеется микрофильм этого списка (ф.б, оп.2, N 50), который мы и используем в данной работе. Этот список (л.1-5) полностью совпадает со списком А, вплоть до строк на странице, системы знаков, написания имен. Создается впечатление, что один список служил для другого образцом.

Список В – хранился у жителя сел.Куркли Лакского района Т.Шейхова. Копия снята нами в 1964 г. Текст был написан на листах белой фабричной бумаги черными чернилами, каламом, почерком насх.

Все три списка относятся, судя по бумаге, скорее всего к концу XIX – началу XX в.

Это сочинение – рассказ "Гирейхана ал-Чаркаси по имени Гирымхан" о своей деятельности в Дагестане. Время деятельности "Гирейхана ал-Чаркаси по имени Гирымхан" – середина XV в. Интересно отметить, что деятельность Гирейхана ал-Чаркаси совпадает по времени с правлением Хаджжи-Гирея (ум. в 1466 г.), родоначальника правящей династии Крымского ханства – Гиреев, и Менгли-Гирея (1468-1515).

Рассказ Гирейхана¹ представляет значительную ценность в изучении истории Дагестана XV-XVI вв., истории дагестано-крымских политических и этнических контактов. "История" содержит также важные сведения по истории средневековых дагестанских поселений и земельных отношений, о процессе развития частной и тухумной собственности на землю, социальных отношений, института покровительства (и его роли в феодализационном процессе), о роли сельской общины, о практике наследования власти и создания генеалогических рядов, о светской и духовной власти.

Составная часть "Истории Гирейхана" – это рассказ, дошедший до нас в записи сына Гирейхана по имени Мирзабек, который завершил запись в 886/1481-82 г.

Рассказ Гирейхана имеет свое продолжение – это генеалогия его потомков с охватом около 400 лет, начиная от старшего сына Мирзабека по имени Асланбек, родившегося в 1496 г., до Мухаммадшарифа, сына Йусуфа, родившегося в 1867 г. При этом до 1744 г. генеалогическая таблица дана без пробелов, далее следует значительный пропуск – в 60 лет (продолжение отмечено 1805 годом).

Список потомков Гирейхана составлен несколькими лицами: это Хаджимухаммад ал-Куркли (кокец XV в.), Али ал-Кули (до 1606 г.), Мухаммад аш-Ширвани (до 1705 г.), Умма из Хури (до 1744 г.), катиб Йусуф, сын Адждаха (до 1867 г.).

Рассказ Гирейхана имеет еще одно продолжение – родословную Чиви-Урча и его брата Кумамухаммада, живших в XVIII в.

Таким образом, все три упомянутые записи представляют собой сведенный воедино текст, составляющий рассказ о жизни одного из представителей рода Гиреев и его потомков, хронологически растянутый от XV до конца XIX в.

В основу перевода "Истории Гирейхана" положен список А.

ПЕРЕВОД

л. 16 Рассказ Кирайхана ал-Чаркаси, которого называют Гиримхан¹. Он сказал: "Я был эмиром и райсом над вилайатом Чаркас, Чаджаном² и Гиримом³; в течение семи лет я сражался вместе с ними против неверующих. После того я был над странами, местами и вилайатами, [начиная] от нашего вилайата. Затем я пришел в

¹ Рассказ Гирейхана был частично использован по переводам Д.М.Атаевым (см.: Аркаское городище, с.31-33) и А.Г.Булатовой (см.: К происхождению, с.159-160).

² Б – Чачан; в списке В Чаджан отсутствует.

вилайат Канудж⁴ и Шамах. Все они с помощью Аллаха, всезнающего владыки, покорились и подчинились мне в течение четырнадцати лет. Вместе с ними я дал неверующим восемьдесят четыре сражения и изгнал их из вилайата Дагестан – из сорока девяти мест⁵ с помощью Аллаха, милосердного владыки. Когда прошло таким образом пятнадцать лет, [мой брат]⁶⁶ стал соперничать, спорить со мной и противодействовать мне.

Неверующие узнали о разногласиях между нами и о том, что [затаил] в своем сердце мой брат, о слабости его, о его розни со мной, о том, что он сменил ревность к исламу заботой о себе, щедростью и упрочением своего договора с ними, добываясь от них денег (фулус) и [проявления] щедрости.

Неверующие нашли тогда удобный случай для обмана мусульман. Они бросали ему и его сподвижникам ломтик за ломтиком и укреплялись в областях мусульман. // Они рассеялись л. 2а по нашим областям и стране и стали беспрестанно, день за днем упрекать (?) мусульман с единственной целью – разбить хрупкий сосуд ислама для расширения [области] идолопоклонничества.

Но мы не примирились [с этим], мы сражались с ними, как с врагами божьего слова, защищались от них оружием по мере своих возможностей. Мы сражались с [их] отрядами, испытали [много] бед. Нам не было помощи и поддержки, кроме как со стороны всевышнего Аллаха. Мы убивали, и нас убивали. Хвала всевышнему Аллаху за помощь нам против них и поныне!

Они вынудили меня оставить родные и излюбленные места с многочисленными обществами и принять меры предосторожности. Я бежал из наших мест в этот вилайат вместе с шестью своими слугами (худдāmī) и семьей, а семья моя – две жены, одна дочь и два сына – Мирзабек и Адждахалубек. В этом вилайате я нашел место, которое никому еще не было передано под строение, – напротив, на него имел право [распоряжения] единый, единственный Аллах.

// Все это были мертвые, пустующие земли, без следов л. 2б строений, насаждений, без обработанных полей. Там я нашел место с источниками и водами. Вода была пресная, [пригодная для питья], травы хорошие, растительность обильная, [место], никем не занятое, никому не переданное под строение, находящееся в распоряжении Аллаха единого, единственного.

Когда я нашел это место, то поблагодарил Аллаха великой благодарностью и вознес ему безмерную хвалу. Я оживил все это, возвел строения и сделал обитаемым селением. При мне

⁶ Слова "мой брат" имеются в списке В.

обосновалось тогда шестнадцать домов моих слуг и сподвижников, через год ко мне пришел тридцать один дом покинувших [родину] борцов за веру. [Селение] я назвал Хиркис⁷; мы вырыли там источники с проточной водой, посадили деревья, посеяли хлеба и оживили [земли] законным и истинным образом. Мы открыто владели этим местом в течение двенадцати лет.

л.3а После того пришло на нас войско неверующих во главе с моим братом Умалатом. // Мы не могли противостоять им из-за нашей малочисленности. Я и мои сподвижники бежали, боясь неверующих. Они взяли в плен многих наших людей, а пятерых убили. В их числе был мой сын Аждахалубек, остальные стали переселенцами. Они разрушили наши дома и нашу местность.

После этого я вместе со своими сподвижниками отправился в Аваристан⁸. Дошли мы туда целыми и невредимыми. Там я^с прожил два года, после чего вернулся вместе с семьей и слугами, со всеми оставшимися переселенцами – а всего их одиннадцать домов – в местность Куркул⁹. Там в это время было двадцать пять домов. Я отдал [жителям] сто курушей, чтобы они приняли нас в свою общину (*джамā'a*). Так я стал жить среди них со своими сподвижниками. Я построил им мечеть и минарет^{*}, [установил] среди них порядок и справедливость по закону нашего пророка – да благословит его Аллах и да приветствует! – построил добротные дома для своей семьи, слуг, сподвижников – каждому из них, при помощи Аллаха. Мы стали, таким образом, частью их общины – мы поблагодарили всевышнего Аллаха и вознесли ему хвалу. Мы сказали: "Хвала Аллаху, который нас, немощных и слабых, накормил и наделил средствами к существованию на этом месте!"

л.3б Так прошло пять лет, после чего я завещал это место своим детям. // Я сказал им: "Живите на этом месте, не переселяйтесь отсюда на другое место, всегда, при всех обстоятельствах возносите хвалу Аллаху!"

Мирзабек, сын Кирайхана, сказал, когда передавал мне этот рассказ: я написал это в назидание будущим поколениям в 886 (1481-82) году.

Хаджимухаммад, сын Абдаллаха ал-Куркли, рассказал: "Когда Кирайхан умер, их раисом стал^е его сын Мирзабек, который был ученым, набожным, справедливым. Затем он тоже умер, да простит

⁶ В тексте: Арабистан.

^с В - "я вместе со сподвижниками".

⁹ В - Кулкул; под *каф* стоят три точки.

* В тексте *ми'зана* (букв.: "весы"); мы читаем здесь искаж. *ми'зана*. — *Примеч. ред.*

^е В - "раисом над жителями остался".

Аллах его и его родителей. Я записал этот рассказ в назидание потомкам, как сделал это Мирзабек^ж, в 889 (1484) году. От него осталось двое сыновей — Асланбек^з и Адждахалубек^и”.

Это дата Асланбека, сына Мирзабека. Он родился во вторую ночь благословенного Аллахом месяца шабан девятьсот первого (1496) года.

Это дата Адждахалубека^и. Он родился в ночь пятницы месяца шаввал девятьсот одиннадцатого (1506) года.

Это дата Нухбека, сына Асланбека. // Он родился в л.4а понедельник утром месяца раби ал-аввал девятьсот тридцать пятого (1528) года.

Это дата Райханы, дочери Асланбека. Она родилась в ночь во вторник, в месяце шабан девятьсот тридцать восьмого (1532) года^и.

Это дата Шахусайна, сына Нуха. Он родился в понедельник, в полдень, в месяце зу-л-хиджжа девятьсот шестьдесят второго (1555) года.

Это дата Дауда, сына Нуха. Он родился в воскресенье, в четвертую ночь месяца шаввал девятьсот шестьдесят пятого (1558) года.

Это дата Абдаллаха, сына Шахусайна-кади. Он родился в воскресенье, в полдень, 21 числа, в месяце раджаб девятьсот девяносто шестого (1588) года.

// Это дата Нуха, сына Шахусайна. Он родился в среду, в л.4б месяце зу-л-када девятьсот девяносто восьмого (1590) года.

Это дата Мухада, сына Шахусайна-кади. Он родился в ночь пятницы, в месяце рамадан тысяча первого (1593) года.

Это дата Мухаммада, сына Мухада-кади. Он родился ночью, в воскресенье, в месяце рамадан тысяча тридцать пятого (1626) года.

Написал это Али ал-Куми¹⁰:

Это дата Мухаммада, сына Мухаммада-кади, сына Мухада-кади, сына Шахусайна-кади. Он родился в ночь пятницы, 16 числа благословенного Аллахом месяца зу-л-хиджжа тысяча шестьдесят третьего (1653) года.

Это дата Фатимы, дочери Мухаммада-кади. Она родилась во вторник, в месяце шаввал тысяча шестьдесят пятого (1655) года.

Это дата Мухаммада, сына Мухаммада-кади, сына Мухаммада-кади, сына Мухада-кади, сына Шахусайна-кади. Он родился в ночь пятницы, в месяце зу-л-хиджжа тысяча сто десятого (1699) года.

^ж В списке В слова о Мирзабеке отсутствуют.

^з В списках А, Б — Аслабек.

^и В — "Адждахалубека, сына Мирзабека".

^и Здесь текст списков А и Б обрывается.

// Это дата Дауда, сына Мухаммада-кади, сына Мухаммада-кади, сына Мухада-кади, сына Шахусайна-кади. Он родился в четверг, в месяце сафар тысяча сто семнадцатого (1705) года.

Написал это Мухаммад аш-Ширвани.

Это дата Адждахи, сына Мухаммада-кади, сына Мухаммада-кади, сына Мухада-кади, сына Шахусайна-кади. Он родился в четверг, в месяце раджаб тысяча сто семнадцатого (1705) года.

Это дата Мухаммада, сына Дауда, сына Мухаммада-кади, и т.д.^к. Он родился в ночь понедельника в месяце мухаррам тысяча сто тридцать седьмого (1724) года.

Это дата Абкуна^л, сына Даудхаджи. Он родился в субботу, в полдень, 12 числа месяца раби ал-ахир тысяча сто тридцать девятого (1726) года.

// Это дата^м Мухаммада^н, сына Мухаммада, сына Даудхаджи, сына Мухаммада-кади, сына Мухаммада-кади, сына Мухада-кади, сына Шахусайна-кади. Он родился в ночь пятницы, в благословенном Аллахом месяце рамадан тысяча сто пятьдесят шестого (1743) года.

Написал это Умма ал-К.ри¹¹.

Это дата Адждахамухаммада, сына Мухаммада, сына Мухаммада ал-Бази. Он родился в благословенном Аллахом месяце рамадан тысяча двести двадцатого (1805) года.

Это дата Йусуфа, сына Адждахамухаммада. Он родился 20 шабана, утром, в воскресенье тысяча двести пятьдесят второго (1836) года.

Это дата Мухаммада, сына Йусуфа. Он родился утром, во вторник, 20 числа^о тысяча двести восьмидесятого (1863-64) года.

Это дата Мухаммадшарифа, сына Йусуфа. Он родился в ночь понедельника, в благословенном Аллахом месяце рамадан тысяча двести // восемьдесят третьего (1867) года. Обоих мы называли по имени нашего любимого пророка Мухаммада, да благословит его Аллах и да приветствует.

То, что на этой странице, – написано почерком писца Йусуфа, сына Адждаха, а я переписал это 11 зу-л-када 1316 (1899) года.

^к Так в тексте.

^л Использована буква *каф* с тремя точками внизу.

^м Внизу другим почерком добавлено: "Я думаю, что это почерк писца Йусуфа. В эти дни, 1316 (1898-99) [года]".

^н Сверху добавлено: "Его называют Кавчаки Мухаммад".

^о Месяц не указан.

Я — ничтожный, порочный, немощный Мухаммад, сын Шайха ал-Куркли ал-Гази ал-Кумуки ад-Дагестани⁷.

Это дата Чиви-Урча¹², сына Махдимухаммада. Он родился в ночь понедельника, в благословенном Аллахом месяце раджаб тысяча сто двенадцатого (1701) года.

Это дата Кумамухаммада¹³, сына Махдимухаммада. Он родился в воскресенье, в послеполуденное время, в месяце раби ал-ахир тысяча сто пятнадцатого (1703) года.

// Это дата Сафи, дочери Махдимухаммада. Она родилась в л.68 среду, в месяце шаввал тысяча сто семнадцатого (1706) года.

Это дата Уз, дочери Махдимухаммада. Она родилась в ночь пятницы, в месяце рамадан тысяча сто восьмого (1697) года.

Все вышеназванные [женщины] — из потомства Маллачил Мухаммада¹⁴ ал-Куладили^р. Что касается Адждаха, Забура и названных [женщин], то они братья и сестры со стороны матери. Отец их — Мухаммад-кади, потомок Кирайхана^с, мать одна — Мисиду, дочь Мухаммада-кади.

// Это родословная Чиви-Урча и Кумамухаммада. Их отец — л.7а Махдимухаммад, сын Саййида, сына Маллачил Мухаммада, сына Мухаммада, сына Маллачил Мухаммада ал-Кудали¹⁵, да простит Аллах их обоих. Аминь!

Переписал это Али ал-Хулисм¹⁶ из [принадлежащей] мечети книги, "Махалли ал-асфал"¹⁷, по поручению своего учителя кади Саййида в воскресенье, в месяце раджаб 1201 (1787) года.

Все это я переписал из тетради, [имеющейся] на руках у писца (*ка̄тиб*) Йусуфа, сына Адждахамухаммада ал-Куркли.

Написал я, ничтожный Мухаммад, сын Шайха ал-Куркли ал-Гази ал-Кумуки.

КОММЕНТАРИИ

¹ Возможно, что речь идет о Хаджи-Гирее, родоначальнике крымской династии Гиреев. Этого Хаджи-Гирея считают чингизидом, внуком правителя Крыма конца XIV в. Согласно преданию, хан Золотой Орды в 832/1428-29 г. перебил многих своих родичей, однако Хаджи-Гирея убить не удалось, он бежал и нашел приют в одном из племен. Впоследствии Хаджи-Гирей стал крымским ханом. К власти он пришел в 1428 г. и правил до 1456 г., а затем, после краткого промежутка, вторично до 1466 г. (*Вельяминов-Зернов. Исследование*, с.213-216; *Бартольд. Хаджи-Гирей*, с.596).

⁷ Текст, следующий ниже, не имеет прямого отношения к описанному генеалогическому ряду.

^р Так в тексте, должно быть ал-Кудали.

^с Под буквой *ка̄ф* стоят три точки.

После смерти Хаджжи-Гирея ему наследовал его старший сын Нур-Девлет, соперником которого выступил его младший брат - Менгли-Гирей. В 1468 г. Менгли-Гирей становится крымским ханом, но ненадолго. Свергнутый братом, он бежит в Кафу, где, согласно преданию, в течение 8 лет жил у генуэзцев.

Через год после утверждения сюзеренитета Турции над Крымским ханством (1475 г.), т.е. в 1476 г., крымским ханом был утвержден Ахмедхан, а Менгли-Гирей, попавший в плен к туркам, был отвезен в Стамбул, но вскоре (1497 г.) Менгли-Гирей вторично (и уже до конца своих дней) получил ханский престол (*Вельяминов-Зернов. Исследование*, с.98-103, 251-258; *Крымский. История Турции*, с.176-179).

Основное действующее лицо рассказа - Гирейхан ал-Чаркаси по имени Гиримхан, согласно тексту, был эмиром и раисом Черкесии, Чечни, Крыма, а затем - ряда владений Закавказья. По другим источникам нам неизвестны подробности о деятельности Хаджжи-Гирея или Менгли-Гирея ни на Северном Кавказе в целом, ни конкретно в Дагестане.

Текст "Истории Гирейхана" записан в своем первоначальном варианте в 866/1481-82 г., но сами события имели место гораздо раньше. Особое значение имела деятельность Менгли-Гирея, при котором значительно расширились границы Крымского ханства, включив земли до Бессарабии и Черкесии (*Крымский. История Турции*, с.179).

Как известно, некоторые монголо-татарские и тюркские роды полностью осели в Крыму в XIV-XV вв., но многие имели своих сородичей в различных ордах, образовавшихся на территории распавшейся Золотой Орды. К древнейшим и наиболее влиятельным родам Крымского ханства во второй половине XV в. принадлежали: Ширин, Барын, Аргын и Кипчак. Главы их родов носили потомственное звание карачиев (князей). Звание *карачибек* в Дагестане, возможно, находится в непосредственной генетической связи с потомственным титулом *карачи*.

² Чит.: Чачан (Чечня).

³ Крым.

⁴ Канудж, судя по упоминанию рядом с ним Шемахи (Шамах), тождествен г.Гянджа.

⁵ В названное время немусульманской оставалась только часть Северо-Западного Дагестана.

⁶ Ниже сказано, что брата звали Умалат; для рода Гиреев это имя не характерно.

⁷ Чит.: Гьаркас - "Аркас".

⁸ Г.Ф.Чурсин зафиксировал в 1928 г. предание о крымском происхождении некоторых аварских тухумов: "В ауле Согратль... имеется всего три тухума... Все они считаются выходцами из Крыма. Относительно родоначальника... Абу Гасана рассказывают, что, будучи вынужден уйти из Крыма, он прибыл в Дагестан и оставался сначала в Аркасе, оттуда был вытеснен своими же единоплеменниками. Оттуда Абу Гасан бежал в... Кули. За... совершенное им убийство Абу Гасан был выслан, перебрался в Андалал и основал аул Согратль" (*Чурсин. Авары*, с.19). Имеются также сведения о крымском происхождении и одного из кварталов сел.Эндери: в XIX в. здесь среди других кварталов зафиксирован Бораган-аул, жители которого считали себя выходцами из селения Брагуны, а "по словам бораганцев, они вышли из Крыма. Согласно ногайской песне, часть крымцев при Мамае направилась к Тереку под начальством Борахана и устроенный ханом юрт был назван его именем" (*Семенов. Туземцы*, с.239).

- 9 Чит.: Ккуркул - Куркли, селение в Лакском районе.
- 10 Кума - селение в Лакском районе.
- 11 Чит.: ал-Хъури - из сел.Хури, ныне Лакского района.
- 12 Чит.: Чиви УрчI (лак., "маленький ребенок").
- 13 Къума (лак.) - "старший".
- 14 В переводе с лакского - "Мухаммад, сын Маллачи".
- 15 Сел.Кудали, расположенное на территории Гунибского района.
- 16 Из сел.Хулиσμα Лакского района.
- 17 Том сочинения "Канз ар-рагибин фи шарх Минхадж ат-талибин" ал-Махалли.

**Электронная библиотека
Института истории,
археологии и этнографии
Дагестанского ИЦ РАН**



instituteofhistory.ru

ИСТОРИЯ ПОТОМКОВ МУХАММАДХАНА КАЗИКУМУХСКОГО

Одним из влиятельнейших государств Дагестана XVI-XVIII вв. было Казикумухское с центром в сел.Казикумух (ныне Кумух), располагавшееся в бассейне Казикумухского Койсу и на части прилегающих земель. Правители названного государства выдвигались из ветви корейшитского по происхождению шамхальского рода, которая осталась в горах – в метрополии – после ухода шамхалов в предгорья и на низменность. В истории его, да и всего Дагестана весьма важным моментом оказалось отстранение от власти и изгнание из Кумуха сыновей прежнего правителя, в результате чего новым казикумухским правителем стал Сурхай, сын Гарая.

Названные казикумухские события вместе с изложением судьбы потомков предшественника Сурхая известны ныне в двух редакциях. На первой из них – уже давно известной науке – мы остановимся ниже. Что же касается второй редакции событий, то она дошла в виде анонимного сочинения на арабском языке, которое мы условно назвали "Историей потомков Мухаммадхана Казикумухского". Доступно последнее в четырех поздних списках.

1. Список А – входит в рукописный сборник исторических материалов, хранящийся в Рукописном фонде ИИЯЛ (см.: ф.16, оп.1, д.498, N 2646), который имеет следующий состав: а) "Тарих Дагестан" (л.1а-66); б) "Завещание Андуника Булач-нуцалу Аварскому и Хаджалили-шамхалу Гидатлинскому" (л.7а-76) от 1485 г.; в) "Дербенд-наме" (л.76-13а) на арабском языке; г) памятные записи по истории Дагестана; д) "История потомков Мухаммадхана Казикумухского" (л.136-146); е) "Перечень родичей Умма-хана Аварского и его потомков"¹ (л.146-15а); ж) "Перечень повинностей, которые получали шамхал и крым-шамхал"² (л.15а-156); з) "Соглашение жителей Вицхо" XVII в. (л.156-16а);

¹ Об этом см. *Айтберов*. Материалы по хронологии, с.161-163.

² Об этом см.: *Айтберов*. Сведения, с.3-9.

и) "Родословная Сурхая, сына Гарая Казикумухского"³ (л.16а);
к) "Родословная Мухаммадхана Казикумухского" (л.16а);
л) записка о знатных кумухских родах (л.16а); м) часть текста
"Истории Аргвани"⁴ (л.166-176).

Данный сборник написан рукой одного неизвестного нам человека⁵, черными чернилами, каламом, почерком насх на листах желтоватой российской бумаги второй половины XIX – начала XX в.

Первый список "Истории потомков" (А), в отличие от других, имеет продолжение, которое выделено в особый параграф – § 2.

2. Список Б – входит в рукописный сборник исторических материалов, хранящийся у М.-С.Саидова. Состав сборника:
а) "История потомков Мухаммадхана Казикумухского" (л.1а-1б);
б) "Родословная Мухаммадхана Казикумухского" (л.1а);
в) записка о знатных кумухских родах (л.1б); г) "Родословная султана Крымшамхала" (л.1б-2а); д) даты смерти Сурхая, сына Гарая Казикумухского, и его сына Муртадаали (л.2а); е) выдержки из текстов "Дербенд-наме" (арабская редакция) и "Тарих Дагестан" (л.3а-4б); ж) "Родословная Сурхая, сына Гарая Казикумухского", в конце которой (л.4б) сделана приписка: "С собственноручной записи Мухаммадказима, который переписал Коран, переданный в вакф соборной мечети" Цудахара; з) "Перечень родичей Умма-хана Аварского и его потомков" (л.4б).

Сборник написан рукой, по-видимому, одного человека, черными чернилами, каламом, почерком насх на листах российской бумаги: N 8 "Первушина и сыновей. В Вятке"; некоторые маргиналии сделаны карандашом, при этом одно слово написано по-русски, по дореволюционной орфографии. Все это дает основания датировать названный сборник второй половиной XIX – началом XX в. и считать, что он переписан человеком, знакомым с русским языком. Предложенная датировка и сказанное здесь относительно личности переписчика касается, естественно, и списка "Истории потомков Мухаммадхана Казикумухского", включенного в данный сборник.

3. Список В – входит в рукописный сборник, хранящийся в сел.Хунзах в библиотеке ныне покойного Хаджи Раджабова.

Сборник этот написан черными чернилами, каламом, почерком насх на листах российской фабричной бумаги желтоватого цвета,

³ Об этом см.: Айтберов. "Родословная Сурхая", с.5-12.

⁴ О ней см.: Семенов. Туземцы, с.214-222.

⁵ Первый лист написан металлическим пером, синими чернилами бывшим сотрудником отдела востоковедения ИИЯЛ Нурмагомедовым М.Г.

судя по палеографическим признакам – во второй половине XIX – начале XX в. Более подробное описание его мы в свое время, к сожалению, не сделали.

4. Список Г – входит в рукописный сборник, хранящийся у М.Г.Нурмагомедова. Состав сборника: а) "Родословная хунзахского наиба Аликлыча" Чупанова⁶ (л.16); б) "Рассказ о потомках наиба Аликлыча" (л.16-2а); в) опись надгробий XVI-XVIII вв., имевшихся в прошлом на Симирадальском (Шамхальском) кладбище в сел.Кумух (л.26-3а); г) памятные записи по истории Дагестана XVII-XVIII вв. (л.36); д) "Перечень родичей Умма-хана Аварского и его потомков" (л.4а-4б); е) "Дербенд-наме" в арабской редакции текста (л.5а-23а); ж) "История потомков Мухаммадхана Казикумухского" (л.23б-25а); з) памятные записи по истории Дагестана XVII-XIX вв. (л.25а); и) "Тарих Дагестан" (л.25б-35б).

Сборник этот написан черными чернилами, каламом, почерком насх на листах белой российской фабричной бумаги, рукой, возможно, Абдаррахмана, сына Демилава из сел.Заната⁷, "в подарок потомку корейшитов" Аликлычу Чупанову. Большая часть указанного сборника написана по-аварски. Текст "Дербенд-наме" написан, однако, на арабском и аварском языках одновременно – вначале идет фраза по-арабски, а затем ее перевод на аварский язык.

В аварском тексте "Истории потомков Мухаммадхана Казикумухского" дважды употреблено арабское слово *сана* ("год") вместо аварского *сон*; перед аварским *льайдал* ("когда они узнали") стоит арабская фраза *фа ламма алиму* (с тем же значением). Все это, по нашему мнению, свидетельствует о том, что аварский текст "Истории потомков" является переводом с арабского, причем – как видно из сопоставления обоих текстов – переводом сокращенным.

Обстоятельства прихода Сурхая, сына Гарая, к власти в Кумухе и последующие события были известны историографии в редакции А.В.Комарова и С.И.Габиева. Каковы же были источники, привлеченные последними для описания и анализа названных казикумухских событий?

А.В.Комаров сообщает, что для написания статьи "Казикумухские и кюринские ханы" он использовал: а) рукописную историю Дагестана, составленную А.Бакихановым, т.е. "Гюлистан-Ирам"; б) дела Дербентского архива; в) сведения, сообщенные Йусуф-ханом Кюринским и его братом Джабраил-беком⁸. Что же касается С.И.Габиева, то он "взял за основу" упомянутую статью А.В.Комарова, а также использовал "исторические

⁶ О нем см. ниже, прил.2.

⁷ Расположено в Советском районе.

⁸ Комаров. Казикумухские и кюринские ханы, с.3.

предания, в которых отражается народный взгляд на описываемые события"⁹.

Сопоставление с доступными письменными памятниками показало, что приход Сурхая, сына Гарая, к власти изложен А.В.Комаровым скорее всего на основании рассказов Йусуф-хана и Джабраил-бека. Они оба являлись, однако, прямыми потомками Сурхая в четвертом поколении. Понятно, что этот факт наложил отпечаток тенденциозности как на описание хода борьбы за власть в Кумухе, так и на характеристику лиц, принимавших в ней участие. С другой стороны, использование А.В.Комаровым лишь устных источников привело к тому, что приход Сурхая, сына Гарая, к власти был датирован им неверно, имена соперников Сурхая не названы, рассказ об их судьбе не доведен до конца и т.д.

"История потомков" составлена также на основании преданий, восходящих на этот раз, правда, к потомкам Мухаммадхана Казикумухского или к их окружению, но с привлечением письменного материала. Автор ее первой части, как это нетрудно заметить по упомянутым в тексте топонимам, был носителем аварского языка. Заметное же выдвигание им на первый план Гунаша, сына Мухаммадхана, будущего правителя сел.Гонода, дает основание думать, что автор был связан в первую очередь с названным населенным пунктом и его князьями.

Вторая часть "Истории потомков" (§ 2) представляет собой перечень земель и прав гоцатлинских князей – потомков Алихана, сына Мухаммадхана. Составлена эта часть после переселения Алихана в сел.Гоцатль, т.е. не ранее 1683 г., и, как видно по обилию аварских фраз в арабском источнике, носителем аварского языка.

ПЕРЕВОД

§ 1. Это – разъяснение об отпрысках Мухаммадхана ал-Гумуки^{а1}. Они же – это Кунашхан², Алихан и Алибекхан.

Мухаммадхан^б умер в 1092 (1681) году⁴. Он был эмиром в Гумуке. Остались, однако, его отпрыски, которые вознамерились поставить эмира из своей среды по прошествии сорока дней.

⁹ Габиев. Лаки, с.1.

^а Г – Гъумекиса (авар.) – "из Кумуха".

^б В списке Б к слову *Мухаммадхан* сделана приписка, причем той же рукой, которая написала основной текст анализируемого здесь источника: "Его прозвали Бирдук Мухаммадхан. Ему дали это прозвище потому, что в его руках был мешок, когда он отправился в Фитирфулк (чит.: Петерпулхь) для совета с падишахом"³. Чуть выше карандашом и, кажется, той же рукой добавлено: "Это не бирдук, а

У них был обычаем ставить эмиром старейшего из них с их общего согласия⁵. Сурхайхан стал, однако, как рассказали, оспаривать у них их эмирство: "Неправильно, если эмир будет из них и только. Мы ведь тоже из поколения султанов. Сейчас наша очередь. Пусть эмиры будут поочередно". Отпрыски Мухаммадхана сказали ему тогда: "Эмир будет только из нас — старший из нас по возрасту, как то в обычае наших предков. Неприлично нарушать наш обычай". Он, однако, не принял их наставления и сказал: "Мы спросим у вилайата".

У Сурхайхана была хитрая, богатая и щедрая мать⁶. Она, собрав их, [то есть жителей] вилайата, попросила их, и те сказали так, как сказал Сурхайхан: "Пусть эмир будет поочередно. Если вы и старше его, то это потому, что ваш отец был старше его отца⁷. Сейчас⁸ время Сурхайхану быть эмиром"⁹.

Когда они поняли хитрость этой хитрой женщины и речь жителей вилайата, то вознамерились сразиться и убить Сурхайхана⁷.

Печальные и задумчивые, они вернулись в свои обители. И вот однажды Кунашхан отправил посланца к Сурхайхану, чтобы он позвал Сурхайхана к нему домой, для того чтобы [там] они с ним коварно расправились. Сурхайхан, однако, не пошел, а послал к нему своего отрока (*гулам*)⁸, чтобы тот посмотрел на положение их^ж дел и разведал их истинное намерение. Его отрок, подслушав их речи, узнал их истинное намерение и сказал: "О мой эмир! Не ходи к ним, ибо они поджидают тебя для того, чтобы убить".

Сурхайхан, узнав об их коварстве, вторично³ направил посланцев и послания к [жителям] вилайата Гумук, смиренно жалуясь⁴. Тогда ночью тайком они пришли к воротам Сурхайхана с намерением перебить отпрысков Мухаммадхана; *в восьмую ночь джумада ал-ахира^к 1092 (1681) года. *Отпрыски же Мухаммадхана¹, когда убедились в их прибытии, той же ночью бежали в Вара'иб⁹. В нем они просидели восемь дней и ночей.

бурдйук. По-русски он называется мешок". Между этими двумя маргиналиями карандашом дается в скобках еще одна, причем уже русской графикой, по дореволюционной орфографии: Бурдюкь.

⁵ В списке Г это не совсем понятное предложение отсутствует.

⁶ Б — "Когда".

⁷ В списке Г это предложение отсутствует.

⁸ Г — лагь (авар.) — "раб".

^ж Б — "его".

³ В списке Г этого слова нет.

⁴ Г — "сообщив, что они задумали".

^к В списке Г отмеченная фраза отсутствует.

¹ В тексте: "Они".

Они разведали затем истинное положение Сурхайхана и услышали, что он прибывает на свой хутор (риф)^м косить свою траву. Они тогда пошли, чтобы перерезать его путь.

Сурхай прибыл в тот же день, и между ним и отпрысками Мухаммадхана произошел бой¹⁰. *Кунашхан собственноручно отрубил тогда руку Сурхайхану, а брат его был убит рукой Алибека^н.

Сурхайхан был из потомков Хамзы, а Мухаммадхан — из потомков Аббаса — двух дядей^о пророка^{н11}, да благословит его Аллах и да приветствует.

Отпрыски Мухаммадхана, * смиренно жалуясь^р, ушли тогда в вилайат Хид и 'Андалал¹². Хид отдал местность Хулук^{с13}, и они просидели в ней два года. Затем, однако, они испугались горячки¹⁴ и *вторично попросили у Хида и 'Андалала^м. Хид дал местность Тилик¹⁵, а 'Андалал^у — местность Хунуда¹⁶ и Хужал^{ф17}. Они бросили тогда между собой^х жребий. Выиграл⁴ Кунашхан и пошел в Хунуда^ч, вторым был^ш Алибек, он пошел в Тилик^щ. Остался^б Алихан, который пошел в Хужал^{з18}.

Так произошло это событие.

§ 2. Войско 'Андалал дало им землю: до моста Курудэ¹⁹, края горы Чина²⁰ (Чина му'рул ра'алди)²¹; до Хадани; до [места] перед Голубиной скалой²² (Маккақурда сибиди)²³; до Края, с которого течет вода (Линту ра'алди)²⁴; до Киркини.

Это — местность, которую дало им войско 'Андалал^ю.

^м Г — кули (авар.) — "хутор".

^н Г — "Дети Мухаммадхана отрубили тогда руку Сурхайхану и убили его брата".

^о Б — "дядя" (ед.ч.).

^п В списке А на полях написано: "Сурхайхан — из потомков Хамзы, а Мухаммадхан — из потомков Аббаса; [они] гумукцы".

^р Г — "попросив пощады".

^с Б — "Хид оставил [их] в Хулук"; Г — "Гидатлинцы оставили их в Голотле".

^т Г — "попросили: "Дайте другое место".

^у Б — 'Андалаз (авар.) — "андалальцы"; слово стоит, однако, в эргативном падеже.

^ф Под лам стоят три точки.

^х Вар.: "между своими друзьями".

⁴ Г — "Наиболее выиграл".

^ч Б — Хунуди, чит.: Гьоноде (авар.) — "в Гонода".

^ш Б — "выиграл".

^щ Б — Тилики, чит.: Телекье (авар.) — "в Телетль".

^з Г — "наиболее проиграл".

^з Под лам стоят три точки; Б — Хужали, чит.: Гьоцалъе (авар.) — "в Гоцатль".

^ю В тексте описка: Киндалал (чит.: Хьиндалал).

А вот что дал им Хунз²⁵: до [места] На укреплении²⁶ (Шалаллут²⁷) вместе со склонами (фарсалкин сада²⁸); до ущелья Чамучакала²⁹; до угла озера (хурил букниди)³⁰.

Это — местность, которую дал им Хунз.

А вот, что дали войска Ккиндалал³¹: вниз от угла озера и вплоть до подножия могохской³² солнечной стороны (хурил букун гурлихун махадирил баклун ахадиди шиди'ан)³³; вплоть до Кикунинской³⁴ пещеры (кикундирил нухуди шиди'ан)³⁵.

Это — местность, которую дали им войска Ккиндалал.

Дали [это] им всем для получения пользы.

Если стада (*агнам*) жителей селений придут объедать луг, то они дадут: куруш³⁶ от ста овец, одну овцу за одну крупнорогатую скотину, один аббаси³⁷ за лошадь.

То принадлежит им. Отказа да не будет!

Им принадлежит [право] расселять мужей на той земле.

Если полтора кайла ежегодно и по три дня для отработки^{aa} (*синаа*) станут обязательными, то им (т.е. поселенцам) дадут место для содержания (*маиша*).

Если из этих мужей умрет тот, у кого не имеется отпрысков, то милк из его рук забирают.

Если кто-либо сделает в этой местности мельницу, то плата (*уджра*) за помол [ночью] будет принадлежать нуцалам (*нуцаби*)³⁸, а плата за помол днем будет принадлежать тем мужам.

Нуцалов два тухума: Алихановичи ('Алиханилал), потомки^{аб} Бурдух Мухаммадхана, и Аликлычевичи ('Алихиличилал)³⁹. Большой среди них будет райсом для них, то есть для Аликлычевичей ('Алихиличилилазики)⁴⁰, для тех, которые находятся в Хунуда (Хунуда рукиладики)⁴¹, и для тех, которые находятся в Тилике (Тилик рукилазики)⁴².

Большой среди них будет их райсом. Пашня в Хулуке, на которой высевают тридцать кайлов, и а.л.ш.й.х^{ав} принадлежат их райсу.

КОММЕНТАРИИ

¹ В тексте сказано ниже, что Мухаммадхан умер в 1681 г. Согласно же родословной этого кумухца, Мухаммадхан был сыном Алибага (см. прил.1, 2). В данной связи отметим, что в грамоте царя Михаила Федоровича от 1616 г. говорится

^я В тексте: Чамучалах (чит.: Чамуч'Алахъ).

^{aa} Вар.: "ремесло; производство".

^{аб} Букв.: "сын".

^{ав} Под лам стоят три точки.

о передаче Султанмахмудом Эндиреевским Гирею Тарковскому в залог "сына своего Хана да Алибекова внука казикумухского Маметхана" (см.: Русско-дагестанские отношения, с.58). Не исключено, что последний тождествен лицу, о потомках которого рассказывает разбираемое сочинение.

² Чит.: Гунаш. Он умер в 1108/1696-97 г. и похоронен в сел.Гонода (см.: *Лавров*. Эпиграфические памятники, ч.3, с.62, 100), где сохраняется надгробная надпись: "Справедливый султан Кунаш..."

³ Петербург, как известно, основан в 1703 г., т.е. через 22 года после смерти Мухаммадхана Казикумухского.

⁴ А.В.Комаров пишет: отца противников Сурхая, сына Гарая, звали Сурхайшамхал; он был родным братом Гарая - отца Сурхая и сыном казикумухского правителя Алибага, скончавшегося около 1700 г.; ни Сурхайшамхалу, ни Гарая править не привелось, ибо они оба умерли раньше своего отца (см.: *Комаров*. Казикумухские и кюринские ханы, с.6; *Габиев*. Лаки, с.20).

Потомки Гунаша и его братьев - гонодинские, гоцатлинские и телетлинские князья - вряд ли могли забыть имя последнего из своих предков - владетелей Кумуха. Поэтому мы полагаем, что отца соперников Сурхая, сына Гарая, звали не Сурхайшамхал, а Мухаммадхан, как указано в "Истории потомков".

⁵ Согласно преданиям, которые собрал и проанализировал А.В.Комаров, в XVII в. в правители Кумуха выбирали старшего из той ветви шамхальского рода, которая осталась в горах. Условием было, однако, то, "чтобы избираемый происходил бы от равного брака" (см.: *Комаров*. Казикумухские и кюринские ханы, с.67).

⁶ По материалам С.И.Габиева, мать Сурхая, сына Гарая, звали Умаматбика (см.: *Габиев*. Лаки, с.22).

⁷ События, последовавшие за смертью казикумухского правителя, разворачивались, согласно А.В.Комарову, так: казикумухские старшины направили депутатов к матери будущих соперников Сурхая, сына Гарая (т.е. к вдове Сурхайшамхала, сына Алибага), с просьбой дать одного из сыновей в правители Кумуха, но та нагрубила и фактически прогнала их, не удовлетворив просьбу; тогда депутаты отправились к вдове Гарая, т.е. к матери Сурхая, с просьбой дать в правители его; последняя с почетом приняла пришедших, дала в правители Сурхая и завещала ему: "Со старшим тебя по летам обращайся как с отцом, с равным тебе - как с братом, с младшим - как с сыном" (см.: *Комаров*. Казикумухские и кюринские ханы, с.7; *Габиев*. Лаки, с.21).

⁸ Термином *гулам* на Востоке часто обозначался раб-гвардеец.

⁹ Аварское название лакского сел.Варай, которое находилось между Унчукатлем и Мегебом, на территории нынешнего Лакского района.

В сел.Урари Дахадаевского района среди остатков мечетской библиотеки хранится рукописная книга "Джавахир ал-Куран" ал-Газали, переписанная Мухаммадом "из селения Варай" кумухской (*гумуки*) области в 1089 (1678) году, во время учебы у Малламухаммада, сына Шабана Ободинского, "в его медресе в селении Убуда". Это - свидетельство того, что в XVII в. сел.Варай действительно существовало.

А.В.Комаров пишет, что противники Сурхая бежали в Акуша (см.: *Комаров*. Казикумухские и кюринские ханы, с.7).

¹⁰ По словам А.В.Комарова, бой между Сурхаем, сыном Гарая, и его противниками - семью братьями, сыновьями Сурхайшамхала, - произошел около сел.Ашты (ныне Дахадаевский район) (см.: *Комаров*. Казикумухские и кюринские

ханы, с.7). С.И.Габиев же сообщает, что названный бой имел место в "Мицкинжинском" (Вицхинском - ?) округе (см.: Габиев. Лаки, с.22).

11 В "Тарих Дагестан" также говорится, что казикумухские князья вели свое происхождение от дядей пророка: одна часть являлась потомством Аббаса, а другая - Хамзы (см.: Шихсаидов. Дагестанская историческая хроника, с.112). Отметим также, что в "Родословной Сурхая, сына Гарая" сказано, что его предком был Хамза (см.: Айтберов. "Родословная Сурхая", с.7), а в "Родословной Мухаммадхана Казикумухского" написано, что его предком был Аббас (см. прил.1, 2).

12 По сведениям А.В.Комарова, из семи братьев, сыновей Сурхайшамкала, в бою с Сурхаем, сыном Гарая, были убиты трое, а оставшиеся четыре брата вскоре умерли от ран (см.: Комаров. Казикумухские и кюринские ханы, с.8). С.И.Габиев же пишет, что Сурхай из семи братьев - своих соперников - убил четверых и троих ранил (см.: Габиев. Лаки, с.22, 23).

13 "Гологль" - чит.: Гьолокь - селение в Советском районе, которое фиксируется в источниках с XV в. (см.: Айтберов. Материалы по хронологии, с.84, 87).

14 В Гологтле, по рассказам стариков, действительно раньше бывала малярия.

15 Чит.: Телекь - "Телетль"; селение в Советском районе. Есть основание полагать, что в XVII в. Телетль действительно уже существовал (см.: Гидатлинские адаты, с.10-13).

16 Чит.: Гьонода - "Гонода".

17 Чит.: Гьоцаль - "Гоцатль"; селение в Хунзахском районе. Отметим, что не исключено существование Гоцатля в XV в. (см.: Айтберов. Материалы по хронологии, с.84, 86).

18 Сказанное в этом абзаце находит подтверждение в показаниях чанков Гунибского округа от 1884 г. (см.: Феодальные отношения, с.293-294).

19 Чит.: Кьорода - "Корода"; селение в Гунибском районе. В одном из документов сел.Корода фиксируется под 1067/1656-57 г. (см.: Айтберов. Материалы по хронологии, с.99, 100).

20 Гора Чина (Чина) расположена в Хунзахском районе.

21 Чит.: Чина мугIрул рагIалде (авар.).

22 Около сел.Гоцатль имеется местность "Под голубиной скалой" (Маккакьурукь). Возможно, что в "Истории потомков" речь идет именно об этой Голубиной скале.

23 Чит.: Маккакьурда цебе (авар.).

24 Чит.: ЛьинтIо рагIалде (авар.).

25 Речь идет о хунзахской общине.

26 Около сел.Гоцатль имеется местность "Холм с укреплением" (Шулаьтул гохI).

27 Чит.: Шулаьтуле (авар.).

28 Чит.: парсалгин цадахь (авар.).

29 Чит.: ЧIамучIакIкIалахь (авар.) - "около Чамучакала". Чамучакал (в переводе - "Скучное ущелье") - место около Гоцатля.

30 Чит.: хIорил бокIниде (авар.).

31 Чит.: Хьиндалал; Хиндалалское, или, как его называют, Койсубулинское, объединение сельских общин, которое располагалось на территории нынешних Унцукульского и отчасти Гергебильского и Гумбетовского районов ДагАССР.

32 Речь идет о сел.Могох (Могьохь) Гергебильского района.

33 Чит.: хIорил бокIон гьоркьехун махьадерил бакьтул ахаде швезегIан (авар.).

34 Кикини (КикIуни) - селение в Гергебильском районе.

35 Чит.: кIикIундерил нохъоде швезегIан (авар.).

36 *Куруш* (вар.: *гуруш*) - турецкое название основного номинала в денежной системе Османской империи, в русской и европейской литературе обычно называемого пиастром. Происходит от позднелат. [denarius] grossus (отсюда и рус. *грош*); в виде серебряной монеты весом 19,24 г впервые отчеканен в 1687 г. - *Примеч. ред.*

В Дагестан XVII в. эта денежная единица вполне могла проникнуть через турок-османов и крымских татар.

37 *Аббаси* - иранская серебряная монета, названная по имени сефевидского шаха Аббаса I (1587-1629); первоначально имела вес 7,7 г. - *Примеч. ред.*

В горной части Центрального Дагестана *аббаси* зафиксирован под 1077/1666-67 г. (см.: *Айтберов*. Материалы по хронологии, с.103, 104).

38 Аварское мн.ч. от аварского слова нуцал ("князь"). Впервые зафиксировано в источнике под 1485 г. (см.: *Айтберов*. Материалы по хронологии, с.83-84).

39 Чит.: Палихъиличицал; в конечном счете от тюркского 'АликIыч ("Меч Али").

В "Завещании Андуника" от 1485 г. упоминаются князья АликIычевичи, владения которых локализируются южнее или юго-западнее Джэнгутая (см.: *Айтберов*. Материалы по хронологии, с.83-85). Не исключено, что в разбираемом сочинении речь идет именно об этой знатной фамилии.

Из текста "Истории потомков" можно, как нам кажется, заключить, что в описываемый период АликIычевичи проживали вместе с Алихановичами в сел. Гоцатль.

40 Чит.: ПалихъиличилазегI (авар.).

41 Чит.: Гъонода ругелазегI (авар.).

42 Чит.: Телекъ ругелазегI (авар.).

ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Родословная Мухаммадхана Казикумухского

Этот источник дошел в двух списках.

1. Список А - входит в сборник исторического материала, хранящийся в Рукописном фонде ИИЯЛ (см.: ф.16, оп.1, д.2646, л.16а). Подробнее о нем см.: "История потомков Мухаммадхана Казикумухского", список А.

2. Список Б - входит в рукописный сборник, хранящийся у М.-С.Саидова (л.16). О нем см.: "История потомков Мухаммадхана Казикумухского", список Б.

Перевод

Это - поколения султанов.

Мухаммадхан^а, сын Алибека, сына Мухаммада, сына Гиримшамхала, сына Илдар-шамхала¹, сына Сурхай-шамхала, сына Бугдай-шамхала^{б2}, сына Шахбали^в,

^а К этому имени в списках А и Б сделана приписка: "У Мухаммадхана было три сына: первый из них Кунаш, второй - Алибек и третий - Алихан. Он-то и женился на дочери сестры Сурхайхана".

^б Б - Бугдай-шамхал.

^в Б - Шахбал.

сына Абдаллаха, сына шейха Насираддина - это их дед, - сына Аббаса, сына корейшита Абдалмутталиба².

Комментарии

¹ Умер в 1045/1635-36 г. (см.: *Лавров*. Эпиграфические памятники, ч.1, с.161, 213).

² Умер в 974/1566-67 г. (см.: *Лавров*. Эпиграфические памятники, ч.1, с.150, 151, 209).

2. Родословная хунзахского наиба Аликлыча

Источник этот дошел до нас в единственном списке, который включен в рукописный сборник исторических материалов, хранящийся у М.Г.Нурмагомедова (л.16). Подробнее о нем см.: "История потомков Мухаммадхана Казикумухского", список Г.

Сопоставление данной родословной с иными, уже известными источниками показало, что она состоит из двух частей: 1) от Абдалмутталиба до Мухаммадхана, сына Алибека, она представляет собой фактически список "Родословной Мухаммадхана Казикумухского"; 2) от Мухаммадхана, сына Алибека, до Аликлыча - перечень потомков гонодинского князя Гунаша, сына Мухаммадхана.

Перевод

Это - разъяснение о наибе хунзахского вилайата корейшите 'Алигиличе¹ и о его потомках².

Этот 'Алигилич - сын Чуфана, сына Мухаммада, сына Кихусру³, сына Кунаша⁴, сына Будайшамхала⁵, сына Алибека, сына Кунаша⁶, сына Мухаммадхана, сына Алибека, сына Мухаммада, сына Гиримшамхала, сына Илдаршамхала, сына Сурхай-шамхала, сына Шахбала, сына Абдаллаха, сына шейха Насираддина, сына дяди пророка (*авараг*) - Аббаса, сына Абдалмутталиба.

Комментарии

¹ Один из аварских вариантов произношения тюркского имени Аликлыч.

² Рассказ о потомках этого Аликлыча - царских офицерах - в данной работе опущен.

³ На плите над его могилой в Гонода выбита надпись: "Из мира тления в [мир вечности] переселился Кихусру. В [тысяча] сто семьдесят пятом (1761-62) году".

⁴ У М.Г.Нурмагомедова хранится подлинник письма "эмира эмиров Кунаша" хунзахскому кадию с 1730 г. - Мухаммаду, сыну Малламухаммада, сына Шабана Ободинского.

⁵ На его надгробии в Гонода написано: "Будайшамхан, сын Алибека, сына Кунаша. Дата - тысяча сто пятьдесят пятый (1742-43) [год]".

² Б - Мутталиб.

⁶ Материалы гонодинского кладбища свидетельствуют о том, что кроме Алибека у Гунаша был еще сын - "Даитбек, сын Кунаша", который скончался в "тысяча сто семнадцатом (1705-06) году".

3. Записка о знатных кумухских родах

Этот источник дошел в двух списках.

1. Список А - входит в рукописный сборник исторического материала, хранящийся в Рукописном фонде ИИЯЛ (см.: ф.16, оп.1, д.2646, л.16а). Подробнее об этом сборнике см.: "История потомков Мухаммадхана Казикумухского", список А.

2. Список Б - входит в рукописный сборник, хранящийся у М.-С.Саидова (л.16). О нем см.: "История потомков Мухаммадхана Казикумухского", список Б.

Перевод

В Газигумуке было два тухума, которых именовали: Шамхаловичи (Шамхалилал) и Алибековичи (Алибикилал). Потомки Мухаммадхана - из Алибековичей, а потомки Сурхайхана - из Шамхаловичей.

**Электронная библиотека
Института истории,
археологии и этнографии
Дагестанского ИЦ РАН**



instituteofhistory.ru

О БОРЬБЕ ДАГЕСТАНЦЕВ ПРОТИВ ИРАНСКИХ ЗАВОЕВАТЕЛЕЙ

Текст хранится в рукописном фонде ИИЯЛ (ф.1, оп.1, д.287). Составлен на арабском языке, на белой фабричной бумаге, на 7 страницах (л.16-46), черная тушь, почерк – насх. Автор и переписчик не указаны, дата переписки 1267/1850-51 г. Сочинение известно только в одном списке.

Название хроники отсутствует в арабском тексте. Позже другой рукой написано: "Сражение уцмиев в Дагестане и история событий (сражений) с иранцами".

Сочинение предоставляет в распоряжение исследователей новый ценный материал о героической борьбе народов Дагестана против агрессии иранских шахов в конце XVI-XVII вв.¹ – именно в то время, когда народы Закавказья также развернули борьбу за независимость, против агрессии Турции и Ирана.

ПЕРЕВОД

л. 16 Во имя Аллаха, милостивого, милосердного, к нему мы обращаемся за помощью.

Хвала Аллаху, господину миров, молитва и мир Мухаммаду, его семье и его асхабам и всем тем, кто после них предводительствовал в ведении по правильному пути.

Когда господин, воитель за веру, победитель (*сāхиб ал-гāзй абү-л-футүх*) султан Махмуд захватил страну Дагестан – а он (т.е. Махмуд) – [один] из потомков (*авләд*) Хамзы¹, дяди пророка – да благословит его Аллах и да приветствует! – он поселился и обосновался в области (*нāхийа*) Хайдак, в крепости (*қал'а*) Курайши, которая принадлежала к числу земель Дагестана, [подвластных]

¹ О борьбе народов Дагестана за независимость против Ирана и Турции в XVI-XVII вв. см.: История Дагестана, т.1, с.267-275; Гаджиев. Роль России, с.65-97; Умаханов. Взаимоотношения, с.142-204.

Хамза-усуми, правителю (*малик*) Дагестана, по [праву] господства, и [это] право расчищало [ему] путь, предначертанный [небесным] знамением. Он (султан Махмуд) сражался за веру, его джихад был истинным, так что говорили, что он завоевал пять тысяч селений Дагестана, убил их правителя (*малик*) по имени Казанфар и женился на одной из его дочерей.

[Султан Махмуд] сражался с жителями гор, завоевывал их селения, обманным путем убил эмира Кумука. Жители Кумука приняли ислам от него. [Султан Махмуд] назначил над ними человека из своих подданных, который родился в Шаме, в местечке (*махалла*) Хал, [поэтому] его называют *шамхал* по имени этого местечка и страны, составив [из двух имен одно]. Шамхал также сражался вместе с победителем (т.е. султаном Махмудом) против неверующих, и они завоевывали вдвоем их села и города, пока не утвердился ислам в городах Дагестана и не укрепился [настолько], что от неверия не осталось [такого] следа, который бы он не стер и не уничтожил, и такого [языческого] обряда, который бы он не отменил и не преодолел [...] ^а.

Далее. Поистине, правители Фарса, после того как отделили свою религию [от остальных мусульман] и стали шиитами, стали нападать на [соседние] страны, чтобы обратить мусульман в свою веру и [заставить их] согласиться со своим [религиозным] учением (*мазхаб*). И вот они завоевали многие страны мусульман, пока не захватили [в их числе] область Ширван // вплоть до границ Дагестана². Затем он³ написал раисам⁴ Дагестана: "Я сделал шамхала [главным] раисом над вами, следуйте за ним и повинуйтесь ему. Я буду отправлять вам ежегодно [часть] от хараджа и дары — столько, чтобы вам [ни в чем] не нуждаться". Раисы на это согласились.

Раисом Кайтага был [в это время] усуми⁵, а шамхал⁶ [был утвержден] со стороны правителя Фарса — шаха. [Вследствие этого] жители Дагестана разделились. Усуми собрал свое войско, вышел войной против рафизитов (*равафида*)⁷. Он сказал: "Мой долг — освободить своих братьев-мусульман от рафизитов".

[Усуми] полностью освободил от рафизитов мусульманские области — Кубба, Мускур, Шаки, Кабала и весь Ширван⁸. [После этого] он обосновался в местечке Мада. Он сражался против рафизитов, захватил много их земель, так что правители Фарса

^а Далее следуют выпендрение, многословные до тавтологии, но совершенно не несущие объективной информации славословия по адресу султана Махмуда, стараниями которого в Дагестане укреплялся ислам и устранялось неверие (*куфр*). В переводе этот текст (около 13 строк, или более половины страницы) опущен. — Примеч. ред.

сильно боялись его и заключили с ним соглашение платить ему ежегодно сто тысяч динаров [в качестве] хараджа с условием, чтобы [войско усуми] не преступило реку Куру.

Усуми согласился с этим. [Так] он укреплял веру ислама и следовал сунне посланника Аллаха. Так прошло некоторое время. Затем правитель Фарса послал тайно к шамхалу и другим эмирам и старейшинам (*кубарā'*) Дагестана послов с дарами, подношениями, вещами, деньгами и взятками и написал шамхалу письмо следующего содержания: "Оставайся на своем месте, не следуй за усуми-ханом. Я буду ежегодно одаривать тебя и тех, кто следует за тобой, подобным образом и сделаю тебя раисом над всей областью (*нāхийа*) Дагестан".

Шамхал согласился [с этим, и вследствие этого] жители области Дагестан [оказались] разделенными [на две части]. Часть их стала на сторону шамхала, говоря: "Мы живем благополучно в своих домах и не можем сражаться против царя персов". Другая же часть стала на сторону усуми и последовала за ним.

Когда царь рафизитов⁹ узнал, о расколе среди дагестанцев, он собрал свое войско и вторично отправился для завоевания области Ширван. Эмир-усуми-хан¹⁰, узнав об этом, [также] собрал свое войско и приказал шамхалу и остальным жителям Дагестана выйти на борьбу (*ғазв*) против рафизитов. Но [те] впали в заблуждение, смалодушничили, приняли взятки. На борьбу вышла только незначительная часть из области Хайдак. Усуми-хан дал рафизитам несколько сильных сражений, убил много народу из них, так что говорили, что кровь текла рекой. Рафизитам не пришлось радоваться победе над усуми-ханом, они повернули назад, обратившись в бегство.

Далее. Усуми-хан умер в те дни в городе (*балда*) Мада и был перевезен в город Кал'а Курайши. Усуми вместо него стал его сын¹¹. Он был храбрее своего отца, сражался с рафизитами по-настоящему (*хаққ ал-джихād*), и персидский царь заключил с ним мир. По прошествии некоторого времени он (*усуми*) скончался — да помилует его Аллах! — оставив маленьких детей.

Когда царь рафизитов узнал о его смерти и [о том, что] за ним не последовали те, кто содействовал [раньше его] власти, он вышел со своими войсками и завоевал область Ширван вплоть до крепости Баб ал-абваб. Царь рафизитов послал коварно и тайно взятки и подарки шамхалу, чтобы завоевать [таким образом] Дагестан.

После завоевания Ширвана он задумал захватить Дагестан, послал [своего] эмира с войсками. Когда до сына усуми-хана¹² дошло [известие] о вероломстве, он заключил договор о власти,

⁶ Слово *усуми* написано под строкой.

собрал свое войско в Хайдаке, приготовился к сражению, вышел к местности Кафари и вел с рафизитами ожесточенные бои в течение трех дней.

На четвертый день мусульмане с мечами атаковали рафизитов, и те обратились в бегство, а мусульмане преследовали их по пятам с мечами и убили многих из них.

Так прошло некоторое время, рафизиты усилились, перерезали дорогу между халифом и усуми. Затем царь рафизитов посылал отряды // и воинов (*ал-джунūd ва-л-'асākīr*). Когда приходили их войска, одно за другим, усуми-хан сражался с ними, и рафизитам не удавалось захватить Дагестан. л.26

Что касается остальных эмиров Дагестана, то они польстились на взятки и оставили борьбу с врагами. Затем царь персов¹³ рафизитов послал одного эмира, по имени Арабхан, с войском во время [правления] Рустамхана-усуми, который собрал свое войско и вступил с [Арабханом] в сражение. Было убито много рафизитов, они не смогли захватить Дагестан и были вынуждены обратиться вспять. Это было в тысяча двенадцатом (1603-04) году¹⁴. Тогда царь рафизитов послал второго эмира, по имени Абдалхан, во время [правления] Рустамхана-усуми, который сражался с рафизитами, которым [так и] не удалось захватить Дагестан. Это событие имело место в тысяча сорок пятом (1635-36) году¹⁵.

Царь рафизитов послал тогда с войсками третьего эмира, по имени Хаджихан, который одарил взятками эмиров и старейшин¹⁶ области Дагестан, чтобы они оставили усуми в одиночестве. Теперь [уже] пришло войско, перед которым нет преграды. Рустамхан-усуми находился в то время в городе Баршли¹⁷, [но Хаджихан] захватил город Баршли и всю равнину из земель Хайдака. Рустамхан-усуми нашел убежище в крепости Кал'а Курайши. Так продолжалось в течение ряда лет. Рустамхан-усуми горячо взялся за дело, обошел дагестанские селения, собрал там улемов и раисов, посовещался с ними. И сказал он эмирам Дагестана и старейшинам Баршли: "Разве борьба (*джихād*) не долг каждого мусульманина, когда врываються неверные и нечестивые в землю ислама?! Или вы не убоитесь Аллаха и не постыдитесь посланника Аллаха в день воскресения?" И еще он сказал: "Что вы ответите в день воскресения, когда посланник будет своими устами порицать вас?"

[Эмиры и раисы] пришли к общему мнению – сразиться [с рафизитами]. Они собрали свои войска, пошли на помощь Рустамхану-усуми, вступили в сражение с рафизитами. Кровь рафизитов текла рекой. Город Баршли был освобожден. Они изгнали шиитов с дагестанской земли. Так прошло некоторое время.

Затем царь рафизитов послал с войсками [другого] эмира, по имени Хусайн-хан¹⁸, во время [правления] Алисултана-усуми¹⁹, который [также] занимался подкупом: [это было] в тысяча сотом (1688-89) году.

Тот (Хусайн-хан) пошел с войсками на город Баршли, захватил его и обосновался в нем. Алисултан-усуми собрал свое войско числом в тридцать тысяч [воинов] и вел ожесточенные сражения с рафизитами, которых изгнал из города Баршли. Рафизиты обратились в бегство, и мусульмане предавали их мечу, уничтожили огромное число их, и текла кровь рафизитов рекой.

Тогда царь персов послал эмира Ахмадхана, сына Хусайн-хана, со взятками (*би-р-ришā*) к эмирам Дагестана во время [правления] Амирхамзы-усуми²⁰. И приняли эти взятки все эмиры, кроме Ахмадхана-усуми, сына Уллуби-усуми, сына Рустамхана-усуми²¹, [который] сказал: "Я не дам [покоя] еретикам в области Дагестан, пока я жив". Ахмадхан²² выступил со своим войском в сторону города Баршли, и произошло между обоими [противниками] ожесточенное сражение. [Туда же] направились Амирхамза-усуми, эмиры и старейшины Акуши, которые изгнали Ахмадхана, [сына Хусайн-хана], оттуда (из Баршли) в сторону Маджалиса. Ахмадхан-усуми, [сын Уллуби], дал ему много боев и великое сражение, и в конце концов эмир рафизитов был убит верными людьми (*уманā'*; ед.ч. *амйн*) Ахмадхана-усуми. Дагестан был освобожден [таким образом] от шиитов.

п.3а // За два года до этих событий скончался Амирхамза-усуми. А до этого умерли Айдамир и Султанахмад²³, и не оставалось в области Хайдак [других] эмиров, кроме него (т.е. Ахмадхана-усуми). Так закончилась власть [тех эмиров].

Когда утвердилось (*тамма*) власть Ахмадхан-усуми и свершилось желаемое — изгнание рафизитов, то овладело им искреннее усердие в восходе по путям совершенства, и он отправился в горы для поисков надежных людей среди храбрецов. В казне его не было имущества, кроме части для верных [людей] его, а в селениях не осталось его ра'иййатов, кроме тех, кем одарил он последовавших за ним эмиров, таких, в частности, как эмиры Кумука — Сурхай и Шукук, эмиры Хамри, Буйнаки, старейшины (*кубарā'*) и кадии Акуши и Кайтака. За ним следовали все дагестанские эмиры, кроме шамхала²⁴. Он (Ахмадхан-усуми) воздвиг в Дагестане шатры спокойствия и безопасности, разостлал постели справедливости и правосудия, разрушил основы несправедливости и произвола. Он упрочил знамя управления в Кайтаке, силой овладел престолом усуми. Он оказался храбрее

отцов и дедов своих, усердствовал в охране чистоты ислама от неверующих и рафизитов.

[В это время] эмиры области Табасаран преграждали пути мусульманам и не гарантировали безопасность путников. [Тогда] Ахмадхан-усуми послал к ним посла с предложением, чтобы они обеспечили безопасность дорог для мусульман и не отнимали имущество путников. Некоторые ответили ему [согласием]: Мухаммад-мавсум и те, кто на его стороне; другие же оставили [просьбу Ахмадхана-усуми] без внимания: Рустам[хан-кади], Алибек и их приверженцы.

[Тогда] Ахмадхан-усуми собрал свое войско. Своего брата Хасанбека он послал с войском против неповиновавшихся, но тот не смог подавить их. Затем он (Ахмадхан-усуми) вышел со [своим] войском и изгнал [неповиновавшихся] из их селения, а большое число селений их было предано огню. [Таким образом] была обеспечена безопасность дорог для мусульман. [Ахмадхан-усуми] взял заложников, и были заключены договоры и соглашения с жителями Табасарана о том, что все они последуют за ним²⁵. Все они (жители Табасарана) стали следовать за ним, кроме Рустама, который раз [уже] бежал к кизилбашам и раз [уже] был прощен Ахмадханом-усуми.

Далее. Завершив свое дело в Табасаране, Ахмадхан-усуми остался там и отправил посланника с письмом в область Мускур — а там благочестивые, немощные люди, [находясь] в руках шиитов, [продолжали] выявлять [преимущества] ислама и веры. В письме было написано: "О жители Мускура, о жители Ширвана! Я хочу освободить вашу страну от рафизитов. Если вы хотите избавиться от них, пошлите ко мне [своих] людей для переговоров". Те согласились, послали одного из наиболее благоразумных людей, по имени Хаджи Дауд. Хаджи Дауд прибыл к Ахмадхану-усуми, и они начали переговоры. Ахмадхан-усуми сказал Хаджи Дауду: "Жители области Дагестана едины во мнении о [необходимости] сражения с шиитами и следуют за мной, кроме [одного] шамхала. Я хочу изгнать рафизитов из вашей области. Посоветуйте жителям вашей области [последовать за нами]. Если они согласны на это, то пошлите заслуживающих доверия лиц из ваших улемов, старейшин и праведников, чтобы договориться обо всем".

Хаджи Дауд принял это предложение. [Затем] они разошлись, и каждый из них вернулся к себе на родину, взяв заложников из Табасарана⁶.

⁶ В тексте: Табарсан.

л.36 Хаджи Дауд советовался с жителями своей области (т.е. Мускура) и разъяснял им намерения усуми Ахмадхана. [Жители Мускура] заявили: "Мы послушны. // Мы жертвуем свои души ради того, кто добивается нашего избавления от шиитов". Они послали благоразумных людей к усуми Ахмадхану из числа своих старейшин (*нукаба'*; ед.ч. *нақиб*)²⁶, чтобы вторично обсудить [вопрос]. [Представители Хаджи Дауда и усуми Ахмадхана] пришли к согласованному мнению о необходимости совместной борьбы против кизилбашей и сказали [усуми Ахмадхану]: "Если ты избавишь нас от шиитов, мы непременно сделаем тебя эмиром, своим главой, и мы непременно будем твоими соучастниками [во всем]". А когда он их избавил, то они вдруг потребовали для себя государя и повелителя от халифа.

Затем Ахмадхан-усуми приказал им собрать суннитов в их стране и выступить священной войной против рафизитов. [Жители Мускура] выступили, а усуми отправил им вслед отряд из своего войска под командованием Муртада'али, сына Амирхамза-усуми, который выступил и прибыл в страну Мускура. Они собрали там суннитов и напали на город Шабиран, осадили и захватили его после упорного боя. Они так перестарались в убийстве рафизитов, что о них говорили, будто они умерщвляли детей в колыбели.

[После этого] они благополучно вернулись в область Мускур с добычей и отправили посла к Ахмадхану-усуми с известием о победе. [Усуми] одарил посла почетной одеждой. [Затем он] вторично отправил посла с письмом, [предложив войскам Муртада'али] остаться там: "Я пошлю войско вторично на Худат"²⁷. И послал он это войско, назначив над ним Али Хурука. Войско прибыло туда, и оба войска объединились и отправились против Худата. Когда жители области Кубба услышали о завоевании Шабирана и о намерении Ахмадхана-усуми сразиться с рафизитами, они решили объединиться с этими войсками в борьбе с рафизитами.

Эмир Худата — а им был тогда сын Ахмадхана, сына Хусайнхана, убитого в Баршли, — собрал всех тамошних шиитов. Когда воители за веру подошли к Худату, [то] осадили и захватили его вмиг, [а затем] осаждали цитадель (*хисн*) эмира около недели. Некоторые храбрецы захватили [с собой] лестницы, взобрались по ним на стены цитадели, ворвались в цитадель, захватили их эмира, убили [многих] защитников, захватили их имущество. Убив эмира, они вернулись благополучно [и] с добычей. Эти события произошли в 1132 (1719-20) году.

Затем Ахмадхан-усуми собрал полки из жителей области и отправил к Сурхаю и Шукуку посланца, который передал: "Если

вы — мои подданные и верны мне, то постарайтесь вместе со мной: я хочу совершить поход для взятия города Шамахи и освобождения его жителей из-под власти шиитов". И выступили оба со своим войском. Ахмадхан-усуми выступил в субботу, двадцать четвертого рамадана (30 июля 1720 г.), и вместе с ним эмиры Кумука, старейшины и раисы Акуши и другие его отряды. Они прибыли в землю Мускур. Все жители его (Мускура), Куббы, Кулхана²⁸ и Куры сошлись вместе, так что количество их достигло примерно тридцати тысяч^с. Войско это выступило в сторону Шамахи и овладело тотчас же половиной города. Тогда раисы и старейшины города направили к Ахмадхану-усуми посланцев, которые заявили ему: "Не разрушай наш город и не захватывай имущество. Мы в твоём подчинении и будем послушны твоему приказу. Вернись со своим войском в эти (чит.: свои) области, не разрушая города^д, тогда мы сделаем то, чего ты пожелаешь".

[Ахмадхан-усуми] поверил им и вернулся со своим войском благополучно [и] с добычей к себе на родину. Но все это было хитростью и коварством с их стороны, *то есть со стороны жителей города^е. Жители города Шамахи, приняв меры предосторожности, // вышли за стены города, [затем] они стали грабить имущество л.4а [жителей] Мускура. Ахмадхан-усуми, узнав об этом, направил Хассбулата, сына Амирхамза-усуми, с отрядом храбрецов для защиты жителей Мускура и других суннитов от кизилбашей. В эту зиму там оставались те, кто стоял на страже религии, кто сражался с кизилбашами, отнимал их имущество, защищал от них мусульман.

Затем Ахмадхан-усуми вскоре выступил в поход со своим войском, остановился в местности Кафари, [откуда] отправил к Сурхайю посланца, [который передал]: "Выступи со своим войском. Рафизиты в прошлом году [уже] совершали поход против нас".

Они оба, [Ахмадхан-усуми и Сурхай], выступили со своими войсками. Шамхал, услышав об этом, отправил посланца к Ахмадхану-усуми, чтобы передать ему: "Не выступайте против кизилбашей! Вы лишаете меня хараджа, поступающего от них. Если вы пойдёте против них, я пойду против вас. Если же ты не пойдёшь, то тебе и воинам будет со стороны кизилбашей харадж, равный нашему"^ж.

^с Слово "тысяч" написано над строкой.

^д Букв.: "до разрушения города".

^е Добавлено под строкой.

^ж Под строкой очень мелко выписаны несколько слов, которые не удалось разобрать.

Но они (войска Ахмадхана-усуми) выступили и благополучно вернулись с добычей. Ахмадхан-усуми заявил: "Мы не прекратим борьбы против рафизитов ради взятки, в то время как мусульмане изнывают под властью рафизитов³, так что я сделаю, что при этом [требуется]".

Затем Ахмадхан⁴ [стал] опасаться за жителей своего государства (*мамлака*), он обосновался в своей стране, опасаясь нападения на нее со стороны шамхала. Во главе своего войска он поставил двух мужей из раисов Хайдака — Каидмухаммада и Каврамухаммада, которые были посланы с войском вместе с Сурхаем и Хаджи Даудом. Они осаждали город Шамахи около полумесяца. Затем сунниты, жившие в городе, сговорились с осаждавшими, пробили брешь в стене города, откуда воины ворвались в город и овладели им, перебили их защитников, пощадили перебежчиков и сохранили жизнь тем, кто искал спасения. Захватив имущество горожан, войска вернулись к себе на родину благополучно [и] с добычей. Все это произошло в 1133 (1720-21) году²⁹.

Затем Ахмадхан-усуми и Сурхай послали на Барда'а войско, во главе которого усуми назначил Бурджумбека, а Сурхай — Курбана. Войска выступили и легко^к захватили Барда'а. После этого Сурхай возгордился, стал вести себя высокомерно, важничать, кичиться, сильно прославлять себя, предъявлять [чрезмерные] претензии на власть, проявлять тщеславие, перестал следовать за Ахмадханом-усуми. Тогда Ахмадхан-усуми отнял у него отданные ему [в свое время] села своих ра'иййатов. Так начался раскол между ними.

Затем Сурхай пошел со своим войском, желая захватить город Канджа, но не сумел захватить его и вынужден был вернуться со слезами разочарования. [А] Ахмадхан-усуми пошел с войском Хайдака, Сирхи, Акуши и Хаджи Дауда на Ардабил, [войска его] легко захватили город, уничтожили защитников, захватили их имущество. Окрестные [же] районы (*навāхй*; сд.ч. *нāхийа*) попросили пощады. Это случилось в пятницу, // в четырнадцатый день месяца ша'бан 1134 (30 мая 1722) года. Затем войска вернулись в свои края благополучно [и] с добычей.

В это время дошло известие о [новом] походе против мусульман³⁰. Ахмадхан-усуми оставался в Шамахи до осени, а когда услышал о походе, пустился в обратный путь к себе на родину и обнаружил, что до его прибытия неверующие разрушили уже большое число мусульманских сел. Ахмадхан-усуми энергично го-

³ Букв.: "в их руках".

⁴ Имя Ахмадхан помещено над строкой.

^к Букв.: "в один час".

товился к сражению с ними, встретил их отряд, взял область Хумри¹ и цитадель Баб ал-абваба. Те направились к себе на родину, захватили крепость в месте, называемом Араб Каджи, оставили там своих храбрецов для охраны. Усуми пошел на них со своим объединенным войском, и они перебили их всех до единого.

[Переписан] этот текст... (?) в 1267 (1850-51) году.

КОММЕНТАРИИ

¹ По другим источникам имя султана Махмуда - завоевателя Дагестана нам неизвестно.

² Здесь и далее речь идет о событиях, происходивших во второй половине XVI-XVII в. во время правления в Иране шахов Тахмаспа I (1524-1576), Мухаммеда Худабенде (1578-1587), Аббаса I (1587-1629), Сефи I (1629-1642) и Аббаса II (1642-1666). Дагестан был в это время ареной захватнической политики и соперничества двух государств - Турции и Ирана.

³ По всей вероятности, речь идет о шахе Мухаммеде Худабенде, при котором Иран потерпел ряд поражений в борьбе с Турцией. В это время многие земли Закавказья, захваченные Ираном, были оккупированы турецкими войсками. В этих условиях Мухаммед Худабенде ищет поддержки у феодальных правителей Дагестана.

⁴ *Раис* - старшина, глава, начальник. В данном контексте под словом *раисы* следует понимать местных феодальных правителей (уцмий, шамхал и т.д.).

⁵ Как видно из последующих событий, речь идет о Султанахмад-уцмие. Согласно А.Бакиханову, Султанахмад-уцмий умер в 966/1587-88 г. Слово *уцмий* в тексте всюду передано в форме *усумй*.

⁶ Речь идет о Сурхай-шамхале (Сурхай II, ум. в начале XVII в.), который стал правителем в 1589 г. (см.: *Лавров*. Эмиры, с.130).

⁷ *Рафизиты* - так называли персов-шиитов.

⁸ Местности и области в Северном Азербайджане.

⁹ Шахом Ирана в это время был Аббас I (1587-1629).

¹⁰ Выше говорилось просто об уцмие Кайтага. Здесь же - об эмир-усуми-хане. Надо полагать, что речь идет о Ханмухаммад-уцмие, сыне Султанахмада (1587-88 - 1596-97) (см.: *Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.88; *Лавров*. Эпиграфические памятники, ч.2, с.153).

¹¹ Имя уцмия не названо, но скорее всего это Амирхамза-уцмий, который пришел к власти примерно в 1596-97 г. (но не позднее 1601 г.). О нем см.: История уцмиев, л.416 (тур.яз.), с.61 (рус.пер.). Хроника эта упоминает ракмы, выданные в 1003/1594-95 и 1016/1607-08 гг. шахом Аббасом I на имя Амирхамзы (см. там же). Как сообщает А.А.Рахмани на основе сочинения Искендера Мунши, в 1607 г. по завоевании Дербента "Аббас I уладил отношения с правителями Дагестана Рустамханом Дагестани, Масум-ханом Табасарани, Уцмий-ханом Кайтаги, Али-ханом Захори" (*Рахмани*. Тарих-и алам арай-и Аббаси, с.111). Здесь не названо имя уцмия, а Рустамхан Дагестани не назван уцмием. Однако в фирмане от августа 1607 г. шах Аббас I называет Амирхамзу "правителем Дербента" (*Путуридзе*. Персидские документы, док. N 2). По А.Бакиханову, шах Аббас I послал подарки именно Рустамхану-уцмию (*Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.96).

¹² Рустамхан, кайтагский уцмий, сын уцмия Ханмухаммада. О нем см.: *Лавров*. Эпиграфические памятники, ч.2, с.157. Л.И.Лавров годами правления Рустамхана-уцмия считает 1601-1638, но это документально не обосновано. Рустамхан-уцмий

¹ Слова "область Хумри" выписаны мелким почерком над строкой.

был смещен около 1645 г. шахом Аббасом II (1642-1666), старавшимся использовать в своих целях противоречия между феодальными правителями. В 1645 г. уцмием уже был племянник Рустамхана Амирхан-султан. Однако власть Амирхана-уцмья распространялась только на Нижний Кайтаг, в то время как Верхний Кайтаг оставался в руках Рустамхана-уцмья (*Умаханов. Взаимоотношения*, с.180-181).

В 40-х годах XVII в. уцмийский дом фактически разделился на две линии - Маджалисскую и Янгикентскую, и каждый дом выдвигал на должность уцмья своего представителя (*Бакиханов. Гюлистан-Ирам*, с.99). Иногда, в связи с внешними вторжениями, Кайтаг имел двух уцмиев. Так случилось в середине 40-х годов XVII в., когда шахской грамотой был утвержден в уцмийском достоинстве Амирхан, а Рустамхан продолжал считать себя законным уцмием. Рустамхан обосновался в Калакорейше, а Амирхан - в Башлы.

Согласно родословной кайтагских уцмиев, после смерти Рустамхана уцмием стал его старший сын - Амирхамза-бек (*История уцмиев*, л.41б - тур.яз., с.61 - рус.пер.), т.е. родословная не признает "незаконного" уцмья Амирхана.

Год смерти Амирхана-уцмья точно не устанавливается. По Л.И.Лаврову, он правил до 1651 г., однако в Нижнем Кайтаге он находился еще во время и после антииранского восстания в Дагестане в 1659-1660 гг. (*Хрестоматия по истории СССР*, с.683-689; *Умаханов. Взаимоотношения*, с.31-32).

13 В тексте титул *шах* заменен словом *малик* ("владыка"). В данном случае речь идет об иранском шахе Аббасе I.

14 Эта дата не совсем ясна, так как, по другим источникам, иранские войска подошли к границам Дагестана только в 1606 г. В том году жители Дербента, поддержанные уцмием Рустамханом, освободили Дербент от турецкого гарнизона и обратились за поддержкой к шаху Аббасу I. Воспользовавшись выгодной обстановкой, шах Аббас I овладел Дербентом. Братья Рустамхан-уцмья, Алибек Захурский и Майсум Табасаранский (а по другим данным - сам Рустамхан-уцмий), прибыли с "изъявлением преданности". Желая привлечь на свою сторону дагестанских правителей, шах Аббас I старался всячески задаривать их (*История Дагестана*, т.1, с.271-272; *Умаханов. Взаимоотношения*, с.143-145).

Имеется также сообщение о пребывании иранских войск во внутренних районах Дагестана. На полях рукописи сочинения "ал-Хисн ал-хасин", хранящейся в частной библиотеке жителя сел.Усиша М.Галбецова, мы обнаружили памятную запись: "Пришло войско рафизитов в местность Усиша области Дарго в 1022 (1613-14) году". Отношение автора текста к данному событию видно из того, что эта запись дана в составе других записей, посвященных описанию разрушительных землетрясений и эпидемических заболеваний в Дагестане.

15 Это сообщение не зафиксировано в других источниках.

16 Речь идет о правителях феодальных владений (эмирах) и старейшинах союзов сельских общин.

17 Ныне урочище близ сел.Башлыкент Каякентского района.

18 Хусайн-хан, один из представителей рода уцмиев. Он воспитывался при дворе шаха и был назначен шахом правителем Кубы. Он и совершает в 1688-89 г. неудачный поход в Кайтаг (см.: *История Дагестана*, т.1, с.275). Как сообщает А.Бакиханов, в 1100/1688-89 г. "Гусейн-хан сделал поход в Кайтаг и овладел своим наследственным усмийским владением Башли. Тогдашний усмий Али-Султан собрал из разных горских народов 30 000 войск, в скором времени вытеснил его в Кубу, где он и умер" (*Бакиханов. Гюлистан-Ирам*, с.100-101).

19 Алисултан, уцмий Кайтага, умер в конце XVII в. (около 1696 г.). Когда в 1100/1688-89 г. Хусайн-хан, единственный оставшийся в живых потомок разгромленной Маджалисской линии уцмиев, ставший кубинским и сальянским ханом, подчинил Башлы, то уцмием в это время был Алисултан (см.: *Бакиханов. Гюлистан-Ирам*, с.100-101). В памятных записях на полях рукописей иногда встречается имя этого уцмья. Так, на полях одной рукописи имеется запись: "Войска рафизитов пришли в город Баршли во время Алисултана в 1100 году", т.е. в 1688-89 г. (см.: *Айтберов, Шихсаидов. Из памятных записей*, с.119). 1696 год -

это время утверждения шахом другого уцмия в Кайтаге (*Бакиханов. Гюлистан-Ирам, с.101*). Поэтому мы отмечаем: "около 1696 г."

²⁰ Согласно А.Бакиханову, Амирхамза был утвержден шахом в звании уцмия в 1107/1696 г. и правил Кайтагом более десяти лет (*Бакиханов. Гюлистан-Ирам, с.101*). После этого он был свергнут Ахмадханом, сыном Хусайн-хана, представителя Маджалисской линии, называвшего себя уцмием. Согласно хронологической записи, обнаруженной в сел.Кища Дахадаевского района, Амирхамза-уцмий умер в 1122/1710-11 г. Через два года после смерти Амирхамзы Ахмадхан, сын Уллубий-уцмия, овладел сел.Башлы и частью Кайтага. Ахмадхан, сын Хусайн-хана, удалился в Маджалис (*Бакиханов. Гюлистан-Ирам, с.101*).

²¹ Ахмадхан, сын Уллубия, стал уцмием примерно в 1711 г. Датой его смерти Л.И.Лавров считает 1737 г. Но это мнение ошибочно. Новое чтение эпитафии на могиле уцмия Ахмадхана дает иную дату - мухаррам 1163 г., т.е. время между 11 декабря 1749 и 9 января 1750 г. (подробно см.: *Шихсаидов. Материалы, с.140-142*).

²² Речь идет об Ахмадхане, сыне правителя Кубы Хусайн-хана (см.коммент.18).

²³ Представители уцмийского рода.

²⁴ Шамхалом в это время был Адилгирей

²⁵ По данным А.Бакиханова, это имело место в 1123/1711 г. Когда Ахмадхан-усуми, значительно усилившись, "пошел войной на Табасаран, Мухаммед-Масум, тогдашний владелец части Табасарана, дабы избегнуть кровопролития, согласился на мирные предложения, но Рустам и Али-бек, владельцы остальной части этой провинции, решились защищаться", однако после разрушения нескольких деревень "они изъявили покорность и дали аманатов" (*Бакиханов. Гюлистан-Ирам, с.101*).

Автор переводимой нами хроники не упоминает ни разу об имевших место фактах борьбы Табасарана против шахского военачальника Зулфукар-хана, правителя Ширвана (см.: *Бакиханов. Гюлистан-Ирам, с.96-97*). Как пишет Рамазан из Куштиля, в 1610-11 г. "произошло сражение в стороне Астал между Зулфукар-ханом и Табасараном... погибло множество мусульман, и было отрезано много голов мусульман и голов рафизитов" (*Шихсаидов. Новые данные, с.147*).

²⁶ Можно предположить, что термин *нақиб* в данном контексте идентичен термину *кабїр* ("старейшина").

²⁷ Худат расположен в Северном Азербайджане.

²⁸ Столицами Кубинского ханства были Худат и Кулхан, пока в 1735 г. резиденция не была перенесена в Кубу (*Бакиханов. Гюлистан-Ирам, с.99-100*).

²⁹ Изложенные выше события, связанные с деятельностью Хаджи Дауда и антииранскими выступлениями в Дагестане, нашли отражение в источниках и литературе (*Бакиханов. Гюлистан-Ирам, с.102-103*; *История Дагестана, т.1, с.340-344*; *Гаджиев. Борьба; История Азербайджана, т.1, с.291-293*). Наш текст вносит много новых подробностей

³⁰ Речь идет о походе Петра I на западное побережье Каспийского моря, предпринятом летом 1722 г.



ТАРИХИ ЭНДИРЕЙ

Эндирей – кумыкское селение в Хасавюртовском районе ДагАССР, вплоть до 1990 г. носившее официальное наименование Андрейаул, – один из древнейших и крупных населенных пунктов Северного Дагестана, которому в исторической литературе посвящено немало строк. Известно также несколько отдельных работ разных авторов краеведческого и историко-литературного характера¹. В 1980 г. обнаружен нами в двух списках текст одного из интересных сочинений по истории Эндирея², написанный в традициях старинных тюркских исторических преданий. Этот вновь выявленный текст и является предметом нашего рассмотрения.

Список А. В составе сборной рукописи³, принадлежащей жителю сел.Эндирей Х.Насурову (род. в 1905 г.), на с.129-132 имеется список произведения под названием "История Эндирея" ("Эндирейни таварихи"), на кумыкском языке. Текст переписан в 1966 г. Х.Насуровым на аджаме (т.е. арабографическим письмом), из старой, с его слов, рукописи.

Список Б. Обнаружен в рукописной тетради, предоставленной автору этих строк в 1980 г. жителем г.Хасавюрта А.Атавовым (1903-1986). Последний переписал текст с чьей-то тетради в 1968 г. Список А.Атавова имеет заглавие: "История кумуков" ("Къумукъланы историясы")⁴. Это небольшое по объему произведение создал эндиреец Адильгерей Исмаилов (1882-1971).

¹ См., например: *Фатуев*. Эндери, с.189-226; *Атаев*. Из истории, с.96-101, а также газетные публикации П.Хлопкова, Г.Яковчука, Т.Салаватова, Д.Атаева и других авторов.

² В местной периодической печати упоминалось о существовании аульной хроники Эндирея. Сообщение о рассматриваемом здесь сочинении и его краткую характеристику см.: *Оразаев*. "Тарихи Эндирей", с.59-60; *он же*. Нововыявленные материалы, с.39.

³ Фотокопию сборной рукописи Х.Насурова см.: РФ ИИЯЛ, ф.30, оп.2, д.57.

⁴ Кумыкский текст сочинения см.: РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.572, N 7105.

Более или менее полных сведений об авторе — Адильгерее Исмаилове — пока не удалось обнаружить в литературе⁵. В рукописи А.Атавова перед интересующим нас текстом и после него имеются исторические песни (так называемые йыры), видимо сочиненные тем же А.Исмаиловым, которые мы здесь не приводим. Однако текст одной из этих исторических песен интересен тем, что в нем прославляется некий герой по имени Шабазхаджи⁶, родом из сала-узденей⁷ Исмаиловых (по отцовской линии) и из фамилии Кылычулу, т.е. Клычевых (по материнской линии). Видимо, автор происходил из упомянутого сала-узденского рода, который действительно существовал в Засулакской Кумыкии в прошлом столетии.

Список Х.Насурова и список А.Атавова почти идентичны. Разница между ними заключается в том, что в тексте первого: 1) сочинение озаглавлено "История Эндирей" (а в списке А.Атавова — "История кумуков"); 2) автором произведения назван Адильгерей, сын Абдурашита (не указана фамилия); 3) проведено сравнение древнего Эндирей (города Балха) со Стамбулом; 4) имеется единственная дата.

Сочинение "Тарихи Эндирей" касается истории Засулакской Кумыкии. В основном в нем речь идет о средневековом Эндирее; оно содержит некоторые интересные этнографические и историко-географические сведения.

В основу перевода текста "Тарихи Эндирей" положен список А (Х.Насурова), как более полный. Перевод текста публикуется впервые.

ПЕРЕВОД

История Эндирей¹ [начинается] в 1200 году по христианскому с.129 летосчислению (*орус тарх*)².

С детских лет я увлекался историческими сочинениями (*таварих*), написанными на турецком, татарском, ногайском, крымско-татарском языках, и частенько обращался к ним. Из-за

⁵ Известно, что он был дважды репрессирован в годы тотальной коллективизации в стране — в 1927 и 1935 гг.; долгое время (до 1959 г.) проживал в Казахстане.

⁶ В архивных источниках 60-70-х годов XIX в. упоминается подпоручик Шабазхаджи Исмаилов, уздень из сел.Эндирей (ЦГА СОАССР, ф.12, оп.4, д.46, л.2. ЦГА ДагАССР, ф.105, оп.1, д.47, 232).

Тексты вышеупомянутых стихов см.: РФ ИИЯЛ, ф.9, оп.1, д.423, N 7573, л.79-81.

⁷ *Сала-уздень* — представитель дворян не княжеского происхождения (у северных кумыков).

такого интереса к ним у меня бывало и много личных бесед с пожилыми людьми, ныне уже ушедшими из жизни. Поэтому [я], Адильгерей сын Абдурашита, пишу эти [строки] о том, что я знаю о кумукском народе (*миллет*) и о его становлении, чтобы [об этом] знали нынешние и чтобы это осталось незабытым и для будущих поколений.

Главным городом³ (*тахшахар*) кумуков было нынешнее селение, которое называется Эндирей; а в древности^а он назывался Балх⁴. В других местах⁵ не было ни одного населенного пункта. Реки [в те времена] не текли по нынешним их руслам, а разливались по степям, превращаясь в озера и камышовые заросли.

В то время кумуки принимали участие в набегах⁶. На месте Старого Йахсайа (Эсги Йахсай)⁷ обитали калмуки⁸, они были [тогда] не в дружественных отношениях с кумуками. В то время один уздень⁹ из Эндирейа убил бийа¹⁰ и приютился у калмукского хана. // И калмукский хан, очень доверившись ему за то, что он убил [эндирейского] бийа, сделал его [своим] нёгером^{б11}.

В то время во главе кумуков¹² стоял бий, который посылал нёгеру калмукского [хана] известия: "Если ты вернешься [к нам], убив калмукского хана, то мы простим тебя".

Тот кровник (канлы) долгое время выслеживал хана. И наконец, найдя удобный момент, убил его¹³ и сбежал. Прибыв к кумукским бийам, он остановился в нижней части Эндирейа и отправил человека к бийам [с известием]: "Я пришел, исполнив то, что вы мне сказали". Бийи, будучи весьма им довольны, сами вышли ему [навстречу], простили его и привели с собой в город Эндирей.

После того кумуки, совершая частые нападения на калмуков, [в конце концов] нанесли им поражение. [И] те стали убегать оттуда. Кумуки шли на них, отесняя до того места, где раньше текла река Йахсайсув¹⁴. Прогнав их за нее, кумуки вернулись обратно. И поныне то место называют "Калмук-ётген"¹⁵.

После того // в селение (*йурт*), оставленное калмуками, переехало много людей из Эндирейа, и во главе их назначили одного бийа. А то селение называли Ташгечив¹⁶. После того как открылись земли, уменьшились камыши и воды¹⁷, был основан Костек¹⁸, [и] во главе его был назначен один бий из Эндирейа.

Эндирей был крупным городом: один его предел находился в Чумлу¹⁹, а другой край — [в местности] Гюен-ер²⁰, в нижней части нынешней Княжеской дороги (Киназ-йол)²¹.

^а Букв.: "в то время".

^б В тексте: *нугир*.

[Этот город] называли вторым Истамулом²². Потерявшегося⁶ [в одной части города] коня или быка впрягали или ездили на нем верхом в другой части²³.

В Эндирее постоянно находилась тысяча всадников с привязанными кутасами²⁴, готовых в любой день выйти по тревоге. Кутас изготовляли из конской гривы. [Он предназначался] для вытирания крови с сабли, а если его окунуть в воду – он [вновь] становился чистым. Его привязывали только лучшим всадникам²⁵.

Впоследствии, когда реки обрели свои [нынешние] русла, камышники и озера отступили, степи освободились² [от воды] и стало возможным там проживать, были основаны и прочие окрестные селения²⁶.

В старину кумуки не садились на других коней, кроме жеребцов (*айгыр ат*), считая последних более выносливыми⁷. В дальнейшем, став более хозяйственными, они стали их кастрировать²⁷, потому что трудно с ними возиться.

Хотя войска Шамиля²⁸ // и Казимахаммы²⁹ несколько раз с.132 совершали нападение на Эндирей, однако они не смогли войти [в аул]. Наиб³⁰ Шамиля Кайырбек из Буртунайа³¹ с большим войском прибыл туда и сражался. Однако Кайырбек был там убит, и [войска] ушли обратно, не в силах забрать даже тело погибшего...³².

КОММЕНТАРИИ

¹ Эндирей (Эндрей, Эндери) — кумыкское, с 1990 г. и официальное название бывшего сел. Андреяул. Оно считается первым по времени появления крупным кумыкским селением в Терско-Сулакском междуречье. Первое упоминание ("Индили") в русских источниках относится к 1587 г. (см.: Белокуров. Сношения, с.33). В конце XVI в. там поселился Солганмут, основатель княжеской династии засулакских кумыков. Вплоть до XVIII в. (1722 г.) оно играло главенствующую роль в этом микрорегионе. О старом Эндирее см. также коммент. 4 к этому разделу.

О происхождении топонима существует ряд весьма разноречивых мнений и предположений, согласно которым этот населенный пункт:

а) назван по имени беглого донского казачьего атамана из "Ермаковых скопищ" Андрея, якобы основавшего новое село (по другим версиям — нашедшего в 1554 г. на западных берегах Каспия опустевший каменный городок), в котором поселился сам первым и "в свое имя назвал" (*Татищев. Лексикон*, с.162-163, 247; *Болтин*.

⁶ Букв.: "сворованного".

² Букв.: "очистились, стали чистыми".

⁷ Букв.: "сильными".

Примечания, т.1, с.48, 343-344; *Шидловский*. Записки, с.191; *Шихалиев*. Рассказ кумыка, с.163).

Первым эту версию выдвинул В.Н.Татищев и вслед за ним — И.Н.Болтин (первой стала публикация И.Н. Болтина, который исходил из рукописных материалов В.Н.Татищева).

Однако некоторые современные исследователи склонны видеть в топониме Андрей (Андреева деревня, Андрейаул) "искаженное русскими название кумыкского аула Эндери" (см.: *Виноградов, Магомадова*. О месте, с.37). Впрочем, об этом же писали еще раньше дореволюционные авторы Г.Ф.Миллер, И.Л.Дебу, А.П.Берже и др. (см.: *Гербер*. Известие, с.41; *Дебу*. О Кавказской линии, с.94; *Берже*. Чечня, с.130). Следует отметить также, что утверждение В.Н.Татищева и И.Н.Болтина не документировано и противоречиво;

б) назван по имени русского охотника Андрея, якобы жившего здесь (предание жителей Эндирея, зафиксированное нами в 1980 г.). Предание это, по всей вероятности, имеет позднейшее происхождение и является книжным заимствованием;

в) назван по имени армянина Андрея, видимо первого поселенца, так как тут первоначально проживали якобы армяне (*эрмелилер*) (наш полевой материал, 1983 г.; см. также: *Кирюхин*. Русский фольклор, с.170). Однако известно, что армяне были поселены на Северном Кавказе лишь в начале XVIII в., а населенный пункт под названием *Эндирей* существовал по крайней мере еще в XVI в. — во времена Солтанмута;

г) назван по имени одного из кумыкских князей Тарковского шамхальства — Эндери, который якобы был владельцем земли в этом месте (сообщение местного краеведа Г.Яковчука);

д) назван по имени правителя древнего дагестанского города Балха — Эндир или Эндирей ("Дербенд-наме", список 1099/1687-88 г.: ОР ГПБ, Дорн 541, л.246; см. также Румянцевский список, л.4а, 12а);

е) назван по имени Индербая, человека из племени тюмен, который, предав своих соплеменников, якобы помог гоенам уничтожить их (предание местных жителей; *Гаджиева*. Кумыки, с.193-194);

ж) образован от кумыкских лексических основ *индыр/инныр* ("ток, гумно, место для молотбы урожая") и *ай* ("месяц"), т.е. топоним означает "месяц молотбы", так как жители этого села во времена монголов якобы убирали хлеб по ночам, опасаясь нападений врагов (предание местных жителей; *Берже*. Чечня, с.130; *Гаджиева*. Материальная культура, с.34; *Виноградов, Магомадова*. О месте, с.37; *Лавров*. Топонимические заметки, с.211);

з) образован от словосочетания *эндир бай / индыр бай* ("богатый обмолот") (*Гаджиева*. Материальная культура, с.34);

и) образован от основ *эн* и *дарай/дерей* (виды шелковой ткани), так как среди главных предметов торговли в этом селе в средневековье якобы были шелк и шелковые ткани (см.: *Таймасханова*. К истории, с.113). Это предположение, однако, не согласуется с сообщением Эвлия Челеби, посетившего этот "город" в XVII в. и написавшего о том, что в одежде эндирейцев "совершенно отсутствует шелк, ибо они... шелка совсем не носят" (*Эвлия Челеби* Книга, вып.2, с.115); трудно представить, что они не носили шелка, а лишь продавали его;

к) образован от тюркских основ *эн* ("широкий") и *дере* ("долина"), т.е. "аул, расположенный в широкой долине" (сообщение лингвиста К.Ш.Микаилова; *Атаев*. Из истории, с.96);

л) возводится к монгольскому слову *ундэр* ("высокий"; "возвышенность, высота"), так как в прошлом это село якобы располагалось на возвышенности (*Таймасханова. К истории, с.114*);

м) является этнотопонимом, связанным с древним тюркским этнонимом *эндер* (*Кадыраджиев. Географическая локализация, с.116*; он же. К этимологии, с.122). К.С.Кадыраджиев относит его к болгарскому гласту топонимики Дагестана;

н) является реликтом древнейшего хазарского топонима Семендер. Как считает историк М.И.Артамонов, исходя из созвучия, название аула Эндери "можно принять за единственный пока реальный остаток древней хазарской столицы Семендера". Мнение это поддержано Г.С.Федоровым (*Артамонов. Очерки, с.97*; *Федоров. К вопросу, с.307*);

о) соотносится, по мнению краеведа Г.Керимова, с древнетюркским словом *андырай* ("граница"). Вероятно, пишет он, что Эндирей в далекие времена находился на границе с другими племенами и поэтому получил такое наименование. Следовало бы отметить, однако, что такая семантика самого слова *andiraj* сомнительна и в словаре оно указано с соответствующей пометкой (см.: *Древнетюркский словарь, с.44*).

Можно привести и другие варианты объяснений ойконима. Однако из-за обилия попыток его толкований проблема происхождения названия этого известного села только усложняется. Здесь как нельзя более подходит высказывание В.А.Никонова о том, что "надежность этимологий обратно пропорциональна их количеству" (*Никонов. Этнонимия, с.25*).

² Это предложение, возможно, является конъектурой переписчика — Х.Насурова. Достоверных сведений, подтверждающих именно эту дагу, у нас нет.

³ Источники подтверждают, что Эндирей (Андреева деревня, Эндери) был довольно большим и укрепленным городом. Так, Эвлия Челеби в 1666 г. описывает его как "древний стольный город падишаха Дагестана" (*Эвлия Челеби. Книга, вып.2, с.111*). Однако первоначальное местоположение его указывается на р.Койсу (Сулак) и лишь впоследствии — на р.Акташ. Так, В.Н.Татищев писал, что этот населенный пункт "прежде был построен на левом берегу реки Койсы древними жителями из великаго камня, котораго доднесь много в целости" (*Татищев. Лексикон, с.162*). Известные путешественники XVII в. указывают этот населенный пункт (город Эндери, деревня Андре) только на берегу Койсу (см., например: *Witsen. Noord en Oost, с.447*; *Эвлия Челеби. Книга, вып.2, с.114*; *Олеарий. Описание, с.453, 508*).

⁴ Балх — древнедагестанский город-крепость. Историки М.А.Казембек, А.Я.Гаркави и некоторые другие отождествляют его с хазарским городом Баланджаром, существовавшим в раннее средневековье на территории Северного Дагестана. Так, Казембек читал в тексте сочинения ат-Табари — *Bulkher/Bulker* или *Balkh/Belkh*. Он полагал, что название *Belenjer* появилось вследствие небрежности переписчиков и из-за непонимания, в которое впали географы IX в. (*Derbend-Nameh, с.480-482, 616*; *Гаркави. Баланджар, с.271*; *Артамонов. История, с.184*).

Большинство исследователей, надо отметить, не согласны с мнением о тождестве Балха и Баланджара и локализируют последний в совершенно различных регионах Северного Кавказа и Дагестана (см. подробнее об этом: *Котович. О местоположении, с.196-220*). Исследования М.Г.Магомедова показали существование в раннее средневековье не только нескольких городов с таким названием, но и "страны Беленджер", располагавшейся в долине р.Сулак (*Магомедов. Образование, с.28-36, 46-52*).

В одном из арабоязычных источников XII в. упоминается "Балх Лакза, находящийся в чаще лесов" (*Масуд ибн Намдар*. Сборник, л.139б; *Минорский*. История, с.113-114). Возможно, это сообщение свидетельствует о существовании другого, южнодагестанского Балха в конце XI — начале XII в. отождествлять "Балх Лакза", упоминаемый у Масуда ибн Намдара, с Балхом-Эндиреем нашего источника нет достаточных оснований. Ибо раннесредневековый Лакз, известный по арабским источникам, занимал, по мнению многих исследователей, лишь территорию южной части Дагестана и северо-восточной оконечности Азербайджана, присамурские районы (см.: *Рамазанов, Шихсаидов*. Очерки истории, с.26, 49; *Шихсаидов*. Вопросы, с.65-81; История Дагестана, т.1, с.124, 186), в то время как наш Балх-Эндирей локализуется на севере — в Терско-Сулакском междуречье. Тем не менее упоминание Масудом ибн Намдаром некоего лакзского Балха представляет интерес для исторической географии края, если учесть, что этот автор был весьма хорошо осведомлен в политико-административном устройстве южной части Дагестана того времени. Сведений же из других, независимых источников, подтверждающих существование Балха в Южном Дагестане, у нас нет.

Следует, однако, принять во внимание мнение тех исследователей (например, И.Г.Гербера), которые считают, что под именем Лезгистан (а это персидское обозначение арабского названия — Лакз) имеется в виду не только Южный Дагестан, а "разумеются разные земли и народы, например тавлинцы, акушинцы, кубинцы, курелы, дагестанцы, джары, кумыки, хайтаки, табасарань и другие, которые живут в Кавкаских горах или под оными, к востоку, к Каспийскому морю" (*Гербер*. Примечания, с.313; см. также: *он же*. Известие, с.110). Я.Д.Лазарев также пишет о термине *лекзи*, "составляющем у армян, персиян, татар и грузин общее название всякого горца, какого бы то ни было племени и общества, если только он из Аварии, Акуши, Анды, Кази-Кумуха, Кюры (Самурской страны), Табасарана, Кара-Кайтага, Цахура, Шамхальского владения и даже из Кумыкской плоскости" (*Лазарев*. О гуннах, с.9). В таком случае понятия Лезгистан и Дагестан идентичны (см.: *Берже*. Краткий очерк, с.17) и, естественно, отпадает необходимость связывать рассматриваемый нами топоним только с Южным Дагестаном. Следовательно, у Масуда ибн Намдара могла идти речь о Балхе, расположенном в северной части Дагестана, т.е. о древнем Эндирее, который действительно был некогда "промеж гор и лесов лежащую деревню" (см.: *Гербер*. Известие, с.41).

Когда же появился и где именно, в каком месте Северного Кавказа располагался Балх? Точного, т.е. обоснованного, ответа пока нет. А имеющиеся сведения следующие.

Как утверждается в тексте Румянцевского списка "Дербенд-наме", город под названием Балх построил на реке сасанидский шах Хосров I Ануширван (см. разд. I, л.3б-4а). Текст же другого списка этого сочинения, изданного М.А.Казембеком, сообщает, что Балх в числе других крепостей Дагестана был восстановлен Ануширваном по повелению его отца — Кубада (см.: *Derbend-Nameh*, с.460). Таким образом, появление Балха на Кавказе или его восстановление связываются не позднее чем с серединой VI в. Согласно текстам некоторых арабоязычных списков "Дербенд-наме", город Балх располагался на реке Ирхан, а люди того города были из Хурсана (*Саидов, Шихсаидов*. "Дербенд-наме"; с.28-29, см. также с.55-56).

Согласно утверждению А.Бакиханова, Балх также существовал еще во времена Ануширвана, т.е. в VI в.: до появления арабов в Дагестане на правом берегу Сулака располагался город Балх, "крепость коего была к северу на противоположном

берегу, с некоторыми другими крепостями, расположенными до владения Гамри. Нуширван поставил в них гарнизоны, из племени тумана (ср. с этнонимом "тюмен" в коммент. I. — Г.О.), им же там водворенного, и из среды их избрал правителя, по имени Туман-шаха" (*Бакиханов*. Гюлистан-Ирам, с.34. Точка зрения А.Бакиханова основана на материале "Дербенд-наме").

М.А.Казембек полагает, что Belkh (или Balkh), т.е. старый Энديرей, лежал на 3 мили южнее нынешнего Эндирея (Derbend-Nameh, с.482). В примечаниях к русскому изданию "Дербенд-наме" М.Алиханов-Аварский также высказывает мнение, что существовали два Эндирея в Дагестане: нынешний Энديرей, "называвшийся Кюльбахом, и другой, более древний, лежавший, по преданию, верст на 15-20 южнее первого и иногда называемый Балхом" (*Тарихи Дербенд-наме*, с.49, см. также с.44). По сведениям В.Н.Татищева, кумыки построили новую деревню "от старой 25 верст к Кизляру" (*Татищев*. Лексикон, с.163), т.е. к северу.

Однако Д.М.Атаев писал о раннесредневековом болгарском городе Эндирее, располагавшемся, по его мнению, в 2 км к северо-западу от современного Эндирея. Это так называемое Андрейаульское городище, в котором М.Г.Магомедов склонен, однако, видеть древний хазарский город Вабандар (см.: *Атаев, Магомедов*. Андрейаульское городище, с.138; *Магомедов*. Образование, с.149).

Древний город Балх упоминается также в старинном кумыкском "Сказании о битве при Анжи" ("Анжи-наме") в связи с событиями в период арабских нашествий на Хазарию и завоевания арабами хазарского города Анджи, VII-VIII вв. (см.: *Хрестоматия по кумыкской литературе*, с.29; *Алиев*. Путешествие, с.103).

Согласно дагестанским народным преданиям, именно сел. Энديرей называли прежде Белх, Балх или Балх-шагъар (т.е. "город Балх") (*Derbend-Nameh*, с.480-483, примеч.17, 19; *Бахтомов*. Чирка; *Тарихи Дербенд-наме*, с.44; *Гаджиева*. Материальная культура, с.34-35). По кабардинским же преданиям, на берегу р.Малки (тюркское название ее — Балх) был город Малкана, или Балх (*Ногмов*. История, с.45; *Ковалевский*. Кавказ, т.1, с.50). Существуют и другие мнения о локализации Балха-Эндери.

Что касается семантики старого наименования, то, вероятнее всего, она связана с тюркско-монгольским словом balyq/balıq/balıg — "город; крепость" (об этом слове см.: *Древнетюркский словарь*, с.80, 81, 644; *Севортян*. Этимологический словарь, с.59; *Радлов*. Опыт словаря, т.4, с.1166, 1495, 1498; *Бартольд*. Балык, с.362). С этим словом связывал ойконим Балх Б.Малачиханов. По его мнению, это наименование, "имея нарицательный вообще смысл, относилось к Эндери, определяя его характеристику как крупного поселения, имевшего влияние на большую округу" (*Малачиханов*. К вопросу, с.199).

Согласно же С.Ш.Гаджиевой, топоним Балх — от кумыкского слова *балыкъ*, являющегося нарицательным для обозначения рыбы. По ее мнению, название могло произойти от одного из основных (в свое время) занятий населения — рыболовства и существовать параллельно с первым названием — Энديرей (*Гаджиева*. Материальная культура, с.34-35).

Вполне допустимо (и такому явлению можно найти немало аналогий), что относительно большой по территории и влиятельный на всю северо-восточную округу Кавказа населенный пункт Энديرей мог быть назван ранними тюркоязычными племенами нарицательным именем *балх*, т.е. "город", для особого выделения среди мелких, окружающих его населенных пунктов. А впоследствии, с выходом этого древнетюркского слова из активного употребления или со сменой народов в этом крае, оно вполне могло быть воспринято местным населением уже

как бывшее собственное наименование города и соответственно породить известное предание о древнем названии Эндирея.

Видимо, этим возможным обстоятельством объясняется то, что Балх как наименование древнего Эндирея встречается только в преданиях местных народов, главным образом кумыков, в сочинениях местного происхождения, но не встречается в иноязычных, в том числе русских, документальных источниках.

⁵ Речь идет здесь о территории Терско-Сулакского междуречья (Къумукъ-Тюз). Об истории кумыков Эндирея и о появлении новых аулов в его окрестностях см. также: *Семенов*. Туземцы, с.228-229, 239, 245; *Алибеков*. Адаты кумыков, с.74.

⁶ Ср.: *Олеарий*. Описание, с.494; *Гербер*. Известие, с.41.

⁷ Старый Аксай (см. о нем коммент.16).

⁸ Калмыки впервые появились на Северном Кавказе в 30-х годах XVII в. В 1664 г. калмыки совершили повторный поход из-за Волги на Северный Кавказ к русскому Терскому городку, но были разбиты.

События, упоминаемые в "Тарихи Эндирей", не датированы, в связи с чем затруднительно соотнесение их с конкретными фактами из истории кумыкско-калмыкских отношений. Следует обратить внимание на следующие несколько моментов из истории, подтверждающих достоверность недатированных сведений нашего источника. Войны калмыков во главе с Аюкой с дагестанцами, кумыками, кабардинцами относятся к 80-м годам XVII в. и 1719 г. (*Пальмов*. *Өчерк*, с.24, 62; *Позднеев*. Калмыки, с.59). Имя этого хана отражено в топониме Аюкю-Тюбе — названии холма недалеко от Эндирея.

Относительно калмыков, осевших на Северо-Восточном Кавказе, известно, что во второй половине XVIII в. царское правительство переселило часть калмыков на Куму и Терек (*Санджиев*. Калмыкская АССР, с.862). О кумыкско-калмыкских взаимоотношениях в XVIII в. см. также: *Шихалиев*. Рассказ кумыка; *Пальмов*. *Очерк*, с.5-10, 27; Русско-дагестанские отношения, с.170-173 и сл.; *Гаджиева*. О старинных песнях, с.62-64; РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.60, N 1187, л.157, 192-196, 207, 282-283.

⁹ Уздень (кумык. *оьзден*) — у засулакских кумыков: дружинник князя (*Гаджиева*. Кумыки, с.109; *Лобанов-Ростовский*. Кумыки, с.151-152).

¹⁰ Бий — кумыкская форма тюркского социального термина бек ("князь"). Здесь идет речь об эндирейском князе.

¹¹ Нукер (монг. "свободный человек; воин гвардии; друг") — кумык. *нѣгер* (*ноьгер*) ("слуга, дружинник; телохранитель хана").

¹² Речь идет о кумыкском населении Эндирея. Известно, что кроме них в этом селе в XVII в. проживали и другие, родственные кумыкам племена — бораганы (брагуны), тюмены, гюены, терекемейцы, которые со временем вошли в состав кумыков.

¹³ Сведение об убийстве калмыцкого хана эндирейцем не подтверждается достоверными источниками. Возможно, в данном эпизоде отразился в искаженном виде другой известный факт — убийство последнего ногайского князя Башик-баз-Камбулата эндирейскими феодалами в XVII в. (см.: *Головинский*. Кумыкские ногаи, с.314).

¹⁴ Аксай (кумык. Яхсайсув, чечен. Ясси) — река, протекающая на востоке Чечено-Ингушской АССР и по западной части Северного Дагестана. О старом русле Аксая см.: Книга, глаголемая Большой Чертеж, с.244-245.

15 Къалмукъ-оьттен (кумык., "[место, где] калмыки прошли", "Калмыцкий переход") — местность близ сел.Герменчик Бабаюртовского района ДагАССР, на р.Аксай.

16 Таш-Кичу (кумык.Ташгечив — "Каменный брод") находился близ нынешнего сел.Аксай Хасавюртовского района (о нем: *Гаджиева*. Материальная культура, с.37-38; *Мохир*. Аксай, с.30).

Итак, вторым после Эндирея крупным кумыкским селением в Терско-Сулакском междуречье был Ташгечив, возникший, очевидно, во второй половине XVII в. (краевед А.Аджиев считает, однако, что Старый Аксай был основан еще раньше — в 1590 г. на правом берегу р.Аксай князем Алибеком и населен эндирейцами (*Аджиев*. Работа, с.39; см. также: *Берже*. Чечня, с.136). В конце XVII в. возникло третье крупное селение этого микрорегиона — Аксай, известное после событий 1825 г. как Старый Аксай и разрушенное в том году. Оно находилось недалеко от Герзель-аула (*Берже*. Чечня, с.133), в 18 км от современного места расположения сел.Аксай. Жители Старого Аксая были переселены в упомянутом году в Ташгечив, который впоследствии стал именоваться новым Аксаем.

Бывший Ташгечив, ныне Аксай, — крупнейшее кумыкское селение в Хасавюртовском районе.

17 Сохранились предания и некоторые письменные источники, свидетельствующие о наличии "больших вод" — многочисленных озер и болот с камышовыми зарослями в низовьях и междуречье Терека и Сулака еще около четырех веков назад. Имеется довольно обширная научная и особенно научно-популярная литература по данному вопросу (см., например: *Колебания увлажненности; Бартольд*. К истории Дербента, с.786-787; *Алексин, Гумилев*. Хазарская Атлантида, с.52-53. Ср. также со сведениями о повышении уровня вод на Тереке в 1725 г. и затоплении части Терского городка — Абсияхкента — в "Тарихи Кызларкала" и других источниках; *Голикова*. Очерки, с.32).

Отголоски факта о том, что часть Северо-Восточного Кавказа была дном моря в не столь уж отдаленную историческую эпоху, можно найти и поныне в легендах и преданиях жителей этого региона. См., например: "А ниже Щедрина когда-то вода шла тоже, где Каргалинка, там морское дно было, а после высыхания ее создались громадные пески"; "Это была действительно Жилая Коса, рыболовецкий поселок. Море отошло на сорок-пятьдесят километров от этого поселка..." (*Кирюхин*. Русский фольклор, с.169, 174).

18 "Город Костек" упоминается в "Тарих Дагестан" (*Шихсаидов*. Дагестанская историческая хроника, с.109). Очевидно, тут имеет место анахронизм. Считается, что Костек основан Алишем Хамзином — потомком Айдемира, сына Солтанмута Эндирейского, в начале XVIII в. (*Шихалиев*. Рассказ кумыка; М-ов. Селение Костек; Селение Костек). Существует также мнение, хотя и ничем не подтвержденное, о том, что на месте Костека в конце XVI в. русскими была построена крепость Койсу, впоследствии разрушенная (см.: *Хозяйственное описание*, с.409). Старый Костек находился, согласно преданиям местных жителей, в 5 км от нынешнего места расположения села (наш полевой материал, 1983 г.: РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.598, N 7571).

19 Чумлу (кумык., "Кизиловое") — урочище между сел.Дылым Казбековского района ДагАССР и сел.Эндирей.

20 Кумык. Гюен-ер — "Гуенская земля". Отметим, что в историко-этнографической литературе часто упоминаются в связи с Эндиреем общество под названием Гюен/Гуэн (см.: АКАК. 1904, т.12, с.1242) и микротопонимы,

содержащие этот этноним в качестве компонента. Например, Гуен-отар на Кумыкской равнине (*Шихалиев*. Рассказ кумыка; *Гаджиева*. Кумыки, с.195), Гуенсызакъ (см. коммент.21), Гюен къабурлар — название старого кладбища недалеко от Эндирея (наш полевой материал, 1980 г.), квартал Гузнь в Эндирее (Феодальные отношения, с.87; *Ковалевский*. Кавказ, т.1, с.169). Более того, по сведениям Н.Семенова, ногайцы называли сел.Эндирей XIV-XV вв. "Гуэнской крепостью" — Гуэн-кала (*Семенов*. Туземцы, с.237, 457), видимо, по названию обитавшего в нем племени. Некоторые видят в гуэнах остатки гуинов (СМОМПК. 1893, вып.17, отд.3, с.XIII), другие авторы говорят об их якобы чеченском происхождении (*Семенов*. Туземцы, с.237, 457; *Ковалевский*. Кавказ, т.1, с.169). По Вейденбауму же, "гуэны... не отличаются от кумыков... но сохранили только особое название" (*Вейденбаум*. Начало, с.58-59). Жили эти племена вначале на территории современного Казбековского района (*Гаджиева*. Материальная культура, с.33).

²¹ Киназ-ёл — так называют кумыки Хасавюртовского района главную дорогу микрорегиона. По рассказам местных жителей, древний город Эндирей простирался от Чумлу (см.коммент.19) до шоссе близ нынешнего сел.Карланюрт (наш полевой материал, 1980 г.). Достоверность такого предания возможно усмотреть, в частности, в наличии старых кварталов Эндирея под названиями Уллучумлу ("большое Чумлу"), Гуенсызакъ ("линия, черта гуенов"), Эсгиюрт ("старое село") и др. (см.: *Гаджиева*. Кумыки, с.200).

²² Стамбул (кумык.Истамул) — здесь это название употреблено как обозначение огромного и красивого города.

²³ Это гиперболизированное сообщение, по мысли автора сочинения, очевидно, должно свидетельствовать о большой территории, занятой древним городом Эндиреем. В 1980 г. нами записана в сел.Эндирей легенда; суть ее сводится к следующему: житель этого города смог отыскать своего потерянного быка лишь через год — в другой части огромного города.

Конкретных же данных о величине древнего Эндирея сохранилось крайне мало. "В сравнении с [другими] городами страны Дагестан он может считаться крупным, хотя [вообще-то] не велик..."; "Здесь тысяча крытых земель домов, с садами и виноградниками", — свидетельствует турецкий путешественник, посетивший Эндирей в 1666 г. (*Эвлия Челеби*. Книга, вып.2, с.113-115). Как сообщает один из участников похода Петра I в 1722 г., тут насчитывалось тогда 3000 дворов (см.: Походный журнал, с.99). Однако в тот год этот большой "азиатский город с многочисленным населением и обширную торговлею", как его называл Н.Семенов (см.: *Семенов*. Туземцы, с.229), был полностью разрушен. В дальнейшем он был отстроен, правда, размеры его (в дореволюционный период) уже не столь велики: в 1812 г. — до 1500 дворов, к 1896 г. — 700 дворов (*Магомедов*. Легенды и факты, с.80-81; *Гриценко*. Социально-экономическое развитие, с.72; *Зейдлиц*. Список, N 599; Кумыки, с.14).

²⁴ Кутас — пучок белого конского волоса, который привязывался к головному убору всадника или к шее лошади для украшения. Очевидно, во время боевых действий он мог служить в качестве инструмента для чистки холодного оружия всадника от крови, грязи (*Савваитов*. Описание, с.15-16).

Слово кутас в современном кумыкском языке вышло из активного употребления. Оно зафиксировано в кумыкском фольклоре; см. поговорку: Бийи бийик болса, къулу къутас болур (*Османов*. Тексты, с.118), т.е. "если князь велик, то слуга — его украшение".

²⁵ Т.е. тысяча всадников с кутасами, находившихся в Эндирее, — все были "лучшими всадниками", отборным отрядом конных бойцов.

Примечательно, что Эвлия Челеби в 1666 г. упоминает о том, что дагестанский шамхал Султан-Махмуд, находившийся в своей резиденции Эндери, дал крымскому хану Мухаммед-Гирею IV в сопровождение "тысячу отборных воинов" (*Эвлия Челеби*. Книга, вып.1, с.116). В ногайской эпической поэме "Мурза Эдыге" воспет золотоордынский хан Узбек: "Почетную стражу его составляли тысячи кутасоносцев, садившихся на тысячу аргамаков" (*Семенов*. Туземцы, с.425, 458). Очевидно, число "1000" служит в этих текстах, как и в "Тарихи Эндирей", не для указания точного количества воинов. Скорее всего оно употреблено в традиционном смысле — для указания наличия достаточно большого количества отборных воинов у князя. Другое традиционное число — "300" — упоминается в местном предании, обратившемся в поговорку: "Эндрей выслал на войну триста всадников на пестрых лошадях" (см.: *Семенов*. Туземцы, с.244).

²⁶ В тексте: *къачылыкъ юртлар*. По документальным данным, раздел Кумыкского владения на три части — Эндирейский, Аксаевский и Костекровский уделы — произошел при внуках Солтанмута, т.е. в XVII-XVIII вв. (см.: Феодальные отношения, с.85). Однако в данном тексте речь идет о селах, относительно позднее появившихся на Кумыкской равнине. По мнению некоторых исследователей, селения Засулакской Кумыкии, кроме Эндирея, Аксая и Костека, основаны главным образом переселенцами и беглецами из названных трех селений, причем вновь образованные мелкие окрестные ("провинциальные") села и хутора называли *качылыками* (от кумыкской глагольной основы *къач* — "убегать"). См.: *Атаев*. Из истории, с.96. Существуют и другие мнения о происхождении слова *качылык*; см.: *Мохир*. Кумыкско-русский словарь, с.75; *Лаудаев*. Чеченское племя, с.20, 21, 52; *Сатыбалов*. Социально-политические термины, с.190; *Гашимов*. Из истории, с.56.

²⁷ Обычай кастрирования жеребцов известен издавна и у других народов, в частности у калмыков (см.: *Паллас*. Путешествие, ч.1, с.479-480).

²⁸ Речь идет здесь о неудачном штурме мюридами Шамиля аула Эндирей 30 сентября 1843 г. и о нападении на крепость Внезапную, имевшем место в апреле 1844 г. Оба раза мюриды Шамиля потерпели поражение от отряда полковника В.М.Козловского (АКАК. 1884, т.9, с.879-882; *Ореус*. Кавказские войны, с.859). Неудачный набег отрядов Шамиля на Эндирей имел место и зимой 1853 г. (*Майков*. Шамиль, с.504-505, 509).

²⁹ Речь идет о первом имаме Дагестана и Чечни Газимухаммаде из Гимры (1795-1832), более известном в русских источниках XIX в. под именем Казимуллы. Он совершил нападение на крепость Внезапную, находившуюся у Эндирея, в 1831 г. и осадил ее.

³⁰ *Наиб* (араб. *наиб* — "замещающий; заместитель") — здесь: уполномоченный Шамиля, осуществлявший военно-административную власть на определенной территории его имамата.

³¹ Кайырбек (или Гьаирбек) из Буртуная — салатавский наиб имама Шамиля (АКАК. 1885, т.10, с.526, 546, 547, 565; *Гаджиев*. У подножья, с. 49; *Казиев*, *Ахмедзияутдинов*. Чиркей, с.21-22).

Буртунай — селение в Казбековском районе ДагАССР.

³² Этим эпизодом заканчивается текст "Истории Эндирея" в обоих списках (Х.Насурова и А.Атавова). Возможно, что данное сочинение существует в более полных вариантах, однако таковые нам пока неизвестны.



ТАРИХИ КЫЗЛАРКАЛА

Кизляр – один из старейших среди нынешних городов Дагестана, торжественно отметивший в 1985 г. свое славное 250-летие. Он сыграл заметную роль в политической, торгово-экономической и культурной жизни всего Северо-Восточного Кавказа. Особенно его роль стала значительна после 1735 г., когда была построена Кизлярская крепость, служившая форпостом Российской империи на юге, у предгорий Кавказа. Однако во многом загадочная, но крайне интересная предыстория российской крепости на Тереке восходит к середине XVI в. Она, как показывают источники, неразрывно связана с предшественниками Кизлярской крепости – с Терским городком (крепость Терки) и Сулакской крепостью (Крепость Святого Креста). Недаром некоторые поздние авторы окрестили Терскую крепость "Старым Кизляром".

История многоязычного Кизляра привлекала внимание как многих ученых, краеведов, журналистов, так и литераторов. Ему посвящено немало научных и популярных книг, отдельных статей и очерков¹ – на русском, кумыкском, армянском, грузинском, персидском и других языках. Кизляр упоминается почти во всех путевых записках и трудах ученых и путешественников, побывавших на берегах буйного Терека. Он упоминается в ряде списков XVIII – начала XX в. широко распространенной дагестанской исторической хроники "Дербенд-наме". С этим городом связаны многие исторические события и в период установления Советской власти в При-

¹ Например: *Гевит*. Описание Кизляра; *Павлов*. Краткое обозрение; *Хозяйственное описание*, с.440-451, 452-464; *Окружной город Кизляр*, с.93-98; *Шидловский*. Записки, с.161-208; *Геворгян*. Кизляр; *Гриценко*. Города, с.84-113; *Васильев*. Загадка, с.35-58; *он же*. Очерки; также серия статей краеведов Д.С.Васильева, В.Фоменко, Г.Зейналова, А.Давидова и других на страницах кизлярских районных газет "Рассвет" (1962-1964 гг.), "Кизлярская правда" (1958, 1971, 1984-1985 гг.).

теречье. Кизляр – город-герой Гражданской войны (с 1921 г.)², город-орденоносец (“Знак Почета”, 1980 г.).

Интересно, что история Кизляра как часть истории Северо-Восточного Кавказа нашла свое письменное отражение уже вскоре после возведения русскими Кизлярской крепости. Так, инженер по своей основной специальности и историк, генерал-майор русской армии А.И.Ригельман (1720-1789), посетивший Кизляр по делам службы в 1757 г., будучи еще подпоручиком, создал труд под названием “Изъяснение о Кизлярской крепости”³. Он содержит весьма интересные исторические сведения, но, к сожалению, остается до сих пор не опубликованным.

Одно из интересных сочинений о Кизляре написано в начале ХХ в. на кумыкском языке жителем этого города. Оно и служит предметом нашего рассмотрения: историческое повествование “Тарихи Кызларкала” кизлярца Абдулгусейна Ибрагимова⁴, 1915-1916 гг.

При создании своего исторического романа под названием “Аманхор”⁵ автор собрал довольно большой материал, часть которого и составила, собственно, историю Старого Кизляра (Абсияхкента)⁶. В авторском предисловии А.Ибрагимов указывает основные источники, упоминает о том, что он написал в 1915 г.⁷ рукописную книгу “Абсиях”, а затем, в следующем году, значительно расширил и дополнил свою работу, используя при этом материалы Арцишевского по истории Кизляра, персоязычную рукопись “Тарихи Кызлар” Али Керима-оглу, список с рукописи “Сийахат-наме” Мухаммеджана-эфенди Мустапа-оглу. Кроме того, как показывает текст произведения А.Ибрагимова, автор весьма широко пользовался устными преданиями и другим фольклорным материалом, даже художественной литературой, своими собственными наблюдениями для более полного

² История КПСС, с.111.

³ Об этой рукописи см.: *Бодянский*. Историческое сведение, с.III, VI; *Ригельман Александр Иванович*, с.181; *Пыпин*. История, т.1, с.130; т.3, с.113, 192; *Ригельман*. Летописное повествование, N 5, с.8; N 9, с.101.

⁴ О нем см.: *Акавов*. А.-Г.Ибрагимов; *Васильев*. Загадка, с.41; *Алиев*. “Аманхор” и его автор, с.6-16; *Акбиев*. От рукописной книги, с.22.

⁵ Текст издан С.М.Алиевым. См.: *Ибрагимов*. Аманхор, N 3, с.14-61; N 1, с.14-38; *Ибрагимов-Кизлярский*. Аманхор, с.21-181. О романе см.: *Алиев*. “Аманхор”; *Батырова*. Первый кумыкский роман, с.93-96; *она же*. Новый список, с.74-75.

⁶ Как сообщает автор сочинения, Старый Кизляр (Абсияхкент) известен в русских источниках и в исторической литературе под названием Терки или Терский городок.

⁷ Материал для своего труда А.Ибрагимов собирал в 1908-1915 гг. (см.: *Алиев*. “Аманхор” и его автор, с.13).

повествования о быте и историческом прошлом родного Кизляра и его жителей. Исследователи называют и некоторые другие источники А.Ибрагимова: книгу турецкого путешественника Эвлия Челеби "Сийахат-наме" (XVII в.), рукопись Сардара Муттасима на таджикском языке "История Абсиякента" (1734 г.)⁸ и пр.

Сочинение А.Ибрагимова по истории Кизляра известно нам в двух вариантах – раннем (1915 г.) и новом (1916 г.)⁹. Списки его встречаются главным образом среди кумыкского населения Северного Дагестана, выполненные как на аджаме¹⁰, так и в переложении текста на современный кумыкский шрифт. Во время археографических экспедиций ИИЯЛ и научно-поисковых командировок 1980-1983 гг. нами зафиксированы рукописи "Тарихи Кызларкала" и "Аманхор" в городах Хасавюрте, Кизляре, Махачкале, Каспийске, в селах Эндирей, Темираул, Чагаротар, Аксай, Терекли-Мектеб и др.¹¹. При переводе сочинения на русский язык¹² мы пользовались фотокопией с текста ранней редакции, находящейся в личной коллекции научного сотрудника Института ИЯЛ Дагестанского филиала АН СССР А.А.Исаева*.

Ниже приводим наш перевод второго раздела из сочинения А.Ибрагимова, который назван в рукописи "Историей Абсийахкента" (л.18-32)¹³, а также авторского "Предисловия" (л.2-3). При этом нами опущены¹⁴ два раздела: первый – "История вилайата

⁸ Алиев. "Аманхор" и его автор, с.12; Васильев. Загадка, с.42 и др.

⁹ Третий вариант органически вплетается в ткань исторического романа А.Ибрагимова "Аманхор" (см.: Алиев. "Аманхор" и его автор, с.13) и не может рассматриваться как историческое сочинение. В романе уже отсутствует подразделение на три части, которые имеются в первых вариантах.

¹⁰ Аджам – в Дагестане: арабграфическое письмо, приспособленное для записи текстов на каком-либо из неарабских языков. В данном случае речь идет о кумыкском письме арабской графикой, употреблявшемся официально до 1929 г.

¹¹ Оразаев. "Тарихи Кизляркала", с.35-36.

¹² Оразаев. Историческое сочинение, л.1-37.

* Пользуемся случаем искренне поблагодарить А.А.Исаева за любезно предоставленную нам возможность ознакомиться с текстом раннего варианта "Тарихи Кызларкала" и осуществить его перевод на русский язык.

В нашем распоряжении имеется фотокопия рукописи данного сочинения (нового варианта), переписанной уроженцем г.Кизляра В.С.Даурбековым в сел.Терекли-Мектеб.

¹³ Здесь номера листов указываем по рукописи раннего варианта "Тарихи Кызларкала".

¹⁴ Причин для этого несколько; главные из них следующие: второй раздел сочинения А.Ибрагимова наиболее интересен для историографии Дагестана; все три раздела сочинения в сюжетном отношении весьма мало связаны между собой (в особенности в его раннем варианте), и потому целесообразнее подвергнуть их отдельному рассмотрению.

Татархана” (л.4-18) и третий – “Повествование об Аманхоре и Дилбарханум”.

“История Абсийахкента” подразделена ее автором на шесть небольших частей (*бёлук*), каждая из которых снабжена отдельными названиями. Она начинается с рассказа о месте и роли Старого Кизляра (Абсияхкента) в феодальном владении Татархана; автор приводит сведения о происхождении его населения, подробно рассказывает о разных наименованиях этого населенного пункта и близлежащих деревень, о приезде в 1722 г. русского императора Петра I, имевшем большое влияние на судьбу Старого Кизляра; о дружественных отношениях и связях местного населения с русскими казаками и армянами; об основании нового Кизляра и внутренних распорядках Абсияхкента, о хозяйственной деятельности и некоторых обычаях его таджикского населения; приводит этимологии (в основном народные) некоторых топонимов и отдельных слов.

Отметим, что материалы из труда А.Ибрагимова частично использованы кизлярским историком-краеведом Д.С.Васильевым в работах “Загадка старого Кизляра (Кизляр до 1735 года)”, “Очерки истории низовьев Терека. Досоветский период”, а также в ряде его газетных материалов краеведческого характера.

Оставляя более подробный источниковедческий анализ данного произведения для последующих исследований, ниже мы приводим, сообразуясь с характером настоящего сборника, русский перевод, снабженный более или менее краткими комментариями и примечаниями к переводу или только отсылками на соответствующую литературу. Нам не удалось, к сожалению, воспользоваться теми источниками, которые указаны в авторском “Предисловии” А.Ибрагимова. Возможно, что некоторые из упомянутых им материалов уже утрачены.

Следует здесь также отметить общее состояние малоизученности традиций исторического повествования и местной тюркоязычной историографии Северо-Восточного Кавказа. Необходимо критически рассматривать некоторые анахронизмы и неточности, встречающиеся в тексте этого источника, всегда имея в виду своеобразие авторской интерпретации исторических фактов и преданий¹⁵. Тут, видимо, следует учитывать, что автор писал свое сочинение для народа (он и посвящает его джамаату, т.е. обществу своего родного города). Как отмечал в свое время востоковед В.Григорьев, “на Востоке, как и везде, простой народ не слишком заботился о соблюде-

¹⁵ Оразев. Историко-географические сведения, с.130-131.

нии верности в хронологии: события остаются в его памяти, но он легко позабывает о том, когда они случились”¹⁶.

В данной же публикации мы сочли необходимым подвергнуть комментированию все основные неточности, замеченные нами в рассматриваемом тексте.

Перевод сочинения А.Ибрагимова на русский язык публикуется впервые.

ПЕРЕВОД

л.2 Предисловие, которое написал в книге сам автор – Абдулхусейн Зайнулабид-оглы Ибрахимов из Кызларкалы¹.

Я, Ибрахимов, в 1915 году² писал книгу под названием “Абсийах”³.

Будучи в 1916 году во Владикавказе⁴, я решил, чтобы не проводить зимние дни целого месяца бесцельно, написать книжку об историческом прошлом жителей Кызларкалы, которая будет состоять из трех разделов:

1-й – История (*тарих*) вилайата Татархана и ее части (*бёлюк*);

2-й раздел⁵ – История Абсийахкента и ее части;

3-й – Повествование (*хабар*) об Аманхоре и Дилбарханум и его части.

Материалы для [написания] этих трех разделов я брал из следующих источников:

1. Из рукописных материалов [личного] архива Арцишевского^{аб} – пристава, [бывшего] члена городской управы Кызларкалы в 1882 году.

2. Из книги “Тарихи Кызлар”, написанной на персидском языке в 1862 году рукою Али Керима-оглу⁷ – отца Зайнулабида из Кызларкалы.

3. Из “Сийахат-наме”, [написанной] в 1723 году хаджитарханцем⁸ Мухаммеджаном-эфенди Мустапа-оглу⁹. [Список этой книги], переписанный рукою Арсланова Балтен-эфенди¹⁰ из Караногайа¹¹, я брал из его книжной коллекции^б.

Бог даст, как закончу писать, посвящу [свою книгу] обществу (*джамаат*) Кызларкалы.

1916 год, месяц декабрь, 18-й день.

Владикавказ Терской области, гостиница “Европа”, N 19.

¹⁶ Григорьев. О древних походах, с.264.

^а В тексте: Артешевский.

^б Букв.: “с его книжной полки”.

//Памятки для читателей: автор материалов Абдулхусейн л.3
Ибрахимов из Кызларкалы написал [их] 18.12.1916 [года] во
Владикавказе. По происхождению [автор] был из таджиков¹².

//Раздел второй. История Абсийахкента

л.18

Часть 1. Абсийахкент - крупное селение
в вилайате Татархана

Крупнейшим селением (*кент*) в вилайате Татархана¹³ был Абсийахкент. Население Абсийахкента состояло из народа, вышедшего [первоначально] из территории Средней Азии (Орта Асийа) в Закавказье и [оттуда] прибывшего в ханство Ширван-Шемахи¹⁴. Одна группа (*табун*) этого народа, переселяясь в разные места¹⁵, в конце концов обосновалась в 1545 году¹⁶ на берегу реки Терек. Место, где остановился [этот народ], называли Абсийах.

В Абсийахкенте по пятницам бывал большой базар. Базарная площадь находилась на берегу Терека, на том месте, которое теперь, в наше время называют Кала-баш¹⁷. По пятницам бывал большой базар также в Йахсае, то есть Ташгечиве¹⁸, Хасавйурте¹⁹. Торговцы часто ходили от базара к базару²⁰. Так как Хаджитархан был крупным центром торговли, купцы, которые часто ездили туда и оттуда, проезжали через Абсийахкент, находившийся на [их] пути. Русские торговцы называли Абсийахкент "Терским городком" (Терийскй г̄ар̄ад̄ук) ²¹.

Люди Абсийахкента все были мусульмане, прибывшие из Средней Азии (Орта Асийа), с [берегов] Амударьи [и] Сырдарьи (Сари Дарйа), - сарты²², таджики, персы (*иран халк*). [Они] состояли в мазхабе²³ великого имама Шафия²⁴, // писали и л.19 общались на персидском (*фарс*) языке.

Название села заимствовано из персидского языка: от слов *аб* - "вода" и *сийах* - "черный", а в окумыкизированном виде [эти слова звучат] - *кара сув*²⁵. Так как кумукские торговцы из Ташгечива имели оживленные сношения [с его жителями], [часто] разъезжая туда и обратно, персидское название Абсийахкента они превратили в Карасувкент²⁶.

Так как ташгечивские качаки²⁷ кроме того, что грабили дворы, имущество, скот, лошадей и притесняли жителей Абсийахкента, еще и пятнали честь их девушек и невест, то жители Абсийахкента, чтобы оградить себя от ташгечивских неприятелей и особенно чтобы уберечь [своих] девушек, в 1686 году построили

вокруг своего учреждения (*идара*)⁶ крепостную стену²⁸ из черного кирпича. Говорят, длина крепостной стены составляла 41 игач²⁹, ширина – 22 игача, высота – 14 игачей.

Внутри крепости имелись административные здания и Соборная мечеть (Джума-масжид), тюрьма, баня, медресе и дом духовной культуры (*маданийат уйу*). В четырех углах крепости имелись четыре башни (*минара*), и на каждой из башен находилось по одному стражнику. Стражники, увидя подступающих извне качаков, сообщали в [местное] управление (*идара*). Управители же, известив сельское население, упрятав женщин и совершеннолетних девушек в крепости, уберегали их [таким образом] от качаков.

Жители близких от Абсийахкента русских казачьих станиц, после того как была построена эта крепостная стена, не называли его Абсийахкентом, а именовали Девичьей крепостью². [Таким образом], на языках разных торговцев и путников Абсийахкент имел четыре названия: 1. Абсийахкент; 2. Терский городок; 3. Карасувкент; 4. Девичья крепость.

л.20 В вилайате Татархана в зависимости от Абсийахкента находились по ту сторону Терека // четыре маленьких села: Сесадпул, Нуржахан, Йамантилли, Ортатилли. Сесадпулкент мы теперь называем Сасоплу. Официальное^д название этого села [теперь] – Александровский³⁰. Название Сесадпул – из персидского языка: сз – "три", сад – "сто", пул – "деньги серебряные".

Обитатели этого села – русские – жили очень бедно. Когда они [однажды] направили воду для полива своих земель под посевы озимых хлебов, вода затопила дороги, и они не смогли доставить в Абсийахкент собранный йасак³¹, который на них был наложен в виде быков и крупных лошадей, для [последующего] отправления во дворец правителя (*хансарай*). Татархан, обдумав их бедственное состояние, издал новый указ³²: взимать [с них] 300 серебряных акче³³ вместо [прежнего] йасака. По этой причине название Александровского в речи жителей Абсийахкента стало – Сесадпул. [Это] название, данное [ему] людьми Абсийахкента 250 лет назад³⁴, существует и поныне в простонародной речи. Если его жителей (т.е. сесадпульцев) спросят: "Почему ваше село прозвали Сесадпулом?" – то те отвечают: "Не знаем, еще со времен наших предков называют так".

Находит свое объяснение и название Нуржаханкент. Однако ныне не видно [остатков этого села] за рекой Терек. Но по сю же сторону Терека, в районе Кызларкалы, и по сей день имеется

⁶ Т.е. здания местного управления.

² В тексте: Девичь кирефист.

^д Бука.: "основное, главное".



хутор с названием Нуржаханкютюр³⁵. Некоторые люди называют [Нуржаханкент] также Нуржаханкютюр. Бог знает, [но] я не знаю, возможно, что Нуржаханкент когда-то находился по ту сторону Терека, а впоследствии переместился на эту сторону.

// О том, что ташгечивские качаки умыкнули в поле одну л.21 [девушку по имени] Нуржахан и ее нашли повешенной на дереве в окрестностях Байрамаликента³⁶, вкратце упомянуто в первом разделе [нашего сочинения] – в повествовании о Татархане.

Теперь расскажем об истории Байрамаликента [подробно], о том, почему назвали [селение] Нуржаханкентом и как погибла [Нуржахан].

В Абсийахкенте проживал сарт по имени Байрамали. [Однажды] он вместе со своими сородичами и членами семьи вышел на пустое (т.е. незасеянное) поле. На том поле [он с ними] сеял рис, пшеницу³⁷, ячмень, а также [выращивал] марену. Увидев их, другие тоже прибыли сюда, расположились, и [тут] образовалось село, которое назвали Байрамаликентом.

А после того как Нуржахан, дочку Казима, умыкнули ташгечивские качаки и убили ее, повесив на ветке дубового дерева в окрестностях Байрамаликента, [селение] Байрамаликент переименовали в Нуржаханкент.

А случай с Нуржахан происходил так. Когда отец Нуржахан Казим вместе со своей женой уходил работать в сад, он наказал своей дочери Нуржахан: "Сегодня острижешь овец". Нуржахан, взяв с собою острые ножницы, согнала овец на поле и стала [их] стричь.

Меж тем некоторые из качагов, возвращавшихся из Абсийахкента после угона [оттуда] скота, увидели ее там и направили своих коней в сторону Нуржахан. Она быстро накинула чадру³⁸ на голову, накрыла ею свое лицо и спрятала ножницы. Трое из качаков сошли с коней, схватили Нуржахан, открыли ей лицо. // Один л.22 из качаков, которому она понравилась, сказал: "Я возьму ее себе в жены", – забрал с собой, посадив ее позади [себя] на коня и не обращая внимания на ее вопли. Качаки остановились ночью в Байрамаликенте, находящемся на их пути.

Когда тот качак, который забрал Нуржахан как жену, хотел в другой комнате насильно запятнать ее честь, Нуржахан тайком от качака вытащила те свои [спрятанные] ножницы и отрезала ими его яичко вместе с мошонкой. Качак, потерявший свое мужское качество, начал кричать, орать, и его товарищи, собравшись [и] зайдя в ту комнату, увидели случившееся...

Быстро погрузив на арбу [тело] того качака, один из товарищей увез его в Ташгечив. А оставшиеся [качаки] набросились на Нур-

жахан, задушили ее при помощи веревки; они повесили ее на ветви дубового дерева в окрестностях Байрамаликента и ушли.

Это случилось в 1686 году. В том же году была построена крепость³⁹ [в Абсийахкенте]. На следующий день люди, вышедшие по тревоге, — жители Абсийахкента, которые нашли повешенную Нуржахан погибшей в Байрамаликенте, — назвали [это село] Нуржаханкентом.

Селения Йамантилли, Ортатилли мы называем [теперь] иначе: Йаман-тен⁴⁰, Орта-тен⁴¹. Качаки, которые приходили из Ташгечива, проезжали через места, где ныне расположены Качалай-кутан⁴² и Караузек⁴³. А после того как жители Абсийахкента стали выставлять стражу [в тех местах], качаки, изменив свой [прежний] путь, совершали свои нападения на Абсийахкент через станицы Дубовская и Бороздинка⁴⁴, перейдя реку Терек.

Русские казаки, проживавшие в этих станицах, жили с людьми Абсийахкента как родные и друзья. Поэтому, как только они узнавали, что ташгечивские качаки переходят Терек, тотчас же извещали об этом [жителей] Абсийахкента. Казаки из Дубовской передавали известия в Бороздинку, которая находилась посередине л.23 [пути между Дубовской и Абсийахкентом]. // Поэтому ташгечивские качаки станицу Дубовскую прозвали Ортатилликент, а Бороздинку — Йамантилликент⁴⁵.

Часть 2. Повествование о пребывании царя Петра в Абсийахкенте

Царь Петр⁴⁶ вместе с многочисленным войском прибыл в 1722 году в Хаджитархан. Выйдя из Хаджитархана, он плыл по побережью Каспийского моря (Каспей денгиз), побывал в Таргу⁴⁷, Дербенте, подчинил себе беков и ханов в той стороне⁴⁸, строил в нескольких местах лагеря, [но], не продолжив свой поход далее Дербента, вернулся в Москву⁴⁹.

В 1723 году шах Ирана, подписав мирный договор⁵⁰ с царем Петром, передал находившиеся в его руках города Баку, Ширван, Ланк

аран⁵¹ и некоторые другие города Российскому государству, и их жители стали российскими подданными.

Часть 3. Повествование о том, как [село Абсийахкент] называли Кызларкалой

Царь Петр прибыл в Абсийахкент⁵² летом 1722 года. Вытащив из-за пазухи карту⁵³, он спросил жителей Абсийахкента: "Как называется это село?" — "Это село Абсийахкент", — ответствовали [ему]. Царь спросил: "А далеко ли отсюда до Терского городка?"

^e "То есть план местностей и рек; согласно тому плану он (т.е. царь Петр. — Г.О.) вел своих командиров и войско". — Авт. примеч. А.Ибрагимова.

Народ ответил: "Находящиеся поблизости русские люди называют его (т.е. Абсийахкент) Терским городком. А другого населенного пункта с названием Терский городок – нет".

Царь, посмотрев на свою карту, еще спросил: "Далеко ли отсюда до Карасувкента?" Люди ему отвечали: "Кумуки, находящиеся в сторону Эндирейа [и] Ташгечива, называют [наше село] Карасув. А иного села с названием Карасув – нет".

На карте царя название Абсийахкента было написано тройко. Царь полагал, что на карте каждое [из названий показывает] разные // селения. Затем царь спросил: "Неужто у одного селения л.24 имеется три разных названия?" Жители Абсийахкента ответили: "Существует еще и четвертое название [нашего села]: казаки из соседних станиц называют его Девичьей крепостью"*. Тогда царь Петр рассмеялся.

Царь Петр пребывал в Абсийахкенте четыре дня. Пригласив казаков из соседних казачьих станиц, в Абсийахкенте устроил большие собрания.

После того как выяснил историю Абсийахкента, [населяющих его] людей, их происхождение, время основания села, построения крепостной стены, он посоветовал абсийахкентцам и приглашенным русским казакам впредь называть Абсийахкент именем Кызларкала⁵⁴ и стер со своей карты все другие названия Абсийахкента. После этого собрания народ устроил пир в честь царя Петра, [и затем он] ушел.

А еще царь Петр дал им слово построить в ближайшее время лагерь с целью ограждения их от грабежей ташгечивских качаков. Через небольшой промежуток времени после отбытия царя Петра, осенью 1722 года, генерал Маслов⁵⁵ привел 200 солдат⁵⁶ из лагеря, находившегося в Таргу, и, построив лагерь к югу от [старой] Кызларкалы, содержал там войска⁵⁷. После этого народ Абсийахкента был защищен от ташгечивских качаков.

Людям [старой] Кызларкалы, которые жили очень богато, занимаясь земледелием, наводнением [все] испортило, после большой прорывы 1725 года, когда Терек вышел из своих берегов. В том же году они переселились на место нынешней, новой Кызларкалы⁵⁸, построив там дома. Прежняя, старая Кызларкала – Абсийахкент, – по рассказам некоторых людей, находилась на берегу реки Таловки⁵⁹.

// В тот год, когда наводнением разрушило старую Кызларкалу, л.25 скончался царь Петр.

* В тексте: Девичий крифуст.

[Таким образом], Абсийахкент, основанный в 1545 году, был разрушен наводнением в 1725 году, [просуществовав] 180 лет.

Часть 4. Краткое повествование о нынешней новой Кызларкале

В 1725 году, когда наводнением разрушило Абсийахкент⁶⁰, строится новая Кызларкала. Из-за того что прорва была очень сильная, люди старой Кызларкалы – Абсийахкента, жившие столь богато, не смогли взять что-либо из своего имущества, продовольствия, скарба [и лишь] с горем пополам еле спасли стариков, детей. [Прорва] реки поглотила все их силы.

Узнав о бедствии этого народа, [Российское] государство оказало некоторую помощь людям, прислав хлеба из [Крепости] Святого Креста⁶¹. Кроме того, много помощи пришло от мусульманского населения Ташгечива, от находящихся на берегу Терека казачьих станиц, благополучно спасшихся от наводнения.

В 1726 году из Моздока⁶² переселились в Кызларкалу четыре брата, самого старшего из которых звали Иналом. Этот Инал был очень богатым человеком, родом из Черкеса⁶³. Некоторые люди говорят, что Инал был из черкесских князей (*бий*). Инал помогал этим людям⁶⁴, предоставляя им деньги. С помощью его денег некоторые люди занялись торговлей, а некоторые жили потихоньку, занимаясь земледелием. А кто не мог заниматься ими, работал у Инала в качестве наемных работников (*кул*)⁶⁵. Инал отправлял их рыть каналы, чтобы пускать [по ним] воду из Терека, сеять хлеба, сажать виноградники и фруктовые сады. Канал, построенный [по указанию] Инала, до сего дня отмечен на картах как Инальская дача, и его называют еще Инал-татавул⁶⁶.

л.26 // Первыми жителями, основавшими новую Кызларкалу, были мусульмане⁶⁷. К ним подселились сначала армяне из Карабага⁶⁸. Позднее пришли и русские⁶⁹.

Мусульмане и армяне жили дружно между собой. Среди армян был один богатый господин (*ага*) по имени Казар. Казар оказал много помощи бедным мусульманам. Он вырыл еще один канал параллельно другому каналу, построенному ранее Иналом, и тот канал ныне называют Пул-Казар. Так как он построен на большие деньги армянского богача Казара, тот канал и по сей день называют: Пул-Казар-татавул⁷⁰. Жители Кызларкалы брали воду из тех каналов, они посеяли хлеба, посадили деревья, устроили виноградники и в течение короткого времени стали жить довольно богато.

По рассказам [некоторых] людей, даже после постройки лагеря ташгечивские качаки не обходили⁷¹ новую Кызларкалу. Говорят, Шамиль приходил⁷² с войском в Кызларкалу. Хамзатхан⁷³ и Качак Осман⁷⁴ приходили сюда в 1908 году. А в 1910 году приходил Залимхан⁷⁵ и ограбил [здесьнее] казначейство. То, что эндирейские и ташгечивские качаки ходили на Кызларкалу, подтверждается в отрывке из йыра о Дели Османе⁷⁶ из Йахсайа. Дели Осман, отправляясь [в ссылку] в Сибирь, пел так:

Пусть эндирейцы более не запираются на засовы,

Пусть кызларкалинцы [отныне] не присматривают за своими табунами...

Исходя из рассказов и тарихов новой и старой Кызларкалы, хочу написать несколько слов о состоянии народов нынешней Кызларкалы.

// Согласно тарихам, первоначальными здешними жителями л.27 были таджики. Это был народ гордый, очень дружный друг с другом.

[Ныне], в 1916 году, таджики имеют свою отдельную мечеть, которая называется Таджик-масжид, [а также] свое общество, которое называется: Таджикское общество³⁷⁷, со своими отдельными метрическими книгами, печатью, штампом, и которое снискало уважение со стороны [городского] начальства. Однако [число] их с каждым годом уменьшается, их род не распространяется. Возможно, через сорок-пятьдесят лет вовсе исчезнет и само их название. Я тоже являюсь членом упомянутого общества таджиков.

Часть 5. Повествование об управленческой организации Абсийахкента в 1703 году

В конце 1600-х годов⁷⁸ придворный учитель русского царя Алексея Михайловича⁴⁷⁹ по имени Полоцкий⁴⁸⁰ открывал в Святом Кресте⁸¹ училища (*медресе*) и школы (*мактаб*) для повышения знаний его населения в грамоте. Проводя собрания по вопросам обучения детей в русских казачьих станицах, [Полоцкий] приходил и в Абсийахкент и там также провел с народом собрание об обучении [детей]. После ухода господина Полоцкого [жители] Абсийахкента, совместно с [жителями] соседних русских казачьих станиц, изготовили кирпичи и построили в Абсийахкенте Дом

³ В тексте: Таджикский офшества.

⁴ В тексте: Аликсай Михайлуф.

⁴ В тексте: Фблбскй.

духовной культуры имени Полоцкого^{к82}. Там собирались учащиеся, по вечерам проводились занятия также на арабском и персидском языках.

Татархан знал, что по знаниям и культуре в его вилайате нет более передового села, чем село Абсийах. Также и в уплате йасака и во всяких [других] делах [его жители] бывали первыми.

л.28 Поэтому // Татархан позволил им самим выбрать чиновников для управления Абсийахкентом. Хотя в селе Абсийах жили представители различных народностей, между ними была дружба.

Управленческое учреждение села Абсийах в 1703 году состояло из нижеперечисленных людей:

Мансурбек — председатель [сельского] управления, вази́р⁸³ Татархана, по этнической принадлежности — таджик; Абдулхад — управитель казны (аминулмалик)⁸⁴, таджик; Казинасруллах — председатель суда (диван раиси), таджик; Абдассалам — начальник полиции (налисийа раиси), аравитянин; Газанфар — секретарь управления (идара катиби), перс (иран); Джаббари — начальник тюрьмы, перс; Мусайф-ага — мирушаб⁸⁵, перс; Махмуд-ага — мирузи⁸⁶, сарт; Рухуллах⁸⁷, сарт; Ахмадсейтар — духовное лицо (рухани) по арабскому языку, таджик; Мешмади Гаффар — духовное лицо (рухани) по персидскому языку, перс; Бабский⁸⁸ — учитель русского языка, русский казак.

Эти двенадцать человек — члены управления. А в других, маленьких селениях — Сесадпул, Нуржахан, Йамантилли, Орта-тилли, которые находились в подчинении у Абсийахкента, — были свои управители (йўзбашчы).

Жители Абсийахкента были мусульманами, которые крепко придерживались [своей религии]. [Некоторые] соседние русские казаки, принявшие мусульманскую религию, имели [с ними] брачные отношения — брали [у них в жены] девушек, выдавали [за абсийахкентцев] своих дочерей. Татархан, с целью прекратить брачные сношения [абсийахкентцев] с казаками, обложил особым йасаком голубоглазых, русоволосых детей, якобы имевших смешанную кровь^л с русскими [казаками]⁸⁹.

л.29 // Люди Абсийахкента [были] смешаны в основном из пяти различных пород (джынс): таджиков, персов, арабов, сартов [и] русских [казаков]. Так как дети, имеющие смешанную кровь из нескольких^м пород, бывают здоровыми^н и их (т.е. абсийахкентцев)

^к В тексте: Духовна маданият бй-намі Фёлскй.

^л Букв.: "тело, плоть".

^м В тексте: "из пяти".

^н Букв.: "чистыми".

женщины были стройными, ташгечивские качаки часто умыкали [их]. [Однако], не содержа в качестве жен, продавали их на базарах как рабынь.

Если полистать книги о русских терских казаках, написанные графом Львом Николаевичем Толстым⁹⁰, можно прочесть [в них еще] слова: "таджикские казаки".

Когда царь Петр в 1722 году посетил Абсийахкент, он обозначил^o все население Абсийахкента как таджиков. И другие народы — персы (*иран*), арабы, сарты, турки — [также] называютсяⁿ таджиками⁹¹ и азиатами (*асийа*). А остальные — русские казаки — выделяют людей в помощь русскому царю для несения военной службы.

О том, что люди Абсийахкента, особенно их девушки, бывают очень красивыми и стройными, мы упоминали выше. К примеру, дочь судьи Абсийахкентского судебного управления Казынасуллаха — Дилбарханум, о которой мы будем писать впоследствии в третьем разделе⁹², была отменной красавицей, имя которой не сходило с уст народа. Так как [абсийахкентские женщины] при мужчинах носили чадру, [о красоте Дилбарханум] знали лишь понаслышке от [ее подруг-]девушек.

Часть 6. О занятиях и обычаях жителей Абсийахкента

Они занимались земледелием, садоводством и торговлей. Торговлей они занимались с начала осени и до весны. Торговцы ездили в Хаджитархан, Святой Крест, Узункала, то есть Прохладный, // л.30 Ягориский кирепост, то есть город Георгиевский⁹³, некоторые доходили [даже] до Киева, Москвы. Таким образом, мужчины уезжали осенью на торговлю, но с [наступлением] весны работали [в садах или в поле]⁹⁴.

Женщины занимались домашним хозяйством, хлебопечением и садовым хозяйством. Супруги никогда не ходили вместе на полевую работу. [Женщины] сушили фрукты, делали изюм (*кишмиш*) и готовили душаб⁹⁵ для своих мужей. А у кого было много виноградного сока, те продавали его в соседних казачьих станицах. Для собственного употребления [абсийахкентцы] изготавливали мусаллас⁹⁶.

О *мусалласе*. Мусаллас означает: вскипятить виноградный сок в котле, пока не испарится две трети и останется одна треть. Только в таком случае было дозволено (*халал*) пить. А если же не испа-

^o Букв.: "записал".

ⁿ Букв.: "считаются".

речь [две трети] – было запрещено (*харам*). Так как старшие религиозные отцы Абсийахкента приняли [такую] фетву⁹⁷, [люди] крепко придерживались догм^р религии, не пили мусаллас, ибо после его употребления наступает опьянение (*маст*)⁹⁸. Однако молодежь во время ночных гуляний употребляла [мусаллас] тайком от стариков и старух. Больше всего мусаллас отвозили продавать в сторону Эндирейа и Ташгечива.

О *душаве*. Старшие духовные лица дали [такую] фетву насчет душаба^с: если при кипячении виноградного сока (т.е. сусла) испарить шесть частей из семи, оставшуюся одну часть разрешалось [пить]. Абсийахкентские женщины готовили душаб таким образом. Днем они заготавливали виноградный сок, а вечером, вернувшись с садовых работ, заливали в котел семь ведер виноградного сока. [Так], в дневное время они ходили на работу, в сады, а ночью кипятили душаб. // Приходилось кипятить в течение двух ночей. Таким образом, не отрываясь от своей [дневной] работы, кипятили две ночи и [в результате] получали одно ведро чистого душаба из семи ведер сока.

л.31

[Слово] *душаб* – из персидско-таджикского языка. По-персидски до означает "две", а слово *шаб*^т – "ночь". Из-за того что на кипячение уходило две ночи, [напиток] называли – душаб. В нашем⁹⁹, кумукском языке обычно говорим: тушап.

В Абсийахкенте ежегодно отмечали четыре праздника¹⁰⁰. Один из них – весной, с наступлением весны, ураза-байрам, курбан-байрам, дважды проводили праздник семелек-байрам.

Один из них (т.е. семелек-байрамов) проводился весной¹⁰¹, при наступлении весны, десятого марта – в день навруза¹⁰². А второй – десятого декабря¹⁰³, в день наступления зимы. В день праздника высевали пшеничные семена, которые хранились [впрок] для весеннего посева в закромах. Из пшеничных семян, предназначавшихся для весеннего сева, в тот день готовили семелек¹⁰⁴ и раздавали друг другу. Веселились, называя [этот праздник] днем навруза.

[Праздник семелек-байрам], который приходился на декабрь, проводили после благополучного сбора весеннего и осеннего урожая, окончания весенних [и осенних] работ, благополучно встретив наступающую зиму. В этот день – десятого декабря – готовили семелек из пшеницы, раздавали его в качестве садаки¹⁰⁵. Кумуки называют семелек обычно *семене*. Но это [слово] не ку-

^р Букв.: "пути".

^с В тексте: *душайф*; должно быть: *душаб*.

^т В тексте: *шай*; должно быть: *шаб*.

мукское, а таджикско-персидское: по-персидски *си* значит "тридцать", а *мәләк* — "ангелы", то есть оно [в буквальном переводе] означает: "тридцать ангелов". [Говорят, что] к очагу, на котором был сварен семелек, то есть семене, с неба спускаются тридцать ангелов, [которые] приветствуют хозяина дома и молятся [за него в знак благодарности]. Некоторые [люди], сварив семелек, раздают [его] на кладбищах¹⁰⁶.

О свадьбах и поминках в Абсийахкенте. Духовенство, согласно шариатским предписаниям, не разрешало проводить мучительные и дурные оплакивания¹⁰⁷ по умершему человеку. Дочь [и] невеста умершего человека, // сняв свою чадру, оплакивали его, выйдя во двор. Жена оплакивала так же. Абсийахкентские женщины причитали, упоминая [при этом] бога: "О Аллах! Я согласна на второй Судный день (*кыйамат гюн*). Но первого Судного дня — да не доведется мне увидеть никогда!" Первым Судным днем они считали [тот день, когда им приходилось] снять чадру перед глазами мужчин и [тем самым] показать свои обнаженные головы^у. Женщины и мужчины проводили [траур оплакивания] в отдельности [друг от друга].

Отмечали третий, седьмой, сороковой [дни] и годовщину [со дня смерти] покойного¹⁰⁸.

Торжественные свадебные церемонии в Абсийахкенте происходили, как у кумукского народа, но имелись и некоторые отличия. *Не принято было^ф танцевать мужчинам вместе с женщинами и девушками. Каждая группа¹⁰⁹ веселилась отдельно. Торжество по случаю сватания девушки у нас¹¹⁰ называют: *белги той*¹¹¹. А у них¹¹² же говорят: "свадьба, на которой отламывают нан¹¹³", [то есть] хлеб. Торжество, в день которого девушка уходила [из родительского дома в дом жениха], называли: *никах той*¹¹⁴.

Сватание девушки у жителей Абсийах[кент]а происходило следующим образом. Духовенство дало такую фетву: после того как родители девушки и парня будут согласны на бракосочетание [своих детей], девушку показывали парню, а парня — девушке, и они должны были обменяться [друг с другом] рукопожатием. День их рукопожатия считался днем сватовства. Невесту уводили [в дом жениха] в ночь на пятницу. Жених [в первый раз] посещал свою невесту в ночь на воскресенье, ибо имелось в виду, что в воскресный день сотворен мир.

[На этом кончается второй раздел книги].

^у Букв.: "косу-голову".

^ф Букв.: "не существовало адата...".

¹ Чит.: Къызларкъала — кумыкское наименование г.Кизляр Дагестанской АССР (см.коммент.54).

² В рассматриваемом сочинении даты указаны в христианском летосчислении.

³ В тексте А.Ибрагимова автор везде употребил написание, отражающее тюркское произношение этого топонима: Абусийах, Абусийахгент. Нами же в переводе принято уточненное его написание: Абсийах, Абсийахгент.

⁴ Владикавказ — кумыкское наименование его: Терк-къала.

⁵ В тексте рукописи: автор сначала приводит название второго раздела, а затем первого и третьего. Видимо, это результат описки. При переводе текста нами восстановлена соответствующая последовательность названий разделов.

⁶ Местный историк-краевед, автор рукописи 1892 г. "Старый и новый Кизляр", которая некоторое время хранилась в архиве городской управы г.Кизляра, но, к сожалению, сгорела во время пожара в самом начале XX в. По сведениям Д.С.Васильева, Арцишевский публиковался в конце XIX в. также под псевдонимом "Земляк" (Васильев. Загадка, с.41, 54; он же. Очерки, с.68).

⁷ Али Керим-оглу был дедом, а Зайнулабид — отцом А.Ибрагимова.

⁸ Хаджитархан — старинное название г.Астрахани; хаджитарханец — житель г.Астрахани, астраханец.

⁹ Мухаммеджан-эфенди Мустапа-оглу (род.около 1647 — ум. после 1727 г.) — известный на Северном Кавказе и в Южном Поволжье ученый-алим, путешественник.

Долгое время проживал в Астрахани. Автор нескольких рукописных книг по истории и о своих путешествиях: "Кобан-наме", "Сийахат-наме", "Тарихи Абсийах" и других, написанных на персидском и татарском языках (см. о нем: Васильев. Загадка, с.42-43; он же. Очерки, с.69; Ибрагимов-Кизлярский. Аманхор, с.24, 26, 27, 28; Алиев. "Аманхор", с.85; он же. Путешествие, с.103. Биографические сведения о нем приводит А.Ибрагимов в 3-м разделе "Тарихи Кызларкала").

¹⁰ Балтен-эфенди был старшим кадием караногайского народа в начале XX в.

¹¹ Ногайская степь, приблизительно совпадающая с нынешней территорией Ногайского района ДагАССР. Кумыки называют Караногаем (Къараногъай) также сел.Терекли-Мектеб — административный центр названного района.

¹² Оговаривая происхождение своих предков от таджиков, автор осознает себя кумыком, что и отмечается им в тексте "Тарихи Кызларкала" в нескольких местах (см. часть 6). Факт создания А.Ибрагимовым этого и других его произведений уже не на таджикском языке свидетельствует о глубине этнических процессов в среде потомков кизлярских таджиков к началу XX в. Их представители, проживавшие в Кизляре, в XIX в. создали ряд сочинений исторического содержания на таджикском и персидском языках. А.Ибрагимов предрекает в своем сочинении, что таджикское общество в Кизляре через несколько десятков лет вовсе прекратит свое существование (о таджиках см. также коммент. 15, 77, 91).

¹³ Татархан — название одного из родов местных правителей на Северо-Восточном Кавказе; по данным А.Ибрагимова, основатель его — Татархан, сын Таймасхана из рода крымских ханов (по отцовской линии) и астраханских татар (по линии материнской); один из деспотических правителей из рода Татархана был убит Аманхором в 1705 г. Феодалное владение под названием "вилаят Татархана" или "Татарханское ханство" состояло, несмотря на свое громкое название, всего из семи населенных пунктов. Оно возникло на месте бывшего Тюменского владения (о Тюменском владении см.: Лавров. Кавказская Тюмень, с.163-175) в начале XVII в. в междуречье Кумы и Терека, на востоке — до берегов Каспийского моря, и после недолгого существования было уничтожено в 1705 г., в период народных восстаний, охвативших Предкавказье и Нижнее Поволжье. Территория бывшего "ханства" на севере (Прикумье) была захвачена калмыками, на юге (Притеречье) — подпала

вновь под власть эндирейских и ташгечивских правителей (*Ибрагимов-Кизлярский*. Аманкор, с.24, 138; *Васильев*. Загадка, с.44, 52).

Первый раздел "Тарихи Кызларкала" целиком посвящен истории "вилаята Татархана". Видимо, под последним наименованием имеется в виду известное в русских источниках так называемое Терское вассальное княжество, которое возникло в 1615 г. во главе с кабардинским князем Сунчалеем Янклычевичем. Впоследствии оно возглавлялось князьями Сунчалеевичами и со смертью Салтанбека Канбулатовича в начале XVIII в. прекратило свое существование (см.: *Кушева*. Северный Кавказ, с.67-68).

О народных восстаниях 1705-1708 гг. в Нижнем Поволжье и Предкавказье см.: *Рычков*. История, с.11-12; *Голиков*. Деяния, ч.2, с.167-168, 188-194; *Броневский*. История, ч.1, с.233-239; *Лебедев*. Башкирское восстание; *Лыццов*. Персидский поход, с.94; *Мушкатеров*. Антифеодальные восстания, с.16, 18; *Чернов*. Астраханское восстание; *Булыгин*. Астраханское восстание, с.907-908; *Гриценко*. Социально-экономическое развитие, с.188; *Голикова*. Астраханское восстание; *Ахмадов*. К вопросу, с.73-77; *Васильев*. Очерки, с.160-165. Архивные материалы, повстанческие документы восстания хранятся в ЦГАДА, ф.77, 371, 1104.

¹⁴ Так в тексте. Имеется в виду часть территории Северо-Восточного Азербайджана — историческая область Ширван, главным городом которой была Шемах.

¹⁵ В некоторых русских источниках о таджиках (тезиках) Кизляра сказано, что это — "поколение древних персов"; они издавна "вышли из персидских провинций..." и обитают в Кизляре (АКАК. 1875, т.6, ч.2, с.603; Хозяйственное описание, с.174; Окружной город Кизляр, с.93; см. также коммент.77). В переписи населения Терской слободы, составленной в 1640 г., упоминается с десяток "тезических семей", происходивших из "Шах-Софеевой области", т.е. из Персии (см.: Кабардино-русские отношения, т.1, с.194-195).

¹⁶ Далее в тексте говорится, что впоследствии русские назвали этот пункт Терским городком. В русских же источниках такие данные нам пока не встречались. В связи с этим остановимся на некоторых сведениях из других источников.

Вскоре после присоединения Астраханского ханства к России на берегу р.Терек была построена (впервые — против устья Сунжи в 1567 г., вторично отстроена там же в 1578 г., в третий раз — на речке Тюменке в дельте Терека в 1588 г.) русская крепость Терки, или Терский городок, по просьбе грузинских и кабардинских князей (см.: *Голикова*. Очерки, с.31). В административном отношении русский Терский городок был подчинен астраханскому воеводе во всех областях управления.

Если следовать тексту "Тарихи Кызларкала", можно предположить, что русская крепость находилась неподалеку от сел.Абсиях, построенного, как утверждается в нашем источнике, несколько ранее Терского городка — в 1545 г. Русские же источники, которыми мы располагаем, свидетельствуют о постройке Терского городка на месте Тюмени или неподалеку от последней. Например, по данным Ф.И.Соймонова, кавказский город Тюмень был переименован в Терки после заселения его российскими жителями "или лучше — за рекою против города построили новый город, Терки нареченной" (*Соймонов*. Описание, с.259, 261-262). О том же говорится и в других источниках, но более конкретно: "По завоевании Астраханского царства государь царь Иван Васильевич указал, вместо разрушившегося от воды города Тюменя, построить город Терки..." Русские войска заняли северокавказский г.Тюмень в 1559 г., "укрепили его деревянной стеной, и оставлен был гарнизон из стрельцов и казаков". "Крепость Тюмень-Терки" был построен недалеко от р.Терека в 1567 г. (см.: Хозяйственное описание, с.407-408; *Гамрекели*. Торговые связи, т.2, с.52).

Сведений о населенном пункте, существовавшем здесь до постройки русскими Терского городка, сохранилось очень мало. Кроме вышеназванных можно упомянуть данные А.Олеария, Н.К.Витсена и Эвлия Челеби, побывавших в Терках в середине XVII в. "В древние времена то была маленькая крепость, принадлежащая кумыкам, — пишет Эвлия Челеби. — Впоследствии ее захватили прибывшие на кораблях

москвиты" (*Эалия Челеби*. Книга, вып.2, с.162). Как отмечает знаменитый голландский путешественник, "Терки и вся эта область принадлежали татарам" (*Олеарий*. Описание, с.428). Голландский географ XVII в. Н.К. Витсен пишет о том, что город Терки находится в Комании, т.е. на Кумыкской земле: *Comania of Koesikken-land* (*Witsen. Noord en Oost*, с.377, 454). См. также: *Васильев*. Загадка, с.45, 56.

В русской же, а через нее и в западноевропейской исторической традиции нередко отмечалось, что "земля, на которой поставлен город [на Тереке], исстари принадлежит Кабарде, темрюкову юрту" (*Смирнов*. Кабардинский вопрос, с.17; *Олеарий*. Описание, с.423 и сл.). Это мнение, видимо, было порождено двумя обстоятельствами: во-первых, для оправдания постройки форпоста Русского государства на юге, так как незадолго до строительства Терской крепости, в середине XVI в., кабардинские князья (а особенно род Темрюковых) установили родственные отношения и близкие политические связи с русской царствующей фамилией, а также признали свою вассальную зависимость от последней. Во-вторых, в кабардинском предании отразился исторический факт: в самом конце XVI в. "черкесский" (кабардинский) князь Сунчалей Янклычевич построил напротив города Терки, на другом берегу реки так называемую черкесскую слободу, жители которой были переселенцами из Черкесии.

Впрочем, некоторые из ранних российских авторов называют Терки "большим дагестанским городом", "кумыкским городком Терки" и т.д. (см.: *Дебу*. О Кавказской линии, с.46; *Шидловский*. Записки, с.191). Представляет интерес, что В.Н.Татищев идентифицирует "Кизлярскую провинцию" середины XVIII в. с бывшим "королевством Куманским" (см.: *Татищев*. Лексикон, с.172).

¹⁷ Ср.: "В настоящее время эта местность Баш-тепе граничит с Терской крепостью..." (*Эалия Челеби*. Книга, вып.2, с.109). Возможно, Кала-баш и Баш-тепе идентичны.

¹⁸ Об Аксае (Ташгечиве) см.коммент. 16 к "Тарихи Эндирей".

¹⁹ Тут наблюдается анахронизм, так как ойконим Хасавюрт появился лишь в первой половине XIX в. В 1846 г. около села Хасавюрт, названного по имени переселившегося сюда костековского князя Хасавы Хамзина, было основано русскими укрепление с тем же названием (см.: *Гаджиева*. Кумыки, с.105; *Мирзоев*. Из истории, с.116; *Гашимов*. История, л.1-2; *Атаев*. Крепость, с.116).

²⁰ Видимо, здесь имеются в виду практиковавшиеся в Дагестане и на всем Северном Кавказе базарные дни в определенные для каждого населенного пункта дни недели.

²¹ Как видно из сведений А.Ибрагимова, местные жители именовали Абсияхкентом городок Терки. Скорее всего они называли так одну из слобод Терского городка, существовавших вокруг него во второй половине XVI — начале XVIII в.

О Терском городке см.: *Хицунов* Сношения России, с.210-218; *Бентковский*. Город Терки; *Кушева*. Народы, с.41, 87, 106, 125, 242, 259, 269-271, 274-281, 283-288, 291-303, 307-308, 317-319, 325, 327; История Дагестана, т.1, с.284-289, 293; *Гриценко*. Терки, с.68-69; он же. Города, с.26-56; *Голикова*. Очерки, с.3-4, 19, 31-35, 41, 90, 108, 116, 154, 158, 163, 210; *Крупнов*. Городище, с.124-133; *Карданов*. У истоков, с.95-99, 101, 133; *Васильев*. Очерки, с.26-47. Интерес представляет рукописное сочинение середины XVIII в. "О городе Терках", хранящееся в фонде Г.Ф.Миллера в ЦГАДА, а также материалы, собранные Е.Г.Вейденбаумом, — "Из истории Кавказа". См.также коммент. 16, 28.

²² Историческое наименование части узбеков в старину. О сартах см.: *Аристов*. Заметки, с.428-435; *Самойлович* К вопросу, с.265-269; *Остроумов*. Сарты; а также в трудах акад. В.В.Бартольда: Сарт; О преподавании; Вместо ответа; Еще о слове "сарт". См также оживленную дискуссию о значении слова "сарт" на страницах оренбургского журнала "Шура" за 1911-1917 гг. По словарю В.В.Радлова, сарт (осман., джагат., казах., алтай, телеут., уйгур.) — "тюркский житель среднеазиатских городов" В уйгур., джагат., древнетюрк. означает еще — "купец,

торговец". Древнетюркское *saŋt* — санскр. *śārtha* (Радлов. Опыт словаря, т.4, с.335; Древнетюркский словарь, с.490).

23 *Мазхаб* — религиозно-юридический толк (доктрина) мусульманского права.

24 Т.е. пришлое из Средней Азии население было шафиитами — последователями одного из четырех основных мазхабов ислама, основателем которого был Мухаммед ибн Идрис аш-Ш. фи (ум. в 820 г.).

25 Букв.: "черная (чистая, прозрачная) вода". Так тюркские народы, в том числе кумыки, называют обычно ключ, источник родниковой воды (Кононов. О семантике, с.83-85; Мурзаевы. Словарь с.101-102).

26 Чит.: Къарасувгент.

27 Чит.: *къачакъ* (мн.ч. *къачакълар*) — разбойник; абрек.

28 В тексте: *къала* — "крепость". По контексту, однако, речь должна идти о крепостной стене.

По другим сведениям, Терская крепость и до этого времени была "по новейшему образцу" укреплена валами и другими оборонительными сооружениями по указаниям инженера голландца Корнелия Клааса в 30-х годах XVII в. По русским источникам, не только крепость, но и сам Терский город "был сильно укреплен" в 40-х годах XVII в. Согласно описаниям Эвлия Челеби 1666 г., это уже "привлекательная с виду крепость, наполовину застроенная зданиями, вытянутыми в длину, наполовину — башнями из камня. По окружности она занимает девять тысяч полных шагов" (Эвлия Челеби. Книга, вып.2, с.127, 231; см.: также. *Олеарий*. Описание, с.423, *Кушева*. Народы с.291).

Подобные мероприятия проводились и в 1669-1679 гг. с целью устранения губительных последствий крупного землетрясения и "потопления города морскою водою"; в 1669 г. был даже поставлен новый город недалеко от старого места — в Копани (см.: *Никонов*. Сильнейшее землетрясение, с.93, 102; Кабардино-русские отношения, т.1, с.327-329; *Гриценко*. Города с.46-48; *Голикова*. Очерки, с.31, 32). В 1689 г. были построены кремль и земляная крепость с башнями и валами четырехсаженной высоты (см.: *Дебу*. О Кавказской линии, с.46-47, Терский, с.90; *Кушева*. Народы, с.291-292, *Тушин*. Русское мореплавание с.79; *Голикова*. Очерки, с.33-34; Описание города Терки, л.70).

Эти мероприятия были продиктованы, как видно, не столько необходимостью в обороне городка, сколько тем, что к началу XVII г. на Тереке был уже "город и острог худ, огнил весь и развалился" (из отписки терского воеводы П.Головина русскому царю в 1614 г., см.: *Белокуров*. Сношения, с.541). Стихийные бедствия весьма часто постигали его. В мае 1689 г. множество строений деревянного Терского городка выгорели в результате пожара, и в том же году пришлось строить новый, но земляной город по старой черте (*Хицунов*. Сношения России, с.217; *Голикова*. Очерки, с.33).

Таким образом, данные "Тарихи Кызларкала" требуют дальнейшего историко-ведческого анализа. Во всяком случае, дата "1686 год" в нашем источнике указана, видимо, ошибочно. Речь должна идти, по всей вероятности, о 1689 г.

29 Речь идет, как видно по тексту, о какой-то единице измерения длины, возможно иден ичной аршину. Для данного контекста интерес представляет старая крымско-татарская мера длины *агъач*, равная 15 вершкам (см.: *Будагов*. Сравнительный словарь, с.61), т.е. 66,75 см. Она приближается по величине к аршину, приравняемому обычно к 16 вершкам.

30 Так в тексте. Ныне в южной части Тарумовского района ДагАССР на берегу р.Прорвы имеется селение Александроневское (бывшая станица Александроневская), где казаки поселились в 1790 г. (см.: Список станиц, с.374). Согласно "Тарихи Кызларкала", на месте этого селения существовал населенный пункт под названием Сесадулкент. Параллельные наименования его — Сасаглинская или Сосогли, — указанные в справочной и краеведческой литературе (см.: *Зейдлиц*. Список, N 675; *Восильев*. Очерки, с.185), очевидно, являются рефлексамии старого названия селения, существовавшего на берегу Прорвы до заселения ее казаками в конце XVIII в.

Однако, по сведениям историка-краеведа Д.С.Васильева, сел.Сосоплы образовалось в 1820 г., а в 1838 г. оно было преобразовано в казачью станицу Сосоплинскую. Старое название населенного пункта он соотносит с грузинским словом *сопели* — "село" (см.: *Васильев*. Очерки, с.131).

31 *Ясак* (кумык. *ясакъ*) — дань натурой; в Дагестане рассматриваемого периода обычно взималась овцами. По нашему источнику, население, подвластное Татархану, платило ясак лошадьми и быками, а затем это было заменено денежным ясаком.

32 В тексте: закон (употреблен русизм).

33 *Акче* (тур., "белячок") — мелкая серебряная монета, имевшая хождение в Турции с XIV в. В кумыкском языке (соответственно и в тексте нашей рукописи) слово *акъча* имеет нарицательный смысл: "деньги (вообще)".

34 Т.е. в середине XVII в.

35 *Кютюр* — в хасавюртовском и терском диалектах кумыкского языка означает "хутор". Ср.: ныне имеется Нуржан-кютюр близ сел.Аксай Хасавюртовского района ДагАССР.

36 Здесь в тексте: Байрамкент. Далее всегда упоминается как Байрамаликент.

37 Примечательно, что в прошении кизлярских жителей-тезиков, написанном в 1750 г. на имя генерал-лейтенанта А.П.Девица, отмечается, что именно тезики ("тажики") первыми засеяли в Притеречье рис и пшеницу (см.: ЦГА ДагАССР, ф.379, оп.1, д.203, л.67).

38 Очевидно, пришлое население Абсияхкента сохраняло свои прежние обычаи, в том числе обычай носить чадру (араб. *хиджаб*). Коренные дагестанские женщины не носили чадру, в отличие от мусульманок некоторых других регионов (Иран, Средняя Азия, Афганистан и др.). Горский обычай закутывать (прикрывать) лица женщин при мужчинах появился в Дагестане с усилением мюридизма в период Кавказской войны (*Далгат*. Л.Н.Толстой, с.50). При этом чадра или паранджа не использовались. Ношение же чадры зафиксировано в дореволюционном Дагестане среди некоренных его жительниц — у азербайджанок г.Дербента и частично у армянок г.Кизляра (*Гаджиева*. Одежда, с.105; *Шидловский*. Записки, с.200-201). Как отмечается в исследованиях, в отличие от городской, деревенская женщина обычно не носила чадру (см.: Ислам. Краткий справочник, с.118-119; *Казимов*. Влияние, с.67; *Смирнов*. Чадра, с.19, 32-34). В нашем же источнике, однако, ношение чадры отмечено у женщин сел.Абсияхкент и Байрамаликент (Нуржаханкент).

39 См. коммент. 28.

40 Нынешнее сел.Крестьяновка Кизлярского района ДагАССР имеет местное ногайское наименование: *Яман-тен* (Полевой дневник Г.М.-Р.Оразаева за 1985 г.).

41 По сведениям Б.Мирзоева, населенный пункт Орта-тен царскими властями был переименован в Николаевский (*Мирзоев*. Из истории, с.119).

42 Бывшее село у р.Терек на севере Дагестана; теперь не существует, большинство его жителей обосновались в сел.Люксембург Бябаюртовского района ДагАССР. Ныне на месте села имеется кутан Качалай (кумык. *Къачалай къотан*).

43 Ныне имеется кутан Караузек (кумык. *Къара-оъзек*) в Бабаюртовском районе ДагАССР.

44 Дубовская, Бороздинка — ныне: станицы Дубовская и Бороздиновская недалеко от г.Кизляра; находятся вблизи друг от друга, на востоке Чечено-Ингушской АССР. По данным русских источников, они появились позже, в 1735 г., как станицы терского семейного войска (см.: *Материалы для истории Северного Кавказа*, с.407; *Описание городов*, с.477; ср., однако: *Список станиц*, с.374 — 1724 год. См.также: *Бутова*. Станица Бороздинская, с.3-156).

Дубовская и Бороздиновская заложены на месте бывших ногайских аулов: Орта-Аул (Орта-Кхала) и Яман-Аул (Яман-Кхала) (*Сулейманов*. Топонимия, с.206).

45 Топонимы-прозвища Ортатилликент и Йамантилликент означают в смысловом переводе с кумыкского соответственно: "селение с языком-посредником" и "селение с плохим (злым) языком".

46 Император России Петр I. Далее речь идет о Персидском походе Петра I на западное побережье Каспийского моря. Источниками сведений, имеющихся в частях 2 и 3, послужили для автора, видимо, не только письменные известия, но и устные предания местных жителей Северо-Восточного Дагестана (ср.: *Цулая*. Кавказские сказания, с.134-138).

В походных журналах и других источниках, описывающих продвижение российских войск и самого Петра I по западному побережью Каспийского моря, нам не удалось обнаружить сведения, подтверждающие посещение Петром I селения Абсияхкент и беседу с его жителями. Абсияхкент вообще не упоминается. Однако достоверно известно, что Петр I посетил г.Терки 25 июля 1722 г. (см.: *Соймонов*. Описание, с.72; *Лебедев*. Поход, с.14; Походный журнал. См. также коммент.52). Так подтверждается предположение, что Абсияхкент — это местное наименование тезикской слободки, располагавшейся у Терков.

47 Таргу (кумык.Таргъу) — Тарки, аул в приморском Дагестане. См. коммент. 31 и 61 к разд.1.

48 В Восточном Дагестане.

49 Император российский Петр I с войском отправился на кораблях из Астрахани на юг 18 июля 1722 г., прибыл в устье Терека. Приблизившись затем к устью Сулака, 27 июля высадился у берегов Дагестана. Далее сухопутный маршрут проходил через Тарки, оттуда он дошел до Дербента; затем повернул обратно и через Астрахань отбыл в Москву 11 декабря того же года (*Милюков*. Петр I, с.493; *Соймонов*. Описание, с.56-105; *Комаров*. Персидская война, с.567-576; *Лыцов*. Персидский поход, с.120-124; *Гаджиев*. Роль России, с.112-114; *История Дагестана*, т.1, с.346-348).

50 Речь идет о Петербургском договоре между Россией и Персией, заключенном 12 сентября 1723 г., согласно которому к России отошли Дербент, Баку, провинции Ширан, Гилян, Мазендаран и Астрабад.

Однако Стамбульский договор от 12 июня 1724 г., заключенный между Россией и Турцией, вновь изменил политическую карту Восточного Кавказа.

51 Город Ленкорань на юго-востоке Азербайджанской ССР.

52 Петр I был в г.Терки в конце июля и в конце сентября 1722 г. (Походный журнал, с.3-5, 17, 50-52, 87; *Комаров*. Персидская война, с.568). Придворный историограф Надир-шаха Мирза Мехтихан упоминает Кизляр в связи с событиями 1722 г.: "Падишах русских Петр сухим путем, через Кизляр, с бесчисленным войском прибыл в Дербент..." (цит. по: *Тер-Мкртчян*. Армения, с.40).

53 О карте Каспийского моря, составленной по повелению Петра I на рубеже XVII-XVIII вв. и поднесенной ему в начале 1704 г., см.: *Известие о ландкартах*, с.429; о других картах Каспия и его побережья, составленных при Петре I, см.: там же, с.443-447; *Берг*. Первые русские карты.

54 Чит.: Къызларкъала (кумык., "Девичья крепость", точнее — "Крепость девушек"). Издавна бытует народная этимология этого топонима, связывающая его с тюркским словом кыз. Она зафиксирована, например, в примечаниях М.А.Гамазова к переводу отрывков из "Истории" Джевдет-паши: "Кызлар значит по-турецки (т.е. на тюркских языках. — Г.О.) девы, девушки, потому что город этого имени славился красотой своих женщин..." (*Джевдет-паша*. Описание событий, с.391).

Однако верным представляется нам не этот буквальный перевод. Реальнее всего: "Крепость на Кизляре" (или Кизлярке, так называлась небольшая речка — самый северный рукав Терека). Т.е. название населенного пункта Кизляр является гидронимом (см.: *Гевит*. Описание Кизляра, л.1; Окружной город Кизляр, с.93). О реке, существовавшей в XVII в. под названием Кызла, см.: Книга, глаголемая Большой Чертеж, с.65. У Н.К.Витсена упоминается река Keeslar и Kislaer, рукав Терека (*Witsen*. Noord en Oost, с.402, 477). Река под названием

Кизляр впервые упомянута в одном из русских документов от 8 января 1605 г. (см.: *Белокуров. Сношения*, с.470, 525).

В свою очередь, для названия самой реки Кизляр М.А.Казембек предлагает двойную этимологию из тюркских языков: как "золотой берег" (golden shore) или "красная вода" (red water), путем разложения гидронима на две составные части: *кизил* ("красный; золотой") и *йар* ("глубокая вода; берег реки") (см.: *Derbend-Nameh*, с.483). Но еще А.Олеарий указывал в 30-х годах XVII в., что эта река "именуется Кизляром, потому что в песке он несет зернышки, блестящие как золото" (*Олеарий. Описание*, с.512).

Ныне реки под названием Кизляр нет в здешних местах. Позже р.Кизляр стала называться Таловкой (*Güldenstädt. Reisen*, с.166; *Васильев. Загадка*, с.37, 48, 54. О народных этимологиях названия Кизляр см.: *Шидловский. Записки*, с.187-189; *Дрягин. Анализ*, с.26; *Гриценко. Города*, с.85-86; *Васильев. Очерки*, с.72, 75-76; *Кирюхин. Русский фольклор*, с.171).

Как сообщается в рукописном сочинении 1734 г. Сардара Муттасима "История Абсияхента", кумыки называли селение на реке Кизляре — Кызларкентом, Кызлараулом, а позднее — с постройкой там крепости — Кызларкалой (см.: *Васильев. Загадка*, с.50; *он же. Очерки*, с.71).

Итак, согласно нашему источнику, появление ойконима Кызларкала относится к 1722 г. и связано оно с пребыванием Петра I в Старом Кизляре.

⁵⁵ В русских источниках 20-х годов XVIII в. упоминается, однако, участник Персидского похода подполковник (впоследствии полковник) Александр Маслов (*Комаров. Персидская война*, с.571; *Лебедев. Поход*, с.23; *Походный журнал*, с.6, 55, 100, 172), а не генерал.

⁵⁶ Согласно русским источникам, в 1724 г. Петр I "приказал Терки разорить... а на месте Терков построить редут и держать там гарнизон в 150-200 человек" (*Комаров. Персидская война*, с.571, 612; см. также: *Лебедев. Поход*, с.14; *Терский*, с.90). О Терском полке, образованном при Петре I и переформированном в 1764 г., см.: *Газетти. Хроника*, с.4-6.

⁵⁷ Известно, что и до 1722 г. в Терской крепости находились русские коменданты: в 1720-1721 гг. — полковник В.И.Заозерский, а в 1722-1725 гг. — полковник А.Г.Киселев (ЦГА ДагАССР, ф.379, оп.1, д.1, л.1; *Щиунов. Сношения России*, с.218-219). В нашем источнике, видимо, отражен исторический факт: постройка петровских войсками нового транжаменты, имевшая место в начале августа 1722 г. Однако вопреки данным нашего источника сведения походных журналов несколько иные: транжамент строился в присутствии Петра I, а достраивался после его отъезда от берегов Терека к Дербенту. 4 августа окончили строительство Аграханского транжаменты; на следующий же день "вся пехота из транжаменты пошла в поход к Таркам, а в транжаменте оставлен [комендантом] подполковник Маслов и с ним 200 солдат да 1600 казаков" (*Походный журнал*, с.6, 55, 100, 106, 172; см. также: *Соймонов. Описание*, с.85; *Лебедев. Поход*, с.23).

Надо заметить также, что, по данным русских источников XVIII в., гарнизон Аграханского транжаменты под командованием подполковника Маслова состоял из прибывших петровских войск и не мог быть приведен из Тарков: такого количества солдат там просто не было, так как Петр I оставил в Тарках при своем отъезде лишь полтора десятка человек — в качестве почетного караула у тарковского шамхала. Очевидно, в тексте нашего источника речь идет о временном военном лагере, который находился летом 1722 г. в нескольких километрах к северу от Тарков, а не в самих Тарках.

⁵⁸ Итак, согласно автору "Тарихи Кызларкала", основателями "нынешнего, нового Кизляра" в 1725 г. были переселенцы из Старого Кизляра (бывшего Абсияхента), располагавшегося в устье Терека. Обнаруженные же в 1905 г. на старых мусульманских кладбищах современного Кизляра надмогильные памятники XVII в., помеченные 1056, 1064, 1078 годами хиджры (1646-47, 1653-54, 1661-68 гг.), но без захоронений (см. об этом: *Васильев. Загадка*, с.42; *он же. Очерки*, с.68; *Лавров. Эпиграфические памятники*, ч.3, с.60), перевезены сюда с прежнего места жительства кизлярцев-мусульман, по всей вероятности, из Старого Кизляра (Абсияхента). А гарнизон российских войск Терской крепости перешел чуть ранее

на р. Сулак — в Крепость Святого Креста, а в дальнейшем — во вновь отстроенную Кизлярскую крепость, строившуюся русскими войсками (ср.: Окружной город Кизляр, с.93) у нового селения Кызларкала. Основателем крепости и города Кизляра считается генерал-аншеф В.Я. Левашев (Окружной город Кизляр, с.93; *Васильев. Очерки*, с.80-84).

Причиной же того, почему русские назвали вновь построенную крепость на Тереке Кизлярской, очевидно, явилось существование там к тому времени населенного пункта, именовавшегося Кизляром. В истории Северного Кавказа XVIII-XIX вв. и других регионов можно найти достаточно аналогий, когда новопостроенные российские крепости, станицы, редуты и пр. назывались так же, как близлежащие урочище, аул или иное поселение (ср., например, Амир-Аджиуртовское укрепление, Баксайская крепость, Дербентская крепость, Каргалинский форпост, Койсинский острог, Моздокская крепость, Сунженский острог, Наурская крепость, Султан-бековский редут, Магомет-Юртовская станица, Умахан-Юртовское укрепление и пр.).

В нашем источнике его автором выдвинута новая дата образования Кизляра на его нынешнем месте — 1725 год, вопреки устоявшемуся мнению, согласно которому "годом рождения" Кизляра считается 1735 год, когда тут была учреждена русскими властями военная крепость (см.: *Васильев. Загадка*, с.46; *он же. Очерки*, с.74-75, 80; ср. также коммент.52).

Сведения А.Ибрагимова о гибели Старого Кизляра и переселении его жителей на новое место взяты им из упомянутого сочинения Сардара Муттасима (см.: *Васильев. Загадка*, с.55).

Списки "Дербенд-наме" свидетельствуют, что Кизляр (в некоторых списках: Кызыльяр) построен на месте разрушенной крепости Сурхаб (Derbend-Nameh, с.461; *Тарихи Дербенд-наме*, с.50). Ф.Вестберг и П.К.Коковцов же отождествляют с современным Кизляром раннюю столицу Хазарского каганата — Семендер (*Вестберг. К анализу*, с.43, 44; *Коковцов. Еврейско-хазарская переписка*, с.100). Основываясь на местных преданиях, Ю.Шидловский писал о существовании на этом месте древней "кумыкской деревни" под названием Кизляр (*Шидловский. Записки*, с.188-189, 193). По мнению Л.И.Лаврова, "Кизляр расположен на территории бывшего тюркского княжества Тюмень, известного по материалам XV-XVII вв." (*Лавров. Этнография Кавказа*, с.204). Однако точных исторических сведений нет, и вопрос о населенном пункте, существовавшем в древности на месте нынешнего Кизляра, не нашел пока удовлетворительного решения.

⁵⁹ Согласно русским источникам, однако, Терская крепость была построена в 1588 г. на реке Тюменке (см.: *Кушева. Народы*, с.269), почему и называлась вначале Тюменским острогом. "Река Тюменка ныне не существует, — сообщает Е.Г.Вейденбаум в своих записках. — Бывшему руслу ее соответствует овраг Капай, отделяющийся влево от Старого Терека, выше станицы Александрийской. При этом овраге показаны на 5-в[ерстной] карте следы большого Терскаго городка, называемого местными ногайцами Эскикала, то есть старая крепость. Это и есть остатки Тюменскаго или Терскаго городка, построенного в 1588 г." (Из истории Кавказа, л.2).

О р.Таловке см. коммент.54.

⁶⁰ Терский город имел, по свидетельству многих источников, весьма невыгодное положение, так как он располагался на месте "низком, мокром и нездоровом", "на малом острове между протоками реки Терека, и вокруг одного рос один токмо камыш..." (*Соймонов. Описание*, с.72; *Комаров. Персидская война*, с.568; ср. также коммент.28). Наводнения в Притеречье были весьма нередким явлением.

Наш источник сообщает о сильнейшей прорве, якобы имевшей место в 1725 г., после чего жителям Абсияккента (Терского городка) пришлось покинуть его уже навсегда и перебраться в другое место. По другим же сведениям, город Терки, называвшийся после его сожжения кубанскими татарами в 1708 г. Терским редутом и вновь возведенный во взморе на острове, подвергся затоплению в результате

трансгрессии Каспийского моря в 1726 г. (Голикова. Очерки, с.31-32; см. также: Материалы для истории Астраханского края, с.64).

61 В тексте: Святой Крест. Должно быть: Крепость Святого Креста. Она основана в сентябре 1722 г. на берегу р. Сулак; просуществовала около 13 лет (см.: Бентковский. Петр I; Гриценко. Города, с.57-83). "Название в русском переводе, по имени некогда здесь бывшего древнего города греческого Ставрополя" (Гербер. Известие, с.18-19; Шидловский. Записки, с.192; Хицунов. Сношения России, с.219; Гаджиев. Сочинение, с.67-74): от греч. *ставрос* ("крест"), *полис* ("город").

Она явилась преемницей Терской крепости и предшественницей Кизлярской крепости, которая начала строиться в 1732 г. В тюркоязычных документах XVIII в. Крепость Святого Креста называется: *Солакь-къала*, т.е. "Сулакская крепость"; иногда и в русских источниках она значится как Сулацкой город или Сулак^и (очевидно, по аналогии с предшественницей, которая называлась: Терский город, в просторечии — "Терки").

Крепость Святого Креста не следует путать с городом под названием Святой Крест, построенным в 1799 г. для дербентских и "малохалинских" (т.е. из сел.Молла-Халил) армян — переселенцев из Дербента и Закавказья на месте Старых Можар (см.: АКАК. 1868, т.2, с.1154-1155; АКАК. 1875, т.6, ч.2, с.449-450, 460-461, 593, 602, 638; Креста Святого город, с.647; Лазарев. О гуинах, с.20). Город Святой Крест (арм. Сурб Хач) располагался близ нынешнего г.Буденновска (бывшего г.Прикумска) Ставропольского края.

62 Считается, однако, что "начало основанию Моздока положено в 1759 г., когда переселился сюда из Малой Кабарды князек Кагорко Канчокин с 30 семействами подданных своих". Моздокская же крепость основана в 1763 г. (Хицунов. О духовной школе, с.156. См. также: Безъездный город Моздок, с.81; Гриценко. Города, с.114-140). Но Моздок как урочище упоминается в русских источниках еще в XVII в. Город с 1784 г., ныне в Северо-Осетинской АССР.

63 Черкес — территория расселения адыго-кабардинских народов на Северо-Западном Кавказе.

64 Т.е. жителям нового Кизляра.

65 Кумыкское слово *къул* означает "раб". В данном контексте, очевидно, речь идет о найме работников, а не о рабовладении.

66 Этот канал упоминается в некоторых документах; например, под 1834 г. — "Инальский татаул" (см.: РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.14, N 1125, л.7).

67 Т.е. переселенцы из разрушенного наводнением Абсияхкента (Старого Кизляра), жители которого, как утверждает автор в первой части своего сочинения, в свое время прибыли из Средней Азии.

68 О расселении карабахских армян в Прикаспии в первой половине XVIII в. см.: Эзов. Сношения, с.392-397; Креста Святого город, с.647. О сложении и составе разноплеменного общества в Кизляре см.: Шидловский. Записки, с.165, 193-195.

69 Русские переселились из Крепости Святого Креста после возведения новой военной крепости в Кизляре в октябре 1735 г. (см.: Окружной город Кизляр, с.93; Гриценко. Города, с.86).

Таким образом, согласно "Тарихи Кызларкала", абсияхкентцы — мусульманское население Терского города — после разрушения их села наводнением 1725 г. основали новый Кизляр на месте расположения современного города Кизляра. Русское же население Терской крепости переселилось в Крепость Святого Креста, а затем оттуда — в Кизлярскую крепость, которая была учреждена в 1735 г.,

очевидно, вблизи селения Кизляр. Однако, по преданиям, которые приводит Ю.Шидловский, в 1725 г. кумыкская деревня Кизляр и слившееся с ней "торговое поселение персиян и армян" были разорены чеченцами и кистами. Петр I якобы повелел, жалея о разорении Кизляра, строить крепость подле него. "Это было исполнено в 1730 году, с которого и должно считать посему время настоящего основания Кизляра" (Шидловский. Записки, с.193).

⁷⁰ Пул (перс., тадж., кумык.) — "деньги; монета".

⁷¹ О набегах горцев на Кизляр в XVIII и первой половине XIX в. см.: Шидловский. Записки, с.196-206.

⁷² Имам Шамиль не совершал нападения на Кизляр (хотя, возможно, он и проходил со своим войском вблизи этого города). Но известно, что в период Кавказской войны войска имама Газимухаммада вторглись в Кизляр и разграбили его осенью 1831 г. (Пружановский. Казим-Мулла; АКАК. 1881, т.8, с.581, 671, 675-677; Шидловский. Записки, с.204-206; Магомедов. Хронология, с.81; История Дагестана, т.2, с.89; Ковалевский. Кавказ, т.2, с.207). Видимо, речь тут должна идти не о Шамиле, а о Газимухаммаде.

⁷³ Один из известных в то время (начало XX в.) абреков, родом из Буглена (см.: РФ ИИЯЛ, ф.9, оп.1, д.138, л.63-65).

⁷⁴ Качак Осман — "Осман-разбойник", персонаж кумыкских героико-исторических песен (см.: Чечеклер, с.279-280).

⁷⁵ Залимхан Гушмазукаев (1872-1913) — известный чеченский абрек (Лавров. Эпиграфические памятники, ч.2, с.111, 178; Гатуев. Зелимхан; Мамакаев. Зелимхан). Налет абрека Залимхана на Кизляр действительно имел место. Об этом упоминается, например, в произведении аварского поэта Эласул Магомеда из Чиркея "На поимку Зелимхана" (Ахлаков. Героико-исторические песни, с.169).

⁷⁶ Дели Осман — "Осман Удалой". Полный текст упоминаемого тут "Йыра о Дели Османе" см.: Акаев. Сборник стихов, с.21-22.

⁷⁷ Как сообщается в одном из источников, таджики были поселены в Кизляре в количестве 60 дворов (см.: Окружной город Кизляр, с.93). В дальнейшем "Общество граждан кизлярских" — тезиков (или "тезикских татар") — насчитывало к 1792 г. 371 чел., к 1809 г. — 301 чел. (мужчин), к 1820 г. — 351 чел., а в 1914 г. — 150 чел. (Хозяйственное описание, с.443; Описание городов, с.477; АКАК. 1875, т.6, ч.2, с.603; Гриценко. Города, с.103; Васильев. Очерки, с.86-87, 190; см.также коммент. 12, 15). Примечательно то обстоятельство, что в своде статистических данных о составе населения Кизлярского уезда, по переписи 1920 г., тезики вовсе уже не упоминаются (см.: РФ ИИЯЛ, ф.6, оп.1, д.207, N 7072 — материалы из Центрального государственного архива Советской Армии).

Ныне потомство тезиков "растворилось" среди населения г.Кизляра и других населенных пунктов Северного Дагестана, переняв в основном кумыкский язык в качестве языка семейного общения.

⁷⁸ Т.е. в конце XVII в. В тексте романа "Аманхор" приведена дата — конец 1664 года (Ибрагимов-Кизлярский. Аманхор, с.53).

⁷⁹ Речь идет о российском царе Алексее Михайловиче из дома Романовых. Однако он царствовал не в конце XVII в., а несколько ранее — в 1645-1676 гг.

⁸⁰ Здесь речь идет о знаменитом белорусском и российском просветителе и писателе Симеоне Полоцком (1629-1680), стороннике светского образования, одном из авторов проекта организации в Москве первого в стране высшего учебного заведения — Славяно-греко-латинской Академии. В 1664 г. он переселился из

Полоцка в Москву, где состоял учителем школы подьячих, открыл типографию. Приведенные в нашем источнике некоторые биографические сведения о нем соответствуют историческим данным: с 1667 г. он стал постоянным учителем царской семьи Романовых и придворным поэтом. Впоследствии выполнял церковно-политические поручения царя Алексея Михайловича. Однако данные о пребывании Симеона Полоцкого в просветительских целях на Северном Кавказе нам пока не встречались в иных источниках.

В конце 1664 г., по данным А.Ибрагимова, Симеон Полоцкий побывал в терских казачьих городках, а также в Старом Кизляре (Абсияхкенте). Проводил в течение месяца просветительскую работу среди местных жителей — призывал их полнее приобщаться к русской культуре и с этой целью открыть школу по изучению русского языка. Вскоре после его отъезда школа была здесь создана. В ней дети таджиков, кумыков и других нерусских жителей изучали русский язык и знакомились с русской культурой (о его просвещенческой деятельности на Северо-Восточном Кавказе см.: *Ибрагимов-Кизлярский*. Аманхор, с.53; *Васильев*. Очерки, с.73; о его жизни и деятельности см.: *Татарский*. Симеон Полоцкий; *Чистякова*. Симеон Полоцкий, с.871; Русская старопечатная литература).

Как замечает кизлярский краевед Д.С.Васильев, факт этот "не только примечательный, но и просто чрезвычайный: ведь это была самая первая известная нам русская школа на Кавказе" (*Васильев*. Очерки, с.73).

⁸¹ Анахронизм в тексте: Крепость Святого Креста появилась лишь в конце первой четверти XVIII в. — при Петре I (см.: коммент.61), а город Святой Крест появился еще позднее — в 1799 г.

⁸² Автор, видимо, осовременил название упоминаемого культурного учреждения, открытого по совету С.Полоцкого.

⁸³ *Вазир* (араб.) — министр, визирь. Здесь: управитель одного из подразделений феодального владения.

⁸⁴ В тексте, видимо, ошибочно вместо *аминулмалие*.

⁸⁵ Видимо, ошибочно вместо *миршаб* (перс., тадж.) — "начальник ночного дозора"; ведал охраной предместий в позднее время суток.

⁸⁶ *Мирзузи* (перс.) — "начальник дневного дозора".

⁸⁷ Должность Рухуллаха в рукописи не указана.

⁸⁸ В тексте: Бабиски. Русского учителя звали Захарий Бабский, из гребенских казаков; преемником его в упоминаемой школе был Иван Евсеев (*Васильев*. Загадка, с.52; *он же*. Очерки, с.73).

⁸⁹ Жестокая социальная политика феодала была направлена на то, чтобы местное население путем установления брачных отношений с казаками не могла выйти из-под его власти. Ибо этот путь, как и бегство крестьян от местных феодалов к русским, был в XVII-XVIII вв. одной из распространенных форм классовой борьбы на Северном Кавказе.

⁹⁰ Л.Н.Толстой находился на Северном Кавказе с 30 мая 1851 г. до 19 января 1854 г. на военной службе. В частности, он был в Кизляре, станице Старогладковской, крепостях Грозной и Воздвиженской, в селениях Чечни и Северного Дагестана. Сведения Л.Н.Толстого о жизни и быте местного населения и терских казаков имеют большую историко-этнографическую ценность. Автор "Тарихи Кызларкала" ссылается на Л.Н.Толстого для подтверждения своих

высказываний о смешанности населения нового Кизляра, хотя, надо заметить, в тексте ведется речь о Старом Кизляре — Абсияхкенте.

91 Видимо, автор здесь имеет в виду семантическое многообразие слова *таджик* (*тезик*) в прошлом (см. об этом слове: *Бартольд*. Таджики, с.469-470; *он же*. Двенадцать лекций, с.46; *Боровков*. Филологические заметки, с.50-53; *Лившиц*. Согдийские документы, с.87-88; *Ханыков*. Записки, с.96, 139; *Гафуров*. Таджики, с.375-376; *Кушева*. Народы, с.41). Кавказских таджиков в некоторых русских источниках называли тезикскими татарами (см., например: *Описание городов*, с.477). Тезиками называли в русских источниках и в исторической литературе XVII-XIX вв. не только таджиков, но и персов, арабов; этот же термин употреблялся часто для обозначения купцов, торговцев из поволжских и кавказских, в том числе и дагестанских, мусульманских народностей.

О появлении таджиков на Северном Кавказе см. в тексте "Тарихи Кызларкала", а также коммент. 15, 77.

Говоря о таджиках различных стран, видный русский востоковед Н.В.Ханыков приводит весьма интересное высказывание английского автора середины XIX в. Д.Вуда, которое кажется уместным привести здесь: "Таджики — красивый народ кавказской ветви (т.е. европеоидной расы. — Г.О.); повсюду, где бы их ни встречали, они говорят по-персидски, и, хотя в настоящее время они проживают и вне пределов столь обширной Персидской империи, их прошлое ясно свидетельствует о том, что судьбы этого народа всегда были ближе к историческим судьбам названной империи, чем к истории какого-либо другого народа..." (*Ханыков*. Записки, с.101).

92 Легенды об Аманхоре и его возлюбленной, красавице Дилбар, широко распространены среди северных кумыков и ногайцев с XVIII в. (*Алиев*. "Аманхор" и его автор, с.12, 15-16; *Акбиев*. Кумыкская "народная книга", с.100; *он же*. От рукописной книги, с.22; *Васильев*. Загадка, с.44).

93 Прохладный (кумык. Узункъала) — ныне город в Кабардино-Балкарской АССР. Ягориский кирепост — искаженное от слов Георгиевская крепость, ныне это г.Георгиевск в Ставропольском крае. Однако жители Старого Кизляра (Абсияхкента) не могли ездить в эти города, ибо последние появились позже: крепость Георгиевская (ныне г.Георгиевск) основана в 1777 г., станица Прохладная (ныне г.Прохладный) — в 1784 г. (по другим источникам — в 1765 г.), а город Святой Крест — в 1799 г. (см.: *Материалы для истории Северного Кавказа*, с.408; *Описание городов*, с.480; *Креста Святого город*, с.647; *Безъездный город Георгиевск*, с.76-80; *Головчанский*. Станица Прохладная, с.1). Здесь, очевидно, имеет место контаминация. Однако не исключена возможность, что речь идет о торгово-хозяйственных контактах с населенными пунктами, находившимися на месте расположения названных городов.

В данном отрывке речь идет о торговых связях кизлярцев с российскими городами, в особенности на Северном Кавказе и в Предкавказье. Видимо, здесь отразился тот факт, что главная торговая ярмарка на Северном Кавказе во второй половине XIX в. была в г.Георгиевске (см.: *Некоторые статистические данные*, с.296; *Безъездный город Георгиевск*, с.76-80; *Гашимов*. История, л.14).

94 О занятиях кизлярских тезиков как торговлей (в исторической литературе им приписывается обычно лишь торговая деятельность), так и сельским хозяйством свидетельствуют кроме "Тарихи Кызларкала" также материалы архивов

Астраханского губернатора, Кизлярского коменданта и некоторые другие источники (см.: АКАК. 1875, т.6, ч.2, с.63; Хозяйственное описание, с.174; ЦГА ДагАССР, ф.379, оп.1, д.203, л.67; Материалы Астраханского архива). См. также коммент.91.

95 *Душаб* (перс., тюрк.) — фруктовый мед. У кумыков — *тушан*.

96 Легкий сладкий пьянящий напиток, который представляет собой кипяченый виноградный сок. У кумыков — *муселлес* и *мусулес* (*Гаджиева*. Кумыки, с.168, 248; *Мохир*. Аксай, с.36). Название от араб. *мусаллас* ("тройной; состоящий из трех частей").

Винодельческая культура в Нижнем Притеречье стала развиваться, видимо, в середине XVII в.: "распоряжения царя Алексея Михайловича о разведении на Терске винограда и виноделия" относятся к 1653 г. (Материалы для истории Астраханского края, с.60; *Гриценко*. Города, с.97-100; см. также : К истории).

Русские источники XVII — начала XVIII в. сообщают, однако, не о культурном возделывании винограда на Притеречье. Ф.Соймонов, например, свидетельствует, что на Терке виноград растет "дикой", а жители Терской земли "довольствуются тем, что дают сок по персидскому обыкновению, и пьют свежей" (*Соймонов*. Описание, с.351-352: "О делании вина в Терках"; Кабардино-русские отношения, т.1, с.317-318; *Васильев*. Очерки, с.24-25).

97 *Фетва* (араб.) — юридическое заключение: разрешение нарушить какую-либо догму ислама, выданное мусульманским богословом — муфтием; кумык. *патва*.

98 Употребление виноградного вина запрещено Кораном (см.: Коран II, 216; IV, 46; V, 92). Однако в литературе нередко отмечается снисходительное отношение к этому "греху" еще в средние века (см.: Кабус-намэ, с.97-99, 105, 107, 118; *Мец*. Мусульманский ренессанс, с.312-314, 328; *Петрушевский*. Ислам в Иране, с.169-170), что и отражено в нашем источнике.

99 См.коммент. 12, 77.

100 О мусульманских канонических и других праздниках см.: *Мец*. Мусульманский ренессанс, с.328-335; *Петрушевский*. Ислам в Иране, с.77-78.

101 Весенний сельскохозяйственный обрядовый праздник "выхода плуга в поле" или "первой борозды" отмечен и у многих других народов мира — татар, удмуртов, марийцев, чувашей, китайцев, индийцев, осетин, горцев Дагестана и др. (см.: *Чурсин*. Праздник, с.43-44, 56-60).

102 *Наруз* (перс., "новый день") — день наступления Нового года; совпадает с днем весеннего равноденствия — 21 марта (по старому календарю — 10 марта).

103 По новому стилю — 21 декабря.

104 Обрядовое кушанье: сладкая похлебка в жидком и густом виде; готовится из сока пшеничного солода и пшеничной муки, по вкусу напоминает повидло. Кумыки северные называют его *салат*, южные — *семене* (*Гаджиева*. Кумыки, с.247). У засулакских, т.е. северных, кумыков зафиксировано, однако, еще и *семеле* — пирог с солодом (*Жеримов*. Очерки, с.97). Как видно по нашему источнику, кизлярские таджики называли сладкую мучно-солодковую похлебку (кисель) — *семелек*.

Ср.: у азербайджанцев и табасаранцев — *семени*, у лезгин — *семена*, у таджиков Средней Азии — *сумалак*, узб. *сумалак*, телеут. *саламат* (вареная каша); алтай., чуваш., коми, мар., казах., татар., а также рус. *саламат/саламата* —

жидкое или полужидкое кушанье из муки и сливочного масла (Народы Средней Азии, с.628, 719; *Шаниязов, Исмаилов*. Этнографические очерки, с.111; *Ахметьянов*. Общая лексика, с.92). Ср.также: древнетюрк. *zita* — запаренная для солода пшеница или ячмень (Древнетюркский словарь, с.513).

¹⁰⁵ *Садака* (араб.) — добровольная милостыня, предписанная исламом каждому имущему мусульманину (Ислам. Краткий справочник, с.99).

¹⁰⁶ Раздавать милостыню на кладбищах считалось у мусульман особенно богоугодной формой садаки (см. об этом предписании ислама: *Петрушевский*. Ислам в Иране, с.78, 238).

¹⁰⁷ Об обычае оплакивания покойников у мусульман см.: *Мец*. Мусульманский ренессанс, с.308-309; ср.: *Гаджиева*. Семья и брак, с.297-299.

¹⁰⁸ См.: *Гаджиева*. Семья и брак, с.308-309.

¹⁰⁹ Т.е. женщины и мужчины.

¹¹⁰ Т.е. у кумыков (см.коммент. 12).

¹¹¹ От кумыкской глагольной основы *белги-* — "определять; метить; устанавливать" (здесь: "сватать") и существительного *той* — "пир, свадьба".

Обряд *белги* в разных формах известен у большинства народов Северного Кавказа (см., например: *Гаджиева*. Брак, с.255; *Курбанов*. Брак, с.139; *Алироев*. Нахские языки, с.234).

¹¹² Т.е. у таджиков Старого Кизляра — Абсияхкента.

¹¹³ *Нан* (перс.) — хлеб. В таджикской модификации: *нон* — печеный хлеб; лепешка.

¹¹⁴ Арабское слово *никах* означает: фактическое вступление в брачные отношения, после которого бракосочетание считается свершившимся.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- | | |
|---------------|---|
| АКАК | — Акты, собранные Кавказской археографической комиссией. Тифлис. |
| ВИИД | — Восточные источники по истории Дагестана: Сборник статей и материалов. Махачкала, 1980. |
| ВИЭД | — Вопросы истории и этнографии Дагестана: Сборник научных сообщений. Махачкала. |
| ГБЛ | — Государственная библиотека СССР им. В.И.Ленина (Москва). |
| ГПБ | — Государственная публичная библиотека им. М.Е.Салтычова-Щедрина (Ленинград). |
| Д | — Дружба ("Дослукъ", альманах на кумыкском языке). Махачкала. |
| ДД | — Древности Дагестана. Махачкала, 1974. |
| ЖМНП | — Журнал Министерства народного просвещения. СПб. |
| ИГЭД | — История, география и этнография Дагестана. XVIII-XIX вв.: Архивные материалы. Под ред. М.О.Косвена и Х.Хашаева. М., 1958. |
| ИИЯЛ | — Институт истории, языка и литературы им.Г.Цадасы Дагестанского филиала АН СССР. |
| ИР АН | — Институт рукописей Академии наук Грузинской ССР им. К.С.Кекелидзе (Тбилиси). |
| ЛО ИВ АН СССР | — Ленинградское отделение Института востоковедения Академии наук СССР. |
| ОР | — Отдел рукописей. |
| ПП и ПИКНВ | — Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. М.-Л. |
| РО | — Рукописный отдел. |
| РФ ИИЯЛ | — Рукописный фонд Института истории, языка и литературы Дагестанского филиала АН СССР (Махачкала). |
| СИЭ | — Советская историческая энциклопедия. М. |
| СМОМПК | — Сборник материалов для описания местностей и племен Кавказа. Тифлис. |
| ССКГ | — Сборник сведений о кавказских горцах. Тифлис. |
| ССТО | — Сборник сведений о Терской области. Владикавказ, 1878, вып.1. |
| СЭ | — Советская этнография. М.-Л., М. |
| УЗ | — Ученые записки [ИИЯЛ]. Махачкала. |

- ЦГАДА — Центральный государственный архив древних актов (Москва).
- ЦГА ДагАССР — Центральный государственный архив Дагестанской АССР (Махачкала).
- ЦГА СОАССР — Центральный государственный архив Северо-Осетинской АССР (Владикавказ).
- ЭСБЕ — Энциклопедический словарь. Изд. Ф.А.Брокгауз и И.А.Ефрон. СПб.
- BGA — Bibliotheca geographorum arabicorum. Edidit M.J. de Goeje. Pars 1-8. Lugduni Batavorum.
- BGA² — Bibliotheca geographorum arabicorum. Primum edidit M.J. de Goeje nunc continuata consultantibus R.Blachère, H.A.R.Gibb, P.Kahle, J.H.Kramers, H.von Mzik, C.A.Nallino, A.J.Wensinck. Lugduni Batavorum — Lipsiae.

**Электронная библиотека
Института истории,
археологии и этнографии
Дагестанского ИЦ РАН**



instituteofhistory.ru

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Источники и справочники

- Абу Бакр ал-Ахари*. Тарих. — *Абу Бакр ал-Кутби ал-Ахари*. Тарих-и шейх Увейс (История шейха Увейса). Баку, 1984.
- Айтберов*. Источники. — *Айтберов Т.М.* Источники по истории Аварии XVI-XVII вв. — Развитие феодальных отношений в Дагестане. Махачкала, 1980.
- Айтберов*. Материалы. — *Айтберов Т.М.* Материалы по истории Дагестана XV-XVII вв. — ВИИД.
- Айтберов, Шихсаидов*. Из памятных записей. — *Айтберов Т.М., Шихсаидов А.Р.* Из дагестанских памятных записей. — ВИИД.
- Акаев*. Сборник стихов. — *Абусуфьян ибн Акай*. Маджму' ал-аш'ар ал-'аджамийа. Хроно-лит. и фототипия В.И.Якубовича. Симферополь, 1903 (на кумык. яз., араб. шрифт).
- Алибеков*. Адаты кумыков. — *Алибеков М.* Адаты кумыков. — Дагестанский сборник. Махачкала, 1927.
- Алкадари*. Асари Дагестан. — *Алкадари Г.-Э.* Асари Дагестан. Пер. и коммент. Али Гасанова. Махачкала, 1929.
- Арабский аноним. — Арабский аноним XI века. Изд. текста, пер., введ. в изучение памятника и коммент. П.А.Грязневича. М., 1960.
- Армяно-русские отношения. — Армяно-русские отношения в XVII веке: Сб. докл. Под ред. В.А.Парсамяна. Ер., 1953.
- Ахлаков*. Героико-исторические песни. — *Ахлаков А.А.* Героико-исторические песни аварцев. Махачкала, 1968.
- Бакиханов*. Гюлистан-и Ирам. — *Аббас-Кули Ага Бакиханов*. Гюлистан-и Ирам. Баку, 1970 (на перс.яз.).
- Бакиханов*. Гюлистан-Ирам. — *Аббас-Кули-Ага Кудси Бакиханов*. Гюлистан-Ирам. Баку, 1926.
- ал-Бакуви*. Талхис. — *Ал-Бакуви*. Талхис ал-асар ва аджаиб ал-малик ал-каххар. Пер. с араб. З.М.Буниятова. М., 1970.
- Баладзори*. Книга. — *Баладзори*. Книга завоевания стран. Текст и пер. с араб. П.К.Жузе. Баку, 1927.
- Балазури*. Китаб. — *Балазури*. Китаб Футух ал-булдан ли-имам Ахмад б.Йахйа б.Джабир ал-Багдади аш-шахир би-л-Балазури. Ат-табака ал-ула. Каир, 1319/1901 (на араб.яз.).
- Барбаро и Контарини о России. — Барбаро и Контарини о России: К истории итало-русских связей в XV в. Вступит. статьи, подгот. текста, пер. и коммент. Е.Ч.Скржинской. Л., 1971.
- Будагов*. Сравнительный словарь. — *Будагов Л.З.* Сравнительный словарь турецко-татарских наречий. Т.1. СПб., 1869.

- Гербер. Известие.* — *Гербер И.Г.* Известие о находящихся с западной стороны Каспийского моря между Астраханью и рекою Курюю народах и землях и о их состоянии в 1728 году. Изд., предисл. и коммент. Г.Ф.Миллера. — Сочинения и переводы, к пользе и увеселению служащие. СПб., 1760, июль-октябрь.
- Гербер. Описание стран.* — *Гербер И.Г.* Описание стран и народов вдоль западного берега Каспийского моря. 1728 г. — ИГЭД.
- Гидатлинские адаты. — Гидатлинские адаты. Подгот. к печати Х.-М.Хашаев и М.С.Саидов. Махачкала, 1957.
- Гюльденштедт. Описание.* — Географическое и статистическое описание Грузии и Кавказа: Путешествие академика И.-А.Гюльденштедта через Россию и по Кавказским горам 1770-1774 гг. СПб., 1809.
- Давидович. Материалы по метрологии.* — *Хинц В.* Мусульманские меры и веса с переводом в метрическую систему. Пер.с нем. Ю.Э.Брегеля. *Давидович Е.А.* Материалы по метрологии средневековой Средней Азии. М., 1970.
- Дагестанская область. — Дагестанская область: Свод статистических данных о населении Закавказского края, извлеченных из посемейных списков 1886 г. Тифлис, 1893.
- Движение горцев. — Движение горцев Северо-Восточного Кавказа в 20-50 гг. XIX в. — Сборник документов. Сост. В.Г.Гаджиев и Х.Х.Рамазанов. Махачкала, 1959.
- Джевдет-паша. Описание событий.* — [Джевдет-паша]. Описание событий в Грузии и Черкесии по отношению к Оттоманской империи от 1192 года по 1202 год хиджры (1775-1784) (Отрывок из "Истории Турции"). Пер. с тур. с предисл. и примеч. М.А.Гамазова. — Русский архив. М., 1888, кн.1.
- Десимон. Исторические сведения.* — *Десимон А.Ф.* Исторические сведения о Самурском округе: 1839 г. — ИГЭД.
- Дорн. Известия о хазарах.* — Известия о хазарах восточного историка Табари, с отрывками из Гафис-Абру, Ибн-Аазем-Эль-Куфи и др.: Статья академика Дорна. Пер. с нем. А.Тяжелов. — ЖМНП. 1844, ч.43, отд.2, август, N 7 и 8.
- Древнетюркский словарь. — Древнетюркский словарь. Л., 1969.
- Ибн Асам. Книга.* — *Абу Мухаммад Ахмад ибн А'сам ал-Куфи.* Книга завоеваний: Извлечения по истории Азербайджана VII-IX вв. Пер. с араб. З.М.Буниятова. Баку, 1981.
- Ибн ал-Асир. Тарих.* — *Ибн ал-Асир.* Тарих ал-Камиль. Пер. с араб. П.К.Жузе. Баку, 1940.
- Ибн ал-Факих. Ахбар.* — *Ибн ал-Факих.* Ахбар ал-булдан (Известия о странах). Введ., пер. с араб., изд. текста и коммент. А.С.Жамкочяна. Ер., 1979.
- Ибрагимов. Аманхор.* — *Ибрагимов А.-Г.* Аманхор. — Д. 1964, N 3; 1965, N 1.
- Ибрагимов-Кизлярский. Аманхор.* — *Ибрагимов-Кизлярский А.-Г.* Аманхор: Исторический роман. Подгот. к печати и написал предисл. С.Алиев. Махачкала, 1976 (на кумык. яз.).
- Извлечение. — Извлечение из истории Дагестана, составленное Мухаммедом Рафи. — ССКГ. 1872, вып.6, отд.1.
- Из истории Кавказа. — Из истории Кавказа: Город Терки в 16-17 вв. Город Терки и река Терек: Отрывки и извлечения из разных источников. — ИР АН. Фонд Е.Г.Вейденбаума, N 109-110.
- Иоанн де Галонифонтибус. Сведения.* — *Иоанн де Галонифонтибус.* Сведения о народах Кавказа. 1404. Пер. З.М.Буниятова. Баку, 1980.
- Ислам. Краткий справочник. — Ислам: Краткий справочник. М., 1983.

- История, география и этнография. — История, география и этнография Дагестана XVIII-XIX вв.: Архивные материалы. Под ред. М.О.Косвена и Х.-М.Хашаева. М., 1958.
- История уцмиев. — История происхождения рода уцмиев и кайтагских беков. — РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.286.
- Кабардино-русские отношения. — Кабардино-русские отношения в XVI-XVIII вв.: Документы и материалы в 2-х томах. М., 1957.
- Кабус-намэ. — Кабус-намэ. Пер., ст. и примеч. Е.Э.Бертельса. 2-е изд. М., 1958.
- Каганкатвацц. История агван. — Каганкатвацц М. История агван. Пер. с арм. СПб., 1861.
- Каталог. — Каталог арабских, тюркских и персидских рукописей Института рукописей им. К.С.Кекелидзе (Коллекция К). Сост. Ц.А.Абуладзе, Р.В.Гварамия, М.Г.Мамацшвили. Тб., 1968.
- Каталог арабских рукописей. — Каталог арабских рукописей Института истории, языка и литературы Дагестанского филиала АН СССР. Вып.1, М., 1977.
- Книга, глаголемая Большой Чертеж. — Книга, глаголемая Большой Чертеж. Изд. Г.И.Спасского. М., 1846.
- Коковцов. Еврейско-хазарская переписка. — Коковцов П.К. Еврейско-хазарская переписка в X в. Л., 1932.
- Коран. — Коран. Пер. и коммент. И.Ю.Крачковского. М., 1963.
- Курций. История. — Курций Руф Квинт. История Александра Македонского. М., 1963.
- Лавров. Эпиграфические памятники. — Эпиграфические памятники Северного Кавказа на арабском, персидском и турецком языках. Изд. текстов, пер., коммент., ст. и прил. Л.И. Лаврова. М., ч.1, 1966; ч.2, 1968; ч.3, 1980.
- Магомедов. Памятник. — Магомедов Р.М. Памятник истории и письменности даргинцев XVII века. Махачкала, 1964.
- Магометов. Кубачинский язык. — Магометов А.А. Кубачинский язык. Тб., 1963.
- Масуд ибн Намдар. Сборник. — Масуд ибн Намдар. Сборник рассказов, писем и стихов: Факсимиле текста. Предисл. и указ. В.М.Бейлиса. М., 1970.
- Материалы Астраханского архива. — Материалы Астраханского областного архива. — РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.590, N 7432.
- Материалы для истории Астраханского края. — Материалы для истории Астраханского края в XVII столетии, хранящиеся в архиве Астраханского губернского управления. — ЖМНП. 1835, отд.2, июль, N 7.
- Материалы для истории Северного Кавказа. — Материалы для истории Северного Кавказа 1787-1792 гг. — Кавказский сборник. Тифлис, 1897, т.18.
- Минорский. История. — Минорский В.Ф. История Ширвана и Дербенда X-XI вв. М., 1963.
- Михайлова. Каталог. — Михайлова А.И. Каталог арабских рукописей Института народов Азии. Вып.3. История. М., 1965.
- Мохир. Кумыкско-русский словарь. — Мохир М.В. Кумыкско-русский словарь. — СМОМПК. 1893, вып.17, отд.3.
- Мурзаевы. Словарь. — Мурзаевы Э. и В. Словарь местных географических терминов. М., 1959.
- Мухаммад Рафик. Дагестанская летопись. — Мухаммад Рафик. Дагестанская летопись. — Революция и горец. Ростов-на-Дону, 1929, N 7-8.
- Низами. Искандер-наме. — Низами. Искандер-наме: Стихотворения и поэмы. Л., 1981.

- Олеарий*. Описание. — *Олеарий Адам*. Описание путешествия в Московию и через Московию в Персию и обратно. Пер., введ., примеч. и указ. А.М.Ловягина. СПб., 1906.
- Описание города Терки. — Описание города Терки, его крепостей и план с цитаделью. ИР АН. Фонд Е.Г.Вейденбаума, N 110.
- Описание городов. — Описание городов, крепостей и всех селений, заведенных на Кавказской линии. — Кавказский сборник. Тифлис, 1897, т.18.
- Оразаев*. Историческое сочинение. — Историческое сочинение А.-Г.Ибрагимова "Тарихи Кизляркала" (1915-16 гг.). Пер. на рус.яз. Г.М.-Р.Оразаева. (Машинопись, 1981 г.) — РФ ИИЯЛ, ф.1, оп.1, д.585, N 7551.
- Османов*. Тексты. — *Османов М.* [Ногайские и кумыкские тексты]. СПб., 1883 (араб. шрифт).
- Паллас*. Путешествие. — *Петра Симона Палласа*... путешествие по разным провинциям Российской империи. (Пер. с нем.). СПб., ч.1, 1773; ч.2, кн.1 и 2, 1786; ч.3, половина первая и вторая, 1788.
- Памятники обычного права. — Памятники обычного права Дагестана XVII-XIX вв.: Архивные материалы. Сост., предисл. и примеч. Х.-М.Хашаева. М., 1965.
- Персидско-русский словарь. — Персидско-русский словарь. Под ред. Ю.А.Рубинчика. Т.1-2. М., 1970.
- Повесть временных лет. — Повесть временных лет. Ч.1. Текст и перевод. М.-Л., 1950.
- Походный журнал. — Походный журнал 1722 года. СПб., 1855.
- Путешествие Абу Хамида. — Путешествие Абу Хамида ал-Гарнати в Восточную и Центральную Европу (1131-1152). Публ. О.Г.Большакова и А.Л.Монгайта. М., 1971.
- Путуридзе*. Персидские документы. — *Путуридзе В.С.* Персидские исторические документы в книгохранилищах Грузии. Кн.1. Вып.1. Тб., 1961.
- Радлов*. Опыт словаря. — *Радлов В.В.* Опыт словаря тюркских наречий. СПб., т.1, 1893; т.2, 1899; т.3, 1905; т.4, 1911.
- Русско-дагестанские отношения. — Русско-дагестанские отношения XVII — первой четверти XVIII в. (Документы и материалы). Махачкала. 1958.
- Саидов*, *Шихсаидов*. "Дербенд-наме". — *Саидов М.-С.*, *Шихсаидов А.Р.* "Дербенд-наме" (к вопросу об изучении). — ВИИД.
- Севортян*. Этимологический словарь. — *Севортян Э.В.* Этимологический словарь тюркских языков. М., 1978.
- Список станиц. — Список станиц Терского казачьего войска, с показанием времени основания, положения и народонаселения каждой станицы. — ССТО.
- Тарихи Дербенд-наме. — Тарихи Дербенд-наме. Под ред. М.Алиханова-Аварского. Тифлис, 1898.
- Тизенгаузен*. Сборник. — *Тизенгаузен В.Г.* Сборник матералов, относящихся к истории Золотой Орды. Т.2. Л., 1941.
- Турецко-русский словарь. — Турецко-русский словарь. 48 000 слов. М., 1977.
- Феодальные отношения. — Феодальные отношения в Дагестане XIX — начала XX в.: Архивные материалы. Сост., предисл. и примеч. Х.-М.Хашаева. М., 1969.
- Фирдоуси*. Шахнаме. — *Фирдоуси*. Шахнаме. Т.4. М., 1969.
- Хинц*. Мусульманские меры и веса. — *Хинц В.* Мусульманские меры и веса с переводом в метрическую систему. Пер. с нем. Ю.Э.Брегеля. *Давидович Е.А.* Материалы по метрологии средневековой Средней Азии. М., 1970.

- Хрестоматия по истории СССР. — Хрестоматия по истории СССР XVI-XVII вв. Под ред. А.А.Зими́на. М., 1962.
- Хрестоматия по кумыкской литературе. — Хрестоматия по дореволюционной кумыкской литературе. Сост. С.Алиев и М.-Г.Акаев. Махачкала, 1980 (на кумык. яз.).
- Хроника ал-Карахи. — Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карахи о дагестанских войнах в период Шамиля. Пер. с араб. А.М.Барабанова. М.-Л., 1941.
- Худуд ал-Алам. — Худуд ал-Алем: Рукопись Туманского (с введ. и указ. В.Бартольда). Л., 1930.
- Чечеклер. — Чечеклер: Къумукъ литератураны альманахы. Махачкала, 1939 (на кумык. яз.).
- Чичуров. Византийские сочинения. — Чичуров И.С. Византийские исторические сочинения. Л., 1980.
- Эвлия Челеби. Книга. — Эвлия Челеби. Книга путешествия (Извлечения из сочинения турецкого путешественника XVII века). Пер. и коммент. М., вып.2, 1979; вып.3, 1983.
- Якуби. История. — Якуби. История. Текст и пер. с араб. проф. П.К.Жузе. Баку, 1927.
- Beladsori. Liber.* — Liber expugnationis regionum, auctore Imāmo Ahmed ibn Jahja ibn Djābir al-Belādsori. Ed. M.J. de Goeje. Lugduni Batavorum, 1866.
- Cazwini's Kosmographie.* — Zakarija Ben Muhammad Ben Mahmud el-Caswini's Kosmographie. Hrsg. von F.Wüstenfeld. T.2. Göttingen, 1848.
- Derbend-Nameh.* — *Derbend-Nameh, or the History of Derbend...* By Mirza A. Kazem-Beg. SPb., 1851.
- Hudud al-alam.* — *Hudūd al-ālam. The Regions of the world: A Persian geography 372 A.H. — 982 A.D.* Transl. and exspl. by V. Minorsky. L., 1937.
- Ibn-el-Athir. Chronicon.* — *Ibn-el-Athiri Chronicon quod perfectissimum Inscritbitur.* Ed. C.J.Tornberg. Vol. 1-14. Upsaliae et Lugduni Batavorum, 1851-1876.
- Ibn al-Fakih. Kitab.* — *Compendium libri Kitāb al-Boldān auctore Ibn al-Fakih al-Hamadhānī, 1885 (BGA, 5).*
- Ibn Haucal. Opus geographicum.* — *Opus geographicum auctore Ibn Haucal.* Ed. J.H.Kramers. Ed. secunda. Fasc. 1-2, 1938 (BGA², 1-2).
- Ibn Khordadbeh. Kitab.* — *Kitāb al-Masālik wa'l-Mamālik auctore Abu'l-Kasim Obaidallah ibn Abdallah ibn Khordādhbeh, 1889 (BGA, 6).*
- Ibn Rosteh. Kitab.* — *Kitāb al-a'lāk an-naftsa auctore Abū Alf Ahmed ibn Omar ibn Rosteh, 1892 (BGA, 7).*
- Istakhri. Viae regnorum.* — *Viae regnorum: Descriptio dittonis moslemicae auctore Abu Ishāk al-Istakhri, 1870 (BGA, 1).*
- Jakubi. Kitab.* — *Kitāb al-boldān auctore Ahmed... ibn Wādhih al-Kātib al-Jakūbī, 1892 (BGA, 7).*
- Ja'qubi. Historiae.* — *Ibn Wādhih qui dicitur al-Ja'qubī. Historiae.* Ed. M.Th.Houtsma. Pars 2. Lugduni Batavorum, 1883.
- Klaproth. Extrait.* — *Klaproth J. Extrait du "Derbend-Nameh" ou de l'Histoire de Derbend, par M.Klaproth. — Nouveau Journal Asiatique. P., sér.2, 1829, t.3.*
- Kodama. Kitab.* — *Kitāb al-Kharādj auctore Kodāma ibn Dja'far, 1889 (BGA, 6).*
- Maçoudi. Les Prairies d'or.* — *Maçoudi. Les Prairies d'or. Texte et trad. par C.Barbier de Meynard et Pavet de Courteille. T.2. P., 1863.*
- Tabari. Annales.* — *Annales quos scripsit Abu Djafar Mohammed ibn Djarir at-Tabari cum aliis ed. M.J. de Goeje. Ser. I-III. Lugduni Batavorum, 1879-1901.*

- Абдуллаев*. Опыт. — *Абдуллаев И.Х.* Опыт анализа лакской этнонимии. — Сборник статей по вопросам дагестанского и вейнахского языкознания. Махачкала, 1972.
- Агларов, Айтберов*. Повествование. — *Агларов М.А., Айтберов Т.М.* "Повествование об Али-беге Андийском и его победе над князем Турулавом б. Али-ханом Баклулальским" как источник по истории Дагестана XVII в. — Общественный строй союзов сельских общин Дагестана в XVIII — начале XIX в. Махачкала, 1981.
- Аджиев*. Дальние дороги. — *Аджиев А.М.* Дальние дороги песни: Заметки о кумыкском героическом эпосе. Махачкала, 1977.
- Аджиев*. Нартский фольклор. — *Аджиев А.М.* Нартский прозаический фольклор и его место в кавказской нартиаде. — Дагестанская народная проза. Махачкала, 1982.
- Аджиев*. Работа. — *Аджиев А.* Работа историко-краеведческого музея. — Из опыта работы учителей истории школ Дагестана. Махачкала, 1964.
- Айтберов*. Аноним. — *Айтберов Т.М.* Аноним Муслима из Урады (XVI-XVII вв.). — ПП и ПИКНВ, 1978.
- Айтберов*. Два кайтагских документа. — *Айтберов Т.М.* Два кайтагских документа XV-XVI вв. — Источниковедение истории досоветского Дагестана. Махачкала, 1987.
- Айтберов*. Еще раз о монгольском нашествии. — *Айтберов Т.М.* Еще раз о монгольском нашествии на Дагестан. — ПП и ПИКНВ (Доклады и сообщения по арабистике). 1978, вып.1.
- Айтберов*. Из социальной терминологии. — *Айтберов Т.М.* Из социальной терминологии агульцев (мигьтар). — Отраслевая лексика дагестанских языков. Махачкала, 1984.
- Айтберов*. Из эпиграфических находок. — *Айтберов Т.М.* Из эпиграфических находок 1982-1983 гг. — Тезисы докладов научной сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований Института ИЯЛ в 1982-1983 гг. Махачкала, 1984.
- Айтберов*. Институт. — *Айтберов Т.М.* Институт главного наследственного кади (первоначально имама) в политической системе Андалала конца XVI — первой половины XVII века. — Духовенство и политическая жизнь на Ближнем и Среднем Востоке в период феодализма. М., 1985.
- Айтберов*. К истории Ширвана. — *Айтберов Т.М.* К истории Ширвана и Кабалы (сел.Маза в X-XVII вв.). — ПП и ПИКНВ. 1986, вып.19, ч.1.
- Айтберов*. Материалы по хронологии. — *Айтберов Т.М.* Материалы по хронологии и генеалогии правителей Аварии (VIII-XIX вв.). — Источниковедение средневекового Дагестана. Махачкала, 1986.
- Айтберов*. Об общественном строе. — *Айтберов Т.М.* Об общественном строе рутульцев XVI — начала XVII в. — СЭ. 1981, N 6.
- Айтберов*. О хронике. — *Айтберов Т.М.* О хронике "Тарих Дагестан". — Краткое содержание докладов среднеазиатско-кавказских чтений: Вопросы этносоциальной и культурной истории Средней Азии и Кавказа. Л., 1978.
- Айтберов*. "Родословная Сурхая". — *Айтберов Т.М.* "Родословная Сурхая б.Гарая Казикумухского" как источник по истории Дагестана XV-XVIII вв. — Источниковедение и текстология средневекового Ближнего и Среднего Востока. М., 1984.

- Айтберов. Сведения.* — *Айтберов Т.М.* Сведения по экономической истории Дагестана XV в. — ПП и ПИКНВ: XIV годовичная научная сессия ЛО ИВАН СССР. 1979, ч.1.
- Айтберов. Центральная часть.* — *Айтберов Т.М.* Центральная часть Восточного Дагестана в VII-XIII вв. (к хронологии и географии борьбы с мусульманами). — Освободительная борьба.
- Айтберов, Иванов.* Новые арабские надписи. — *Айтберов Т.М., Иванов А.А.* Новые арабские надписи XIII-XIV вв. из Дагестана. — ПП и ПИКНВ. 1981, вып.15, ч.2.
- Айтберов, Нурмагомедов.* Койсубулинский союз. — *Айтберов Т.М., Нурмагомедов А.М.* Койсубулинский союз и шамхальство в первой четверти XVIII в. — Общественный строй союзов сельских общин Дагестана в XVIII — начале XIX в. Махачкала, 1981.
- Айтберов, Салихов.* К вопросу. — *Айтберов Т.М. Салихов Б.* К вопросу о распространении тюркского языка в Дагестане. — Тюркско-дагестанские языковые взаимоотношения. Махачкала, 1985.
- Акавов. А.-Г.Ибрагимов.* — *Акавов З. А.-Г.Ибрагимов:* Литературный портрет. (Машинопись, 1970 г.). — РФ ИИЯЛ, ф.3, оп.5, д.187.
- Акбиев.* Кумыкская "народная книга". — *Акбиев [С.-]М.* Кумыкская "народная книга" (Къумукъ "халкъ китабы"). — Д.1973, N 1.
- Акбиев.* От рукописной книги. — *Акбиев С.-М.* От рукописной книги к печатной (Къольязыв китапдан басмагъа ерли). Махачкала, 1982 (на кумык. яз).
- Алексеева.* Древняя история. — *Алексеева Е.П.* Древняя и средневековая история Карачаево-Черкесии. М., 1971.
- Алексин, Гумилев.* Хазарская Атлантида. — *Алексин А., Гумилев Л.* Хазарская Атлантида. — Азия и Африка сегодня. 1962, N 2.
- Алиев.* Исторические известия. — *Алиев Б.Г.* Исторические известия о даргинцах и образование союза верхнедаргинских обществ. — УЗ. Серия историческая. 1964, т.12.
- Алиев.* Каба-Дарго. — *Алиев Б.Г.* Каба-Дарго в XVIII-XIX вв. Махачкала, 1972.
- Алиев.* Предания. — *Алиев Б.Г.* Предания, памятники, исторические зарисовки о Дагестане. Махачкала, 1988.
- Алиев.* "Аманхор". — *Алиев С.* "Аманхор" и его автор ("Аманхор" ва ону автору). — Д. 1965, N 3.
- Алиев.* "Аманхор" и его автор. — *Алиев С.* "Аманхор" и его автор ("Аманхор" ва ону автору). — *Ибрагимов-Кизлярский А.-Г.* Аманхор. Махачкала, 1976 (на кумык. яз.).
- Алиев.* Путешествие. — *Алиев С.* Путешествие в историю кумыкской литературы (Къумукъ адабиятны тарихине сапар). — Д. 1974, N 3.
- Али-Заде.* Социально-экономическая история. — *Али-Заде А.А.* Социально-экономическая и политическая история Азербайджана XIII-XIV вв. Баку, 1956.
- Алироев.* Нахские языки. — *Алироев И.Ю.* Нахские языки и культура. Грозный, 1978.
- Анучин.* Отчет. — *Анучин Д.Н.* Отчет о поездке в Дагестан летом 1882 г. — Известия Русского географического общества. СПб., 1884, т.20, вып.4.
- Арабы в Дагестане.* — Арабы в Дагестане. — Библиотека для чтения. СПб., 1838, т.2.

- Аристов. Заметки.* — *Аристов Н.* Заметки об этническом составе тюркских племен и народностей и сведения об их численности. — Живая старина. СПб., 1896, вып. 3 и 4, отд. 1.
- Артамонов. История.* — *Артамонов М.И.* История хазар. Л., 1962.
- Артамонов. Очерки.* — *Артамонов М.И.* Очерки древней истории хазар. Л., 1937.
- Атаев. Из истории.* — *Атаев Б.* Из истории Эндирея (Эндирейни тарихинден). — Д. 1977, N 1.
- Атаев. Крепость.* — *Атаев Б.* Крепость на Ярыксу (Ярыкъсувадагы беклик). — Д. 1985, N 3.
- Атаев. Аркаское городище.* — *Атаев Д.М.* Аркаское городище — памятник средневекового Дагестана. — РФ ИИЯЛ, ф.3, оп.4, Д.219.
- Атаев, Магомедов. Андрейаульское городище.* — *Атаев Д.М., Магомедов М.Г.* Андрейаульское городище. — ДД.
- Ахмадов. К вопросу.* — *Ахмадов Ш.Б.* К вопросу о классовой борьбе в Чечне в XVIII в. — Вопросы истории классового образования и социальных движений в дореволюционной Чечено-Ингушетии. Грозный, 1980.
- Ахмедов. К вопросу о распространении ислама.* — *Ахмедов Ш.* К вопросу о распространении ислама в Дагестане. — Вопросы истории Дагестана. Махачкала, 1975, вып. 2.
- Ахметьянов. Общая лексика.* — *Ахметьянов Р.Г.* Общая лексика духовной культуры народов Среднего Поволжья. М., 1981.
- Ашурбейли. Государство.* — *Ашурбейли С.* Государство ширваншахов (VI-XVI вв.). Баку, 1983.
- Бартольд. Абу Муслим.* — *Бартольд В.В.* Абу Муслим. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.7. М., 1971.
- Бартольд. Балык.* — *Бартольд В.В.* Балык. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.3. М., 1965.
- Бартольд. Вместо ответа.* — *Бартольд В.В.* Вместо ответа г-ну Лапину. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.2. Ч.2. М., 1964.
- Бартольд. Гилян и Мазандеран.* — *Бартольд В.В.* Историко-географический обзор Ирана. XV: Гилян и Мазандеран. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.7. М., 1971.
- Бартольд. Гирей.* — *Бартольд В.В.* Гирей. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.5. М., 1968.
- Бартольд. Дагестан.* — *Бартольд В.В.* Дагестан. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.3. М., 1965.
- Бартольд. Двенадцать лекций.* — *Бартольд В.В.* Двенадцать лекций по истории турецких народов Средней Азии. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.5. М., 1968.
- Бартольд. Дербент.* — *Бартольд В.В.* Дербент. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.3. М., 1965.
- Бартольд. Еще о слове "сарт".* — *Бартольд В.В.* Еще о слове "сарт". — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.2. Ч.2. М., 1964.
- Бартольд. Историко-географический обзор.* — *Бартольд В.В.* Историко-географический обзор Ирана. СПб., 1903.
- Бартольд. К вопросу.* — *Бартольд В.В.* К вопросу о происхождении "Дербендаме". — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.8. М., 1973.
- Бартольд. К истории.* — *Бартольд В.В.* К истории персидского эпоса. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.7. М., 1971.
- Бартольд. К истории Дербента.* — *Бартольд В.В.* К истории Дербента. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.2. Ч.1. М., 1963.

- Бартольд.** Место. — *Бартольд В.В.* Место прикаспийских областей в истории мусульманского мира. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.2. Ч.2. М., 1963.
- Бартольд.** О преподавании. — *Бартольд В.В.* О преподавании туземных наречий в Самарканде. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.2. Ч.2. М., 1964.
- Бартольд.** Отчет о командировке. — *Бартольд В.В.* Отчет о командировке в Туркестан. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.8. М., 1973.
- Бартольд.** Сарт. — *Бартольд В.В.* Сарт. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.2. Ч.2. М., 1964.
- Бартольд.** Таджики. — *Бартольд В.В.* Таджики. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.2. Ч.2. М., 1964.
- Бартольд.** Хаджи-Гирей. — *Бартольд В.В.* Хаджи-Гирей. — *Бартольд В.В.* Сочинения. Т.5. М., 1968.
- Баскаков.** Тюркская лексика. — *Баскаков Н.А.* Тюркская лексика в "Слове о полку Игореве". М., 1985.
- Батырова.** Новый список. — *Батырова У.А.* Новый список романа А.-Г.Ибрагимова "Аманхор". — Тезисы докладов научной сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований Института ИЯЛ в 1982-1983 гг. Махачкала, 1984.
- Батырова.** Первый кумыкский роман. — *Батырова У.А.* Первый кумыкский роман (Биринчи кьумукь роман). — Д.1982, N 2.
- Бахтомов.** Чирка. — *Бахтомов И.* Чирка, или аул Чиркей. — Кавказ. Тифлис, 1863, N 29.
- Безъездный город Георгиевск.** — Безъездный город Георгиевск. — ССТО.
- Безъездный город Моздок.** — Безъездный город Моздок. — ССТО.
- Бейлис.** Из истории Дагестана. — *Бейлис В.М.* Из истории Дагестана VI-XI вв. (Сарир). — Исторические записки. М., 1963, т.73.
- Белокуров.** Сношения. — *Белокуров С.А.* Сношения России с Кавказом. Вып.1. М., 1889.
- Бентковский.** Город Терки. — *Бентковский И.* Город Терки и его значение в истории распространения русского владычества на Северном Кавказе. — Ставропольские губернские ведомости. 1885, N 6-8, 11.
- Бентковский.** Петр I. — *Бентковский И.* Петр I на Кавказе: Построение крепости Св.Креста. — Ставропольские губернские ведомости. 1886, N 33, 34.
- Берг.** Первые русские карты. — *Берг Л.С.* Первые русские карты Каспийского моря. — Известия АН СССР. Серия географии и геофизики. М., 1940, N 2.
- Бергман.** История. — *Бергман В.* История Петра Великого. Т.2. СПб., 1833.
- Берже.** Кайтахские рукописи. — *Берже А.* Кайтахские рукописи. — 'АКАК. 1868, т.2.
- Берже.** Краткий очерк. — *Берже А.* Краткий очерк путешествия по Дагестану. — Кавказ. Тифлис, 1862, N 1-3.
- Берже.** Чечня. — *Берже А.* Чечня и чеченцы. Тифлис, 1859.
- Бертельс.** Роман. — *Бертельс Е.Э.* Роман об Александре и его главные версии на Востоке. М.-Л., 1948.
- Бестужев.** Кавказские войны. — *Бестужев И.В.* Кавказские войны. — СИЭ. Т.6, 1965.
- Бодянский.** Историческое сведение. — *Бодянский О.* Историческое сведение об Александре Ивановиче Ригельмане. — Чтения в Обществе истории и древностей Российских при Московском университете. М., 1848, N 6.

- Болтин.* Примечания. — Примечания на Историю древняя и нынешняя России г.Леклерка, сочиненная генерал-майором Иваном Болтиным. Т.1-2. СПб., 1788.
- Большаков.* Средневековый город. — *Большаков О.Г.* Средневековый город Ближнего Востока (VII — середина XIII в.): Социально-экономические отношения. М., 1984.
- Боровков.* Филологические заметки. — *Боровков А.К.* Филологические заметки. — Сборник статей по истории и филологии народов Средней Азии, посвященный 80-летию со дня рождения А.А.Семенова. Сталинабад, 1953.
- Броневский.* История. — *Броневский В.* История Донского войска, описание Донской земли и Кавказских Минеральных вод. Ч.1-4. СПб., 1834.
- Броневский.* Новейшие известия. — *Броневский С.* Новейшие географические известия о Кавказе. Ч.2. М., 1823.
- Булатова.* К происхождению. — *Булатова А.Г.* К происхождению некоторых лакских тухумных наименований. — Тюркско-дагестанские языковые контакты. Махачкала, 1982.
- Булыгин.* Астраханское восстание. — *Булыгин И.А.* Астраханское восстание 1705-1706 гг. — СИЭ. Т.1, 1961.
- Буниятов.* Азербайджан. — *Буниятов З.М.* Азербайджан в VII-IX вв. Баку, 1965.
- Буниятов.* Государство. — *Буниятов З.М.* Государство атабеков Азербайджана (1136-1225 годы). Баку, 1978.
- Буниятов.* Интересное издание. — *Буниятов З.М.* Интересное издание по истории Дагестана и Ширвана. — Известия АН Азербайджанской ССР. Серия истории, философии и права. Баку, 1981, N 2.
- Бутков.* Материалы. — *Бутков П.Г.* Материалы для новой истории Кавказа с 1722 по 1803 г. Ч.2. СПб., 1869.
- Бутова.* Станица Бороздинская. — *Бутова Е.* Станица Бороздинская, Терской области, Кизлярского отдела. — СМОМПК. 1889, вып.7, отд.1.
- Васильев.* Загадка. — *Васильев Д.С.* Загадка старого Кизляра (Кизляр до 1735 года). — Вопросы истории Дагестана (досоветский период). Махачкала, 1974, вып.1.
- Васильев.* Очерки. — *Васильев Д.С.* Очерки истории низовьев Терека: Досоветский период. Махачкала, 1986.
- Вейденбаум.* Начало. — *Вейденбаум Е.Г.* Начало гуэнской песни. — СМОМПК. 1893, вып.17, отд.3.
- Вельяминов-Зернов.* Исследование. — *Вельяминов-Зернов В.В.* Исследование о Касимовских царях и царевичах. Кн.1. СПб., 1863.
- Вестберг.* К анализу. — *Вестберг Ф.* К анализу восточных источников о Восточной Европе. — ЖМНП. 1908, ч.14, отд.2, март.
- Викторин.* К этнической истории. — *Викторин В.* К этнической истории карагашей. — Поволжский край: Межвузовский научный сборник. Саратов, 1983, вып.3.
- Виноградов, Магомадова.* О месте. — *Виноградов В.Б., Магомадова Т.С.* О месте первоначального расселения гребенских казаков. — СЭ. 1972, N 3.
- Волкова.* Арабы. — *Волкова Н.Г.* Арабы на Кавказе. — СЭ. 1983, N 2.
- Восточные источники.* — Восточные источники по истории Дагестана: Сб. статей и материалов. Махачкала, 1980.
- Габиев.* Лаки. — *Габиев С.* Лаки (Их прошлое и быт). — СМОМПК. 1906, вып.36.
- Гаджиев.* У подножья. — *Гаджиев Б.И.* У подножья Салатау. Махачкала, 1973.

- Гаджиев. Борьба.* — *Гаджиев В.Г.* Борьба народов Дагестана против владычества Ирана в начале XVIII в. — УЗ. Серия историческая. 1963, т.11.
- Гаджиев. О русском переводе.* — *Гаджиев В.Г.* О русском переводе "Дербенд-наме". — Вопросы истории Дагестана. Махачкала, 1975, вып.3.
- Гаджиев. Роль России.* — *Гаджиев В.Г.* Роль России в истории Дагестана. М., 1965.
- Гаджиев. Сочинение.* — *Гаджиев В.Г.* Сочинение И.Гербера "Описание стран и народов, между Астраханью и рекой Курой находящихся" как исторический источник по истории народов Кавказа. М., 1979.
- Гаджиева. Брак.* — *Гаджиева С.Ш.* Брак и свадебные обряды кумыков в XIX — начале XX в. — УЗ. 1959, т.6.
- Гаджиева. Кумыки.* — *Гаджиева С.Ш.* Кумыки: Историко-этнографическое исследование. М., 1961.
- Гаджиева. Материальная культура.* — *Гаджиева С.Ш.* Материальная культура кумыков XIX-XX вв. Махачкала, 1960.
- Гаджиева. Одежда.* — *Гаджиева С.Ш.* Одежда народов Дагестана: XIX — начало XX в. М., 1981.
- Гаджиева. О старинных песнях.* — *Гаджиева С.Ш.* О старинных песнях кумыков. — Д. 1960, N 4
- Гаджиева. Семья и брак.* — *Гаджиева С.Ш.* Семья и брак у народов Дагестана в XIX — начале XX в. М., 1985.
- Гаджиева, Османов, Пашаева. Материальная культура.* — *Гаджиева С.Ш., Османов М.О., Пашаева А.Г.* Материальная культура даргинцев. Махачкала, 1967.
- Гамзатов, Саидов, Шихсаидов. Сокровищница.* — *Гамзатов Г.Г., Саидов М.-С., Шихсаидов А.Р.* Сокровищница памятников письменности. — Ежегодник иберийско-кавказского языкознания. Тб., 1982, т.9.
- Гамрекели. Торговые связи.* — *Гамрекели В.Н.* Торговые связи Восточной Грузии с Северным Кавказом в XVIII веке. Ч.2. Тб., 1976.
- Ган. Известия.* — *Ган К.* Известия древних греческих и римских писателей о Кавказе. — СМОМПК. 1884, вып.4, отд.1.
- Ган. Путешествие.* — *Ган К.Ф.* Путешествие в Кахетию и Дагестан. — СМОМПК. 1902, вып.31, отд.4.
- Гаркави. Баланджар.* — *Гаркави А.Я.* Существовала ли у хазар столица под названием Баланджар. — Известия Имп.Русского археологического общества. СПб., 1878, т.9, вып.2-3.
- Гатуев. Зелимхан.* — *Гатуев К.* Зелимхан. Ростов-на-Дону — Краснодар, 1926.
- Гафуров. Таджики.* — *Гафуров Б.Г.* Таджики: Древнейшая, древняя и средневековая история. М., 1972.
- Гашимов. Из истории.* — *Гашимов Ч.М.* Из истории взаимоотношений Дагестана с Чечено-Ингушетией в XVI-XVIII вв. — Из истории взаимоотношений Дагестана с Россией и народами Кавказа. Махачкала, 1982.
- Гашимов. История.* — *Гашимов Ч.* История г.Хасавюрта. — РФ ИИЯЛ, ф.3, оп.1, д.137.
- Гевит. Описание Кизляра.* — *Гевит В.* Описание Кизляра и его окружностей. — ЦГАДА, ф.199, портф. N 150, ч.16, д.22.
- Геворгян. Кизляр.* — *Геворгян Г.Г.* Кизляр. Ер., 1980.
- Генко. Арабский язык.* — *Генко А.Н.* Арабский язык и кавказоведение: О значении арабских материалов для изучения истории Кавказа. — Труды второй сессии ассоциации арабистов 19-23 октября 1937 г. М.-Л., 1941.

- Гербер.* Примечания. — Господина полковника Гербера примечания к Географии Российской X века, господином профессором Байером сочиненной. — Сочинения и переводы, к пользе и увеселению служащие. СПб., 1760, октябрь.
- Гизетти.* Хроника. — *Гизетти А.Л.* Хроника Кавказских войск. Тифлис, 1896.
- Голиков.* Деяния. — [*Голиков И.И.*] Деяния Петра Великого, мудрого преобразователя России, собранные из достоверных источников и расположенные по годам. Ч.1-3. М., 1788.
- Голикова.* Астраханское восстание. — *Голикова Н.Б.* Астраханское восстание 1705-1706 гг. М., 1975.
- Голикова.* Очерки. — *Голикова Н.Б.* Очерки по истории городов России конца XVII — начала XVIII в. М., 1982.
- Головинский.* Кумыкские ногаи. — *Головинский П.А.* Кумыкские ногаи. — ССТО.
- Головинский.* О гузнах. — *Головинский П.А.* О гузнах и тюменах. — Терские ведомости. Владикавказ, 1871, N 5.
- Головчанский.* Станица Прохладная. — *Головчанский С.Ф.* Станица Прохладная. — СМОМПК. 1893, вып.15, отд.1.
- Григорьев.* О двойственности. — *Григорьев В.В.* О двойственности верховной власти у хазаров. — ЖМНП. 1834, ч.3.
- Григорьев.* О древних походах. — *Григорьев В.В.* О древних походах русов на Восток. — ЖМНП. 1835, отд.2, февраль, N 2.
- Гриценко.* Города. — *Гриценко Н.П.* Города Северо-Восточного Кавказа и производительные силы края. [Б.м.]. Изд-во Ростовского университета, 1984.
- Гриценко.* Социально-экономическое развитие. — *Гриценко Н.П.* Социально-экономическое развитие Притеречных районов в XVIII — первой половине XIX в. Грозный, 1961.
- Гриценко.* Терки. — *Гриценко Н.П.* Терки — феодальный город. — Генезис, основные этапы, общие черты и особенности развития феодализма у народов Северного Кавказа: Региональная научная конференция. Тезисы докладов. Махачкала, 1980.
- Гусейнзаде.* О происхождении. — *Гусейнзаде А.* О происхождении топонима Зугульба. — Ономастика Кавказа. Махачкала, 1976.
- ДагАССР. Административно-территориальное деление. — Дагестанская АССР: Административно-территориальное деление. Махачкала, 1959.
- Далгат.* Л.Н.Толстой. — *Далгат У.Б.* Л.Н.Толстой и Дагестан. Махачкала, 1960.
- Дебиров.* Архитектурная резьба. — *Дебиров П.М.* Архитектурная резьба Дагестана. М., 1966.
- Дебу.* О Кавказской линии. — *Дебу И.* О Кавказской линии и присоединенном к ней черноморском войске: С 1816 по 1826 год. СПб., 1829.
- Дмитриева, Мугинов, Муратов.* Описание. — *Дмитриева Л.В., Мугинов А.М., Муратов С.Н.* Описание тюркских рукописей Института народов Азии: История. Т.1. М., 1965.
- Долгов.* Географический очерк. — *Долгов К.В.* Географический очерк Терской области. — ССТО.
- Дорн.* Разбор сочинения. — *Дорн Б.А.* Разбор сочинения Мирзы А. Казем-Бега под заглавием *Derbend-Namch*. — Двадцать первое присуждение учрежденных П.Н.Демидовым наград: 17 апреля 1852 г. СПб., 1852.
- Дрягин.* Анализ. — *Дрягин Н.М.* Анализ нескольких карачаевских сказаний. — Яфетический сборник. Л., 1930, т.6.

- Еще несколько слов. — Еще несколько слов об ученых заслугах графа Румянцева. — ЖМНП. 1846, ч.49, отд.5, март.
- Заходер*. Каспийский свод. — *Заходер Б.Н.* Каспийский свод сведений о Восточной Европе: Горган и Поволжье в IX-X вв. М., 1962.
- Зейдлиц*. Список. — *Список населенных мест по состоянию к 1874 году Терской области*. Сост. Н.Зейдлиц. Тифлис, 1878.
- Известие о ландкартах. — Известие о ландкартах, касающихся до Российского государства с пограничными землями, также и о морских картах тех морей, кои с Россиею граничат. — Сочинения и переводы, к пользе и увеселению служащие. СПб., 1861, ноябрь-декабрь.
- Исаев*. Из истории. — *Исаев А.А.* Из истории освободительной борьбы в средневековом Дагестане. — Освободительная борьба.
- Исаков*. Археологические памятники. — *Исаков М.И.* Археологические памятники Дагестана. Махачкала, 1966.
- История Азербайджана. — *История Азербайджана*. Т.1. Баку, 1958.
- История Дагестана. — *История Дагестана*. М., т.1, 1967; т.2, 1968.
- История КПСС. — *История Коммунистической партии Советского Союза*. В 6-ти томах. Т.3. Кн.2. М., 1968.
- Источниковедение средневекового Дагестана. — *Источниковедение средневекового Дагестана*. Махачкала, 1986.
- Каганкатвацц*. История агван. — *Каганкатвацц М.* История агван. Пер. с арм. СПб., 1861.
- Кадыраджиев*. Географическая локализация. — *Кадыраджиев К.С.* Географическая локализация и генезис этнопонима Эндер. — Тезисы докладов к конференции, посвященной 20-летию со дня организации Дагестанского филиала Географического общества СССР. Вып.12. Махачкала, 1979.
- Кадыраджиев*. К этимологии. — *Кадыраджиев К.С.* К этимологии некоторых кумыкских топонимов. — Ономастика Кавказа. Орджоникидзе, 1980.
- Казиев, Ахмедзияутдинов*. Чиркей. — *Казиев Г., Ахмедзияутдинов Т.* Чиркей: Документально-историческая повесть. Махачкала, 1976.
- Казимов*. Влияние. — *Казимов А.К.* Влияние географической среды на формирование традиций и обычаев. — Тезисы докладов к конференции, посвященной итогам географических исследований в Дагестане. Вып.13. Махачкала, 1981.
- Карданов*. У истоков. — *Карданов Ч.* У истоков дружбы. Пальчик, 1982.
- Керимов*. Очерки. — *Керимов И.А.* Очерки кумыкской диалектологии. Махачкала, 1967.
- Кирюхин*. Русский фольклор. — *Русский прозаический фольклор в Дагестане и на Северном Кавказе: В записях 1972-1975 годов*. Публ., вступит. ст. и коммент. В.С.Кирюхина. Махачкала, 1980.
- К истории. — К истории виноделия и виноградарства в Кизляре. — Терские ведомости. Владикавказ, 1885.
- Ковалевская*. Кавказ и аланы. — *Ковалевская В.Б.* Кавказ и аланы: Века и народы. М., 1984.
- Ковалевский*. Кавказ. — *Ковалевский П.И.* Кавказ. СПб., т.1, 1914; т.2, 1915.
- Ковалевский*. Лик Каспия. — *Ковалевский С.А.* Лик Каспия (Палеография моря в четвертичное время). Баку — М., 1933.
- Козлов*. Колумбы. — *Козлов В.Л.* Колумбы российских древностей. М., 1981.

- Козубский*. История. — *Козубский Е.И.* История города Дербента. Темир-Хан-Шура, 1906.
- Козубский*. Памятная книжка. — *Козубский Е.И.* Памятная книжка Дагестанской области. Темир-Хан-Шура, 1895.
- Колебания увлажненности. — Колебания увлажненности Арало-Каспийского в региона в голоцене. М., 1980.
- Комаров*. Казикумухские и кюринские ханы. — Казикумухские и кюринские ханы (с приложением и родословной таблицей) А.К[омарова]. — ССКГ. 1869, вып.2, отд.4.
- Комаров*. Народонаселение. — *Комаров А.В.* Народонаселение Дагестанской области. — Записки Кавказского отделения Русского географического общества. Тифлис, 1873, кн.8.
- Комаров*. Списки. — Списки населенных мест Дагестанской области. Сост. А.Комаров. — Сборник статистических сведений о Кавказе. Тифлис, 1869.
- Комаров*. Персидская война. — *Комаров В.* Персидская война 1722-1725 гг. — Русский вестник. М., 1867, т.68.
- Кононов*. О семантике. — *Кононов А.Н.* О семантике слов "кара" и "ак" в тюркской географической терминологии. — Известия АН Таджикской ССР. Отделение общественных наук. Душ., 1954, вып.5.
- Костиюкин*. Александр Македонский. — *Костиюкин Е.А.* Александр Македонский в литературной и фольклорной традиции. М., 1972.
- Котович*. Археологические данные. — *Котович В.Г.* Археологические данные к вопросу о местоположении Семендера. — ДД.
- Котович*. О местоположении. — *Котович В.Г.* О местоположении раннесредневековых городов Варачана, Беленджера и Таргу. — ДД.
- Котович В.Г., Котович В.М., Салихов Б.М.* Городище Таргу. — *Котович В.Г., Котович В.М., Салихов Б.М.* Городище Таргу. — Древние и средневековые поселения Дагестана. Махачкала, 1983.
- Крачковский*. Арабская литература. — *Крачковский И.Ю.* Арабская литература на Северном Кавказе. — *Крачковский И.Ю.* Избранные сочинения. Т.6. М.-Л., 1960.
- Крачковский*. Новые рукописи. — *Крачковский И.Ю.* Новые рукописи истории Шамиля Мухаммеда Тахира ал-Карахи. — *Крачковский И.Ю.* Избранные сочинения. Т.6. М.-Л., 1960.
- Креста Святого город. — Креста Святого город, или Карабаглы город. — ЭСБЕ. Т.16 А(32), 1895.
- Криштопа*. К вопросу. — *Криштопа А.Е.* К вопросу о письменных источниках по периоду феодализма в Дагестане. — ВИЭД. 1976, вып.7.
- Криштопа*. Сведения. — *Криштопа А.Е.* Сведения западноевропейских путешественников XV века о Дагестане. — ВИЭД. 1970, вып.1.
- Крупнов*. Городище. — *Крупнов Е.И.* Городище "Трехстенный городок". — СЭ. 1935, N 2.
- Крымский*. История Турции. — *Крымский А.* История Турции и ее литературы. М., 1916.
- Кудрявцев*. Великий город. — *Кудрявцев А.А.* Великий город на Каспии. Махачкала, 1982.
- Кудрявцев*. Дербент исторический. — *Кудрявцев А.А.* Дербент исторический — Дербент легендарный. — Фольклор и историческая действительность: Всесоюзная научная конференция. Тезисы докладов. Махачкала, 1976.

- Кудрявцев.* Древний Дербент. — *Кудрявцев А.А.* Древний Дербент. М., 1982.
- Кудрявцев.* Феодальный город. — *Кудрявцев А.А.* Феодальный город Дагестана (по материалам Дербента VI — середины XIII в.). Автореф. докт. дис. М., 1983.
- Кудряшов.* Половецкая степь. — *Кудряшов К.В.* Половецкая степь: Очерки исторической географии. М., 1984.
- Кузнецов.* Алания. — *Кузнецов В.А.* Алания в X-XIII вв. Орджоникидзе, 1971.
- Кулаковский.* Аланы. — *Кулаковский Ю.* Аланы по сведениям классических и византийских писателей. Киев, 1899.
- Кумыки* — *Кумыки.* — ЭСБЕ. Т.17(33), 1896.
- Курбанов.* Брак. — *Курбанов К.Э.* Брак и свадебные обряды цахуров в XIX — начале XX века. — ВИЭД. 1974, вып.5.
- Кушева.* Народы. — *Кушева Е.Н.* Народы Северного Кавказа и их связи с Россией в XVI-XVII вв. М., 1963.
- Кушева.* Северный Кавказ. — *Кушева Е.Н.* Северный Кавказ и международные отношения XVI-XVII вв. (Обзор материалов русских архивов). — Исторический журнал. М., 1943, N 1.
- Лавров.* Кавказская Тюмень. — *Лавров Л.И.* Кавказская Тюмень. — Из истории дореволюционного Дагестана. Махачкала, 1976.
- Лавров.* Топонимические заметки. — *Лавров Л.И.* Топонимические заметки. — Кавказский этнографический сборник. М., 1980, т.7.
- Лавров.* Эмиры. — *Лавров Л.И.* Эмиры Дербента, шамхалы Казикумухские и Тарковские. — Источниковедение истории досоветского Дагестана. Махачкала, 1987.
- Лавров.* Этнография Кавказа. — *Лавров Л.И.* Этнография Кавказа (по полевым материалам 1924-1978 гг.). Л., 1982.
- Лазарев.* О гуннах. — *Лазарев Я.* О гуннах Дагестана. Тифлис, 1859.
- Лаудаев.* Чеченское племя. — *Лаудаев У.* Чеченское племя. — ССКГ. 1872, вып.6, отд.1.
- Лебедев.* Башкирское восстание. — *Лебедев В.И.* Башкирское восстание 1705-1711 гг. — Исторические записки АН СССР. М., 1937, кн.1.
- Лебедев.* Поход. — *Лебедев В.* Поход Петра Великого в Персию. — ЖМНП. 1862, ч.19, отд.2, N 113.
- Лившиц.* Согдийские документы. — Согдийские документы с горы Муг: Чтение, пер., коммент. Вып.2. Юридические документы и письма. Чтение, пер. и коммент. В.А.Лившица. М., 1962.
- Лобанов-Ростовский.* Кумыки. — [Лобанов-Ростовский М.Б.] Кумыки, их нравы, обычаи и законы. — Кавказ. Тифлис, 1846, N 38.
- Лыцков.* Персидский поход. — *Лыцков В.П.* Персидский поход Петра I: 1722-1723. М., 1951.
- Магомедов.* Образование. — *Магомедов М.Г.* Образование Хазарского каганата. М., 1983.
- Магомедов.* Дагестан. — *Магомедов Р.М.* Дагестан: Исторические этюды. Вып.2. Махачкала, 1975.
- Магомедов.* История Дагестана. — *Магомедов Р.М.* История Дагестана с древнейших времен до начала XIX века. Махачкала, 1961.
- Магомедов.* Легенды и факты. — *Магомедов Р.М.* Легенды и факты о Дагестане: Из записных книжек историка. Махачкала, 1969.
- Магомедов.* Общественно-экономический строй. — *Магомедов Р.М.* Общественно-экономический строй Дагестана в XVIII — начале XIX в. Махачкала, 1957.

- Магомедов.* По аулам Дагестана. — *Магомедов Р.М.* По аулам Дагестана: Выписки из полевых дневников. Махачкала, [вып.1], 1977; вып.2, 1979.
- Магомедов.* Хронология. — *Магомедов Р.М.* Хронология истории Дагестана. Махачкала, 1959.
- Майков.* Шамиль. — *Майков Л.М.* Шамиль. — Русский биографический словарь. [Т.22]. СПб., 1905.
- Малачиханов.* К вопросу. — *Малачиханов Б.* К вопросу о хазарском Семендере в Дагестане. — УЗ. Серия историческая. 1965, т.14.
- Мамакаев.* Зелимхан. — *Мамакаев М.А.* Зелимхан. Грозный, 1971.
- Маршаев.* О термине "шамхал". — *Маршаев Р.Г.* О термине "шамхал" и резиденции шамхалов. — УЗ. 1959, т.6.
- Массэ.* Ислам. — *Массэ А.* Ислам: Очерк истории. 2-е изд. М., 1963.
- Менгес.* Восточные элементы. — *Менгес К.Г.* Восточные элементы в "Слове о полку Игореве". Л., 1979.
- Мец.* Мусульманский ренессанс. — *Мец А.* Мусульманский ренессанс. М., 1966.
- Миклухо-Маклай.* Географическое сочинение. — *Миклухо-Маклай Н.Д.* Географическое сочинение XIII в. на персидском языке. — Ученые записки Института востоковедения АН СССР. М.-Л., 1954, т.9.
- Миклухо-Маклай.* Описание. — *Миклухо-Маклай Н.Д.* Описание персидских и таджикских рукописей Института востоковедения: Исторические сочинения. Вып.3. М., 1975.
- Милюков.* Петр I. — *Милюков П.* Петр I Алексеевич Великий. — ЭСБЕ. Т.23 А(46), 1898.
- Мирзоев.* Из истории. — *Мирзоев Б.* Из истории Хасавюрта (Хасавюртну тварихинден). — Д. 1975, N 3.
- М-ов.* Селение Костек. — *М-ов.* Селение Костек. — Терские ведомости. Владикавказ, 1900, N 152.
- Мохир.* Аксай. — *Мохир А.* Аксай (или Ташкичу). — СМОМПК. 1893, вып.16.
- Мушкатеров.* Антифеодальные восстания. — *Мушкатеров Н.В.* Антифеодальные восстания в Астрахани в XVII-XVIII веках. Астрахань, 1958.
- Народы Средней Азии.* — Народы Средней Азии и Казахстана. Т.1. М., 1962.
- Некоторые статистические данные.* — Некоторые статистические данные о состоянии губерний Кавказского края за 1882 год. — Кавказский календарь на 1884 год. Тифлис, 1883, отд.3.
- Никонов.* Сильнейшее землетрясение. — *Никонов А.А.* Сильнейшее землетрясение Большого Кавказа 14 января 1668 г. — Известия АН СССР. Физика Земли. М., 1982, N 9.
- Никонов.* Этнонимия. — *Никонов В.А.* Этнонимия. — Этнонимы. М., 1970.
- Ногма.* Филологические труды. — *Ногма Ш.Б.* Филологические труды. Т.1. Нальчик, 1956.
- Ногмов.* История. — *Ногмов Ш.* История адыгейского народа, составленная по преданиям кабардинцев. Нальчик, 1982.
- Окружной город Кизляр.* — Окружной город Кизляр. — ССТО.
- Омаров.* Каспий. — *Омаров О.* Каспий вчера, сегодня и завтра. — Советский Дагестан. Махачкала, 1975, N 5.
- Оразаев.* Вопросы. — *Оразаев Г.М.-Р.* Вопросы политической географии по тюркским спискам "Дербенд-наме". — Тезисы докладов к конференции, посвященной 20-летию со дня организации Дагестанского филиала Географического общества СССР. Вып.12. Махачкала, 1979.

- Оразаев.** Историко-географические сведения. — *Оразаев Г.М.-Р.* Историко-географические сведения в "Тарихи Кизляркала". — Тезисы докладов к конференции, посвященной итогам географических исследований в Дагестане. [Вып.15.]. Махачкала, 1986.
- Оразаев.** Нововыявленные материалы. — *Оразаев Г.М.-Р.* Нововыявленные тюркоязычные материалы (1980 г.). — Материалы сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований Института ИЯЛ в 1980-1981 гг. (Тезисы докладов). Махачкала, 1982.
- Оразаев.** Румянцевский и Ленинградский списки. — *Оразаев Г.М.-Р.* Румянцевский и Ленинградский списки "Дербенд-наме" (соотношение текстов и датировка рукописей). — ПП и ПИКНВ: XIX годичная научная сессия ЛО ИВ АН СССР (доклады и сообщения). 1985. 1986, вып.19, ч.1.
- Оразаев.** "Тарихи Кизляркала". — *Оразаев Г.М.-Р.* "Тарихи Кизляркала" — интересный памятник местной историографии Дагестана. — Тезисы докладов научной сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований Института ИЯЛ в 1982-1983 гг. Махачкала, 1984.
- Оразаев.** "Тарихи Эндирей". — *Оразаев Г.М.-Р.* "Тарихи Эндирей" как памятник дореволюционной исторической литературы кумыков. — IV конференция молодых ученых [Дагестанского филиала АН СССР] (Тезисы докладов). Махачкала, 1982.
- Оразаев.** Эпизод. — *Оразаев Г.М.-Р.* Эпизод о постройке "длинной стены" на Кавказе в восточных и европейских источниках I—XVI вв. — Восток: прошлое и будущее народов (новые подходы в теории и методиках востоковедных исследований. IV Всесоюзная конференция востоковедов. Т.2. Махачкала, 1991.
- Ореус.** Кавказские войны. — *Ореус И.И.* Кавказские войны. — ЭСБЕ. Т.13, А(26), 1894.
- Освободительная борьба.** — Освободительная борьба народов Дагестана в эпоху средневековья. Махачкала, 1986.
- Остроумов.** Сарты. — *Остроумов Н.П.* Сарты: Этнографический материал: Общий очерк. 3-е изд. Таш., 1908.
- Очерки.** — Очерки истории Дагестана. Т.1. Махачкала, 1957.
- Павлов.** Краткое обозрение. — *Павлов А.* Краткое обозрение Кавказской губернии уездного города Кизляра со времени первоначального образования. М., 1822.
- Пальмов.** Очерк. — *Пальмов Н.* Очерк истории калмыцкого народа за время его пребывания в пределах России. Астрахань, 1922.
- Пахомов.** Ганджинский клад. — *Пахомов Е.А.* Ганджинский клад 1929 г. и переломный момент арабской торговли в Закавказье. — Академия наук СССР: 45 лет академику Н.Я.Марру. М.-Л., 1935.
- Пахомов.** Монетные клады. — *Пахомов Е.А.* Монетные клады Азербайджана и Закавказья. Баку, 1926.
- Пахомов.** О Дербентском княжестве. — *Пахомов Е.А.* О Дербентском княжестве XII-XIII вв. Баку, 1930.
- Петрушевский.** Земледелие. — *Петрушевский И.П.* Земледелие и аграрные отношения в Иране в XIII-XIV вв. М.-Л., 1960.
- Петрушевский.** Ислам в Иране. — *Петрушевский И.П.* Ислам в Иране в VII-XV веках. Л., 1966.
- Письменные памятники Дагестана.** — Письменные памятники Дагестана XVIII — XIX вв. Махачкала, 1989.
- Позднеев.** Калмыки. — *П[озднеев] А.* Калмыки. — ЭСБЕ. Т.14(27), 1895.

- Пружановский*. Кази-Мулла. — Кази-Мулла (Гази Магомет) (Из записок покойного капитана Пружановского). — Кавказ. Тифлис, 1847, N 30, 31.
- Пылин*. История. — *Пылин А.Н.* История русской этнографии. Т.1-4. СПб., 1890-1892.
- Рамазанов, Шихсаидов*. Очерки истории. — *Рамазанов Х.Х., Шихсаидов А.Р.* Очерки истории Южного Дагестана. Махачкала, 1964.
- Рахмани*. Азербайджан. — *Рахмани А.А.* Азербайджан в конце XVI и в XVII веке (1590-1700 годы). Баку, 1981.
- Рахмани*. Тарих-и алам арай-и Аббаси. — *Рахмани А.А.* "Тарих-и алам арай-и Аббаси" как источник по истории Азербайджана. Баку, 1960.
- Рзаев*. Мухаммед Али Мирза Казем-Бек. — *Рзаев А.К.* Мухаммед Али Мирза Казем-Бек: Жизнь, мировоззрение и научная деятельность. Баку, 1981.
- Ригельман Александр Иванович*. — *Ригельман Александр Иванович*. — Русский биографический словарь. [Т.16]. СПб., 1913.
- Ригельман*. Летописное повествование. — *Ригельман А.И.* Летописное повествование о Малой России и ее народе и казаках вообще. — Чтения в Обществе истории и древностей Российских при Московском университете. М., 1847, N 5-9.
- Рукописная и печатная книга*. — Рукописная и печатная книга в Дагестане. Махачкала, 1991.
- Русская старопечатная литература*. — Русская старопечатная литература (XVI — первая четверть XVII века): Симеон Полоцкий и его книгоиздательская деятельность. М., 1982.
- Рычков*. История. — [*Рычков П.И.*] История Оренбургская. — Сочинения и переводы, к пользе и увеселению служащие. СПб., 1759, январь — ноябрь.
- Савваитов*. Описание. — *Савваитов П.* Описание старинных царских утварей. СПб., 1896.
- Саидов*. Дербент-намэ. — *Саидов М.* Дербент-намэ. — Труды 2-й научной сессии Дагестанской базы АН СССР. Махачкала, 1949.
- Саидов*. О распространении. — *Саидов М.-С.* О распространении Абумуслимом ислама в Дагестане. — УЗ. 1957, т.2.
- Самойлович*. К вопросу. — *Самойлович А.* К вопросу о сартах. — Живая старина. СПб., 1910, вып.3.
- Санджиев*. Калмыкская АССР. — *Санджиев Б.С.* Калмыкская АССР. — СИЭ. Т.6, 1965.
- Сатыбалов*. Социально-политические термины. — *Сатыбалов А.А.* Социально-политические термины тюркоязычных документов эпохи феодализма в некоторых языках Северо-Восточного Кавказа. — УЗ. 1958, т.5.
- Сейфеддини*. Монетное дело. — *Сейфеддини М.А.* Монетное дело и денежное обращение в Азербайджане XII-XV вв. Кн.2. Баку, 1981.
- Селение Костек*. — Селение Костек. — Терские ведомости. Владикавказ, 1904, N 149.
- Семенов*. Туземцы. — *Семенов Н.* Туземцы Северо-Восточного Кавказа. СПб., 1895.
- Смирнов*. Кабардинский вопрос. — *Смирнов Н.А.* Кабардинский вопрос в русско-турецких отношениях XVI-XVIII вв. Нальчик, 1948.
- Смирнов*. Чадра. — *Смирнов Н.А.* Чадра (Происхождение покрывала мусульманской женщины и борьба с ним). М., 1929.
- Собрание Н.П.Румянцева*. — Собрание Н.П.Румянцева. — Рукописные собрания Государственной библиотеки СССР им. В.И.Ленина: Указатель. Т.1. Вып.1. М., 1983.

- Соймонов*. Описание. — [*Соймонов Ф.И.*] Описание Каспийского моря и чиненных на оном российских завоеваний, яко часть истории Петра Великого. — Ежемесячные сочинения и известия о ученых делах. СПб., 1763, январь-ноябрь.
- Старчевский*. О заслугах Румянцева. — *Старчевский А. [В.]* О заслугах Румянцева, оказанных отечественной истории. — ЖМНП. 1846, ч.49, отд.5, январь, N 1.
- Стори*. Персидская литература. — *Стори Ч.А.* Персидская литература: Библиографический обзор. Ч.2. М., 1972.
- Сулейманов*. Топонимия. — *Сулейманов А.С.* Топонимия Чечено-Ингушетии. Ч.4. Грозный, 1985.
- Султанов*. Некоторые вопросы. — *Султанов Т.И.* Некоторые вопросы тюркской средневековой переводной исторической литературы. — Тюркологический сборник. 1976. М., 1978.
- Таймасханова*. К истории. — *Таймасханова Т.Г.* К истории ойконима Эндирейяул. — Тезисы докладов к конференции, посвященной 20-летию со дня организации Дагестанского филиала Географического общества СССР. Вып.12. Махачкала, 1979.
- Татарский*. Симеон Полоцкий. — *Татарский И.* Симеон Полоцкий (Его жизнь и деятельность). М., 1886.
- Татищев*. Лексикон. — *Татищев В.Н.* Лексикон российской исторической, географической, политической и гражданской. — *Татищев В.Н.* Избранные произведения. Л., 1979.
- Тер-Гевондян*. Армения. — *Тер-Гевондян А.Н.* Армения и Арабский халифат. Ер., 1977.
- Тер-Мкртчян*. Армения. — *Тер-Мкртчян Л.Х.* Армения под властью Надиршаха. М., 1963.
- Терский*. — Терский (Терки). — ЭСБЕ. Т.33(65), 1901.
- Тушин*. Русское мореплавание. — *Тушин Ю.П.* Русское мореплавание на Каспийском, Азовском и Черном морях: XVII век. М., 1978.
- Умаханов*. Взаимоотношения. — *Умаханов М.-С.К.* Взаимоотношения феодальных владений и освободительная борьба народов Дагестана в XVII веке. Махачкала, 1973.
- Услар*. Аварский язык. — *Услар П.К.* Этнография Кавказа: Языкознание. 3. Аварский язык. Тифлис., 1889.
- Услар*. Табасаранский язык. — *Услар П.К.* Этнография Кавказа: Языкознание. 7. Табасаранский язык. Тб., 1979.
- Фатуев*. Эндери. — *Фатуев Р.* Эндери. — Дыхание гор: Легенды. М., 1969.
- Федоров*. К вопросу. — *Федоров Г.С.* К вопросу о местонахождении столицы Хазарского каганата — г.Семендера. — Вопросы истории Дагестана. Махачкала, 1975, вып.2.
- Хан-Магомедов*. Дербент. — *Хан-Магомедов С.* Дербент. Горная стена. Аулы Табасарана. М., 1979.
- Ханыков*. Записки. — *Ханыков Н.* Записки об этнографии Персии. М., 1977.
- Ханыков*. Очерк. — *Ханыков Н.* Очерк ученой деятельности за Кавказом в 1850 г. — Кавказ. Тифлис, 1851, N 26.
- Хашаев*. Общественный строй. — *Хашаев Х.-М.* Общественный строй Дагестана в XIX веке. М., 1961.

- Хицунов*. О духовной школе. — *Хицунов П.* О духовной осетинской школе в Моздоке. — Сборник газеты "Кавказ": 1 половина 1846 года. Тифлис, 1846.
- Хицунов*. Сношения России. — *Хицунов П.* Сношения России с северною частью Кавказа. — Сборник газеты "Кавказ": 1 половина 1846 года. Тифлис, 1846.
- Хозяйственное описание. — Хозяйственное описание Астраханской и Кавказской губерний по гражданскому и естественному их состоянию в отношении к земледелию, промышленности и домоводству. СПб., 1809.
- Цулая*. Кавказские сказания. — *Цулая Г.В.* Кавказские сказания о Петре I. — СЭ. 1972, N 3.
- Чернов*. Астраханское восстание. — *Чернов А.В.* Астраханское восстание 1705-1706 гг. — Исторические записки. М., 1959, т.64.
- Чистякова* Симеон Полоцкий. — *Чистякова Е.В.* Симеон Полоцкий. — СИЭ. Т.12, 1969.
- Чурсин*. Авары. — *Чурсин Г.Ф.* Авары: Этнографический очерк. — РФ ИИЯЛ, ф.5, оп.1, д.65.
- Чурсин*. Праздник. — *Чурсин Г.Ф.* Праздник "выхода плуга" у горских народов Дагестана. — Известия Кавказского историко-археологического института. Тифлис, 1927, т.5.
- Шаниязов, Исмаилов*. Этнографические очерки. — *Шаниязов К., Исмаилов Х.* Этнографические очерки материальной культуры узбеков. Таш., 1981.
- Шидловский*. Записки. — *Шидловский Ю.* Записки о Кизляре. — Журнал Министерства внутренних дел. СПб., 1843, ч.4.
- Шиллинг*. Кубачинцы. — *Шиллинг Е.М.* Кубачинцы и их культура. М.-Л., 1949.
- Шихалиев*. Рассказ кумыка. — [*Шихалиев Д.-М.*] Рассказ кумыка о кумыках. — Кавказ. Тифлис, 1848, N 40.
- Шихсаидов*. Археографическая работа. — *Шихсаидов А.Р.* Археографическая работа 1983 г. — Тезисы докладов научной сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований Института ИЯЛ в 1982-1983 гг. Махачкала, 1984.
- Шихсаидов*. Вопросы. — *Шихсаидов А.Р.* Вопросы исторической географии Дагестана X-XIV вв. (Лакз, Гумик). — ВИИД.
- Шихсаидов*. Дагестан. — *Шихсаидов А.Р.* Дагестан в X-XIV вв. Махачкала, 1975.
- Шихсаидов*. Дагестанская историческая хроника. — *Шихсаидов А.Р.* Дагестанская историческая хроника "Тарих Дагестан" Мухаммада Рафи (к вопросу об изучении). — Письменные памятники Востока: Историко-филологические исследования. Ежегодник. 1972. М., 1977.
- Шихсаидов*. Дагестанские исторические сочинения. — *Шихсаидов А.Р.* Дагестанские исторические сочинения. — Источниковедение и текстология средневекового Ближнего и Среднего Востока. М., 1984.
- Шихсаидов*. Из истории. — *Шихсаидов А.Р.* Когда и как насаждался в Дагестане ислам: Из истории мусульманской религии в Дагестане (VII-XV вв.). Махачкала, 1962.
- Шихсаидов*. Ислам. — *Шихсаидов А.Р.* Ислам в средневековом Дагестане (VII-XII вв.). Махачкала, 1969.
- Шихсаидов*. К вопросу. — *Шихсаидов А.Р.* К вопросу о локализации Филана. — Ономастика Кавказа. Махачкала, 1976.
- Шихсаидов*. Книга ат-Табари. — *Шихсаидов А.Р.* Книга ат-Табари "История посланников и царей" о народах Северного Кавказа. — Памятники истории и литературы Востока: Период феодализма. М., 1986.

- Шихсаидов*. Материалы. — *Шихсаидов А.Р.* Материалы по хронологии кайтагских эцмиев. — Источниковедение средневекового Дагестана. Махачкала, 1986.
- Шихсаидов*. Новые данные. — *Шихсаидов А.Р.* Новые данные по средневековой истории Дагестана. — УЗ. 1967, т.9.
- Шихсаидов*. Новые эпиграфические памятники. — *Шихсаидов А.Р.* Новые эпиграфические памятники Дагестана. — Вопросы истории Дагестана. Махачкала, 1974, вып.1.
- Шихсаидов*. Эпиграфические памятники. — *Шихсаидов А.Р.* Эпиграфические памятники Дагестана X-XVII вв. как исторический источник. М., 1984.
- Шихсаидов и др.* Итоги экспедиции. — *Шихсаидов А.Р., Саидов М.-С., Айтберов Т.М., Исаев А.А., Оразаев Г.М., Мирзамагомедов Г.М.* Итоги археографической экспедиции. — Материалы сессии, посвященной итогам экспедиционных исследований в Дагестане в 1978-1979 гг. (Тезисы докладов). Махачкала, 1980.
- Эзов*. Сношения. — *Эзов Г.А.* Сношения Петра Великого с армянским народом. СПб., 1898.
- Эфендиев*. Азербайджанское государство. — *Эфендиев О.* Азербайджанское государство Сефевидов в XVI веке. Баку, 1981.
- Эфендиев*. Образование. — *Эфендиев О.* Образование азербайджанского государства Сефевидов в начале XVI в. Баку, 1961.
- Якубовский*. О русско-хазарских отношениях. — *Якубовский А.Ю.* О русско-хазарских и русско-кавказских отношениях в IX-X вв. — Известия АН СССР. Серия истории и философии. М., 1946, т.3, N 5.
- Bayer*. De muro Caucaseo. — *Bayer Th.S.* De muro Caucaseo. — Commentarii Academiae Scientiarum Imperialis Petropolitanae. Petropoli, 1728, t.1.
- Erckert*. Der Kaukasus. — *Erckert R., von* Der Kaukasus und seine Völker. Lpz., 1887.
- Frye*. The Role. — *Frye R.* The Role of Abu Muslim in the Abbasid Revolt. — The Moslem World. Hartford, Conn., 1947, 37.
- Güldenstädt*. Reisen. — *Güldenstädt J.A.* Reisen durch Russland und im Caucasischen Gebürge. SPb., 1787.
- Khanikoff*. Mémoire. — *Khanikoff N.* Mémoire sur les inscriptions musulmanes du Caucase. — Journal asiatique. P., sér.5, 1862, t.20.
- Klaproth*. Geographisch-historische Beschreibung. — *Klaproth J.* Geographisch-historische Beschreibung des östlichen Kaukasus. Welmар, 1814.
- Minorsky, Cahen*. Le Recuell. — *Minorsky V. et Cahen Cl.* Le Recueil transcaucasien de Masud b. Namdar. — Journal asiatique. P., 1949, t.237, N 1.
- Reineggs*. Allgemeine. — *Reineggs J.* Allgemeine historisch-topographische Beschreibung des Kaukasus. Gotha — SPb., 1796.
- Salemann*. Das Asiatische Museum. — *Salemann C.* Das Asiatische Museum im Jahre 1890. — Mélanges asiatiques. SPb., 1890, t.10.
- Witsen*. Noord en Oost. — *Witsen N.K.* Noord en Oost Tartarye. Amsterdam, 1692.



**УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ,
ТОПОГРАФИЧЕСКИХ
И ЭТНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ**

- Аб-и 'Айн (Авайин) 28, 53
 Абваб, ал-Абваб см. Дербентские оборонительные сооружения 47
 Абсияхкент (Абсиях, Абсияхкент, Абсиях, Абусийах, Абусийахгент, Девичья крепость, Қарасув, Қарасувкент, Қъарасувгент, "Старый Кизляр") 211, 215, 217-229, 231, 232, 234, 235, 237, 238, 240, 241, 243
 абсияхкентцы (абсияхкентцы) 223, 226, 238
 Авайин см. Аб-и 'Айн
 Авария (Ав̄р, Аваристан) 20, 34, 35, 43, 58, 72, 76, 77, 80, 82, 95, 98, 102, 104-106, 117-121, 139, 144, 146, 163, 166, 208 см. Сарир
 Аварское Койсу 162
 аварцы 46, 107, 114, 168
 Авачух см. Учук
 Аграханский транжамент 236
 Агульский район 74, 83, 84
 Азербайджан см. Азербайджан 18, 21, 26, 27, 34, 37, 62
 Аджамистан см. Иран 17
 Аджиахурское укрепление 71
 Адил см. Волга 17, 30
 адыго-кабардинские народы (адыги, кабардинцы, черкёсы) 123, 238
 Азербайджан (Азербайджан) 14, 19, 22, 27, 45, 50, 52, 61, 62, 67, 68, 73, 84, 106, 107, 111, 113, 120, 121, 125, 208, 235
 азербайджанцы (южнодагестанские азербайджанцы) 50, 58, 234, 242
 азиатцы (асийа) 227
 Азия 60
 'Аймаки 110
 Айул см. Тледок
 Акалчи см. Ахалчи
 'Акаро ('Акари) 98, 107
 Аксаевский удел 213
 Аксай (Йахсай, Таш-Кичу, Ташгечив), сел. 201, 211, 213, 216, 232, 234
 Аксай (Йахсайсув, Ясси, Яхсайсув), р. 210, 211
 Ақташ, р. 8, 9, 207
 Акуша (Ақуш, Ақуша, Ақъуша, Ақуш) 34, 58, 95, 103, 108, 151, 166, 185, 194, 197, 198, 208
 Акуша-Дарго (Акушинская община) 161
 Акушинский район 58, 108, 146
 акушинцы 208
 Ал̄л ва Г̄умйк 48
 Ал̄н (Ал̄йн), стена 19
 Алан, Алания (ал-Л̄ан) 21, 44, 47, 50
 Аланские ворота (Алан-қапу, Баб-Аллан, Баб-ал-Лан, Баб ал-Лан, Дари-Алан) 19, 47
 "Аланский замок" 47
 аланы (алланы) 45, 47
 Албурз (Главный Кавказский хребет) 73
 Албурзи, обл. 70
 Александрийская 237
 Александровский, см. Александроневское 220
 Александроневское (Александроневская, Александроневский, Сасаплинская, Сасоплу, Сесадпул, Сесадпулкент, Сосоплинская, Сосоплы) 233
 Алин см. Алан 37
 Ал.к (Алик, Л̄йк̄й, Л.к̄й) см. Лекит 83
 алланы см. аланы
 Амаджух см. Учук
 Амир-Аджиюртовское укрепление 237
 Амударья (Джайхун, Джейхун, Окс) 113, 120, 219
 'Андал 166
 'Андлал 89, 96, 147, 163, 168, 176, 183
 Анджи (Анджэ, Инжи, Inji) 14, 18, 24, 30-32, 46, 49, 51, 54, 166, 209
 'Анди ('Андиб, Анды, Г̄анди) 89, 95, 103, 108, 122, 166, 168

- Андийский округ 108
 Андийское намество 100
 Андрейаул (Андре, Андреева деревня, Андрей) см. Эндирей 202, 205-207
 Андрейаульское городище 209
 Анды см. Анди 208
 Ансеари см. Арцалиб 164
 Антлыратль (Анкыракъ, "Семиземель") 143, 145
 Аных (Ануг, Анух, Инуг) 83, 84
 'Араб Каджи 199
 Арабский халифат (Халифат) 27, 56, 67
 араб(ы) (арабское племя, аравитяне) 22, 31, 33, 45, 51, 55-57, 66, 67, 71, 83, 100, 120, 121, 154, 156, 208, 226, 227, 241
 Аравийский полуостров 99
 Аравийское море 121
 Аравия (Араб, Арабистан, "страна арабов") 28, 34, 112, 115, 120, 172
 Арак (Арах) 29, 54
 Аракани (Харакан) 162, 164, 165, 167, 168, 171
 Ардебиль (Ардабил) 161, 198
 Арджа (Куш, Лашара, Л.ша, Площадка Кишэ) 156-157
 Арджил 61
 Ардун см. Урдун 56
 Аришти 103
 Аркас (ГьаркIас, Хиркас, Хиркис) 95, 103, 108, 162, 167, 168, 171, 176
 Армения ("вилайет армян") 45, 108
 Армийниа (Эрминийа, "страны Армении") 18, 26, 27, 37, 45, 48, 51, 62
 армяне, армяне (ед. ч. — армене), армянин, дербентские армяне, карабахские армяне, "малохалинские" армяне 21, 206, 208, 217, 224, 234, 239
 Арран 45
 'р.с.р. см. 'Арцалиб
 Артанышская см. Урдун 56
 Артун см. Урдун 56
 Артунская см. Урдун 56
 'Арцалиб (Ансеари, 'р.с.р.) 164, 168
 Арчык, род 176
 'Аршуб ('Арчо, Г'арчо) 95, 103, 108
 асия см. азиаты 227
 Астл 201
 Астрабад 235
 астраханец (хаджитарханец) 230
 астраханские татары 230
 Астраханское ханство ("Астраханское царство") 231
 Астрахань (Хаджитархан) 230, 235
 Афганистан 49, 234
 Африка 120
- Ахалл (Ахальтъ) 168
 'Ахалчи ('Акалчи) 86
 Ахвахский район 108
 Ахтинский округ 71
 Ахты (Ахтй, Ахцегъар, Тури, Тiури, Ухтй, Ухты) 34, 36, 58, 65-68, 70-73, 76, 80, 83
 Ахтынский район 58, 61, 72, 73, 84, 109, 141
 Ахтычай (Ахтй, Ахцагърин вацI, река Ахти) 69, 72, 73
 Ахцегъар см. Ахты
 Ачахур (Ачач-хур) 82
 Ашар 84
 Ашра (Ашрақадда, Ашрақадди, "Ашранское ущелье") 153, 155, 160
 Ашты 185
 Аюкю-Тюбе 210
- Баб ал-абваб (ал-Баб, Баб, Баб ва-л-абваб, Баб-ул-Абваб) см. Дербент 9, 16, 17, 24, 25, 27, 35, 39, 43, 47, 51, 52, 54, 57, 60, 61, 63, 76, 80, 97, 106, 107, 192, 199
 Баб ал-алкама (Нарынкала-капу) 33
 Баб-Вақ см. Дарваг 51
 Баб ал-джихад (Джихад-капу, Джихада ворота, Қырклар-капу, Кырклярские ворота) 33, 35, 57
 Баб ал-қасир (ал-қайсер?, ас-сақир, Туркман-капу) 33
 Баб ал-қист, Баб ал-қист Риджэ см. Рича
 Баб кучук ("Малые ворота") 33
 Баб-Лазика 47
 Баб-ал-Лан, Баб ал-Лан, Баб-Аллан см. Аланские ворота 47
 Баб ал-мектуб (Баб ал-мектум?, Байят-капу) 32, 33
 Баб ал-мухаджир (Джарчы-капу) 32, 33
 Баб-Сахиб-ас-Серир 47
 Баб-Сул см. Сул 47
 Баб ал-хумис (Йенги-капу) 33
 Баб-аш-Шабиран 47
 Бабаюртовский район 211, 234
 Багдад 39, 41, 45
 Багулал (Бақлулал) см. Баклал
 Бадку, Бадкубэ см. Баку 41, 63
 Бажлук 152, 160
 Байят-капу см. Баб ал-мектуб 33
 Байрамаликент (Байрамкент) см. Нур-жаханкютюр 221, 222, 234
 Бака см. Баку 63
 Баклал (Багулал, Бақлулал, Бактлулал) 95, 103, 108
 Баксайская крепость 237

- Бактрия 45
 Баку (Бадкӯ, Бадкӯбэ, Бака) 63, 159, 222, 235
 Балакан (Балаккан, Балакун) см. Балахани
 Баланджар (Беленджер) 51, 53, 54, 207
 Баланджар, р. 51
 Балахани 165, 168
 Балх (Балқ, Балъ-шағъар, Balkh, Балхй, Belkh, Bulker, Bulkher, Малка, Малкана) 19, 20, 30, 31, 48, 49, 55, 203, 204, 206-210
 Балх, р. (Малка) 209
 Балх см. Вазирабад 47, 49
 Балх Лакза 208
 Балхас 156, 161
 Балхаш 46
 Барда 61
 Барда'а (Бердаа, Партав) 198
 Баруфа (Бар'уфа, Бера'у) см. Тарки 54
 Барша (ал-Барши) 132, 155, 156, 160
 Баршамай (Баршамай, Ма'а, Мага, Ма'и, Ма'э) (ср. Барша и Ма'а) 152, 155-157, 160
 Баршли см. Башлы
 Барын, род 176
 Басра 113
 Бахр хазар (Баҳл Гадар, Баҳли Хадар) см. Каспийское море 166, 168
 Бахрейн 106, 113
 Бачақалй (Б.ч.қал, П.ч.қал) 82, 84
 Баш-тепе 232
 Башлы (Баршли, Башли, Башлыкент) 128, 129, 131, 136, 193, 194, 196, 200, 201
 Башлыкентский сельсовет 128
 Башлынская речка 122
 Бедарези (?) см. Дарези 54
 Беленджер см. Баланджар 54
 Белх, Belkh см. Балх 207, 209
 Бен-Хашим дере (Бен-Хашим) 38, 61
 Берау, Бергу см. Тарки 54
 Бердаа см. Барда'а 37, 39
 Бессарабия 176
 Билистан 73
 Ближний Восток 56
 Бойнақ (Буйнақй) 8, 43
 Боковой хребет 73
 Большой Арджил 62
 Большой Маджар см. Маджар 18, 19, 30, 46
 Большой Ухейл 38
 Бораган-аул 176
 бораганы см. брагуны 210
 Бороздиновская (Бороздинка, Яман-тилликент, Яман-Аул, Яман-Кхала) 222, 234
 Ботлих 96, 135
 Ботлихский район 108
 Брагуны 176
 брагуны (бораганы) 210
 Буглен 239
 Будёновск (Прикумск) 238
 Буйнаки см. Бойнак 194
 Буйнакский район 108, 168, 169
 Bulker, Bulkher см. Балх 207
 Буркихан 96
 Буртунай 205, 213
 Бутри 153, 156, 159-161
 Бу'урбала 157
 Бухнаб, ущелье 167
 Б.ч.қал см. Бачақалй 82, 84
 Вабаандар 209
 Вазирабад 49
 Варай (Вара'иб) 182, 185
 Варанди 107
 Варсит 160
 Варситский сельсовет 131
 Верхний Гагатль (Верхний Гагәлй) 89
 Верхний Дженгутай 169
 Верхний Джулат (Татар, Татартуп, Шехр-и Татар) 46
 Верхний Кайтаг см. Кайтаг 200
 Верхний Чирюрт см. Гелбах 46
 Византия (Византийская империя, Рум) 46, 113, 124
 "вилайет армян" см. Армения
 "вилайет ат-турк" 104
 Вицхинский округ (Виццо, Виццу) 96, 178, 186
 Владикавказ (Терк-къала) 218, 230
 Внезапная 253
 Воздвиженская 240
 Волга 210
 Восток 11, 44, 58, 152, 217
 Восточная Грузия 145
 Восточный Дагестан 235
 Восточный Кавказ 43, 55, 65, 235
 Восточный Кыпчак см. Дешт-и Кыпчак 46
 Гадар, Гадариб см. Кадар 103, 108
 Гази-Гумук (Газигумук, Газикумук, Гази-Кумух) см. Кумух
 Газигумик см. Кумух
 Гамри (Гимри, Хамзин, Хамри, Хумри) 49, 209
 Гамриозень (Хамричай) 49, 51, 52, 153, 157
 Гамсутль (Гумсук) 96
 Гапцах (Кибчәх, Қипчәх) 72
 Гапш 131
 Гаргар (Каркар, Керкер, Керкера) 48

- Гаша (Гъаша) 52
 Гедже см. Гянджа 26
 Геджух 54
 Гелбах (Верхний Чирюрт, Гелбахъ, Гилбах, Гюлбах, Каскар, Килбах) 18-20, 24, 46, 162, 165, 167
 Гендже см. Гянджа 26
 Генуб см. Гимры
 генузцы 175
 Георгиевск (Георгиевская крепость, Георгиевский, Ягориский кирепост) 227, 241
 Герребильский район 92, 110, 168, 186, 187
 Герзель-аул 211
 Герменчик 211
 Гидатль (Хйд, Хидал) 91, 162, 166, 168, 183
 Гизи-гумук см. Кумух
 Гилбах см. Гелбах 46
 Гилян (Гил, Гилян, Джил, Кйлан) 21, 50, 52, 235
 гилянцы 50
 Гимейди (ал-Мухаммадийа, ал-Хумай-дийа, Химейди) 28, 54
 Гимри см. Гамри 49
 Гимры (Генуб, Гумравбах, Гумравэ, Кимра, Кимрах) 165, 168, 213
 Гиндукуш 45
 Гирим см. Крым 170
 Главный Кавказский хребет (Албурз) 73
 голландец 233
 Голода (Гулуда, Гьолода) 95, 103, 108, 110
 Голотль (Гьолокъ, Хулук) 183-186
 "Голубиная скала" 183, 186
 Гонода (Гьонода, Хунди, Хунуда) 122, 181-185, 188
 Горная стена (Дагбары, Кавказская стена) 45, 47
 "горные лезгины" (тав-лезгиси) 20
 Гоцатль (ГьоцТаль, Хужал) 181, 183, 186, 187
 гребенские казаки см. казаки 240
 Грозная 240
 грузины 166, 208
 Грузия (Гюрджистан, "Страна грузин") 45, 48, 108
 Губден (Кабдин) 68, 95
 Гуен, Гуэн см. гоены 55, 211
 Гуен-аул 55
 Гуен-отар 51, 212
 Гуенсызакъ 212
 Гуладди 96
 Гулуда см. Голода 108
 Гумбетовский район 108, 110, 186
 Гумик см. Кумух 84, 89
 гумик(и) 57
 Гумравэ см. Гимры
 Гумсук см. Гамсутль 95
 гумукцы см. лакцы
 Гунакари 151, 152
 Гуниб 96
 Гунибский округ 108, 186
 Гунибский район 122, 168, 177, 186
 гуины 212
 гуэн, гуэны см. гоены 55, 211, 212
 Гуэн-кала, "Гуэнская крепость" см. Эндирей 212
 Гуэнское общество см. гоены
 Гуэнь 212
 Гьадар см. Кадар
 Гьолода см. Голода
 Гьумучи см. Кумух 48
 Гъаша см. Гаша 52
 Гьеркес см. Аркас
 Гьукъал см. Табаклу
 Гюбеджи, Гюбечи см. Кубачи 21, 34, 36, 49, 60
 гюбечи см. зирихгеран 21, 36
 Гюен-ер 55, 204, 211
 Гюен къабурлар 212
 гоены (гуен, гуэн, Гуэнское общество, гуэны, куен, куэн) 55, 206, 210, 211
 Гюйван см. Куйван 31
 Гюлбах см. Гелбах 46
 Гюрджистан, "Страна грузин" см. Грузия 20, 34, 48
 Гянджа (Гедже, Гендже, Кандж, Канджа; Канудж) 52, 176, 198
 Панди см. Анди
 Парчо см. Аршуб
 Дагбары см. Горная стена 45, 47
 Дагестан (дагестанские владения, Лезгистан) 3, 4, 8, 10, 12-14, 16, 19, 27, 32-34, 42, 45, 46, 48, 49, 51, 52, 54, 55, 57-62, 66, 67, 72-78, 81, 85, 90, 91, 93, 96-99, 101, 102, 108, 110, 111, 113, 118, 122, 134, 141, 142, 146-153, 162, 164, 168-171, 176, 178, 190-194, 199-202, 207-214, 216, 229, 230, 232, 234, 235, 242
 дагестанцы, дагестанские народности 50, 55, 190, 192, 208, 210
 Дагистан см. Кухистан
 Дайхъар 96
 Дамалда 143
 Дамаск (Димишқи) 53, 56, 71, 80, 81
 Дамистан см. Кухистан
 Дар-и-Алан, Дарьяльское ущелье см. Аланские ворота 47

- Дарваг (Баб-Ваг, Дарвак, Дервак) 22, 28, 38, 51, 62
- Даргинский округ 108
даргинцы 46, 58, 151
- Дарго (Дарга, Даркке, Даркэ) 150-153, 157, 159, 161
- Дарези (Бедарези, Медарези) 54
- Даркке, Даркэ см. Дарго
- Дахадаевский район 49, 108, 131, 151, 161, 185, 201
- Девичья крепость (Девичй кирефист, Девичи крифуст) см. Абсийахкент 220, 223, 235
- Демиркапу см. Дербент 47, 53
- Дербенд см. Дербент 17-22, 24-28, 31-43, 45, 47
- Дербендский эмират 39
- Дербент (ал-Баб, Баб, Баб ал-абваб, Баб ал-абваб Дербенд, Баб ва-л-абваб, Демиркапу, Дербен, Дербенд) 7, 12-15, 42-45, 47-49, 51-53, 55-58, 60-64, 66, 67, 69-71, 75, 80, 87, 97, 113, 120, 121, 168, 199, 222, 234-236, 238
- Дербентская крепость 237
- Дербентская стена (Искендера Зюлкарнейна стена, Искендера стена, "Искендеров вал") 14, 17, 44
- дербентские армяне см. армяне 238
- Дербентские оборонительные сооружения 44
- Дербентский проход (Каспийские ворота) 56
- Дербентский район 54, 61, 62, 160
- Дервак см. Дарваг 51, 54
- Дерпуш (Дербуш) 38, 62
- Дешт-и Кыпчак (Дест-и Кыпчак, Восточный Кыпчак, Западный Кыпчак, Кыпчакская степь, Половецкая земля) 18, 34, 46
- Джавгат 132, 150
- Джазира (Джезира, Джерира) 55, 56
- Джайхун см. Джейхун 106
- Джалаги (Жалаги, Жалагы) 155, 159, 160
- Джар (Джар и Тала, Чар и Тала) 76, 83, 84, 150
- Джарчы-капу см. Баб ал-мухаджир 33
джары 208
- Джезира см. Джазира 32, 37
- Джейхун (Джайхун) см. Амударья
- Дженгутай 187
- Дженд 54
- Джерира см. Джазира 37
- Джидан 54
- Джил см. Гилян
- Джинаби (Чунаби) 157
- Джиных (Джинигь, Джиниқ, Джиниҳ, Дж.н.қ.) 66, 69, 73
- Джихад-капу (Джихада ворота) см. Баб ал-джихад 35, 57
- Джора (Джур) см. Чога 100, 107
- Джул 25, 52
- Джулад см. Нижний Джулат 18, 46
- Джума-масжид см. Соборная мечеть 220
- Джур см. Чога
- Джурми 95, 103
- Джурмут см. Томурал
- Джурмут, р. 145, 146
- Джуҳал (Джуҳул) 145
- Дзилбеки 150
- Дивак см. Дюбек 28
- Диках (Дакан) 82, 84
- Димишки см. Дамаск 32
- Димишкинская мечеть 32
- димишкинский народ см. сирийцы 38
- "длинная стена" 44
- Дон (Танаис) 45
- Дуаре 38, 61
- Дубовская (Ортатиллигент, Орта-Аул, Орта-Кхала) 228, 234
- Дуклиб 96
- Дунай 46
- Дусрах (Рисиб) 108
- Дылым 211
- Дюбек (Дивак) 54
- еврей (евреи) 68
- Евфрат 55
- Египет 71, 120
- Ерси (Йерси) 54
- Жалаги, Жалагы см. Джалаги
- железные ворота 17, 32, 45, 55
- Жилая Коса 211
- Закавказье 44, 55, 60, 61, 111, 176, 190, 199, 219, 238
- Закаталы 108
- Закатальский район 84
- Заната, сел. 180
- Зантаб, гора 95, 103, 108
- Запад 152
- Западный Иран 121
- Западный Кыпчак (Половецкая земля) см. Дешт-и Кыпчак 46
- Зараххаран см. Кубачи
- Засулакская Кумыкия см. Кумыкская равнина 43, 203, 213
- засулакские кумыки см. кумыки 9, 205, 210, 242
- Захур см. Цахур
- Зейхур 34

- Зергеран см. Кубачи 49
 Зиль (Зил) 28, 54
 Зирихгеран (Зарахкаран, Зергеран, Зирихкаран, Зирихкерани) см. Кубачи 21, 49, 50, 60, 95, 97, 103, 107
 зирихгеран (любечи), племя 21
 Змейская 46
 Золотая Орда 175, 176
- Избербаш 51
 Ийван см. Куйван 55
 Илик (ал-М.л.к) 83
 Илису 138, 140
 Инальский татаул (Инал-татавул, Инальская дача) 224, 238
 Инд 121
 индийцы 242
 Индили, Индирай см. Эндирей 205
 Индия, Индостан (Хинд, Хиндустан) 72, 106, 115, 118, 121, 166
 Инжи (Inji) см. Анджи 24
 Инуг см. Аных
 Инчо (ал-'н.хали, Инчоб) 110
 Иордан см. Урдун 56
 Иордания см. Урдун
 Ирак 18, 20-22, 27, 29, 34, 37, 46, 56, 77, 107, 113, 120
 Ирак Арабский см. Месопотамия 46
 Ирак Персидский см. Кухистан 46
 Иран (Аджамистан, Персидская империя, Персия, "Шах-Софеева область") 27, 43, 45, 46, 50, 52, 55, 72, 121, 127, 190, 198, 222, 231, 234
 иран халк (иран, иранцы) см. персы 219, 226, 227
 Иранский Азербайджан 45, 48
 Ирганай (Ирганай, Ирхан, Ирхана, Рихуни) 95, 103, 108
 'Ириб 143, 145
 Ирхан, Ирхана см. Ирганай (Ирганай) 162, 163, 208
 Ирчамул (Ирчамул) см. Урчамул
 "Искендеров вал", Искендера стена, Искендера Зюлкарнейна стена см. Дербентская стена 17, 45
 Истамул см. Стамбул 205, 212
 Истахр 47
 Исфахан 21, 50
 Ихир 127
 Ихран 18-20, 30, 34, 46
 Ихранчай см. Койсу 20
- Йазидийа (Йезидие) 62
 Йамантилли (Йаман-тен, Яман-тен) см. Крестьяновка 220, 222, 226
- Йамантилликент см. Бороздиновская 222, 235
 Йаргу см. Тарки 54
 Йахсай см. Аксай 219, 225
 Йахсайсув см. Аксай, р. 204
 Йезидие см. Йазидийа 38
 Йенги-капу см. Баб ал-хумис 33
 Йерси см. Ерси 28, 29, 38
- Кабала (К.йала) 117, 125, 130, 138, 191
 Кабалах 54
 Кабалинский округ 138
 Кабалинское княжество 125
 Кабарда 122
 Кабардино-Балкария 241
 кабардинцы 210
 Кабдин см. Губден
 Кабк, Кабх см. Кавказ 45, 47
 Кавказ (Кабк, Кабх, Кавказские горы, "Кавказские горы") 3, 19, 44, 45, 47, 53, 55, 60-62, 73, 93, 109, 111, 120, 122, 208, 209, 214, 240
 Кавказская область 71
 Кавказская стена см. Горная стена 45, 71
 Кадар (Гадар, Гадариб, Гьадар, Кьадар, Хадариб) 103, 108, 162
 Кади Кумук, Кадикумук см. Кумук казаки (гребенские казаки, казак, терские казаки) 217, 222, 223, 226, 227, 233, 236, 240
 Казан 17
 Казахстан 203
 Казбековский район 55, 211-213
 Казбин 12
 Кази-Кумук (Казикумук) см. Кумук 208
 Казикумукский округ 108
 казикумуццы см. лакцы 55
 Казиниб (Казни, Казиниб, К.д.н.) 164, 167, 168
 Кайакенд см. Каякент 24, 27, 30
 Кайд 32
 Кайсарийа, Кайсерин см. Кесарея 32, 56
 Кайсеринская мечеть 32
 Кайсерух 95
 Кайтаг (Верхний Кайтаг, Кайтаг, Кайтаг, Нижний Кайтаг, Хайдак, Хайтаг) 14, 21, 28, 33-36, 39, 43, 49, 57-59, 76, 79, 83, 86, 87, 90, 92, 97, 101, 103-105, 108-111, 116, 118, 122, 130-133, 136, 137, 140, 142, 143, 146, 148, 153-159, 161, 166, 190-193, 198-201
 Кайтагский район 49, 132, 150, 160, 161

- Кайтагское ущийство 108, 112
 кайтақи (хайтақи) 55
 Кала-баш 49, 232
 Калакорейш (қал'а Қурайш, Қурайши, Урцмуцы) см. Каракорейш 97, 190, 192, 193, 200
 Кала-Кюри см. Каракюре
 Калалал 108
 Калжни 151
 Калмуқ-отген (Қьалмуқь-оьтген, "Калмыкский переход") 204, 211
 калмыки (қалмуқи) 204, 210, 213, 230
 Қамилух 145
 Қамқам 72
 Камыш-дере 61
 Камышчай 61
 Кандж, Канджа, Канудж см. Гянджа 171, 198
 Капай 238
 Капкайкентский сельсовет 128
 Карабаг 224
 карабахские армяне см. армяне 238
 Карабудахкентский район 108
 Каракайтаг (Қарақайтақ) 27-29, 36, 123, 152, 153, 160, 208
 Каракорейш (Қал'ақорейш, қал'а Қурайш, Ққарақурайш, Крепость Қурайш, Қурайши, Урцмуцы) 66, 67, 111, 116, 124, 125, 130, 131, 141, 151, 153, 157
 Каракюре [Кала-Кюри, Кере Куьре, Кяла-Кури (Кюри)] 66, 67, 71-73, 76, 83
 Каранкаш см. Масакулу 164
 Қараногай (Қъараногай) 218, 230
 караногайский народ см. ногойцы 230
 Карасув, Карасувкент см. Абсияхкент 219, 220, 223
 Қараузек (Қъара-оьзек) 222, 234
 Қарах (Қъарахъ) 95, 96, 102, 108, 143
 Каргалинка 211
 Каргалинский форпост 237
 Қариб (Қъариб) 167
 Каркар см. Гаргар 19
 Қарланюрт 212
 Каршяб 164, 167
 Касаб (Касаб дере) 38, 61
 Қасиран 19
 Каскар см. Гелбах 165
 Каспийск 216
 Каспийские ворота см. Дербентский проход 56
 Каспийское море (Каспей денгиз, Каспий, Хазарское море) 43, 50, 51, 201, 205, 208, 222, 230, 235, 238
 Кафа 175
 Кафарй 197
 Кахетинская стена 44
 Қахиб 134
 Кахский район 140
 Качалай-кутан (Қачалай, Қъачалай кьотан) 222, 234
 Қашан 21
 Каякент (Қайакенд) 49, 52
 Каякентский район 20, 49, 52, 141
 К.б.к.бан см. Кубалю 95, 103, 108
 К.д.н. см. Казиниб
 Кевкеб 20
 Кеди (Қидиб, Қурриб, Қъедиб) 143, 145
 Кейсерух см. Кусрахи
 Келез хев (КІелез хев) 72
 Кемах 28, 29, 38, 54
 Керетлоб (КІерекьоб) 168
 Керкер, Керкера см. Гаргар 47, 48
 Керман 106, 113
 Керухи 28
 Кесарей (Кайсарийа, Кайсерин) 56
 Кибчах см. Гапцах
 Киван см. Куйван 31, 55
 Кидиб, Курриб, Қъедиб см. Кеди
 Киев 227
 Кизилюртовский район 46
 Кизлар см. Кизлярка 235, 236
 Кизляр (Қизил-яр, Қизлар, Кизлярская крепость, Қьызларкьала, Қызларкала) 69, 209, 214-218, 229-231, 234-241
 Кизлярка (Қизлар, Кизляр, Кызла, Keeslag, Kislacg), р. 235, 236
 "Кизлярская провинция" 232
 Кизлярские ворота см. Кырхлярские ворота 53
 кизлярские таджики, кизлярские тезики см. таджики 230, 241, 242
 Кизлярский район 234
 Кизлярский уезд 239
 кизлярцы (кизлярец, кызларкалинцы) 215, 236, 241
 Кикунни (Кіикіуни) 184, 186
 "Кикунинская пещера" 184
 Килан см. Гилян 21
 Килбах см. Гелбах 46, 165, 167, 168
 Кимра, Кимрах см. Гимры 165
 Кимук см. Кумух
 Киназ-ёл (Киназ-йол, "Княжеская до-рога") 204, 212
 Киннастрин 56
 Кинсирухи, Кисирухи см. Кусрахи
 Кипчак, Кипчах см. Гапцах 72
 Киран 20
 Қирқини 183
 Қиркинский сельсовет 132
 Қирцикский сельсовет 132
 Кисирухи см. Кусрахи 102, 108

- кисты 239
 китайцы 242
 Кичи Маджар см. Маджар 19, 30
 Кича 161, 201
 Ккаракурайш см. Каракорейш
 Ккиндалал см. Хиндалал
 "Княжеская дорога" см. Киназ-ёл 204
 Койсинский острог (Койсу) 211, 237
 Койсу (Ихранчай, Койса, Куйсу) 20, 39, 157, 178, 207
 Койсубулу 186
 Комания (Comania) см. Кумыкская равнина 232
 Константинополь см. Стамбул
 Копань 233
 копты (ал-хабашин) 166
 корейшит(ы) 70, 111, 112, 116-118, 129, 133, 136, 141, 143, 146, 154, 161, 180, 188
 Корода (Қуруда, Қъорода) 183, 186
 Косрода 135
 Костек (Кускит, Кустак) 95, 108, 204, 211, 213
 Костекровский удел 213
 "Край, с которого течет вода" 183
 Крепость (кал'а) Курайш см. Каракорейш
 Крепость Святого Креста см. Сулакская крепость 214, 224, 237, 238, 240
 Крестьяновка (Йаман-тен, Йамантилли, Яман-тен) 234
 К.р.к.л см. Куркли
 Крым (Гирим, Кырым) 17, 102, 108, 115, 169, 176
 крымский народ 18
 Крымское ханство 169, 176
 Ктесифон (Мадаин) 45
 Куба (Кубба, Хуба) 39, 62, 63, 76, 82-84, 191, 196, 197, 200, 201
 Кубалю (К.б.к.бан) 108
 кубанские татары 237
 Кубасанила 49
 Кубачи (Гюбеджи, Гюбечи, Зарахкаран, Зергеран, Зирихгеран) 49, 59, 76, 83, 97, 108, 116, 130, 131, 151-153, 159, 161
 Кубба см. Куба
 Кубинское ханство 201
 кубинцы 208
 куген см. люены 55
 Кудалй (Кудалиб) 96, 177
 ал-Кудали, крепость 105
 Кудахи см. Хиндах 96
 Кудистан см. Кухистан
 Кудияб рох (Кудияб рохъ) см. Масакулу 168
 кудутлинцы (қарқал, қудукийцы, қъарқьал) 165, 168
 Кудутль (Қудуқ, Қъудуқъ) 110, 151, 165, 168
 Кудутля лес 166
 Кузбаз 19
 Куйвāн (Гюйван, Ййвāн, Кйвāн, Надин, Нарин) 19, 31, 54
 Куймук см. Кумух
 Куйсу см. Койсу
 Кула раса 145
 Кулан-вац (Қьулан вацI) см. Самур
 Кулецма 96
 Кули 176
 Кулинский район 108, 147
 Кулкул см. Куркли
 Қулхāн 82, 197, 201
 Кума, р. 46, 210, 230
 Кума, сел. 177
 "Куманское королевство" 232
 Кумук см. Кумух 14, 20, 33, 34, 36, 49, 59
 кумук дийары см. Кумыкская равнина
 кумуки см. кумыки 16, 204, 205
 Кумуқская гора 21
 Кумула раса (Маалу раса) 145
 Кумух (Гāйгумйк, Газигумуқ, Гизи-гумуқ, Гумйк, Гумуқ, Гумуқ, Гьумучи, Қадй Қумуқ, Кази-Кумух, Казикумух, Кимуқ, Куймук, Қумуқ, Қъазикъумуқъ, Қьумуқъ) 48, 49, 57, 76, 81, 83, 84, 89-97, 102, 105, 111, 122, 125, 130-139, 143, 146, 148, 149, 161, 180-182, 185, 186, 189, 191, 194, 197
 кумухцы см. лакцы
 кумыки (засулакские кумыки, кумукский народ, қумуқи, кумыкское население, северные кумыки, южные кумыки) 46, 49, 58, 204, 209, 210, 212, 216, 223, 228-231, 233, 236, 240-243
 "кумыки" см. лакцы 55, 208
 Кумыкская равнина [Засулакская Кумыкия, Комания (Comania of Koeimikken-lant), қумуқ дийары, Кумыкия, "Кумыкская земля", "Кумыкская плоскость", Қьумуқ-Тюз, Сахл, "Страна кумуков", Терско-Сулакское междуречье] 9, 16, 49, 55, 208, 212, 213, 232
 Кумыкское владение 213
 Күра, р.61
 Кура см. Кюра
 Курайш (Курайши) см. Каракорейш
 курайш (корейшиты) 33
 Куралал см. Кюра 103, 108
 Қурāх (Қурух, Қьурағъ) 36, 39, 60, 76, 82

- Курахский район 60, 61, 192, 197
 курелы см. кюра 208
 Куркли (Ккуркул, К.р.к.л, Кулкул, Куркул, Кӱлкӱл) 169, 172, 177
 Курриб см. Кеди
 Куруда см. Корода 96
 Куруз см. Куруш 68, 82
 Курух см. Курах
 Қуруш (Қарйз, Қурайш, Қуруз, Қуруз, Къуруш) 68, 73, 76, 82, 84, 109, 138
 Куруш (Куруши) см. Тлярош
 Курхистан см. Кухистан
 Кусарский район 84
 Кускит см. Костек
 Кусраха гора ("гора в Кисирухӱ") 95
 Кусрахи (Кейсерух, Кинсирухӱ, Кинсирухи, Кисрухӱ, Кисрухи, Тлейсерух, Тленсерух) 95, 103
 Кустак см. Костек
 Кустангинийа см. Стамбул 100, 106, 107
 Кусур 95
 Куфа 113
 Кухистан (Дагистан, Ирак Персидский, Курхистан) 46, 80
 Кухуриб 96
 Куш см. Арджа
 Куштил 201
 куэн см. гоены 55
 Къадар см. Кадар
 Къазикъумукъ см. Кумух 48
 Къалмукъ-оьтген см. Калмук-отген 210
 Къара-оьзек см. Караузек 234
 Къараногъай см. Караногай 230
 Къарасувгент см. Абсияхкент 233
 Къарахъ см. Карах 102, 108
 Къариб см. Кариб
 Къачалай, Къачалай къотан см. Качалай-кутан 234
 Къедиб см. Кеди
 Къудукъ см. Кудутль
 Къумукъ-Тюз см. Кумыкская равнина 210
 Къуруш см. Куруш
 Кызла см. Кизлярка 235
 Кызлар см. Кызылйар 30, 235
 Кызларкала (Қызлараул, Къызларкъала, Қызларкент) см. Кизляр 220, 222-225, 229, 235, 236
 кызларкалинцы см. кизлярцы 225
 Кызылйар (Кызлар) см. Сурхаб 30, 237
 кыпчаки 46
 Кыпчакская степь см. Дешт-и Кыпчак 46
 Кырлар см. Кырхлярские ворота
 Қырлар, культовое сооружение 28, 42, 51, 53
 Кырлар-капу см. Кырхлярские ворота 33, 40
 Кырхлярские ворота (Кизлярские ворота, Кырлар-капу, Кырлар) 53
 Крым см. Крым 17
 Къорош см. Тлярош
 Къулан вацI см. Самур
 Къурагъ, Къурах см. Курах 60
 Кюльбах 209
 кюра (курелы) 36
 Гюра (Кура, Куралал, Кюре, "Самурская страна") 34, 36, 39, 58, 208
 Кюринский округ 43
 Кяла-Кури (Кюри) см. Каракюре
 Келез хев см. Келез хев
 Клерекъоб см. Керетлоб
 Кӱдияб рохъ см. Масакулу
 Кӱлкӱл см. Куркли
 Лакз (ал-Лакз, Лезгистан, страна лакзов) 45, 53, 66, 67, 208
 лакзы (лакз, лезги, лекзи) см. лезгины 47, 50, 53, 73
 лаки см. лакцы
 "Лакская земля" см. Тумал 108
 Лакский район 48, 108, 169, 177, 185
 лакцы (гумукцы, казикумухцы, кумухцы, "кумыки", лаки, тумал) 55
 Ламу см. Муруг
 ал-Лан см. Алания
 Ланкаран см. Ленкорань 222
 Лахидж 21
 Лахиджан 21, 25, 50
 Лашара (Л.ша) см. Арджа
 Левашинский район 75, 92, 108, 168
 лезгинские княжества 47, 63
 лезгины (лакзы, лезги, лезгинские племена, лекзи) (см. также дагестанцы) 21, 50, 72, 242
 Лезгистан см. Дагестан 208
 лекзи см. дагестанцы, лезгины
 Лекит (Ал.к, Лек, Лйкӱ, Л.кӱ) 83, 84
 Ленинград см. также Санкт-Петербург 9
 Ленкорань (Ланкаран) 235
 Лики см. Лекит
 Лица 161
 Лудук см. Тледок
 лутан (лӱхӱн, тӱмӱн) 20, 21; ср. туман, тюмен
 Л.ша см. Арджа
 Лъодок см. Тледок
 Люксембург 234
 Ма'а (Магӱа, Ма'и, Ма'э) см. Баршамай
 Ма'али 92

- Маалу раса см. Кумула раса
 Магомет-Юртовская станция 237
 Маграга см. Марага 62
 Магмиз см. Ма'миз
 Мада см. Маза
 Мадада см. Мазада
 Маданн см. Ктесифон 18, 25, 45
 Маджалис (Маджалис) 97, 129, 132, 150, 151, 157, 161, 201
 Маджалис-ката ("Маджалисское ущелье") 160
 Маджар (Большой Маджар, Кичи Маджар, Маджар-и Бозорг, Маджар-и Кучек, Малый Маджар, Старые Можары, Уллу-Маджар, Чумлу) 18, 30, 46
 Маза (Мада, Мадийа, Мадэ, Маца, Мацар) 91, 92, 109-112, 117, 119, 125-130, 136, 137, 140-142, 146, 157, 158, 191, 192
 Мазада (Мадада) 138
 Мазендаран 235
 Ма'и см. Баршамай
 Майский 46
 Мака 76, 80, 82
 Малая Кабарда 238
 Малка см. Балх, р. 209
 Малкана см. Балх 209
 "малохалинские" армяне см. армяне 238
 "Малые ворота" см. Баб кучук 57
 Малый Арджил 62
 Малый Маджар см. Маджар 18, 19, 30, 46, 54
 Малый Ухейл 38
 Ма'миз (Ма'миз, Магмиз) 163, 164, 168
 Марага (Маграга, Ма'рақа, Махрақа) 38, 62, 151
 Марв Шах-джахан 79, 80
 маришцы 242
 Марка ми'ир никир, Марка ми'ир никки ми'ир см. Цанта
 Масакулу (Каранкаш, Кудияб рох, Кудияб рохь, Сасакулрух) 164, 168
 Маскат (Маскут, Мускут) 14, 21, 40, 42, 48, 50, 63
 Маскур см. Мюшкюр 25
 Махан 79
 Махачкала 46, 48, 87, 108, 216
 Махрака см. Марага 38
 Маца, Мацар см. Маза
 Мачада 135
 Ма'э см. Баршамай
 Мегеб (Мухй, Мухуб) 74, 96, 134, 147, 151, 185
 Медареzi (?) см. Дареzi 54
 Медина (Медине) 55, 91, 99, 112, 129, 136, 142, 147, 154
 Мекка 91, 99, 112, 129, 136, 142, 147, 154, 157
 Мекран 106, 113
 Мерв 83
 Месопотамия (Ирак Арабский) 46
 Меушиша 151
 Миграгъ см. Микрах
 Миджах 141
 Микраъ (Миграгъ, Микраг, Микрагъ, Мир Каги, Мйркагй, Эмир Каги) 66-72, 77, 81, 82
 Мискинджа 73
 мискинджа, племя 36
 Миср 115, 130, 136, 142, 147, 154
 Митаги (Мита'и, Мит'и, Митеи) 38, 61
 "Мицкинжинский" округ см. Вицхинский округ
 Мичихич (Мичикач) 103, 108
 ал-М.л.к см. Илик 83
 Могох (Могъохъ) 186
 Моздок (Моздокская крепость) 224, 238
 Моксоб 92
 Молла-Халил 238
 монголы 66
 Москва (Москов) 6, 17, 43, 222, 227, 235, 239, 240
 "московиты" см. русские 232
 Мосул (Мусыл) 56
 Мугарты (Мукагтыр) 62
 Мукагтыр см. Мугарты 38
 Мукрах (Мукрақ) 95, 108
 Муруг (Ламу) 83
 Мускур см. Мюшкюр 19, 21, 25, 36, 48, 191, 195-197
 Мускут см. Маскат 21
 Мусыл см. Мосул 32, 34, 37, 38
 мусылский народ 38
 ал-Мухаммадийа см. Гимейди 54
 Мухи см. Мегеб
 Мухуб см. Мегеб
 Мюшкюр (Маскур, Мускур, Мушкур, Мюскур) 19, 20, 48, 63
 "На укреплении" 184, 186
 Надин см. Куйван 55
 Накрат (Награта) 17, 43, 44
 Нарван 54
 Нарин см. Куйван 55
 Нарын-кала (Нарын) 20, 27, 31, 49
 Нарынкала-капу см. Баб ал-алкама 33
 Наурская крепость 237
 Нашава 47, 48
 Некки мергер см. Цанта
 Нижнее Поволжье 230, 231
 Нижнее Притеречье 242

Нижний Джулат (Джулад) 46
Нижний Кайтаг см. Кайтаг 79, 200
Никки ми'ир (Марка ми'ир никир, Марка ми'ир никки ми'ир, Некки мег'ер) см. Цанта 165, 168
Николаевский (Орта-тен, Ортатилли) 234
Нишапур 113
Новгород 43
Новый Эндери см. Эндирей 8
Ногайская степь 230
Ногайский район 230
ногайцы (караногайский народ) 212, 238, 241
Н.т.джа (Т.н.джа, Т.с.н.джа) 106
Нуржаханкютюр (Нуржан-кютюр, Нур-жахан, Нуржаханкент) см. Байра-маликент 220-222, 226, 234
ал'-н.хали см. Инхо 110
Обода ('Убуда) 114, 185
Обоҳ ('Убуҳй) 96
Окс см. Амударья 45
Оман 106, 113
Ордон см. Урдун 56
Ордынская см. Урдун 56
Орта Асия см. Средняя Азия
Орта-Аул (Орта-Кхала, Ортатилли) см. Дубовская 222, 234
Орта-тен (Ортатилли) см. Николаев-ский 220, 222, 226, 234
осетины 242
Османская империя (Турция) 187
Оҳли 92
Палестина (Филистин) 56
палестинцы 56
Партав см. Барда'а 61
"Персидские провинции" 231
Персидский залив 121
Персия, Персидская империя см. Иран 43, 46, 235, 241
персы (ир'ан халқ, иранцы, персияне) 71, 73, 191, 192, 208, 219, 226, 227, 231, 239, 241
Петербург см. Санкт-Петербург 8, 9, 181, 185
Пир-Дамешки 56
Площадка Кишэ (Куш, Лашара, Л.ша) см. Арджа
"Под голубиной скалой" 186
Половецкая земля см. Дешт-и Кыпчак 46
Полоцк 240
Предкавказье 230, 231, 241
Прикаспий 238
Прикумск см. Будённовск 238

Прикумье 230
присамурские районы 208
Притеречье (Терск, Терская земля) 214, 230, 234, 237, 242
Прорва, р. 233
Прохладный (Прохладная, Узункала, Узункыала) 227, 241
Пул-Казар-татавул (Пул-Казар) 224
"Пустошь Шама" см. Хал Шам
П.ч.кал см. Бачакали
"Равнина" см. Сахл 97
Рахата 96
Риджа см. Рича
Рисиб (Дусрахъ, Рис'ор, Рис'ур) 108
Рисур (Рисор) см. Рисиб
Рис'ур, обл. 95, 103, 108
Рихьуни см. Ирганай
Рича (Баб ал-кист Риджа, Риджа, Рича, Ричча, Чаар) 76, 80, 83
Россия (Российская империя, Россий-ское государство, Рус, Русийа, Русское государство) 43, 214, 222, 224, 231, 232, 235
Рубас 25, 27, 28, 45, 53, 61
Ругуджа (Ругуджй) 96
Рудбар 53
Рукель (Рукал) 38, 61
Рукка (Гапш, Хабши, Х'абши) 155, 159, 160
Рум см. Византия 19, 21, 22, 27, 46
Рус, Русийа см. Россия 17
русские ("московиты", русский, русы, урусы) 49, 101, 105, 108, 165, 217, 222-224, 226, 227, 235, 240
Рутул (Рутулй) 34, 59, 66, 67, 69, 72, 76, 82
Ругульский район 59
Руфук (Р.фук) 66, 69
Сагада 90
Салта 74
Самс см. Семс
Самур (Кулан вац, Кьулан вацI, "Серединная река", река Чвехер, Чвехер вац, Ч'вешер вацI) 66, 67, 69, 71-73, 91
Самурская долина 73
"Самурская страна" см. Кюра
Самурский округ ("область" Самур) 65, 83
Санкт-Петербург (Ленинград, Петер-бург, Петерпульх, Фитирфулк) 8, 181
Сари-Дарйа см. Сырдарья 219
Сарир (Сахиб ас-Серир, "Сахиб ас-се-рира земля", Серир) 44, 48, 50, 60,

- 95, 107
сариры 45
сарты (сарт, sarti, sartha) 219, 221, 226, 227, 233
Сасакулрух см. Масакулу
Сасаплинская (Сасоплу) см. Александроневское 220, 233
Сахл ("Равнина") см. Кумыкская равнина 97
Святого Креста Крепость см. Сулакская крепость 237, 238, 240
Святой Крест (Сурб Хач) 225, 227, 238, 240, 241
Северная Осетия 46, 238
северная стена 53, 57
северные кумыки см. кумыки 43, 241, 242
Северный Азербайджан 13, 45, 50, 62, 76, 108, 197, 199, 201
Северный Дагестан 202, 207, 210, 216, 239, 240
Северный Кавказ 9, 14, 46, 47, 50, 58, 77, 176, 206-210, 230, 232, 237, 240, 241, 243
Северо-Восточная Африка 120
Северо-Восточный Азербайджан 48, 50, 231
Северо-Восточный Дагестан 235
Северо-Восточный Кавказ 46, 210, 211, 214, 215, 217, 230, 240
Северо-Западный Дагестан 176
Северо-Западный Кавказ (Черкесия) 111, 115, 123, 130, 136, 142, 147, 154, 238
Сегна (Сэфна?) 38, 61
сельджуки 66
Семендер (Семенд) 18-20, 30, 31, 46, 52, 54, 207, 237
"Семиземелье" см. Антльратль
Семнан (Черки) 38
Семс (Самс) 155, 156, 160
Сергокалинский район 49, 51, 108
"Серединная река" см. Самур
Серир см. Сарир
Сермекийе 38, 62
Сесадпулент (Сасаплинская, Сасоплу, Сесадпул, Сосоплинская, Сосоплы) см. Александроневское 220, 226, 233
"Сестринское", сел. см. Ахты
Сэфна(?) см. Сегна 38, 61
Сехрендж 32
Сибирь 225
Симирдальское (Шамхальское) кладбище 180
Синазыр см. Шиназ 84
Синд 113, 121
Синджар 55
Сирван см. Ширван 40
сирийцы 55
Сирия (Шам) 56, 57, 69, 70, 80, 93, 99, 107, 113-116, 120, 130, 136, 137, 142, 143, 147, 154, 156
Сирха, Сирхи см. Сюрги 198
скифы 45
Смугул 109
Соборная мечеть в Абсйяхкенте (Джума-масжид) 220
Соборная мечеть в Дербенте 32, 40
Соборная мечеть в Кумухе 33
Советский район 113, 134, 135, 142, 168, 180, 186
Согдиана 45
Согратль (Сугул, Сугур) 89, 176
Солакь-кьала см. Сулакская крепость 238
Сосоплинская, Сосоплы см. Александроневское 233
Средний Восток 46
Средняя Азия (Орта Асия) 52, 72, 219, 233, 234, 238
Ставрополь 238
Ставропольский край 238, 241
Стамбул (Истамул, Истанбул, Константинополь, Кустантинийа) 113, 115, 121, 151, 176, 203, 212
Старогладовская 240
Старые Можары см. Маджар 238
Старый Аксай (Старый Йахсай, Эсги Йахсай) 204, 210, 211
"Старый Кизляр" см. Абсйяхкент, Терский городок 214, 215, 217, 236-238, 240, 241, 243
Старый Терек 237
"страна арабов" см. Арания 22
"страна Беленджер" см. Баланджар 207
"Страна гор" см. Дагестан
"Страна грузин" см. Гюрджистан
"Страна кумуков" (кумук дийары) см. Кумыкская равнина 15
страна лакзов см. Лакз 60
"страны Армении" см. Арминийа 51
Сувар 38
Сугул, Сугур см. Согратль 96
Сул (Баб-Сул) 19, 44, 47, 48
Сулак 43, 153, 161, 207, 208, 211, 235, 237, 238
Сулакская крепость (Крепость Святого Креста, Солакь-кьала, Сулаки, Сулацкой город) 214, 238
Сулдуз 124
Султан-бсковский редут 237
Сумбатль (Сунбагал, Сунбатил), сел. и гора 95, 103, 108

- Сунжа 231
 Сунженский острог 237
 Сурб Хач см. Святой Крест 238
 Сурхаб (Кизляр, Кизил-яр, Кызлар, Кызылйар) 19, 30, 237
 С.хри (Шахур ?) 95, 103, 108
 Сырдарья (Сари-Дарья, Яксарт) 45, 46, 219
 Сюрги (Сирха, Сирхи) 95, 103, 108
- Табаклу (Гьукьал) 146
 Табарсаран, Табарсеран см. Табасаран 14, 17, 21, 28, 29, 34-36, 38, 39, 47, 59
 табасаран (габарсаранцы, табасаранцы, табасараны, табасарань) 33, 55, 208, 242
 Табарсан (Табарсаран, Табарсеран, Табарсан, Табасаран, Тапасаран, Тафасаран) 27, 29, 34, 45, 58, 76, 83, 91, 92, 116, 125, 130, 137, 140, 143, 148, 155, 195, 201, 208
 Табарсанский район 51, 54, 61, 62, 84
 Тав 34, 58
 тав-лезгиси см. "горные лезгини" 20
 тавлинцы 208
 Таджик-масжид 225
 таджики (кавказские таджики, кизлярские таджики, кизлярские тезики, таджик, "таджикские казаки", тажики, тезики, "тезискские татары") 217, 219, 225-227, 230, 231, 234, 240-243
 Таиф 156, 160
 Тала см. Джар и Тала
 Таловка, р. 223, 236, 237; см. также Кизляр, р.
 Танаис см. Дон 45
 Тануси (ат-Танус, Танус, Тануси) 98, 107
 Тапасаран см. Табасаран
 Таргу (Таргью) см. Тарки 46, 52, 54, 222, 223, 235
 Тарки (Бар'уфа, Бера'у, Бергу, Йаргу, Таргу, Таргуб, Таргью, Тарху) 46, 87, 95, 103, 108, 134, 168, 235, 236
 Тарковское шамхальство 206
 Тарса 69, 71, 72
 Тарумовский район 233
 Тарху (Таргу) см. Тарки 18, 20, 24, 30, 31, 34, 52
 Татар, Татаргуп см. Верхний Джулат 18, 46
 Татархана вилайат (Татархана владение, "Татарханское ханство", "Терское вассальное княжество") 217-220, 230, 231
 татары 93, 187, 208, 232, 242
 Тафасаран см. Табасаран
 Тахла джарила кари 156, 167
 Ташгечив (Таш-Кичу) см. Аксай 204, 211, 219, 221-224, 228, 232
 тезики, "тезискские татары" см. таджики 231, 234, 239, 241
 тезикская слободка 235
 Телетль (Тилик, Телекь) 183, 184, 186
 Темираул 216
 "темрюков юрт" 232
 Терек (Тирик, Т-р-к-ма) 19, 43, 46, 167, 168, 176, 210, 211, 214, 219, 220, 222-224, 230-237, 242
 теркемейцы 210
 Терекли-Мектеб 216, 230; см. также Караногой
 Терк-кьала см. Владикавказ 230
 Терск, Терская земля см. Притеречьё 242
 Терская область 8, 218
 терские казаки см. казаки 226, 240
 Терский городок (город) (Абсияхкент, Терйскй гарадук, Терки, Терская крепость, Терская слобода, Терский редут, "Старый Кизляр", Эски-кала) 210, 211, 214, 215, 219, 220, 222, 223, 231-233, 235-238
 Терско-Сулакское междуречье см. Кумыкская равнина 205, 208, 210, 211
 "Терское вассальное княжество" см. Татархана вилайат 231
 Тертер 61
 Т.з.худжи (?) 34
 Тианетия (Тийанат) 143
 Тибг см. Тпиг
 Тигр 45, 55
 Тидиб 113
 Тийанат см. Тианетия
 Тилик см. Телетль
 Тинди (Тиндаль, Тиндиб, Тинди) 95, 96, 103, 143
 Тирик см. Терек
 Глебелал 141, 146
 Глебель (Хебелал) 108
 Гледок (Айул, Лудук, Льодок) 141, 143-146
 Глейсерух, Тленсерух см. Кусрахи
 Глондода 90, 142
 Гляратинский район 108, 140, 145, 146
 Глярош (Куруш, Кьорош) 143, 145
 Г.н.джа см. Н.т.джа 113, 121
 Гумурал (Тумурал, Тпумурал) 143, 145
 Тпиг (Тибиг, Т.п.р) 83, 84
 Г.с.н.джа см. Н.т.джа
 Тузтау 168

- Тумал ("Лакская земля", Тум) 95, 103, 108
 тумал см. лакцы
 Туман 60
 туман см. тюмены 20, 49, 209
 Тумурал см. Томурал
 Тури (Тури) см. Ахты
 Туркестан 17
 турки 93, 94, 114, 117, 118, 176, 187
 "турки" см. тюрки 45
 Туркман-капу см. Баб ал-касир 33
 Турция см. Османская империя 176, 190, 199, 234, 235
 Тушетия (Туш) 102, 103, 143, 145
 Тюменка 231, 237
 Тюменское владение 230
 тюмены (туман, тюмен) 206, 209, 210
 Тюмень (Тюменский городок, Тюменский острог, "Тюмень-Турки") 231, 237; см. также Терский городок
 тюрки ("турки", тюркоязычные народы, тюркоязычные племена, тюркские народы, тюркские племена) 17, 51, 58, 209, 227, 233
 Тянь-Шань 45
 Тури см. Ахты
- Убра 151
 Убуда см. Обода
 Убухи см. Обох 96
 удмурты 242
 узбеки 232
 Узункала (Узункъала) см. Прохладный 227, 241
 Укал (Гьукъал, Хукал) 144, 146
 Уллу-Маджар см. Маджар
 Уллучай 122, 160
 Уллучумлу 212
 Умахан-Юртовское укрепление 237
 Унцукуль (Унсукул) 165, 168
 Унцукульский район 108, 162, 167
 Унчукатль (Хумчукат) 95, 103, 108, 183
 'Урада 142
 Урари 185
 Урахи 151
 Ургахи (Ургагы, Уркахи) 159, 161
 Урдун (Ардун, Арганьшская, Артун, Аргунская, Иордан, Иордания, Ордон, Ордынская, ал-Урдунну, Urdün) 32, 56
 Ури (Уриб) 87
 Уркарах (Уркарак, Уркарахъ) 128, 131
 Уркахи см. Ургахи
 урусы см. русские
 Урцмуцы см. Каракорейш 111
 Урчамул (Ирчамул, Ирчамул, Урчамур, Урчамил) 131, 132, 150, 152, 155, 159-161
- Усар см. Усуг
 Усиша 95, 103, 108, 200
 Усуг (Усар, Усугъар) 76
 Утамыш 138, 141
 Утч см. Хоточ 96
 Ухти см. Ахты
 Ухул 61
 Учук (Авачух, Амаджух) 82, 84
- Фарс 19-21
 Фий (Ф.ва) 82, 84
 Филан 47, 50
 Филистин см. Палестина 32
 Филистинская мечеть 32
- ал-хабаши* (копты, эфиопы) 166
 Хабиши (Гапш, Хабши) см. Рукка
 Хадаги 157, 161
 Хадани 183
 Хадар см. Кадар 165-167
 Хадариб см. Кадар
 Хаджитархан см. Астрахань 219, 222, 227, 230
 хаджитарханец см. астраханец 230
 Хазария, Хазарский каганат 46, 55, 209, 237
 Хазарская мечеть 32
 Хазарское море (Бахр хазар) см. Каспийское море 164, 168
 хазары (хазарское племя) 14, 17, 22, 23, 25, 27-29, 36, 37, 39, 43, 45, 48, 51-55, 58, 62, 66, 67, 69, 72, 108, 155, 166, 167
 Хайбар... 113
 Хайдак (Хайдакъ) см. Кайтаг 58, 86, 87, 90, 92, 96, 98, 101, 103-105, 108, 190, 192, 193, 198
 хайтаки см. кайтаки 208
 Хал, сел. 100, 116, 125, 137, 143, 157, 191
 Хал Шам ("Пустошь Шама") 157
 Халибан (Халбай, Халибар) 82
 Халифат см. Арабский халифат 40, 42, 52, 61
 Халтун 83
 Хамадан 107
 Хамзин, Хамри см. Гамри 24, 34, 49, 60, 194
 Хамричай (Хамри) см. Гамриозень 20, 23, 24, 27, 49
 Харадж 83
 Харакан см. Аракани
 Харахи 151
 эль-Хаса 121
 Хасавюрт (Хасавйурт) 202, 216, 219, 232

- Хасавюртовский район 8, 48, 55, 108, 202, 211, 212, 234
- Ҳасйн (Ҳашин, Ҳусайн, Ҳуснайн, Ҳушин) 24, 27, 28, 30, 52
- Хебелал (Хибилал) см. Тлебелъ 95, 108
- Хели 61
- Хид (Хидал) см. Гидатль 166
- Химейди см. Гимейди 28, 38, 62
- Химс см. Хомс 56
- Хин, Хина, Хинав см. Хнов
- Хинд 113
- Хиндалал (Ккиндалал, Хьиндалал) 184, 186
- Хиндах (Кудахи) 96
- Хиндустан см. Индостан
- Хиркас, Хиркис см. Аркас 108, 167, 171
- Ҳнов (Ҳин, Ҳина, Ҳинав) 76, 82, 84
- "Холм с укреплением" 186
- Хомс (Ҳимс, Ҳумис) 56
- Хорасан 20, 37, 52, 77
- хорасанский народ 20
- Хосрех 151
- Ҳоточ (Утч, Х.т.ч) 96
- ал-Х.р.ба (?) 113
- Хуба см. Куба 39
- Ҳудат 197, 201
- Хужал см. Гоцатль
- Хуқал см. Укал
- Хул 20
- Ҳулисма (Ҳулусми) 177
- Хулук см. Голотль
- ал-Хумайдийа см. Гимейди 54
- Ҳумз, Хумзак см. Хунзах
- Хумис, см. Хомс 32, 34
- Хумисская мечеть 32
- хумисский народ 38
- Хумри см. Гамри 199
- Хумчукат см. Унчукатль
- Хунди см. Гонода 96
- Хунзах (Хумз, Хумзақ, Хунз, Хунзук) 58, 89, 95-97, 102-104, 108, 114, 122, 146, 167, 168, 179, 188, 189
- Хунзахский район 58, 114, 186
- Хунзахское нагорье 58
- Хунзук см. Хунзах 34
- Хунуда см. Гонода 96
- Хури (К.рй, Хьури) 174, 177
- Ҳурсан 49, 208
- Хусайн, Хуснайн см. Хасин 52
- Ҳучни (Ҳусна, Ҳушнах, Ҳушнаъ, Ҳушни, Ҳ.шти) 76, 82-84
- Хушин см. Хасин 52
- Ҳлабши см. Гапш
- Цанта 165
- Цахур (Захур, С.хрй, С.хри, Цахурй) 59, 76, 83, 84, 208
- Центральный Иран 121
- Цудах̄ар (Цидих, Цудақар, Шудах̄тар) 75, 95, 103, 108, 166, 168, 179
- Цумадинский район 84, 108, 142, 145
- Цумтал см. Цунта, сел.
- Цуниб (Шуниб) 168
- Цунта (Цумтал, Шунтлал), сел. 103, 108
- Цунтинский район 90, 145
- Цыйша 147
- Чагаротар 216
- Чаджан см. Чечни
- Чамалал 95, 103
- Чамучакал (Чамучакалах, Чамучалах) 184, 186
- Чандар см. Шандан
- Чар и Тала см. Джар и Тала
- Чаргас, Чаркас см. Северо-Западный Кавказ 94, 98, 170, 176
- Чародинский район 92, 108, 135, 145
- Чаххал см. Чох 166, 168
- чаххал (чахал — чохцы) 168
- Чачан см. Чечня
- Ч.б.х.ри 152
- Чвехер (Чвегьер), сел. 72
- Чвехер вац (Чвегьер вац) см. Самур
- Черкесия (Чаркас, Чергес, Черкес, Чиркис) см. Северо-Западный Кавказ 224, 232, 238
- "черкесская" слобода 232
- черкесы см. адыго-кабардинские народы 43
- Черки см. Семнан 38
- Черное море 17
- чеченцы 239
- Чечня (Чачан, Чаджан, Чеченская Республика) 110, 170, 176, 210, 234, 240
- Чина (Чина) 183, 186
- Чиркей 239
- Чиркис см. Северо-Западный Кавказ
- Чога (Джора, Джур, Чора) 108
- Чох (Чаххал, Чух) 96, 160, 162, 168
- Чтул см. Штул
- Чубин-капу (Чубин) 28, 53
- чуваши 242
- Чуйур см. Штул
- Чумлу см. Маджар 30
- Чумлу, уроч. 204, 211, 212
- Чунаби см. Джинаби
- Чурчйр, лес 166
- Чух см. Чох
- Члаар см. Рича
- Чвегьер вацI см. Самур
- Шабран (Шабаран, Шаберан, Шаби-

- ран) 19, 42, 47, 63, 67, 196
- Шакї 191
- Шалбуздаг (Шалбаруз, Шалбурз, Шалбуруз, Шах Албурз) 70, 73, 109
- Шам см. Сирия 24, 27, 29, 31, 32, 34, 37, 38, 56, 69, 70, 73, 75, 80, 93, 99, 107, 191
- Шамах, Шамахи см. Шемаха
- Шамхал, Шамхан, обл. и сел. 137, 143, 157
- Шамхальское владение (Шамхальство) 43, 208
- Шамхальское кладбище см. Смирдальское кладбище
- Шандан (Чандар) 122
- Шарван см. Ширван 63
- Шах Албурз (Шалбурз) см. Шалбуздаг
- "Шах-Софсева область" см. Иран 231
- Шахабад 20
- Шемаха (Шамах, Шамахи, Шемахи) 117, 131, 138, 157, 171, 176, 197, 198, 219, 231
- Шехр-и Татар см. Верхний Джулат 18, 30, 46
- Шиланша 161
- Шиназ (Синазыр, Шиназыр) 76, 82-84
- Шиназский округ 76
- Ширван (Сирван, Шарван, Ширванская провинция, Ширванское беглербегство, Ширван-Шемахи) 9, 25-27, 36, 37, 39-41, 47, 50, 52, 61-63, 68, 69, 73, 75, 76, 80, 81, 83, 100, 110, 111, 115-118, 122, 127, 130, 131, 159, 191, 192, 195, 201, 219, 222, 231, 235
- ширванцы 42
- Ширшик, Ширширик см. Шиширак 164, 167, 168
- Ширз 151
- Шиширак (Ширшик, Ширширик, Нишираг) 164
- Штұл (Чтұл, Чуйур) 82-84
- Шубут 107
- Щедрин 211
- Эмир Каги, сел. см. Микрах
- эндер 207
- Эндирей (Андре, Андреева деревня, Андрей, Андрейаул, Гуэн-кала, "Гуэнская крепость", Индили, Индирай, Новый Эндери, Эндери, Эндир, Эндрей) 7-9, 16, 18, 30, 46, 48, 55, 162, 165, 167, 176, 202-213, 216, 223, 228
- Эндирейское владение (Эндирейский удел) 43, 213
- эндирейцы (эндиреец) 202, 210, 211, 225
- Эрминийа см. Арминийа 45
- Эсги Яхсай (Эсги Яхсай) см. Старый Аксай 204
- Эсгюрт 212
- Эсиккала см. Терский городок 237
- Эскиюрт 49
- эфиопы (*ал-хабашии*) 166
- южнодагестанские азербайджанцы см. азербайджанцы 58
- Южное Поволжье 230
- южные кумыки см. кумыки 58, 243
- южные стены 45, 53
- Южный Дагестан 50, 53, 65-68, 71, 75, 108, 208
- Ягориский кирепост см. Георгиевск 227, 241
- Яксарт см. Сырдарья 45
- Яман-Аул (Яман-Кхала) см. Бороздиновская 234
- Яман-тен (Йаман-тен, Йамантилли) см. Крестьяновка 234
- Ясси см. Аксай 210
- Яхсайсув см. Аксай 210



УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН

- Аббас (Аббас ибн Абдалмутталиб) 92, 100, 103-106, 112, 115, 118, 119, 122, 129, 130, 136, 140, 142, 146, 147, 154, 159, 161, 183, 186, 188
- Аббас I Сефеви 187, 199, 200
- Аббас II 199, 200
- Аббасбек, сын Тахмазбека 127
- Аббасиды 37, 52, 61, 62, 77, 122, 157, 161
- Абдалазиз, отец Султанмухаммада 127
- Абдалваххаб 147
- Абдаллах 27, 57
- Абдаллах ал-Дж.р.ки 155
- Абдаллах, внук Абу Муслима 81, 82
- Абдаллах, сын Абдалмутталиба 33
- Абдаллах, сын Йусуфа, сына Абу Муслима 83
- Абдаллах, сын Шахусайна-кади 173
- Абдалмалик ибн Аглаб 63
- Абдалмалик ибн Мансур ибн Маймун (Абделмелик ибн Мансур) 42, 64
- Абдалмалик ибн Марван 52, 53
- Абдалмутталиб 75, 83, 188
- Абдалхан 193
- Абдаррахим аш-Ширвани ас-Сафави 87, 89, 91, 94, 114, 121
- Абдаррахман ас-Суйути 134
- Абдаррахман ибн Муслим см. Абу Муслим 52, 83
- Абдаррахман ибн Саййид (Абдаррахман ибн Саййид ибн Джунайд, Азиз ибн Саййид, 'Изи ибн Саййид) см. Абу Муслим 79
- Абдаррахман, по прозвищу Абу Муслим ад-Димашки см. Абу Муслим 83
- Абдаррахман, сын Демилава 180
- Абдассалам 226
- Абдел'азиз, сын Хатема Бахили (Абдел'азиз Бахили, Абдел'азиз Казем Бахили) 25-27
- Абделмелик см. Абдалмалик ибн Марван 27
- "Абделмелика сын" см. Абу Муслим 40
- Абдулла-эфенди (Абдула-Эфенди) 65, 66
- Абдулхад 226
- Абдуррахман Джами 44
- Абкун, сын Даудхаджи 174
- Абу Бакр, халиф 121
- Абубакр из Кумуха (ал-Гумуки) 134
- Абубакр, сын Муавийи из Аймаки 110
- Абу Гасан 176
- Абу Джа'фар ал-Мансур (Абу Джафар Мансур, ал-Мансур, Джафар Мансур) 37, 61
- Абу-л-Аббас 37, 61
- Абулкасим 118, 140, 159
- Абу-л-Мавахиб ал-Ханбали 110
- Абу-л-Муслим, сын Йусуфа, сына Абу-л-Муслима 104
- Абу-л-Фадл Хубайш ат-Тифлиси 134
- Абу-л-Фатх, по прозвищу Дийааддин см. Мухаммадрафи' 85, 107
- Абу Муслим, шейх XI в. 102
- Абу Муслим (Абдаррахман ибн Муслим; Абдаррахман, прозванный Абу Муслимом ад-Димашки) см. Маслама 70, 72, 75-81, 83, 102
- Абу Муслим ибн Абдалмалик (Абу Муслим, сын Абделмелика; Абу-Мусселым) см. Маслама ибн Абдалмалик 14, 32-35, 45, 52, 55, 58-60
- Абу Муслима сестра см. Умм ал-муминат
- Абу Тахир Йазид аш-Шайбани 62
- Абу Убайда Джаррах (Абу Убейда, Абу Убейда Джеррах, Бу Убейда Джаррах) 14, 27-31
- Аваби см. Мухаммед Аваби Акташи 7
- Автархан (?) ал-Балгити (?) 91
- Аглаб ас-Сулами (Аглаб Сулейми) 14, 35, 37, 59
- Адам 100
- Аджадах, сын Мухаммада-кади 174, 175
- Аджадахлүбек, сын Гирейхана 171, 172
- Аджадахлүбек, сын Мирзабека 173

- Аджадхамухаммад, сын... Мухаммада ал-Базй 174
- Аджиев А. 211
- Адилгерей, сын Абдурашита см. Исмаилов А. 203, 204
- Адилгирей Тарковский (Адилгирей) 63, 201
- Азиз ибн Саййид ибн Абдалмутталиб ибн Хашим (Абдалмутталиб ибн Хашим ал-Халиф) см. Абдаррахман ибн Саййид
- Азтеш см. Артеш 28, 53
- Айдамир 194
- Айдемир, сын Солтанмута Эндирейского 211
- Айтберов Т.М. 96, 163
- Акаджай, сын Йусуфа 82
- Акташи (Акраси, Акраши, Akraszi, Akthachi) см. Мухаммед Аваби
- Акташи 7
- Албурзй 70
- Александр Македонский (Александр, Александр Великий) см. Искендер Зюлкарнейн 44, 45
- Алексей Михайлович (Алйксай Мйхайлф) 225, 239, 240, 242
- Али, махтар 118, 119
- Али, потомок Абу Муслима 82
- Али, халиф 121
- Али, шейх 91, 100, 115, 129, 136, 142, 147
- Али ал-К.с.рй (ал-Кусури?) 91
- Али ал-Кумй 170, 173
- Али ас-Салтй см. ас-Салти
- Али ал-Хулисмй 173
- Али Бархут, сын Санджаба 81, 82
- Али Керим-оглу (Керим-оглу) 215, 218, 230
- Али Хурух 196
- Алибек (в Старом Аксае) 211
- Алибек (Алибаг, Али-бек) (из Табасарана) 95, 201
- Алибек Мазинский 111, 112, 116, 124, 130, 137, 143, 144, 145
- Алибек, сын Мухаммадхана (Алибек-хан) 181, 183, 188
- Алибек Тледокский 143-145
- Алибековичи (Алибикилал) 189
- Алиев Газигаджи 90
- Алиев С. 74
- Алиев С.М. 215
- 'Алиқлыч Чупанов ('Алигилич) 180, 188
- Алиқлычевичи (Алиқиличилал) 184, 187, 189
- Алисултан-усумй (Алисултан) 193, 200
- Али-хан Захори (Алибек Захурский) 199, 200
- Алихан, сын Мухаммадхана 181, 183, 188
- Алиханов-Аварский М. 7, 107, 167, 209
- Алихановичи (Алиханилал) 184, 187
- Алишер Навои 45
- Алқадарй Хасан (Алкадари Х., Гасан Алқадари, Хасан ал-Алқадари) 3, 8, 90, 125
- Аманхор 218, 230, 241
- Амир Хосров Дехлеви 44
- Амирахмад, сын Чуфана 104
- Амирджуфан см. Амирчупан
- Амиркаландар см. Каландар
- Амирсултан, сын Байар'аббаса 103, 104
- Амир'уддал 137, 142
- Амирхамза (Амир Хамза), двоюродный брат Абу Муслима 80
- Амирхамза ("потомок Хамзы и Аббаса") 100, 104
- Амирхамза-бек, брат Рустам-ханацимзия 200
- Амирхамза-усумй (Амирхамза, Амирхамза-бек, Амирхамза-уцмий) 194, 199, 201
- Амирхан ("потомок Хамзы и Аббаса") 104
- Амирхан-уцмий (Амирхан, Амирхан-султан) 200
- Амирчупан, сын Алибека (Амирджуфан, Амирчуфан) см. Чупан
- Амма, дочь Хамзы (Аммат) 136
- Андрей 205, 206
- Ануширван (Нуширван) см. Хосров I
- Ануширван 18, 19, 32, 44, 46-48, 56, 66, 68-73, 208
- ал-'н.хали (из Инхо) см. Урдаш, сын Мухаммада
- 'Араб Каджй 198
- Араблинский Б.А. 7
- Арабхан 193
- Арбис ибн Басбас см. Артеш 53
- Аргын, род 176
- Ариф-хан, сын Амир-хана 164, 165
- Арсланов Балтен-эфенди 218
- Артамонов М.И. 51, 53, 207
- Артеш, сын Бесбаса (Азтеш; Арбис ибн Басбас; Арбис, сын Басбаса; Артаныш; Арташин; Артениш; Артеш; Урбис; Усеш) 28, 53
- Арцишевский (Артешевский) 215, 218, 230
- Асад ибн Зафир ал-Муслим см. Усайд ибн Зафир ас-Сулами 25, 35
- Асланбек (Аслабек), сын Мирзабека 173
- Атавов А. 202, 203, 213
- Атаев Д.М. 170, 202, 209

- Афридун см. Фаридун
 Афридун из сел. Миджах 141
 Ахмад, шейх 74, 91, 100, 102, 115, 122, 129, 154
 Ахмад, сын Али ал-Ирчамули 131
 Ахмад, сын Нурмухаммада из Крепости Курайш 131
 Ахмадсейтар 226
 Ахмад-хан, сын Менгли-Гирея 176
 Ахмадхан, сын Мухаммадрасула 152
 Ахмадхан, сын Фирмухаммада (Дургинусал) 89
 Ахмадхан, сын Хусайн-хана 194, 201
 Ахмадхан-усумй, сын Уллубий-усумй (Уллубий-уцмия) (Ахмадхан) 152, 194-198, 201
 Ахмедов М. 135
 Аш.л.рахъ 72
 ал-Ашраф Сейф ад-дин Барсбей 72
 Ашурбейли С.Б. 141
 Аюка 210
- Бабский Захарий (Бабиски, Бабский) 226, 240
 Байар, сын Сурақи 102
 Байер Ф.З. 7, 9
 Байрамали 221
 Бакиханов А.-К. 3, 8, 43, 65, 68, 72, 73, 92-94, 124, 135, 159, 161, 180, 199-201, 209
 Бакуви Абдаррашид 73
 ал-Балазури 13, 15, 44, 50, 55, 56, 60, 62, 67, 107
 Бал'ами 15, 51, 53-56, 58, 88
 Балтен-эфенди см. Арсланов Балтен-эфенди 230
 Бардженк, Барджиль, Барсбек см. Пашенек, сын Хакана 53
 Бартольд В.В. 6-12, 47, 83, 232
 ал-Баршамат'и 155
 Барын, род 176
 Батрас (Бутрус) 30
 Батун-шах см. Табун-шах 21
 Бахрам Джур (Бахрам Джубин, Бахрам Гур, Варахран V, Вахрам Чобин) 48
 Бахтика-бике 152
 Башенек, Башенк см. Пашенек, сын Хакана 53
 Башик-баз-Камбулат 210
 Берже А.П. 136, 206
 Бесбас (Сабас, Саббас, Сайати, Сапас) 28, 53
 Би-Шутур 43
 Болтин И.Н. 206
 Большаков О.Г. 56
 Бора-хан 176
- Бу Убейда см. Абу Убайда Джаррах 30
 Бугдай-шамжал (Буждай-шамжал) 188
 Будаишамжал, сын Алибека (Гонодинский) 188
 Булатова А.Г. 170
 Буниятов З.М. 53, 91, 141
 Бурджумбек 198
 Бурдюк Мухаммадхан (Бирдук Мух..., Бурдук Мухаммадхан) см. Мухаммадхан Казикумухский
 Бурханаддин 76, 81
 Бутрус см. Батрас 30
 Бутун-шах см. Табун-шах 21
- ал-Валид I ибн Абдалмалик ибн Марван (Абделмелик оглы Велид; ал-Валид I; Велид; Велид-шах; Велид, сын Абделмелика, внук Мервана) 24, 27, 52, 53
 Варахран V см. Бахрам Джур 47
 Васильев Д.С. 214, 217, 230, 234, 240
 Вахрам Чобин см. Бахрам Джур 48
 Вейденбаум Е.Г. 212, 232, 237
 Велид см. ал-Валид I 24
 Вестберг Ф. 237
 Витсен Н.К. 231, 232, 235
 В.кли Хаджжи ат-Таргули (из Тарки) 87
 Владелец трона см. Сахиб-и серир 20
 Волагас I 47
 Вуд Д. 241
- Габиев С.И. 180, 186
 Гавриил см. Джабраил 44
 Гаджиев А. 169
 Гаджиева С.Ш. 209
 ал-Газали 185
 Газанфар ал-Гаррар (Гаданфар ал-Гаррар, Газанфар, Қаданфар, Қазамфар, Қазанфар, ал-Фаррар) 58, 92, 101, 116, 130, 131, 137, 142, 148, 154
 Газанфар 226
 Газимухаммад ал-Ури 87
 Газимухаммад, имам (Казимахамма, Кази-Мулла) 213, 239
 Галбецов М. 200
 Гамазов М.А. 235
 Гарай, сын Алибека 178, 180, 181, 185, 186
 Гарах см. Джаррах ибн Абдаллах ал-Хаками 53
 Гаркави А.Я. 207
 Гелбах, правитель Ихрана (К.лбах) 20, 30, 46
 Генко А.Н. 52
 Гербер И.Г. 208

Гершасп 153, 160
Гийас оглы Ибрахим см. Ибрахим, сын
Гийаса 50
Гирей, династия 169, 170, 175, 176
Гирей Тарковский 185
Гирейхан ал-Чаркаси (Гирейхан, Ги-
римхан, Кирайхан) 169, 170, 172,
176
Гирей-хан (Gieraj Chanus, Кирай-хан)
8, 16
Головин Е.А. 73
Головин П. 233
Григорьев В. 217
Гузунов Г. 90
Гунāш, сын Мухаммадхана (Кунāш,
Кунāшхан) 181-185, 188, 189
Гусейн-хан см. Хусайн-хан 200
Гушмазукаев Залимхан 239
Гуштасп, сын Лухраспа (Биштасп,
Виштаспа, Гистасп, Кушасб) 47
Гъаирбег (Кайырбек) 213

Давидов А. 214
Дагларов Н. 73
Даитбек, сын Гунаша 189
Дамадан ал-Мухй (Дамадан из Мегеба)
74, 134, 147, 151
Дарвишайи (Дарвиш-ай) 66, 71
Дауд, сын Мухаммада-кади, сына Му-
хаммада-кади 174
Дауд, сын Нуха 173
Даурбеков В.С. 216
Дебилов У. 114
Дебу И.Л. 206
Девиц А.П. 234
Дели Осман 225, 239
Дербенди, династия 78
Дервиш-ай см. Дарвишайи 66, 68-72
Десимон А.Ф. 65, 70, 73
Джаббари 226
Джабраил (Джебраил) 17, 44, 180, 181
Джабраил, сын Мухаммада ат-Тамарди
90
Джабраил-бек Кюринский 180, 181
Джамал, потомок Абу Муслима 81, 82
Джанбике 160
Джаррах ибн Абдаллах ал-Хаками
(Гарах) см. Абу Убайда Джаррах
53
Джаррах см. Абу Убайда Джаррах 14,
54, 55
Джа'фар-паша (Джафар-паша) 84
Джебраил см. Джабраил 44
Джевет-паша 235
Джейун см. Хаййун ибн Наджм ибн
Хашим 39, 42

Джубан-бик ибн Шамхал см. Чупан-бек
16
Джунайд ал-Багдади, шейх (Джунайд
Багдади) 155, 160
Джуфан см. Чупан
Дибир, сын Валиллаха 91
Дийааддин 106
Дилбарханум (Дилбар) 218, 227, 241
Дорн Б. 53, 54
Дрбоглав В.А. 45
Дурги-нусал 89 см. Ахмадхан, сын
Фирмухаммада

Евсеев И. 240

Забур, сын Мухаммада-кади, потомок
Кирайхана 175
Зайнулабид 218, 230
Залимхан см. Гушмазукаев Залимхан
225, 239
Заверский В.И. 236
Зейналов Г. 214
Зорастр 47
Зу-л-Карнайн ("Двурогой") см. Искен-
дер Зюлкарнейн 44
Зулфукар-хан 201

Ибн ал-Факих 15, 46-48, 51, 57
Ибн А'сам ал-Куфи (Ибн Асам) 13, 15,
51-58, 60, 62
Ибн Руста 15, 43, 48
Ибн Хаукал 15
Ибн Хордабех 15, 46-48
Ибрагимов Абдулгусейн (Ибрахимов,
Ибрахимов Абдулхусейн, Ибрахи-
мов Абдулхусейн Зайнулабид-оглы)
215-219, 222, 229, 230, 232, 237,
240
Ибрагимхалилов М. 113
Ибрахим 22, 31, 135
Ибрахим Абу Исхак, шейх 91, 100, 101,
115, 116, 122, 124, 129, 136, 142,
147, 154
Ибрахим аз-Зинджани 133
Ибрахим ал-Фугани 74
Ибрахим ибн Ауф 38
Ибрахим казвинский ("Мулла Ибрахим
из г. Казвина") 12
Ибрахим I Дербенди (Ибрахим-шир-
ваншах, по прозвищу Бурханаддин;
Ибрахим, наиб Ширвана) 80, 176
Ибрахим (султан Ибрахим), сын Абу
Муслима 77, 79-82; ср. Ибрахим I
Дербенди
Ибрахим, сын Гийаса (Гийас оглы
Ибрахим) 12, 22
Ибрахимов см. Ибрагимов 219

- Иван Васильевич, царь 231
 Ижбулатов Юсуп 12
 Иисус Христос (Иса) 47
 Инал 224
 Индербай 206
 Инкачилав М.П. (Инкачилау) 74, 162
 Иса см. Иисус Христос 19
 Иса ал-Кусруди (Иса из Косрода) 135, 145
 Исаев А.А. 216
 Искендер Зюлкарнейн (Зу-л-Карнайн) 17, 19, 44, 47, 120
 Искендер Мунши 199
 Ислам из Урахи 151
 Ислам, сын Нуха из Хосреха 151
 Исма'ил ибн Хаммад ал-Джавhari 128
 Исмаилбек Курушский 138, 157
 Исмаилов Адильгерей (Адильгерей, сын Абдурашита; Исмаилов А.) 202, 203
- Исмаилов Шабазхаджи 203
 Исмаиловы 203
 Испандийар см. Исфендийар 47
 ал-Истахри 15, 43, 125
 Исфендийар, сын Гуштасп-и (Кушасб) Сухраба (Испандийар б. Биштасф; Исфендиар, сын Гоштаспа; Исфендиар; Исфендийар ибн Гуштасб) 19, 20, 30, 47, 49
 Исхак Кундишкан (Кандушкин, Кулашикан) 68, 76, 80
- Йазид ибн Усайд ас-Сулами ("Асада сын", Йазид ибн Асад, Йезид ибн Асад, Йезид ибн Асад ибн Зафир Сулейми) 14, 37, 38, 61
 Йазид II (Йазид II ибн Абдалмалик) 53
 Йа'куб 134
 ал-Йа'куби 13, 15, 50, 62
 Йахйа ал-Баруви (ал-Бакуви) 159
 Йезди Шарафаддин см. Шарафаддин Йезди
 Йездигерд II (Йездиджерд, сын Бахрам Гур) 19, 47
 Йезид см. Йазид 37, 38
 Йусуф, потомок Абу Муслима 82
 Йусуф, сын Абу Муслима 81
 Йусуф, сын Аждаха' (Йусуф, сын Аждахамухаммада ал-Куркли) 170, 174, 175
 Йусуф, сын михтара Санджаба 68, 76, 81, 82
 Йусуф-хан Кюринский 180, 181
- Кавад I (Кавад I, сын Пероза; Кубад; Кубад, сын Фируза; Кубад-шах; Кубаз Старший) 13, 43-45, 47, 73, 162
 Каврамухаммад, раис 198
 Кавтар-шах 105, 117, 118
 Кавчаки Мухаммад см. Мухаммад, сын Мухаммада, сына Дауда
 Каги (эмир Каги, Эмир-Кяга) 66, 68-72
 Кагорко Канчокин 238
 Кадыраджиев К.С. 207
 Казамфар, Казанфар см. Газанфар ал-Гаррар 191
 Казар 224
 ал-Казвини Закарийа 84
 Казембек М.А. (Казем-Бек) 6-8, 10, 11, 15, 28, 36, 42, 52, 60, 62, 87, 108, 162, 207-209, 236
 Кази-Мулла, Казимахамма см. Газимухаммад 205, 213
 Казим 221
 Казинасруллах 226, 227
 Кайдмухаммад, раис 198
 Кайкубад (Кайкубан, Султан-Кайкад) 118, 125, 138, 158
 Кайырбек см. Гъаирбек 205, 213
 Қалам, сын Исфандийара... Албурзй аш-Ширвани 73
 Қаландар (Амирқаландар, Қалантар) 146, 148
 Кандушкин см. Исхак Кундишкан
 Кантемир Д. 7-9
 Канчавели Н.Г. 91
 Карахи см. Мухаммадтахир ал-Карахи
 Карир ибн Сувайд 55
 Качақ Осман 225, 239
 Казн К. 84
 Квинт Курций Руф 45
 Керимов Г. 207
 Кипчак, род 176
 Кирай-хан см. Гирей-хан 16
 Киселев А.Г. 238
 Кихусру, сын Кунаша 188
 Клапрот Г.-Ю. 8, 53
 К.лб'ах см. Гелбах 30
 Козловский В.М. 213
 Коковцов П.К. 237
 Комаров А.В. 180, 181, 185, 186
 "Кораид (Ферид) б. Эльснад Эльса-алеби" 58
 Корнелий Клаас 233
 Крачковский И.Ю. 3, 43
 Криштопа А.Е. 94, 127
 Кубад, сын Фируза (Кубад-шах, Кубаз Старший) см. Кавад I 17-19, 47, 208
 ал-Кубани 50
 Кудама 15, 61
 Кудрявцев А.А. 56

- Кулашикан см. Исхак Кундишкан
 Кумбмухаммад (Къумамухаммад, сын Махдимухаммада) 170
 Кунашхан (Кунаш) см. Гунаш
 Курайм'али, сын Фурусхасана аш-Шамахи аш-Шираани 159
 Курбан 198
 Курбанов Х. 74
 Курций (Курций Квинт Руф) 45
 Къумамухаммад см. Кумамухаммад 170
 Кылан-шах 21
- Лавров Л.И. 73, 93, 94, 200, 201, 237
 Лазарев Я.Д. 208
 Ламу, потомок Абу Муслима 82
 Лашкари ибн Маймун (Лешкери ибн Меймун) 42, 64
 Левашев В.Я. 237
 Лутан-шах (Туман-шах) 20
- Магомедгаджиев Д. 151
 Магомедгаджиев М. 110
 Магомедов Д.М. 90, 142
 Магомедов М.Г. 207, 209
 Магомедов Р.М. 57, 163
 Магомедов Ф. 90, 142
 Магомет см. Мухаммад, пророк
 Маймун ибн Ахмад 45
 Майсум Табасаранский см. Ма'сум-хан Малачиханов Б. 58, 209
 Малламухаммад, сын Курбанмухаммада 89-90, 114
 Малламухаммад, сын Шабана Ободинского 185, 189
 Малланураддин из Рича 75
 Маллачил Мухаммад ал-Кудалили (ал-Кудали) 175, 177
 Мамай 176
 Манас, сын Нуха ал-Бутри (Бутринский) 153, 155, 159
 ал-Мансур см. Абу Джа'фар ал-Мансур 61
 Мансур Мазинский 140
 Мансурбек 226
 Марван II (Марван, Марван ибн Мухаммад ал-Химар, Мерван, Мерван ибн Мухаммед) 14, 36, 57, 60, 61, 67, 73, 75, 77, 79, 80, 83
 Маслама ибн Абдалмалик (Маслама, Маслама ибн Абделмелик, Муслим) 24, 27, 32, 34, 36, 52, 53, 55-60, 77
 Маслов А. 223, 236
 Мас'уд ибн Намдар 57, 208
 ал-Мас'уди 15, 45, 47, 50, 54, 63
 Ма'сум, правитель Табарсарана см. Мухаммад Ма'сум 14
 Ма'сумбек (Ма'сумбак, Ма'тум) 137, 143, 148, 154
 Ма'сумбек, "потомок шейха Ахмада" 102
 Ма'сум-хан Табасарани (Майсум Табаранский) 199, 200
 ал-Махалли 176
 Махамирза-бек Марагинский 151
 ал-Махди 62
 Махдимухаммад, сын Саййида, сына Маллачил Мухаммада 175
 Махмуд, "султан" 190, 191, 199
 Махмуд-ага 226
 Махмуд, сын Мухаммада ал-Ч.б.х.ри 152
 Махмуд, сын муэдзина Гумикского 91
 Менгли-Гирей 169, 176
 Мерван см. Марван II 36
 Мешмади Гаффар 226
 Микаилов К.Ш. 206
 Миклухо-Маклай Н.Д. 9, 12
 Миллер Г.Ф. 206, 232
 Минорский В.Ф. 9, 13, 45, 59, 63, 64, 78, 84, 93
 Мирбек (Амирбек) 160
 Мирза Мехтихан 235
 Мирзабек 143
 Мирзабек, сын Гирейхана 171, 172
 Мирзагаджиев Р. 92
 Мирзалмухаммад, сын Денга ал-Чари 150
 Мирзоев Б. 234
 Мисиду, дочь Мухаммада-кади 175
 Михаил Федорович, царь 184
 Михайлова А.И. 87
 Му'авийа I 121
 Мубарак ибн Мухаммад ал-Джазари ал-Мукаддаси 110
 ал-Мукаддаси 15
 "Мулла Ибрахим из г. Казбина" см. Ибрахим казвинский
 Мулла Мухаммадрафи', Мулла ар-Рафи', Мулла Чалли см. Мухаммадрафи'
 Муртада'али, сын Амирхамза-суми 196
 Мусайф-ага 226
 Муслим см. Маслама ибн Абдалмалик 14, 24-27, 52, 55
 Муслим ибн Раби'а см. Салман ибн Раби'а ал-Бахили 51
 Муслим ал-Уради 90, 142, 145
 Мухаб 30
 ал-Му'тамид 63
 Мухад, сын Шахусайна-кади 173
 Мухаммад (Магомет), пророк 50, 55, 77, 83, 84, 93, 111, 112, 120-122, 129, 153, 154, 174
 Мухаммад из сел. Варай 185

- Мухаммад из Убра 150, 151
 Мухаммад ибн Ахмад ибн Абдалмалик (Мухаммед ибн Ахмед) 42, 63
 Мухаммад ибн Джарир ат-Табари (ат-Табари) 106, 113
 Мухаммад ибн Иса ад-Думайри 150
 Мухаммад ибн Умар ар-Рази 147
 Мухаммад (Мухаммед) ибн Хашим ибн Сурака 42, 63
 Мухаммад, потомок Абу Муслима, правитель Ал.к 83
 Мухаммад, потомок Абу Муслима, правитель Ахты 83
 Мухаммад, сын Афридуна 141
 Мухаммад, сын Ахмада аз-Зирихкарāнī 131
 Мухаммад, сын Дауда, сына Мухаммада-кади 174
 Мухаммад, сын Дирāра ал-'Уркачй 86
 Мухаммад, сын Йусуфа 174
 Мухаммад, сын кадия ас-Сугурй (из Согратля) 89, 147, 148
 Мухаммад, сын Малламухаммада, сына Ша'бана из Обода 188
 Мухаммад, сын Маллачи см. Маллачил Мухаммад
 Мухаммад, сын Мусы, из Кудутля 110, 151
 Мухаммад, сын Мухāда-кади 173
 Мухаммад, сын Мухаммада, сына Дауда-хаджи, сына Мухаммада-кади (Кавчакй Мухаммад) 174
 Мухаммад, сын Мухаммада-кади, сына Мухāда-кади, сына Шахусайна-кади 173
 Мухаммад, сын Мухаммада-кади, сына Мухаммада-кади, сына Мухāда-кади 173
 Мухаммад, сын Шайха ал-К.р.клй (ал-Курклй) 175
 Мухаммад, шейх 115, 129, 136, 142, 147, 154
 Мухаммад ал-Баршли 131
 Мухаммад Ма'сум (Мухаммед Масум) 33-35
 Мухаммад ал-Харади 91
 Мухаммад аш-Ширвани 170
 Мухаммад-мавсум (Мухаммед-Масум) 195, 201
 Мухаммадали ал-Бутрй 157
 Мухаммадказим 179
 Мухаммадрафй' (Мулла Мухаммадрафй', Мулла ар-Рафй', Мулла Чалаби, Мулла Чаллй, Мухаммад Высокий, Мухаммад Мулладжали Высокий, Мухаммад Мулла Рафй', Мухаммадрафй' аш-Ширвани, Мухаммад Рафй', "Рефи Ширванский", Мухаммад Рафй' Ширванский, Рафй'мухаммад) 78, 85, 87-94, 107, 114, 120, 121, 140-142, 145, 170, 174
 Мухаммадтахир ал-Қарāхй 92
 Мухаммадхан ("потомок Хамзы и Аббаса") 104
 Мухаммадхан, сын Алибека см. Мухаммадхан Казикумухский
 Мухаммадхан Казикумухский [Мухаммадхан ал-Гумуки (Гъумекиса); Мухаммад, сын Алибека] 89, 178, 181-189
 Мухаммадшариф, сын Йусуфа 170, 174
 Мухаммад ибн Идрис аш-Шафийи см. Шафй'и 233
 Мухаммед ибн Йезид 41
 Мухаммед ибн Умар 41
 Мухаммед Аваби Акташи (Аваби, Акраси, Акраши, Акташи, Akraszi, Akthachi, Мухаммед Аваби из Эндирея) 7-9, 12, 13, 16, 50
 Мухаммед-Гирей IV 213
 Мухаммед Худабенде 199
 Мухаммеджан-эфенди Мустапа-оглу 215, 218, 230
 Мюнеджжим-баши 13, 45, 63
 ан-Наджм (Неджм) 62
 Наджмаддин 105
 Надир-шах 235
 Насираддин Туси 88
 Насираддин (сын михтара Санджаба) 81, 82
 Насираддин, шейх 100, 115, 121, 129, 136, 142, 147, 154, 188
 Насуров Х. 202, 203, 207, 213
 Неджм см. ан-Наджм 39
 Низами Гянджеви 44
 Никонов В.А. 207
 Нур-Девлет, сын Хадджи-Гирея 176
 Нуржахан 221, 222
 Нурмагомедов М.Г. 87, 89, 90, 147, 167, 179, 180, 188
 Нурмухаммад (кадий Тарки) 134
 Нурмухаммад ал-Муксуби (из сел. Моксоб) 92
 Нурмухаммад, хунзахский кадий 114
 Нурмухаммад-кади, перелисчик 90
 Нух, сын Шахусайна 173
 Нухбек, сын Асланбека 173
 Нуширван см. Хосров I 17-21, 56, 209
 Оларий А. 231, 236
 Омар, халиф (ал-Омар ал-Фарук, Омар ал-Фарук, Омар ибн ал-Хаттаб) см.

- Умар, халиф
 Омаров Х.А. 150
 Омейяды 22, 37, 52, 53, 55, 60, 61, 77, 121
 Оразаев Г.М.-Р. 6, 234
 Осман см. Усман 51
 Османы, династия 127
- Пашенек, сын Хакана (Бардженк, Барджиль, Барсбек, Башенек, Башенк, Паша, Пашенек, Пашенк, Пашех, сын Хакан-и Чина, Хакан оглы Башенек) 14, 27, 28, 30, 53
- Пероз 44
 Петр I (Петр) 63, 212, 217, 222, 223, 227, 235-237, 240
 Полоцкий см. Симеон Полоцкий 225, 226, 239, 240
 Птолемей 88
- Рабузи 44
 Раби'а ал-Бахили (Раби'а Бахили) 14, 22-24, 39, 50, 51
 Раджаб, потомок Абу Муслима 83
 Раджаб, сын Диги (?) Ша'бана 91
 Раджабов 179
 Радлов В.В. 232
 Райхана, дочь Асланбека 173
 Рамадан, потомок Абу Муслима 82
 Рамадан, потомок Абу Муслима, другой 83
 Рамадан, сын Абу Муслима 81, 82
 Рамазан из Куштиля 201
 Расулов Т. 134, 135, 142
 Рафи'мухаммад см. Мухаммадрафи' 140
 Рахмани А.А. 199
 "Рефи Ширванский" см. Мухаммадрафи'
- Ригельман А.И. 215
 Романовы, династия 239, 240
 Румянцев Н.П. 6, 10
 Рустам, "владелец части Табасарана" 195, 201
 Рустамхан [Рустам, Рустам-усумй-хан, Рустам-уцми-хан, Рустам-хан Дагестани, Рустамхан-усми, Рустамхан-усумй, Рустамхан-уцмий, Рустам (хан-уцуми?), уцмий Рустамхан] 86, 87, 90, 91, 193, 199
 Рухуллах 226, 240
- Сабас, Саббас см. Бесбас 28, 53
 Савад Пир Абдаллах 31
 Садыки М.-Г.М. 152
 Са'ид ибн Амр ал-Хараши 55
 Са'ид ибн Салм 62
 Саидов М.-С.Д. 7, 15, 85, 162, 179, 187, 189
- Сайати см. Бесбас 28
 Саййид, кади 175
 Саййид, отец Абу Муслима 79
 Саййидахмад, шейх 136, 142, 147
 Саййидмахмуд Мазинский 118
 Сайфадин, сын Абу Муслима 76
 Сайфадин, сын Санджаба, потомок Абу Муслима 68, 81, 82
 Салаватов Т. 202
 Салма 79
 Салман см. Сулайман, брат Кайкубада 118, 138, 157
 Салман ибн Раби'а ал-Бахили (Муслим ибн Раби'а, Салман, Салман Бахили, Сулейман) 14, 22-24, 50, 51
 Салтан-бек Канбулатович 231
 ас-Салтй (Али), переписчик 74
 Самсам 66, 68-71, 76, 77, 82
 Санджаб, сын Абу Муслима (михтар Санджаб) 75, 76, 80, 81
 Сапас см. Бесбас 53
 Сардар Муттасим 216, 236, 237
 Сасаниды, династия 14, 43, 45, 47, 67, 68
 ас-Сафави см. Абдаррахим аш-Ширвани 87, 91
 Сафи, дочь Махдимухаммада 175
 Сафиаддин 121
 Сахиб-и серир (Владелец трона, Сахиб ас-Сарир, Хатем ал-Джибали) 20, 47, 48
 Святослав 108
 Сельджукиды, династия 124
 Семенов Н. 212
 Сенковский О.И. 10
 Сефевиды, династия 94, 121, 127, 161
 Сефи I (Сефи-шах) 94, 199
 Симеон Полоцкий (Полоцкий, Фолоски) 225, 240
 Сиртан, сын правителя Авара 105, 118
 Соймонов Ф.И. 231, 242
 Солтанмут, сын Чупан-шамхала (Султан-Махмуд) 43, 185, 205, 206
 Стори Ч.А. 9, 12
 Сулайман (Салман), брат Кайкубада 138
 Сулайман, сын (хаджи) Усмана ал-Кайтақи 131
 Сулайманмухаммад см. Султанмухаммад, эмир Маза
 Сулейман см. Салман ибн Раби'а ал-Бахили 22
 Султанахмад (из Дамалда) 143
 Султанахмад-уцмий 154, 159, 161, 194
 Султан-Кайкад см. Кайкубад 105
 Султан-Махмуд см. Солтанмут 213

Султанмухаммад-усуми 153, 155, 160
Султанмухаммад, сын эмира Чупана,
сына эмира Мухаммада 161
Султанмухаммад, эмир Маджалиса 157
Султанмухаммад, эмир Маза 118,
126, 127
Султанов Т.И. 9
Сунчалевици 231
Сунчалей Янклычевич 231, 232
Сурақа, сын Сиртана, нусал 98, 103
Сурақа, сын Чупана, эмира Маза 111,
118, 126, 129
Сурхай (сын Гарая, Сурхайхан) 178-
189, 194, 196-198
Сурхайшамхал (Сурхай-шамхал), сын
Алибека Кумухского 185, 186

ат-Табари см. Мухаммад ибн Джарир
ат-Табари 13, 15, 44, 51, 53-58, 62,
106, 120
Табарсараншах 60
Табун-шах (Батун-шах, Бутун-шах) 21
Tagki см. Хаджи Молла Таки
Таййиб из Харахи 151
Татархан 217, 219-221, 226, 230, 231,
234
Татархан, сын Таймасхана 230
Татищев В.Н. 206, 207, 209, 232
Тахмаз-хан ("Тахмас") 94, 151, 152
Тахмасп I 199
Темрюковы 232
Тимур 77
Толстой Л.Н. 227, 240
Туман-шах 20, 209

Увайс I Джалаирид 125
Уз, дочь Махдимухаммада 175
Узбек 213
Умалат 172, 176
Умар, потомок Абу Муслима 83
Умар, халиф (Омар, Омар ал-Фарук,
Омар ибн ал-Хаттаб) 93, 105-107,
113, 114, 117, 120, 121, 131
Умар ал-Варди 88
Умм ал-муминат (Юмюл Маминад) 66,
68, 69, 71, 72, 76, 78, 79
'Умма ал-К.рй (Хури?) 170, 174
Умаматбика (мать Сурхая I) 185
Урбис, сын Бесбаса см. Артеш 53
Урдаш, сын Мухаммада ал-'н.хали (из
Инко) 110, 112, 114, 115
Усайд ибн Зафир ас-Сулами (Асад ибн
Зафир ал-Муслим; Асад, сын
Зафира) 59
Усеш см. Артеш 53
Услар П.К. 85, 87, 107
Усман, сын Рамадана ал-Хабши 155

Усман (Осман), халиф 121
Уцмий-хан Кайтаги см. Амирхан-уцмий
ал-Фагадж (?), имам ал-Бадавул (?) 91
Файдаллах 74
Фалина А.И. 11
Фаридун (Афридун, султан Фаридун,
Феридун) 92, 117, 118, 126, 131,
138, 139, 141, 146, 157
ал-Фаррар см. Гаданфар ал-Гаррар
Фатима, дочь Мухаммада-кади 173
Федоров Г.С. 207
Феофан Исповедник 53, 55
Фирдоуси 44, 47
Фолоски см. Симеон Полоцкий 225
Фоменко В. 214

Хаджжаддин аш-Ширвани 159
Хаджжи, "ученый" 91
Хаджжи-Гирей 169, 176
Хаджжи Дауд 195, 196, 198, 201
Хаджжи Дибир ал-'Акалчй (из Ахалчи)
86, 162
Хаджжи Дибир из Маали 92
Хаджи из Калкни 151
Хаджи Молла Тақй 87
Хаджимухаммад, потомок Аббаса 118,
140, 159
Хаджимухаммад, сын Абдаллаха ал-
Куркляй 170, 172
Хаджиса'ид аш-Ширвани 159, 161
Хаджихан 193
Хадис Мачадинский 135, 140
Хазима, сын Чарехи 39
Хайдар, султан 146, 148
Хайдар Сефевии 161
Хаййун ибн Наджм ибн Хашим
(Джейун ибн Неджм ибн Хашим)
14, 39, 62
Хакан (Хакан-шах) 17-20, 22-24, 43
Хакан ал-Джибали см. Хатем ал-Джи-
бали 48
Хакан-и Чин 27
Хакан оглы Башенек см. Пашенек, сын
Хакана 27, 28
Халид, потомок Абу Муслима 82
Халифа, потомок Абу Муслима 83
Хамза, внук Абу Муслима 81, 82
Хамза (Эмир-Хамза, Амир Хамза,
Хамза-усуми), правитель Кайгага
14, 33-35, 76, 80, 191
Хамза (Хамза ал-Араби) 92, 99, 100,
103-106, 112, 115, 118, 119, 122,
129, 135, 137, 140, 142, 143, 146-
148, 154, 158, 161, 183, 186, 190
Хамзатхан 225
Хамзин Алиш 211

Хамзин Хасав 232
Хан, сын Қазаналпа, сына Султанмах-
муда 185
Ханмухаммад-уцуми (уцмий) (Ханму-
хаммад, сын Султанахмада) 124,
152, 154, 158, 159, 161, 199
Ханыков Н.В. 74, 78, 241
Хардак-ахангар см. Хурдак-ахангар
Ҳаризми (Ҳваризми), потомок Абу
Муслима 83
Харун ар-Рашид (Харун Рашид) 14, 39,
40, 62, 63
Хасан Алави Сефеви, кади 92, 114
Хасан Правдивейший 151
Хасан [и] Хусейн, сыновья Али 79
Хасан, потомок Аббаса 140, 159
Хасанали, уцмий 159
Хасанбек 138, 157
Хасанбек, брат Ахмадхана-уцуми 195
Хассан ал-Барши 155
Ҳасбулат, сын Амирхамза-усуми 197
Хатем ал-Джибали (Хақан ал-Джи-
бәли) см. Сахиб-и Серир 20, 48
Хафз (Хафс) ибн Умар 14, 40, 62
Хафиз-и Абру 126
Хашим Месис ибн Джейун ибн Неджм
40
Хашим ибн Мухаммед 40
Хашим ибн Са'би 38
Хашим ибн Сурака ас-Сулами (Хашим,
сын Сураки) 40, 63
Хашимиты (Бени Хашим), династия 37,
42, 61-63
Хиджран-шах 21
Хишам (Хашим) ибн Абдалмалик
(Абделмелик оглы Хишам; Хишам,
сын Абд ал-Малика) 14, 32, 35, 52,
53, 55, 59, 60
Хлопков П. 202
Ҳоджа, махтар 118
Хосров I Ануширван, сын Кавада I
(Ануширван, Нуширван) 13, 43,
44, 66, 68-73, 208
Хубайш ибн Ибрахим ат-Тифлиси Абу-
л-Фадл см. Абу-л-Фадл Хубайш
ат-Тифлиси
Хузайма ибн Хазим ат-Тамими
(Хузейма ибн Хазим) 14, 39, 62
Ҳуламухамма (Ҳуламухаммад) ал-Бар-
шамә'и (ал-Барши) 152, 157, 161
Хурдак-ахангар (Ҳардак-ахангар, Ҳур-
вак-ахангар) 80
Хусайн ибн Али ибн Абу Талиб 75, 79
Хусайн (ал-Хусайн) ал-Халхали 147
Хусайн-хан (Гусейн-хан) 194, 200
Ҳутайбмахтар 118

Чаууй 147

Чиви-Урч (Чиви Урч), сын Махдиму-
хаммада ал-Кудали 177
Чупан-бек (Чобан-бек), сын Шамхала
(Джубан-бик ибн Шамхал; Чупан-
бек, сын Шамхала) 8, 16
Чупан (Чупан-шамхал, шамхал Чупан)
8, 43
Чупан (Джуфан, Чубан, Чуфан), сын
Алибека Мазинского 92, 101, 111,
112, 116, 117, 124, 129-131, 137,
140-146, 153, 159
Чупан, шейх 124
Чупан (Джуфан, Чубан), эмир 111, 124
Чурсин Г.Ф. 176
Чуфалав ал-Джабали ал-'Андй ал-Хе-
летлурй 86
Шабазхаджи см. Исмаилов Шабазхаджи
203
Ша'бан, потомок Абу Муслима 82, 185,
189
Шайх ал-Бакуви (шейх Йахйа ал-Ба-
руви) 159
Шайх'али ал-Хадаги 157
Шайх'али, потомок Аббаса 140, 159
Шайхмухаммад, кадий Дарго 153, 159,
161
Шалбаруз, Шалбузур, Шалбурз см.
Шах-Албурз
Шаами Низамаддин 73
Шамиль (Шамуил) 110, 205, 213, 225,
239
Шамхал (Шам-Хал, сын Амир-Хамзы;
Шамхән) 92, 96, 98, 100, 102, 116,
130, 137, 139, 143, 148
Шамхаловичи 189
Шарафаддин Йезди 73
Шафи'и (Шафий, аш-Шафии), имам
см. Мухаммед ибн Идрис аш-
Шафии 147, 219
Шах-Албурз (Шалбаруз, Шалбурз,
шейх Шах Албурази) 66, 70
Шах-Асан (Шах Сан), сын Шахбани
68, 69, 71
Шах-Касим, сын: Дарвишайи 70
Шах Сан см. Шах-Асан
Шахбал, сын Абдаллаха, сына Аббаса
(Шахбал) 14, 33-35, 57, 59, 188
Шахбани (Шах Баны, Шахйәнй) 66,
68, 69, 71-73
Шахусайн, сын Нуха 173
Шахшабек, сын Хасанбека 160
Шейхов Т. 169
Шидловский Ю. 237
Ширин, род 176

Шихалиев Д.-М. 55
Шихсаидов А.Р. 7, 11, 15
Шукӯк 194, 196

Эвлия Челеби 47, 53, 206, 207, 213,
216, 231, 233
Эласул Магомед 239
Эмир-Кяга см. Кяғи

Эмир-Хамза см. Хамза 33, 34
Эндир, Эндирей, Эндери, правитель
Балха 20, 30, 206

Юмюл Маминад см. Умм ал-муминат

Яковчук Г. 202, 206

**Электронная библиотека
Института истории,
археологии и этнографии
Дагестанского ИЦ РАН**



instituteofhistory.ru

УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

- аб* 219
аббаси 184, 187
абрек 233, 239
авараг 188
авуч (авудж) 60
ага (*ака*) 224
агач 19, 20, 48
агач 233; см. также *игач*
агнам 184
адат 14, 60
аджам 89, 202, 216
азнауры см. *арнахурал*
ай 206
айан 101, 102, 115
айат (*аят*) 99, 106, 114
айгыр ат 205
ак (*гIаг*) см. *изар* 165
ака см. *ага* 31
акалим 39
акар 144, 155
актар (ед.ч. *кутр*) 115
акче (*акъча*) 220, 234
алим (мн.ч. *улемы*) 96, 230
а.л.ш.й.х 184
аманаты 201
аминулмалийе, *аминулмалик* 226, 240
амир см. *эмир* 48
амира 165
амр 155
амсар (ед.ч. *миср*) 115, 122
андырай (*andīraj*) 207
ареш 32
арнахурал (*азнаура*л, *азнауры*, *азнаху-*
*ра*л) 167
аррада 54
аршин 233
арык 39
асл (мн.ч. *усул*) 97
асхабы 106, 190
ауба 70
ахд 144
ахл 144
а'шар см. *ушр*
- ашира* 156
ашрафи 68, 72
аят см. *айат*
- баб* 57
баг 28
бадшах см. *падишах*
байт 164
балда 80, 97, 115, 116, 124
балх 209
балыкъ 209
бару 32
басмала 97
батман 36, 37, 60
баши см. *падишах* 80
беглербек 124, 127
бек (*бий*, *пех*) 28, 33, 40, 53, 57, 124,
 160, 210, 222
белги 243
белги той 229
бёлюк 217, 218
бий см. *бек* 204, 210, 212, 224
бика 152, 154
билад 82, 102
бурдж 69
бустан 131
- вазир* (*визирь*) 69, 70, 226, 240
вакф (*вакуф*) 40-42, 63, 110
вали, *валий* 62, 78, 81, 84, 100, 102,
 117, 126, 131, 137, 139, 147, 148
вахрарзан-шах 50
вершок 233
визирь см. *вазир* 241
вилайат, *вилайет* 18-20, 24-26, 28-30,
 34, 36, 44, 58, 82, 86, 87, 98-101,
 105, 112, 115-117, 130, 131, 137,
 139, 142, 143, 148, 154, 155, 158,
 170, 171, 182, 183
- газават* 35, 51, 99, 114
газанфер (*гаданфар*) 33, 57, 58
газв 192

гази, газий 23, 29, 31, 34-36, 51
гирим, гирим-шамхал см. крым-шамхал
89, 108
гулам 36, 182, 185
гуруш (гуруши) см. куруш
гюбе (куба, кюбе) 49
гюкбез 40

давла 137
дагура см. даруга 20
дар ал-харб 87
дар ас-салтана 101
дарай (дерей) 206
даруга (дагура) 20, 40, 48, 63
даруху 48
дере 206
дерей см. дарай 206
дехйек 36
джаза 144
джама'ат (джама'а, джамаат) 100,
172, 217, 218
джарийе 36
джарчы 23
джеббахане 32
джибайя 120, 127
джизья (джизья) 96, 98, 102, 107, 117,
131, 138, 143, 148, 157, 158
джинайя 139
джихад 99, 100, 102, 114, 156, 191, 193
джунд 56
джурджан-шах см. хиджран-шах 50
джурм 144
джынс 226
диван 106, 113, 127
диван раиси 226
диван-ханэ 70
диванский харадж (диванийя) 127, 140,
158
дийа 144
дийар 16, 31, 69, 115
динар 192
дирхем 36, 37, 60, 98
до 228
дунйавийя 102
душаб (душаф, тушан) 227, 228, 242

закят 62, 102, 117, 131, 138
зиммии 102, 117, 131
зулм 144

игач (агач) 220
идара 220
идара катиби 226
'изал 148
изар 165
имам 102, 106, 112, 118, 147, 148, 213,
239

имамат 213
имарат 98
индыр, инныр 206
ислам (исламская религия, мусульман-
ская религия, мусульманство) 21,
24, 31, 33, 34, 57, 233, 242, 243
иша 43

йар 236
йасак см. ясак 220, 226
йузбашчы 226
йурт см. юрт 204
йыр 203, 225

кабир (мн.ч. кубара') 164, 191, 199, 201
кавм 119
каган см. хахан 53
кадий (кади, къади) 34, 58, 87, 92, 94,
114, 131, 134, 147, 151, 153, 155,
159, 189, 194
кайд 155
кайл (киле) 98, 103, 108, 144, 184
кал'а (къала) 116, 190
калам 109, 128, 133-135, 142, 147, 150,
152, 170, 179
қаландар 148
қанлы 204
канун 139
кара сув 219
караваш 36
қарачи (карачибеки) 176
қарйа 69
касаба 117
каср 47
касыда 86, 150
катиб 175
кафир (кяфир) 18, 20-23, 25-30, 33, 36-
41, 44, 51, 53
кафир терсан 23
качак (къачакъ, мн.ч. къачакълар) 219,
221-223, 225, 227
качылык (къачылыкълар) 213
кент 219
кизил 236
кизилбаши 195-197
кисас 144
кишмиш 227
конак 59
конаклык (коналга, куналга, куналка)
35, 59
крым-шамхал (гирим-шамхал, чирим-
шамхал) 89, 95, 103, 107
куба см. гюбе 49
кубара' см. кабир
кул (къул) 36, 224
кули 183
куналка (куналга) см. конаклык 59

кунья, кунья 50, 106, 114
кунфара 100, 107
кура 164
курбан-байрам 228
куру см. шахик 165
куруш 172, 184
кутан 234
кутас (кѳутас) 205, 212, 213
куфр 191
къала см. кал'а 233
къачакъ см. качак 233
къачылыкъ юртлар см. качылык 213
къул см. кул 238
къутас см. кутас 212
кыз 235
кыйамат гюн 229
кылан-шах см. филан-шах 21, 50
кыркалар 22
кюбе см. гюбе 49
кютюр 234
кяфир см. кафир

лагъ 182
лакаб 79, 114, 122
ла'нет-наме 41
лисан ал-аджам 106
луру см. шахик 165

мава 114
мавланъ 87, 114, 118, 140, 158
магътар см. михтар
маданшият уйу 220
мадахил 139
мадина (мадинатун, медине) 61
мазхаб 27, 191, 219, 233
маиша 184
майсум см. ма'сум 57, 58
мактаб 225
мал 26, 116
мал ва койын 29
малак 229
малака 155
малик 98, 116, 191, 200
малик ал-аварй 104
малла см. мулла
мамлака (мн.ч. мамалик) (мемалик)
115, 198
манджаник 54
манзил (мензил) 48
манн 60, 79, 80
маркума 119
марсума 144
маскана 106
маст 228
ма'сум (майсум) 57, 58, 116, 117, 125,
130
масхула 116

махалл 19
махалла 32, 164
махсул 138
махтар см. михтар
мачар 108
малък 228
медине см. мадина 61
медресе 9, 185, 220, 225
мемалик см. мамлака 40
мензил см. манзил 48
милк 144, 145, 184
миллет 204
минара, минарет 172, 220
миррузи 226, 240
миршаб, мирушаб 226, 240
мисиб см. ма'сум 125
мискал 102
миср см. амсар 115, 122
михраб 108
михтар (махтар, магътар, мехтер)
74-76, 80, 81, 118, 119, 127
молла см. мулла
мошт 36, 60
мудд 60
муктеба 41
мулк (милк) 103, 144
мулла (малла, молла) 7, 121
мусалаха 33
мусаллас (муселлес, мусулес) 227, 228,
242
мусульмянин (мусульмане) 22-24, 26,
27, 29-31, 33, 41, 42, 47, 51, 54,
57, 224, 226, 243
мусульманство, мусульманская религия
см. ислам 32-34, 37
мута'алликан 70
муфтий 242
муэдзин 91, 152
мюриды 213

навруз 228, 242
наиб 78, 188, 205, 213
накиб (мн.ч. нукаба') 196, 201
нан (нон) 229, 243
насаб 81, 116
насл 116
насталик 6
насах 74, 75, 85-92, 128, 133-135, 142,
147, 150, 152, 169, 179
нахийя (мн.ч. навахи) 67, 97, 115, 190,
192
невеште 41
неггер (ноггер) см. нукер 204, 210
никах той 229
нисба 7
нон см. нан 243
нукер (неггер, ноггер) 71, 204, 210

нӯсāl см. нуцал
нусха 147
нуцал (нӯсāl, нуцаби) 91-95, 98, 99,
102, 103, 107, 184, 187

огоб (укуб) 144, 146
огул 16
орду 23
орус тарх 203
остан 50
ошюр см. ушр 35, 40, 59, 62
оъзден см. уздень 210

падишах (бадишах, падишах, баша) 17,
19, 30, 81, 181
падишах Ширвана см. ширваншах 40,
41
пайтахт 20, 30
палисийа раиси 226
паранджа 234
патва см. фетва 242
паша 53
пех см. бек 53
полис 238
пул 220, 239

рағам 152
ра'ийят(ы), райят(ы) 59, 102, 106,
164, 198
раис, раисы 59, 68, 139, 157, 158, 167,
170, 172, 176, 184, 191-193, 196,
198, 199, 201
ракм, ракмы 114, 140, 199
раса 145, 146
расм (мн.ч. русум) 59, 102, 118
рафизиты (равафид) 191-196, 198, 200,
201
рахиб 24
раят (раяты) см. ра'ийят(ы) 119, 127,
140, 156, 158
рик'а 162
риф 183
рук'а 114, 119, 140
русум (рюсум) см. расм 59, 118-120,
127, 158
рухани 226
рюсум см. расм 35, 59

са' 102, 108, 143
сад 220
садака 62, 228, 243
садес 62
саййид аш-шухада 99, 104
сала-уздень 203
саламат, саламата см. семелек 242
салар 28
салат см. семелек 242

салияне 34
сана (сон) 180
сандар см. шахик 165
сарай 40
сарт (sart, sartha) 232, 233
сахеб 40
сахиб ал-гази абу-л-футух 190
семелек (саламат, саламата, салат,
семеле, семена, семене, семени,
sita, сумалак, сумалаяк) 228, 229,
242
семелек-байрам 228
сене 6
сенед 34
сепасхалар 19, 20, 28, 29, 30, 46
сердар 18, 27
серкар 41
си 229
сийах 219
сина'а 184
сипахи 68
сихриджд 56
сон см. сана
сопели 234
ставрос 238
суғур 149
султан (мн.ч. салатин), султаны 42,
58, 72, 80, 92, 97, 100, 101, 104,
105, 111, 112, 116-120, 127, 130,
131, 137, 138, 140-143, 146, 148,
154-157, 164, 182, 185, 187, 190,
199
сулх 31
сунна 192
сунниты 196-199
сура 140
сэ 220

таба'а 70
табарзина 79, 80, 83
таби'ат 106, 120
табун 219
тавады см. таватил
таварих 113, 203
тавайтил (тавайтиял, тавады) 167
та'ифа 32, 34, 56, 98, 101, 137
такбир (текбир) 22
таклиф 119, 120, 127
талхъан 160
тамлик 155
тарих 4, 16, 17, 114, 218, 225
тахт 20, 30, 117
тахшахар 204
текбир см. такбир 22
терсан 51
той 243
туман (полк) 124

тухум 184, 189
тушан см. душаб 228, 242

уджра 184
уздень (оьзден) 203, 210
'укала' 165, 193, 195
укуб см. огоб
улке 34, 40
улу бек 30
улуфа 32, 34
умана' (ед.ч. амин) 194
унван 6
ундэр 207
ураза-байрам 228
'урса 156
урф 144
усьма 58

уцмий (усумй, усумй-хан, усми, эмйр-усумй-хан) 57, 58, 90, 121, 128, 133, 136, 152-155, 191-194, 196, 198-201

ушр (мн.ч. а'шар) (ошюр) 59, 97, 98, 102, 117, 131, 138

ал-фа'ал 119
фальс (фельс, мн.ч. фулус) 171
фарс 219
ферсенк (фарсанг, фарсах) 18, 36, 59
фетва (патва) 228, 229, 242
филян-шах (кылан-шах) 50
фирман 63, 199
фулус см. фальс 171
фырка 34

хабар 218
хаджж 126
хаджи 126, 131
хадим (мн.ч. худдам) 171
хадис 99, 114, 135, 139, 150, 151
хазрет 24
хайдаки 150
хақан (каган, хақан-шайх) 13, 43, 44, 48, 53, 55, 57, 62, 66, 67, 71, 116, 162, 164
хаким(ы) 20, 30, 34, 102, 118, 126, 139, 158, 167
хал 157
халал 227
халиф 14, 37-39, 41, 42, 51-53, 55, 60-63, 113, 117, 118, 126, 131
халифа см. халиф
халк 32
хамдала 97
хан 8, 18, 42, 116, 118, 121, 176, 200, 204, 210, 212, 222, 230

хәневар 70
хансарай 220

харадж 14, 33-36, 39, 41, 42, 44, 60, 68,

80, 81, 95-97, 102, 106, 108, 113, 117, 120, 131, 138-140, 143, 144, 148, 157, 158, 164, 191, 192, 197

харам 228
хардж 39, 138
харидж 140
хариджиты 37, 42, 61
харим 155
хасаб 139
хатиб 40, 63
хатт-и шериф 41, 63
хашиш 101
хешем 16
хиджаб 234
хиджра 22, 24, 27, 32, 35, 39, 42, 55, 112, 129, 136, 142, 147, 152, 154
хиджран-шайх (джурджан-шайх, хурсан-шайх) 50
хирфа 144
хисн 196
худуд 18
хукм 119, 127
хула 161
хумс 139
хунза-кьали 108: см. также кайл
хурсан-шайх (джурджан-шайх) см. хиджран-шайх 50
хутба 63, 80

чадра 221, 227, 229, 234

чанки 186

чирим-шамхал см. крым-шамхал
чупан 123, 124

шаб (шап, шайб) 228

шад 53

шамхал (шавхал, шванхал) 34, 57, 63, 89, 91, 93-97, 102, 103, 108, 117, 125, 152, 157, 161, 178, 188, 191, 192, 194, 195, 197-199, 201, 236

шари'а см. шари'ат 143

шари'ат 58, 118

шариф 139

шаршун см. изар

шафииты (шафи'иты) 233

шах (шахи) 13, 47, 71, 157, 161, 162, 187, 191, 199-201, 208, 222

шахбал 57

шахид (шыхиды, шехид) 42, 51, 63, 114, 156
шахик (сандар, куру, луру) 165

шахр см. шехер

шейх 70, 90, 99, 103, 115, 116, 122, 124, 126, 130, 136, 142, 147, 148, 151, 154, 155, 188

шекясте 135

шехер 62

шехид см. шахид 23, 24, 51

шиб 156

шииты 191, 193-197

ширваншах (падишах Ширвана) 41, 47, 63, 66, 76, 78, 81, 92, 125, 126, 138, 141, 153

шурийн 168

эмир (*амӣр*), эмиры 42, 46, 48, 58, 63, 64, 66, 69, 72, 76, 80, 86, 87, 90, 92, 96, 97, 100-106, 111, 112, 115-122, 126, 127, 130, 131, 137-139, 141-145, 148, 154-161, 164, 167, 170, 176, 181, 182, 192-197, 200

эмир войска 38

эмӣр-усумӣ-хән см. *уцмий* 192
эн 206

эндир бай, *индыр бай* 206

эсир 36

юрт (*йурт*) 176, 232

ясак (*йасак*, *ясакъ*) 234

balıq (*bañıq*, *balig*) 209

**Электронная библиотека
Института истории,
археологии и этнографии
Дагестанского ИЦ РАН**



instituteofhistory.ru

CONTENTS

Foreword	3
Derhend-nameh (Rumyantsev library manuscript). Introduction, translation, commentary by G.M.-R.Orazayev	6
Akhty-nameh. Introduction, translation, commentary by A.R.Shikhsaidov	65
A Story of Abu Muslim. Introduction, translation, commentary by A.R.Shikhsaidov	74
"Tarikh Daghestan" by Muhammadrafi. Introduction, translation, commentary by A.R.Shikhsaidov	85
A Story of Maza (detailed version). Introduction, translation, commentary by T.M.Aytberov	109
A Story of Maza (short version). Introduction, translation, commentary by T.M.Aytberov	133
A Story of Karakaytag. Introduction, translation, commentary by T.M.Aytberov, A.R.Shikhsaidov	150
A Story of Irkhan. Introduction, translation, commentary by A.R.Shikhsaidov	162
A Story of Gireykhan. Introduction, translation, commentary by A.R.Shikhsaidov	169
A Story of Muhammad al-Ghazighumuqi's Descendants. Introduction, translation, commentary by T.M.Aytberov	178
On the Struggle of Daghestanians against Iranian Invaders. Introduction, translation, commentary by A.R.Shikhsaidov	190
Tarikhi Endirey. Introduction, translation, commentary by G.M.-R.Orazayev	202
Tarikhi Kizlyarkala. Introduction, translation, commentary by G.M.-R.Orazayev	214
Abbreviations	244
List of sources and literature	246
Geographical, topographic and ethnic name index	267
Name index	283
Index of terms	294

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Дербент-наме (Румянцевский список). Введение, перевод, комментарии Г.М.-Р.Оразаева	6
Ахты-наме. Введение, перевод, комментарии А.Р.Шихсаидова	65
История Абу Муслима. Введение, перевод, комментарии А.Р.Шихсаидова	74
"Тарих Дагестан" Мухаммадрафи. Введение, перевод, комментарии А.Р.Шихсаидова	85
История Маза (пространная редакция). Введение, перевод, комментарии Т.М.Айтберова	109
История Маза (краткая редакция). Введение, перевод, коммен- тарии Т.М.Айтберова	133
История Каракайтага. Введение, перевод, комментарии Т.М.Айтберова и А.Р.Шихсаидова	150
История Ирхана. Введение, перевод, комментарии А.Р.Ших- саидова	162
История Гирейхана. Введение, перевод, комментарии А.Р.Шихсаидова	169
История потомков Мухаммадхана Казикумухского. Введение, перевод, комментарии Т.М.Айтберова	178
О борьбе дагестанцев против иранских завоевателей. Введение, перевод, комментарии А.Р.Шихсаидова	190
Тарихи Эндирей. Введение, перевод, комментарии Г.М.-Р.Оразаева	202
Тарихи Кызларкала. Введение, перевод, комментарии Г.М.-Р.Оразаева	214
Список сокращений	244
Список источников и литературы	246
Указатель географических, топографических и этнических названий	267
Указатель имен	283
Указатель терминов	294
Contents	300

Шихсаидов А.Р., Айтберов Т.М., Оразаев Г.М.-Р.

Ш65 Дагестанские исторические сочинения. — М.:
Наука. Издательская фирма "Восточная литература",
1993. — 302 с.
ISBN 5-02-017586-2

В настоящем издании публикуются русские переводы исторических сочинений дагестанского происхождения, созданных в X — начале XX в. на восточных языках: арабском, персидском, азербайджанском, кумыкском. Тексты переводов снабжены предисловиями, содержащими краткую историю изучения памятника и палеографическую характеристику рукописей, а также комментариями к переводу. Большая часть текстов публикуется впервые.

Ш 0503020901-130 28-93
013(02)-93

ББК 63.3(2)43 + 63.3(2)46

Научное издание

**ШИХСАИДОВ АМРИ РЗАЕВИЧ,
АЙТБЕРОВ ТЕМИРЛАН МАГОМЕДОВИЧ,
ОРАЗАЕВ ГАСАН МАГОМЕД-РАСУЛОВИЧ**

ДАГЕСТАНСКИЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ

*Утверждено к печати
Институтом истории, археологии и этнографии
ДагНИ*

Заведующий редакцией **С.С.Цельникер**

Редактор **Л.В.Негря**

Младший редактор **И.М.Гриднева**

Художник **Л.С.Эрман**

Художественный редактор **Э.Л.Эрман**

Технический редактор **М.Г.Гущина**

Корректор **Н.В.Морозова**

№ 17153

Сдано в набор 04.12.91. Подписано к печати 27.09.93
Формат 60х90¹/₁₆. Бумага офсетная. Печать офсетная
Усл.п.л. 19,0. Усл.кр.-отт. 19,13. Уч.-изд.л. 21,73
Тираж 1600 экз. Изд. № 7273. Зак. № 375. "С"-1

ВО "Наука"

Издательская фирма "Восточная литература"
103051, Москва К-51, Цветной бульвар, 21

3-я типография ВО "Наука"

107143, Москва Б-143, Открытое шоссе, 28

**Электронная библиотека
Института истории,
археологии и этнографии
Дагестанского ИЦ РАН**



instituteofhistory.ru



ДАГЕСТАНСКИЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ СОЧИНЕНИЯ

Представленные здесь сочинения, как и изданные ранее исторические тексты ("История Ширвана и Дербенда", "Хроника Мухаммеда Тахира ал-Карэхи", "Гюлистан-Ирам" А.-К.Бакиханова, "Асари Дагестан" Хасана Алкадари и др.), свидетельствуют об огромной роли исторических сочинений в духовной жизни дагестанского общества. Академик И.Ю.Крачковский писал, что "...арабская литература на Кавказе приобрела общее и широкое значение — не только исторического источника, не только литературоведческого материала, но и живого человеческого документа, настоятельно требующего к себе внимания современности".

